



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

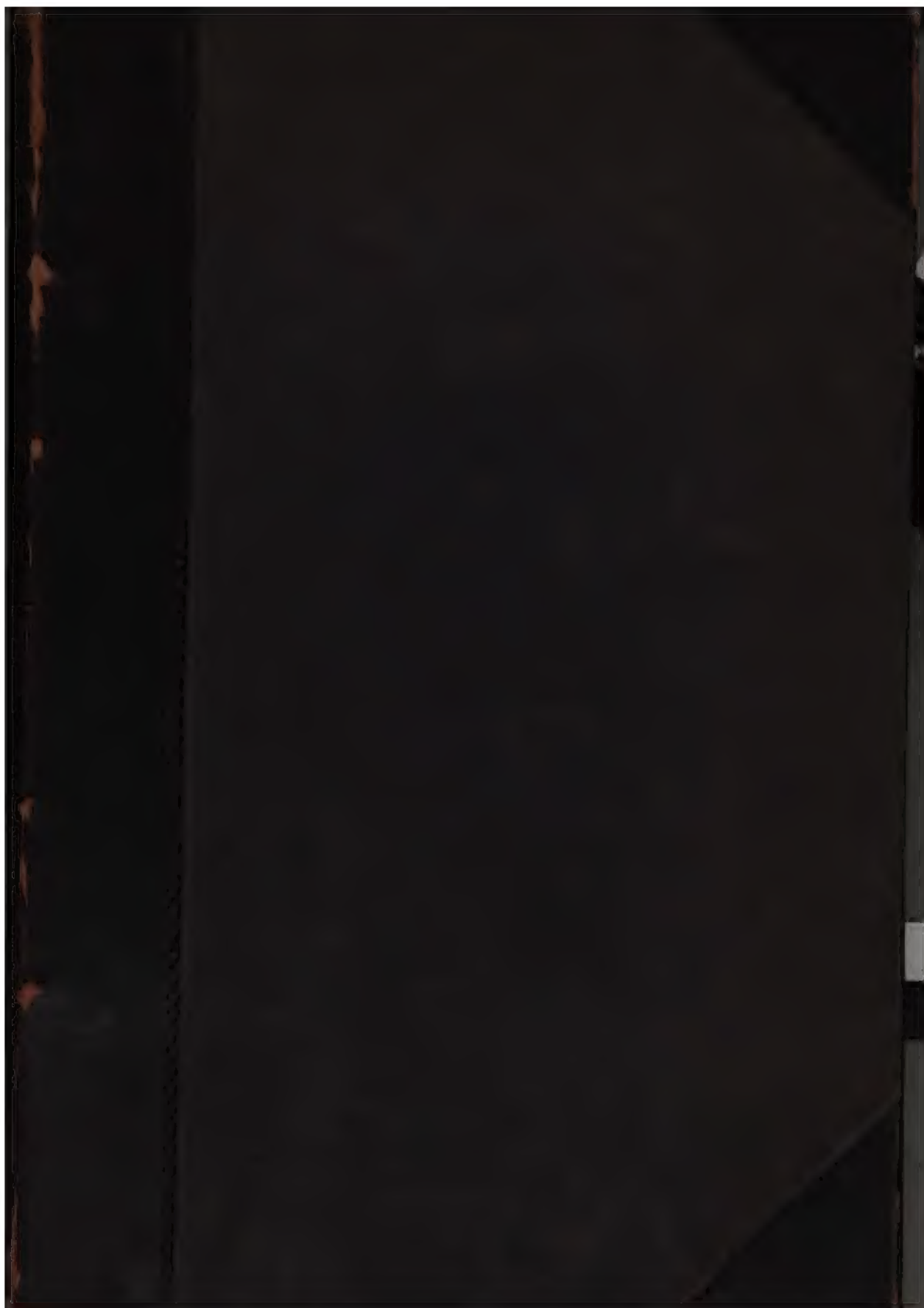
Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

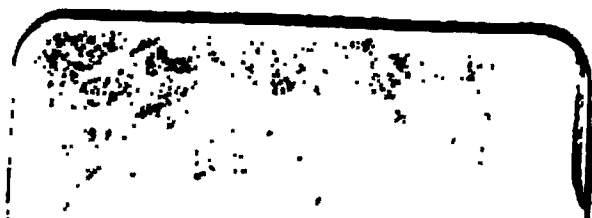
### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>





600106057P

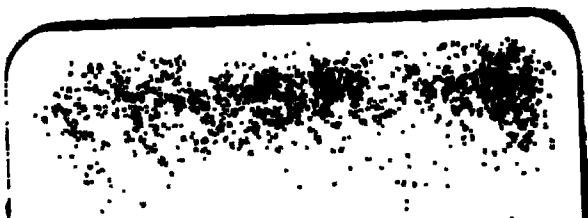








600106057P











# BARNABAE EPISTULA.

INTEGRAM GRAECE ITERUM EDIDIT,

VETEREM INTERPRETATIONEM LATINAM, COMMENTARIUM CRITICUM  
ET ADNOTATIONES

ADDIDIT

**ADOLPHUS HILGENFELD.**

EDITIO ALTERA EMENDATA ET VALDE AUCTA.



---

LIPSIAE,  
T. O. WEIGEL.  
MDCCCLXXVII.

141. 4. 260.

63



**VIRO REVERENDISSIMO**

**PHILOTHEO BRYENNIO**

**METROPOLITAE SERENSI**

**ORIENTALIS ECCLESIAE**

**S P L E N D I D O L U M I N I**

**GRATISSIMUS**

**EDITOR.**





## PROLEGOMENA.

---

Barnabae qui dicitur epistula ab antiquis Christianis magni aestumata, etiam inter sacras Novi Testamenti scripturas posita recentioribus quoque theologis digna visa est, quam diligenter investigarent. nobis primo Barnabae epistula edita et edenda, tum eius usus et auctoritas, denique origo et indoles considerandae sunt.

### I. DE BARNABAE EPISTULA EDITA ET EDENDA.

Barnabae epistula recentioribus theologis, quamvis maxima ex parte graece conservata, primo non innotuit. nam in Polycarpi epistulae ad Philippenses graecis codicibus post c. 10 δι' ἡμᾶς ὑπὸ sine ullo discrimine statim sequuntur: τὸν λαὸν τὸν κενὸν (l. καινὸν) ἐτοιμάζων κτλ. (cf. Barnabae epi. c. 5 p. 12, 7 sq.). itaque Caesar Baronius a. 1586 in adnotationibus ad Romanum Martyrologium 26. Ianuarii scripsit: „Extat insignis epistola Polycarpi ad Philippenses, cuius meminit S. Hieronymus, quam piae memoriae vir doctissimus Franciscus Turrianus Societatis Iesu longe prolixiorem illa, quae habetur [latine] typis excusa, apud se esse graece scriptam, cum viveret testatus est. speramus eam una cum ceteris egregiis vetustatis monumentis, quae summo labore collegit, propediem esse edendam.“ sed Petrus Halloix, qui Polycarpi epistolam ad Philippenses primus graece edidit (in: Illustrium ecclesiae orientalis scriptorum — vitarum et documentorum Part. I. Duaci 1633 p. 525—530), iam animadvertit, illa quae post δι' ἡμᾶς ὑπὸ sequuntur non esse Polycarpi, sed Barnabae (l. l. p. 596): „Nam ex ipsius iam laudati Turriani apographo eam [Polycarpi epistolam] ante plurimos annos Romae descripsit noster Iacobus Sirmondus, atque illud ipsum exemplar tunc a se descriptum nuper ad me misit. ego cum altero exemplari Andreae Schotti collatum iam nunc in lucem emitto, nempe quantum quidem est germanum Polycarpi. nam exemplaris maiorem illam partem, quae esse S. Barnabae deprehensa est, tamquam quae huc non pertineat, missam facio. an vero aliqua exemplaria in Romanis bibliothecis sperari possent, quae hoc immani librariorum errore carerent, studiosissime mea caussa et Iacobi Sirmondi rogatu requisivit nostrum amborum amicissimus Ludovicus Oresollius iam tum Romae degens, qui rescripsit consulta ab se et inspecta fuisse exemplaria M. S. tum Vaticanae bibliothecae [cod. v.], tum etiam

ducis Altemps (quae antea fuerat Cardinalis Columnae) [cod. o] atque in utrisque idem se observasse, quod in P. Turriani apographo, ex quo olim epistolam descripserat ipse Sirmondus: nempe priorem partem esse Polycarpi, posteriorem longe maximam S. Barnabae. ex quo apparet in illis exemplaribus vitium hoc primitus fuisse. codicem enim Columnaeum antiquissimum esse affirmant.“

### 1. DE BARNABAE EPISTULAE EDITIONIBUS.

Barnabae epistolam iam recognitam primus edere voluit Iacobus Usher, archiepius Armachanus, Hiberniae primas, et primus edidisset, nisi editio nondum publicata a. 1643 incendio combusta esset. de hac editione Isaacus Voss a. 1646 in sua editione p. 307 narravit: „Aliquot iam sunt anni, quod hanc Barnabae Epistolam, quam ab incomparabili Salmasio acceperam, in lucem mittere decreveram. sed iter meum obstitit. dum vero Angliam listro, alia sese obtulit occasio, qua scriptum illud, quod iam diu lucem merebatur, tandem aliquando divulgaretur. parabat tum novam Ignatii editionem Reverendissimus Hiberniae Primas Usseus Armachanus. illi itaque postulanti et offerenti, ut una cum Ignatianis haec quoque Barnabae excuderetur epistola, non tantum libenter id concessi, sed etiam magnopere gavisus sum, in illas manus incidisse antiquissimum illud monumentum, a quibus immensum quantum splendoris sibi mutuare posset. et nisi ingens isthoc incendium, quod non exiguam partem urbis Oxoniensis vastavit, omnia quoque exemplaria absumsisset, pulcherrimam eius auctoris editionem iam diu habuissemus.“ huius editionis principis reliquias paucas servavit Ioannes Fell in editione Oxoniensi a. 1685, cui praefatus est: „Haec [Barnabae epistula] postquam per plurima saecula in Bibliothecarum pluteis delitisset, Reverendissimi Usseii, Armachani Primatis, studio et auspiciis prelo in hoc loco subiiciebatur an. 1643. sed urbis Oxoniae parte magna gravi incendio correpta, Typographeum cum tota suppellectile, schedis impressis et exemplari ipso conflagravit, ita ut ex clade ista nihil superesset praeter paginas nonnullas, quae penes correctorem, quantum coniecere datur, fuerunt; quaeque vir eruditissimus Eduardus Bernardus S. S. Theologiae Doctor et Astronomiae Professor Savilianus redemit mihique benigne communicavit.“ Usseii praemonitio magna saltem ex parte servata est, ex qua haec reddo: „Polycarpi ad Philippenses epistolam longe prolixiorum illa quae habetur typis excusa apud se graece scriptam extitisse Baronio persuaserat Franciscus Turrianus, Societatis Iesu presbyter. sed exemplari illius diligentius inspecto, partem ipsius maximam ad epistolam, quae Barnabae Apostoli ferebatur olim nomine, pertinuisse deprehendit postea Iacobus Sirmondus, eiusdem societatis theologus. neque aliter habuisse vel Bibliothecae Vaticanae vel Cardinalis Columnaei codices, ostendit Petrus Halloixius, et ipse Iesuita. nempe in primo exemplari, ex quo Columnaeus ille codex (qui omnium putatur antiquissimus) et reliqui qui supersunt hodie sunt descripti, librariorum vitio quaternio vel omissus vel transpositus est: cuius defectu factum est, ut in graecis superstitis et finem epistolae Polycarpi desideremus et principium Barnabae: nam longe antiquioribus temporibus non Ignatii solum literas huic Polycarpi epistolae (quod ex fine ipsius liquet) subiectas fuisse, sed simul cum eis et istam Barnabae, ex illo Hieronymi loco in libro III. adversus Pelagianos, blandiente coniectura, ut crederem, pene inductus sum: „Ignatius, vir apostolicus et martyr, scribit audacter: Elegit dominus apostolos, qui super omnes homines peccatores

erant“ [cf. Barnabae epi. c. 5 p. 12, 11—13]. ut enim in posteriore Ignatianarum epistolarum collectione, cum reliquis praefixae fuissent Mariae Castabalitae nomine inscriptae litterae, eas etiam ipsius Ignatii adscripto titulo in Anton. Melissa productas fuisse animadvertimus: ita etiam in priore illa, cum inter Polycarpi et Ignatii eidem subiunctas epistolas etiam illa Barnabae interposita legeretur, non mirum, si *ἀμαρτήματι μνημονικῶ* consimili et eodem modo excusabili Ignatii nomine citaverit Hieronymus, quod proprie erattribuendum Barnabae. — neque vero mirabitur, Ignatii nomine productum fuisse ab Hieronymo quod erat Barnabae, qui Barnabae etiam titulo a Clemente Alexandrino [Strom. VI, 8, 64 p. 773] laudatum animadverterit, quod Romano Clementi [epi. I, 48 p. 53, 8 sq.] fuerat adscribendum. — porro duas hasce imperfectas Polycarpi et Barnabae graecas epistolas, ex Andreae Schotti apographo sua manu descriptas vir clarissimus Claudius Salmasius cum antiqua Latina Barnabae versione ex vetere Corbeiensis Bibliothecae codice a Iohanne Cordesio exscripta Isaaco Vossio, celeberrimi illius Gerardi filio, summae spei iuveni tradidit: quam cum graeco Barnabae textu coniunctam additis etiam eruditissimis notis ad praelum ille apparavit. ut igitur in Sylloges huius initio Graecum Polycarpum, posteriore sui parte ex antiqua versione Latina suppletum exhibuimus: ita et ad eius finem Barnabam, priore sui parte ex alia vetere interpretatione similiter redintegratum (non sine humanissimi Vossii consensu) repraesentare visum fuit. ex cuius utriusque collectione mutua est deprehensum, non solum primam Epistolae partem in Exemplari Latino fuisse conservatam, quam defuisse diximus in Graeco, sed etiam postremam [c. XVIII—XXI] vice versa retentam fuisse in Graeco, quae aberat a Latino: atque in intermediis praeterea nonnulla habere Graecum, quae desunt in Latino, et Latinum rursus, quae non reperiuntur in Graeco.“ hanc igitur editionem principem paene totam interiisse dolemus. sed qualis fere fuerit, ex iis cognoscimus, quae Fellus c. I. IV. VI. VIII. notavit, et quae Usserius ipse in praemonitione disseruit. graeca e solo Schottiano apographo edidisse videtur. nam quae de Vaticano et Columnaeco codice retulit a Petro Halloix repetiit. illud vero apographon codici cognatum fuisse, sed propriis vitiis non caruisse videtur. Usher contra omnes codices edidit c. 6 p. 17, 8 γὰρ pro δέ, p. 17, 13 cum solo codice c. ὑμῖν pro ἡμῖν. c. 8 p. 20, 15 contra omnes codices ἄνδρες ἁμαρτωλοί, οὐκέτι. Usher ipse in praemonitione fassus est, se dedisse c. 18 p. 42, 12: μεταλάβωμεν δὲ καὶ ἐπὶ ἑτέραν γυνῶσιν καὶ διδασχὴν, „ubi pro μεταλάβωμεν [vocabulo male descripto] alii μεταβάλωμεν, Patricius Iunius noster μεταβῶμεν [sic codices] coniicit.“ Latinae versionis apographon Cordesianum recte praebuit c. 1 p. 51, 2 vos (non: nos), c. 4 p. 54, 13. 14. „de qua scriptum est, sicut Daniel dicit“, sed ibid. p. 54, 8. 9 ad arbitrium mutatum est: „oportet ergo non de instantibus multum scribere, quae non possint servare“, ibid. p. 55, 17: „animum“ pro: „inicum.“

Hugoni Menardo Gallo contigit esse tam felici, ut Barnabae epistolam primus ederet, vel potius Fr. Lucae Dacherio a. 1645 edendam relinqueret<sup>1)</sup>. nam

1) *Ἡ φερομένη τοῦ ἁγίου Βαρνάβα ἀποστόλου ἐπιστολὴ καθολικὴ*. Sancti Barnabae Apostoli (ut fertur) epistola catholica, ab antiquis olim Ecclesiae Patribus sub eiusdem nomine laudata et usurpata. hanc primum e tenebris eruit, notisque et observationibus illustravit R. P. domnus Hugo Menardus monachus Congregationis sancti Mauri in Gallia. opus posthumum. Paris. 1645. Barnabae epistola divisa est in duas partes, pars prior, quae latine servata est, post exordium (apud nos iam cap. I) in XII capita, pars altera, quae graece tantum exstat, post exordium (apud nos cap. XVIII) in capita III.

anno ineunte 1644 morte abreptus est. Dacherius praefatus est: „In Philastrii episcopi Brixienensis volumen manuscriptum e Corbeiensi Monasterio [C] cum incidisset aliquando [Menardus], ibidem proxime post epistolam Tertulliani de cibis Iudaicis, Barnabae nomine insignitam epistolam una cum Iacobi Apostoli epistola deprehendit, moxque in animum induxit eam, ut ex pulvere et squalore excuteret appositeque notis dilucidaret. at quia ex supra nominatis Patribus hac in Epistola Barnabam seu quemvis alium graece fuisse locutum haud dubie didicerat, haesit non parum implicatus: nec eiusmodi monumentum, sic imperfectum ac naevis scatens (ut illa, qua codex exscriptus est, aetas ferebat) in publicum ausus est inferre. verum suppetias tandem attulit doctissimus Sirmondus Societatis Iesu presbyter: is quippe de apographo graeco, quod Romae inter ms. et schedas R. P. Thurriani eruditione ac rerum multarum scientia clarissimi repererat, libentissime accommodavit Menardo. unde autem exscripserit apographum Thurrianus? res est nobis prorsus ignota. — mutilum est graecum; mutila versio Latina. Graecum quidem lacunis et hiatibus initio tantum epistolae deformatur. — versio autem caret parte postrema, cui accessionem nova interpretatione ex Graeco Romano attulit Menardus. — codicem unicum habuit, cum Graecum, tum Latinum, neque sanum ubique satis; ut poinde nunc cura, nunc coniectura illi fuerit adhibenda: quod tamen sic parce et prudenter fecit, ita ut in linea non facile litteram mutaret, sed ad marginem adnotaret.“ etiam Turriani apographon codici e cognatum fuisse cognoscimus. cum hoc codice Menardus edidit c. 5 p. 13, 8 *πηγήν* pro *πληγήν*, c. 6 p. 15, 3 *βεβούλευται* (etiam codd. o\* v), ib. p. 16, 2 *ὥς ἂν καὶ ἀναπλασσομένους αὐτὸς ἡμᾶς* (etiam b), ib. p. 17, 10 *τί* (etiam b) pro *τίς*, c. 7 p. 18, 11 *τὸν ἕτερον* (etiam b) pro *τὸ ἕντερον*. ib. p. 18, 17. om. *ὑπὲρ ἁμαρτιῶν* (om. etiam b\*). c. 15 p. 38, 13 *ὁ θεὸς κύριος* (etiam b). Menardus fortasse apographo falsus contra omnes codices edidit c. 6 p. 14, 6 *καὶ ὥς* (pro *δς*) *ἐλπίζει*, c. 8 p. 21, 5 *εἰς* pro *ἐπ’*. Menardus etiam in latina interpretatione veteri nonnulla falsa edidit: c. 1 p. 1 51, 2: nos pro: vos: c. 16 p. 69, 20. 21 om.: „nunc et ipsi inimicorum ministri ab initio aedificant illud.“ sed omnino bene meritus est.

Isaacus Voss iam a. 1646 Barnabae epistolam accuratius edidit<sup>1)</sup>. vir cl. post illa, quae iam laudavi (p. VI.) pergit: „Non defuere tamen in Gallia viri docti, qui indignum putabant, scriptum hoc diutius in tenebris latitare. itaque nuper Claudius Menardus monachus Sancti Mauri novam nobis editionem adornavit. quin plurimum hoc nomine meritus sit de publico, nemo est qui inficias iverit. plus tamen meruisset, si contigisset illi plura videre exemplaria. cum enim tota illa editio ex uno promanarit codice: fieri aliter non potuit, quin inemendatissima prodiret. mihi licet non usque adeo fortuna faverit, ut quisquam invidere debeat: ea tamen contigit felicitas, ut tribus in hoc corrigendo usus sim MSS. primum mihi Florentiae suppeditavit Bibliotheca Medicea [cod. f.], altera duo Bibliotheca Vaticana [cod. v.] et Theatinorum, qui Romae agunt [cod. b vel eius archetypon]. illorum usum acceptum fero Lucae Holstenio, viro summo et nunquam non infra merita sua laudando. quid itaque

1) Ignatii martyris epistolae genuinae ex Bibliotheca Florentina. adduntur S. Ignatii epistolae, quales vulgo circumferuntur. ad haec S. Barnabae. Accessit universis Translatio vetus. edidit et notas addidit Isaacus Vossius. Amstel. 1646. editio secunda Londini 1680 (qua ego usus sum). ib. p. 207—254: *Ἡ καθολικὴ τοῦ Βαρνάβα ἐπιστολὴ*. Catholica Barnabae epistola. edidit et notas addidit Isaacus Vossius. editio secunda. Londini 1680. notae subsequuntur p. 307—318. Menardi capita servata sunt.

ope istorum trium codicum praestitum sit, videbit is, qui operae pretium duxerit editionem hanc cum altera, quam dixi, committere.“ Voss ad c. 5 p. 12, 7 sq. τὸν λαὸν τὸν κενὸν ἐτοιμάζων κτλ. notavit: „Hactenus omnia in Graeco desunt. quod ideo factum est, quoniam in autographo illo, unde exemplaria, quae extant, profluxere, unum et alterum forsan folium defuit, ita ut hoc modo principium huius et finis epistolae Polycarpi ad Philippenses perierint, quae semper in veteribus libris coniunguntur. male autem in editione Parisiensi verba quaedam hic praefigebantur, quae ad superiora, id est ad epistolam Polycarpi, quae in MSS. praecedit, pertinebant.“ sed etiam Vossium minus accurate, ne dicam obiter, Barnabae epistolam edidisse, Alb. Dressel (Patr. app. p. XII) pluries compertum habuit. equidem notavi, Vossium edidisse c. 5 p. 13, 14 cum codd. c (f?) o v et Men. ῥαπίσματα, sed in margine cum solo codice b: ἄλλ. ῥαπισμόν. c. 6 p. 16, 8 cum Men. ἐνδείξω, sed in marg. cum codd. ἄλλ. ἐπιδείξω. c. 7 p. 18, 17-18 om. cum codd. b\* c Men. ὑπὲρ ἁμαρτιῶν. ib. p. 19, 3 ed. cum codd. et Men. τὴν, sed in marg. ἄλλ. τὸν (ex apographo Schottiano?). ib. p. 19, 5 cum Men. ῥαχήλ, sed in marg. cum codd. b c o v: ἄλλ. ραχίλ. ib. p. 19, 13 cum Men. καὶ τοῦτον, sed in marg. cum codd. ἄλλ. ἐπ’ αὐτόν. c. 9 p. 22, 4 cum codd. κύριος, sed in marg. cum codd. ἄλλ. ὁ θεός. ib. p. 22, 7 cum Men. πιστεύωμεν, sed in marg. cum codd. πιστεύσωμεν. ib. p. 23, 14 cum Men. σταυρός, sed in marg. cum codd. ἄλλ. ὁ σταυρός. c. 10 p. 26, 1 cum codd. et Men. οὐ μὴ, sed in marg. ἄλλ. ὅτι μὴ (ex apographo Schott.?). ib. p. 28, 6 cum codd. c f o v et Men. ἄγιον, sed in marg. cum solo codice b (quamquam ibi iam oblitteratum est) ἄλλ. ἄλλον. c. 11 p. 30, 5 cum Men. ἀπορρονηθήσεται, sed in marg. cum codd. ἄλλ. ἀπορρονήσεται. ib. p. 30, 15 cum codd. et Men. Ἰησοῦν, sed in marg. ἄλλ. υἱόν (ex apographo Schott.?). ib. p. 30, 17 cum codd. b c et Men. καλουμένων, sed in marg. cum ceteris codd. ἄλλ. λαλουμένων. c. 12 p. 32, 11 cum codd. b\* c et Men. ὑπέρ, sed in marg. cum ceteris codd. περί. p. 34, 4 cum codd. ἕως, sed in marg. ἵνα (ex apogr. Schott.?). c. 14 p. 38, 2 cum codd. κυρίου, sed in marg. cum Men. ἄλλ. κυρίῳ. c. 15 p. 38, 18 cum codd. b c Lat. et Men. ὁ θεὸς κύριος (quamvis uncis inclusis vocc. ὁ θεός), sed in marg.: „non est in MS.“ (unde cognoscimus, Vossium codd. b c non accurate nosse). ib. p. 39, 6 cum codd. b c f o v δίκαια, sed in marg. cum Men. ἄλλ. δικαίαν. c. 19 p. 44, 7 cum codd. b (marg.) o v οὐ διψυχήσης, sed in marg. cum codd. b (text.) c et Men. ἄλλ. διψήσης. Isaacus Voss igitur praeter illud Schottianum apographon iam tribus codicibus quodam modo usus est: duobus Romanis v et b (sive ipso sive eius archetypo), uno Florentino (f). sed quomodo usus sit, non perspicitur. in latina interpretatione etiam Voss omisit c. 16 p. 69, 20. 21: „nunc et ipsi inimicorum ministri ab initio aedificant illud.“

Germanis Ioach. Ioh. Mader Barnabae epistolam secundum Menardum et Vossium a. 1655 edidit<sup>1)</sup>. rem ipsam a. 1672 promovit Ioan. Bapt. Cotelier<sup>2)</sup>, quam clarissimam, nunc rarissimam editionem repetiit Ioannes Clericus Antverpiae 1698 (hac editione usus sum) et Amstelaed. 1724. apud Cotelierum iam ea capita inveni, quae in recentioribus editionibus traduntur. Cotelierius e prioribus editionibus textum constituit, quem sequentes editores repetere solebant. optime meruit, quum Menardi et Vossi notis suas addiderit

1) Ἡ φερομένη τοῦ ἁγίου Βαρνάβα ἀποστόλου ἐπιστολὴ καθολικὴ. S. Barnabae Apostoli (ut fertur) Epistola Catholica. Helmestadi 1855.

2) S. Patrum, qui temporibus Apostolorum floruerunt opera ed. I. B. Cotelierius, societatis Sorbonicae theologus, Paris. 1672.



magna doctrina insignes. etiam Ioannes Fell rem a. 1685 promovit<sup>1)</sup>. idem Usserianae editionis reliquias servavit. ceterum iam codicis f apographon a Rullaeo accepit. haec igitur omnia Ioan. Clericus in utraque editione cum Ioannis Davisii suisque ipsius observationibus collegit. etiam Ric. Russel a. 1748 Barnabae epistolam edidit<sup>2)</sup>. Cotelierum secutus omnia fere a. 1765 comprehendit Andreas Gallandi<sup>3)</sup>. Cotelierum secuti etiam Car. Ios. Hefele<sup>4)</sup> et Fr. X. Reithmayr<sup>5)</sup> Barnabae epistolam ediderunt. alios editores omitto praeter Edu. de Muralto<sup>6)</sup>, qui codicis Corbeiensis, nunc Petropolitani nonnullas lectiones notis suis inseruit.

Albertus Rud. Max. Dressel<sup>7)</sup> textum vulgatum quodam modo absolvit. huic enim viro doctissimo debemus quatuor codicum Romanorum, passim etiam Florentini notitiam. sunt autem hi codices: 1) codex b, cuius vestigia, quamvis fortasse Schottiano apographo intercedente, apud Vossium animadvertimus, 2) codex c, fortasse iam a Francisco Turriano descriptus, 3) codex f, qui iam Isaaco Voss quodam modo innotuit, a Dresselio et amicis in omnibus locis, qui alicuius momenti videbantur, iterum iterumque inspectus, 4) codex o, quem iam Halloix tamquam omnium optimum memoravit, 5) codex v, quem et ipsum iam Halloix memoravit, Voss quodam modo adhibuit. omnes hi codices Polycarpi epistolam cum Barnabea confundentes ab initio manci sunt et ex uno fonte fluxerunt. ceterum Dressel, quamvis bene meritus, veterem latinam interpretationem, quam ne edidit quidem, parum aestumavit neque omnibus, quae iam prius nota auxilia docebant, usus est.

altera textus formatione, quam Latinus interpres servavit, editores omnino parum usi erant, quamquam iam Cotelier iudicaverat: „Suum tamen illi versioni pretium, cui debemus priora capita cum non paucis emendationibus graeci contextus, ut nihil dicam de antiquitate illius ac simplicitate.“

iam tertia textus formatio accessit edito Sinaitico Biblicorum codice, qui etiam integram Barnabae epistolam graece praebuit<sup>8)</sup>. mirum non est, quod codex Sinaiticus, cuius laudes Tischendorf cumulavit, plerisque viris doctis statim optimus summaque fide dignus videbatur. nova enim quaeque arrident.

1) Sancti Barnabae Apostoli Epistola Catholica. Accessit S. Hermæ Viri apostolici Pastor. Oxon. 1685. etiam Felli adnotationes magna doctrina ornatae sunt.

2) Patrum apostolicorum, Barnabae etc. opera. Lond. 1746.

3) Bibliotheca veterum Patrum antiquorumque scriptorum ecclesiasticorum. cura et studio Andreae Gallandii Presbyteri Congregationis Oratorii. Tom. I. Venetiis 1765, p. 111—141.

4) Patrum apostolicorum opera. ed. I. Tubingae 1839, ed. II. ibid. 1842, ed. III. ib. 1847, ed. IV. ib. 1855.

5) Patrum apostolicorum epistolae. Monach. 1844.

6) Codicis N. Ti. deuterocanonici sive Patrum apostolicorum fasc. I. Turici 1847.

7) Patrum apostolicorum opera. textum ad fidem codicum et graecorum et latinorum, ineditorum copia insignium, adhibitis praestantissimis editionibus, recensuit atque emendavit, notis illustravit, versione latina, passim correcta, prolegomenis, indicibus instruxit Alb. Rud. Max. Dressel etc. ed. I. Lips. 1857. ed. II. ib. 1863.

8) Biblicorum codex Sinaiticus Petropolitanus — ed. Const. Tischendorf T. I—IV. Petropoli 1862. Novum Testamentum Sinaiticum cum epistola Barnabae et fragmentis Pastoris ex codice Sinaitico — accurate descripsit Aenotheus Fridericus Constantinus Tischendorf, Lips. 1863. in altera Patrum apostolicorum editione Dresseliana Tischendorf quidquid in eadem differt a scriptura graeca codicis Sinaitici notavit, sed non omnia accurate.

Carolus Weizsäcker Tubingensis de hac epistula scripsit commentationem<sup>1)</sup>, codicem Sinaiticum ubique fere secutus. sed iam Gustavus Volkmar a. 1864 illas laudes deminuit in graeca Barnabae epistulae capp. I—V editione<sup>2)</sup>. vir clarissimus monuit, codicem Sinaiticum ex ceteris testibus tam corrigendum quam supplendum esse, „etsi interpret Latinus hac quidem ep. a vetere S. scr. interprete Italo prorsus alienus nimia fere libertate utitur, multa abbrevians, omittens, proprio Marte explicans, tamen graeca ea, quam secutus est recensio (quam L signabimus), etiam inde a cap. V. med. nunc multo accuratius, quam solitum fuit, conferatur oportet, quum interdum servaverit textum integrum et Sinaiticum tam castiget quam confirmet. accedunt ea, quae Clem. Al. ad verba expressit. denique ipse cod. vetustissimus per hanc N. T. Epistolam binis manibus correctus est, quarum prior ipsius librarii erat et ubique vera reposuit, etiamsi non omnia tetigit menda, altera vero manus, saec. VII—VIII, uti videtur (quam S II. signabimus), singularem quandam recensionem secuta, minime omnibus numeris comprobatur.“

equidem iam ante quam Volkmar editio capp. I—V ad me pervenit, Barnabae epistolam restituere conatus sum et illius graeci textus, quem vetus interpret latine vertit, praestantiam etiam magis aestumavi. iam antea ex iis, quae ad finem libri Estherae (et Esdrae) adnotata sunt, codicem Sinaiticum non Eusebii, ut Tischendorf opinatus est, sed Iustiniani I. imperatoris fere aetate scriptum esse cognoveram<sup>3)</sup>. neque Tischendorf mea argumenta refellit<sup>4)</sup>. itaque Barnabae epistolam hac fere ratione integram primus edidi<sup>5)</sup>. cavi, ne Sinaitico codici, quamvis egregio, nimium confiderem. saepissime scriptura Sinaitica e veteri interprete corrigenda videbatur. quam ob rem hanc veterem versionem latinam e Gallandi editione integram addidi<sup>6)</sup>. in Sinaitico codice primam manum (S\*) et correctorem C (S\*\*), quem Tischendorf septimo fere saeculo scripsisse censuit, ego codicem a monachis Sinaiticis paulo post a. 530 conscriptum saepe optime correxisse censeo, accurate notavi. huius et ceterorum codicum menda quidem, quae ex itacismo et aperto calami lapsu orta sunt, *ἐφελκυστικὸν* omissum aut additum et quae huius modi sunt, in ipsa editione omisi, sed codicis Sinaitici saltem proprietates in calce addidi. semper *Μωϋσῆς* scripsi, quamvis cod. Sin. saepe *μωσῆς* praebat, etiam *Δαυὶδ* scripsi, non *Δαβίδ*. scriptores ecclesiasticos, qui hanc epistolam laudant, in notis addidi. quae de rebus ipsis post librum meum de patribus apostolicis conscriptum

1) Zur Kritik des Barnabasbriefes aus dem Codex Sinaiticus. Tubing. 1863.

2) Monumentum vetustatis christianae ineditum ex recensione Gustavi Volkmar, Turici 1864.

3) cf. quae disserui in: Zeitschrift f. wiss. Theol. 1864. I. p. 74 sq. II. p. 211 sq. 1865. I p. 108 sq. iudicium meum in universum probaverunt ephemerides Londinenses: Theological Review, Mai 1864, p. 214 sq. etiam Otto Fridolinus Fritzsche (Libri apocryphi V. T. graece, Lips. 1871, p. XI) codicem Sinaiticum non tanta, quanta Tischendorf voluit, antiquitate esse existimavit. Volkmar quidem (l. l. p. 3) codicem Sinaiticum tam ex aetate quam ex coetu Athanasii profectum esse censuit.

4) cf. librum meum: Einleitung in d. N. T., Lips. 1875 p. 790 sq. etiam Guil. Wittenbach (Anleitung zur griech. Paläographie, Lips. 1867, p. 9 sq.) Tischendorfi sententiam repetiit potius quam confirmavit.

5) Novum Testamentum extra canonem receptum. fasc. II. Barnabae epistula. integram graece primum edidit, veterem interpretationem latinam, commentarium criticum et adnotationes addidit Adolphus Hilgenfeld. Lips. 1866.

6) iam in primo huius operis fasciculo ed. I. p. XI (ed. II. p. IX) a Francisco Overbeek admonitus errorem aliquem hac in re confessus sum.



(Hal. 1853) notanda habui, in adnotationibus sequentibus adieci. in maxima editionis parte collegae carissimi Mauricii Schmidt philologi clarissimi consiliis adiutus sum.

post me Barnabae epistolam edidit I. G. Mueller Basileensis <sup>1)</sup>, de interpretanda epistula magis meritis quam de edenda. non vitupero, quod Sinaiticum codicem magis secutus est quam ego. sed in accentibus ponendis saepissime peccavit et in ipso textu plurima omisit vel mendose edidit <sup>2)</sup>.

Latinam interpretationem veterem ego ex ipso codice Corbeiensi, nunc Petropolitano, quem vir doctissimus Bonnell Petropolitanus denuo contulit, accuratius edidi <sup>3)</sup>.

Barnabae epistolam graece et latine ediderunt Oscar de Gebhardt et Adolphus Harnack <sup>4)</sup>. textum Gebhardt edidit, Harnack commentario illustravit. ille (p. XIV) non negavit, Sinaitico codici vitia haud pauca inesse, quae corrector C<sup>o</sup> (S\*\*) iam sustulerit. „errata autem satis multa ex itacismo maximam partem profecta, locosque nonnullos corruptos etiam nunc emendandos reliquit. nihilominus plerumque genuinas lectiones a Sinaitico servatas esse persuasum habemus, ita ut paucis tantum locis acephalum illum codicem, de quo iam exponendum, secuti simus, idque ibi potissimum, ubi cum vetere interprete Latino facit vel Clementem Alexandrinum testem habet.“ Latinam interpretationem O. de Gebhardt ex ipso codice denuo collato accuratissime edidit <sup>5)</sup>,

1) Erklärung des Barnabasbriefes. Ein Anhang zu De Wette's exegetischem Handbuch zum N. T. Lips. 1869.

2) I. G. Mueller c. 2 p. 5, 10 om. *προσέχοντες*, quod voc. ipse agnovit (p. 72). ib. p. 6, 4 om. *οὔτε ὀλοκαντωμάτων*, quae ipse (p. 74) addidit. c. 4 p. 11, 8 om. *μήποτε*. c. 5 p. 11, 17 ed. *τὰ μὲν* pro *καὶ τὰ*. ib. p. 12, 8 om. *ὧν* (sed cf. p. 141). ib. p. 12, 11. 12 *ἐξελέξατο* positum est ante *τοὺς μέλλοντας κηρύσσειν τὸ εὐαγγέλιον αὐτοῦ*. ib. p. 13, 3 ed. contra omnes testes *πῶς γὰρ ἐσωθήσαν*. ib. p. 13, 4 *ἀντοφθαλμεῖν* pro *ἀντοφθαλμησαι*. c. 6 p. 15, 8 om. *γῆν ῥέουσάν γάλα καὶ μέλι*, quae p. 165 restituuntur. ib. p. 16, 1 om. *ἐν τῇ ἀφέσει τῶν ἁμαρτιῶν*, quae p. 169 agnosci videntur. c. 9 p. 22, 7 ed. *τὸν* ante *λόγον*, ib. p. 23, 11 om. *τὴν* ante *χάριν*, sed p. 233 agnoscitur. c. 10 p. 24, 6 ed. *ἔλαβεν τρία δόγματα ἐν τῇ συνέσει* pro *τρία ἔλαβεν ἐν τῇ συνέσει* [l. *συνειδίσει*] *δόγματα*. ib. p. 24, 8 ed. *δόγματα* pro *δικαιώματα* (sed cf. p. 237). ib. p. 26, 1 ed. *σύνοναιαν* pro *σύνοναίαν* (cf. p. 242). ib. p. 26, 3 ed. *κεκριμμένοι* pro *κεκριμένοι* (etiam p. 243). ib. p. 26, 10. 11 om. *παρ ἑνιαυτὸν*. ib. p. 27, 10 om. *τὰ* ante *πετεινά*. c. 11 p. 30, 1 om. *καὶ* ante *ὁδός* (p. 265 agnoscitur). ib. p. 30, 11 om. *ἐκ δεξιῶν* (quae p. 269 agnoscuntur). c. 12 p. 31, 10 om. *πάντων*. ib. p. 33, 10 om. *ἐκ ριζῶν* (quae p. 284 agnoscuntur). c. 13 p. 34, 14 om. *δύο λαοὶ ἐν τῇ κοιλίᾳ σου* (cf. p. 289). ib. p. 35, 13 om. *δὲ* (etiam p. 292). c. 14 p. 37, 13 ed. *γνώσεσθε*, sed p. 300 agnoscitur *γινώσκετε*. ib. p. 38, 1 om. *τοὺς* ante *συντετριμένους*. c. 15 p. 38, 8 ed. *τὸ δὲ* pro *τὸ* (etiam p. 304). c. 16 p. 40, 17 dedit *τοῦ* ante *κυρίου* (etiam p. 329). c. 18 p. 43, 2 om. *τοῦ θεοῦ* (etiam p. 34). c. 19 p. 45, 1 om. *σου* post *ψυχὴν*. ib. p. 45, 9 dedit *τοῖς* ante *κυρίοις*. ib. p. 46, 9 om. *σου*. etiam alia correxit Chr. Ioan. Riggensbach: Der sogenannte Brief des Barnabas. I. Uebersetzung. II. Bemerkungen. Ein Beitrag zum Verständniss des Briefes. Basel 1873.

3) Der Brief des Barnabas in altlateinischer Uebersetzung, in: Zeitschrift f. wiss. Theologie 1871. II. p. 262—290.

4) Patrum apostolicorum opera textum ad fidem codicum et graecorum et latinorum adhibitis praestantissimis editionibus recensuerunt commentario exegetico et historico illustraverunt apparatu critico versione latina passim correcta prolegomenis indicibus instruxerunt Oscar de Gebhardt Adolphus Harnack Theodor Zahn editio post Dresselianam alteram tertia. Fascic. I. Barnabae epistula graece et latine Clementis Romani epistolae recensuerunt atque illustraverunt — Oscar de Gebhardt Estonus Adolphus Harnack Livonus. Lips. 1875.

5) „Adnotare omisimus litteram h vocalibus saepe praemissam (c. c. 1 p.

sed parum aestumavit (p. XV): „In opere suo conficiendo liberrime interpres versatus est, alia eaque permulta omnino omittens, itaque rarissime in textu recensendo Graecis testibus desertis solam interpretis Latini auctoritatem secuti sumus.“ Sinaiticam vero lectionem vir doctissimus ita secutus est, ut c. 3 p. 7, 10 ediderit: *πᾶν σύνδεσμον*, c. 7 p. 19, 15 *τὸν τράγον τὸν τύπον*, c. 9 p. 23, 1 *καρδίας* etc. ceterum in hac editione omni laude digna c. 8 p. 20, 15 contra omnes testes praeter Usserium *ἄνδρες ἁμαρτωλοὶ* legimus.

tres igitur iam Barnabei textus formationes innotuerunt: vulgata, quae illis codicibus *ἀκεφάλαις* repraesentatur, Latina (ut ita dicam), quam vetus interpres reddidit, Sinaitica. vulgatae recensione non dum omnes codices in hac epistula collati sunt. sed vix opus erat. nam praeter Latinam et Sinaiticam iam quarta textus formatio accessit. Philotheus Bryennius, metropolita Serensis, in clarissima Clementis Romani epistularum editione (Constantinopoli 1875) codicem Hierosolymitanum, a. 1056 conscriptum, etiam *Βαρνάβα ἐπιστολὴν* (p. 33—51<sup>b</sup>) continere retulit et eandem se mox editurum esse promisit (*σελ. ἡ, not. 2*). vir egregius orientalibus turbis impeditus esse videtur, quominus promisso staret. itaque a. d. x. Kal. Oct. a. 1876 mihi misit codicis I accuratam collationem scribens: *Ὁναίο τούτου ἐρρωμένως κατ' ἄμφω τὸν ἄνθρωπον καὶ εὐδαίμων διατελῶν, φίλων μοι λογιώτατε καὶ ποθεινότατε*. insignem honorem mihi delatum, ut codice Hierosolymitano in edenda Barnabae epistula primus uterer, recusare nolui.

## 2. DE BARNABAE EPISTULA DENUO EDENDA.

Barnabae epistolae nonnulla retulerunt scriptores ecclesiastici, in primis Clemens Alexandrinus. quibus antiquissimis testimoniis etiam in hac altera editione textum constituens usus sum.

Barnabae epistolae plurima, quamvis multis omissis, nonnullis etiam additis, reddidit latinus interpres (L). in textu restituendo minime contemnendus. vetus latina interpretatio unico codice Corbeiensi (C) servata est, e quo iam Hugo Menardus (1645) eam edidit (v. s. p. VII sq.). eundem codicem Petrus Sabatier (Bibliorum sacrorum latinae versiones antiquissimae seu vetus Italica, Tom. II. part. III. Paris, 1751. p. 934) Parisiis in Bibliotheca Sancti Germani no. 625 conservari retulit. v. cl. Hermannus Zotenberg Parisiensis mihi quaerenti rescripsit: in catalogo anno fere 1740 composito illum codicem numero 717 signatum esse, sed paulo post adnotatum esse: deest. codex a Dubrowskio Petropolim perlatus est. viri doctissimi Bonnell, qui a. 1871 codicem mihi petenti accuratius contulit, et O. de Gebhardt (Patr. app. I p. XV sq.), qui etiam accuratius codicem contulit, haec fere retulerunt:

Codex olim Corbeiensis, tum Parisiensis (cf. Montfaucon Bibliotheca Bibliothecarum II. p. 1134), nunc Petropoli in Bibliotheca Caesarea publica conservatur, iam in duo volumina divisus. nam codex Lat. Q. v. I. no. 38 continet, librum ‚Filastri episcopi de heresibus‘ (fol. 1—69). codex vero Lat. Q. v. I. no. 39 continet 1) librum (Pseudo-)Tertulliani de cibis iudaicis (fol. 70—77) 2)

51, 3 habundantiam pro abundantiam), item *e* pro *ae* positum (saepissime), *c* cum *t* (e. c. c. 2 p. 52, 11 patientia, c. 3 p. 53, 17 commertiorum), *d* cum *t* (quit iilut), confusum, ceterum codicis scripturam, quoad fieri poterat, servavimus.“ Gebh.

Epistolam Barnabae (fol. 77—89), ubi in margine notata sunt: „Hanc in lucem emisit Hugo Menardus“, 3) Epistolam Iacobi (fol. 89—93). folium 93 aversum scripta praebet: „Amen dico vobis, si quid petieritis patrem in nomine meo dabit vobis“ (Ioan. XVI, 23). O. de Gebhardt codicem descripsit: „Membraneus est, foliorum 24 formae quadratae maioris. lineae in quaque pagina 21 stilo ductae sunt. — omnia autem in utroque volumine ab una eademque manu, saeculo IX. haud inferiore, fortasse antiquiore, exarata sunt, nisi quod hic illic correctiones comparent, quae alii manui paullo recentiori tribuendae videntur.“

de hac versione latina O. de Gebhardt (l. l. p. XVI) scripsit: „In opere suo conficiendo liberrime interpres versatus est, alia eaque permulta omnino omittens, alia ad libidinem mutans, ita ut codicis graeci ab eo adhibiti, haud spernendi quidem illius, nonnisi imperfectam assequi possis imaginem. itaque rarissime in textu recensendo graecis testibus desertis solam interpretis latini auctoritatem secuti sumus.“ sed quamvis plurimis omissis, latinus interpres Barnabae epistolam non inepte reddidit et nonnunquam etiam genuina conservavit, in graecis codicibus depravata. latinam lectionem O. de Gebhardt ipse recepit c. 4 p. 8, 10. nonnunquam latinus interpres Hierosolymitano codice confirmatur: c. 1 p. 3, 9 *της πηγῆς*. c. 2 p. 6, 6 *κρίων*. c. 3 p. 7, 8 *ἐνδύσθηθε*. p. 8, 6 *προσῆλυτοι*. c. 4 p. 10, 1 *της θαλάσσης*. p. 10, 5 *της ζωῆς ἡμῶν*. c. 5 p. 11, 12 *ἐν τῷ ῥαντισματι αὐτοῦ τοῦ αἵματος*. p. 12, 10 *οὐχ ὅτι κτλ.* c. 6 p. 15, 14 sententiarum divisione. c. 12 p. 31, 8 *καὶ νῦν οὐ λέγει*. c. 16 p. 40, 8. 9 *καὶ αὐτοὶ οἱ κτλ.* c. 17 p. 42, 8 sq., ubi etiam codex I non praebet additamenta S\*\* et G. Latinus interpres c. 7 p. 19, 8. 13. c. 11 p. 28, 14 etiam codices I S correxit. ceterum latinam interpretationem ipsam iam additamentis auctam esse, docet c. 3 p. 53, 16. 17 duplex versio Ies. LVIII, 6.

Graecus textus primo ἀκέφαλος innotuit. septem codices, ex una eademque radice, quam O. de Gebhardt signavit G, orti, epistolae initium (c. 1—5 p. 12, 7 *αὐτὸς ἐαυτῷ*) eodem modo omiserunt. ex una radice duo vel tres surculi progerminaverunt.

primus graeci textus vulgaris surculus repraesentatur duobus codicibus.

1) cod. v descriptus est a Dresselio l. l. p. XVI: „Codex Vaticanus 859, membraneus, foliorum quaternariorum mai. 288, saec. XI. graeca ac docta manu scriptus. — in fol. 151—195 Ignatii leguntur Epistolae prolixiores hoc ordine: ad Trallianos (deest initium), Magnesios, Tarsenses, Philippenses, Philadelphenses, Smyrnaeos, Polycarpum, Antiochenos, Heronem, Ephesios, Romanos. sequitur ‚Ep. Polycarpi ad Philippenses‘ (fol. 195—198), quacum ea coniunctim (198—211) extat quae ‚Barnabae‘ nomine circumfertur. codex est optimae notae, scribendi quidem ratio nostrorum graecorum, idcirco ob itacismum vocales ac diphthongos haud raro permutans. inscriptiones rubrae. Nierses ille Ghelazensis, qui eum olim possidebat, in calce Epistolae Barnabae notulam sermone Armeniaco adscripsit. qui cum anno 1173 obierit, facile apparet Angelum Maium cum Iacobsono (Patres Apost. ed. pr. p. V [ed. IV. p. VII sq.]) codicem ‚saeculo forsitan XIII‘ assignaret, in hoc quoque errasse.“ ex hoc codice Lucam Holstenium, quum codicem b scribebat, nonnulla hausisse, Dressel (l. l. p. LX) retulit. eundem codicem iam memoraverunt Petrus Halloix (cf. supra p. V), Iacobus Usher (cf. supra p. VI), Isaacus Voss (cf. supra p. VIII). lectiones accurate retulit Dressel.

2) codex o a Dresselio l. l. descriptus est: „Cod. Ottobonianus 348, chartaceus, foliorum quaternariorum min., ineuntis saeculi XIV. in secundo folio: ‚Ignatii et Polycarpi martyrum beatorum Epistolae graecae.‘ ‚Ex codicibus Ioannis Angeli Ducis ab Altaemps.‘ insunt autem (fol. 2—63) XI Ignatii Epp.

recensionis longioris, prima ad Trallianos acephala, ut in Vat., eodemque ac illinc ordine. subsequitur (fol. 63—84) „Polycarpi ad Philippenses“ Ep., quam fragmentum Ep. „Barnabae“ absque distinctione excipit. compendiis scriptus est haud raro ambiguus. adsunt in margine scholia, adnotationes, correctiones ac coniecturae haud contemnendae. tituli rubri. ex uno fonte cum Vaticano fluxisse videtur“ [fortasse huius apographon]. Th. Zahn (Patr. app. II. p. XXII): „Passim iste codex in margine ab homine docto emendatus est, qui non modo innumera scripturae vitia, Ottoboniano cum Vaticano communia e meliore rerum grammaticarum scientia correxit, verum etiam coniecturas proposuit et lectiones ex alio codice desumptas adscripsit et scriptores, qui Ignatium laudarunt vel similia scripserunt; citavit.“ hic igitur codex etiam Oscaro de Gebhardt (l. l. p. XV, not. 2) idem fuisse videtur cum eo, quem Petrus Halloix et Iacobus Usher, „Cardinalis Columnae“ appellaverunt (cf. supra p. V. VI.). „saeculo enim XVI. exeunte Ascanius Colonna Cardinalis bibliothecae nunc Ottobonianae possessionem nactus est (cf. Frid. Blume, Iter Italicum III. p. 68).“ adstipulatus est Th. Zahn l. l. p. XLIII. idem vir doctissimus l. l. p. XXXIII hanc sententiam tulit: „Singularis autem Ottoboniano cum Vaticano ratio intercedit, ut recentior ille ex hoc vetustiore descriptus esse videatur. prima enim manus Ottoboniani codicis minimis in rebus cum Vaticano contra reliquos omnes consentit.“ hunc codicem tamquam omnium optimum memoraverunt Petrus Halloix et Iacobus Usher, accurate contulit Dressel.

secundus illius radicis surculus repraesentatur

3) codice f vel Florentino, quem Dressel l. l. p. LXII descripsit: „Cod. Medicus (Plut. VII. num. 21) chartaceus, saec. XV. in 4<sup>o</sup> min. insunt [cf. Bandini Catal. codd. gr. Bibliothecae Laurentianae Tom. I. p. 269] „Divi Ignatii Epistolae interpolatae XI, Polycarpi una, et Hippolyti de consummatione mundi, et Antichristo, et de secundo adventu D. N. Iesu Christi oratio.“ cum Ep. Polycarpi coniuncta extat „Barnabae Epistola,“ quod Bandinium effugit. hunc quoque codicem ego et amici pro me in omnibus locis, qui alicuius momenti videbantur, post alios iterum iterumque inspeximus.“ hoc codice iam Isaacum Voss quodam modo usum esse, O. de Gebhardt (l. l. p. XVI, not. 4) dubitavit, sed vix dubitandum est.

primo vel secundo communis radicis surculo cognatus esse videtur

4) codex p, vel Parisiensis, de quo Guil. Jacobson (Patr. app. ed. IV. p. VIII) inter Polycarpi epistolae codices haec retulit: „Cod. 937 Bibl. Reg. Paris. (olim Colbertin.) forma 4, chartaceus, saeculo XVI exaratus dicitur.“ de eodem codice Th. Zahn l. l. p. XLIV, not. 2: „Catal. codd. mss. bibl. regiae Paris. 1740. II, 183. Epistolam Polycarpi antecedunt Ignatianae, eadem atque in codd. Vaticano, Ottoboniano, Florentino ratione ab initio mutilae, quas nemo adhuc contulit.“ solum Polycarpi textum ex hoc codice reddidit Guil. Jacobson. itaque Th. Zahn eum codicibus f o v cognatum esse cognovit.

tertius graeci vulgaris textus surculus, ex quo editiones priores prodierunt, repraesentatur duobus vel tribus codicibus.

5) codex b vel manuscriptum Barberinum 7, quod Romae conservatur. Dressel. l. l. p. LX haec retulit: „Secundo folio Lucas. Holstenius [mortuus anno 1661] inscripsit:

„S. Polycarpi Episcopi et Martyris Epistola ad Philippenses.“

„S. Barnabae Apostoli ἀκέφαλος. Ex. Msto. bibliothecae S. Silvestri in Quirinali collata cum Msto. vetustiore Vatic. bibl.“

utriusque Ep. apographum Holstenii est. textus autem ex optimo fonte provenit. codex ipse monasterii S. Silvestri in Quirinali non superstes est, neque

ille PP. Theatinorum, quem contulit I. Vossius. Ms. Vaticanum ab Holstenio allegatum\* est noster cod. Vat. 859 [v], passim tantummodo ab eo inspectus.“ O. de Gebhardt (l. l. p. XVI not. 4) cognovit, codicem „Theatinorum, qui Romae agunt,“ quem I. Voss memoravit (cf. supra p. VII), eundem esse illum „Bibliothecae S. Silvestri“, unde Lucas Holstenius in manuscripto Barberino (cod. b) descripsit Polycarpi epistolam ad Philippenses et Barnabae ἀκέφαλον. „Codex enim ille S. Silvestri, cuius apographon [b] cum exemplo Vaticano [v] Holstenius contulit, idem est, nisi me omnia fallunt, quem Vossius ‚bibliothecae Theatinorum‘ nuncupat. nam ecclesia S. Silvestri in Quirinali fratrum Theatinorum erat (cf. P. M. Felini, Trattato nuovo della cose maravigliose dell' alma citta di Roma. Romae 1615). p. 183.“ ad c. 12 p. 31, 1 post συντελεσθήσεται plurima addita sunt, quae Holstenius uncinis inclusit. initium solum huius additamenti editum est, quod, consulto viro cl. Alfr. de Gutschmidt, cognatum esse cognovi illi Methodii Patarensis episcopi libello περὶ τῶν ἀπὸ συστάσεως κόσμου συμβάντων καὶ τῶν μελλόντων συμβαίνειν εἰς τὸ ἐξῆς (in: Monument. S. Patrum orthodoxograph. Vol. I. Basil. 1569. fol. 93 sq.). ibi enim legitur: Σὴμ δὲ ὁ υἱὸς Νῶε εἰσῆλθεν εἰς τὴν ἑῶαν ἄτερ τῆς θαλάσσης τῆς ἐπιλεγομένης Ἑλλίου χώρα, ἐν ᾗ ἀνατολὴ τρίτη τοῦ ἡλίου, καὶ κατώκησεν ἐκεῖ. ἔλαβε δὲ χάριν παρὰ θεοῦ σοφίας καὶ ἐφεῦρε τὴν τέχνην τῆς ἀστρονομίας. πρὸς τοῦτον κατῆλθε Νεβρώδ, καὶ αὐτὸς πρῶτος ἐβασίλευσεν ἐπὶ τῆς γῆς. τῷ δὲ ὀκτακοσιαστῷ ἔτει τῆς τρίτης χιλιετηρίδος καὶ ἐννενηκοστῷ ἐκτίσθη ἡ Βαβυλὼν ἡ μεγάλη, καὶ ἐβασίλευσεν ἐν αὐτῇ Νεμβρώδ. καὶ μετὰ τούτου ἐποίησαν οἱ υἱοὶ Χάμ βασιλεῖα ἑαυτῶν, οὗ τὸ ὄνομα Πομπῖον. ἔγραψεν οὖν ἐπιστολὴν Σὴμ πρὸς Νεμβρώδ, ὅτι ἡ βασιλεία τοῦ Ἰάφεθ αὕτη μέλλει ἐξαλείφειν τὴν βασιλείαν τῶν τέκνων Χάμ. αὗται γὰρ βασιλεῖται ἀνεδειχθησαν ἐπὶ τῆς γῆς. εἰτα ἔμαθον πάντα τὰ ἔθνη καθιστᾶν βασιλεῖς. τῷ δὲ τριακοστῷ ἐβδόμῳ ἔτει τῆς τετάρτης χιλιετηρίδος ἐπολέμησαν ἀμφοτέρω αἱ βασιλεῖται κτλ. cf. etiam eiusdem libri paraphrasin latinam (ibid. p. 102): „Centesimo autem nono de tertia chiliade natus est filius quartus Noe secundum ipsius similitudinem, et vocavit nomen eius Ionithum. — — ad hunc descendens Nemroth, qui erat vir Gygas et in multis eruditus a deo accepit a Ionitho consilium, in quibus influentiis astrorum incipiendum esset ei regnare super terram. hic autem Nemroth natus fuit ex filiis Chus, cui erat pater Cham, et ipse primus regnavit super terram. septuagesimo vero anno et nonagesimo tertiae chiliadis, in quo agebatur nonus annus de iam dicta chiliade, aedificata est Babylon magna, et regnavit in ea Nemroth. et posthaec fecerunt sibi filii Cham regem ex ipsis, cui nomen Pontipius. et septuagesimo et nonagesimo anno temporis trium millium annorum anno tertio regni Nemroth miserunt viros potentes ex filiis Iaphet, nimis sapientes et artifices in arte tectoria constructores, et descenderunt in terram Etham ad Ionithum filium Noe et aedificaverunt ei civitatem iuxta nominis illius nuncupationem, et pax multa erat in terra Ionithi et Nemroth usque in praesentem diem. regnum autem Nemroth et filii Sem et Pontipii filii Cham et Iaphet contra se invicem rebelabat. scripsit autem Ionithus epistulam ad Nemroth ita dicens. Quia regnum etc.“ etc. utinam ea, quae in codice b addita sunt, iam edita essent!

6) cod. c vel Casanatensis et ipse Romae conservatur. Dressel l. l. p. LXI sq.: „Cod. Casanatensis G. V. 114, chartaceus, foliorum octonariorum, non una eademque manu scriptus, saeculi XV.“ inest Polycarpi epistula ad Philippenses. „cum ea contextim extat in 22 foliis cum dimidio ‚Ep. Barnabae.‘ — una eademque manus utramque scripsit saec. XV., diversa quidem ab ea, quam in Epp. Ignatii vidimus.“ insunt etiam VIII (non IX) Ignatii epistolae, de quibus



Dressel haec retulit: „Sunt autem eadem, quas Is. Vossius ex pretioso illo codice Mediceo 7 Plutei LVII primus evulgavit. ac mihi quidem librum Casanatensem perlustranti Mediceus ei fons atque exemplar fuisse diu visus est. ut ita opinarer, cum indoles utriusque, tum ultimae Epistolae (πρὸς τοὺς ἐν Ταρσῶ) extrema utrobivis me movit species. Casanatensis quippe eodem modo desinit, quo Mediceus, eo tamen discrimine, quod illic sequuntur quattuor folia cum dimidio alba. sed id quidem aliunde explicandum videtur. nam ut omnium novem (vel octo) Epp. inscriptionem aliaque huiusmodi plura omittam, ex comparatione amborum Mss. accuratius inter se instituta apparet notabilior lectionum discrepantia. credibile tamen est, utrumque cod. ex eodem vetustissimo archetypo, per ambages quidem, emanasse. illud nimirum epistolam ad Tarsenses integram habebat. verumtamen casu quodam factum esse videtur, ut librarius codicis Casanatensis eam illinc non transscribere potuerit, quamvis prius observatam ac mensuratam, ideoque spatium ei integrae describendae reliquerit. hinc Casanatensis et Mediceus, quod ad textum Epistolae ad Tarsenses attinet, plus solito coeunt.“ Theodorus Zahn (Ignatius von Antiochien, Gothae 1873 p. 552 et Patr. app. II. p. XVI sq.) mihi recte Casanatensem codicem illius Medicei apographon censuisse videtur. codicis c scriptor ad Barnabae epistolam nonnulla adnotavit. ad c. 6 p. 14, 12. 13 contulit Clementis Alex. Strom. I. V; ib. ad p. 16, 9: „Vetera transierunt, ecce facta sunt omnia nova“, cf. Ies. XLIII, 18. 19. Ioan. Apocal. XXI, 5; ib. ad p. 17, 4. 5: „nos sumus, quos introduxit in terram lacte et melle manantem;“ ad c. 10 p. 27, 5. 6: „Beatus vir, qui non abiit“ etc. Ps. I, 1; ad c. 11 p. 28, 12: „Me dereliquerunt fontem vivum;“ ad c. 14 p. 36, 11 lacunam (πνεύματι) notavit in margine.

7) codex n vel Neapolitanus descriptus est a Theodoro Zahn l. I. p. XLIV: „Codex Borbonicus, ad quem primus Gebhardtus animum advertit et collationem per Emidium Martinium Neapoli factam mecum communicavit. — Cod. II. A. 17' in p. 533 sqq. Polycarpi Barnabaeque epistulas coniunctas habet. Codd. graeci mss. Regiae Bibliothecae Borbonicae descripti a S. Cyrillo. Neapoli 1826. Tom. I. p. 47.“ hunc codicem Th. Zahn ad alteram, deteriorem quidem, familiam retulit, quae recognoscitur e codicibus b c. nam ut ego in editione priore, ita etiam O. de Gebhardt et Th. Zahn codicibus v et o in hac familia palmam dederunt.

etiam textus G minime contemnendus est, neque in eo desunt, quae sequi debeamus. a latino interprete comprobantur c. 7 p. 19, 8. 13, c. 10 p. 27, 1. 2. c. 16 p. 40, 7 (γίνεται). etiam sine hoc comite recipiendus est c. 19 p. 45, 8. 9 (cf. p. 46, 6. 7), c. 21 p. 50, 5. 6.

etiam meliorem textum praebet codex S vel Sinaiticus, editus a Constantino Tischendorf a 1862, qui Novi Testamenti libris Barnabae quoque epistolam addidit. Tischendorf (Nov. Testam. Sinait. p. XVIII) haec retulit: „Quartum denique volumen, quo omnes Novi Testamenti libros edidimus, a quaternione  $\overline{OI}$  incipiens numeros viginti complectitur, quorum ultimus est  $\overline{\zeta B}$ . in his  $\overline{OH}$  quaternio (in evangelio Lucae) septem tantum foliis constat. quaternio  $\overline{II}$  (quo exit Iohannis evangelium) et  $\overline{\zeta}$  (in epistula Barnabae) senis tantum constant, ita ut non tam quaterniones sint quam terniones.  $\overline{\zeta A}$  quaternionis duo tantum folia, quibus epistula Barnabae desinit, item eius qui sequitur folia tantum sex cum septimi dimidio et brevi fragmento supersunt.“ Tischendorf l. I. p. XXI censuit, scribam A cum toto fere Novo Testamento etiam Barnabae epistolam scripsisse cum inscriptione et subscriptione, correxisse vero correctorem C<sup>o</sup> (l. I. p. XXV). post Ioannis apocalypsin sequitur Βαρνάβα ἐπιστολή (fol. 135—141 ed. Tischdf.). singulae paginae quaternas columnas

continent 48 lineis constantes. Barnabae epistolam nunc sequitur (Hermæ) Pastoris pars. sed inter Barnabam et Hermam sex folia exciderunt, quibus Tischendorf (l. l. p. XXXII) Petri apocalypsin scriptam fuisse coniecit. Sinaiticus codex, quamvis duobus fere saeculis post Eusebium conscriptus, antiquissimus et gravissimus est, sed etiam satis multa perversa continet: c. 2 p. 6, 9 ουδε. c. 3 p. 7, 10 ουκ ανθρωπον ταπινουντα την ψυχην αυτου αλλα λυε παν συνδεσμον κτλ. p. 8, 3 ελαιησεις. p. 8, 5. 6 προεφανερωσεν γαρ ημιν. p. 8, 6 επιλυτοι. c. 4 p. 8, 10 om. εκεινων και ημων εστιν. c. 5 p. 12, 10 om. ουχ οτι. c. 6 p. 16, 7 την γην ταυτα προς τον υιον. p. 17, 8 προειρηκαμεν. p. 17, 13 ποτε. c. 7 p. 17, 17 repetuntur ινα γνωμεν ω κατα παντα ευχαριστουντες. p. 18, 8 θυσιαν τελεσθηναι. p. 19, 5 ραχηλ. p. 19, 15 τον τραγον τον τυπον. c. 9 p. 22, 7. 8 ινα ακουσωμεν λογον και μη μονον πιστευσωμεν ημεις. p. 22, 15 om. απεριτμητα. p. 24, 1 διαθηκης pro διδαχης. p. 24, 3 om. ολδα. c. 12 p. 34, 8 και υιον θυ λεγει. c. 13 p. 35, 5 θελων τον εφραιμ ινα ευλογηση. p. 35, 9 μανασση. c. 15 p. 38, 18 om. του ανόμου. p. 39, 8 ου posuit pro τότε. c. 16 p. 40, 8. 9 και αυτοι και οι των εχθρων υπηρεται etc. corrector C<sup>o</sup> multa emendavit, sed etiam nonnulla mutavit, quae mutanda non erant. c. 4 p. 11, 7 posuit τα ante γεγονοτα, c. 15 p. 39, 4 ει μη ante καθαρως. c. 17 p. 42, 9 pro μου η ψυχη παραλελιπεναι τι posuit μου ο νους και η ψυχη τη επιθυμια μου μη παραλελιπεναι τι των ανηκοντων εις σωτηριαν, ubi solum voc. μη recipiendum est. c. 19 p. 46, 11 pro και εκζητησεις καθ εκαστη ημεραν η δια λογον κοπιωντι scripsit και εκζητησεις καθ εκαστην ημεραν τα προσωπα των αγιων η δια λογον και εργον και κοπον κοπιων, ubi plurima reiicienda sunt.

omnibus codicibus praetuli codicem I vel Hierosolymitanum, quem in Prolegomenis ad alteram Clementis Romani editionem p. XII sq. XIX sq. descripsi. qui, quamquam tanta antiquitate non gaudet neque vitiis caret, tamen ubique fere meliorem textum servavit. non defuerunt quidem, qui mihi in Clementis Romani epistulis hunc codicem in universum spectatum Alexandrino praeferenti contradicerent<sup>1)</sup>. sed conferatur cum Sinaitico Hierosolymitanus. ea sola recensebo, quae Hierosolymitanus nova luce illustravit. c. 1 p. 4, 7 ελπις αρχη και τέλος πιστεως ημων. κτλ. c. 5 p. 12, 10. 11 ουχ οτι ante εκηρυσσε

1) R. A. Lipsius vir cl. in Gebhardti, Harnacki, Zahni Patrum apostolicorum et meae Clementis Romani epistularum editionis II. censura (Jen. Literaturzeitung 1877, nr. 2) codicis Alexandrini, qui Sinaitico melior non est, adeo studiosum se gessit, ut etiam Clem. Rom. ep. I, 2 p. 5, 2. 5, invito scriptore ipso, codice Hierosolymitano, Syro interprete, Photio, 'dei passiones' defenderit. longe diversas sententias tulerunt Iacobus Donaldson (The new MS. cf. Clement of Rome, in: Theological Review No. LVI, January 1877, Lond. p. 35—49) et Hermannus Roensch (in: Literar. Centralblatt 1877, no. 13 p. 409 sq.). quod in Clem. Rom. ep. I, 44 p. 48, 4 emendavi επι δοκιμη, confirmatur Syra interpretatione et Iudicio Petri (in huius operis fasc. IV. p. 101, 13. 14: οπως — δοκιμη δοκιμασωσι τον αξιον οντα). Iudaeorum et gentilium discrimen in ecclesia Romana etiam saeculo II. diu manens (cf. quae in Clementis Rom. epistularum ed. II. p. XLIII. exposui) Lipsius non refellit. etiam Aniceto episcopo Iudaei christiani Romae propriam consuetudinem servabant, sine proprio quidem episcopo, sed vix sine propriis presbyteris, qui die XIV. mensis Nisan coenam sacram administrabant. quod Caius presbyter Romanus etiam εθνων επσκοπος dicitur, nunquam ita intellexi, quasi gentilium fidelium Romanorum episcopus fuisset. Romanos episcopos usque ad Zephyrinum Iudaeorum christianorum episcopos fuisse, mihi ne in mentem quidem venit. etiam Francisco Overbeck meae editionis non aequo censori (in: Theol. Literaturzeitung 1877, nr. 11 p. 284 sq.) Syrus interpres in gravissimis rebus non favel.

(1. ἐκέρυσσον) καὶ ὑπερηγάπησαν αὐτόν. c. 6 p. 17, 14 τότε. c. 7 p. 18, 9 ἀπὸ τοῦ τράγου. p. 19, 5. 6 ῥαχή — ῥαχῆς. p. 19, 10 τότε. c. 9 p. 22, 15 ἀκροβυστία (ut ego iam edideram). c. 10 p. 24, 4 χολέριον. p. 24, 6 συνειδήσει. c. 12 p. 33, 8 αὐτῷ τοῦτο τὸ ὄνομα. p. 34, 8 καὶ υἱὸν οὐ λέγει. c. 14 p. 36, 11 τῷ πνεύματι. p. 37, 3 διὰ τοῦ κληρονόμου. c. 19 p. 46, 2 μήποτε οὐ φοβηθῶσι. p. 47, 5 τὸ πονηρόν. c. 21 p. 49, 5 εἴ τινα γνώμης κτλ. p. 49, 13 εὐρητε. quae Hierosolymitano cum Latino communia sunt non repetam, neque quae illi cum Sinaitico communia sunt colligam. Hierosolymitanum codicem ante consonantes τὸ ν ἐφέλκυστικὸν plerumque omisisse et οὕτω, non οὕτως plerumque exhibere, iam retuli l. l. tales minutias Bryennius mihi non descripsit, sed quae retulit, illam observationem confirmaverunt. in his igitur semper receptum morem secutus sum. quae vir clarissimus de genuino textu iudicavit, plerumque ipsis eius verbis dedi. Hierosolymitani codicis margini nonnulla adscripta sunt. c. 1 p. 4, 6 sq.: περὶ τοῦ τρία εἶναι δόγματα κυρίου ζωῆς. c. 2 p. 6, 11 ὅτι οὐδενὸς χρήζει ὁ δεσπότης. Ἡσαΐον. ib. p. 6, 11. 12 ὅτι οὐ κατ' ἀνάγκην ὁ τοῦ κυρίου ζυγὸς B' [Βαρνάβας?] ἱερεὺς. ib. p. 6, 21. 22 ψαλμ. N' καὶ ἐν ἀποκαλύψει Ἀδάμ [quam scripturam apocrypham eadem fere continuisse discimus]. c. 4 p. 9, 15. 16 Δανιὴλ καὶ Ἑσδρας ἀπόκρυφος. c. 5 p. 11, 19. 20 Παροιμιῶν. ib. p. 13, 8 Ζαχαρίου ιγ'. qui haec adnotavit, iam LXX versionis capita nostra novit.

his igitur auxiliis usus Barnabae epistolam denuo edidi. nonnullae difficultates recta interpunctione tolluntur. gaudeo, quod Lipsiensibus editoribus mea interpunctio c. 6 p. 15, 14 placuit. nunc c. 7 p. 19, 6 post ἐνδρίσκοντες οὕτω punctum posui. c. 8 p. 21, 3. 4 scripsi: ὅτι δὲ τὸ ἔριον ἐπὶ τὸ ξύλον; iam Car. Lachmann Novi Testamenti graece et latine Tomo I. Berol. 1842 p. XLIII praefatus est: „item ὅτι cum interrogatione, quod est διὰ τί, simillimum illi notissimo εἰ interrogativo, Marci 9, 11. 28. Ioh. 8, 25 et Marci 2, 7 in Vaticano.“ Tischendorf ὅτι scripsit. praeterea cf. Alex. Buttmann Grammatik des NTlichen Sprachgebrauchs, Berol. 1859, p. 218. c. 15 p. 39, 3. 4 omnia sana sunt, modo interrogationem esse statuas: εἰ οὖν ἦν ὁ θεὸς ἡμέραν ἡγίασε νῦν τις δύναται ἀγιάσαι καθαρὸς ὢν τῇ καρδίᾳ; cf. Alex. Buttmann l. l. p. 214 in his rebus me nonnulla Oscaro de Gebhardt debere, ingenue fateor.

ceterum etiam in iis, quae ab omnibus testibus traduntur, difficultates restant, quas audaciore ratione tollere conatus sum. iam antiquissimis temporibus nonnulla depravata esse videntur, quae ex communi quodam fonte in omnes graecos codices, etiam in illum, quo latinus interpres usus est, transierunt.

post c. 3 p. 8, 6. 7 ἵνα μὴ προσρησώμεθα ὡς προσήλυτοι τῷ ἐκείνων νόμῳ omnes testes statim exhibent c. 4 p. 9, 6—10, 3 δεῖ οὖν ἡμᾶς — συνιέναι οὖν ὀφείλετε, tum quae ego anteposui p. 8, 7—9, 6 ἔτι καὶ τοῦτο — [διὸ] περίψημα ὑμῶν. columnas duas olim transpositas esse haec tabula docebit:

I (p. 8, 7—9, 6).

II (p. 9, 6—10, 4).

ἔτι καὶ τοῦτο ἐρωτῶ ὑμᾶς ὡς εἰς ἐξ ὑμῶν ὢν, ἰδίως δὲ καὶ πάντας ἀγαπῶν ὑπὲρ τὴν ψυχὴν μου, προσέχειν ἑαυτοῖς καὶ μὴ ὁμοιοῦσθαι τισιν ἐπισωρεύοντας ταῖς ἀμαρτίαις ὑμῶν λέγοντας ὅτι ἡ διαθήκη ἐκείνων καὶ ἡμῶν ἐστίν· ἡμῶν μὲν, ἀλλ' ἐκεῖνοι οὕτως εἰς τέλος ἀπώλεσαν αὐτήν, λαβόντος ἤδη τοῦ Μωϋσέως.

δεῖ οὖν ἡμᾶς περὶ τῶν ἐνεστώτων πολὺν ἐρευνῶντας ἐκζητεῖν τὰ δυνάμενα ἡμᾶς σῶζειν. φύγωμεν οὖν τελείως ἀπὸ πάντων τῶν ἔργων τῆς ἀνομίας, μήποτε καταλάβῃ ἡμᾶς τὰ ἔργα τῆς ἀνομίας, καὶ μισήσωμεν τὴν πλάνην τοῦ νῦν καιροῦ, ἵνα εἰς τὸν μέλλοντα ἀγαπηθῶμεν. μὴ δώμεν τῇ ἑαυτῶν ψυχῇ ἄνεσιν, ὥστε ἔχειν ἐξου-



λέγει γὰρ ἡ γραφή· Καὶ ἦν Μωϋσῆς ἐν τῷ ὄρει νηστεύων ἡμέρας τεσσαράκοντα καὶ νύκτας τεσσαράκοντα καὶ ἔλαβε τὴν διαθήκην ἀπὸ τοῦ κυρίου, πλάκας λιθίνας γεγραμμένας τῷ δακτύλῳ τῆς χειρὸς κυρίου· ἀλλὰ ἐπιστραφέντες ἐπὶ τὰ εἰδωλα ἀπώλεσαν αὐτήν. λέγει γὰρ οὕτω κύριος· Μωϋσῆ· Μωϋσῆ, κατὰβηθι τὸ τάχος, ὅτι ἡ νόμησεν ὁ λαός σου, οὓς ἐξήγαγες ἐκ γῆς Αἰγύπτου· καὶ συνῆκε Μωϋσῆς καὶ ἔρριψε τὰς δύο πλάκας ἐκ τῶν χειρῶν αὐτοῦ. καὶ συνετρίβη αὐτῶν ἡ διαθήκη, ἵνα ἡ τοῦ ἡγαπημένου Ἰησοῦ ἐγκατασφραγισθῇ εἰς τὴν καρδίαν ἡμῶν ἐν ἐλπίδι τῆς πίστεως αὐτοῦ.

Πολλὰ δὲ θέλων γράφειν οὐχ ὡς διδάσκαλος, ἀλλ' ὡς πρέπει ἀγαπῶντι ἀφ' ὧν ἔχομεν μὴ ἐλλείπειν, γράφειν ἐσπούδασα, [διὸ] περίψημα ὑμῶν.

σίαν μετὰ ἁμαρτωλῶν καὶ πονηρῶν συντρέχειν, μήποτε ὁμοιωθῶμεν αὐτοῖς. τὸ τέλειον σκάνδαλον ἡγγικε, περὶ οὗ γέγραπται, ὡς Ἐνώχ λέγει. εἰς τοῦτο γὰρ ὁ δεσπότης συντέμνηκε τοὺς καιροὺς καὶ τὰς ἡμέρας, ἵνα ταχύνῃ ὁ ἡγαπημένος αὐτοῦ καὶ ἐπὶ τὴν κληρονομίαν ἦξῃ. λέγει δὲ καὶ ὁ προφήτης οὕτω· Βασιλεῖται δέκα ἐπὶ τῆς γῆς βασιλεύσουσι, καὶ ἐξαναστήσεται ὁπισθεν μικρὸς βασιλεύς, ὃς ταπεινώσει τρεῖς ὑφ' ἐν τῶν βασιλέων. ὁμοίως περὶ τοῦ αὐτοῦ λέγει Δανιήλ· Καὶ εἶδον τὸ τέταρτον θηρίον τὸ πονηρὸν καὶ ἰσχυρὸν καὶ χαλεπώτερον παρὰ πάντα τὰ θηρία τῆς θαλάσσης, καὶ ὡς ἐξ αὐτοῦ ἀνέτειλε δέκα κέρατα, καὶ ἐξ αὐτῶν μικρὸν κέρας παραφνάδιον, καὶ ὡς ἐταπείνωσεν ὑφ' ἐν τρία τῶν μεγάλων κεράτων. συνιέναι οὖν ὀφείλετε. [διὸ] κτλ.

columna II. in codicibus I S et in L ante columnam I. legitur. si scriptor vero hoc ordine scripsisset, sententiarum ordinem omnino turbasset<sup>1)</sup>. modo lectores monuerat, ne ut proselyti adliderentur ad Iudaeorum legem. tum eosdem statim hortaretur, ut de praesentibus multum scrutantes exquirant, quae salvare possint, ut omnia opera iniquitatis fugiant et odio habeant errorem huius temporis, neve cum peccatoribus convivant. perfectum enim scandalum, i. e. Neronem redivivum, iam appropinquasse, decem regum vel imperatorum tribus ultimis, i. e. Flaviis, simul depositis a rege exiguo (Nerva). haec intellegenda esse. quibus expositis scriptor in columna I. rediret ad priorem illam exhortationem, ne lectores rem suam cum Iudaeis communicent. enixe eos hortaretur, ne dicerent, testamentum divinum Christianis commune esse cum Iudaeis, qui illud penitus perdiderint, Christianis demum traditum. quae exhortatio finitur verbis: ἵνα ἡ τοῦ ἡγαπημένου Ἰησοῦ ἐγκατασφραγισθῇ εἰς τὴν καρδίαν ἡμῶν ἐν ἐλπίδι τῆς πίστεως αὐτοῦ. profecto novum sententiarum ordinem incipiunt verba: πολλὰ δὲ θέλων γράφειν οὐχ ὡς διδάσκαλος, ἀλλ' ὡς πρέπει ἀγαπῶντι ἀφ' ὧν ἔχομεν μὴ ἐλλείπειν, γράφειν ἐσπούδασα [διὸ] περίψημα ὑμῶν. sed in codicibus I S et in versione L sequuntur (p. 10, 3 sq.), quae non cum columna I, sed cum columna II. cohaerent: „propter quod [propter Antichristum iam instantem] attendamus in novissimis diebus. nihil enim proderit

1) Carolus Heydecke (Dissertatio, qua Barnabae epistola interpolata demonstratur, Brunsvigae 1874 p. 16) bene animadvertit, in tradito textu sententiarum ordinem turbatum esse, sed interpolatorem, non scribam turbasse asseruit. viro docto ea explicatio, quae in medio capite IV. legitur, p. 8, 7—10, 3 (συνιέναι οὖν ὀφείλετε. Ἔτι δὲ καὶ τοῦτο ἐρωτῶ ὑμᾶς — περίψημα ὑμῶν) ab interpolatore interiecta esse videtur: „Deinde contextum sententiarum capitis IV. his versibus interruptum esse, nemo negabit. verba enim noni versus: διὸ προσέχωμεν ἐν ταῖς ἐσχάταις ἡμέραις κτλ. [p. 10, 3 sq.], quae hoc loco non habent, quo referantur, versui quinto [post p. 10, 2. 3 τρία τῶν μεγάλων κεράτων] adiungenda esse apparet. hoc solum corrigo, quod verba συνιέναι οὖν ὀφείλετε inter τρία τῶν μεγάλων κεράτων et (διὸ) προσέχωμεν ponenda sunt.

nobis omne tempus vitae nostrae et fidei, nisi nunc in iniquo tempore etiam futuris scandalis [cf. col. II. l. 12], sicut decet filios dei, resistamus. ne igitur niger penetret in nos, fugiamus ab omni vanitate et odio perfecto habeamus opera mala scelestae viae [cf. col. II. l. 3—6]“ etc. profecto illa exhortatio, ne lectores Iudaeorum religioni se addicant (c. 2. 3), finitur col. I. l. 26. nova cohortatio incipit col. I. l. 27 *πολλὰ δὲ θέλων κτλ.* et continuatur col. II, ne lectores gentilium moribus corrumpantur. nulla vero ratione cohaerent, quae in codicibus I S coniunguntur: *πολλὰ δὲ θέλων γράφειν οὐχ ὡς διδάσκαλος, ἀλλ' ὡς πρέπει ἀγαπῶντι ἀφ' ὧν ἔχομεν μὴ ἐλλείπειν, γράφειν ἐσπούδασα [διό] περίψημα ὑμῶν. προσέχωμεν ἐν ταῖς ἐσχάταις ἡμέραις κτλ.* latinus interpres ante *προσέχωμεν* omnia omisit praeter voc. *διό*, iam recto loco positum (p. 55, 15: propter quod adtendamus novissimis diebus). editores voc. *διό*, quod e columna II. huc delatum est<sup>1)</sup>, aut deleverunt aut mutaverunt aut transposuerunt. sententiarum vero nexus non restituitur nisi transpositis illis duabus columnis. neque mirum est, in illo antiquissimo codice, unde nostri (I S L) originem trahunt, duas columnas transpositas esse. idem etiam in Hermæ Pastoris latini Mand. X—XII accidisse, editioni meae (Lips. 1873 p. IX) praefatus sum. in hac vero Barnabae epistolae editione, columna I lineas fere 15½, columna II. lineas fere 16½ complevit, quod discrimen nihil valet. nam in antiquis codicibus lineae raro aequales sunt. quae vero praecedunt, si inscriptionem tribus lineis computamus, lineas 76, i. e. quinque fere columnas, complevisse videntur. sextam igitur epistolae columnam post septimam positam esse arbitror<sup>2)</sup>.

c. 6 p. 15, 15 sq. omnes testes haec fere exhibent: *ἐπεὶ οὖν ἀνακαινίσας ἡμᾶς ἐν τῇ ἀφέσει τῶν ἁμαρτιῶν ἐποίησεν ἡμᾶς ἄλλον τύπον, ὡς παιδίον ἔχειν τὴν ψυχὴν, ὡς ἂν δὴ ἀναπλάσσοντος αὐτοῦ ἡμᾶς.* deest apodosis. omnia vero sanantur restituto voc. *ἐκεῖ* pro *ἐπεὶ*, quod iam ante latinum interpretem irrepsisse censeo.

c. 8 p. 21, 7. 8 codices graeci haec fere praebent: *ὅτι καὶ ὁ ἀλγῶν σάρκα διὰ τοῦ ῥύπου τοῦ ὑσσώπου ἰᾶται.* hyssopi vero sordes nemo intellegere potuit. iam in codicum nostrorum radice communi mendum ortum esse arbitror, *ῥύπου* scripto pro *τύπου*. quod verbum optime convenit. nam *τύπος* non repraesentatae tantum rei (ut c. 8 p. 20, 10 *ὁ τύπος τοῦ σταυροῦ* et saepissime), sed etiam repraesentantis dicitur, cf. Hermæ Past. Sim. II. p. 80, 16. 17: *ἠθέλον, φημί, γινῶναι τὸν τύπον τῶν δένδρων τούτων ὧν λέγεις.*

itaque etiam ipsam sententiarum rationem in hac editione secutus sum.

addo, me c. 12 p. 31, 11 non dubitasse edere: *εἴτα ὁπόταν καθέλτε.* nam *ὅταν* cum indicativo coniunctum praebet Hermæ Past. Vis. III, 12 p. 28, 11 sq. Sim. IX, 4 p. 116, 16. c. 6 p. 118, 21. c. 17 p. 131, 28. cf. Alex. Buttmann l. l. p. 192. iam transeamus ad Barnabae epistolae usum et auctoritatem.

1) ita fere in Sinaitico codice c. 9 p. 25, 5. 6 voc. *πλουσιως* translatum est.

2) in codice Sinaitico columna I nostrae editionis fere lineas 15, col. II. fere 14, col. III. fere 13, col. IV. fere 12, col. V. fere 13 lineas complevit. quas supra composuimus columnas, altera (I) 57½, altera (II) 63 lineas Sinaitici codicis complet,

## II. DE BARNABAE EPISTULAE USU ET AUCTORITATE.

Barnabae epistolae usum et auctoritatem Adolphus Harnack in Prolegomenis p. XXIII—XXX nimis angustis terminis circumscripsit. nam haec fere contendit (p. XXIX sq.): „Apparet igitur, Barnabae epistolam Alexandriae saeculo secundo in N. T. libros receptam post Eusebii et Hieronymi tempus in ecclesia orientali inter antilegomena maioris quidem auctoritatis reiectam, a saeculo septimo vel octavo oblivione obrutam esse; in occidentali vero ecclesia nullam unquam quaestionem de epistolae auctoritate obortam esse ipsamque nullo tempore ad canonicam auctoritatem adspirasse, cum ecclesia Romana omni fere epistolae notitia destituta fuerit.“

A. Harnack (l. l. p. XXIV, not. 1) in Gnosticorum librorum fragmentis Barnabae epistolae nullam notitiam invenit. sed e Valentini epistulis Clemens Alex. Strom. II, 20, 114 p. 489 retulit: *τὸν τρόπον τοῦτον καὶ ἡ καρδία, μέχρι μὴ προνοίας τυγχάνει, ἀκάθαρτος οὖσα, πολλῶν οὖσα δαιμόνων οἰκητήριον.* haec referenda esse videntur ad Barnabae epi. c. 16 p. 40, 18 sq. *πρὸ τοῦ ἡμᾶς πιστεῦσαι τῷ θεῷ ἦν ἡμῶν τὸ κατοικητήριον τῆς καρδίας φθαρτὸν καὶ ἀσθενές, ὡς ἀληθῶς οἰκοδομητὸς ναὸς διὰ χειρός. ὅτι ἦν πλήρης μὲν εἰδωλολατρείας καὶ ἦν οἶκος δαιμονίων, διὰ τὸ ποιεῖν ὅσα ἦν ἐναντία τῷ θεῷ.* Barnabae propria sententia est, corda nostra aut dei filii (cf. c. 6 p. 16, 15 sq. Ignat. ad Ephes. 15) aut daemonum esse *κατοικητήρια*. ceterum Harnack ipse ad Barnabae c. 6 p. 15, 6 sq. bene contulit Naassenos Philosophum. V, 8 p. 160, 7 sq. etiam hoc notandum est, quod Barnabae epi. c. 2 p. 6, 21. 22 Ps. L, 19 eodem modo laudavit, quo laudatus est *ἐν ἀποκαλύψει Ἀδάμ* (cf. cod. I in margine). de Gnosticis Epiphanius Har. XXVI, 8 retulit: *ἀποκαλύψεις δὲ τοῦ Ἀδάμ ἄλλας λέγουσιν*, ad quem librum I. A. Fabricius (cod. pseudepigr. V. T. I. p. 11) etiam ea revocavit, quae Epiphanius l. l. c. 5 scripsit: *διὸ καὶ ἐν ἀποκρύφοις ἀναγινώσκοντες ὅτι εἶδον δένδρον φέρον δώδεκα καρπούς τοῦ ἐνιαυτοῦ καὶ εἶπέ μοι Τοῦτό ἐστι τὸ ξύλον τῆς ζωῆς, ὃ αὐτοὶ ἀλληγοροῦσιν εἰς τὴν κατὰ μῆνα γενομένην ῥύσιν.* similia leguntur in Barnab. epi. c. 11 p. 30, 10 sq. de Adami apocalypsi cf. Coteler. ad Constitutt. app. VI, 16 p. 176, 20 ed. Lagard., Herm. Roensch, das Buch der Iubiläen, Lips. 1874 p. 380. si Adami apocalypsis Barnabae epistula antiquior fuerit, huius epistolae scriptor ea iam usus esse videtur. si vero illa apocalypsis, quae iam Gnosticis placuit, serior erat, eius scriptorem fortasse Gnosticis cognatum iam hac epistula usum esse coniicio. dolendum est, quod illius apocryphi tam pauca fragmenta supersunt.

Hermae Pastorem Vis. III, 4 p. 18, 14—16 *διὰ τοὺς διψύχους τοὺς διαλογιζομένους ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν, εἰ ἄρα ἔσται ταῦτα ἢ οὐκ ἔσται* convenire cum Barnabae epi. c. 19 p. 44, 7 *οὐ μὴ διψυχήσης, πότερον ἔσται ἢ οὐ,* iam ipse notavi. Harnack l. l. miratus, neminem adhuc Pastorem Hermae cum epistula nostra comparasse, animadvertit, etiam Hermae Past. Mand. II. p. 38, 1. 2 *δίδου ἀπλῶς, μὴ διστάζων τίνι δῶς ἢ τίνι μὴ δῶς. πᾶσι δίδου* convenire cum Barnabae epi. c. 19 p. 47, 3 *οὐ διστάσεις δοῦναι.* „Hermas hic Barnabae verba fusius exposuisse videtur.“ iuvat etiam ea, quae Hermas Mand. VI, 2 p. 51, 12 sq. de duobus angelis, altero iustitiae, altero nequitiae, unumquemque hominem comitantibus docuit, conferre cum Barnab. epi. c. 18 p. 43, 1 sq.

Iustinum Martyrem Barnabae epistula usum esse, post v. cl. Otto equi-

dem in editione priore suspicatus sum. Harnack quidem (l. l. p. XXIII not. 1) assensum denegavit. nam vestigia, quae ego mihi detexisse visus sim, epistolae usum prorsus non probare, „cum uterque scriptor procul dubio hic ex eodem traditionis fonte hauserit.“ sed M. Guedemann (Zur Erklärung des Barnabas-briefes, in libro: Religionsgeschichtliche Studien, Lips. 1876, p. 106 not. 1) et ipse Barnabae epistolae notitiam apud Iustinum defendit. profecto Iustinum Barnabae epi. c. 7 p. 18, 16 sq. secutum esse demonstravi in adnotationibus p. 98 sq. etiam Barnabae epi. c. 12 p. 31, 4 sq. recognoscitur apud Iustinum Dial. c. 90 p. 317 sq. c. 111 p. 338, Barnabae epi. c. 12 p. 2, 1 sq. apud Iustinum Apol. I, 60 p. 93 Dial. c. 91 p. 319. c. 94 p. 321 sq., cf. adnotationes meas p. 89 sq. Barnabas narrationes de Mose in proelio manus ad instar crucis extendente et aereum serpentem instar crucis sistente coniunxit, quem Iustinus secutus est. Barnabas docuit, Mosem in proelii dimicatione manibus extensis crucis typum repraesentasse, itaque ad Israelitas contra Amalecitas pugnantes victoriam convertisse. etiam Iustinus Mosem manus extendentem crucem imitatum esse asseruit. Barnabas narravit, *πάντα ὄφιν* (Num. XXI, 6 *τοὺς ὄφεις τοὺς θανατοῦντας*) Israelitas momordisse. secundum Iustinum Israelitas interfecerunt *λοβόλα θηρία, ἐχιδναί τε καὶ ἀσπίδες καὶ ὄφρων πᾶν γένος*. Barnabas hos serpentes ad illum serpentem, qui Evam decepit, retulit. Iustinus quoque illum serpentem, qui Adam peccati auctor fuit, comparavit. Barnabas Mosem, qui Deut. XXVII, 15 praeceperit: *οὐκ ἔσται ὑμῖν οὔτε χωνευτὸν οὔτε γλυπτὸν εἰς θεὸν ὑμῖν*, ipsum aereum serpentem fecisse docuit, ut typum Iesu ostenderet. Iustinus eodem fere modo aereum Mosis serpentem crucis signum fuisse asseruit, quum per Mosem mandatum sit, ne qua omnino effingeretur imago aut simulacrum, sive eorum, quae in caelis sunt sursum, sive eorum, quae in terra sunt deorsum (Ex. XX, 4. Deut. V, 8). Barnabas non deum Mosi (Num. XXI, 8), sed Mosem populo dixisse retulit: *ὅταν δηχθῇ τις ὑμῶν, ἐλθέτω ἐπὶ τὸν ὄφιν τὸν νεκρὸν τὸν ἐπὶ τοῦ ξύλου ἐπικείμενον, καὶ ἐλπισάτω πιστεύσας, ὅτι αὐτὸς ὢν νεκρὸς δύναται ζωοποιῆσαι, καὶ παραχρῆμα σωθήσεται*. etiam Iustinus narravit, Mosem populo dixisse: *ἐὰν προσβλέπητε τῷ τύπῳ καὶ πιστεύητε, ἐν αὐτῷ σωθήσεσθε*. in his omnibus Iustinum cum Barnaba forte convenisse, etiam Harnack asserere noluit. traditio vero communis talia continere non poterat. Iustinum Barnabae epistula tacite usum esse etiam Constantinus Skworzow (Patrologische Untersuchungen über Ursprung der problematischen Schriften der apostol. Väter, Lips. 1875, p. 1 sq.) concessit. Iustinum (Dial. c. Tr. c. 81 p. 308 A: *συνήκαμεν καὶ τὸ εἰρημένον ὅτι ἡμέρα κυρίου ὡς χίλια ἔτη*) non cum Ps. LXXXIX, 4 LXX (*ὅτι χίλια ἔτη ἐν τοῖς ὀφθαλμοῖς σου, ὡς ἡ ἡμέρα ἐχθές, ἥτις διήλθε*), sed cum Barnabae epi. c. 15 p. 38, 14. 15 (*αὐτὸς δέ μοι μαρτυρεῖ λέγων Ἰδοὺ ἡμέρα κυρίου ἔσται ὡς χίλια ἔτη*) convenire, vir cl. Carolus de Otto monuit.

Ignatium cum Barnabae epistula comparaverunt Th. Zahn (Ignat. v. Ant. p. 514 not.), qui Barnabam Ignatii epistulis usum esse censuit, et Harnack, cui contraria sententia placuit. profecto Barnabam Ignatius secutus esse videtur. Barnabae epi. c. 1 p. 4, 7 sq.: *ἐλπίς ἀρχὴ καὶ τέλος πίστεως ἡμῶν· καὶ δικαιοσύνη κρίσεως ἀρχὴ καὶ τέλος· ἀγάπη εὐφροσύνης καὶ ἀγαλλιάσεως ἔργων, δικαιοσύνης μαρτυρία*. Ignatius ad Ephes. 14 *τὴν πίστιν καὶ τὴν ἀγάπην, ἥτις ἐστὶν ἀρχὴ ζωῆς καὶ τέλος· ἀρχὴ μὲν πίστις, τέλος δὲ ἀγάπη*. — Barnabae epi. c. 4 p. 10, 9. 10 *ἐπὶ τὸ αὐτὸ συνερχόμενοι*. Ignatius ad Ephes. c. 5 *ὁ οὖν μὴ ἐρχόμενος ἐπὶ τὸ αὐτό*. ad Magnos. 5 *ἀλλ' ἐπὶ τὸ αὐτὸ μία προσευχὴ κτλ.* Barnabae epi. c. 6 p. 16, 14 sq. *ὅτι αὐτὸς [Christus] ἐν σαρκὶ ἔμελλε φανεροῦσθαι καὶ ἐν ἡμῖν κατοικεῖν. ναὸς γὰρ ἅγιος, ἀδελφοί μου, τῷ κυρίῳ τὸ κατοικητήριον ἡμῶν τῆς καρδίας*. c. 16 p. 41, 7 sq. *διὸ*

ἐν τῷ κατοικητηρίῳ ἡμῶν ἀληθῶς ὁ θεὸς κατοικεῖ ἐν ἡμῖν κτλ. Ignatius ad Ephes. c. 15: πάντα οὖν ποιῶμεν, ὡς αὐτοῦ [Ἰησοῦ] ἐν ἡμῖν κατοικοῦντος, ἵνα ὦμεν αὐτοῦ ναοί, καὶ αὐτὸς ᾧ ἐν ἡμῖν θεὸς ἡμῶν. — minus probant Barnabae epi. c. 1 p. 4, 6. 7 τρία οὖν δόγματα κυρίου ζωῆς (cf. c. 10 p. 24, 6. 27, 13. 4), comparato Ignatio ad Ephes. c. 19 τρία μυστήρια κραυγῆς, ἅτινα ἐν ἡσυχίᾳ θεοῦ ἐπράχθη.

Polycarpi quoque epistulam ad Philippenses Harnack cum Barnabae epistula contulit. Barnabae epi. c. 8 p. 20, 15. 16 οἱ εὐαγγελιστάμενοι ἡμῖν (ἀπόστολοι), cf. Polycarpi epi. c. 6 οἱ εὐαγγελιστάμενοι ἡμῖν ἀπόστολοι.

Irenaeo in nonnullis convenire cum Barnabae epistula Harnack p. XXIX not. 17 non negavit, sed haec Barnabae epistolae notitiam non probare contendit. certissime probant. Barnabas epi. c. 2 p. 6, 21. 22 liberius laudans Ps. L. 19 scripsit: Θυσία τῷ κυρίῳ καρδία συντετριμμένη, ὁσμὴ εἰωδίας τῷ κυρίῳ καρδία δοξάζουσα τὸν πεπλακότα αὐτήν. Irenaeus post Ps. L. 19 accurate laudatum (adv. haer. IV, 17, 1) etiam Barnabam secutus est (ib. §. 2, cf. annotationes p. 74). — Barnabae epi. c. 15 p. 38, 11 sq.: προσέχετε, τέκνα, τί λέγει τὸ Συντετέλεσεν ἐν ἑξ ἡμέραις. τοῦτο λέγει, ὅτι ἐν ἑξακισχιλίοις ἔτεσι συντελεσθήσεται τὰ σύμπαντα. ἡ γὰρ ἡμέρα παρ' αὐτῷ σημαίνει χίλια ἔτη, αὐτὸς δέ μοι μαρτυρεῖ. λέγων· Ἴδου ἡ ἡμέρα κυρίου ἔσται ὡς χίλια ἔτη (Ps. LXXXIX, 4 ὅτι χίλια ἔτη ἐν ὀφθαλμοῖς σου, ὡς ἡ ἡμέρα ἑχθῆς, ἥτις διήλθε). haec secutus etiam Irenaeus adv. haer. V, 28, 3 scripsit: ὅσαις [γὰρ] ἡμέραις ἐγένετο ὁ κόσμος, τοσαύταις χιλιοντάσι συντελεῖται — ἡ γὰρ ἡμέρα κυρίου ὡς ,α ἔτη· ἐν ἑξ οὖν ἡμέραις συντετέλεσται τὰ γεγονότα· φανερόν οὖν, ὅτι ἡ συντέλεια αὐτῶν τὸ ,ς ἔτος ἔστι. cf. etiam V, 23, 2: Quoniam enim dies domini sicut mille anni. Irenaeus adv. haer. V, 8, 3 Barnabae epi. c. 10 p. 27, 12 sq. secutus esse videtur.

Hippolytum quoque de Barnabae epistula tacere Harnack asseruit, sed ipse ad Barnabae epi. c. 6 p. 16, 9 contulit Hippolytum p. 132, 15. 16 ed. Lagard. ad Barnabae c. 6 p. 15, 10 Hippolytus alia ratione conferendus est. equidem Hippolytum Barnabae epistulam nosse neque affirmo neque nego.

Celsum vero, christiani nominis adversarium, Barnabae epistolae c. 5 p. 12, 11—13 usum esse, iam Origenes c. Cels. (Opp. I, 378) coniecit.

iam ante Clementem Alexandrinum liber inscriptus: ,Duae viae [vel iudicium Petri]', et ipse inter sacras scripturas recensitus (in huius operis fasc. IV. p. 93—106), e Barnabae epistolae parte ultima (c. 18—21) compositus est, qui liber mihi quidem in Asia conscriptus esse videtur.

Clemens Alexandrinus Barnabae epistulam non tantum disertis verbis laudavit, sed etiam inter sacras scripturas censuit. nam in Hypotyposeon libris deperditis inter sacras scripturas etiam in Barnabae epistulam commentatus est. Eusebius HE. VI, 14, 1 ἐν δὲ ταῖς Ὑποτυπώσεσι, ξυνελόντα εἰπεῖν, πάσης τῆς ἐνδιαθήκου γραφῆς ἐπιτετμημένας πεποίηται διηγήσεις, μηδὲ τὰς ἀντιλεγόμενας παρελθόν, τὴν Ἰούδα λέγω καὶ τὰς λοιπὰς καθολικὰς ἐπιστολάς, τὴν τε Βαρνάβα καὶ τὴν Πέτρου λεγομένην ἀποκάλυψιν. Eusebius HE. II, 1, 4 ex Hypotyposeon libro VII. haec reddidit: Ἰακώβῳ τῷ δικαίῳ καὶ Ἰωάννῃ καὶ Πέτρῳ μετὰ τὴν ἀνάστασιν παρέδωκε τὴν γνῶσιν ὁ κύριος, οὗτοι τοῖς λοιποῖς ἀποστόλοις παρέδωκαν, οἱ δὲ λοιποὶ ἀπόστολοι τοῖς ἑβδομήκοντα, ἐν οἷς ἦν καὶ Βαρνάβας. Eusebius HE. VI, 13, 6 de Clementis Alexandrini Stromatum libris: κέχρηται δ' ἐν αὐτοῖς καὶ ταῖς ἀπὸ τῶν ἀντιλεγόμενων γραφῶν μαρτυρίαις· τῆς τε λεγομένης Σολομώντος σοφίας καὶ τῆς Ἰησοῦ τοῦ Σιρὰχ καὶ τῆς πρὸς Ἑβραίους ἐπιστολῆς, τῆς τε Βαρνάβα καὶ Κλήμεντος καὶ Ἰούδα. Clemens Alexandrinus igitur in Barnabae epistula gno-



sin apostolicam traditam agnovit. in Paedagogo Barnabae epistula tacite usus est: II, 10, 83 p. 220 sq.: ὁρᾶτε γοῦν· ὁ πάνσοφος Μωϋσῆς ὅπως ποτὲ συμβολικῶς τὴν ἄκαρπον ἀποκρούεται σποράν· Οὐκ ἔδεσαι, λέγων, τὸν λαγὼν οὐδὲ τὴν ὕαιναν. οὐ βούλεται τῆς ποιότητος αὐτῶν μεταλαμβάνειν τὸν ἄνθρωπον οὐδὲ μὴν τῆς Ἰσῆς ἀσελγείας ἀπογεύσασθαι· κατακόρως γάρ τοι περὶ τὰς μίξεις τὰ ζῶα ταῦτα ἐπτόηται. καὶ τὸν μὲν λαγὼν κατ' ἔτος πλεονεκτεῖν φασὶ τὴν ἀφόδευσιν, ἰσαριθμούς οἷς βεβίωκεν ἔτεσιν ἰσχοντα τρύπας· ταύτῃ ἄρα καὶ τὴν κώλυσιν τῆς ἐδωδῆς τοῦ λαγὼ παιδεραστίας ἐμφαίνειν ἀποτροπὴν, τὴν δὲ ὕαιναν ἐναλλάξ ἀμείβειν τὸ ἄρρεν εἰς τὸ θῆλυ παρ' ἔτος ἕκαστον, αἰνίττεσθαι δὲ μὴ χρῆν ἐπὶ μοιχίας ὁρμᾶν τὸν τῆς ὑαίνης ἀπεχόμενον. (cf. Barnabae epi. c. 10 p. 26, 5 sq.). ibid. III, 11, 75. 76 p. 297 sq.: ἔμπαλιν γοῦν τὴν μετὰ τῶν φάυλων συνδιαίτησιν ἀνθρώπων ὑώδη γνωρίζων ὁ πάνσοφος διὰ Μωϋσέως παιδαγωγὸς χοιρείων ἀπηγόρευσε μεταλαμβάνειν τῷ λαῷ τῷ πρεσβυτέρῳ, ἐμφαίνων μὴ δεῖν τοὺς θεὸν ἐπιβωμένους ἀκαθάρτοις ἀναμίγνυσθαι ἀνθρώποις, οἱ δὲ κτηνὴν ὧν ἡδοναῖς σωματικαῖς καὶ δεισαλέαις τροφαῖς καὶ γαργαλισμοῖς ἀσελγέσι κνηστιῶντες πρὸς ἀφροδίτην κακόχαρτον ἡδονὴν χαίρουσιν. ἀλλ' οὐδ' ἰκτίνα ἢ ὠκύπτερον μαστοφαγῇ ἢ αἰετὸν φαγεῖν φησὶν, οὐκ ἐγγιεῖς, λέγων, τοῖς δι' ἀρπαγῆς τὸν βίον ποριζομένοις. καὶ τὰ ἄλλα δὲ ὁμοίως ἀλληγορεῖται. τίσιν οὖν οἰκειωτέον; τοῖς δικαίοις. πάλιν ἀλληγορῶν φησὶν· πᾶν γὰρ διχηλοῦν καὶ μαρυνώμενον καθαρὸν ἔστιν κτλ. (cf. Barnabae epi. c. 10 p. 24, 4 sq.). a Clemente Alex. ibid. III, 12, 89—91 p. 305. 306 secundum Barnabae epi. c. 2. 3 p. 6, 5 sq. laudari Ies. LVIII, 4—7. I, 11—13. Ps. L, 19. Ier. VII, 22. 23. Zach. VIII, 17 in adnotationibus p. 73 sq. monui. in Stromatum libris Clemens Alexandrinus Barnabae epistulam etiam disertis verbis laudavit. II, 6, 31 p. 445: εἰκότως οὖν ὁ ἀπόστολος Βαρνάβας Ἀφ' οὗ, φησὶν, ἔλαβον μέρους κτλ. (cf. Barnabae epi. c. 1 p. 4, 3 sq.) II, 7, 35 p. 447 καὶ Βαρνάβας ὁ ἀπόστολος, Οὐαὶ οἱ συνετοὶ παρ' ἑαυτοῖς κτλ. (cf. Barnabae epi. c. 4 p. 10, 11 sq.). II, 15, 67 p. 464 ταῦτα μὲν ὁ Βαρνάβας (cf. Barnabae epi. c. 10 p. 24, 4 sq.). II, 18, 84 p. 472 ἀμέλει μυστικῶς ὁ Βαρνάβας (cf. Barnabae epi. c. 21 p. 49, 10 sq. 50, 6), II, 20, 116 p. 489 οὗ μοι δεῖ πλειόνων λόγων παραθεμένῳ μάρτυν τὸν ἀποστολικὸν Βαρνάβαν — ὁ δὲ τῶν ἐβδομήκοντα ἦν καὶ συνεργὸς τοῦ Παύλου — κατὰ λέξιν ὧδέ πως λέγοντα Πρὸ τοῦ ἡμᾶς πιστεῦσαι τῷ θεῷ κτλ. (cf. Barnabae epi. c. 16 p. 40, 18 sq.). V, 8, 52 p. 677 μηνύων, φησὶν ὁ Βαρνάβας, κολλᾶσθαι δεῖν κτλ. (cf. Barnabae epi. c. 10 p. 24, 4 sq.). V, 10, 64 p. 683 ἀλλὰ καὶ Βαρνάβας ὁ καὶ αὐτὸς συγκηρύξας τῷ ἀποστόλῳ κατὰ τὴν διακονίαν τῶν ἐθνῶν τὸν λόγον Ἀπλούστερον, φησὶν, ὑμῖν γράφω κτλ. (cf. Barnabae epi. c. 6 p. 14, 12. 13). etiam in Stromatum libris Clemens Alexandrinus Barnabae epistula tacite usus est. III, 12, 86 p. 550 παραβολὴν δὲ κυρίου τίς νοήσει, εἰ μὴ σοφὸς καὶ ἐπιστήμων καὶ ἀγαπῶν τὸν κύριον αὐτοῦ (Barnabae epi. c. 6 p. 15, 13 sq.) VI, 11, 84 p. 782 φασὶν οὖν εἶναι τοῦ μὲν κυριακοῦ σημείου τύπον κατὰ τὸ σχῆμα τὸ τριακοσιοστὸν στοιχεῖον, τὸ δὲ ἰῶτα καὶ τὸ ἦτα τοῦνομα σημαίνειν τὸ σωτήριον (cf. Barnabae epi. c. 9 p. 23 sq.). semel Clemens Alexandrinus e Barnabae epistula laudavit, quae in Clementis Romani epi. I, c. 48 p. 53, 5 sq. leguntur, Strom. VI, 8, 64 p. 772 ἐξηγούμενος δὲ τὸ ῥητὸν τοῦ προφήτου Βαρνάβας ἐπιφέρει Πολλῶν πυλῶν ἀνεωγνιῶν ἢ ἐν δικαιοσύνῃ κτλ.<sup>1)</sup> Barna-

1) Harnack l. l. p. XXV adnotavit: „Cum vero Clemens Alex. ad litteram Clementis Romani verba hic repetiverit, omnes mihi errare videntur, qui Clementem memoriae lapsus hic accusaverunt; immo in codice, quo usus est

bae igitur epistolam Clemens Alexandrinus inter ipsas sacras scripturas censuit. fuerunt quidem, qui Clementem Alexandrinum Barnabae epistolam minus aestumasse assererent, quum (Paed. II, 10, 84 p. 221) illam sententiam Barnabae epi. c. 10 p. 269 sq. corrigat, hyaenam quotannis genus mutare, et Strom. II, 15, 67. 68 p. 464 Barnabae epi. c. 10 p. 27, 5 sq. interpretationi Ps. I, 1 aliam praeferat. sed iam in libro de patribus apostolicis conscripto p. 44 sq. respondi: „Allein das Letztere ist bei der Möglichkeit verschiedener allegorischer Schrifterklärungen wenigstens keine Missbilligung<sup>1)</sup>, und da Clemens den geistigen Sinn unsers Schriftstellers an ersterer Stelle vollkommen billigt, nur den buchstäblichen verwirft, so thut er ja gar nichts anders, als was sich alexandrinische Allegoristen, wie Philo, in ihrer Schriftauslegung erlaubten, was Origenes grundsätzlich billigte.“ Clemens Alexandrinus tantum abest, ut Barnabae epistolae minorem auctoritatem tribuerit, ut Barnabam scientiam reconditam ab ipsis apostolis acceptam etiam in hac epistula tradidisse crediderit (Strom. V, 10, 64 p. 683 *ἤδη σαφέστερον γνωστικῆς παραδόσεως ἔχνος παρατιθέμενος λέγει*).

Origenes catholicam Barnabae epistolam laudavit, ipsi Barnabae tribuit et inter sacras scripturas quodam modo numeravit, c. Cels. I, 63 (Opp. I, 378, cf. Gregor. Nazianz. Philocal. c. 18): *γέγραπται δὲ ἐν τῇ Βαρνάβα καθολικῇ ὅτι ἐξελέξατο κτλ.* (cf. Barnabae epi. c. 5 p. 12, 11 sq.). de princ. III, 2, 4 (Opp. I, 140): eadem quoque Barnabas in epistula declarat, cum duas vias esse dicit etc. (cf. Barnabae epi. c. 18 p. 42, 13 sq.). Comm. in epi. ad Rom. I, 24 (Opp. IV, 473): sunt praeterea, sicut in multis scripturae locis invenimus, etiam utriusque partis viae fautores quidam et angeli (cf. Barnabae epi. c. 18 p. 42, 13 sq.). unde I. G. Mueller (Commentar p. 5) illud hauserit, Origenem authenticam epistolae infestasse ipsique Barnabae auctoritatem apostolicam abiudicasse, Harnack (l. l. p. XXV, not.) non vidit.

Methodius, Tyri episcopus, martyr anni 311, Barnabae epistolam imitatus esse videtur Sympos. I, 3, cf. quae ad Barnabae epi. c. 9 p. 23, 5 adnotavi (p. 98).

in occidente iam Irenaeum Barnabae epistula usum esse vidimus: non recte asseruit A. Harnack l. l. p. XXVI: „In occidentali ecclesia (Romana, Africana) epistolae nostrae ante saeculum quartum usus ne vestigia quidem patent; omnino nesciremus, eam unquam ecclesiae occidentali notam fuisse, nisi vetus epistolae versio Latina superesset. versio illa epistolae in occidente cognitae unicus testis est.“ Barnabae epistolam iam Tertulliano notam fuisse vir doctus negare non debebat, cf. adv. Marcion. III, 7. adv. Iudaeos c. 14 et quae ad Barnabae epi. c. 7 p. 18, 16 sq. notavi (p. 91 sq.). Barnabas docuit, die ieiunii sacerdotes solos edere de hirco, qui offertur pro omnibus peccatis; haec repetiit Tertullianus. Barnabas monuit, duos hircos consimiles die expiationis typum Iesu repraesentare, alterum maledictum, consputum et compunctum, coccino circumdatum; quae omnia Tertullianus repetiit. his si nihil efficitur, omnino

Clemens Alex., epistolam Barnabae ante epistulas Clementis locum habuisse, censendum; inde apparet, ecclesiam Alexandrinam utrique epistolae eandem attribuisse dignitatem.“

1) sic I. B. Lightfoot (S. Clement of Rome p. 12) et Harnack (l. l. p. XXV, 3) Clementem Alexandrinum intellexerunt, obliti, quod iam Philo varias allegoricas interpretationes statuit (cf. Siegfried, Philo von Alexandria p. 196 sq.). re vera Clemens Alex. Barnabae interpretationi aliam addidit sapientis viri, etiam aliam, quae illi maxime placuit (*ἕτερος δὲ κυριώτερον ἔλεγεν*). cf. etiam Jac. Donaldson, the apostolical Fathers Lond. 1874, p. 251 sq.

nihil effici potest. quis tandem Barnabam epi. c. 12 p. 31, 4 sq. et Tertullianum Mosem manus instar crucis extendentem et aereum serpentem quasi cruci adfixum casu coniunxisse credet? summo iure in editione priore p. IX mihi scripsisse videor, Barnabae epistolam procul dubio Tertulliano notam fuisse.

etiam Pseudo-Cyprianus, qui a. 245 de pascha computum composuit, Barnabae epi. c. 9 p. 23, 7 sq. bene novit, quamvis eam non in omnibus repetierit. neminem enim ante se numerum *τις* Gen. XIV, 14 sic interpretatum esse, Barnabas ipse testatus est.

Commodianus, qui c. a. 250 p. C. n. 'Carmen apologeticum' composuit. v. 265. 266 eodem fere modo, quo Barnab. epi. c. 6 p. 14, 5—7, reddidit Ies. XXVIII, 16:

Nam lapis immissus ipse est in fundamina Sion,

Crederet in quo qui is haberet vitam aeternam.

Herm. Roensch (Zeitschrift für d. histor. Theol. 1872, p. 241) contulit quidem Ioan. III, 15, sed propior est Barnabae epistula, ubi idem Iesiae vaticinium laudatur.

idem cum Barnab. epi. c. 13 p. 34, 12 sq. cecinit v. 189. 190.

Duos enim populos distinxerat ex se Rebecca:

Hic prior est factus, alter ut succederet illi.

v. 553. 534 de Mose:

Ille duos populos praedixerat esse futuros.

Et quidem minorem populum praecellere dixit.

eadem sex millia annorum mundi, quae Barnab. epi. c. 15 p. 38, 12 sq. docuit, novit etiam Commodianus carm. apolog. v. 45. 784. Instruction. Acrost. 80, 8.

minime igitur sola versio latina in occidente Barnabae epistolae testis est. hanc vero Hieronymo antiquiorem esse, omnes concedunt. graecum exemplum, ex quo versio fluxit; Adolpho Harnack (l. l. p. XXIX, not. 18) codex Bibliorum vel epistularum catholicarum fuisse videtur, quum in apographo Corbeiensi (iam Petropolitano) epistula Iacobi nostram excipiat.<sup>1)</sup>

ex tot testibus ne unus quidem de Barnaba epistolae auctore dubitavit. omnes eam vel inter scripturas sacras vel prope easdem posuerunt. Eusebius Caesariensis primus de huius epistolae auctoritate dubitasse videtur. HE. II, 25, 4 *ἐν δὲ τοῖς νόθοις κατατετάχθω καὶ τῶν Παύλου πράξεων γραφῇ, ὃ τε λεγόμενος Ποιμὴν καὶ ἡ ἀποκάλυψις Πέτρου καὶ πρὸς τοῦτοις ἡ φερομένη Βαρνάβα ἐπιστολὴ καὶ τῶν ἀποστόλων αἱ λεγόμεναι διδαχαί*<sup>2)</sup>. sed Eusebius Barnabae epistolam non ita *ἐν τοῖς νόθοις* collocavit, ut eam aperte spuriam iudicaverit. ipse l. l. §. 5 pergit: *ταῦτα μὲν πάντα τῶν ἀντιλεγόμενων ἂν εἴη*, cui librorum ordini etiam nostram epistolam (cf. s. p. XXIV) adnumeravit. etiam post Eusebium Barnabae epistula a multis magni aestimabatur.

1) versus scripturarum sacrarum, qui codici Claromontano adiecti sunt, secundum Crednerum ad Africanam ecclesiam saeculi III. pertinentes, inter ipsas N. Ti. scripturas post Iudae epistolam, ante Ioannis Revelationem recensent: „barnabae epist. ver. [versus] DCCCL.“ Tischendorf (Nov. Test. Sinait. prolegom. p. XXXII not. 4) nostram Barnabae epistolam intellexit. sed haec sententia refellitur versuum numero, quem epistolae ad Hebraeos scriptae canonicae et ipsi a Tertulliano Barnabae tributae, non nostrae epistolae congruere iam C. A. Credner recte monuit, cf. meum librum: Einleitung in d. N. T. p. 109. eadem Harnack l. l. p. XXIX, not. 17 asseruit.

2) vix vituperandus eram a Crednero (Geschichte des N.Tlichen Kanon, p. 120), quia *τὴν φερομένην ἐπιστολὴν* 'epistolam quae dicitur verti (apost. VV. p. 45). nam *ἡ φερομένη* eodem modo respondet sequentibus *αἱ λεγόμεναι*,



Gregorius Nyssenus in libello, *Ἐκλογαὶ πρὸς Ἰουδαίους* 7. 11. 12 tacite reddidit Barnabae epi. c. 12 p. 31, 1. 2, c. 9 p. 22, 13 sq. c. 2 p. 6, 14 sq. cf. quae adnotavi p. 74. 97. 103<sup>1)</sup>.

Gregorius Nazianzenus in Philocalia c. 18 Origenis c. Cels. I, 63 (cf. s. p. XXVI.) descripsit.

Cyrillus Alexandrinus contra Iulianum IX p. 301 ed. Spanhem. et in Glaphyris [Opp. I, 374 ed. Aubert.] cum Barnabae epi. c. 7 p. 18, 16 sq. congruit, cf. quae adnotavi p. 92.

Hieronymus in libro interpretationis hebraicorum nominum (Opp. III, 1, 119) Novi Testamenti libris addidit „epistolam Barnabae apostoli,” quam alibi inter apocrypha censuit. de vir. illustr. c. 6 (Opp. II, 839): Barnabas Cyprius, qui et Ioseph Levites, cum Paulo gentium apostolus ordinatus unam ad aedificationem ecclesiae pertinentem epistolam composuit, quae inter apocryphas scripturas legitur. Comm. ad Ezech. XLIII, 19 (Opp. V, 531): Vitulum autem, qui pro nobis immolatus est, et multa scripturarum loca et praecipue Barnabae epistola, quae habetur inter scripturas apocryphas [c. 8, p. 20, 13], nominat<sup>2)</sup>. ceterum Hieronymus in Dialogo contra Pelagianos III, 2 (Opp. II, 783) Ignatio tribuit, quae Barnabae sunt: „Ignatius, vir apostolicus et martyr, scribit audacter: „Elegit dominus apostolos, qui super omnes homines peccatores erant” (cf. Barnabae epi. c. 5 p. 12, 11 sq.). Menardus coniecit, in volumine, quo Hieronymus usus erat, Ignatiana Barnabae epistolae praecesisse. qua sagaci coniectura opus non esse Harnack (l. l. p. XXVII) censuit; si tamen vera sit, epistolam nostram in bibliis Hieronymi non fuisse videri, cum Ignatiana nusquam ne ad calcem quidem N. Ti. locum adepta sint. sed inter Novi Testamenti apocrypha in catalogo Anastasiano etiam *Ἰγνατίου διδασκαλία*, *Πολυκάρπου διδασκαλία*, in Nicephori Constantinopolitani stichometria etiam *Ἰγνατίου, Πολυκάρπου* recensentur (cf. librum meum: Einl. in d. N. T. p. 141).

Prudentius quoque Barnabae epi. c. 9 p. 23, 7 sq. respexisse videtur in Psychomachiae praefatione v. 56—58:

Nos esse large vernularum divites,  
si, quid trecenti bis novenis additis  
possint, figura noverimus mystica.

Barnabae epistolam etiam saeculo VI. Novi Testamenti libris additam esse, codex Sinaiticus testatur, ubi post Ioannis apocalypsin Barnabae epistola legitur, post quam Petri apocalypsis olim exstitisse videtur, denique Hermiae Pastoris magna pars servata est.

quo apud Eusebium (HE. I, 12, 3) *οἱ φερόμενοὶ τοῦ σωτῆρος ἀδελφοὶ* idem valent atque *ὁ λεγόμενος ἀδελφός* (HE. II, 1, 2). cf. etiam quae in libro: Der Kanon und die Kritik d. N. T. Hal. 1863 p. 235 disserui, et Harnack l. l.

1) addo, Gregorium Nyssenum (l. l. c. 16 p. 322) etiam Clementis Rom. epi. I, c. 53 p. 59, 1—3 usum scripsisse: *Μωϋσῆς Ἐασόν με ἐξαλείψαι τὸν λαὸν τοῦτον, καὶ δώσω σοι ἔθνος μέγα καὶ πολὺ μᾶλλον τούτου*, cf. Exod. XXXII, 31. 33.

2) Harnack l. l. p. XXXII not. 10: Valde erraverunt, qui Hieronymi ad Laetam verbis nixi (apocrypha sciat non eorum esse, quorum titulis praenotantur) opinati sunt, Hieronymum authenticam epistolae Barnabae addubitasse; immo ex loco De vir. ill. 6 omni iure concludi potest, Hieronymum Eusebii scrupulos, si quos Caesariensis habuit, non excepisse. et recte quidem Hefele (PP. A. Opp. ed. IV. p. XI sq.): „Apocryphi libri tum ii vocantur [scil. ab Hieronymo], qui autentici quidem, sed ab auctoritate canonica remoti, et in S. S. canone non repositi sunt; tum ii, qui non sunt eorum, quorum titulis praenotantur (*ψευδεπίγραφα*). Hieronymum priori sensu Barnabae epistolam apocrypham appellasse patet.“

Ioannem Philoponum saeculo VI. ineunte Barnabae epistolam non solum genuinam habuisse, sed etiam cum Origene epistulis catholicis adnumerasse, primus vidit O. de Gebhardt (l. l. p. XXVII sq.), qui ex veterrimo codice Bibliothecae Vindobonensis (codd. Gr. CCCII fol. 254<sup>b</sup>) haec retulit: *Ἰστέον δέ, ὅτι ἐβραϊκῶν ὀνομάτων ἐρμηνείαν ἀνευρόντες ἔν τινι Φιλοπόνου τινὸς ἐν ταῖς καθολικαῖς ἐπιστολαῖς καὶ Βαρνάβα ἐπιστολῆς εὗρομεν ἐρμηνείαν. διὸ σημειωτέον, ὅτι καὶ Βαρνάβας ὁ ἀπόστολος ἐπιστολὴν ἐποίησεν<sup>1)</sup>, ἥς αἱ ἐρμηνεῖαι τῶν ὀνομάτων αὗται· Δαυίδ, πεποθημένος ἢ ἱκανὸς χειρὶ (cf. Barnabae epi. c. 10 p. 27, 6 c. 12 p. 34, 2)· Εὐα, ζωὴ ἢ λύπη (cf. Barnabae epi. c. 12 p. 27, 6)· Ἐφραῖμ, καρποφορῶν, παρεύχων (cf. Barnabae epi. c. 13 p. 35, 4. 9)· Μανασσῆς, ἐπιλελησμένος (cf. Barnabae epi. c. 13 p. 35, 5. 11)· Σιών, σκοπευτήριον, σκοπιά (cf. Barnabae epi. c. 6 p. 14, 5)· Σινά, μέτρον ἢ ἐντολὴ ἢ ἔνταλμα ἢ πρόσταγμα (cf. Barnabae epi. c. 11 p. 29, 3). reliqua desiderantur.*

Anastasii Sinaitae (qui mortuus est a. 599) Quaestionibus et responsionibus in codicibus additur catalogus *περὶ τῶν ξ' βιβλίων καὶ ὅσα τούτων ἔκτός*, cuius editiones recensui in libro meo: *Einleitung in d. N. T.* p. 139 not. 2. ibi inter apocrypha Novi Testamenti ponitur *Βαρνάβα ἐπιστολή*. Nicephorus Constantinopolitanus, qui mortuus est a. 828, in illa antiquiore stichometria, quam edidit, etiam Novi Testamenti *ἀντιλεγόμενα* tradidit. ibi tertio loco legitur: *Βαρνάβα ἐπιστολή, στίχοι ,ατξ' (MCCCLX, secundum Anastasii bibliothecarii versionem latinam: versus MCCCVI).*

Constitutionum apostolicarum octateuchus, cuius testis est Maximus Confessor saeculo VII, continet Barnabae epistolae c. 18—20 plurima, etiam talia, quae in libro „Duae viae“ etc. non leguntur.

Barnabae igitur epistolae magna auctoritas fuit, quae non a solis orientalibus Christianis ipsis Novi Testamenti libris adnumerabatur. ante Eusebium Caesariensem nemo motus est, qui de Barnaba auctore dubitaverit, post Eusebium Barnabae epistula paullatim inter antilegomena melioris quidem notae neque aperte spuria posita est. quae vero Barnabas de moribus christianis egregie docuit (c. 18—21) libello „Duae viae“ et Constitutionum apostolicarum libro VII. magna ex parte servata sunt.

Barnabae etiam sententiae laudantur, quae in hac epistula non reperiuntur. Ioan. Ern. Grabe in *Spicilegio SS. Patrum* ut et haereticorum, seculi Chr. n. I. II et III. Tom. I. ed. II. Oxon. 1700 p. 302 sp. e codice Barocc. 39<sup>2</sup>) edidit.

*Βαρνάβας ὁ ἀπόστολος ἔφη· Ἐν ἀμύλλαις πονηραῖς ἀθλιώτερος ὁ νικῆσας, ὅτι ἐπέρχεται<sup>3)</sup> πλέον ἔχων τῆς ἁμαρτίας.*

Grabe adnotavit: „Dicerem petatum esse ex Didascalia Barnabae, si qua exstisset, sed cum Clementis quidem ut et Ignatii et Polycarpi *διδασχῆς* mentio

1) Harnack notavit, ipsam epistolae Barnabae notitiam Coll. interpr. vocc. Hebr. bibl., qui Philoponi verba transscripsit, prorsus iam fugisse.

2) hic codex continet collectionem sententiarum ex sacris et profanis scriptoribus iuxta ordinem alphabeti coeptam, sed non ad finem perductam. atque inter auctores, quorum nomina a B incipiunt, unicum hoc Barnabae dictum reperitur, non tamen additur, unde depromptum.

3) Grabe vertit: abire. itaque Harnack l. l. p. XXX, n. 19 typographi errorem suspicatus coniecit: *ἀπέρχεται*.

hic illic fiat, nulla autem in aliquo Auctore vel Indiculo Apocryphorum Scripturarum occurrit *διδαχὴ* Barnabae, hinc modo recitatam sententiam desumptam conicio ex Evangelio secundum Barnabam, quod memoratur in Decreto Gelasii [cf. librum meum: *Einleitung in d. N. T.* p. 135 not. 1] et in Indiculo Scripturarum, quem ex Cod. 1789 Regis Galliae descriptum exhibuit Cotelierius Annotat. I. ad Constitutiones apostolicas“ [cf. libri mei laudati p. 140]. etiam *Περίοδοι καὶ μαρτύριον τοῦ ἁγίου Βαρνάβα τοῦ ἀποστόλου* (in Tischendorfii *Actis apocryphis* p. 64—74) illam sententiam non praebent.

miratus sum, quod nemo animadvertit, etiam Gregorium Nazianzenum Barnabae sententiam laudare, quae in Barnabae epistula non reperitur. Orat. XLIII, 32 ed. Benedict. Tom. I. Paris. 1840 p. 796 A: *γίνεται τοῖς μὲν τεῖχος ὀχυρὸν καὶ χαράκωμα* (Jer. I, 18), *ἡ πῦρ ἐν ἀκάνθαις* (Ps. CXVII, 12), *ὃ φησιν ἡ θεία γραφή, ῥαδίως ἀναλίσκον τοὺς φρυγανώδεις καὶ ὑβριστὰς τῆς θεότητος. εἰ δέ τι καὶ Βαρνάβας, ὃ ταῦτα λέγων καὶ γράφων Παύλῳ συνηγωνίσαστο, Παύλῳ χάρις τῷ προελομένῳ καὶ συνεργῶν ποιησαμένῳ τοῦ ἀγωνίσματος.* vix sufficit Barn. epist. c. 7 p. 19, 4. 5 *τὸ φρύγανον τὸ λεγόμενον ῥαχή.*

illae sententiae aut e proprio aliquo libro Barnabae nomine ornato, aut e libro, ubi Barnabas loquens inductus est, haustae sunt.

Barnabae illa, priora certe, hausta esse conicio ex illo libro, quam nonnunquam in ipsum canonem receptum esse scimus: *πράξεις Παύλου*, cf. huius operis fasc. IV. p. 68 sq. et librum meum: *Einleitung in d. N. T.* p. 156.

### III. DE BARNABAE EPISTULAE ORIGINE ET INDOLE.

Barnabas erat *Λευίτης, Κύπριος τῷ γένει* (Act. IV, 36). eum hanc epistolam scripsisse post Eusebium Caesariensem Iacobus Usher in praemonitione dubitavit, quamvis eam non longe post Barnabae ipsius tempora exaratam fuisse concesserit. etiam Hugo Menardus (l. l. p. 75) post veterum scriptorum testimonia collecta hanc sententiam dedit: „Hi sunt veteres auctores, qui de hac epistola scripserunt aut meminerunt. quae quidem iure inter scripturas apocryphas a citatis auctoribus commemoratur, quia, an Barnabae sit, incertum est, tum quia in ea quaedam reperiuntur, quae difficultate minime carent, siquidem nonnullae sunt in ea salebrae, ad quas minus cauti offendere possint, quas tamen pro modulo explanavi, non eo quidem animo, quasi vellem eam ab omni naevo pertinacius excusare.“ Isaacus Voss quidem (l. l. p. 308 sq.) Barnabae epistolam esse defendit, neque (l. l. p. 317 sq.) eam, ut A. Harnack (l. l. p. XXXIV sq.) retulit, ab interpolatore corruptam esse censuit. nam nihil praeter ea, quae in codice b addita sunt c. 12 p. 31, 1, interpolatum esse monuit. sed etiam I. B. Cotelier (Patr. app. I, 6) eo inclinavit, ut epistolam apostoli non esse censeret. Andreas Gallandi (Biblioth. I. p. XXIX sq.), Barnabam hanc epistolam scripsisse contendit. sed paucis viris doctis haec sententia placuit.

non defuerunt, qui epistulae partem Barnabae servare vellent, quasi cetera ab interpolatore addita essent. Dan. Schenkel (Ueber den Brief des Barnabas in: Theol. Stud. u. Krit. 1837. III. p. 652—686) epistulae c. 1—6. 13. 14 ab ipso Barnaba conscripta, cetera (c. 7—12. 15—21) a Therapeuta aliquo addita esse contendit. quam sententiam post virum clarissimum I. C. Hefele (Theol. Quartalschrift 1839. I. p. 60 sq., Sendschreiben d. Ap. Barn., Tubing. 1840 p. 196 sq.) etiam ego impugnavi (App. VV. p. 30 sq.). eandem vero sententiam, quamvis a plerisque viris doctis reiectam, nuperrime mutatam repetiit Car.

Heydecke in „Dissertatione, qua Barnabae epistola interpolata demonstratur“, Brunsvigae 1874. genuinam epistolam, quam Barnabas ipse, Iudaeus genere, a. 70 vel 71 Iudaeis christianis scripserit, contineri c. 1—3. 13—16. 4. 17. itaque Heydeckio persuasum est, „hanc epistolam, quum sit digna, quae in canonem librorum novi testamenti recipiatur, receptam fuisse, si non interpolata fuisset“ (p. 79). nam reliqua Christianum e gentilibus ortum gentilibus fidelibus Adriano imperante (a. 119—122) addidisse, transposito c. 4 (ubi Heydecke l. l. p. 16 sq. primus vidit, rectum ordinem turbatum esse), et nonnullis etiam in genuina parte adiectis vel mutatis. sed Barnabae epistolam neque omnino neque hac ratione discindendam esse, praeter me (Zeitschr. f. w. Th. 1875. IV. p. 508 sq.) etiam R. A. Lipsius (Jenaer Literaturzeitung 1875, nr. 38 p. 491 sq.) et A. Harnack (l. l. p. XXXVI sq.) monuerunt<sup>1)</sup>. epistolae ultimam partem (c. 18—21) quam latinus interpres non vertit, Steph. le Moyne (l. l. II, p. 929) ab alio scriptore, I. G. Mueller (l. l. p. 344 sq.) ab eodem scriptore postea additam esse censuerunt. sed iam ab initio altera epistolae pars indicta est. nam lectores non tantum monentur, ne causam suam cum Iudaeis communicent, sed etiam ut opera iniquitatis vel gentilium mores fugiant.

Barnabae Epistula unum eundemque auctorem, non Iudaeum, sed gentilem genere et lectores eiusdem generis prodit. lectores, quos scriptor iam viva voce docuerat, etiam litteris docere voluit, ut cum fide etiam scientiam perfectam haberent (c. 11). ab initio lectores in iniquis temporibus versantes monentur, ut domini constitutiones inquirant. fides christiana maximis auxiliis adiuta non eget sacrificiis iudaicae legis, iam nova lege Christi patefacta, quae sine iugo necessitatis est. etiam verum ieiunium vitae iustitia agitur. omnia deus Christianis (ut hoc nomine utar, quamvis in hac epistula non reperiatur) praedixit, ne, ut proselyti, Iudaeorum lege caperentur. iidem monentur, ne testamentum divinum Christianis cum Iudaeis commune esse dicant (c. 2. 4 usque ad p. 9, 3). quae omnia Christianorum causam cum Iudaeis non esse communicandam docent. lectores vero non tantum monendi erant, ne in Iudaismum delaberentur, sed etiam, ne gentilium moribus corrumperentur. opera iniquitatis fugienda sunt. nam perfectum scandalum (Antichristi) iam instat. in his igitur novissimis diebus, ut decet filios dei, futuris scandalis resistendum est. fugienda sunt omnia mala opera. lectores etiam monentur, ne, tamquam iam iustificati (fide christiana), a societate christiana recedant. omnes mandata divina custodire contendant, ne peccatis addormientes a regno divino detrudantur. exemplum sit fortuna Israelis iam in externis quoque rebus a deo derelicti (c. 4 p. 9, 4—11, 9). hoc igitur epistolae introitu duplex admonitio indicatur: primo ne Christiani causam suam cum Iudaeis communicent, tum ne gentilium opera iniqua exercent.

illa admonitio maiore epistolae parte absolvitur (c. 5—17). ne Christiani Iudaeorum religioni se adiungant, scriptor primo (c. 5, 6) docet, Christi morte peccatorum remissionem fidelibus paratam esse. Christus morte sua novum populum sibi paravit, Iudaeorum vero peccata consummavit. Christianos spiritu innovatos, non Iudaeos in terram bonam fluentem lacte et melle induxit. quum igitur propter Christianos filius dei passus sit, scriptor iam huius mysterii

1) etiam hoc vix quemquam offendere potest, quod ea quae c. 4 p. 8, 11 sq. iam exposita sunt, simili ratione repetuntur c. 14 p. 36, 5 q. nam scriptoris plurimum interfuit, ne Christianorum divinum testamentum cum Iudaeis commune existimaretur. postquam c. 4 iam demonstravit, testamentum divinum Iudaeis traditum non esse, c. 14 addidit, Christianis traditum esse.

praefigurationem in praeteritis, id est in Iudaeorum sacris, spiritualiter intellectis, ostendit. Christum passum et gloriose reditum duo hirei in die expiationis praefiguraverunt (c. 7), Christum passum etiam vacca a peccatoribus oblata (c. 8). quae omnia Iudaeis obscura manserunt nondum corde circumcisi. nam ipsa circumcisio, quam Abraham instituit, iam familiarium numero *τιῇ* Christi crucem significavit (c. 9). spirituales legis Mosaicae sensum etiam praecepta de cibis docent, quae Christiani soli, cordibus circumcisi, intellegunt (c. 10). etiam aquae et crucis salutaris praefigurationes Vetus Testamentum praebuit (c. 11. 12). Christianorum, non Iudaeorum populus testamenti divini heres est (c. 13), quod Iudaeis non traditum Christiani per ipsum heredem acceperunt (c. 14). neque Iudaeorum sabbata deo accepta sunt, quum verum dei sabbatum etiam nunc expectandum sit (c. 15). templum autem Iudaeorum iam deletum verum dei templum non fuit, quod gentilium fidelium societate aedificatur (c. 16). omnibus expositis praeterita vel Iudaeorum sacra scriptor sibi iam satis illustrasse videtur. praesentia vel futura praetermisit, quae nimium abscondita esse censuit (c. 17).

itaque altera epistolae parte (c. 18—21) duae viae, altera lucis, altera tenebrarum, ostenduntur, ut lectores illam, quae Christianos decet, eligant, hanc vitent vel sanctis moribus a gentilibus differant.

huius igitur repistolae scriptor doctor christianus fuit (c. 1 p. 5, 6. 7. c. 9 p. 24, 1 sq.), sed neque apostolus (cf. c. 8 p. 20, 15 sq.) neque Barnabas Levites<sup>1)</sup>. is qui epistolam composuit, ne Iudaeus quidem genere erat. R. A. Lipsius quidem (in Schenkeli Bibellex. I, p. 363 sq.) scriptorem iudaeochristianae originis, M. Guedemann (Zur Erklärung des Barnabasbriefes in: Religionsgeschichtl. Studien, Lips. 1876 p. 103) Iudaeum Alexandrinum ad fidem christianam conversum epistolam composuisse asseruerunt. sed gentilibus, non Iudaeis scriptor ipse se adnumerat (c. 2 p. 6, 20). disertis verbis scripsit c. 14 p. 37, 2 sq.: Christum apparuisse, *ἵνα καὶ κεῖνοι (Iudaei) τελειωθῶσι τοῖς ἁμαρτήμασι, καὶ ἡμεῖς (Christiani) διὰ τοῦ κληρονόμου διαθήκης κυρίου Ἰησοῦ λάβωμεν, ὃς εἰς τοῦτο ἡτοιμάσθη, ἵνα αὐτὸς φανείας τὰς ἤδη δεδαπανημένας ἡμῶν καρδίας τῷ θανάτῳ καὶ παραδεδομένας τῇ τῆς πλάνης ἀνομίᾳ* (i. e. gentilium errori, cf. c. 4 p. 9, 9. 10, 5) *λυτρωσάμενος ἡμᾶς ἐκ τοῦ σκοτοῦς διάθῃται ἐν ἡμῖν διαθήκην λόγῳ κτλ.* cui ne haec quidem persuaserunt, epistolae scriptorem gentilem genere fuisse, convincatur oportet c. 16 p. 40, 18 sq.: *πρὸ τοῦ ἡμᾶς πιστεῦσαι τῷ θεῷ ἦν ἡμῶν τὸ κατοικητήριον τῆς καρδίας φθαρτὸν καὶ ἄσθενές, ὡς ἀληθῶς οἰκοδομητὸς ναὸς διὰ χειρός· ὅτι ἦν πλήρης μὲν εἰδωλολατρίας καὶ ἦν οἶκος δαιμονίων διὰ τὸ ποιεῖν ὅσα ἦν ἐναντία τῷ θεῷ.* haec aperte docent, scriptorem ipsum ante fidem christianam non unicum deum, sed gentilium deos coluisse. Lipsius quidem contradixit: „Der Verfasser redet hier nicht von seinen und seiner Leser speciellen Verhältnissen, sondern setzt die Christengemeinde überhaupt der vorschristlichen Menschheit gegenüber [minime, sed ipsorum Christianorum statum praesentem praeterito]. Und wie er selbst erläuternd hinzufügt, Götzendienst ist ihm überhaupt ein Handeln wider Gottes Gebote [ubi hoc legitur? cor dicitur domus daemonio-

1) quae de Barnaba traduntur nuper collegit Otto Braunsberger (Der Apostel Barnabas. Sein Leben und der ihm beigelegte Brief wissenschaftlich gewürdigt. Gekrönte Preisschrift. Mogunt. 1876. cf. censuras Adolphi Harnack (Theol. Literaturzeitung 1876, nr. 19 p. 485 sq.) et Funki (Theol. Quartalschrift 1876, III. p. 504 sq.) ille, qui in codice I ad c. 2 p. 6, 11. 12 notavit: *ὅτι οὐ κατ' ἀνάγκην ὁ τοῦ κυρίου ζυγός B' ἱερεὺς*, Barnabam sacerdotem existimasse videtur.



rum, quia perficiebantur deo contraria], ein Urtheil, welches nach seiner Auffassung die verblendeten, Gottes Willen ins Sinnlich-Aeusserliche verkehrenden Juden nicht minder trifft als die Heiden. [Iudaei antea c. 4 p. 8, 15 dicuntur *ἐπιστραφέντες* vel conversi *ἐπὶ τὰ εἰδωλα*, sed non in perpetuum; etiam in templo deum unicum consecraverunt, quamvis *σχεδὸν ὡς τὰ ἔθνη.*, c. 16 p. 39, 27 sq.]. Denn, wie scharfsinnig bemerkt worden ist (vgl. Weizsäcker's Programm S. 8), es gehört zu den charakteristischen Grundzügen des Briefes, dass er mit einer gewissen Absichtlichkeit auf die Juden und ihre Sache Beziehungen überträgt, welche sonst dem Heidenthum zugehören.“ sed discrimen, quod inter Iudaeos et gentiles intercedit, nunquam tollitur. etiam hoc loco scriptor Iudaeis, qui templum aestumaverant *ὡς ὄντα οἶκον θεοῦ* (p. 39, 17), opposuit Christianos, qui ante fidem christianam deo non crediderant, et inter hos se ipsum censuit<sup>1)</sup>. idem etiam c. 13 p. 26, 3. 4 Abrahamum dixit positum esse *πατέρα ἐθνῶν τῶν πιστευόντων δι' ἀκροβυστίας τῷ θεῷ*. luce igitur clarius est, scriptorem gentilem genere fuisse. eadem fere censuit Iac. Donaldson (the apostolical Fathers, Lond. 1874 p. 262 sq.). bene Harnack ad c. 14 p. 37, 4 sq. notavit: „Et auctorem (Hilgf.) et lectores e gentilibus oriundos fuisse, manifeste hic apparet.“ idem ad c. 14 p. 37, 4 notavit: „Inde, quod auctor patriarchas patres nominat (cf. c. 13 p. 36, 3), eum vel ipsum Hebraeum fuisse vel ad Christianos a Iudaeis ortos scripsisse, concludi non potest. Ll. c. 14 p. 37, 4 sq. c. 16 p. 40, 18 sq. obstant. etiam Clemens Rom. patriarchas patres nominat (Epi. I, 4 p. 8, 14 c. 31 p. 36, 15, c. 60 p. 66, 2, c. 62 p. 67, 4. 5), ut de Iustino taceam.“ quod autem iam a Clemente Alexandrino Barnabas Levita huius epistulae scriptor habitus est, eadem ratione intellegitur, qua etiam epistula ad Hebraeos Barnabae nomini addicta est (cf. librum meum: Einl. in d. N.T. p. 354 sq.). nam utraque epistula Iudaeorum res sacras ita descripsit (cf. Barnabae epi. c. 7. 8), ut Levitam auctorem habere videretur.

lectores quoque primos gentiles genere fuisse, tota epistula docet. Weizsäcker quidem (l. l. p. 5 sq.) etiam Iudaeos genere statuit, utramque partem, iudaicam et oethnicam, iam in unum quendam communemque coetum coaluisse. Iudaismi protectoribus inter Christianos iam non obstitisse contrariam partem defensorum Paulinismi. de gentilibus in ecclesiam admittendis, de plena horum civitate christiana iam non certari. contraria ipsa epistula testatur. Iudaeos scriptor semper fere *αὐτοὺς* vel *ἐκείνους* appellavit et hoc modo nonnunquam Christianis (*ἡμῖν*) opposuit, c. 2 p. 6, 13 sq. *πρὸς αὐτοὺς* — *ἡμῖν*. c. 3 p. 7, 4 sq. *πρὸς αὐτοὺς* — *πρὸς ἡμᾶς*. p. 8, 6. 7 *τῷ ἐκείνων νόμῳ*. c. 4 p. 8, 10. 11 *λέγοντας ὅτι ἡ διαθήκη ἐκείνων καὶ ἡμῶν ἐστίν. ἡμῶν μὲν, ἀλλ' ἐκεῖνοι*. p. 9, 1. 2. *αὐτῶν* — *ἡμῶν*. c. 8 p. 21, 9. 10 *ἡμῖν μὲν ἐστὶ φανερά, ἐκεῖνοις δὲ σκοτεινά*, c. 10 p. 28, 8 *ἐκείνοις* — *ἡμεῖς δέ*. c. 14 p. 37, 2. 3 *καὶ ἐκεῖνοι* — *καὶ ἡμεῖς*. quae c. 19. 20 iubentur aut vetantur, Christianis iudaicae originis minime conveniunt, nisi quis etiam c. 20 p. 48, 2 idololatriam translate intellegere velit. ibi etiam Christiani domini servorum christianorum supponuntur (c. 19 p. 46, 1 sq.). Iudaeos autem inter gentiles tales servos habuisse vix quisquam credet.

gentiles igitur fideles monendi erant, ne Iudaeorum legi ut proselyti se

1) nisi scriptor Iudaeis gentiles fideles opponeret, liceret conferre Hebr. VI, 1, ubi Hebraei christiani monentur, ne tirocinium *πίστεως ἐπὶ θεὸν* repetant. prorsus alia ratione Iustinus Apol. I, 18 p. 65 B scripsit: *οἷς* (Graecorum philosophis et poetis) *καὶν ὁμοίως ἡμᾶς ἀποδέξασθε οὐχ ἥττον ἐκείνων θεῷ πιστεύοντας, ἀλλὰ μᾶλλον*.

addicerent (c. 4 p. 8, 6. 7), neve dicerent, testamentum divinum Christianis cum Iudaeis commune esse (c. 4 p. 8, 9. 10). non soli vero Iudaismi cuiusdam defensores arcendi, sed etiam Pauli assecrae acriores revocandi erant. hi enim, tamquam iam iustificati fide vel perfecti societatem christianam negligere incipiebant (c. 4 p. 10, 8—12). etiam haec Christianis ad Iudaismum inclinantibus scripta esse, Weizsaecker (l. l. p. 11 sq.) minime probavit. ad gentiles, qui tamquam iam fide iustificati vel perfecti societatem christianam negligebant, etiam c. 19 p. 47, 6 referri possunt: *οὐ ποιήσεις σχίσμα, ἐιρηνεύσεις δὲ μαχομένους συναγαγών*. eadem fere controversia, quam Pauli apostoli epistolae testantur, etiam ex hac epistula cognoscitur. plane singularem controversiam Weizsaecker induxit. deleta iam templo iudaico novam et modo non graviolem inter Christianos ortam esse controversiam. exstitisse enim Christianos, quibus Iudaei fideles persuaserant, sacrificia et ipsis ad salutem esse necessaria (l. l. p. 14. 18). itaque ipsam christianam religionem in summo discrimine versatam esse. profecto mirus excidii Hierosolymitani eventus! ab Iudaeis eo ipso tempore, quum urbs et templum eorum deletum erat, summum Christianismo periculum imminebat. adhuc imperante Vespasiano (70—79 p. Chr.) Christiani templo iudaico diruto in fide propria non confirmabantur, sed labefiebant et in Iudaismi devicti castra alliciebantur! in recenti Iudaeorum clade huius epistolae scriptor summo opere studuit, ne Christianismus ab Iudaismo vinceretur! certum est, Barnabam qui dicitur gentilibus fidelibus scripsisse, quorum pars maxima etiam tum Christianis iudaizantibus aures nimium praebebat, pars Pauli doctrinae studiosa Christianorum rem publicam vel communem iam negligebat. unum enim coetum illi, quibus epistula missa est, efficiebant, quamquam iam Origenes Barnabae epistolam catholicam appellavit. omnibus Christianis haec epistula inscripta non est. cuinam vero ecclesiae missa sit, traditum non est. ex tota epistolae ratione et ea auctoritate, quam apud veteres Alexandrinos habuit, Daniel Schenkel (l. l.) et ego (App. VV. p. 45 sq. et in priore epistolae editione p. 64) coniecimus, eam ad Alexandrinam ecclesiam pertinere. Volkmar et Lipsius epistolam ad Romanam ecclesiam referre maluerunt, quam ecclesiam mihi quidem nihil prodere videtur. I. G. Mueller (l. l. p. 13) Asiaticam aliquam ecclesiam suspicatus est. sed quae c. 9 p. 23, 2 sq. leguntur, Aegyptiacam vel Aegypto vicinam ecclesiam produnt. etiam Pseudo-Aristeae Alexandrini librum de LXX interpretibus compositum scriptori notum fuisse, ad c. 10 p. 24, 9 sq. notavi (p. 99 sq.).

iam in libro meo de patribus apostolicis conscripto (Hal. 1833, p. 11—50) definivi: Barnabae epistolam exeunte primo saeculo conscriptam esse a Christiano e gentilibus et e scholis Alexandrinis profecto, ut eiusdem generis Christianos a iudaica Christianismi forma revocaret aut dehortaretur. ita celeberrimum illud discrimen apostolicae aetatis continuari, ut scriptor iudaizantes Christianos, qui Christianismum ne novum quidem dei testamentum existimabant et fideles e gentibus conversos tamquam proselytos legi Mosaicae obstringere volebant, fortiter impugnaverit. eundem non Pauli tantum, sed etiam illius, qui epistolam ad Hebraeos conscripsit, vestigia secutum et Alexandrinorum doctrina imbutum iam ad gnosticisni christiani limina progressum esse. tum decem reges c. 4 p. 9, 16 sq. interpretatus Domitiani imperatoris ultima tempora definivi (Zeitschr. f. wiss. Theol. 1858. p. 288. 1861 p. 261). in priore huius epistolae editione etiam accuratius definivi Nervae imperatoris aetatem (a. 96—98) vel annum 97.

idem tempus, quo epistula scripta sit, etiam R. A. Lipsio placuit libri mei de patribus apostolicis conscripti censuram edenti in Gersdorfi Repertorio

1854 mensis Iulii fasc. II. p. 65—75. priorem meam sententiam, quod Domitiani imperio exeunte epistula composita sit, defendit Car. Wieseler (Der Brief des Barnabas in: Jahrb. für Deutsche Theol. 1870. IV. p. 603 sq.), quem secuti sunt Chr. Ioan. Riggenbach (Der sogenannte Brief des Barnabas, Basil. 1873, p. 38 sq.) et Chr. Ern. Luthardt (Der johanneische Ursprung des 4. Evang., Lips. 1874 p. 75 sq.). posteriorem meam sententiam, quod haec epistula Nerva imperante conscripta sit, secuti sunt Henricus Ewald (Geschichte des nachapostol. Zeitalters, ed. II. Gotting. 1868 p. 157 sp.) et Otto Pleiderer (Paulinismus, Lips. 1873, p. 390 sq.). sed etiam aliae sententiae aliis placuerunt<sup>1)</sup>.

Barnabae epistulam etiam Funk Tubingensis in Gebhardti, Harnacki, Hilgenfeldi editionum Patrum apostolicorum censura (Theolog. Quartalschrift 1876, IV. p. 717 sq.) primo saeculo exeunti vindicavit.

Car. Weizsäcker (l. l. p. 21 sq.) hanc epistulam iam paulo post deleta Hierosolyma Vespasiano imperante conscriptam esse censuit. quam sententiam non convenire cum locis c. 4 p. 9, 16 sq. c. 16 p. 40, 6 sq. iam omnes fere concedent.

multo pluribus viris doctis placuit alia sententia, primo Adriani imperatoris tempore, paulo post a. 117 hanc epistulam conscriptam esse. post Tentzelium et Stephanum Le Moyne iam C. R. Koestlin (Ursprung und Composition der synoptischen Evangelien, Stuttgart. 1853 p. 121) hoc tempus statuit. hoc igitur tempore epistulam scriptam esse, Gustavus Volkmar (Ueber Clemens von Rom und die nächste Folgezeit in: Theol. Jahrb. 1856, p. 356 sq., Religion Jesu, Lips. 1857 p. 392 sq., Esdra propheta, Tubing. 1863 p. 377, Ursprung unserer Evangelien, Turici 1866 p. 143 sq.) persuasit Ferdinando Chr. Baur (Lehrbuch der christl. Dogmengeschichte ed. II, Tubing. 1858, p. 80, Christenthum u. christl. Kirche der drei ersten Jahrhunderte, ed. II. Tubing. 1860 p. 132), Constantino Tischendorf (Wann wurden unsere Evangelien verfasst? ed. I. Lips. 1865 p. 45, ed. IV. ibid. 1866 p. 96 sq.), Theodoro Keim (Geschichte Jesu von Nazara, vol. I. Turici 1867, p. 148), Ricardo Adelberto Lipsio (in Schenkeli Bibellekx., Vol. I., Lips. 1869 p. 370 sq.), I. G. Mueller (Erklärung des Barnabsbriefes, Lips. 1869), Theodoro Zahn (Ignatius v. Antiochien, Gothae 1873 p. 397), Adolpho Hausrath (Neutestamentl. Zeitgeschichte, part. III, Heidelberg. 1874 p. 522 sq.), Aemilio Schuerer (Lehrbuch der NTlichen Zeitgeschichte, Lips. 1874 p. 355, not. 2), Adolpho Harnack (l. l. p. XL sq.). M. Guedemann (l. l.), aliis. sed haec sententia ipsius epistulae testimoniis refellitur. Th. Keim, R. A. Lipsius, alii negare non potuerunt, c. 4 p. 9, 15 sq. Nervam imperatorem illum exiguum regem esse, qui post decem maiores reges ortus tres simul deposuit (Flavios imperatores). quis igitur credet, scriptorem primo monuisse: *εἰς τοῦτο γὰρ ὁ δεσπότης συντέτμηκε τοὺς καιροὺς καὶ τὰς ἡμέρας, ἵνα ταχύνη ὁ ἡγαπημένος αὐτοῦ καὶ ἐπὶ τὴν κληρονομίαν ἦξῃ* (p. 9, 13—15), tum imperatorum ultimum descripsisse Nervam iam ante XXI fere annos mortuum? scriptum non est: *εἰς τοῦτο γὰρ ὁ δεσπότης ἐμήκυνε τοὺς καιροὺς καὶ τὰς ἡμέρας, ἵνα βραδύνη ὁ ἡγαπημένος αὐτοῦ ἐπὶ τὴν κληρονομίαν ἐρχόμενος*. magis illi viri docti confidunt c. 16 p. 40, 5 sq. *πέραν γέ τοι πάλιν λέγει Ἰδοὺ οἱ καθελόντες τὸν ναὸν τοῦτον, αὐτοὶ αὐτὸν οἰκοδομήσουσι.* (Ies. XLIX, 17). *γίνεται. διὰ γὰρ τὸ πολεμεῖν αὐτοὺς καθρέθη ὑπὸ τῶν ἐχθρῶν. νῦν καὶ αὐτοὶ οἱ τῶν ἐχθρῶν ὑπηρεταί*

1) Constaninus Skworzow (Patrolog. Untersuchungen, Lihs. 1875. p. 1—14 hanc epistulam iam a. 91 scriptam esse asseruit, quum Domitianus se deum pronuntiavit et Christianos ritus iudaicos observantes persequi coepit.



*ἀνοικοδομήσουσιν αὐτόν.* haec intellegunt, quasi templum Hierosolymitanum a Romanis deletum iam denuo aedificaretur, et interpretantur, Hadriannm imperatorem vel Iudaeis permisisse, ut templum suum denuo conderent, vel ipsum architectos misisse illud donuo aedificaturos, vel iam Iovis templum Hierosolymis exstructurum fuisse aut certe exstructurum visum esse. sed testimoniis historicis destituti aut scriptorem sibi ipsi repugnantem inducunt, triumphum potius quam cladem Iudaeorum describentem, aut indigne illudentem. templum denuo condendum idoleum intellegere malunt quam veri dei templum spirituale, ad quod scriptorem l. 14 sq. demum transire asserunt. sed non viderunt, iam l. 6 (*πέρας γέ τοι πάλιν λέγει*) scriptorem expositionem templi falsi et veri in universum ad finem perducere vel absolvere, postea accuratius explicandam. omni ratione vincitur, templum dei, falso deletum, vere vel spiritualiter denuo aedificari a gentilibus Romano imperio subditis, qui ad fidem christianam conversi sunt vel convertuntur. haec vero Nervae imperatoris aetati optime convenire nemo negabit.

Nervae imperatoris aetas etiam aliis argumentis comprobatur. gentiles ad fidem christianam conversos, non iam a christianis parentibus genitos prodit c. 4 p. 10, 4. 5 *οὐδὲν γὰρ ὠφελήσει ὑμᾶς ὁ πᾶς χρόνος τῆς ζωῆς ἡμῶν καὶ τῆς πίστεως.* Christianorum conditio ex hac epistula cognoscitur Traiani imperatoris rescripto ad C. Plinium Caelium Secundum a. 112 fere exeunte antiquior. nomen enim christianum a Iudaeorum religione nondum separatum est, sed ut separetur, scriptor enixe studet. fides christiana etiam tunc protegi poterat Iudaeorum religione licita (c. 3. 4 p. 8, 5 sq.). quae conditio etiam Actis apostolorum repraesentatur (cf. librum meum: *Einleitung in d. N.T.* p. 610). Christiani suam causam cum Iudaeis communicantes magistratibus Romanis etiam tunc, Domitiano imperante, videbantur, vel improfessi iudaicam vivere vitam' (Sueton. Domitian. 12), *ἐς τὰ τῶν Ἰουδαίων ἡθῆ ἐξοκέλλειν* (Dio Cass. LXVII, 14). Nerva quidam iam *οὔτε ἀσεβείας οὔτ' Ἰουδαϊκοῦ βίου καταιτιᾶσθαι τινὰς συνεχώρησε* (Dio Cass. LXVIII, 1). sed etiam huius epistulae scriptor non memoravit, Christianos *ἐλκεσθαι εἰς κριτήρια* (Iac. II, 6). nihil novit praeter tempora iniqua (c. 2 p. 5, 9. 10) vel novissima (c. 4 p. 10, 4), quibus *τὸ τέλειον σκάνδαλον* (c. 4 p. 9, 12) vel Nero antichristus redivivus, omnino futura *σκάνδαλα* (c. 4 p. 10, 6) instant. dies instant nequissimi et sordidi, quibus fideles salvabuntur (c. 8 p. 21, 6. 7). perpetuae Christianorum persecutionis, quae Traiani rescripto instituta est, nulla mentio fit. aetatem Traiano imperatore priorem etiam ea comprobant, quae c. 19 p. 45, 1 sq. leguntur: *οὐ φονεύσεις τέκνον σου ἐν φθορᾷ, οὐδὲ πάλιν γεννηθὲν ἀνελεῖς κτλ.* c. 20 p. 48, 12. 13 *φονεῖς τέκνων, φθορεῖς πλάσματος θεοῦ.* nam patriae potestati Traianus et Adrianus imperatores iam modum aliquem imposuerunt<sup>1)</sup>.

Nerva imperante hanc epistulam conscriptam esse, etiam constabit, si tres reges (vel tria e magnis cornibus) ab exiguo rege simul depositos (c. 4 p. 9, 15 sq.) tres Flavios imperatores: Vespasianum, Titum, Domitianum, intelligendos esse, non omnibus persuasero. nam Nerva, exiguus rex, vere simul de-

1) Guil. Rein (das Criminalrecht der Römer, Lips. 1844. p. 446: „Dieses Recht kam allmählich durch die Sitte ab, so dass schon in dem ersten Jahrhundert der Kaiserherrschaft die Beispiele der Tödtung des Sohnes durch den Vater immer seltener wurden. Traianus und Hadrianus milderten die alte Strenge der patria potestas, ebenso die Gewalt der Herren über die Slaven, l. 5 D. si a par. quis manum. (37, 12), l. 5 D. De lege Pomp. de parr. (48, 9).“

posuit tres Flavios: Domitianum imperatorem a. d. XIV. Kal. Oct. a. 96 occisum, duosque Caesares, T. Flavii Clementis iam occisi filios, quos Domitianus imperator „tum parvulos successores palam destinaverat et abolito priore nomine alterum Vespasianum appellari iusserat, alterum Domitianum“ (Sueton. Domitian. 15). etiam hac ratione Nerva, qui decem imperatoribus successit, deposuit *τρεις ὅφ' ἐν τῶν βασιλέων* vel. *ὅφ' ἐν τρία τῶν μεγάλων κεράτων*, quum duo illi parvuli non imperatores quidem, sed Caesares fuerint.

iam ante Traianum imperatorem composita epistula orientalis ecclesiae antiquissimae conditionem repraesentat. Pauli apostoli doctrinam iam in epistula ad Hebraeos canonica Alexandrina ratione paululum mutata in hac epistula etiam magis mutata recognoscimus. nam de fide iustificante scriptor, quamvis Iudaismi christiani acerrimus adversarius, Pauli ipsius sententiam iam paululum commutavit (cf. quae p. 72 ad c. 1 p. 4, 7 sq., p. 81 ad c. 4 p. 10, 8—10, p. 118 ad c. 15 p. 39, 6. 7 notata sunt).

exeunte igitur saeculo primo Barnabas qui dicitur etiam sacrae scripturae testis est non negligendus.

Veteris Testamenti usus est versione Alexandrina, quam hic illic hebraico textui conformatam esse, I. G. Mueller et A. Harnack (l. l. p. XXXVII sq.) mihi quidem non persuaserunt. nihil probant c. 2 p. 6, 10. 11; c. 6 p. 14, 4. 5. p. 14, 11, 12; c. 9 p. 22, 6. vix quidquam probat c. 11 p. 28, 15 sq. denique c. 15 p. 38, 10 genuinam LXX interpretationem Barnabas servasse videtur. quod autem c. 8 p. 21, 4 scripsit: *ὅτι ἡ βασιλεία Ἰησοῦ ἐπὶ ξύλου*, Ps. XCV, 10 non hebraico textui, sed Christianorum doctrinae conformatum esse docet. Barnabam (c. 19 p. 46, 7. 8) etiam Sapientia Sirachi (IV, 31) usum esse nemo mirabitur. Enochi libro tamquam sacra scriptura usus est c. 4 p. 9, 13 c. 16 p. 40, 11 sq. (*λέγει γὰρ ἡ γραφή*). etiam Ezra propheta usus est c. 12 p. 30, 18 sq. (cf. c. 6 p. 16, 9). neque dubito, eum iam Pseudo-Aristeae libellum de LXXII interpretibus legisse, unde ipsam locutionem insolitam (*διάσταλα* c. 10 p. 28, 2) hausit.

Barnabas qui dicitur etiam libris apocryphis usus est, quos certius non novimus. Ps. L, 19 c. 2 p. 6, 21. 22 ita laudatur, ut in Adami apocalypsi laudatus est. e propheta aliquo de Iudaeorum sacris scribente laudantur c. 7 p. 18, 8 sq., e propheta aliquo etiam c. 11 p. 30, 8. 9, fortasse sequentia quoque (l. 10—12) hausta sunt. ex apocrypho libro A. Harnack etiam c. 16 p. 40, 15—17 repetiit. de his omnibus vix aliquid conicere licet.

Novi Testamenti libris non omnibus quidem, sed nonnullis Barnabas iam usus est. Christi effatum, quod in evangelio Matthaei XXII, 14 legitur, c. 4 p. 11, 8. 9 iam tamquam e sacra scriptura haustum (*ὡς γέγραπται*) laudatur. Pauli epistula ad Romanos IV, 17 sq. tacite usus est c. 13 p. 36, 2—4. ad Ioannis apocalypsin revocandi sunt decem illi reges c. 4 p. 9, 16 sq., quorum septem iam Ioan. Apoc. XVII, 10 sq. praebuit. Barnabas addidit tres Flavios imperatores. ad Barn. c. 7 p. 19, 9. 10 etiam A. Harnack l. l. p. XXXIX contulit Ioan. Apoc. I, 13. equidem ausus sum, etiam ea, quae c. 15 p. 38, 8 sq. de dei vero sabbato mille annorum docentur, ad Ioan. Apoc. XX, 3. 6. 7 referre. Barnabam non iam nostris evangelii usum esse Weizsaecker l. l. p. 34 contendit. sed ad fabulosam illam Christi orationum collectionem a Matthaeo apostolo compositam (Spruchsammlung) confugit, cui omnis fides historica deest. hac in re apud Barnabam evangelii canonici secundum Matthaeum usum iam in priore editione (p. XIII) contra Weizsaeckerum defendi. sed viri doctissimi assensu iam tum gavisus sum quarti nostri evangelii usum et notitiam et ipsius in hac epistula negantis. Constantinus Tischendorf (Wann wurden

unsere Evangelien verfasst? ed. I. Lips. 1865. p. 45, ed. IV. ib. 1866 p. 96 sq.) primus in Barnabae epi. c. 12 p. 32, 1 sq. evangelii secundum Ioannem III, 14 vestigium certissimum invenit. cuius viri rationibus statim diiudicatis a me (Constantin Tischendorf als Defensor fidei in: Zeitschr. f. w. Theologie 1865. III. p. 329 sq.), Gustavo Volkmar (Ursprung unserer Ev., Tur. 1866 p. 66 sq.), I. H. Scholten (De oudste Getuigenissen aangaande de Schriften des Nieuwen Testaments, Lugd. Bat. 1866, p. 16), aliis, et a plerisque viris doctis reprobatis, Theodorus Keim (Geschichte Iesu von Nazara Vol. I, Turici 1867. p. 146 sq.) nihilo minus eo progressus est, ut totam Barnabae epistolam a Ioannis evangelio pendere censuerit, quem etiam hac in re secutus est Car. Wittichen (Der geschichtliche Charakter des Ev. Joh., Elberf. p. 103 sq.). P. Hofstede de Groot Groningensis (Basilides am Ausgange des apostol. Zeitalters etc., versionis germanicae, Lips. 1868, p. 107 sq.) ex evangelio secundum Ioannem VI, 51. 58 repetiit, quod Barnabas epi. c. 6 p. 14, 6. 7. c. 8 p. 21, 5. c. 9 p. 22, 9. c. 11 p. 30, 12. 16. 17 ζῆν εἰς τὸν αἰῶνα scripsit. quae omnia statim refellisse mihi videor (Zeitschr. f. w. Theol. 1868. II. p. 214 sq.). totam quaestionem de evangelis, quibus Barnabas usus sit, quodam modo absolvit Henr. Holtzmann (Barnabas und Johannes, in: Zeitschr. f. w. Theol. 1871. III. p. 336—351). Barnabas qui dicitur solo evangelio secundum Matthaeum usus est canonico, evangelii Ioannei quodam modo praecursor. quae in Barnabae epistula necessitudinem aliquam cum evangelio secundum Ioannem exhibent, non sufficere ad eius usum probandum, etiam A. Harnack l. l. p. XL concessit. Pauli vero epistulis quibus Barnabas iam usus sit, etiam nunc quaeritur. Adolpho Harnack (l. l. p. XXXIX, not. 9) certum esse videtur, cum epistulas ad Romanos, ad Corinthios II, ad Ephesios legisse. equidem epistolae Ephesiis inscriptae vestigia non reperio. epistolam ad Hebraeos scriptori iam notam fuisse coniicio. haec et alia aliis viris doctis accuratius inquirenda reliqui, nova Barnabeae epistolae editione contentus.

Scribebam Ienae a. d. III. Non. Iun. a. MDCCCLXXVII.

Adolphus Hilgenfeld.

**Scripturae compendiis his fere usus sum:**

- b = ms. Barberinum, cf. p. XV sq.
- Bern. = Eduardus Bernard, cf. p. VI.
- Br. = Philotheus Bryennius, cf. p. XIII.
- C = cod. Corbeiensis, cf. p. XIII sq.
- c = cod. Casanatensis, cf. p. XVI sq.
- Cot. = I. B. Cotelier, cf. p. IX.
- Dr. = A. R. M. Dressel, cf. p. X.
- D.V. = Duae Viae, cf. p. XXIV.
- f = cod. Florentinus, cf. p. XV.
- G = Graecus textus vulgaris codicum b c f n o p v, cf. p. XIV sq.
- Gh. = Oscar de Gebhardt, cf. p. XII sq.
- Harn. = Adolphus Harnack, cf. p. XII sq.
- Hef. = I. C. Hefele, cf. p. X.
- Hg. = Adolphus Hilgenfeld.
- Hg<sup>1</sup>. = Adolphi Hilgenfeld ed. I, cf. p. XI sq.
- Hg<sup>2</sup>. = A. Hilgenfeld Barnabae epi. lat. ed. II, cf. p. XII.
- I = cod. Hierosolymitanus, cf. p. XIII. XVIII sq.
- L = Latinus interpres, cf. p. XIII. sq. XXVII.
- Men. = Hugo Menardus, cf. p. VII sq.
- ML. = I. G. Mueller, cf. p. XII.
- n = cod. Neapolitanus, cf. p. XVII.
- o = cod. Ottobonianus, cf. p. XIV sq.
- Ox. = ed. Oxoniensis, cf. p. X.
- p = cod. Parisiensis, cf. p. XV.
- Riggb. = C. I. Riegenbach, cf. p. XII, not. 2.
- S = cod. Sinaiticus, cf. p. X sq. XVII sq.
- S\* = cod. Sinaitici prima manus, cf. p. XI. XVII.
- S\*\* = cod. Sinaitici corrector C<sup>c</sup>, cf. p. XI. XVII.
- Us. = Iacobus Usher, cf. p. VI sq.
- v = cod. Vaticanus, cf. p. XIV.
- Voss. = Isaacus Voss, cf. p. VIII sq.
- Vr. = Gustavus Volkmar, cf. p. XI.
- vulg. — editiones ante Dresselium, cf. p. IX sq.

omnino „\* singulis signis additum primam minum significat, \*\* correctorem“,  
ut in Theodori Zahn Ignatianorum et Polycarpianorum editione.

in adnotationibus ad Barnab. epi. c. 16 p. 120, l. 3 ab ultimo lege: „Fundamentes“ pro „Elementes.“

---



# BARNABAE EPISTULA,

GRAECE ET LATINE.





## ΒΑΡΝΑΒΑ ΕΠΙΣΤΟΛΗ.

I. Χαίρετε, υἱοὶ καὶ θυγατέρες, ἐν ὀνόματι κυρίου τοῦ ἀγαπήσαντος ὑμᾶς, ἐν εἰρήνῃ.

Μεγάλων μενόντων καὶ πλουσίων τῶν τοῦ Θεοῦ δικαιωμάτων εἰς ὑμᾶς, ὑπέρ τι καὶ καθ' ὑπεροχὴν ὑπερευφραίνομαι ἐπὶ τοῖς μακαρίοις 5 καὶ ἐνδόξοις ὑμῶν πνεύμασιν. οὕτως ἔμφυτον δωρεᾶς πνευματικῆς χάριν εἰλήφατε. διὸ καὶ μᾶλλον συγχαίρω ἑμαντῷ ἐλπίζων σωθῆναι, ὅτι ἀληθῶς βλέπω ἐν ὑμῖν ἐκκεχυμένον ἀπὸ τοῦ πλουσίου τῆς πηγῆς κυρίου πνεῦμα ἐφ' ὑμᾶς. οὕτω με ἐξέπληξεν ἐπὶ ὑμῶν ἡ ἐμοὶ ἐπιπόθητος ὄψις ὑμῶν. πεπεισμένος οὖν τοῦτο καὶ συνει- 10 δῶς ἑμαντῷ, ὅτι ἐν ὑμῖν λαλήσας πολλὰ ἐπίσταμαι — ὅτι ἐμοὶ συνώδευσεν ἐν ὁδῷ δικαιοσύνης κύριος —, καὶ πάντως εἰς τοῦτο

I. 2. κυρίου I S., Vr., Ml., Gh., Br., κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ (cf. c. 2 p. 6, 12) Hg<sup>1</sup>., κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ Duae viae p. 95, 4. 5.

I. 4. μενόντων (cf. c. 2 p. 6, 2 et L.: abundantiam) edidi, non vetante S, μὲν ὄντων I G L et edd. — 5. υμᾶς S L et edd., ἡμᾶς I. — ὑπέρ τι IS Vr., Ml., Gh., ὑπερλίαν Hg<sup>1</sup>. — ὑπεροχὴν I Br., υπερβολὴν S et edd. — 5. 6. ὑπερ εὐφραίνομαι I, υπερευφρενομε S, ὑπερευφραίνομαι Hg<sup>1</sup>., Ml., Gh., εὐφραίνομαι Vr. sed cf. c. 5 p. 11, 17 ὑπερευχαριστεῖν. A. Harnack contulit Acta Theclae 7. Clem. Alex., etiam ὑπερηγάπησαν c. 5 p. 12, 10, συνευφραίνονται c. 2 p. 6, 2. equidem voc. ὑπερευφραίνομαι etiam apud Lucian. Icaromenipp. c. 3. inveni. — 6. υμῶν S L et edd., ἡμῶν I. — οὕτως (cf. l. 9) L., Hg<sup>1</sup>., Ml., Gb., Br., οὕτο S., οὐ τὸ I Vr., οὐ τὸ translator Brit. — ἔμφυτον I S Vr., Hg<sup>1</sup>., Gh., τὴν ἔμφυ-

τον Ml. — δωρεᾶς I Br., τῆς δωρεᾶς S Vr., Hg<sup>1</sup>., Ml., Gh. — 7. συγχαίρω I Vr., Hg<sup>1</sup>., Ml., συγχαιρω S Gh. — 9. πηγῆς I L Br., ἀγάπης S Vr., Hg<sup>1</sup>., Ml., Gh. — 9. 10. οὕτω — ὄψις ὑμῶν I S et edd., om. L. — 9. οὕτω (I?) S., Gh., οὕτως Vr., Hg<sup>1</sup>., Ml. — 10. ἐμοὶ I Br., om. S Vr., Hg<sup>1</sup>., Ml., Gh. — ἐπιπόθητος I Hg<sup>1</sup>. (suadente M. Schmidt), επιποθητη S., επιποθήτη Vr., Ml., Gh. — 10. 11. συνειδῶς I S\*\* (συνιδως) L Vr., Hg<sup>1</sup>., Gh., συνιδων S\* Ml. — 11. λαλήσας S., Vr., Hg<sup>1</sup>., Ml., Gh., ὁ λαλήσας I, dum — adloquor (i. e. λαλήσας, cf. c. 6 p. 17, 7. 8 dum adnutrimur pro ζωοποιούμενοι. c. 8 p. 21, 9 dum sic fiunt pro οὕτω γεόμενα. c. 12 p. 31, 5 dum oppugnantur pro πολεμουμένους) L. — 12. ἐπίσταμαι — ὅτι I S Vr., Hg<sup>1</sup>., Gh., om. L., Ml., Riggb. — κύριος I S et edd., κυρίου L. — 12—p. 3. 1. εἰς τοῦτο καὶ ἀναγκάζομαι I L αναγκαζο-

καὶ γὰρ ἀναγκάζομαι ἀγαπᾶν ὑμᾶς ὑπὲρ τὴν ψυχὴν μου. ὅτι μεγάλη πίστις καὶ ἀγάπη ἐγκατοικεῖ ἐν ὑμῖν ἐπ' ἐλπίδι ζωῆς αὐτοῦ. λογισάμενος οὖν τοῦτο, ὅτι ἐὰν μελήσῃ μοι περὶ ὑμῶν τοῦ μέρους τι μεταδοῦναι ἅφ' οὗ ἔλαβον, ὅτι ἔσται μοι τοιούτοις πνεύμασιν ὑπηρετήσαντι εἰς μισθόν, ἐσπούδασα κατὰ μικρὸν ὑμῖν πέμπειν, 5 ἵνα μετὰ τῆς πίστεως ὑμῶν τελείαν ἔχητε καὶ τὴν γνῶσιν. τρία οὖν δόγματά ἐστι κυρίου ζωῆς· ἐλπίς ἀρχὴ καὶ τέλος πίστεως ἡμῶν.

3—6. Clemens Alex. Strom. II, 6, 31, p. 445: εἰκότως οὖν ὁ ἀπόστολος Βαρνάβας Ἀφ' οὗ οὖν, φησὶν, ἔλαβον μέρους ἐσπούδασα κατὰ μικρὸν ὑμῖν πέμπειν, ἵνα μετὰ τῆς πίστεως ὑμῶν τελείαν ἔχητε καὶ τὴν γνῶσιν.

μαι καὶ γὰρ εἰς τοῦτο S. Vr., Ml., Gh., ἀναγκάζομαι καὶ γὰρ εἰς τὸ Hg<sup>1</sup>.

I. 2. ἐν ὑμῖν ἐπ' I Br., εν υμιν S Vr., Ml., Gh., ὑμῖν ἐν Hg<sup>1</sup>. — 6. καὶ Clem. Al. L Vr., Hg<sup>1</sup>, om. I S Ml., Gh. — 6—p. 5, 2. τρία οὖν δόγματά ἐστι κυρίου ζωῆς. ἐλπίς, ἀρχὴ καὶ τέλος πίστεως ἡμῶν, καὶ δικαιοσύνη κρίσεως, ἀρχὴ καὶ τέλος, ἀγάπη εὐφροσύνης καὶ ἀγαλλιάσεως ἔργων δικαιοσύνης μαρτυρία I, τρία οὖν δόγματα ἐστὶν κυρ. ζωῆς. πίστις ἐλπίς. ἀρχὴ καὶ τέλος ἡμῶν καὶ δικαιοσύνη κρίσεως ἀρχὴ καὶ τέλος ἀγάπη εὐφροσύνης καὶ ἀγαλλιάσεως ἔργων ἐν δικαιοσύνῃ μαρτυρία. idem vir doctissimus interpretatus est. „Es ist — der Besitz des Lebens selbst, woran sich die πίστις und die ἐλπίς anschliessen. Das Leben der Gerechtigkeit selbst ist es, worauf wir stehen und worauf wir im Gerichte stehen werden. Dieses Leben beruht auf der Reinigung durch den Tod Christi“. Gust. Volkmar edidit: τρία οὖν δόγματά ἐστιν κυρίου· ζωῆς, πίστις, ἐλπίς ἀρχὴ καὶ τέλος ἡμῶν. καὶ δικαιοσύνη κρίσεως ἀρχὴ, καὶ τέλος ἀγάπη, εὐφροσύνης καὶ ἀγαλλιάσεως ἔργων ἐν δικαιοσύνῃ μαρτυρία. vir cl. interpretatus est: „Tri-

plex constituit dominus (J. Chr.): primum quod ad totam nostram salvationem (ἀρχὴν καὶ τέλος ἡμῶν) pertinet: haec constet in vita, in fide atque spe (i. e. in vita aeterna ea, quae incipit et perdurat cum fide et spe Christiana, ab initio Christianitatis usque ad finem). Secundum quod ad iudicium extremum, eiusque principium pertinet: hoc constet in iustitia (quam V. T. postulavit, Christus Jesus exhibuit). Tertium quod ad eiusdem decisionis extremæ finem, sive ad consummationem attinet: haec constet in caritate, itaque virtute Christiana positiva. quae testis sit operum beatitudinis, in iustitia perfectorum“. I. G. Mueller et Riggb.: τρία οὖν δόγματά ἐστιν κυρίου· ζωῆς, πίστις, ἐλπίς, ἀρχὴ καὶ τέλος ἡμῶν καὶ δικαιοσύνη κρίσεως ἀρχὴ καὶ τέλος ἀγάπη, εὐφροσύνης καὶ ἀγαλλιάσεως ἔργων ἐν δικαιοσύνῃ μαρτυρία. Henr. Ewald (Geschichte des nachapostol. Zeitalters, ed. II., Gotting. 1868, p. 162, et Gott. Gel. Anz. 1869, St. 50 p. 1978 sq.): τρία οὖν δόγματά ἐστιν· κυρίου ζωῆς πίστις, ἐλπίς, ἀρχὴ καὶ τέλος ἡμῶν καὶ δικαιοσύνης κρίσεως ἀρχὴ καὶ τέλος ἀγάπη, εὐφροσύνης καὶ ἀγαλλιάσεως ἔργων ἐν δικαιοσύνῃ μαρτυρία. O. de Gebhardt: τρία οὖν δόγματά ἐστιν κυρίου· ζωῆς ἐλπίς, ἀρχὴ καὶ τέλος ἡμῶν καὶ δικαιοσύνη πίστεως ἀρχὴ, καὶ τέλος ἀγάπη, εὐφροσύνης καὶ ἀγαλλιάσεως ἔργων ἐν δικαιοσύνῃ μαρτυρία. Ado Harnack asseruit: „Ipsa dogmata, quae cod. Sin. offert, non modo dispositione, sed etiam sensu carent. librarius auctoris verba male percipiens inepte ex libidine correxit, ut initio tria dogmata — vitam nempe, fidem, spem — exhiberet“, genuina vir doctissimus

καὶ δικαιοσύνη κρίσεως ἀρχὴ καὶ τέλος· ἀγάπη εὐφροσύνης καὶ ἀγαλλιάσεως ἔργων, δικαιοσύνης μαρτυρία. ἐγνώρισε γὰρ ἡμῖν ὁ δεσπότης διὰ τῶν προφητῶν τὰ παρεληλυθότα καὶ τὰ ἐνεστῶτα, καὶ τῶν μελλόνων δοὺς ἀπαρχὰς ἡμῖν γεύσεως. ὧν τὰ καθ' ἕκαστα  
 5 βλέποντες ἐνεργούμενα, καθὼς ἐλάλησεν, ὀφείλομεν πλουσιώτερον καὶ ὑψηλότερον προσάγειν τῷ φόβῳ αὐτοῦ. ἐγὼ δὲ οὐχ ὡς διδάσκαλος, ἀλλ' ὡς εἷς ἐξ ὑμῶν ὑποδείξω ὀλίγα, δι' ὧν ἐν τοῖς παροῦσιν εὐφρανθήσεσθε.

II. Ἡμερῶν οὖν οὐσῶν πονηρῶν καὶ αὐτοῦ τοῦ ἐνεργοῦντος  
 10 ἔχοντος τὴν ἐξουσίαν, ὀφείλομεν ἑαυτοῖς προσέχοντες ἐκζητεῖν τὰ δικαιώματα κυρίου. τῆς μὲν οὖν πίστεως ἡμῶν εἰσὶ βοηθοὶ φόβος καὶ

14—p. 5, 3. Clemens Alex. l. l. pergit: τῆς μὲν οὖν πίστεως ἡμῶν εἰσὶν οἱ συλλήπτορες φόβος καὶ ὑπομονή, τὰ δὲ συμμαχοῦντα ἡμῖν μακροθυμία καὶ ἐγκράτεια. τούτων οὖν, φησί, τὰ πρὸς τὸν κύριον μενόντων ἀγνῶς, συνευφραίνονται αὐτοῖς σοφία, σύνεσις, ἐπιστήμη, γνῶσις.

sic restituere conatus est: „Tria igitur dogmata sunt: 1) ζωῆς ἐλπίς (cf. Euseb. h. e. III, 23, 17), 2) δικαιοσύνη πίστεως, i. e. ἀρχή, 3) ἀγάπη, i. e. τέλος (1 Tim. I, 5)“. Bryennius: διορθωτέον καὶ στικτέον τὸ χωρίον ὧδε· Τρία οὖν δόγματα ἐστὶ κυρίου ζωῆς· ἐλπίς, ἀρχὴ καὶ τέλος πίστεως ἡμῶν, καὶ δικαιοσύνη κρίσεως, ἀρχή, καὶ τέλος ἀγάπη εὐφροσύνης καὶ ἀγαλλιάσεως, ἔργων δικαιοσύνης μαρτυρία. ἢ καὶ οὕτω· Τρία . . . ζωῆς· ἐλπίς, ἀρχὴ καὶ τέλος πίστεως ἡμῶν, δικαιοσύνη, κρίσεως ἀρχὴ καὶ τέλος, ἀγάπη κτλ. ἵνα ἢ ὁ νοῦς· τὸν βουλούμενον κατὰ θεὸν ζῆν δεῖ πρῶτον ἐπὶ κύριον ἐλπίζειν, ὅπερ ἐστὶν ἀρχὴ καὶ τέλος τῆς πίστεως ἡμῶν, εἰτα δικαιοσύνην ἀσκεῖν, ἣτις ἐστὶν ἀρχὴ καὶ τέλος πάσης κρίσεως, καὶ τρίτον ἀγάπην ἔχειν μετ' εὐφροσύνης καὶ ἀγαλλιάσεως, ἣτις ἐπὶ μαρτυρίᾳ τῶν τῆς δικαιοσύνης ἔργων. τοιαύτην τοῖς ῥήμασι τούτοις ἐννοίαν ἀποδιδούς φαίνεται καὶ ὁ ἐν τῇ ᾠᾷ τοῦ χειρογράφου τάδε γεγραφώς· „Περὶ τοῦ τρία εἶναι δόγματα κυρίου ζωῆς“. equidem in cod. I nihil mutavi, nisi δικαιοσύνη μαρτυρία in δικαιοσύνης μαρτυρία. latinum interpretem omisisse, quae non intellexit, nunc concedo. quae reliquit simpliciora sunt, quam δόγματα.

I. 2. ἡμῖν S et edd., ὑμῖν I, om. L. — 3. καὶ τὰ ἐνεστῶτα I S et edd., om. L. — 4. καὶ τῶν I S\*\* et edd., τῶν S\*. — γεύσεως I S Vr., Ml., Gh.,

Br., γνώσεως L. Hg<sup>1</sup>. — 6. φόβῳ I S Br., βωμῶ L Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., προσάγειν de sacrificiis saepissime usurpaverunt LXX, etiam Barnabas c. 2 p. 6, 20. cf. Clem. Al. Cohort. ad Graec. 3, 42 p. 56: τὴν ὁμοίαν προσάγειν θυσίαν. praecedentia πλουσιώτερον καὶ ὑψηλότερον sacrificiis potius quam timori dei conveniunt. sed cf. 2 p. 5, 11 φόβος. c. 4 p. 10, 13 μελετῶμεν τὸν φόβον τοῦ θεοῦ. c. 11 p. 30, 14 ἐν τῇ καρδίᾳ τὸν φόβον. c. 19 ἀλλ' ἀπὸ τῆς νεότητος διδάξεις φόβον κυρίου. c. 20 εἰς φόβον θεοῦ. etiam c. 9 p. 23, 4. 5 μάθετε — πλουσίως. itaque προσάγειν intransitive intellegendum est, cf. Ios. III, 9. Ier. XLVI, 13 al. Act. XXVII, 27. 8. ευφρανθήσεσθε S L et edd., εὐφρανθησομεθα I.

II. 9. οὖν S L et edd., om. I. — ἐνεργοῦντος I S Vr., Ml., Gh., Br., ἀντενεργοῦντος (cf. L) Hg<sup>1</sup>. sed cf. 2 Thess. II, 9 κατ' ἐνέργειαν τοῦ σατανᾶ. II, 11 ἐνέργειαν πλάνης. Eph. II, 2 τοῦ νῦν ἐνεργοῦντος ἐν τοῖς υἱοῖς τῆς ἀπειθείας. daemoniaci appellabantur ἐνεργούμενοι, cf. Constt. app. VIII, 7 et quae I. G. Müller notavit ad Barn. c. 19 τὰ ἐνεργήματα. — 10. προσέχοντες I S\* L Vr., Hg<sup>1</sup>, Ml., προσεχειν καὶ S\*\* Gh. — 11. εἰσιν S et edd. — 11. μὲν Clem. Al., om. codd. et edd. — καὶ Clem. Al. L et edd., om. I. S.

ὑπομονή, τὰ δὲ συμμαχοῦντα ἡμῖν μακροθυμία καὶ ἐγκράτεια. τούτων οὖν μενόντων τὰ πρὸς κύριον ἀγνώως, συνευφραίνονται αὐτοῖς σοφία, σύνεσις, ἐπιστήμη, γνῶσις. πεφανέρωκε γὰρ ἡμῖν διὰ πάντων τῶν προφητῶν, ὅτι οὔτε θυσιῶν οὔτε ὀλοκαυτωμάτων  
 Ies. I, 11—13. οὔτε προσφορῶν χρήζει, λέγων ὅτε μὲν· ,Τί μοι πλῆθος τῶν θυ- 5  
 σιῶν ὑμῶν; λέγει κύριος. πλήρης εἰμι ὀλοκαυτωμάτων κριῶν, καὶ στέαρ ἄρνων καὶ αἷμα τάυρων καὶ τράγων οὐ βούλομαι, οὐδ' ἂν ἔρχησθε ὀφθῆναι μοι. τίς γὰρ ἐξεζήτησε ταῦτα ἐκ τῶν χειρῶν ὑμῶν; πατεῖν μου τὴν αὐλὴν οὐ προσθήσεσθε. ἐὰν φέρητε σεμί-  
 δαλιν, μάταιον· θυμίαμα βδέλνυμά μοι ἐστι, τὰς νεομηνίας ὑμῶν 10  
 καὶ τὰ σάββατα οὐκ ἀνέχομαι. ταῦτα οὖν κατήργησεν, ἵνα ὁ καινὸς νόμος τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἄτερ ζυγοῦ ἀνάγκης ὢν, μὴ ἀνθρωποποιήτον ἔχη τὴν προσφορὰν. λέγει δὲ πάλιν πρὸς  
 or. VII, 22. αὐτούς· ,Μὴ ἐγὼ ἐνετειλάμην τοῖς πατράσιν ὑμῶν ἐκπορευομένοις  
 23. ἐκ γῆς Αἰγύπτου, προσενέγκαι μοι ὀλοκαυτώματα καὶ θυσίας; 15  
 Zach. VIII, 17. ἀλλ' ἢ τοῦτο ἐνετειλάμην αὐτοῖς· Ἐκαστος ὑμῶν κατὰ τοῦ πλη-  
 σίον ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ κακίαν μὴ μνησικακείτω, καὶ ὄρκον ψευδῆ μὴ ἀγαπᾷτε. αἰσθάνεσθαι οὖν ὀφείλομεν, μὴ ὄντες ἀσύνητοι, τὴν γνώμην τῆς ἀγαθοσύνης τοῦ πατρὸς ἡμῶν. ὅτι ἡμῖν λέγει, θέλων ἡμᾶς μὴ ὁμοίως πλανωμένους ἐκείνοις ζητεῖν, πῶς προσάγωμεν 20  
 Ps. L, 19. αὐτῷ. ἡμῖν οὖν οὕτω λέγει· ,Θυσία τῷ κυρίῳ καρδία συντετριμμένη, ὁσμὴ εὐωδίας τῷ κυρίῳ καρδία δοξάζουσα τὸν πεπλακότα αὐτήν.

11. τὰ σάββατα. Hieronymus de hebr. nom. e Barnabae epi. (Opp. III, 1, 119): Sabbata requies. —

Π. 1. συμμαχοῦντα I Hg<sup>1</sup>, Ml., συμμαχουντα S Vr., Gh. — 2. οὖν Clem. Al. I Br., om. S L Vr., Hg<sup>1</sup>, Ml., Gb. — 3. ἐπιστήμη, γνῶσις Clem. Al. I S et edd., om. L. — 6. κριῶν (cf. LXX) I L Hg<sup>1</sup>, om. S. et ceteri edd. — 8. ἐξε-  
 ζήτησεν S et edd. — 9. ἐὰν I L Hg<sup>1</sup>, ουδε εαν S Vr., Ml., ὅτε δέ' Ἐὰν Gh. — φέρητε (LXX Vat.) I S et edd., φέρητέ μοι (LXX Al.) L. — 10. εστιν S et edd. — 11. καὶ τὰ σάββατα οὐκ ἀνέχομαι I (in margine: ὅτι οὐδενὸς χρήζει ὁ δεσπότης) S Vr., Ml., Gh., καὶ τὰ σάββατα καὶ ἡμέραν μεγάλην οὐκ ἀνέχομαι· νηστείαν καὶ ἀργίαν καὶ τὰς ἑορτάς ὑμῶν μισεῖ ἡ ψυχὴ μου (LXX) L. Hg<sup>1</sup>. (om. καὶ ἡμέραν μεγάλην). — 11. 12. ἵνα ὁ καινὸς νό-

μος κτλ. I ad oram: ὅτι οὐκατ' ἀνάγκην ὁ τοῦ κυρίου ζυγὸς B' ἱερεὺς. — 12. ἄτερ I, ἀνευ S et edd. — 13. μὴ I S et edd., om. L. — προσφοραν S L et edd., συμ-  
 φορὰν I. — 16. αὐτοῖς I S et edd., αὐτοῖς λέγων (LXX) L. — 17. αὐτοῦ (LXX) I, εαυτου S et edd. — 18. οὖν S L et edd., om. I. — 19. ἀγαθοσύνης I Vr., Hg<sup>1</sup>, Ml., ἀγαθωσύνης S Gh. — 20. μὴ I S Vr., Ml., Gh., om. L Hg<sup>1</sup>. — 21. ουτως S et edd. — Θυσία τῷ κυρίῳ κτλ. I in margine: ψαλμ. N' καὶ ἐν ἀποκαλύψει Ἀδάμ. — 22. ὁσμὴ εὐωδίας τῷ κυρίῳ καρδία δοξάζουσα τὸν πεπλακότα αὐτήν I S. et edd., καρ-  
 δίαν συντετριμμένην καὶ τεταπεινω-  
 μένην ὁ θεὸς οὐκ ἐξουδενοῦσει LXX, et humiliatum deus non despicit L.

ἀκριβεύεσθαι οὖν ὀφείλομεν, ἀδελφοί, περὶ τῆς σωτηρίας ἡμῶν, ἵνα μὴ ὁ πονηρὸς παρείσδυσιν πλάνης ποιήσας ἐν ἡμῖν ἐκσφενδονήσῃ ἡμᾶς ἀπὸ τῆς ζωῆς ἡμῶν. III. λέγει οὖν πάλιν περὶ τούτων πρὸς αὐτούς· Ἰνατί μοι νηστεíte, λέγει κύριος, ὥς σήμερον. <sup>Ies. LVIII. 4. 5.</sup>  
 5 ἀκουσθῆναι ἐν κραυγῇ τὴν φωνὴν ὑμῶν; οὐ ταύτην τὴν νηστείαν ἐγὼ ἐξελεξάμην, λέγει κύριος, οὐκ ἄνθρωπον ταπεινοῦντα τὴν ψυχὴν αὐτοῦ, οὐδὲ ἐὰν κάμψῃτε ὥς κρίκον τὸν τράχηλον ὑμῶν καὶ σάκκον ἐνδύσῃσθε καὶ σποδὸν ὑποστρώσῃτε, οὐδ' οὕτω καλέσετε νηστείαν δεκτὴν· πρὸς ἡμᾶς δὲ λέγει· Ἰδοὺ αὕτη ἡ νηστεία, ἣν <sup>Ies. LVIII 6—10.</sup>  
 10 ἐγὼ ἐξελεξάμην, λέγει κύριος· λύε πάντα σύνδεσμον ἀδικίας, διάλυε στραγγαλιὰς βιαίων συναλλαγμάτων, ἀπόσπελλε τεθραυσμένους ἐν ἀφέσει καὶ πᾶσαν ἄδικον συγγραφὴν διάσπα. διάθρυπτε πεινώσι τὸν ἄρτον σου, καὶ γυμνὸν ἐὰν ἴδῃς, περίβαλε· ἀστέγους εἰσαγε εἰς τὸν οἶκόν σου, καὶ ἐὰν ἴδῃς ταπεινόν, οὐχ ὑπερόψῃ  
 15 αὐτόν, οὐδὲ ἀπὸ τῶν οἰκείων τοῦ σπέρματός σου. τότε ῥαγήσεται πρῶτον τὸ φῶς σου, καὶ τὰ ἱμάτιά σου ταχέως ἀνατελεῖ, καὶ προπορεύσεται ἔμπροσθέν σου ἡ δικαιοσύνη σου, καὶ ἡ δόξα τοῦ θεοῦ περιστελεῖ σε· τότε βοήσῃ, καὶ ὁ θεὸς εἰσακούσεται σου, ἔτι

II. 1. οὖν S L et edd., om. I. — 2. ἐν I S\*\* L Vr., Gh., om. S\*.

III. 4. λέγει κυριος I S et edd., om. L. — 5. ἐν I L Vr., Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., om. S. — 6. λεγει κς (κύριος) ουκ ανθρωπον ταπινουντα S L et edd. (ταπεινοῦντα), ἡμέραν ἄνθρωπον ταπεινοῦντα (καὶ ἡμέραν ταπεινοῦν ἄνθρωπον LXX) I. — 7. οὐδὲ ἐὰν I, ουδ αν S et edd. — καμψητε I S et edd., κάμψης (LXX) L. — ὑμῶν I S et edd., σου (LXX) L. — ἐνδύσῃσθε I Br., ἐνδύσῃ L, om. (LXX) S et edd. — 8. και σποδον υποστρώσῃτε S et edd., καὶ σποδὸν ὑποστρώσῃ (LXX) L, om. I. — 8. ουτως S et edd. — καλέσετε (LXX) I S et edd., celebrabis mihi L. — 9. δὲ I S\*\* L Vr., Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., om. S\*. — 9. 10. Ἰδοὺ αὕτη ἡ νηστεία, ἣν ἐγὼ ἐξελεξάμην I S (om. η) et edd. (om. ἦ), Cum ieiunaveritis (l. ieiunaveris?) L, οὐχὶ τοιαύτην νηστείαν ἐξελεξάμην LXX. — λέγει κύριος (LXX) I L Br., λεγει κς (κύριος) ουκ ανθρωπον ταπινουντα την ψυχην αυτου αλλα (cf. l. 6. 7) S et edd. — 10. πάντα I Hg<sup>1</sup>, Br., παν S Vr., Ml., Gh. — 11. διάλυε στραγγαλιὰς βιαίων συναλλαγμάτων (LXX), et onmem consignationem iniquam dele, resolve suffocationes inpotentium commerciorum L. — 12. συγ-

γραφὴν I Vr., Hg<sup>1</sup>, Ml., συγγραφην S Gh. — 13. πεινώσι I, πινωσιν S, πεινώσιν edd., πεινῶντι (LXX) L. — 13. 14. καὶ γυμνὸν ἐὰν ἴδῃς, περίβαλε, ἀστέγους εἰσαγε εἰς τὸν οἶκόν σου I S (ειδῇς) et edd., καὶ πτωχοὺς ἀστέγους εἰσαγε εἰς τὸν οἶκόν σου· ἐὰν ἴδῃς γυμνόν, περίβαλε (LXX) L. — 14. 15. καὶ ἐὰν ἴδῃς ταπεινόν, οὐχ ὑπερόψῃ αὐτόν, οὐδὲ ἀπὸ τῶν οἰκείων τοῦ σπέρματός σου I S (οικιων) Vr. (καὶ γυμνὸν ἐὰν ἴδῃς ταπ. κτλ.), Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., et domesticos seminis tui non despicias (καὶ ἀπὸ τῶν οἰκείων τοῦ σπέρματός σου οὐχ ὑπερόψει LXX) L. — 16. πρῶτον I et edd., προῖμον S. — 16. ἱμάτια (cf. Iustin. Dial. c. 15. p. 233 C et Otton. ad. h. l., Clem. Al. Paedag. III, 12, 89 p. 305, Tertullian. de resurr. carn. 27 et Rigalti notam) I S (modo non correctum) L Hg<sup>1</sup>, Ml., ἱάματα (ut S modo non correxit) Vr., Gh. — 17. προπορεύσεται (LXX) S L et edd., πορεύσεται I, — 17. σου (LXX) I Br., om. S L et edd. sed cf. c. 4 p. 11, 1. 2 — 18. τότε (LXX) I Vr., Hg<sup>1</sup>, Gh., κα τότε (κα prima manu notato) S, κα τότε Ml. — βοήσῃ (LXX) I, βοησεις S et edd. — εἰσακούσεται (LXX) I, επακουσεται S et edd.



λαλοῦντός σου ἐρεῖ Ἰδοὺ πάρειμι· ἐὰν ἀφέλῃς ἀπὸ σοῦ σύνδεσμον καὶ χειροτονίαν καὶ ῥῆμα γογγυσμοῦ καὶ δῶς πεινῶντι τὸν ἄρτον σου ἐκ ψυχῆς σου καὶ ψυχὴν τεταπεινωμένην ἐμπλήσης· εἰς τοῦτο οὖν, ἀδελφοί, ὁ μακρόθυμος προβλέψας, ὡς ἐν ἀκεραιοσύνῃ πιστεύσει ὁ λαός, ὃν ἠτοίμασε τῷ ἡγαπημένῳ αὐτοῦ, προεφανέρωσεν 5 ἡμῖν περὶ πάντων, ἵνα μὴ προσρησώμεθα ὡς προσήλυτοι τῷ ἐκείνων νόμῳ. IV. ἔτι καὶ τοῦτο ἐρωτῶ ὑμᾶς ὡς εἷς ἐξ ὑμῶν ὢν, ἰδίως δὲ καὶ πάντας ἀγαπῶν ὑπὲρ τὴν ψυχὴν μου, προσέχειν ἑαυτοῖς καὶ μὴ ὁμοιοῦσθαι τισιν ἐπισωρεύοντας ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν λέγοντας ὅτι ἡ διαθήκη ἐκείνων καὶ ἡμῶν ἐστίν· ἡμῶν μὲν, 10 ἀλλ' ἐκεῖνοι οὕτως εἰς τέλος ἀπώλεσαν αὐτήν, λαβόντος ἤδη τοῦ

Ex. XXXI,  
18. XXXIV,  
28.

Μωϋσέως. λέγει γὰρ ἡ γραφή· ,Καὶ ἦν Μωϋσῆς ἐν τῷ ὄρει νηστεύων ἡμέρας τεσσαράκοντα καὶ νύκτας τεσσαράκοντα καὶ ἔλαβε τὴν διαθήκην ἀπὸ τοῦ κυρίου, πλάκας λιθίνας γεγραμμένας τῷ δακτύλῳ τῆς χειρὸς κυρίου· ἀλλὰ ἐπιστραφέντες ἐπὶ τὰ εἰδωλα 15

Ex. XXXII, 7. ἀπώλεσαν αὐτήν. λέγει γὰρ οὕτω κύριος· Μωϋσῆ, Μωϋσῆ, κατὰ-

Deut. IX, 12. βῆθι τὸ τάχος, ὅτι ἠνόμησεν ὁ λαός σου, οὓς ἐξήγαγες ἐκ γῆς

Ex. XXXII, 19. Αἰγύπτου· καὶ συνῆκε Μωϋσῆς καὶ ἔρριψε τὰς δύο πλάκας ἐκ

III, 3. καὶ ψυχὴν τεταπεινωμένην ἐμπλήσης (LXX) I Br., καὶ ψ. τεταπ. ελαιοῖς S, καὶ ψ. τ. ἐλεήσεις Vr., Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., om. L. — 4. ὁ μακρόθυμος προβλέψας I S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ὁ μακρόθυμος θεὸς προβλέψας (providens est et misericors deus L) Vr. — 5. ἠτοίμασε I L Hg<sup>1</sup>, Ml., ἠτοιμασεν εν S Vr., Gh. — προεφανέρωσεν I L Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., προεφανερῶσεν γὰρ Vr. — 6. προσρησώμεθα S Vr., Ml., Gh., προσρησώμεθα I, προσερχώμεθα (cf. L) Hg<sup>1</sup>. — 6. προσήλυτοι I L, ἐπιλυτοι S, ἐπηλύτοι (cf. Clem. Hom. VIII, 18 ὡς ἐπηλύτοις τῷ κόσμῳ) Vr., Ml., Gh., ἐπηλύται Hg<sup>1</sup>. — 7. νόμῳ I L Vr., Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., νομῶν S.

VI. 7. — p. 9, 6. ἔτι καὶ τοῦτο — περιήρημα ὑμῶν post 10, 3 ὀφείλετε I S G L et edd., sed huc ponenda sunt, cf. Prolegomena. — 7. ἔτι I L, ετι δε S et edd. — 8. ἰδίως δὲ καὶ I S et edd., om. L. — προσέχειν I L, προσεχειν νυν S et edd. — 9. ὁμοιοῦσθαι I S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ὁμοιοῦσθε Vr. — τισιν ἐπισωρεύοντας ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν I Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., τισιν ἐπισωρευοντες ταις ἁμαρταις υμων S Weizs. l. l. p. 10, τισιν

ἐπισωρεύοντες τὰς ἁμαρτίας [ὑμῶν] ὑμῖν Vr. (sed ὑμῶν correxit, ὑμῖν delevit in: Zeitschr. f. w. Th. 1865. p. 447), eis qui peccata sua congerunt L. — 10. λέγοντας I S et edd., λέγοντες Weizs. l. l., et dicunt L. — ἡ διαθήκη I S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., διαθήκη Vr. — ἐκείνων καὶ ἡμῶν ἐστίν· ἡμῶν μὲν L Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ὑμῶν ὑμῖν μένει I, ημων μεν S. Weizs. l. l., [καὶ ἐκείνων καὶ ἡμῶν]. ἡμῶν μὲν Vr. (qui prius καὶ non esse necessarium censuit in: Z. f. w. Th. 1865. p. 447) — 11. ἀλλ' I S et edd., quia L. — οὕτως I S et edd., om. L. — 13. τεσσαράκοντα καὶ νύκτας τεσσαράκοντα I (nihil notavit Br.) Hg<sup>1</sup>, Ml., μ καὶ νυκτας μ Vr., τεσερακοντα καὶ νύκτας τεσερακοντα (cf. c. 14) Gh. — ελαβεν S et edd. — 14. τῷ δακτύλῳ τῆς χειρὸς κυρίου I Br., τῷ δακτυλῷ της χειρος του κυ (κυρίου) S et edd., manu dei L. — 16. λέγει γὰρ οὕτω κύριος· Μωϋσῆ. Μωϋσῆ I Hg<sup>1</sup>, Gh., λεγει γαρ ουτως κς μωση μωση S, λέγει γὰρ οὕτως κύριος Μωσῆ· Μωσῆ L Vr., Ml. (Μωϋσῆ· Μωϋσῆ). sed cf. c. 14. — 17. οὓς (LXX Vat. in Ex.) I S et edd., ὃν (LXX in Deut., Al. in Ex.) L. — 18. καὶ συνῆκε Μωϋσῆς καὶ ἔρριψε I S. (καὶ συνεκεν

τῶν χειρῶν αὐτοῦ. καὶ συνετρίβη αὐτῶν ἡ διαθήκη, ἵνα ἡ τοῦ ἡγα-  
πημένου Ἰησοῦ ἐγκατασφραγισθῇ εἰς τὴν καρδίαν ἡμῶν ἐν ἐλπίδι  
τῆς πίστεως αὐτοῦ.

Πολλὰ δὲ θέλων γράφειν οὐχ ὡς διδάσκαλος, ἀλλ' ὡς πρέπει  
5 ἀγαπῶντι ἀφ' ὧν ἔχομεν μὴ ἐλλείπειν, γράφειν ἐσπούδασα, περί-  
ψημα ὑμῶν. δεῖ οὖν ἡμᾶς περὶ τῶν ἐνεστώτων πολὺ ἐρευνῶντας  
ἐκζητεῖν τὰ δυνάμενα ἡμᾶς σῶζειν. φύγωμεν οὖν τελείως ἀπὸ  
πάντων τῶν ἔργων τῆς ἀνομίας, μήποτε καταλάβῃ ἡμᾶς τὰ ἔργα  
τῆς ἀνομίας, καὶ μισήσωμεν τὴν πλάνην τοῦ νῦν καιροῦ, ἵνα εἰς  
10 τὸν μέλλοντα ἀγαπηθῶμεν. μὴ δῶμεν τῇ ἑαυτῶν ψυχῇ ἄνεσιν,  
ὥστε ἔχειν τὴν ἐξουσίαν μετὰ ἁμαρτωλῶν καὶ πονηρῶν συντρέ-  
χειν, μήποτε ὁμοιωθῶμεν αὐτοῖς. τὸ τέλειον σκάνδαλον ἡγγικε,  
περὶ οὗ γέγραπται, ὡς Ἐνώχ λέγει. εἰς τοῦτο γὰρ ὁ δεσπότης  
συντέτμηκε τοὺς καιροὺς καὶ τὰς ἡμέρας, ἵνα ταχύνῃ ὁ ἡγαπημένος  
15 αὐτοῦ καὶ ἐπὶ τὴν κληρονομίαν ἦξῃ. λέγει δὲ καὶ ὁ προφήτης  
οὕτω· Βασιλεῖαι δέκα ἐπὶ τῆς γῆς βασιλεύσουσι, καὶ ἐξαναστήσε-  
ται ὅπισθεν μικρὸς βασιλεύς, ὃς ταπεινώσει τρεῖς ὑφ' ἐν τῶν  
βασιλέων. ὁμοίως περὶ τοῦ αὐτοῦ λέγει Δανιήλ· Καὶ εἶδον τὸ τέ-  
ταρτον θηρίον τὸ πονηρὸν καὶ ἰσχυρὸν καὶ χαλεπώτερον παρὰ πάντα τὰ

μωσης και εριψεν), Vr. (ut S), Hg<sup>1</sup>.  
(Μωϋσης ἔριψεν) ML. (Μωϋσῆς) Gh.  
(Μωϋσῆς), et proiecit Moyses L. —  
δύο I S et edd., om. L.

IV. 1. αὐτοῦ I S\*\* L et edd. (αὐ-  
τοῦ Vr.), αὐτων S\*. — 2. ἡμῶν I S  
et edd., ὑμῶν L.

IV. 4—6. πολλὰ δὲ θέλων γρά-  
φειν οὐχ ὡς διδάσκαλος, ἀλλ' ὡς πρέ-  
πει ἀγαπῶντι ἀφ' ὧν ἔχομεν μὴ ἐλλεί-  
πειν, γράφειν ἐσπούδασα· διὸ περίψη-  
μα ὑμῶν I S (ἐλλίπειν γραφην, \*\* correxit  
γραφειν), πολλὰ δὲ θέλων γραφειν  
— οὐχ ὡς διδάσκαλος, ἀλλ' ὡς πρέ-  
πει ἀγαπῶντι — ἀφ' ὧν ἔχομεν, μὴ  
ἐλλίπειν γράφειν ἐσπούδασα, τὸ πε-  
ρίψημα ὑμῶν [ὧν. Διὸ] Vr., ML. (om.  
τὸ et ὧν) Gh. (om. τὸ et ὧν), Br.  
(ἐλλείπειν, om. ὧν), πολλὰ δὲ θέλων  
γράφειν οὐχ ὡς διδάσκαλος, ἀλλ' ὡς  
πρέπει ἀγαπῶντι ἀφ' ὧν ἔχομεν μὴ  
ἐλλίπειν, γράφειν ἐσπούδασα ἐγὼ  
περίψημα ὑμῶν (cf. c. 6 p. 14, 13)  
Hg<sup>1</sup>, διὸ L. — 6. πολὺ I L Br., ἐπι-  
πολυ S et edd. — ἐρευνῶντας I Vr., Hg<sup>1</sup>,  
ML, ἐραυνωντας S Gh. — 7. ἐκζητεῖν I  
S et edd., scribere [?] L. — δυνάμενα I  
S (corr.) L et edd., γενομενα S (prius).  
— τελείως I S et edd., om. L. —

8. 9. μήποτε καταλάβῃ ἡμᾶς τὰ  
ἔργα τῆς ἀνομίας I S et edd., om. L.  
— 10. ἀγαπηθῶμεν I S\*\* L et edd.,  
αγαπησωμεν S\*. — 11. τὴν I Br., αυ-  
την S et edd. — 12. τὸ τέλειον  
σκάνδαλον I S et edd., τὸ τέλειον  
γὰρ σκάνδαλον L. — 12. 13. ἡγγικε,  
περὶ οὗ γέγραπται I, ηγγικεν περι  
ου γεγραπται S (ubi γέγραπται ante  
ηγγικεν iam prima manu deletum est)  
Hg<sup>1</sup>, ML, Gh., περι ου γεγραπται  
ηγγικεν S Vr. — 13. Ἐνώχ I S  
Vr., Hg<sup>1</sup>, ML, Gh., Daniel L. — 14.  
συντετμηκεν S et edd. — 15. καὶ ἐπὶ  
τὴν κληρονομίαν ἦξῃ I S (ἦξει) Vr.  
(ἦξει) Hg<sup>1</sup>, ML, Gh., ad. hereditatem  
suam L. — 15. 16. λέγει δὲ καὶ ὁ  
προφήτης οὕτω. I in margine: Δανιήλ  
καὶ Ἐσδρας ἀπόκρυφος. — 15. 16. καὶ  
ὁ προφήτης οὕτω I Br., ουτως και ο  
προφητης S Vr., Hg<sup>1</sup>, ML, Gh., sic pro-  
pheta L. — 16. βασιλειαί S L et  
edd., Βασιλεῖς I. — βασιλευσουσιν S et  
edd. — 17. ὅπισθεν I L, οπισθεν αυ-  
των S et edd. — 18. βασιλέων I S et  
edd., βασιλειῶν L. — λέγει I S et edd.,  
dicit iterum L. — εἶδον S L et edd.,  
εἶδε I. — 19. τὸ πονηρὸν I Br., πονη-  
ρον S et edd.

Enoch.  
LXXXIX,  
61 sq. XC, 17.

Dan. VII, 24.

Dan. VII, 7.8.



θηρία τῆς θαλάσσης, καὶ ὥς ἐξ αὐτοῦ ἀνέτειλε δέκα κέρατα, καὶ ἐξ αὐτῶν μικρὸν κέρασ παραφυάδιον, καὶ ὥς ἐταπείνωσεν ὑφ' ἐν τρία τῶν μεγάλων κεράτων. συνιέναι οὖν ὀφείλετε. διὸ προσέχωμεν ἐν ταῖς ἐσχάταις ἡμέραις. οὐδὲν γὰρ ὠφελήσει ἡμᾶς ὁ πᾶς χρόνος τῆς ζωῆς ἡμῶν καὶ τῆς πίστεως, ἐὰν μὴ νῦν ἐν τῷ ἀνόμῳ καιρῷ 5 καὶ τοῖς μέλλουσι σκανδάλοις, ὥς πρέπει υἱοῖς θεοῦ, ἀντιστῶμεν· ἵνα οὖν μὴ σχῇ παρείσδυσιν ὁ μέλας, φύγωμεν ἀπὸ πάσης ματαιότητος, μισήσωμεν τελείως τὰ κακὰ ἔργα τῆς πονηρᾶς ὁδοῦ. μὴ καθ' ἑαυτοὺς ἐνδύνοντες μονάζετε ὡς ἤδη δεδικαιωμένοι, ἀλλ' ἐπὶ τὸ αὐτὸ συνερχόμενοι συζητεῖτε περὶ τοῦ κοινῆ συμφέροντος. λέγει γὰρ 10

108. V, 21. ἡ γραφή· ,Οὐαὶ οἱ συνετοὶ ἐν ἑαυτοῖς καὶ ἐνώπιον ἑαυτῶν ἐπιστήμονες. γενώμεθα πνευματικοί, γενώμεθα ναὸς τέλειος τῷ θεῷ. ἐφ' ὅσον ἐστὶν ἐν ἡμῖν, μελετῶμεν τὸν φόβον τοῦ θεοῦ καὶ φυλάσσειν ἀγωνιζώμεθα τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ, ἵνα ἐν τοῖς δικαιώμασιν αὐτοῦ εὐφρανθῶμεν. ὁ κύριος ἀπροσωπολήπτως κρινεῖ τὸν κόσμον. 15

8—12. Clemens Alex. Strom. II, 7, 35 p. 447: καὶ Βαρνάβας ὁ ἀπόστολος· Οὐαὶ οἱ συνετοὶ παρ' ἑαυτοῖς καὶ ἐνώπιον αὐτῶν ἐπιστήμονες. προστάξας ἐπήγαγεν· Πνευματικοὶ γενώμεθα, ναὸς τέλειος τῷ θεῷ. ἐφ' ὅσον ἐστὶν ἐφ' ἡμῖν, μελετῶμεν τὸν φόβον τοῦ θεοῦ καὶ φυλάσσειν ἀγωνιζώμεθα τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ, ἵνα ἐν τοῖς δικαιώμασιν αὐτοῦ εὐφρανθῶμεν.

IV. 1. θαλάσσης I L, γῆς S et edd. — 2. καὶ ὥς ἐξ αὐτοῦ ἀνέτειλε I S (ανετείλεν) et edd. (ἀνέτειλεν), et apparuerunt illi L. — 1.2. καὶ ἐξ αὐτῶν μικρὸν κέρασ παραφυάδιον I S et edd., et ascendit aliud cornu breve in medio illorum L. — 2. ὥς I S et edd., om. L. — ὑφ' ἐν I S et edd., om. L. — 3. οὖν S L et edd., om. I — διὸ προσέχωμεν L Vr., Ml., Gh., διὸ περίψημα ὑμῶν προσέχωμεν I S (προσεχομεν), ἐγὼ περίψημα ὑμῶν Hg<sup>1</sup>. — 4. ἐν I S Vr., Ml., Gh., οὖν Hg<sup>1</sup>, om. L. — οὐδὲν S L et edd., οὐδὲ I. — ἡμᾶς I L Br., ὑμᾶς S et edd. — 5. τῆς ζωῆς ἡμῶν καὶ τῆς πίστεως L, τῆς ζωῆς ἡμῶν I, τῆς πίστεως ὑμῶν S et edd. — 5. 6. νῦν ἐν τῷ ἀνόμῳ καιρῷ καὶ τοῖς μέλλουσι σκανδάλοις I S (μέλλουσιν) L (om. καιρῷ) Hg<sup>1</sup>. (μέλλουσιν) Ml. (μέλλουσιν) Gh. (μέλλουσιν), ἐν τῷ νῦν καιρῷ τῷ Ἀνόμῳ καὶ τοῖς μέλλουσιν σκανδάλοις Vr. — 6. ὥς πρέπει υἱοῖς θεοῦ I S et edd., habeamus (caveamus?) sicut decet filios dei L (emendatus). — 6—8. ἀντιστῶμεν· ἵνα οὖν μὴ σχῇ παρείσδυσιν ὁ μέλας, φύγωμεν ἀπὸ πάσης ματαιότητος, μισήσω-

μεν I S (om. οὖν), ἀντιστῶμεν, ἵνα μὴ σχῇ παρείσδυσιν ὁ μέλας. φύγωμεν ἀπὸ πάσης ματαιότητος, μισήσωμεν Vr., Hg<sup>1</sup>. (καὶ ante μισήσωμεν) Ml. (eodem modo) Gh., resistamus omni iniquitati et odio habeamus eam L. — 8. τελείως I S et edd., ergo considerate L. — κακὰ I, om. S L et edd., — πονηρᾶς I L Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., πονηρίας S Vr. — 8. 9. μὴ καθ' ἑαυτοὺς ἐνδύνοντες μονάζετε I S et edd., non separatim debetis seducere vos L. — 10. συζητεῖτε scripsi. συζεῖτε I, συζητεῖτε S et edd.. — συμφέροντος I S et edd., dilectis conveniat et prosit L. — 11. ἐν (LXX) I Br., παρ' Clem. Al., om. S L et edd. — ἐνώπιον ἑαυτῶν ἐπιστήμονες I S et edd., apud se docti videntur L. — 13. ἐν I S et edd., ἐφ' Clem., Al. — 13. τοῦ θεοῦ Clem. Al. S L et edd., κυρίου I. — καὶ Clem. Al. I L Vr., Hg<sup>1</sup>, Ml., om. S Gh. — 13.14. φυλάσσειν ἀγωνιζώμεθα Clem. Al. I S\* et edd., φυλάσσειν ἵνα ἀγωνιζώμεθα S\*\*. — 14.15. ἵνα ἐν τοῖς δικαιώμασιν αὐτοῦ εὐφρανθῶμεν Clem. Al. I S\*\* et edd., ἵνα τοῖς δικαιώμασιν εὐφρανθῶμεν S\*, om. L. — 15. ἀπροσωπολήπτως I (ut ex Clem. Rom.

ἕκαστος, καθὼς ἐποίησε, κομιεῖται· ἐὰν ᾗ ἀγαθός, ἡ δικαιοσύνη αὐτοῦ προηγήσεται αὐτοῦ, ἐὰν ᾗ πονηρός, ὁ μισθὸς τῆς πονηρίας ἔμπροσθεν αὐτοῦ. προσέχωμεν, ἵνα μήποτε ἐπαναπαυόμενοι ὡς κλητοὶ ἐπικαθυπνώσωμεν ταῖς ἁμαρτίαις ἡμῶν, καὶ ὁ πονηρὸς ἄρχων λαβὼν τὴν καθ' ἡμῶν ἐξουσίαν ἀπώσῃται ἡμᾶς ἀπὸ τῆς βασιλείας τοῦ κυρίου. ἔτι δὲ κακεῖνο, ἀδελφοί μου, νοεῖτε· ὅταν βλέπητε μετὰ τηλικαῦτα σημεῖα καὶ τέρατα γεγονότα ἐν τῷ Ἰσραὴλ καὶ οὕτως ἐγκαταλελειφθαι αὐτούς, προσέχωμεν, μήποτε, ὡς γέγραπται, πολλοὶ κλητοί, ὀλίγοι δὲ ἐκλεκτοί· εὐρεθῶμεν.

Mt. XXII, 14.

- 10 V. Εἰς τοῦτο γὰρ ὑπέμεινεν ὁ κύριος παραδοῦναι τὴν σάρκα εἰς καταφθοράν, ἵνα τῇ ἀφέρῃ τῶν ἁμαρτιῶν ἀγνισθῶμεν, ἣ ἐστὶν ἐν τῷ θαντίσματι αὐτοῦ τοῦ αἵματος. γέγραπται γὰρ περὶ αὐτοῦ ἃ μὲν πρὸς τὸν Ἰσραὴλ, ἃ δὲ πρὸς ἡμᾶς. λέγει δὲ οὕτως·  
,Ἐτραυματίσθη διὰ τὰς ἀνομίας ἡμῶν καὶ μεμαλάκισται διὰ τὰς  
15 ἁμαρτίας ἡμῶν, τῷ μάλωπι αὐτοῦ ἡμεῖς ἰάθημεν.' ,ὡς πρόβατον  
ἐπὶ σφαγὴν ἤχθη, καὶ ὡς ἀμνὸς ἄφρωνος ἐναντίον τοῦ κείραντος αὐτόν.' οὐκοῦν ὑπερευχαριστεῖν ὀφείλομεν τῷ κυρίῳ, ὅτι καὶ τὰ παρεληλυθότα ἡμῖν ἐγνώρισε καὶ ἐν τοῖς ἐνεστῶσιν ἡμᾶς ἐσόφισε καὶ εἰς τὰ μέλλοντα οὐκ ἐσμέν ἀσύνητοι. λέγει δὲ ἡ γραφή· ,Οὐκ  
20 ἀδίκως ἐκτείνεται δίκτυα πτερωτοῖς.' τοῦτο λέγει ὅτι δικαίως ἀπο-  
λεῖται ἄνθρωπος, ὃς ἔχων ὁδοῦ δικαιοσύνης γινώσκων ἑαυτὸν εἰς ὁδὸν σκοτὸν ἀποσυνέχει. ἔτι δὲ καὶ τοῦτο, ἀδελφοί μου· εἰ ὁ κύριος ἡμῶν ὑπέμεινε παθεῖν ὑπὲρ τῆς ψυχῆς ἡμῶν, ὣν παντὸς τοῦ

epi. I, 1 p. 4, 9 conicio), ἀπροσωπολημπτως S et edd.

IV. 1. ἐποίησεν S et edd. — 1. 2. ἡ δικαιοσύνη αὐτοῦ S et edd., δικαιοσύνη αὐτοῦ I, bonitas L. — 3. ἔμπροσθεν αὐτοῦ I S et edd., eum sequitur L. — προσέχωμεν L Vr. Hg<sup>1</sup>. Ml., om. I S Gh. — ὡς I S et edd., iam L. — 4. ὁ πονηρὸς ἄρχων I S et edd., nequam L. — 5. ἀπώσῃται ἡμᾶς I S et edd., suscitetur et excludat L. — 6. δὲ I S et edd., et L. — ἀδελφοί μου I S et edd., om. L. — νοεῖτε· ὅταν I S\* et \*\* et edd., ὅταν νοεῖτε ὅταν S. primo scripserat. — βλέπητε I L Vr., Hg<sup>1</sup>, Ml., βλέπεται S, βλέπετε Gh. — μετὰ I S et edd., om. L. — 7. γεγονότα I S\* Br., τα γεγονα S\*\* et edd., om. L. — 8. ἐγκαταλελειφθαι I Hg<sup>1</sup>, Ml., ἐγκαταλελειφθαι S, ἐγκαταλελειφθαι Vr., Gh., dereliquit L. — προσέχωμεν I S et edd., adtendamus ergo L. — 9. δὲ I S et edd., om. L.

V. 10. γὰρ I S et edd., om. L. — 11. καταφθοράν (cf. c. 16 S et edd.), φθοράν I Br. — 12. ἐν τῷ θαντίσματι αὐτοῦ τοῦ αἵματος (cf. 1 Petr. I, 2) I L Br., ἐν τῷ αἵματι τοῦ θαντισματος αὐτοῦ (cf. Hebr. XII, 24) S et edd. — 13. τὸν Ἰσραὴλ I S et edd., populum Iudaeorum L. — 16. τοῦ κείραντος αὐτόν I S et edd., τοῦ κείραντος αὐτόν. οὕτως οὐκ ἤνοιξε τὸ στόμα αὐτοῦ L. — 18. ἐγνώρισε S et edd. — ἐν τοῖς ἐνεστῶσιν I S et edd., om. L. (cf. c. 1 p. 5, 3). — 19. ἡ γραφή I S et edd., om. L. — 19. 20. Οὐκ ἀδίκως ἐκτείνεται δίκτυα πτερωτοῖς. I in margine: Παροιμιῶν. — 21. ὃς I Vr., Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ὁ (ὁ) S L. — ἑαυτὸν I S et edd., et se L. — 22. δὲ I S et edd., om. L. — τοῦτο I S et edd., ad hoc L. — ἀδελφοί μου I S et edd., om. L. — 22. 23. ὁ κύριος ἡμῶν I, ὁ κς (κύριος) S L et edd. — 23. ὑπέμεινε S, ὑπέμεινεν edd. — ὑπὲρ I L

Gen. I, 26. κόσμον κύριος, ὃς εἶπεν ὁ θεὸς ἀπὸ καταβολῆς κόσμου· ,Ποιήσωμεν ἄνθρωπον κατ' εἰκόνα καὶ καθ' ὁμοίωσιν ἡμετέραν· πῶς οὖν ὑπέμεινεν ὑπὸ χειρὸς ἀνθρώπων παθεῖν; μάθετε· οἱ προφήται, ἀπ' αὐτοῦ ἔχοντες τὴν χάριν, εἰς αὐτὸν προεφήτευσαν· αὐτὸς δέ, ἵνα καταργήσῃ τὸν θάνατον καὶ τὴν ἐκ νεκρῶν ἀνάστασιν δείξῃ, ὅτι 5 ἐν σαρκὶ ἔδει αὐτὸν φανερωθῆναι, ὑπέμεινεν, ἵνα τοῖς πατράσι τὴν ἐπαγγελίαν ἀποδοῖ καὶ αὐτὸς ἐαυτῷ τὸν λαὸν τὸν καινὸν ἐτοιμάζων ἐπιδείξῃ, ἐπὶ τῆς γῆς ὧν, ὅτι τὴν ἀνάστασιν αὐτὸς ποιήσας κρινεῖ. πέρας γέ τοι διδάσκων τὸν Ἰσραὴλ καὶ τηλικαῦτα τέρατα καὶ σημεῖα ποιῶν, οὐχ ὅτι ἐκήρυσσον καὶ ὑπερηγάπησαν 10 αὐτόν. ὅτε δὲ τοὺς ἰδίους ἀποστόλους τοὺς μέλλοντας κηρύσσειν τὸ εὐαγγέλιον αὐτοῦ ἐξελέξατο, ὄντας ὑπὲρ πᾶσαν ἁμαρτίαν ἀνομωτέρους, ἵνα δείξῃ, ὅτι οὐκ ἴλθε καλέσαι δικαίους, ἀλλὰ

Mt. IX, 13. μωτέρους, ἵνα δείξῃ, ὅτι οὐκ ἴλθε καλέσαι δικαίους, ἀλλὰ

9—13. Origenes c. Cels. I, 63 (Opp. I, 378): γέγραπται δὲ ἐν τῇ Βαρνάβα καθολικῇ ἐπιστολῇ — ὅθεν ὁ Κέλσος λαβὼν τάχα εἶπεν εἶναι ἐπιρρήτους καὶ πονηροτάτους τοὺς ἀποστόλους — ὅτι ἐξελέξατο τοὺς ἰδίους ἀποστόλους Ἰησοῦς, ὄντας ὑπὲρ πᾶσαν ἁμαρτίαν ἀνομωτέρους (cf. Philocal. c. 18). Hieronymus adv. Pelagianos III, 1 (Opp. II, 783): Ignatius vir apostolicus et martyr scribit audacter: Elegit dominus apostolos, qui super omnes homines peccatores erant.

Br., περι S et edd. — p. 11, 23. παντὸς τοῦ κόσμου I S et edd., orbis terrarum L.

V. 1. ωειπεν ὁ θεός (θεός) S L et edd., ὡς εἶπεν ὁ κύριος I. — ἀπὸ καταβολῆς κόσμου I S et edd., ante constitutionem saeculi L. — 4. προεφήτευσαν I Br., ἐπροφητευσαν S et edd. — 5. καταργήσῃ I Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., καταργήσει S Vr. — δείξῃ I Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., δειξεῖ S Vr. — 6. τοῖς πατράσι I L, καὶ τοῖς πατράσιν S et edd. — τὸν λαὸν κτλ. b c f o v (vel G) incipiunt. — καινὸν I L et edd. plerique, κενον S G. — 8. ἐτοιμάζων I S\*\* G Vr., Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ονομαζων S\*. — ἐπιδείξῃ I Voss., Dr., Vr., Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ἐπιδείξει I S b f o Men. (qui legi voluit ἐπέδειξε), ἐπὶ δειξεῖ v, ἐπείδειξει c. — 8. 9. ἐπὶ τῆς γῆς ὧν, ὅτι τὴν ἀνάστασιν αὐτὸς ποιήσας κρινεῖ I S G (κρίνει) et edd., resurrectione facta in terris iudicabit illis L. — 9. πέρας γε τοι I S vulg., πέρας δ' ἔτι b. Voss (var. lect.) ad finem L? — διδάσκων I S G et edd., docens L? — τὸν Ἰσραὴλ I S G et edd., populum Iudaeorum L. — τηλικαῦτα I S G et edd., magna L. — 10. οὐχ ὅτι I, non L, om. S G et edd. — ἐκήρυσσον οὐδὲ ὑπερηγάπησαν αὐτόν emendavi (cf. L.), ἐκήρυσσε, καὶ ὑπερηγάπησαν αὐτόν I S (ἐκη-

ρυσσεν) Vr. (ἐκήρυσσεν), ἐκήρυξε καὶ ὑπερηγάπησεν αὐτόν G vulg., ἐκήρυσσεν καὶ ὑπερηγάπησεν αὐτόν Ml., Riggb., Gh., Br. (ἐκήρυσσε), ἐκήρυσσεν, καὶ οὐπὲρ ἠγάπησαν αὐτόν Hg<sup>1</sup>. (cf. L.) illi nostrae emendationi favet L., qui ἐκήρυσσον liberius vertit. eadem re ipsa et sententiarum nexu comprobatur. nam filius dei p. 13, 5. 6 venisse dicitur, ἵνα τὸ τέλειον τῶν ἁμαρτημάτων ἀνακεφαλαιώσῃ τοῖς διώξασιν ἐν θανάτῳ τοὺς προφῆτας αὐτοῦ, i. e. Iudaeis, cf. c. 14 ἐφανερώθη δέ, ἵνα κακέῖνοι τελειωθῶσι τοῖς ἁμαρτήμασι. hi pastorem gregis ipsum occisuri erant (p. 13, 8. 9) et dicuntur σουαγωγὴ πονηρευομένων dei filio adversaria (p. 13, 12), quod dei filius Iudaeos docuit, iam dictum erat l. 9. cur idem repetitur? iam indicendum est, quomodo Iudaei Christum docentem et miracula perficientem receperint. neque Iudaeorum amorī opponitur electio apostolorum (l. 11 ὅτε δὲ κτλ.). sed Iudaeis, qui Iesum non praedicabant, opponuntur apostoli, qui Iesum praedicaturi erant. — 11. ὅτε δὲ I S G et edd., tunc L. — τοὺς ἰδίους Orig. I S G et plerique edd., οὕτως ἰδίους Oxon. — τοὺς μέλλοντας I S b c o v et edd. plerique, μέλλοντας f. Men., Voss., Ox. — 13. ἦλθεν S et edd. recentiores.

ἁμαρτωλούς, τότε ἐφανερώσεν ἑαυτὸν εἶναι υἱὸν θεοῦ. εἰ γὰρ μὴ ἦλθεν ἐν σαρκί, οὐκ ἂν ἐσώθησαν οἱ ἄνθρωποι ἐμβλέποντες αὐτόν, ὅτε τὸν μέλλοντα μὴ εἶναι ἥλιον, ἔργον τῶν χειρῶν αὐτοῦ ὑπάρχοντα, ἐμβλέποντες οὐκ ἰσχύουσιν εἰς τὰς ἀκτῖνας αὐτοῦ ἀντοφθαλμῆσαι. οὐκοῦν ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ εἰς τοῦτο ἦλθεν ἐν σαρκί, ἵνα τὸ τέλει-  
 5 ον τῶν ἁμαρτημάτων ἀνακεφαλαιώσῃ τοῖς διώξασιν ἐν θανάτῳ τοὺς προφήτας αὐτοῦ· οὐκοῦν εἰς τοῦτο ὑπέμεινε. λέγει γὰρ ὁ θεὸς τὴν πληγὴν τῆς σαρκὸς αὐτοῦ ἐξ αὐτῶν· Ὅταν πατάξωσι τὸν ποι-  
 μένα αὐτῶν, τότε ἀπολείται τὰ πρόβατα τῆς ποιμένης· αὐτὸς δὲ  
 10 ἠθέλησεν οὕτω παθεῖν. ἔδει γὰρ ἵνα ἐπὶ ξύλου πάθῃ· λέγει γὰρ ὁ προφητεύων ἐπ' αὐτῷ· Φεῖσαί μου τῆς ψυχῆς ἀπὸ ῥομφαίας· καὶ  
 ,Καθήλωσόν μου τὰς σάρκας, ὅτι συναγωγὴ πονηρευομένων ἐπανε-  
 στησάν μοι· καὶ πάλιν λέγει· Ἰδοὺ τέθεικά μου τὸν νῦτον εἰς  
 μάστιγας, τὰς δὲ σιαγόνας μου εἰς ῥαπίσματα· τὸ δὲ πρόσω-  
 15 πόν μου ἔθηκα ὡς στερεὰν πέτραν· VI. ὅτε οὖν ἐποίησε

V. 1. ἁμαρτωλούς I S L Vr., Ml., Gh., ἁμαρτωλούς εἰς μετάνοιαν G Hg<sup>1</sup>. — ἐφανερώσεν I S\*\* G L et edd., σεν S\* — εἶναι υἱὸν θεοῦ (θεοῦ) S Vr., Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., υἱὸν θεοῦ I, υἱὸν θεοῦ εἶναι G vulg. — 2. οὐκ ἂν ἐσώθησαν I, οὐδ' ἂν πως οἱ ἄνθρωποι (ἄνθρωποι) ἐσώθησαν S Vr., πῶς ἂν ἐσώθησαν οἱ ἄνθρωποι L f o v Hg<sup>1</sup>, Gh., πῶς ἂν ἐσώθησαν ἄνθρωποι οἱ Voss., Ox., πῶς ἂν ἐσώθημεν οἱ ἄνθρωποι b c Men. (om. οἱ), πῶς γὰρ ἐσώθησαν οἱ ἄνθρωποι Ml. — ἐμβλέποντες αὐτόν I, βλέποντες αὐτόν S G et edd., om. L. — ὅτε I S L Vr., Ml., Gh., ὅτι G vulg., οἷ γε M. Schmidt, Hg<sup>1</sup>. — 3. τὸν μέλλοντα μὴ εἶναι I S G et edd., om. L. — τῶν I S Vr., Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., om. G vulg. — αὐτοῦ I S G et edd., dei L. — 4. ἐμβλέποντες I S L Vr., Ml., Gh., βλέποντες G vulg. Hg<sup>1</sup>. — ἰσχύουσιν I S L b c et edd., ἰσχύουσιν o v. — τὰς I S G Dr., Vr., Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., om. Men., Voss. Ox. — ἀντοφθαλμῆσαι I S G et edd., diutius intueri L. — 5. εἰς τοῦτο I G L et edd., om. S. — ἦλθεν ἐν σαρκί I G vulg. Hg<sup>1</sup>, Ml., ἐν σαρκί ἦλθεν S Vr., Gh. — 6. ἁμαρτημάτων I, ἁμαρτιῶν S G et edd. — ἀνακεφαλαιώσῃ I S Vr., Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., κεφαλαιώσῃ G (κεφαλαιώσῃ v) vulg., definiret L. — 7. αὐτοῦ I S\*\* G L et edd., αὐτῶν S\*. — οὐκοῦν εἰς τοῦτο ὑπέμεινε I S (υ-

πεμινεν) G (ὑπέμεινεν b) et edd. (ὑπέμεινεν), om. L. — 7. 8. λέγει γὰρ ὁ θεὸς τὴν πληγὴν αὐτοῦ ἐξ αὐτῶν I S G et edd., dicit autem Esaias: Plaga corporis illius omnes sanati sumus, et alius propheta L. — γὰρ I S\*\* G et edd., om. S\*. — πληγὴν I S b o v Dr., Vr., Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., πληγὴν c Men., Voss. Ox. (marg.) — ἐξ I S\*, οτι ἐξ S\*\* G et edd. — Ὅταν πατάξωσι κτλ. I in margine: Ζαχαρίου ιγ'. — πατάξωσι I, παταξωσιν S Vr., Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., πατάξω (cf. Mt. XXVI, 31), G L vulg. — 9. αὐτῶν I, εαυτῶν S Vr., Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., om. G L vulg. — ἀπολείται I Vr., Gh., απολιπεται S\*, σκορπισθησεται και απολειται S\*\*, σκορπισθησεται G L vulg. Hg<sup>1</sup>, Ml. — δὲ I S L Vr., Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., om. G vulg. — 10. οὕτως S o Vr., Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., — ἔδει γὰρ ἵνα ἐπὶ ξύλου πάθῃ I S G et edd., om. L. — 11. καὶ I S L Vr., Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., om. G vulg. — 12. συναγωγὴ πονηρευομένων (LXX) I S Vr., πονηρευομένων συναγωγὰς G L vulg. Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh. — 12. 13. επανεστησαν μοι S G L et edd., περιέσχον με (LXX) I. — 14. τὰς δὲ (LXX) I S Vr., καὶ τὰς G L vulg. Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh. — μου (LXX) S L Vr., Hg<sup>1</sup>, Gh., om. I G vulg. Ml. — ῥαπίσματα I S c f o v et plerique edd., ῥαπισμὸν b Voss. (marg.) Ox. (marg.) — VI. 15. ἐποίησεν S vulg.

Ps. XXXI, 21.  
 OXVIII, 120.

Ps. XXXI, 17.

Isa. L, 6. 7.

- Ios. L, 8. 9. τὴν ἐντολήν, τί λέγει; , Τίς ὁ κρινόμενός μοι; ἀντιστήτω μοι; ἢ τίς ὁ δικαιούμενός μοι; ἐγγισάτω τῷ παιδὶ κυρίου. οὐαὶ ὑμῖν· ὅτι ὑμεῖς πάντες ὡς ἱμάτιον παλαιωθήσεσθε, καὶ σῆς καταφάγεται ὑμᾶς. καὶ πάλιν λέγει ὁ προφήτης, ἐπεὶ ὡς λίθος ἰσχυρὸς ἐτέθη εἰς
- Ios. XXVIII, 16. συντριβήν· , Ἰδοὺ ἐμβαλῶ εἰς τὰ θεμέλια Σιών λίθον πολυτελεῖ 5  
ἐκλεκτὸν ἀκρογωνιαῖον ἔντιμον. εἶτα τί λέγει; , Καὶ ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν ζήσεται εἰς τὸν αἰῶνα. ἐπὶ λίθον οὖν ἡμῶν ἡ ἐλπίς; μὴ γένοιτο. ἀλλ' ἐπεὶ ἐν ἰσχυρῷ τέθεικε τὴν σάρκα αὐτοῦ ὁ κύριος.
- Ios. L, 7. λέγει γάρ· , Καὶ ἔθηκε με ὡς στερεὰν πέτραν. λέγει δὲ πάλιν ὁ
- Ps. CXVII, 22. προφήτης· Λίθον ὃν ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγε- 10  
νηθή εἰς κεφαλὴν γωνίας. καὶ πάλιν λέγει· , Αὕτη ἐστὶν ἡ ἡμέρα ἡ μεγάλη καὶ θαυμαστή, ἣν ἐποίησεν ὁ κύριος. ἀπλούστερον ὑμῖν γράφω, ἵνα συνίητε, ἐγὼ περίψημα τῆς ἀγάπης ὑμῶν. τί οὖν
- Ps. CXI, 17. λέγει πάλιν ὁ προφήτης; , Περιέσχόν με συναγωγὴ πονηρευομένων,
- Ps. CXII, 19. ἐκύνκλωσάν με ὥσεί μελισσαι κηρίον. καί· , Ἐπὶ τὸν ἱματισμὸν μου 15

5. Σιών. Hieronymus de hebr. nom. e Barnabae epi. (Opp. III, 1, 119): Sion specula. Ioannes Philoponus ad Barnabae epi.: Σιών· σκοπευτήριον, σκοπιά. —

12. 13. Clemens Alex. Strom. V, 10, 64 p. 683: ἀλλὰ καὶ Βαρνάβας — Ἀπλούστερον, φησὶν, ὑμῖν γράφω, ἵνα συνίητε. —

VI. 1. τὴν ἐντολήν I S Vr., Hg<sup>1</sup>., Ml., Gh., ἐντολήν G vulg., dei praeceptum L. — τι S G L et edd., om. I. — ἀντιστήτω μοι (LXX ἀντιστήσω μοι ἄμα) I S L f o v vulg. Hg<sup>1</sup>., Ml., Gh., om. b c Men. — 1. 2. ὁ δικαιούμενός μοι (LXX iterum: ὁ κρινόμενός μοι) I (om. μοι) S, ὁ δικαζόμενός μοι c o v Hg<sup>1</sup>., Ml., Gh., ὁ δικαιούμενός μοι; ἀντιστήτω μοι b, aequalis futurus est mihi (δικαιούμενος, non εἰκαζόμενος) L. — 2. παιδὶ κυρίου I, τῷ παιδί κυρίου S G et edd., μοι LXX. — 2. 3. ὑμεῖς πάντες ὡς ἱμάτιον παλαιωθήσεσθε I S, πάντες ὑμεῖς παλαιωθήσεσθε ὡς ἱμάτιον L G et edd. — 4. καὶ πάλιν I S G et edd., iterum L. — ἐπεὶ I S G et edd., om. L. — ἰσχυρὸς I S G et edd., om. L. — 5. ἐμβαλῶ I S G L vulg. Hg<sup>1</sup>., Gh., ἐμβάλλω (LXX) Men., Hf., Ml. — πολυτελεῖ I S\*\* G et edd. plerique, πολυτελεῖν S\* Ml., Gh., — 6. ἀκρογωνιαῖον ἔντιμον (LXX) I S G et edd., om. L. — εἶτα I S G et edd., et L. — τι S L G et edd., om. I. — 6. 7. ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν (LXX) I S L Hg<sup>1</sup>., Ml., ὃς ἐλπίζει ἐπ' αὐ-

τὸν G vulg., Gh. — 7. ζήσεται εἰς τὸν αἰῶνα I S G et edd., non confundetur (LXX) L. — λίθον I S G et edd. plerique, λίθου Voss., Ox. — 8. τέθεικε I, τεθεικεν S Hg<sup>1</sup>., Ml., Gh., ἔθηκε G vulg. — σάρκα I S (corr.) et edd. plerique, σαρκὰν S (prius) Ml., Gh. — ὁ κύριος I G et edd. plerique, κς (κύριος) S Ml., Gh., om. L. — 9. λέγει γάρ Καὶ ἔθηκε με ὡς στερεὰν πέτραν I S G et edd. plerique (ἔθηκα LXX, Ox. in textu), om. L. — καὶ πάλιν λέγει I S G et edd., om. L. — 12. ἡ μεγάλη καὶ θαυμαστή I S G et edd., om. L (LXX). — 12. 13. ἀπλούστερον — τῆς ἀγάπης ὑμῶν Clem. Al. I S G et edd., om. L. — 13. ὑμῖν Clem. Al. I S G et edd., ἡμῖν Men., Voss. — συνίητε Clem. Al. b c, συνῆτε I, συνιετε S, συνιείτε o (ad oram manu secunda συνιῆτε). — 14. πάλιν ὁ προφήτης I S G et edd., om. L. — περιέσχον I L, περιεσχεν S G et edd. — 15. κηρίον S G b f o v. et edd., κυρίον v., om. L. — καὶ I S G et edd., et iterum dixit L.



ἔβαλον κληρον· ἐν σαρκὶ οὖν αὐτοῦ μέλλοντος φανεροῦσθαι καὶ  
 πάσχειν, προεφανερῶθη τὸ πάθος. λέγει γὰρ ὁ προφήτης ἐπὶ τὸν  
 Ἰσραήλ· ,Οὐαὶ τῇ ψυχῇ αὐτῶν, ὅτι βεβούλευνται βουλὴν πονηρὰν <sup>10. 11. 12.</sup>  
 καθ' ἑαυτῶν, εἰπόντες· Δήσωμεν τὸν δίκαιον, ὅτι δύσχευτος ἡμῶν  
 5 ἐστί· τί λέγει ὁ ἄλλος προφήτης Μωϋσῆς αὐτοῖς; ,Ἴδου τάδε λέγει <sup>11. 12. 13.</sup>  
 κύριος ὁ θεός· Εἰσέλθετε εἰς τὴν γῆν τὴν ἀγαθὴν, ἣν ὥμοσε κύ-  
 ριος τῷ Ἀβραὰμ καὶ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ, καὶ κατακληρονομήσατε  
 αὐτήν, γῆν ρέουσαν γάλα καὶ μέλι· τί λέγει ἡ γνώσις; μάθετε.  
 ἐλπίσατε, φησὶν, ἐπὶ τὸν ἐν σαρκὶ μέλλοντα φανεροῦσθαι ὑμῖν Ἰησοῦν.  
 10 ἄνθρωπος γὰρ γῆ ἐστὶ πάσχουσα· ἀπὸ προσώπου γὰρ τῆς γῆς ἡ  
 πλάσις τοῦ Ἀδὰμ ἐγένετο. τί οὖν λέγει ,Εἰς τὴν γῆν τὴν ἀγαθὴν  
 τὴν ρέουσαν γάλα καὶ μέλι; εὐλογητὸς ὁ κύριος ἡμῶν, ἀδελφοί,  
 ὁ σοφίαν καὶ νοῦν θέμενος ἐν ἡμῖν τῶν κρυφίων αὐτοῦ. λέγει  
 γὰρ ὁ προφήτης· παραβολὴν κυρίου. τίς νοήσει, εἰ μὴ σοφὸς καὶ  
 15 ἐπιστήμων καὶ ἀγαπῶν τὸν κύριον αὐτοῦ; ἐκεῖ οὖν ἀνακαινίσας

5—15. Clemens Alex. l. l. pergit: εἶθ' ὑποβὰς ἤδη σαφέστερον γνωστι-  
 κῆς παραδόσεως ἵχνος παρατιθέμενος λέγει· Τί λέγει ὁ ἄλλος προφήτης  
 Μωϋσῆς αὐτοῖς; Ἴδου τάδε λέγει κύριος ὁ θεός· Εἰσέλθετε εἰς τὴν γῆν τὴν  
 ἀγαθὴν, ἣν ὥμοσεν κύριος ὁ θεός Ἀβραὰμ καὶ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ, καὶ κα-

VI. 1. 2. φανεροῦσθαι καὶ πά-  
 σχειν I S G et edd., venire L. — προε-  
 φανερώθη I S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., προε-  
 φανεροῦτο b f o v vulg., προεφανε-  
 ροῦτο c. — τὸ πάθος I S G et edd.,  
 quae passurus erat L. — γὰρ I S G  
 et edd., ergo L. — 2. 3. ἐπὶ τὸν  
 Ἰσραήλ I S G et edd., ad Iudaeos L.  
 — αὐτῶν I S G et edd., iniquorum L.  
 — 3. 4. ὅτι βεβούλευνται — καθ'  
 ἑαυτῶν I S G et edd., om. L. — βε-  
 βούλευνται (LXX) I S b o (manu se-  
 cunda) Men. (marg.), Dr., Hg<sup>1</sup>, Ml.,  
 Gh., βεβούλευται c o (pr. manu) v Men.  
 (text.), Voss., Ox. — 4. δύσχευτος c. — 5.  
 ἐστὶν S o v et edd. rec. — τί λέγει ὁ ἄλλος  
 προφήτης Μωϋσῆς αὐτοῖς; Clem. Al. S  
 (μωσῆς) Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., λέγει ὁ ἄλλος  
 προφήτης Μωϋσῆς αὐτοῖς I, λέγει δὲ  
 καὶ ὁ Μωϋσῆς αὐτοῖς G L vulg. —  
 Ἴδου I S G et edd., om. L. — 6. εἰσέλ-  
 θετε Clem. Al. I c f vulg., εἰσελθα-  
 ται S, εἰσέλθατε v Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., εἰσ-  
 ἐλθατε, ὥμοσεν b o. — ὥμοσεν S et  
 edd. recentiores, promisit L. — 6. 7.  
 κύριος Clem. Al. I S\* G et edd., κς  
 (κύριος) τοῖς πατράσιν υμῶν S\*\* —  
 7. 8. κατακληρονομήσατε αὐτήν Clem.  
 Al. I S\*\* G et edd., κατακληρονομη-

σατω τὴν S\* — 8. τί Clem. Al. L G  
 vulg. Hg<sup>1</sup>, Ml., τί δὲ I S Gh. — 9.  
 ἐλπίσατε Clem. Al. I S G et edd., cre-  
 dite L. — φησὶν Clem. Al. I S\*\* L  
 (Davis.) Hg<sup>1</sup>, Gh., om. S\* G. vulg.  
 Ml. — φανεροῦσθαι ὑμῖν Clem. Al.  
 S G et edd., ὑμῖν φανεροῦσθαι L. —  
 9. 10. ἄνθρωπος γὰρ Clem. Al. I S  
 L Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ἄνθρωπος G. vulg.  
 — 10. πάσχουσα Clem. Al. I S G et  
 edd., om. L. — 11. Εἰς Clem. Al. I S  
 L Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., om. G. vulg. — 12.  
 τὴν ρέουσαν Clem. Al. L G vulg. Hg<sup>1</sup>,  
 Ml., γῆν ρέουσαν I S\*\* Gh., γῆ ρεου-  
 σαν S\* — εὐλογητὸς I S G et edd.,  
 et (L est?) benedictus L. — ἀδελφοί  
 Clem. Al. I S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., om. G.  
 vulg. — 13. ἐν ὑμῖν mendose Hg<sup>1</sup>. —  
 13. 14. λέγει γὰρ ὁ προφήτης παρα-  
 βολὴν κυρίου Hg<sup>1</sup>, Gh., λέγει δὲ καὶ  
 ὁ προφήτης· Παραβολὴν κυρίου vulg.  
 Ml., dicit autem et per prophetas pa-  
 rabolam dominus L. — 15. αὐτοῦ  
 Clem. Al. S G et edd., ἑαυτοῦ I. —  
 ἐκεῖ emendavi, ἐπεὶ I S G L et edd.,  
 iam vetus corruptio. — ἀνακαινίσας  
 I S\*\* G (ἀνακαινίσαι, in margine:  
 ἵσως ἀνακαινίσας o) et edd. plerique,  
 εκαινισεν S\*, ἀνεκαίνισεν Ml.

ἡμᾶς ἐν τῇ ἀφέσει τῶν ἁμαρτιῶν ἐποίησεν ἡμᾶς ἄλλον τύπον, ὡς παιδίον ἔχειν τὴν ψυχὴν, ὡς ἂν δὴ ἀναπλάσσοντος αὐτοῦ ἡμᾶς. **Gen. I, 26.** λέγει γὰρ ἡ γραφὴ περὶ ἡμῶν, ὡς λέγει τῷ νίῳ· ,Ποιήσωμεν κατ' εἰκόνα καὶ καθ' ὁμοίωσιν ἡμῶν τὸν ἄνθρωπον, καὶ ἀρχέτωσαν τῶν θηρίων τῆς γῆς καὶ τῶν πετεινῶν τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῶν ἰχθύων 5 τῆς θαλάσσης· καὶ εἶπε κύριος ἰδὼν τὸ καλὸν πλάσμα ἡμῶν· **Gen. I, 28.** ,*Ἀύξάνεσθε καὶ πληθύνεσθε καὶ πληρώσατε τὴν γῆν·* πάλιν σοι ἐπιδείξω, πῶς πρὸς ἡμᾶς λέγει. δευτέραν πλάσιν ἐπ' ἐσχάτων ἐποίησε. λέγει δὲ ὁ κύριος· ,*Ἴδου ποιῶ τὰ ἔσχατα ὡς τὰ πρῶτα· εἰς τοῦτο οὖν ἐκήρυξεν ὁ προφήτης·* ,*Εἰσελθετε εἰς γῆν ῥέουσάν 10 γάλα καὶ μέλι καὶ κατακυριεύσατε αὐτῆς·* ἴδε οὖν, ἡμεῖς ἀναπε- **Ex. XI, 19.** **XXXVI, 26.** πλάσμεθα, καθὼς πάλιν ἐν ἑτέρῳ προφήτῃ λέγει· ,*Ἴδου, λέγει κύριος, ἐξελῶ τούτων — τουτέστιν ὧν προέβλεπε τὸ πνεῦμα κυρίου — τὰς λιθίνας καρδίας καὶ ἐμβαλῶ σαρκίνας·* ὅτι αὐτὸς ἐν σαρκὶ ἔμελλε φανεροῦσθαι καὶ ἐν ἡμῖν κατοικεῖν. *ναὸς γὰρ 15*

*τακληρονομήσατε αὐτήν, γῆν ῥέουσάν γάλα καὶ μέλι.* τί λέγει ἡ γνώσις; μάθετε. ἐλπίζατε, φησὶν, ἐπὶ τὸν ἐν σαρκὶ μέλλοντα φανεροῦσθαι ὑμῖν Ἰησοῦν. ἄνθρωπος γὰρ γῆ ἐστὶ πάσχουσα· ἀπὸ προσώπου γὰρ γῆς ἡ πλάσις τοῦ Ἀδάμ ἐγένετο· τί οὖν λέγει *Εἰς τὴν γῆν τὴν ἀγαθὴν τὴν ῥέουσάν γάλα καὶ μέλι;* εὐλογητὸς κύριος ἡμῶν, ἀδελφοί, ὁ σοφίαν καὶ νοῦν θέμενος ἐν ἡμῖν τῶν κρυφίων αὐτοῦ. λέγει γὰρ ὁ προφήτης παραβολὴν κυρίου. τίς νοήσει, εἰ μὴ σοφὸς καὶ ἐπιστήμων καὶ ἀγαπῶν τὸν κύριον αὐτοῦ; *Strom. VI, 8, 65 p. 777:* λέγει γὰρ ἡ γραφή· Ὁ τὰ πολλὰ λέγων καὶ ἀντακούσεται (*Iob. XI, 2*). παραβολὴν δὲ κυρίου τίς νοήσει, εἰ μὴ σοφὸς καὶ ἐπιστήμων καὶ ἀγαπῶν τὸν κύριον αὐτοῦ; — *p. 14. 6. τῷ Ἀβραάμ.* Hieronymus in libro interpr. hebr. nominum de epistula Barnabae apostoli (*Opp. III, 1, 119*): Abraham pater videns populum. — *50. τοῦ Ἀδάμ.* Hieronymus *l. 1:* Adam homo. —

**VI. 2.** *παιδίον* I G vulg., *παιδιων* S Hef., Dr., Hg<sup>1</sup>., ML, Gh., pueros L. — *τὴν ψυχὴν* I S G et edd., om L. — *ὡς ἂν δὴ ἀναπλάσσοντος αὐτοῦ ἡμᾶς* I (ἡμᾶς αὐτοῦ) S Hg<sup>1</sup>., ML, Gh., ὡς ἂν δὲ ἀναπλασσομένους αὐτοῦ ἡμᾶς f o v Dr., ὡς ἂν καὶ ἀναπλασσομένους αὐτοῦ ἡμᾶς b c et Men. (qui coniecit ἀναπλασσομένος αὐτοῖς), ut spiritu figuraret nos L. — **3.** *λέγει γὰρ ἡ γραφὴ περὶ ἡμῶν, ὡς λέγει τῷ νίῳ* I S G et edd., nos enim, sicut dicit scriptura L. — **6.** *εἶπεν* S et edd. recentiores. — *ἡμῶν* I S L Hg<sup>1</sup>., ML, Gh., ἄνθρωπον G vulg. — **7.** *τὴν γῆν* I L, *τὴν γῆν ταυτα προς τον υιον* S G et edd. — **8.** *ἐπιδείξω* I S G L Voss. (marg.), Dr., Hg<sup>1</sup>., ML, Gh., ἐνδείξω Men., Voss. (text.), Ox. — *προς ημας*

S G L (nobis emend.) et edd., ἡμᾶς L. — *λέγει* I L ML, *λεγει πς* (κύριος) S Hg<sup>1</sup>., Gh., om. G. vulg. — *πλάσιν* I S L b c f et edd., *πλάσιν πρὸς ἡμᾶς* o v. — **9.** *ἐποίησεν* S G et edd. — *δὲ ὁ* I Br., δε S ML, Gh., om. G L vulg. Hg<sup>1</sup>. — *ποιῶ* I S L Hg<sup>1</sup>., ML, Gh., *ποιήσω* G vulg. — **11.** *Εἰσελθετε* I c f vulg., *εἰσελθατε* S b o v Hg<sup>1</sup>., ML, Gh. — **11—14.** *ἴδε οὖν — σαρκίνας* I S G et edd., om. L. — **12.** *ἴδε* I S G Dr., Hg<sup>1</sup>., Gh., *ἰδὸν* Men., Voss., Ox. — **15.** *ἐμβαλῶ* I S Hg<sup>1</sup>., ML, Gh., *βαλῶ* G. vulg. — *ὅτι αὐτός* I S L Hg<sup>1</sup>., ML, Gh., *αὐτοῖς*. ὅτι G. vulg. — **15. 16.** *ἐν σαρκὶ ἔμελλε* I, *ἐν σαρκὶ ἐμελλεν* S Hg<sup>1</sup>., ML, Gh., *ἔμελλεν ἐν σαρκὶ* G (ἔμελλεν c.) vulg., incipiebat L.



- ἅγιος, ἀδελφοί μου, τῷ κυρίῳ τὸ κατοικητήριον ἡμῶν τῆς καρδίας.  
λέγει γὰρ κύριος πάλιν· ,Καὶ ἐν τίνι ὀφθήσομαι κυρίῳ τῷ Θεῷ μου Ps. XLI, 3.  
καὶ δοξασθήσομαι; λέγει· ,Ἐξομολογήσομαί σοι ἐν ἐκκλησίᾳ ἀδελ- Ps. XXI, 23.  
φῶν μου καὶ ψαλῶ σοι ἀναμέσον ἐκκλησίας ἁγίων. οὐκοῦν ἡμεῖς  
5 ἔσμεν, οὓς εἰσήγαγεν εἰς τὴν γῆν τὴν ἀγαθὴν. τί οὖν τὸ γάλα καὶ  
τὸ μέλι; ὅτι πρῶτον τὸ παιδίον μέλιτι, εἶτα γάλακτι ζωοποιεῖται.  
οὕτως οὖν καὶ ἡμεῖς τῇ πίστει τῆς ἐπαγγελίας καὶ τῷ λόγῳ ζωο-  
ποιούμενοι ζήσομεν κατακυριεύοντες τῆς γῆς. προείρηκε δὲ ἐπάνω·  
,Καὶ αὐξανέσθωσαν καὶ πληθυνέσθωσαν καὶ ἀρχέτωσαν τῶν Gen. I, 28.  
10 ἰχθύων. τίς οὖν ὁ δυνάμενος νῦν ἄρχειν θηρίων ἢ ἰχθύων ἢ πετει-  
νῶν τοῦ οὐρανοῦ; αἰσθάνεσθαι γὰρ ὀφείλομεν, ὅτι τὸ ἄρχειν  
ἐξουσίας ἐστίν, ἵνα τις ἐπιτάξας κυριεύσῃ. εἰ οὖν οὐ γίνεται τοῦτο  
νῦν, ἄρα ἡμῖν εἴρηκε· τότε, ὅταν καὶ αὐτοὶ τελειωθῶμεν, κληρο-  
νόμοι τῆς διαθήκης κυρίου γενέσθαι.
- 15 VII. Οὐκοῦν νοεῖτε, τέκνα εὐφροσύνης, ὅτι πάντα ὁ καλὸς  
κύριος προεφανερώσεν ἡμῖν, ἵνα γνῶμεν, ᾧ κατὰ πάντα εὐχαρι-  
στοῦντες ὀφείλομεν αἰνεῖν. εἰ οὖν ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ, ὢν κύριος καὶ  
μέλλων κρίνειν ζῶντας καὶ νεκρούς, ἔπαθεν, ἵνα ἡ πληγὴ αὐτοῦ

VI. 1. ἅγιος, ἀδελφοί μου I S G et edd., om. L. — 2. γὰρ I S G et edd., ergo L. — κύριος πάλιν I S Hg<sup>1</sup>, ML., Gh., πάλιν κύριος G vulg., πάλιν L. — κυρίῳ I Br., τῷ  $\overline{\kappa\omega}$  (κυρίῳ) τῷ S b c Men., Hg<sup>1</sup>, ML., Gh., τῷ κυρίῳ vulg. — 3. λέγει I G L et edd., om. S. — Ἐξομολογήσομαί σοι I S b c et edd. plerique, ἐξομολογήσωμαι σοι o v, ἐξομολογήσομαι L Men. — 3. 4. ἀδελφῶν μου I S L ML., Gh., ἐν μέσῳ ἀδελφῶν μου G vulg. Hg<sup>1</sup>. — 4. ψαλῶ σοι I S b (marg.) f o v Dr., Hg<sup>1</sup>, ML., Gh., ψαλῶ b (text.) c Men., Voss., Ox. — 6. τὸ μέλι L S ML., Gh., μέλι G Hg<sup>1</sup>. — εἶτα I S G et edd., et L. — 7. οὕτως οὖν καὶ ἡμεῖς I S Hg<sup>1</sup>, ML., Gh., οὕτως καὶ ἡμεῖς G (οὕτω c) vulg., sic et L. — 7. 8. καὶ τῷ λόγῳ ζωοποιούμενοι I S G et edd., verbo dum adnutrimur L. — 8. ζήσομεν S b c f et edd., ζήσωμεν I o v, sic vivificamur L. — 8—10. προείρηκε — τῶν ἰχθύων I S G et edd., om. L. — 8. προείρηκε I G vulg., προειρηκαμεν S Hg<sup>1</sup>, ML., Gh. — 9. Καὶ αὐξανέσθωσαν καὶ πληθυνέσθωσαν I S Hg<sup>1</sup>, ML., Gh., ὅτι αὐξανέσθωσαν G. vulg. — 9. 10. ἰχθύων S G L et edd., θηρίων I. — 10. τίς οὖν I S L (om. οὖν) o v Dr., Hg<sup>1</sup>,

ML., Gh., τί οὖν b (ubi Dr. retulit margini adscripta esse: τί οὖν ὁ δυνάμενος νῦν ἄρχειν θηρίων ἢ ἰχθύων, iam praetermissa) c Men. (text.) Voss. — νῦν I G L vulg. Hg<sup>1</sup>, ML., Gh., S om. Men. — 10. 11. πετεινῶν τοῦ οὐρανοῦ S G et edd., ἢ περὶ πετεινῶν τ. ο. I, aut super aves aut super pisces L. — γὰρ I S G et edd., om. L. — ὀφείλομεν I S G et edd., debetis L. — 12. ἐξουσίας I S L Hg<sup>1</sup>, ML., Gh., ἐξουσία G. vulg. — 12—14. εἰ οὖν — γενέσθαι I S G et edd., om. L. — 12. κυριεύσῃ I G (κηριεύσῃ c) et edd., κυριευσεῖ S. — οὐ S G et edd., om. L. (post οὖν). — 13. ἡμῖν I S G (excepto c) et edd. plerique, ὑμῖν o Us., Men. — εἴρηκε· τότε I, ειρηκεν ποτε S G (εἴρηκε b c) vulg. Hg<sup>1</sup>, ML., Gh.

VII. 15. νοεῖτε I S b f et edd., νοῆτε o v. — εὐφροσύνης I S G et edd., filii dilecti L. — 16. 17. εὐχαριστοῦντες ὀφείλομεν αἰνεῖν I S G et edd., gratias agere debeamus L. — 17. κύριος I G L et edd.,  $\overline{\kappa\varsigma}$  (κύριος) προεφανερώσεν ἵνα γνῶμεν ὡ κατὰ παντα ευχαριστοῦντες (cf. l. 16. 17.) S. — 17. 18. καὶ μέλλων I S G et edd., qui incipiet L. — 18. ἵνα πληγὴ Men.

ζωοποίησιν ἡμᾶς, πιστεύσωμεν ὅτι ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ οὐκ ἠδύνατο πα-  
 Mt. XXVII, 34. 48. θεῖν εἰ μὴ δι' ἡμᾶς. ἀλλὰ καὶ σταυρωθεὶς ἐποτίζετο ὄξει καὶ χολῇ.  
 ἀκοῦσατε, περὶ τούτου πῶς πεφανέρωκαν οἱ ἱερεῖς τοῦ ναοῦ.  
 Lev. XXIII, 29. γεγραμμένης ἐντολῆς· Ὅς ἂν μὴ νηστεύσῃ νηστείαν, θανάτῳ ἐξο-  
 λεθρευθήσεται· ἐνετείλατο κύριος, ἐπεὶ καὶ αὐτὸς ὑπὲρ τῶν ἡμε- 5  
 τέρων ἁμαρτιῶν ἔμελλε τὸ σκεῦος τοῦ πνεύματος προσφέρειν θυ-  
 Gen. XXII. σίαν, ἵνα καὶ ὁ τύπος ὁ γινόμενος ἐπὶ Ἰσαὰκ τοῦ προσενεχθέντος  
 ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τελεσθῇ. τί οὖν λέγει ἐν τῷ προφήτῃ; ,Καὶ  
 φαγέτωσαν ἀπὸ τοῦ τράγου τοῦ προσφερομένου τῇ νηστείᾳ ὑπὲρ  
 πασῶν τῶν ἁμαρτιῶν· προσέχετε ἀκριβῶς· ,Καὶ φαγέτωσαν οἱ 10  
 ἱερεῖς μόνοι πάντες τὸ ἔντερον ἅπλυντον μετὰ ὄξους· πρὸς τί;  
 ἐπειδὴ ἐμὲ ὑπὲρ ἁμαρτιῶν μέλλοντα τοῦ λαοῦ μου τοῦ καινοῦ  
 προσφέρειν τὴν σάρκα μου μέλλετε ποτίζειν χολὴν μετὰ ὄξους,  
 φάγετε ὑμεῖς μόνοι, τοῦ λαοῦ νηστεύοντος καὶ κοπτομένου ἐπὶ  
 σάκκου καὶ σποδοῦ, ἵνα δείξῃ ὅτι δεῖ αὐτὸν παθεῖν ὑπ' αὐτῶν. ἃ 15  
 Lev. XVI, 7 sq. ἐνετείλατο προσέχετε. ,Λάβετε δύο τράγους καλοὺς καὶ ὁμοίους καὶ  
 προσενέγκατε, καὶ λαβέτω ὁ ἱερεὺς τὸν ἕνα εἰς ὀλοκαύτωμα ὑπὲρ  
 ἁμαρτιῶν· τὸν δὲ ἕνα τί ποιήσουσιν; ,ἐπικατάρατος·, φησὶν, ,ὁ εἷς·  
 προσέχετε, πῶς ὁ τύπος τοῦ Ἰησοῦ φανεροῦται. ,Καὶ ἐμπτύσατε

VII. 1. ζωοποίησιν I G (ζωοποιή-  
 σει v), ζωοποιήσει S. — 2. σταυρω-  
 θεὶς I S G et edd., om. L. — 3. περὶ  
 τούτου πῶς I, περι τουτου S, πῶς  
 περὶ τουτου G L et edd. — πεφανέ-  
 ρωκαν I S G et plerique edd., πεφα-  
 νερωκασιν coniecit Men., recepit Ox.  
 — ναοῦ I S L Men. (coniectura) Hg<sup>1</sup>,  
 Ml., Gh., λαοῦ G vulg. — 4. ἐντολῆς  
 I G et edd., ἐντολῆς αὐτου S, lege prae-  
 cepti L. — Ὅς ἂν I S G et edd. pleri-  
 que, ὡς Men. — νηστείαν I, τὴν νη-  
 στείαν S. τὴν νηστείαν G et edd. —  
 θανάτῳ I S\*\* G L et edd., om. (LXX)  
 S\*. — 4. 5. ἐξολεθρευθήσεται I S  
 Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ἐξολοθρευθήσεται G  
 vulg. — 5. καὶ αὐτὸς I S G et edd.,  
 ipse L. — ὑπὲρ I S\*\* G L et edd.,  
 ἐπὶ S\*. — 6. ἔμελλε I, ἐμελλεν S Hg<sup>1</sup>,  
 Ml., Gh., ἤμελλε G (exc. c.) vulg. — 6. τὸ  
 σκεῦος I S G (b in marg.) Dr. Hg<sup>1</sup>, Ml.,  
 Gh., σκεῦος (text. b) vulg. — τοῦ πνεύ-  
 ματος I S G et edd., spiritus sui L.  
 — 7. ὁ τύπος I S\*\* G L et edd., ου-  
 τος S\*. — Ἰσαὰκ I S\*\* L G et edd.,  
 ἰσακ S\*. — 8. θυσιαστήριον τελεσθῇ  
 I G L et edd., θυσιαν τελεσθῆναι S.  
 — ἐν τῷ προφήτῃ I S G et edd., pro-  
 pheta L. — ἀπὸ I L (de) Br., ἐκ S G

et edd. — 11. πάντες I S G et edd.,  
 om. L. — τὸ ἔντερον I S L o (τὸν  
 ἔντερον) v et edd. plerique, τὸν ἔτε-  
 ρον b c Men. — 12. ἐπειδὴ I S\*\* G  
 et edd., ἐπὶ S\* — ἐμὲ I S\*\* vulg. Hg<sup>1</sup>,  
 Ml., Gh., ἐμεν S\*, ἐμὲ εἶδον G Men.,  
 ἐμὲ, εἶπεν coniecit Dav., ed. Dr. — ὑπερ  
 αμαρτιων μελλοντα S G (cf. L.) et edd.,  
 μέλλοντα περὶ ἁμαρτιῶν L. — τοῦ  
 καινοῦ I S G et edd., om. L. — 13. τὴν  
 σάρκα μου I S (σαρκαν) L Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh.,  
 τὴν σάρκα G vulg. — 14. κοπτομένου  
 I S G et edd., plangite vos L. — 15.  
 σάκκου καὶ σποδοῦ I S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh.,  
 σακκου καὶ σποδῶ o v, σάκκῳ καὶ  
 σποδῶ b c f vulg. — ἵνα I S G et edd.,  
 et ut L. — δείξῃ I S b c f o et edd.,  
 δείξει v. — παθεῖν I L vulg. Hg<sup>1</sup>,  
 πολλά παθεῖν S Ml., Gh. — 15. 16.  
 ἃ ἐνετείλατο προσέχετε I (post ἐνετ.  
 punctum) S, πῶς οὐν ἐνετείλατο, προσ-  
 έχετε G et edd., sic praecepit L. —  
 17. λαβέτω ὁ ἱερεὺς I S G et edd.,  
 accipiant sacerdotes L. — ἕνα I G et  
 edd., εναν (etiam L 18) S. — εἷς I S  
 G et edd., om. L. — ὀλοκαύτωμα I G  
 L Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ολοκαυτωμα τον ενα S.  
 — 18. ποιήσουσιν I G vulg. Hg<sup>1</sup>, Ml.,  
 ποιήσωσιν S Gh., — ἐπικατάρατος,

πάντες καὶ κατακεντήσατε καὶ περίθετε τὸ ἔριον τὸ κόκκινον περὶ  
τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ, καὶ οὕτως εἰς ἔρημον βληθήτω. καὶ ὅταν γέ-  
νηται οὕτως, ἄγει ὁ βασιάζων τὸν τράγον εἰς τὴν ἔρημον καὶ  
ἀφαιρεῖ τὸ ἔριον καὶ ἐπιτίθουσιν αὐτὸ ἐπὶ φρύγανον τὸ λεγόμενον  
5 ῥαχή, οὗ καὶ τοὺς καρποὺς εἰώθαμεν τρώγειν ἐν τῇ χώρᾳ εὐρί-  
σκοντες οὕτω. μόνῃς τῆς ῥαχῆς οἱ καρποὶ γλυκεῖς εἰσὶ. τί οὖν  
τοῦτο ἐστὶ; προσέχετε· τὸν μὲν ἕνα ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον, τὸν δὲ  
ἕνα ἐπικατάρατον, καὶ ὅτι τὸν ἐπικατάρατον ἐστεφανωμένον· ἐπειδὴ  
ὄψονται αὐτὸν τότε τῇ ἡμέρᾳ τὸν ποδῆρη ἔχοντα τὸν κόκκινον  
10 περὶ τὴν σάρκα καὶ ἐροῦσιν· Οὐχ οὗτός ἐστιν, ὃν τότε ἡμεῖς ἐσταυ-  
ρώσαμεν ἐξουθενήσαντες καὶ κατακεντήσαντες καὶ ἐμπτύσαντες;  
ἀληθῶς οὗτος ἦν ὁ τότε λέγων ἑαυτὸν υἱὸν Θεοῦ εἶναι. πῶς γὰρ  
ὁμοιος ἐκείνῳ; εἰς τοῦτο ὁμοίους τοὺς τράγους καὶ ἴσους, ἵνα,  
ὅταν ἴδωσιν αὐτὸν τότε ἐρχόμενον, ἐκπλαγῶσιν ἐπὶ τῇ ὁμοιότητι  
15 τοῦ τράγου; οὐκοῦν ἴδετε τὸν τύπον τοῦ μέλλοντος πάσχειν Ἰησοῦ.  
τί δὲ ὅτι τὸ ἔριον εἰς τὸ μέσον τῶν ἀκανθῶν τεθέασιν; τύπος

φησὶν, ὁ εἰς I S G et edd., alium autem in maledictione. L. — 19. Ἰησοῦ I S\*\* L et edd., θυ (θεοῦ) S\*. — φανεροῦται I S G et edd., ostendebatur L. — καὶ ἐμπτύσατε I S b o v Voss., Dr., Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., καὶ ἐκπτύσατε c, Men., Expuite in illum L. —

VII. 1. πάντες I S G et edd., inquit, omnes L. — περίθετε I S L Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., περιθῆτε o v, περιθεῖτε vulg. — 2. ἔρημον I S G et edd., aram L. — 4. ἀφαιρεῖ I S\*\* G L et edd., φερι S\*. — ἐπιτίθουσιν S G et edd., τίθουσιν I. — αὐτὸ I S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., om. G vulg. — λεγόμενον I S\*\* G L et edd., γενομενον S\*. — 5. ῥαχή I, ραχηλ S Hg<sup>1</sup>, ραχίλ b c o v Voss. (marg.) Ox. (marg.), ῥαχίη Voss., Dr., Ml., ῥαχίηλ Men., ῥαχιν Bern., ῥαχία Gh., ῥαχόν Men. (coniecit), rubus L. — καρποὺς I L Davis. Br., βλαστους S b o v Voss., Dr. Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., βαστοὺς c. — τρώγειν S G et edd., ἐσθίειν I. — ἐν τῇ χώρᾳ I S G et edd., om. L. — 6. οὕτω μόνῃς I S b c. Men., Hg<sup>1</sup>, Ml., οὔτως μόνῃς o v Voss., Ox., Gh., ταύτης μόνῃς coniecerunt Voss., Dr., Ml., huius L. — τῆς I S G et plerique edd., ταύτης τῆς Gh. — ῥαχῆς I, ραχους S, ῥαχοῦς G., ῥάχου Men., Hg<sup>1</sup>, Ml. — εἰσιν S o v. — τί I S G et edd., ad quid L. — 7. τοῦτό ἐστι I, τουτο ἐστιν S L (om. ἐστιν), καὶ τοῦτο G vulg. — ἐπὶ τὸ S G et edd. (τὸ om. Men.), εἰς τὸ I. — 7. 8. τὸν δὲ ἕνα I S G et edd., alium

tamquam L. — 8. καὶ ὅτι τὸν ἐπικατάρατον ἐστεφανωμένον L o v Hg<sup>1</sup>, Ml. (ὅ τι), Gh., καὶ οτι τον ἐστεφανωμενον ἐπικαταρατον S, ἐστεφανωμενον I b c Men. — ἐπειδὴ I S L b Voss., Ox., Davis., Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ἐπεὶ δὲ c f o v vulg. Dr. — 9. τοῦ ποδῆρη solus c. — 10. τότε I, ποτε S G et edd., om. L. — 11. ἐξουθενήσαντες καὶ κατακεντήσαντες καὶ ἐμπτύσαντες I, ἐξουθενήσαντες καὶ ἐμπτύσαντες καὶ κατακεντήσαντες L Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ἐξουθενήσαντες καὶ κατακεντήσαντες καὶ ἐμπαίζαντες G (ἐξουθενήσαντες c) vulg., καὶ ἐξουθενήσαμεν καὶ ἐμπτύσαντες S. — 12. Θεοῦ I G vulg., του θυ (θεοῦ) S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh. — 13. ὁμοιος ἐκείνῳ I S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ὁμοιος L, ὁμοίως G vulg. — εἰς τοῦτο I S G Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., sic L, καὶ τοῦτο Men., καὶ τί τοῦτο Dr. — καὶ ἴσους L Gh., Br., καλοὺς ἴσους I S f v, καλοὺς καὶ ἴσους b c o vulg. Hg<sup>1</sup>, Ml. — ἵνα I S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ἵν' G vulg. — 14. αὐτὸν τότε ἐρχόμενον I S G et edd., unum ex illis tunc praesentem L. — τότε I S G et edd. plerique, ποτε Men. — ἐκπλαγῶσιν I S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ἐκπλήσσονται G vulg. — 15. τοῦ τράγου S G L et edd., αὐτοῦ I. — ἴδετε S\*\* (εἰδετε) L Hg<sup>1</sup>, ἴδε I S\* (εἶδε) G vulg. Ml., Gh. — τὸν τύπον I G L vulg. Hg<sup>1</sup>, Ml., τον τραγον τον τυπον S Gh. — 16. εἰς τὸ I, εἰς G vulg. Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., καὶ Men., om. S. — τῶν om. Men.

ἐστὶ τοῦ Ἰησοῦ τῇ ἐκκλησίᾳ κείμενος, ὅτι ὅστις ἂν θέλῃ τὸ ἔριον ἄραι τὸ κόκκινον, δεῖ αὐτὸν πολλὰ παθεῖν, διὰ τὸ εἶναι φοβεράν τὴν ἄκανθαν, καὶ θλιβέντα κυριεῦσαι αὐτοῦ· οὕτω, φησὶν, οἱ θέλοντές με ἰδεῖν καὶ ἁψασθαί μου τῆς βασιλείας, ὀφείλουσι θλιβέντες καὶ παθόντες λαβεῖν με.

Num. XIX,  
2 sq.

VIII. Τίνα δὲ δοκεῖτε τύπον εἶναι, ὅτι ἐντέταλται τῷ Ἰακωβῷ προσφέρειν δάμαλιν τοὺς ἄνδρας, ἐν οἷς εἰσὶν ἁμαρτίαι τέλειαι, καὶ σφάξαντας κατακαίειν, καὶ αἶρειν τότε τὴν σποδὸν παιδία καὶ βάλλειν εἰς ἄγγῃ καὶ περιτιθέναι τὸ ἔριον τὸ κόκκινον ἐπὶ ξύλον — ἴδε πάλιν ὁ τύπος ὁ τοῦ σταυροῦ καὶ τὸ ἔριον τὸ κόκ-  
κινον — καὶ τὸ ὑσσωπον, καὶ οὕτω ῥαντίζειν τὰ παιδία καθ' ἓνα τὸν λαόν, ἵνα ἀγνίζωνται ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν; νοεῖτε, πῶς ἐν ἀπλότητι λέγει ὑμῖν ὁ μόσχος Ἰησοῦς, οἱ προσφέροντες ἄνδρες ἁμαρτωλοὶ οἱ προσενεγκάντες αὐτὸν ἐπὶ τὴν σφαγὴν. εἶτα οὐκέτι ἄνδρες, οὐκέτι ἁμαρτωλῶν ἡ δόξα. οἱ ῥαντίζοντες παῖδες οἱ εὐαγ-  
γελισάμενοι ἡμῖν τὴν ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν καὶ τὸν ἀγνισμόν τῆς καρδίας, οἷς ἔδωκε τοῦ εὐαγγελίου τὴν ἐξουσίαν, οὔσι δώδεκα

13. Hieronymus ad Ezech. XLIII, 19 (Opp. IV, 531): vitulum autem, qui pro nobis immolatus est, et multa scripturarum loca et praecipue Barnabae epistola, quae habetur inter scripturas apocryphas, nominat.

VII. 1. ἐστὶ L, εστιν S G vulg., om. L. — κείμενος I G L vulg. Hg<sup>1</sup>, θεμενος S Ml., Gh. — οτι S L Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ἵνα G vulg., om. I. — οστις ἂν θέλῃ I, ὅς ἐάν θέλῃ b f o v Men. (marg.) Dr., Ml., Gh., ὅν ἐάν θέλῃ c Men. (text.) ως εαν θελῃ S. — 2. δεῖ I G L et edd., εδει S. — 2. 3. διὰ τὸ εἶναι φοβεράν τὴν ἄκανθαν I S G et edd., propter spinæ nequitiam L. — 3. κυριεῦσαι I S G L (sic dominari) et edd. plerique, κυριῶσαι Men. — αὐτοῦ I S L Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., om. G. vulg. — οὕτως S. o v.

VIII. 6. ἐντέταλται I S L Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ἐντέλλεται G (ἐντέλεται c) vulg. — 7. εἰσὶν I S L Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., om. G vulg. — 8. καὶ σφάξαντας I S Dr., Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., καὶ (om. Men.) σφάξαντες G vulg. — τὴν σποδὸν παιδία I L G vulg. Hg<sup>1</sup>, Gh., τα παιδία σποδον S. Ml. — 9. βάλλειν I G L et edd., βαλιν S. — 9. 10. ἐπὶ ξύλον I L f o v Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ἐπὶ ξύλων S\*\*, om. S\* b c vulg. — 10. 11. ἴδε πάλιν ὁ τύπος ὁ τοῦ σταυροῦ καὶ τὸ ἔριον τὸ κόκκινον I (ὁ τύπος τοῦ

σταυροῦ) S (εἶδε) Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ἴδε πάλιν ὁ τοῦ σταυροῦ τὸ ἔριον τὸ κόκκινον f o v, om. L b c vulg. — 11. τὸ ὑσσωπον I S\*\* Ml., Gh., τον υσσωπον S G vulg. Hg<sup>1</sup>. — οὕτως S o v. — 11. 12. καθ' ἓνα τὸν λαόν I S G et edd., circa singulas turbas populi L. — 12. ἀγνίζονται o (sed corr.) v. — ἀπὸ I S Dav., Dr., Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ὑπὸ b c o v Men. — ἐν I S L Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., om. G. vulg. — 13. λέγει I G L vulg. Hg<sup>1</sup>, Ml., λεγεται S Gh. — ὁ μόσχος Ἰησοῦς L, vacca erat Iesus L, ο μοσχος ο ις (Ἰησοῦς) εστιν S\*\* Gh., ὁ μοσχος οὖν (ουτος Men., Voss., Ox.) ἐστὶν ὁ Ἰησοῦς G Dr., Hg<sup>1</sup>, Ml., νομος χς ις εστιν S\*. — 14. προσενεγκόντες αὐτῶν c. — τὴν I S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., om. G. vulg. — 14. 15. εἶτα — ἡ δόξα I S G et edd., om. L. — 15. ἄνδρες ἁμαρτωλοὶ, οὐκέτι conl. Us., ed. Gh. — οἱ ῥαντίζοντες I S L, οἱ δε ραντίζοντες S\*\* G et edd. — 15. 16. οἱ εὐαγγελισάμενοι S\*\* L Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., εὐαγγελισάμενοι S\*, οἱ εὐαγγελιζόμενοι I, εὐαγγελιζόμενοι G vulg. — 16. 17. τῆς καρδίας S\*\* G

εἰς μαρτύριον τῶν φυλῶν — ὅτι δώδεκα φυλαὶ τοῦ Ἰσραὴλ —  
 εἰς τὸ κηρύσσειν. διὰ τί δὲ τρεῖς παῖδες οἱ ῥαντίζοντες; εἰς μαρ-  
 τύριον Ἀβραάμ, Ἰσαάκ, Ἰακώβ, ὅτι οὗτοι μεγάλοι τῷ θεῷ. ὅτι  
 δὲ τὸ ἔριον ἐπὶ τὸ ξύλον; ὅτι ἡ βασιλεία Ἰησοῦ ἐπὶ ξύλῳ, καὶ  
 5 ὅτι οἱ ἐλπίζοντες ἐπ' αὐτὸν ζήσονται εἰς τὸν αἰῶνα· διὰ τί δὲ  
 ἄμα τὸ ἔριον καὶ τὸ ὑσσωπον; ὅτι ἐν τῇ βασιλείᾳ αὐτοῦ ἡμέραι  
 ἔσονται πονηραὶ καὶ ῥυπαραί, ἐν αἷς ἡμεῖς σωθησόμεθα. ὅτι καὶ  
 ὁ ἀλγῶν σάρκα διὰ τοῦ τύπου τοῦ ὑσώπου ἰᾶται· καὶ διὰ τοῦτο  
 οὕτω γινόμενα ἡμῖν μὲν ἐστὶ φανερά, ἐκείνοις δὲ σκοτεινά, ὅτι  
 10 οὐκ ἤκουσαν φωνῆς κυρίου.

IX. Λέγει γὰρ πάλιν περὶ τῶν ὤτίων, πῶς περιέτεμεν ἡμῶν  
 τὴν καρδίαν. λέγει κύριος ἐν τῷ προφήτῃ. Εἰς ἀκοὴν ὤτιον Ps. XVII, 45.  
 ὑπήκουσάν μου. καὶ πάλιν λέγει, Ἀκοῇ ἀκούσονται οἱ πόρρωθεν, Ier. XXXIII, 13.  
 ἃ ἐποίησα γινώσκονται. καὶ, Περιτμήθητε, λέγει κύριος, τὰς καρ- Ier. IV, 4.  
 15 δίας ὑμῶν. καὶ πάλιν λέγει, Ἀκουε, Ἰσραὴλ, ὅτι τάδε λέγει κύ- Ier. VII, 2.3.

et edd., praecordiae nostrae L, om. I  
 S. — εδωκεν S vulg.

VIII. 1. δώδεκα I, ἰβ S, δεκαδύο  
 G et edd. — δώδεκα φυλαὶ I, ἰβ φυλαὶ  
 S, δεκαδύο φυλαὶ Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., δε-  
 καδύο αἱ φυλαὶ G vulg. — τοῦ Ἰσραὴλ  
 I S G et edd., Iudaeorum L. — 2. 3.  
 διὰ τί δὲ — μεγάλοι τῷ θεῷ I S G  
 et edd., om. L. — Ἰσαάκ, Ἰακώβ I S  
 (ισακ) Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., καὶ (om. o v)  
 Ἰσαάκ καὶ Ἰακώβ G vulg. — 3. 4. ὅτι  
 δὲ I S G vulg. Ml. (ὅ τι), Gh., τί δὲ  
 L (?) Hg<sup>1</sup>. — 4. το εριον S G et edd.,  
 (et lana L.) τὸ ἔριον τὸ κόκκινον  
 I. — 4. 5. ἡ βασιλεία Ἰησοῦ ἐπὶ  
 ξύλον, καὶ ὅτι I S G et edd., om.  
 L. — 4. Ἰησοῦ I S o v Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh.,  
 τοῦ Ἰησοῦ b c f vulg. — ξύλῳ I G  
 Dr., Hg<sup>1</sup>, ξυλον S Ml., Gh., τῷ ξύ-  
 λῳ Men., Voss., Ox. — 4. 5. καὶ ὅτι  
 I S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., διότι G. vulg. —  
 5. οἱ ἐλπίζοντες ἐπ' αὐτὸν ζήσονται  
 I S G et edd., qui crediderit in illum  
 vivet L. — ἐπ' I S G Voss. (marg.)  
 Dr., Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., εἰς Men., Voss.  
 (text.) Ox. — δὲ I S G et edd., om. L.  
 6. τὸ ὑσσωπον I S G Ml., Gh., τὸν  
 ὑσσωπον Men., Voss., Ox., Dr., Hg<sup>1</sup>.  
 — 7. πονηραὶ καὶ ῥυπαραί I G L vulg.  
 Hg<sup>1</sup>, Gh., ρυπαραι καὶ πονηραι S Ml.  
 — ἡμεῖς I S G L Voss., Dr., Hg<sup>1</sup>, Ml.,  
 Gh., ἡμέραις Men. — 7.8. ὅτι καὶ —  
 ἰᾶται I S G et edd., om. L. — καὶ ὁ  
 ἀλγῶν I, ο αλγων S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh.,

καὶ ἀλγῶν G vulg. — 8. σάρκα I S G  
 Dr., Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., τὴν σάρκα Men.,  
 Voss., Ox. — τοῦ τύπου τοῦ ὑσώπου  
 emendavi (cf. c. 7 p. 8, 7. 19, 15. 16, c. 8  
 p. 20, 6, c. 12 p. 31, 7. 32, 2. 9), (praeco-  
 dente l. 7 voc. ῥυπαραι) τοῦ ῥύπου  
 τοῦ ὑσώπου I S G et edd., τοῦ ῥύπου  
 διὰ τοῦ ὑσώπου vel διὰ τοῦ ῥύπου  
 τῷ ὑσώπῳ coniecit Cot. — οὕτως S o v  
 Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh. — 9. ἐστὶν ο v. — φανερά  
 I S G et edd., lucida L. — σκοτεινά  
 I S\*\* G L et edd., σκοτια S\*. — 10.  
 κυρίου I S G Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., τοῦ κυρίου  
 Men., Voss., Ox.

IX. 11. αἰτίων, πῶς περιέτεμεν  
 Men. — 10. 11. ἡμῶν τὴν καρδίαν I S  
 (καρδίαν ex σαρκαν) Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh.,  
 ἡμῶν καὶ τὴν καρδίαν G vulg., aures  
 praecordiae nostrae L. — 12. κύριος  
 I S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ὁ κύριος G vulg.  
 — 13. ὑπήκουσαν I S G et edd., ὑπή-  
 κουσε (LXX) L, suavit etiam Men. —  
 καὶ οἱ πόρρωθεν Men. — 14. ἃ I S  
 G et edd., et quae L. — καὶ I S G et  
 edd., om. L. — Περιτμήθητε I S\*\*  
 (περιτμηθηται) L Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., πε-  
 ριτμηται S\*, περιτμηθήσεται ο v (ad  
 oram περιτμηθήσεσθε), περιτμηθή-  
 σεσθε b c f vulg. — κύριος I S G Dr.,  
 Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ὁ κύριος Men., Voss.,  
 Ox. — 14. 15. τὰς καρδίας ὑμῶν I S  
 G et edd., aures vestras L. — 15. ὅτι  
 I S G et edd., om. L.



- Ps. XXXIII, 13. **ριος ὁ θεός σου· καὶ πάλιν τὸ πνεῦμα κυρίου προφητεύει· Τίς ἐστὶν ὁ θέλων ζῆσαι εἰς τὸν αἰῶνα; ἀκοῇ ἀκουσάτω τῆς φωνῆς τοῦ παιδός μου· καὶ πάλιν λέγει· Ἄκουε, οὐρανέ, καὶ ἐνωτίξου, γῆ, ὅτι κύριος ἐλάλησε ταῦτα εἰς μαρτύριον· καὶ πάλιν λέγει· Ἄκούσατε λόγον κυρίου, ἄρχοντες τοῦ λαοῦ τούτου· καὶ πάλιν 5**
- Ies. I, 2. **λέγει· Ἄκούσατε, τέκνα, φωνῆς βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ· οὐκοῦν περιέτεμεν ἡμῶν τὰς ἀκοάς, ἵνα ἀκούσαντες λόγον πιστεύσωμεν ἡμεῖς· ἀλλὰ καὶ ἡ περιτομή, ἐφ' ἣ ἐπεποίθειςαν, κατήργηται· περιτομὴν γὰρ εἴρηκεν οὐ σαρκὸς γεννηθῆναι· ἀλλὰ παρέβησαν, ὅτι ἄγγελος πονηρὸς ἐσόφριζεν αὐτούς· λέγει δὲ πρὸς αὐτούς· 10**
- Ies. XL, 3. **λέγει· Ἄκούσατε, τέκνα, φωνῆς βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ· οὐκοῦν περιέτεμεν ἡμῶν τὰς ἀκοάς, ἵνα ἀκούσαντες λόγον πιστεύσωμεν ἡμεῖς· ἀλλὰ καὶ ἡ περιτομή, ἐφ' ἣ ἐπεποίθειςαν, κατήργηται· περιτομὴν γὰρ εἴρηκεν οὐ σαρκὸς γεννηθῆναι· ἀλλὰ παρέβησαν, ὅτι ἄγγελος πονηρὸς ἐσόφριζεν αὐτούς· λέγει δὲ πρὸς αὐτούς· 10**
- Ier. IV, 3. **,Τάδε λέγει κύριος ὁ θεὸς ὑμῶν — ὧδε εὕρισκω ἐκπολὴν — μὴ σπείρητε ἐπ' ἀκάνθαις, περιτμήθητε τῷ κυρίῳ ὑμῶν· καὶ τί**
- Deut. X, 16. **λέγει· ,Περιτμήθητε τὴν σκληροκαρδίαν ὑμῶν καὶ τὸν τράχηλον**
- Ier. IX, 25. **ὑμῶν οὐ σκληρυνεῖτε ἔτι; λάβε πάλιν· Ἰδοὺ λέγει κύριος Πάντα τὰ ἔθνη ἀπερίτμητα ἀκροβυστία, ὁ δὲ λαὸς οὗτος ἀπερίτμητος 15**

XI. 1. καὶ πάλιν τὸ πνεῦμα κυρίου προφητεύει G L et edd., om. I S. — 1. 2. Τι S G et edd., τίς δε I, quia L. — τον αἰωνα S G et edd., τοὺς αἰῶνας I. — ἀκουσάτω I S\*\* et edd., ακουσαται S. — 4. γῆ I S G Dr., Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ἡ γῆ Men., Voss., Ox. — κύριος I S G L Voss., Dr., Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ὁ θεός Men., Voss. (marg.) — ἐλάλησεν S al. — ταῦτα εἰς μαρτύριον I S G et edd., om. L. — 4—6. καὶ πάλιν λέγει — ἐν τῇ ἐρημῳ S G L (om. τέκνα) et edd., καὶ πάλιν λέγει· Ἀκούσατε, τέκνα, φωνῆς βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ· καὶ πάλιν λέγει· Ἀκούσατε λόγον κυρίου, ἄρχοντες τοῦ λαοῦ τούτου I. — 5. Ἀκούσατε I S G Dr., Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ἀκούετε Men., Voss., Ox. — 6. φωνῆς I S\*\* Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., φωνῆ S\*, τῆς φωνῆς G vulg. — βοῶντος I S b (marg.) f o v Dr., Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., βοώσης b (text.) c vulg., clamoris L. — 7. περιέτεμεν S G L et edd., ἔτεμεν I. — 7. 8. ἵνα ἀκούσαντες λόγον πιστεύσωμεν ἡμεῖς I, ἵνα ἀκούσαντες λόγον πιστεύσωμεν G (πιστεύσωμην c) L Voss. (marg.) Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ἵνα ακουσωμεν λογον και μη μονον πιστευσωμεν ημεις S, ἵνα ἀκούσαντες λόγον πιστεύωμεν Men., Voss. (text.) Ox. — 8. ἀλλὰ καὶ — κατήργηται I S G et edd., om. L. — ἀλλὰ καὶ ἡ I S, ἡ (εἰ o v) γὰρ G vulg. Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh. — ἡ I G et edd., ης S. — ἐπεποίθειςαν scripsi, επεπειθεισαν I, πεποιθασιν S G et edd. — 9. γὰρ I S G et edd., autem L. — γεννη-

θῆναι I S b et plerique edd., γεννηθῆναι c o v Men., Voss. — 10. ἐσόφριζεν I S\*\* G Dr., Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., εσφαξεν S, ἐσόφρισεν Men., Voss., Ox. — δὲ I L, om. S G et edd. — υμων S G L et edd., ἡμῶν I. — ὧδε I S L Hef., Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ὁ δὲ b c f o, ὁ δὲ (prima manu mutata in ὧδε) v, ὧδε Dr. — 11. ἐντολὴν I S G et plerique edd., νέαν (νεώσατε ἑαυτοῖς νεώματα LXX) L Men., Hef., Dr., Hg<sup>1</sup>. — μὴ σπείρητε I G et edd., μὴ σπειρεται S, vae illis qui seminant L. — 12. ἐπ' ἀκάνθαις (LXX) I S Voss., Ox., Hef., Hg<sup>1</sup>, ἐπὶ ἀκάνθας f o v Dr., ἐπὶ ἀκάνθαν c, ἐπ' ἀκάνθαν b Men., ἐπ' ἀκάνθας Ml. — περιτμήθητε δὲ solus Voss. — κυρίῳ I G L et edd., θῶ (θεῶ) S. — 12. 13. καὶ τί λέγει — σκληροκαρδίαν ὑμῶν I L b (marg.) f o v et edd., om. b (text.) c. — καὶ τί λέγει; I S G et edd., hoc est: audite dominum vestrum L. — 13. Περιτμήθητε I G L et edd., περιτμηται S. — τὴν σκληροκαρδίαν (LXX) I S, τὸ σκληρὸν τῆς καρδίας G et edd., nequitiam de praecordiis vestris L. — καὶ τὸν τράχηλον ὑμῶν οὐ σκληρυνεῖτε ἔτι om. L. — οὐ σκληρυνεῖτε ἔτι (LXX Al.) I, οὐ σκληρυνεῖτε S, οὐ μὴ σκληρύνητε G Dr., Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., οὐ μὴ σκληρύνετε Men., Voss., Ox. — 14. λάβε πάλιν I S\*\* Gh., ιδου λαβε παλιν S, καὶ πάλιν b c f vulg. Hg<sup>1</sup>, Ml., πάλιν o v, dicit autem iterum L. — 15. ἀπερίτμητα I G L et edd., om. S. —

καρδίᾳ. ἀλλ' ἐρεῖς· καὶ μὴν περιτέμνεται ὁ λαὸς εἰς σφραγίδα.  
 ἀλλὰ καὶ πᾶς Σύρος καὶ Ἰσραὴλ καὶ πάντες οἱ ἱερεῖς τῶν εἰδώ-  
 λων. ἄρα οὖν καὶ οἱ ἐκ τῆς διαθήκης αὐτῶν εἰσὶν. ἀλλὰ καὶ  
 οἱ Αἰγύπτιοι ἐμπερίτομοί εἰσι. μάθετε οὖν, τέκνα ἀγάπης, περὶ  
 5 πάντων πλουσίως, ὅτι Ἀβραὰμ πρῶτος περιτομὴν δούς ἐν πνεύ-  
 ματι προβλέψας εἰς τὸν Ἰησοῦν περιέτεμε, λαβὼν τριῶν γραμμά-  
 των δόγματα. λέγει γάρ· ,Καὶ περιέτεμεν Ἀβραὰμ ἐκ τοῦ οἴκου <sup>Gen. XVII, 28 sq. of XIV, 14.</sup>  
 αὐτοῦ ἄνδρας δεκαοκτὼ καὶ τριακοσίους. τίς οὖν ἡ δοθεῖσα αὐτῷ  
 γνῶσις; μάθετε ὅτι τοὺς δεκαοκτὼ πρώτους, καὶ διάστημα ποιή-  
 10 σας λέγει τριακοσίους. τὸ δεκαοκτὼ· *Ι* δέκα, *Η* ὀκτὼ. ἔχεις Ἰησοῦν.  
 ὅτι δὲ ὁ σταυρὸς ἐν τῷ *Τ* ἔμελλεν ἔχειν τὴν χάριν, λέγει καὶ τοὺς  
 τριακοσίους. δηλοῖ οὖν τὸν μὲν Ἰησοῦν ἐν τοῖς δυσὶ γράμμασι,

7—12. Clemens Alex. Strom. VI, 11, 84 p. 782 de Gen. XIV, 16 sq.:  
 φασὶν οὖν εἶναι τοῦ μὲν κυριακοῦ σημείου τύπον κατὰ τὸ σχῆμα τὸ τρια-  
 κοσιοστὸν στοιχείον, τὸ δὲ ἰῶτα καὶ τὸ ἦτα τοῦ νομα σημαίνει τὸ σωτήριον.

ἀκροβυστία IHg<sup>1</sup>, ἀκροβυστιαν S. Ml.,  
 Gh., ἀκρόβυστα G vulg. Dr., carnis L.  
 IX. 1. καρδία I G vulg. Hg<sup>1</sup>, καρ-  
 διας S Ml., Gh. — ἀλλ' ἐρεῖς I S G  
 et edd., om. L. — καὶ μὴν I S G et  
 edd., etiam cum L. — περιτέμνεται  
 I S L Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., περιτέμνεται G.  
 vulg. — 2. ἀλλὰ καὶ S G L et edd.,  
 καὶ I. — πᾶς Σύρος I S G et edd.,  
 Iudaeus L. — 2. 3. τῶν εἰδώλων I S G  
 et edd., idolorum et Aegyptii L. —  
 3. ἄρα (cf. c. 10 p. 24, 8) I b o v Hg<sup>1</sup>,  
 ἄρα vulg. Dr., Ml., Gh. — τῆς δια-  
 θήκης I S L Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., τῶν δια-  
 θηκῶν G vulg. — αὐτῶν I S G Dr.,  
 Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., αὐτοῦ Men., Voss., Ox.,  
 om. L. — 3—5. ἀλλὰ καὶ — πλουσίως  
 I S G et edd., quos dicit filios Abra-  
 hae de omnibus gentibus L. — 3. 4.  
 καὶ οἱ I S f o v vulg. Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh.,  
 καὶ b c Men. — 4. ἐμπερίτομοί εἰσι  
 I, ἐν περιτομῇ εἰσιν S G et edd. —  
 ἀγάπης I S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., om. G vulg.  
 — 5. πλουσίως I G et edd., om. S.  
 — πρῶτος I S Ml., Gh., ὁ πρῶτος G  
 vulg. Hg<sup>1</sup>. — 5. 6. ἐν πνεύματι I G L  
 et edd., ἐν πνεύματι πλουσίως S. —  
 6. Ἰησοῦν I S L o v Dr., Hg<sup>1</sup>, Ml.,  
 Gh., ἰδὼν b c f vulg. — περιέτεμεν S  
 vulg. — 6. 7. λαβὼν τριῶν γραμμά-  
 των δόγματα. λέγει γάρ· Καὶ I S G  
 et edd., om. L. — 6. τριῶν, I G et edd.,  
 γ S. — 7. 8. ἐκ τοῦ οἴκου αὐτοῦ S  
 G L et edd., om. I. — 8. δεκαοκτὼ  
 I S o v Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., δέκα καὶ ὀκτὼ  
 G vulg. — 8. 9. τίς οὖν — μαθετε I

S G et edd., om. L. — 8. ἡ om. Men.  
 — αὐτῷ I S Ml., τούτῳ b c Men., Dr.,  
 Hg<sup>1</sup>, Gh., τοῦτο o v. — 9. ὅτι I S L  
 Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., om. G vulg. — δεκαο-  
 κτὼ I S o v Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., δέκα καὶ  
 ὀκτὼ b c vulg. (apud Men. excidit  
 δέκα). — τοὺς δεκαοκτὼ πρώτους I  
 G S et edd., primatum CCC L. — 9.  
 10. καὶ διάστημα ποιήσας λέγει τρια-  
 κοσίους I S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., et distin-  
 ctione facta dicit L., εἰτα τοὺς τρια-  
 κοσίους G vulg. — 10. τὸ δεκαοκτὼ·  
*Ι* δέκα, *Η* ὀκτὼ scripsi, τὸ δεκαοκτὼ,  
 ἰῶτα δέκα, ἦτα ὀκτὼ Io (ἦτα emend. ex  
 εἰτα) v, το δεκαοκτω S, τὸ δέκα καὶ  
 ὀκτὼ, ἰῶτα δέκα, ἦτα ὀκτὼ b c (εἰτα)  
 vulg., τὸ δεκαοκτὼ, ἰῶτα δέκα, ἦτα  
 ὀκτὼ Dr., τὸ δεκαοκτὼ I H f (ἰῶτα,  
 ἦτα) Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., om. L. — 11. εχεις  
 ἰν (Ἰησοῦν) S G et edd., habes in duabus  
 litteris Iesum, L (cf. sequentia), om. I.  
 — 11. 12. ὅτι δὲ ὁ σταυρὸς ἐν τῷ ταῦ  
 ἡμελλεν ἔχειν τὴν χάριν, λέγει τοὺς  
 τριακοσίους I, ὅτι δὲ ὁ σταυρὸς ἐν τῷ  
 τριακοστῷ (ἐν τούτῳ S\*\*) ἡμελλεν  
 εχειν τὴν χάριν λέγει καὶ τριακο-  
 σίους S\*. Ml. (om. τῷ), ἔτι δὲ ὁ σταυ-  
 ρὸς ἐν τῷ ταῦ ἡμελλεν ἔχειν τὴν χά-  
 ριν, λέγει καὶ τοὺς τριακοσίους b (γὰρ  
 pro καὶ) f o v Dr., ὅτι δὲ ὁ σταυρὸς  
 ἐν τῷ ταῦ ἡμελλεν ἔχειν τὴν χάριν, λέγει  
 καὶ τριακοσίους c Men., (om. ὁ), Voss.,  
 Ox., (ὅτι δὲ σταυρὸς et γὰρ pro καὶ) ὅτι  
 δὲ ὁ σταυρὸς ἐν τῷ *Τ* ἡμελλεν ἔχειν  
 τὴν χάριν, λέγει τοὺς καὶ τριακοσίους  
 Hg<sup>1</sup>, Gh., in quibus incipiebat habere



καὶ ἐν τῷ ἐνὶ τὸν σταυρόν. οἶδεν ὁ τὴν ἔμφυτον δωρεὰν τῆς διδαχῆς  
αὐτοῦ θέμενος ἐν ἡμῖν· οὐδεὶς γνησιώτερον ἔμαθεν ἀπ' ἐμοῦ  
λόγον. ἀλλὰ οἶδα ὅτι ἄξιοί ἐστε ὑμεῖς.

Lev. XL.  
Deut. XIV.

X. Ὅτι δὲ Μωϋσῆς εἶπεν·, Οὐ φάγεθε χοίρειον, οὔτε ἀετὸν  
οὔτε ὀξύπτερον οὔτε κόρακα, οὐδὲ πάντα ἰχθύν, ὃς οὐκ ἔχει λεπίδα 5  
ἐν ἑαυτῷ, τρία ἔλαβεν ἐν τῇ συνειδήσει δόγματα. πέρας γέ τοι  
Deut. IV, 15 p. λέγει αὐτοῖς ἐν τῷ Δευτερονομίῳ·, Καὶ διαθήσομαι πρὸς τὸν λαὸν  
τοῦτον τὰ δικαιώματά μου·. ἄρα οὖν οὐκ ἔστιν ἐντολὴ Θεοῦ τὸ  
μὴ τρώγειν, Μωϋσῆς δὲ ἐν πνεύματι ἐλάλησε. τὸ οὖν χοίρειον  
πρὸς τοῦτο εἶπεν· οὐ κολληθήσῃ, φησὶν, ἀνθρώποις τοιούτοις, οἵτι- 10  
νές εἰσιν ὅμοιοι χοίροις, τουτέστιν ὅταν σπαταλῶσιν, ἐπιλανθάν-

X, 4. —p. 28, 10. ; Clemens Alex. Strom. II, 15, 67 p. 464: ἀλλὰ καὶ Δαβὶδ  
καὶ πρὸ Δαβὶδ ὁ Μωϋσῆς τῶν τριῶν δογμάτων τὴν γνώσιν ἐμφαίνουσιν  
διὰ τούτων· Μακάριος ἀνὴρ, ὃς οὐκ ἐπορεύθη ἐν βουλῇ ἀσεβῶν — καθὼς  
οἱ ἰχθύες πορεύονται ἐν σκοτει εἰς τὰ βάθη· οἱ γὰρ λεπίδα μὴ ἔχοντες, ὧν  
ἀπαγορεύει Μωϋσῆς ἐφάπτεσθαι, κάτω τῆς θαλάσσης νέμονται — οὐδὲ ἐν  
δόξῃ ἁμαρτωλῶν ἔσται — καθὼς οἱ δοκοῦντες φοβείσθαι τὸν κύριον ἁμαρ-  
τάνουσιν ὡς ὁ χοῖρος· πεινῶν γὰρ κραυγάζει, πληρωθεὶς δὲ τὸν δεσπότην  
οὐ γνωρίζει — οὐδὲ ἐπὶ καθέδραν λοιμῶν ἐκάθισεν — καθὼς τὰ πτηνὰ  
εἰς ἀρπαγὴν ἔτοιμα —. παρήνεσε δὲ Μωϋσῆς οὐ φάγεσθαι χοῖρον οὐδὲ  
ἀετὸν οὐδὲ ὀξύπτερον οὐδὲ κόρακα οὐδὲ πάντ' ἰχθύν, ὃς οὐκ ἔχει λεπίδα  
ἐν αὐτῷ. ταῦτα μὲν ὁ Βαρνάβας. V, 8, 52. 53 p. 677 sq.: τοιαῦτα γοῦν καὶ  
ὁ Μωϋσῆς παραινεῖ, τὰ κοινὰ δὲ ταῦτα· οὐ φάγεσθαι χοῖρον οὔτε ἀετὸν

donum. tunc dicit et trecentos L. — δηλοῖ  
οὖν τὸν μὲν Ἰησοῦν ἐν τοῖς δυοῖν γράμ-  
μασι I (τὸ μὲν ὀκτωκαίδεκα) S (δυοῖν  
γραμμασιν) G (τὸ μὲν c) et edd. (τὸ  
μὲν Men.), om. L.

IX. 1. καὶ ἐν τῷ ἐνὶ τὸν σταυ-  
ρόν I S G (om. τῷ) vulg. (om τῷ)  
Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., habes in una littera  
tau crucem L. — οἶδεν I S G et edd.,  
scitote L. — ὁ I G vulg. Hg<sup>1</sup>, Gh.,  
ὅτι S L Ml. — διδαχῆς L G et edd.,  
διαθήκης I S. — 2. θέμενος I S G et  
edd., posuit L. — οἶδα I G L et edd.,  
om. S.

X. 4. Ὅτι I S G et edd., Quare L.  
— Μωϋσῆς Clem. Al. S L G et edd.,  
ἀετὸς (corruptum ex αὐτὸς) I. — εἶπεν  
I S Ml., εἶρηκεν G vulg. Hg<sup>1</sup>, Gh. —  
χοίρειον I L, χοῖρον Clem. Al. S G et  
edd. — 4. 5. οὔτε ἀετὸν, οὔτε ὀξύ-  
πτερον οὔτε κόρακα Clem. Al. p. 677  
sq. I S (κορακαν) Ml., οὐδὲ ἀετὸν  
οὐδὲ ὀξύπτερον οὐδὲ κόρακα Clem.  
Al. p. 464, G vulg., Hg<sup>1</sup>, Gh. — 5. οὐδὲ  
I vulg. Hg<sup>1</sup>, ουτε S G Ml., Gh. —  
πάντα Clem. Al. I b c f o (sec. man.) et

edd., πᾶν o (pr. man.) v, om. S. — ὃς  
I S b c f o (sec. man.) et edd., ὁ o (pr. m.) v.  
— λεπίδα Clem. Al. I S\*\* S G et edd.,  
μερίδα S\*. — 6. ἐαυτῷ I S Hg<sup>1</sup>, Ml.,  
Gh., αὐτῷ G vulg. — ἔλαβεν I S G  
et edd., accepit Moyses L. — ἐν S G  
L et edd., om. I. — συνειδήσει I L,  
συνεσει S G et edd. — γε S G et edd.,  
om. I. — 6. 7. τοι λέγει I S G (τοις  
λόγοις c) et plerique edd., τοι λέγει  
λόγοις Men. — 7. διαθήσομαι I S b  
(marg.) f o v et edd. plerique, διαθήσον-  
ται b (text.) c Men. — 8. ἄρα I S G Hg<sup>1</sup>,  
Ml., Gh., ἄρα vulg. Dr., Ml. — 8. οὖν  
(cf. c. 9 p. 23, 3) I S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh.,  
om. G. vulg. — 9. ἐλάλησεν S vulg.  
— τὸ οὖν χοίρειον I S G et edd. ple-  
rique, τὸν οὖν χοῖρον Men. — εἶπεν  
I S Ml., Gh., εἶρηκεν G vulg. Hg<sup>1</sup>. —  
οὐ I S, οὐ μὴ G et edd. — 10. 11.  
οἵτινές εἰσιν ὅμοιοι χοίροις, τουτέ-  
στιν I (om. εἰσιν) S (χοιρων), Gh. (χοί-  
ρων), οἵτινες ὅμοιοί εἰσιν χοίροις G  
vulg. Hg<sup>1</sup>, Ml., οἵτινες L. — οταν I  
S L Gh., ὅταν γὰρ G vulg. Hg<sup>1</sup>, Ml.

νονται τοῦ κυρίου, ὅταν δὲ ὑστερῶνται, ἐπιγινώσκουσι τὸν κύριον, ὡς καὶ ὁ χοῖρος, ὅταν τρώγῃ, τὸν κύριον οὐκ οἶδεν, ὅταν δὲ πεινᾷ, κραυγάζει καὶ λαβὼν πάλιν σιωπᾷ. οὐδὲ φάγῃ τὸν αἰτόν, οὐδὲ τὸν ὀξύπτερον, οὐδὲ τὸν ἰκτῖνα, οὐδὲ τὸν κόρακα. οὐ μὴ, 5 φησί, κολληθήσῃ οὐδὲ ὁμοιωθήσῃ ἀνθρώποις τοιούτοις, οἵτινες οὐκ οἶδασι διὰ κόπου καὶ ἰδρωτός πορίζειν ἑαυτοῖς τὴν τροφήν, ἀλλὰ ἀρπάζουσι τὰ ἀλλότρια ἐν ἀνομίᾳ αὐτῶν καὶ ἐπιτηροῦσιν ὡς ἐν ἀκεραιοσύνῃ περιπατοῦντες καὶ περιβλέπουσι τίνα ἐκδύσωσι διὰ τὴν πλεονεξίαν, ὡς καὶ τὰ ὄρνεα ταῦτα μόνα ἑαυτοῖς 10 οὐ πορίζει τὴν τροφήν, ἀλλὰ ἀργὰ καθήμενα ἐκζητεῖ, πῶς ἀλλοτρίας σάρκας καταφάγῃ, ὄντα λοιμὰ τῇ πονηρίᾳ αὐτῶν. Καὶ

οὔτε ὀξύπτερον οὔτε κόρακα. ὁ μὲν γὰρ χοῖρος φιλήδονον καὶ ἀκάθαρτον ἐπιθυμίαν τροφῶν καὶ ἀφροδισίων λίχνον καὶ μεμολυσμένην ἀκολασίαν μηνύει, αἰὲ κνησιτῶσαν, ὑλικὴν τε καὶ ἐν βορβόρῳ κειμένην, εἰς σφαγὴν καὶ ἀπώλειαν πιανομένην. ἔμπαλιν δὲ ἐπιτρέπει διχηλοῦν καὶ μαρυνώμενον ἐσθλὴν, μηνύων, φησὶν ὁ Βαρνάβας, κολλᾶσθαι δεῖν μετὰ τῶν φοβουμένων τὸν κύριον καὶ μετὰ τῶν μελετώντων ὃ ἔλαβον διάσταλμα ῥήματος ἐν τῇ καρδίᾳ, μετὰ τῶν λαλούντων δικαιώματα κυρίου καὶ τηρούντων, μετὰ τῶν εἰδότων ὅτι ἡ μελέτη ἐστὶν ἔργον εὐφροσύνης καὶ ἀναμαρυνωμένων τὸν λόγον κυρίου· τί δὲ τὸ διχηλοῦν; ὅτι ὁ δίκαιος καὶ ἐν τούτῳ τῷ κόσμῳ περιπατεῖ καὶ τὸν ἅγιον αἰῶνα ἐκδέχεται. εἰτα ἐπιφέρει· Βλέπετε, πῶς ἐκομοθέτησεν ὁ Μωϋσῆς καλῶς· ἀλλὰ πόθεν ἐκείνοις ταῦτα νοῆσαι ἢ συνιέναι; ἡμεῖς δικαίως νοήσαντες τὰς ἐντολὰς λαλοῦμεν, ὡς ἡθέλησεν κύριος· διὰ τοῦτο περιέτεμε τὰς ἀκοὰς ἡμῶν καὶ τὰς καρδίας; ἵνα συνίωμεν ταῦτα. καὶ μὴν, ὅταν λέγῃ· Οὐ φάγῃ τὸν αἰτόν, τὸν ὀξύπτερον καὶ τὸν ἰκτινον καὶ τὸν κόρακα, οὐ κολληθήσῃ, φησὶν, οὐδὲ ὁμοιωθήσῃ τοῖς ἀνθρώποις, οἵ

X. 1. τοῦ κυρίου I S, τοῦ κυρίου ἑαυτῶν G L et edd. — ὅταν δὲ ὑστερῶνται, ἐπιγινώσκουσι τὸν κύριον I S et edd., om. L. — ὑστερῶνται I Br., υστερουνται S, υστερηθῶσιν G et edd. — ἐπιγινώσκουσιν S G vulg. — 2. ὡς καὶ I S et edd., enim L. — ὁ χοῖρος IS\*\* G L et edd. (ὁ om. Men.), ο χοι κς S\*. — τρώγῃ ο (corr.) vulg. Hg<sup>1</sup>, Ml., τρωγεί S ο (prius) v Gh. — τὸν κύριον οὐκ εἶδεν I S L Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., οὐκ οἶδε τὸν κύριον G vulg. — δὲ ISG et edd., om. L. — 3. πεινᾷ IS\*\* (πινα) Ml., Gh., πεινάσῃ G Hg<sup>1</sup>, πεινάζῃ vulg. Dr., ἐπι S\* — οὐδὲ φάγῃ I, οὔτε φαγῃ S, οὐδὲ μὴ φάγῃς, φησί G vulg. Hg<sup>1</sup>, Gh., οὔτε μὴ φάγῃ, φησὶν Ml. — 4. οὐδὲ τὸν ὀξύπτερον, οὐδὲ τὸν ἰκτῖνα, οὐδὲ τὸν κόρακα I G vulg. Hg<sup>1</sup>, Gh., οὔδε τον οξύπτερον οὔδε τον ικτινα οὔτε τον κορακα S Ml. — 4. οὐδὲ τὸν ἰκτῖνα IS (οὔτε) G et edd., om. L. —

5. φησιν S vulg. — οὐδὲ ὁμοιωθήσῃ Clem. Al. S L Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ἡ ὁμοιωθήσῃ I, om. G vulg. — 6. οἶδασι S vulg. — πορίζειν ἑαυτοῖς Clem. Al. I G vulg. Hg., Gh., εαυτοῖς πορίζειν S L Ml. — 7. ἀρπάζουσιν S vulg. — αὐτῶν om. Ml. — 7. 8. ἐπιτηροῦσιν I G vulg. Hg<sup>1</sup>, Gh., περιτηροῦσιν S Ml. — 8. ὡς G L et edd., om. I S. — 8—10. καὶ περιβλέπουσι τίνα ἐκδύσωσι διὰ τὴν πλεονεξίαν, ὡς καὶ τὰ ὄρνεα ταῦτα μόνα ἑαυτοῖς οὐ πορίζει τὴν τροφήν I S (περιβλεπονται — ἐκδύσωσιν), S\*\* (post μόνα supplevit διὰ κόπου) L (om. καὶ περιβλέπουσι et διὰ τὴν πλεονεξίαν) Hg<sup>1</sup>. (ex S\* et S\*\*) Ml., Gh. (ex S\* et S\*\*), om. G vulg. — 10. ἀλλὰ ἀργὰ καθήμενα S\*\* L Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ἀλλὰ ἀργὰ καὶ καθήμενα IS\* (om. ἀργὰ) καὶ καθήμενα ἀργὰ ταῦτα G vulg. — 11. καταφάγῃ I G vulg. Gh., Hg<sup>1</sup>, Ml., φαγῃ S.

οὐ φάγη, φησί, ,σμύραιναν, οὐδὲ πολύποδα, οὐδὲ σπηλίαν. οὐ μὴ, φησίν, ὁμοιωθήσῃ κολλώμενος ἀνθρώποις τοιούτοις, οἵτινες εἰς τέλος εἰσὶν ἀσεβεῖς καὶ κεκριμένοι ἤδη τῷ θανάτῳ, ὡς καὶ ταῦτα τὰ ἰχθύδια μόνα ἐπικατάρματα ἐν τῷ βυθῷ νήχεται μὴ κολυμβῶντα, ὡς τὰ λοιπά, ἀλλ' ἐν τῇ γῇ κάτω τοῦ βυθοῦ κατοικεῖ. ἀλλὰ καὶ τὸν 5 δασύποδα οὐ φάγη. πρὸς τί; οὐ μὴ γένῃ, φησί, παιδοφθόρος, οὐδὲ ὁμοιωθήσῃ τοῖς τοιούτοις. ὅτι ὁ λαγὼς κατ' ἐνιαυτὸν πλεονεκτεῖ τὴν ἀφρόδευσιν· ὅσα γὰρ ἔτη ζῇ, τοσαύτας ἔχει τρύπας. ἀλλ' οὐδὲ τὴν ὕαιναν φάγη. οὐ μὴ, φησί, γένῃ μοιχός, οὐδὲ φθορεὺς, οὐδὲ ὁμοιωθήσῃ τοῖς τοιούτοις. πρὸς τί; ὅτι τὸ ζῶον τοῦτο παρ' 10 ἐνιαυτὸν ἀλλάσσει τὴν φύσιν καὶ ποτὲ μὲν ἄρρεν, ποτὲ δὲ θῆλυ γίνεται. ἀλλὰ καὶ τὴν γαλῆν ἐμίσησε καλῶς. οὐ μὴ, φησί, γεννηθῆς τοιοῦτος, οἷους ἀκούομεν ἀνομίαν ποιοῦντας ἐν τῷ στόματι

οὐκ ἴσασι διὰ πόνου καὶ ἰδρωτός πορίζειν ἑαυτοῖς τὴν τροφήν, ἀλλ' ἐν ἀρπαγῇ καὶ ἀνομίᾳ βιοῦσιν· αἰτὸς μὲν γὰρ ἀρπαγὴν, ὀξύπτερος δὲ ἀδικίαν, καὶ πλεονεξίαν ὁ κόραξ μηνύει. Paedag. II, 10, 83 p. 220 sq.: ὁρᾶτε γοῦν, ὁ πάνσοφος Μωϋσῆς ὅπως ποτὲ συμβολικῶς τὴν ἄκαρπον ἀποκρούεται σποράν, Οὐκ ἔδεσαι λέγων, τὸν λαγὼν οὐδὲ τὴν ὕαιναν. οὐ βούλεται τῆς ποιότητος αὐτῶν μεταλαμβάνειν τὸν ἀνθρώπον οὐδὲ μὴν τῆς ἴσης ἀσελγείας ἀπογενέσασθαι· κατακόρως γάρ τοι περὶ τὰς μίξεις τὰ ζῶα ταῦτα ἐπτόνηται. καὶ τὸν μὲν λαγὼν κατ' ἔτος πλεονεκτεῖν φασὶ τὴν ἀφρόδευσιν,

X. 1. οὐ φάγη I S Ml., οὐ μὴ φάγῃς G vulg. Hg<sup>1</sup>., Gh. — φησιν S al. — σμύραιναν I G et edd. (σμύρναϊαν Ml.), σμυρναν S. — πολύποδα I G vulg. Hg<sup>1</sup>., Ml., πωλυπαν S, πώλυπα Gh. — 1. οὐ μὴ I G et edd., ουμῃ φαγῶσιν S. — κολλώμενος G L et edd., om. I S. — 2. 3. εἰς τέλος εἰσὶν ἀσεβεῖς I G vulg. Hg<sup>1</sup>., Ml., Gh., εἰσιν ἀσεβεῖς εἰς τέλος S. — 3. κεκριμένοι I S L o v et edd., κεκρυμμένοι b c, κεκριμμένοι Ml. — ἤδη I S L Hg<sup>1</sup>., Ml., Gh., om. G vulg. — ὡς καὶ I S G et edd., enim L. — 4. ἐν τῷ βυθῷ νήχεται I S (τα εν) G et edd., om. L. — 5. ὡς I G vulg. Ml., Gh., ὡς καὶ SHg<sup>1</sup>. — ἀλλ' I G (excepto v) etc., ἀλλα S Men., Voss., Ox., Gh. — 6. κατῶ I S f o v Dr., Hg<sup>1</sup>., Ml., Gh., κατὰ b c vulg. — οὐ φάγη I L Ml., ουμῃ φαγῇ S Hg<sup>1</sup>., οὐ φάγη, φησίν G vulg., οὐ μὴ φάγη, φησίν Gh., οὐ φάγη, ὃ φησίν Men., Voss. — πρὸς τί I S G et edd., ut quid dicit L. — οὐ μὴ γένῃ, φησί I L, ουμῃ γενῇ S, ουμῃ, φησίν, γένῃ c, ουμῃ, φησίν, γένηται b o v. — 7. ὁμοιωθήσῃ S G L et edd., ὁμοιωθήσῃ, φησί I. — 7. 8. πλεονεκτεῖ I S b c et edd., πλεονεκτῇ o v. — 8. τὴν ἀφρόδευσιν Clem. Al. S G et edd., τῇ ἀφο-

δύσει I, ad adsellandum singula foramina L. — γὰρ I S G et edd., et L. — ἔχει I S G et edd., facit L. — ἀλλ' οὐδὲ τὴν ὕαιναν φάγη I S G et edd., sed nec beluam, inquit, manducabis hoc est L. — 9. οὐ μὴ I S b c et edd. plerique, οὐ μὴν f o v Dr. — φησι I, φησιν S G et edd., om. L. — μοιχός I S G et edd., moecus aut adulter L. — 10. οὐδὲ ὁμοιωθήσῃ S G L et edd., οὐδὲ ὁμοιωθήσῃ, φησί I. — πρὸς τί I S G et edd., om. L. — ὅτι τὸ ζῶον τοῦτο I S Hg<sup>1</sup>., Ml., Gh., τοῦτο γὰρ τὸ ζῶον G vulg. — 11. ἀλλάσσει I S b c et edd., ἀλλάσῃ o v. — δὲ I G et edd., om. S. — 12. ἀλλὰ καὶ τὴν γαλῆν ἐμίσησε καλῶς I S (εμισήσεν) G et edd., sed et quod dicit: Mustelam odibis L. — 12. 13. οὐ μὴ, φησί, γεννηθῆς τοιοῦτος I S (φησιν) L Hg<sup>1</sup>., Ml., Gh., οὐ μὴ γὰρ, φησίν, ὁμοιωθήσῃ τοῖς τοιούτοις G vulg. — 13—p. 27, 1. οἷους ἀκούομεν ἀνομίαν ποιοῦντας ἐν τῷ στόματι δι' ἀκαθαρσίαν I (οἶος) S (ἀνομίας — σωματι) G (om. ἐν) vulg. (διὰ Men., Voss., Ox.) Hg<sup>1</sup>. (om. ἐν) Ml. (om. ἐν), qui audit iniquitatem et loquitur immunditiam L.

δι' ἀκαθαρσίαν, οὐδὲ κολληθήσῃ ταῖς ἀκαθάρτοις ταῖς τὴν ἀνο-  
 μίαν ποιούσαις τῷ στόματι. τὸ γὰρ ζῶον τοῦτο τῷ στόματι κύει.  
 περὶ μὲν τῶν βρωμάτων λαβὼν Μωϋσῆς τρία δόγματα οὕτως ἐν  
 πνεύματι ἐλάλησεν· οἱ δὲ κατ' ἐπιθυμίαν τῆς σαρκὸς ὥς περὶ  
 5 βρώσεως προσεδέξαντο. λαμβάνει δὲ τῶν αὐτῶν τριῶν δογμάτων  
 γνῶσιν Δαυὶδ καὶ λέγει ὁμοίως·, Μακάριος ἀνὴρ, ὃς οὐκ ἐπο- Ps. I, 1.  
 ρεύθη ἐν βουλῇ ἀσεβῶν· — καθὼς καὶ οἱ ἰχθύες πορεύονται ἐν  
 σκότει εἰς τὰ βάθη —, καὶ ἐν ὁδῷ ἁμαρτωλῶν οὐκ ἔστη· — κα-  
 θὼς οἱ δοκοῦντες φοβεῖσθαι τὸν κύριον ἁμαρτάνουσιν ὥς ὁ χοῖ-  
 10 ρος —, καὶ ἐπὶ καθέδραν λοιμῶν οὐκ ἐκάθισε· — καθὼς τὰ  
 πετεινὰ καθήμενα εἰς ἀρπαγὴν. ἔχετε τελείως καὶ περὶ τῆς βρώ-  
 σεως. πάλιν λέγει Μωϋσῆς·, φάγεσθε πᾶν διχηλοῦν καὶ μαρυνώ- Lev. XI. 3.  
 μενον·. τί λέγει; ὅτι τὴν τροφὴν λαμβάνων οἶδε τὸν τρέφοντα Deut. XVI, 6.  
 αὐτὸν καὶ ἐν αὐτῷ ἀναπνύμενος εὐφραίνεσθαι δοκεῖ. καλῶς

ἰσαρίθμους οἷς βεβίωκεν ἔτεσιν ἰσχοντα τρύπας. ταύτη ἄρα καὶ τὴν κώ-  
 λυσιν τῆς ἐδωδῆς τοῦ λαγῶ παιδεραστίας ἐμφαίνειν ἀποτροπὴν, τὴν δὲ  
 θάιναν ἐναλλάξ ἀμείβειν τὸ ἄρρεν εἰς τὸ θῆλυ παρ' ἑτοῦς ἕκαστον, ἀντι-  
 τεσθαι δὲ μὴ χρῆν ἐπὶ μοιχείας ὁρμᾶν τὸν τῆς ὑαίνης ἀπεχόμενον. cf. etiam  
 Strom. VII, 18, 109 p. 901 sq. et Paedag. III, 11, 75. 76 p. 297 sq.

6. Δαυίδ. Hieronymus de hebr. nom. e Barnabae epi. (Opp. III, 1, 119):  
 David desiderabilis. etiam Ioannes Philoponus ad Barnabae epi.: Δαυίδ· πεπό-  
 θημένος ἢ ἱκανὸς χειρὶ.

X. 1. 2. οὐδὲ κολληθήσῃ ταῖς ἀκα-  
 θάρτοις ταῖς τὴν ἀνομίαν ποιούσαις  
 τῷ στόματι G L (qui — ταῖς) vulg.  
 Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh. (ἐν τῷ στόματι), οὐδε  
 ταις τὴν ἀνομίαν ποιοῦσαι (\*\*ποιου-  
 σαις) ἐν τῷ στοματι καὶ ἀκαθαρσία  
 κολληθήσῃ S\*, αὐτοῖς L. (quasi praee-  
 dentia repeterentur). — 2. τὸ γὰρ ζῶον  
 τοῦτο τῷ πνεύματι κύει I S G et edd.,  
 om. L. — 3. περὶ μὲν τῶν βρωμά-  
 των I S Ml., Gh., περὶ τῶν βρωμά-  
 των μὲν οὖν G vulg. Hg<sup>1</sup>. — λαβὼν  
 I S L Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., om. G. vulg. —  
 οὕτως I S L Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., om. G  
 vulg. — 5. βρώσεως I S Ml., Gh.,  
 βρωμάτων G vulg. Hg<sup>1</sup>. — προσεδέ-  
 ξαντο I S f o v Voss. et plerique edd.,  
 κατεδέξαντο b c Dr., om. Men. — τῶν  
 αὐτῶν I S L Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., om. G.  
 vulg. — 6. Δαυίδ Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., δαυειδ  
 S, Δαβίδ I G vulg. — ὁμοίως I S\*\*  
 G et edd., om. S\*. — 7. καὶ I S, om.  
 G L et edd. — 8. εἰς τὰ βάθη Clem.  
 Al. I S G et edd., om. L. — 9. 10. ὁ χοῖ-

ρος (Clem. Al.) I G L et edd., οἱ χοι-  
 ροι S. — 10. καθέδραν Clem. Al. I S  
 b (prima manu) v Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., κα-  
 θέδρα (LXX) G vulg. — ἐκάθισεν S  
 f o v. — 11. καθήμενα I S, τὰ καθή-  
 μενα G et edd. — ἔχετε I G L et edd.,  
 εχε S. — 11. 12. βρώσεως I S G Hg<sup>1</sup>,  
 Ml., Gh., γνώσεως G vulg. Dr. — πάλ-  
 λιν λέγει I S, ἀλλ' (ἀλλὰ Men., Voss.,  
 Ox.) εἶπεν (εἶπε) G L et edd. — 12.  
 Μωϋσῆς I S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., Μωσῆς  
 G vulg. — φάγεσθε I G et edd., καὶ  
 φαγεσθαι S, manducabis L. — διχη-  
 λοῦν καὶ I S G et plerique edd., δίχη-  
 λον καὶ Men., om. L. — 12. 13. μαρυν-  
 κώμενον Clem. Al. I b o v et edd.,  
 μαρυνκόμενον c, μαρυνκούμενον S, μη-  
 ρυνκώμενον f. — 13 — p. 28. 1. ὅτι  
 — τί λέγει om. c. — 13. ὅτι I S, ὁ  
 G L Ml. et edd. — λαμβάνων S G L  
 et edd., λαμβάνον I. — οἶδεν S vulg.  
 — 14. καὶ ἐν I, ἐν L, καὶ ἐπ S G et  
 edd. — ἀναπνύμενος εὐφραίνεσθαι  
 δοκεῖ I S G et edd., refrigerari L.

εἶπε βλέπων τὴν ἐντολήν. τί οὖν λέγει; κολλᾶσθε μετὰ τῶν φο-  
 βουμένων τὸν κύριον, μετὰ τῶν μελετώντων δ' ἔλαβον διάσταμα  
 ῥήματος ἐν τῇ καρδίᾳ, μετὰ τῶν λαλούντων δικαιώματα κυρίου  
 καὶ τηρούντων, μετὰ τῶν εἰδότων ὅτι ἡ μελέτη ἐστὶν ἔργον εὐφρο-  
 σύνης καὶ ἀναμαρτυκωμένων τὸν λόγον κυρίου. τί δὲ τὸ διχηλοῦν; 5  
 ὅτι ὁ δίκαιος καὶ ἐν τούτῳ τῷ κόσμῳ περιπατεῖ καὶ τὸν ἅγιον αἰῶνα  
 ἐκδέχεται. βλέπετε πῶς ἐνομοθέτησεν ὁ Μωϋσῆς καλῶς. ἀλλὰ  
 πόθεν ἐκείνοις ταῦτα νοῆσαι ἢ συνιέναι; ἡμεῖς δὲ δικαίως νο-  
 ῆσαντες τὰς ἐντολὰς λαλοῦμεν, ὡς ἠθέλησεν ὁ κύριος. διὰ τοῦτο  
 περιέτεμε τὰς ἀκοὰς ἡμῶν καὶ τὰς καρδίας, ἵνα συνίωμεν ταῦτα. 10

XI. Ζητήσωμεν δέ, εἰ ἐμέλησε τῷ κυρίῳ προφανερῶσαι περὶ  
 τοῦ ὕδατος καὶ περὶ τοῦ σταυροῦ. περὶ μὲν τοῦ ὕδατος γέγρα-  
 πται ἐπὶ τὸν Ἰσραήλ, πῶς τὸ βάπτισμα τὸ φέρον ἄφρουν ἁμαρ-  
 τιῶν οὐ μὴ προσδέξωνται, ἀλλ' ἐαυτοῖς οἰκονομήσουσι. λέγει γὰρ

Ier. II, 12.13. ὁ προφήτης· Ἐκστηθι, οὐρανέ, καὶ ἐπὶ τούτῳ πλέον φρίξον, ἵ 15

X. 1. εἶπεν S o v. — κολλᾶσθε I L Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., κολλασθαι S G vulg. — 1. 2. μετὰ τῶν φοβουμένων τὸν κύριον I S G et edd., om. L. — 2. μελετώντων I G et edd., μελετούντων S., qui tenent L. — ὁ ἔλαβον I S G et edd., om. L. — 3. μετὰ τῶν λαλούντων I S G et edd., et cum eis qui locuntur L. — δικαιώματα Clem. Al. I, τα δικαιώματα S G et edd. — 4. καὶ τηρούντων I S G et edd., om. L. — ἡ μελέτη I S G et edd., adsidua lectio L. — 4. 5. ἐστὶν ἔργον εὐφροσύνης Clem. Al. I S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ἔργον ἐστὶν εὐφροσύνης G vulg., utilis est L. — 5. καὶ ἀναμαρτυκωμένων τὸν λόγον κυρίου Clem. Al. I S (ἀναμαρτυκωμενον — του κυ) G (μαρτυκωμένων) vulg. (μαρτυκωμένων) Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., om. L. — 5—7. τί δὲ τὸ διχηλοῦν; ὅτι ὁ δίκαιος καὶ ἐν τούτῳ τῷ κόσμῳ περιπατεῖ καὶ τὸν ἅγιον αἰῶνα ἐκδέχεται Clem. Al. I (om. τούτῳ) S (καὶ ο δίκαιος ἐν τ.) G (ὁ δίκαιος ἐν τούτῳ b c) vulg. (καὶ ὁ δίκαιος ἐν τούτῳ) Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., om. L. — 7. ἐνομοθέτησεν ὁ Μωϋσῆς καλῶς Clem. Al. S (om. ο), ἐνομοθέτησεν Μωσῆς καλῶς G et edd., ἐνομοθέτησε καλῶς ὁ Μωϋσῆς I, spiritaliter legem constituit Moyses L. — 8. νοῆσαι ἢ συνιέναι I S G et edd., intellegere L. — δὲ I S L Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., οὖν G vulg., om.

Clem. Al. — δικαίως I S G et edd., om. L. — 9. λαλοῦμεν Clem. Al. I G L et edd., δικαίως λαλοῦμεν S. — ὁ κύριος I S Ml., κύριος Clem. Al. G. vulg. Hg<sup>1</sup>, Gh. — 9. 10. διὰ τοῦτο — συνίωμεν ταῦτα I S G et edd., om. L. — περιέτεμεν S vulg.

XI. 11. δὲ I G et edd., ταῦτα S, om. L. — ἐμέλησε I b, ἐμελησεν S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ἡμέλησεν o v, ἡμέλησε c f Men., Voss., Dr. — προφανερῶσαι I S\*\* G et edd., ostendere L, προεφανερῶσεν S. — 12. καὶ περὶ I S L Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., καὶ G vulg. — 13. ἐπὶ τὸν Ἰσραήλ I S G et edd., ad populum Iudaeorum L. — φέρον I S L Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., φέρον εἰς G vulg. — 14. προσδέξωνται I b c f vulg. προσδεξονται S o v Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh. — οἰκονομήσουσι (institutant L) coniecerunt Voss. et Cot., οἰκοδομήσουσι I, οἰκοδομησουσιν S G et edd. utrumque verbum confundi docent 1 Tim. 1, 4 var. lectio et Grimm. ad. 4. Macc. p. 365. — γὰρ I S, οὖν G L et edd. — 15. ὁ προφήτης I S G et edd., propheta sic L. — Ἐκστηθι I S b c v et edd., plerique, ἔκσταθι o Voss., ἔκστητι Men., horruit (ἐξέστη LXX) L. — πλέον I L, πλειον (ἐπὶ πλεῖον LXX) S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., om. G vulg. — φρίξον I, φριξατω S\*\* G et edd., φραξατω S\*, expavit (ἐφριξεν LXX) L.



γῆ, ὅτι δύο καὶ ποτηρὰ ἐποίησεν ὁ λαὸς οὗτος· ἐμὲ ἐγκατέλιπον,  
 πηγὴν ὕδατος ζῶσαν, καὶ ἐαυτοῖς ὠρυξαν βόθρον θανάτου. ,Μὴ<sup>Ios. XVI, 1.2.</sup>  
 πέτρα ἔρημός ἐστι τὸ ὄρος τὸ ἅγιόν μου Σινᾶ; ἔσεσθε γὰρ ὡς  
 πετεινοῦ νοσσοὶ ἀνιπτάμενοι, νοσσιᾶς ἀφηρευμένοι. καὶ πάλιν  
 5 λέγει ὁ προφήτης· ,Εγὼ πορεύσομαι ἔμπροσθέν σου καὶ ὄρη ὄμα-<sup>Ios. XLV, 2.3.</sup>  
 λιῶ καὶ πύλας χαλκᾶς συντρίψω καὶ μοχλοὺς σιδηροῦς συγκλάσω  
 καὶ δώσω σοι θησαυροὺς σκοτεινοὺς, ἀποκρύφους, ἀοράτους, ἵνα  
 γνῶσιν ὅτι ἐγὼ κύριος ὁ θεός. καὶ· ,Κατοικήσεις ἐν ὑψηλῷ<sup>Ios. XXXIII, 16—18.</sup>  
 σπηλαίῳ πέτρας ἰσχυρᾶς, καὶ τὸ ἔδωρ αὐτοῦ πιστόν· βασιλέα  
 10 μετὰ δόξης ὄψεσθε, καὶ ἡ ψυχὴ ὑμῶν μελετήσῃ φόβον κυρίου.  
 καὶ πάλιν ἐν ἄλλῳ προφήτῃ λέγει· ,Καὶ ἔσται ὁ ταῦτα ποιῶν<sup>Ps. I, 3—6.</sup>  
 ὡς τὸ ξύλον τὸ πεφυτευμένον παρὰ τὰς διεξόδους τῶν ὑδάτων,  
 ὃ τὸν καρπὸν αὐτοῦ δώσει ἐν καιρῷ αὐτοῦ, καὶ τὰ φύλλα αὐτοῦ  
 οὐκ ἀπορρυήσεται, καὶ πάντα ὅσα ἂν ποιῇ κατενοδωθήσεται. οὐχ  
 15 οὕτως οἱ ἀσεβεῖς, οὐχ οὕτως· ἀλλ' ἢ ὡς ὁ χνοῦς, ὃν ἐκρίπτει ὁ  
 ἄνεμος ἀπὸ προσώπου τῆς γῆς. διὰ τοῦτο οὐκ ἀναστήσονται ἀσε-  
 βεῖς ἐν κρίσει, οὐδὲ ἁμαρτωλοὶ ἐν βουλῇ δικαίων· ὅτι γινώσκει

33. 34. Σινᾶ. Hieronymus de hebr. nom. e Barnabae epi. (Opp. III, 1, 119): Sina mandatum, mensura vel temptatio. Ioannes Philoponus ad Barnabae epi.: Σινά· μέτρον ἢ ἐντολὴ ἢ ἐνταλμα ἢ πρόσταγμα. —

XL. 1. δύο καὶ (LXX) I S L Ml., Gh.,  
 δύο μεγάλα καὶ G, vulg. Hg<sup>1</sup>. — 2. ὕδα-  
 τος ζῶσαν I, ζῶσαν G vulg., ζωῆς S Hg<sup>1</sup>,  
 Ml., Gh., ὕδατος ζωῆς (LXX Vat.) L.  
 — βόθρον θανάτου I S, Gh., λάκκους  
 συντετριμμένους (LXX) G vulg., λάκ-  
 κους συντετριμμένους, οἳ οὐ δυνήσου-  
 νται ὕδωρ συνέχειν (LXX) L. — 3.  
 ἐστιν S vulg. — ἅγιον etiam c ad oram,  
 in textu αἴτιον. — Σινᾶ I S G L vulg.  
 Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., Σιών (LXX) Dr. — 4.  
 πετεινοῦ νοσσοὶ ἀνιπτάμενοι I S\*  
 (ανεπταμενοι) S\*\* G (νεοσσοὶ, b in  
 textu et c ἀνιστάμενοι, b ad oram ἀνι-  
 πτάμενοι) et edd. (ἀνιστάμενοι Men.),  
 alites L. — νοσσιᾶς ἀφηρευμένοι I S  
 (αφειρημενοι), νοσσιᾶς ἀφηρευμένης  
 G L vulg. (νεοσσιᾶς) Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh.  
 — 5. ὁ προφήτης I S G et edd., Esaias  
 L. — 6. πύλας I S Ml., Gh., θύρας  
 G L vulg. Hg<sup>1</sup>. — συγκλάσω (LXX) I S  
 (συνκλ.) L o n Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., συνθλάσω  
 b c vulg. Dr. — 7. σκοτεινοὺς I G L et  
 edd., σκοτους S. — ἀποκρύφους I S  
 G et edd., ὁμ. L. — 8. ἐγὼ (LXX)  
 I S L Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., om. G vulg. —  
 καὶ· Κατοικήσεις I S Ml., Gh., καὶ

Κατοικήσου, καὶ· Κατοικήσει (LXX)  
 b c vulg. Hg<sup>1</sup>, inhabitans L. — 9.  
 καὶ I S L Ml., εἰτα τί λέγει ἐν τῷ  
 νύφ G vulg. Hg<sup>1</sup>, εἰτα τί λέγει; ἐν  
 τῷ αὐτῷ O n, εἰτα τί λέγει ἐν τῷ  
 αὐτῷ; Gh. — 10. κυρίου I S G et edd.,  
 om. L. — 11. ἐν ἄλλῳ προφήτῃ I S  
 G et edd., David L. — Καὶ ἔσται  
 (LXX) I S, ἔσται G L et edd. — ὁ  
 ταῦτα ποιῶν I S G et edd., qui haec  
 facere coeperit L. — 12. ὡς τὸ ξύλον  
 I S G et edd. plerique, ὡπερ ξύλον  
 b (marg.) Voss. — τὸ ante πεφυτευ-  
 μένον om. Men. — 14. ἀπορρυήσεται  
 I G vulg. Hg<sup>1</sup>, απορρησεται S Ml.,  
 Gh. — καὶ πάντα ὅσα ἂν ποιῇ κα-  
 τενοδωθήσεται (LXX) I S G et edd.,  
 om. L. — 15. ἢ (LXX) I S G Dr., Hg<sup>1</sup>,  
 Ml., Gh., om. vulg. — ὡς ὁ (LXX) I  
 S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ὡσεὶ G vulg. — 15.  
 16. ὃν ἐκρίπτει ὁ ἄνεμος (LXX) I S\*\*  
 G et edd., εκριμος S. — ἀπὸ (LXX)  
 I S G et plerique edd., ἐπὶ Voss. — 16.  
 17. ἀσεβεῖς (LXX Al.) I G vulg., οἱ  
 ασεβεις (LXX Vat.) S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh.,  
 — γινώσκει I S G et edd., scit L.

κύριος ὁδὸν δικαίων, καὶ ὁδὸς ἀσεβῶν ἀπολεῖται. αἰσθάνεσθε, πῶς τὸ ὕδωρ καὶ τὸν σταυρὸν ἐπὶ τὸ αὐτὸ ὥρισε. τοῦτο γὰρ λέγει μακάριοι, οἳ ἐπὶ τὸν σταυρὸν ἐλπίσαντες κατέβησαν εἰς τὸ ὕδωρ. ὅτι τὸν μὲν μισθὸν λέγει, ἐν καιρῷ αὐτοῦ, τότε, φησὶν, ἀποδώσω. νῦν δὲ ὁ λέγει, τὰ φύλλα οὐκ ἀπορρυήσεται, τοῦτο λέγει, ὅτι πᾶν ῥῆμα, ὃ ἐὰν ἐξελεύσεται ἐξ ὑμῶν διὰ τοῦ στόματος ὑμῶν ἐν πίστει καὶ ἀγάπῃ, ἔσται εἰς ἐπιστροφὴν καὶ ἐλπίδα πολλοῖς. καὶ πάλιν ἕτερος προφήτης λέγει, Καὶ ἦν ἡ γῆ τοῦ Ἰακώβ ἐπαινουμένη παρὰ πᾶσαν τὴν γῆν. τοῦτο λέγει τὸ σκεῦος τοῦ πνεύματος αὐτοῦ δοξάζει. εἶτα τί λέγει, Καὶ ἦν ποταμὸς 10 ἔλκων ἐκ δεξιῶν, καὶ ἀνέβαινεν ἐξ αὐτοῦ δένδρα ὠραῖα, καὶ ὅς ἂν φάγη ἐξ αὐτῶν, ζήσεται εἰς τὸν αἰῶνα; τοῦτο λέγει, ὅτι ἡμεῖς μὲν καταβαίνομεν εἰς τὸ ὕδωρ γέμοντες ἁμαρτιῶν καὶ ῥύπου, καὶ ἀναβαίνομεν καρποφοροῦντες ἐν τῇ καρδίᾳ τὸν φόβον καὶ τὴν ἐλπίδα εἰς τὸν Ἰησοῦν ἐν τῷ πνεύματι ἔχοντες. καὶ ὅς ἂν φάγη 15 ἀπὸ τούτων, ζήσεται εἰς τὸν αἰῶνα. τοῦτο λέγει, ὅς ἂν, φησὶν, ἀκούσῃ τούτων λαλουμένων καὶ πιστεύσῃ, ζήσεται εἰς τὸν αἰῶνα.

XII. Ὅμοίως πάλιν περὶ τοῦ σταυροῦ ὀρίζει ἐν ἄλλῳ προ-

8. Clemens Al. Strom. III, 12, 86 p. 550: καὶ ἦν ἡ γῆ τοῦ Ἰακώβ ἐπαινουμένη παρὰ πᾶσαν τὴν γῆν, φησὶν ὁ προφήτης τὸ σκεῦος τοῦ πνεύματος αὐτοῦ δοξάζων.

XI. 2. ἐπὶ τὸ αὐτὸ I S G et edd., in uno dono L. — γὰρ I S G et edd., ergo L. — 3. 4. οἳ ἐπὶ τὸν σταυρὸν ἐλπίσαντες κατέβησαν εἰς τὸ ὕδωρ I (οἳ) S G (οἳ om. c) et edd., qui speraverunt in aquam et in crucem L. — 4. 5. ὅτι τὸν μὲν μισθὸν λέγει ἐν καιρῷ αὐτοῦ, τότε, φησὶν, ἀποδώσω vulg. Hg<sup>1</sup>, Ml. (punctum post αὐτοῦ) Gh. — 5. ἀπορρυήσεται I G Dr., Hg<sup>1</sup>, απορρυήσεται I S Ml., Gh., ἀπορρυήσεται vulg. — λέγει I S G et edd., est L. — 6. ἐξελεύσεται I S, ἐξέλθῃ G L et edd. — 6. 7. ἐξ ὑμῶν διὰ τοῦ στόματος ὑμῶν S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., διὰ τοῦ στόματος ὑμῶν L, ἐξ ὑμῶν διὰ τοῦ στόματος G vulg., ὑμῶν ἐκ τοῦ στόματος I. — 7. ἐν πίστει καὶ ἀγάπῃ I S G et edd., om. L. — εἰς I G L et edd., καὶ S. — ἐπιστροφὴν καὶ ἐλπίδα I S o v et edd. (δὲ καὶ b c Men.), in spem et resurrectionem L. — 8. καὶ πάλιν I S L Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., πάλιν G. vulg. — 8. 9. ἡ γῆ τοῦ Ἰακώβ Clem. Al. I S G et edd., Iacob L. — 9. τοῦτο λέγει I S G et edd., om. L. — 10. δοξάζει (cf. Clem.

Al.) I S b Men. (text.), Ml., Gh., δοξάσει S\*\* G (excepto b) Dr., Hg<sup>1</sup>. — τί I S G et edd., quod L. — Καὶ ἦν I S G et edd., erat L. — 11. ἐξ αὐτοῦ I S G et edd., inde L. — ἂν I S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ἐὰν G vulg. — 12. τοῦτο λέγει I G L (hoc est) et edd., om. S. — 14. τὸν φόβον I G L vulg. Hg<sup>1</sup>, Ml., καὶ τὸν φόβον S Gh. — 15. Ἰησοῦν I S G et edd., deum L. — ἐν τῷ πνεύματι ἔχοντες I S Ml., Gh., ἔχοντες ἐν τῷ πνεύματι G vulg. Hg<sup>1</sup>, habentes L. — καὶ ὅς I S G et edd., (ὡς Men.), ideo dicit: Et qui L. — ἂν I S G Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ἐὰν G vulg. — 16. ἀπὸ τούτων I S G et edd., om. L. — 16. 17. τοῦτο λέγει — εἰς τὸν αἰῶνα I S G et edd., om. L. — 17. ἀκούσῃ I S b c et edd., ἀκούσει o v. — λαλουμένων I S b (marg.) f o v, var. lect. ap. Voss., Dr., Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., καλουμένων b (text.) c. vulg. — πιστεύσῃ I Hg<sup>1</sup>, Dr., Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., πιστεύσει S G vulg.

XII. 18. περὶ τοῦ σταυροῦ ὀρίζει I S G et edd., crucem significat L.



φήτη λέγοντι· ,Καὶ πότε ταῦτα συντελεσθήσεται; λέγει κύριος·  
 Ὅταν ξύλον κλιθῇ καὶ ἀναστῇ, καὶ ὅταν ἐκ ξύλου αἷμα στάξῃ.<sup>4</sup> Ex. V, 5  
 ἔχεις πάλιν περὶ τοῦ σταυροῦ καὶ τοῦ σταυροῦσθαι μέλλοντος.  
 λέγει δε πάλιν τῷ Μωϋσῇ, πολемуμένου τοῦ Ἰσραήλ ὑπὸ τῶν Ex. XVII, 8 sq.  
 5 ἄλλοφύλων, καὶ ἵνα ὑπομνήσῃ αὐτοὺς πολемуμένους, ὅτι διὰ τὰς  
 ἁμαρτίας αὐτῶν παρεδόθησαν εἰς θάνατον, — λέγει εἰς τὴν καρ-  
 διάν Μωϋσέως τὸ πνεῦμα, ἵνα ποιήσῃ τύπον σταυροῦ καὶ τοῦ  
 μέλλοντος πάσχειν, ὅτι ἐὰν μὴ, φησὶν, ἐλπίσωσιν ἐπ' αὐτῷ, εἰς  
 τὸν αἰῶνα πολεμηθήσονται. τίθῃσιν οὖν Μωϋσῆς ἐν ἐφ' ἐν ὄπλον  
 10 ἐν μέσῳ τῆς πυγμῆς καὶ σταθεὶς ὑψηλότερος πάντων ἐξέτεινε τὰς  
 χεῖρας. καὶ οὕτω πάλιν ἐνίκα ὁ Ἰσραήλ. εἶτα ὁπότεν καθεῖλε,  
 πάλιν ἐθανατοῦντο. πρὸς τί; ἵνα γνῶσιν, ὅτι οὐ δύνανται σωθῆ-  
 ναι, ἐὰν μὴ ἐπ' αὐτῷ ἐλπίσωσι. καὶ πάλιν ἐν ἑτέρῳ προφήτῃ  
 λέγει· Ὅλην τὴν ἡμέραν ἐξεπέτασα τὰς χεῖράς μου πρὸς λαὸν Ier. LXV, 2.

XII. 1. λέγοντι I G L et edd., λε-  
 γων οτι S. — συντελεσθήσεται. in  
 b vel in Vossi altero codice Romano  
 adduntur: Καὶ πότε ταῦτα τῶν ἡρώων  
 ἐτύγγανε, τῶν τέκνων τοῦ Σήμ; καὶ  
 αὐτὸς πρῶτος ἐβασίλευσεν ἐπὶ τῆς  
 γῆς. τῷ δὲ ἐπτακοσιοστῷ ἔτει τῆς  
 τρίτης χιλιάδος ἐκτίσθη Βαβυλὼν ἡ  
 μεγάλη, καὶ ἐβασίλευσεν ἐν αὐτῇ Νεμ-  
 ρώθ, καὶ μετὰ ταῦτα ἐποίησαν ἐαν-  
 τοῖς υἱοὶ Χάμ βασιλέα, οὗ τὸ ὄνομα  
 Πουτίππος, καὶ τῷ ἐπτακοσιοστῷ  
 ἐννάτῳ ἔτει τῆς γ' χιλιάδος, ἔτει δὲ  
 τρίτῳ τῆς βασιλείας Νεμρῶθ ἐπεμ-  
 ψεν ἄνδρας δυνατοὺς ἐκ τῶν υἱῶν  
 Ἰαφέθ, σοφοὺς πάνυ τεχνίτας καὶ  
 ἀρχιτέκτονας, καὶ κατῆλθον ἐπὶ τὴν  
 ἑῴαν πρὸς Μονήτονα υἱὸν Νῶε καὶ  
 ὠκοδόμησαν αὐτῷ πόλιν καὶ ἐπω-  
 νόμοσαν αὐτὴν Μονήτονα κατὰ τὴν  
 προσηγορίαν αὐτοῦ. καὶ εἰρήνη πολ-  
 λὴ γέγονεν ἐπὶ τῆς βασιλείας Νεβρῶθ  
 καὶ Μονήτονος ἄχρι τῆς σήμερον·  
 ἐπὶ δὲ τῆς βασιλείας Νεβρῶθ καὶ  
 Πουτίππου υἱοῦ Χάμ οὐκ ἦν κτλ. Hol-  
 stenius margini inscripsit: „Hic octo  
 folia ex nescio quo alio opere irre-  
 pserant, scriptoris recentissimi et nuga-  
 cisismi“. — λέγει I S G Men., Dr., Hg<sup>1</sup>,  
 Ml., Gh., καὶ λέγει L Voss., Ox., Cot.  
 — 3. περὶ τοῦ I S L Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh.,  
 ἐπὶ G vulg. — 4. τῷ Μωϋσῇ I S, ἐν  
 τῷ Μωσῇ G L et edd. — 4. 5. πο-  
 λεμουμένου τοῦ Ἰσραήλ ὑπὸ τῶν  
 ἄλλοφύλων I S G et edd., cum pu-  
 gnaret populus Iudæorum, et ceciderunt  
 Iudæi ab alienigenis L. — 5. καὶ ἵνα

I S G et edd., ut L. — ὑπομνήσῃ I G  
 et edd., υπομνησει S. — 6. παρεδό-  
 θησαν I S G et edd., traduntur L. —  
 λέγει καὶ εἰς solus Men. — 7. Μωϋσέως  
 I Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., μωσεως S, Μωσέως  
 o v, Μωσέα b et fort. c, Μωσῇ vulg.  
 — τῷ πνεῦμα c. — 7. 8. σταυροῦ καὶ  
 τοῦ μέλλοντος πάσχειν I G et edd.,  
 του σταυρου του μελλοντος πασχειν  
 S, crucis L. — φησὶν I S Gh., om G  
 L vulg. Hg<sup>1</sup>, Ml. — ἐλπίσωσιν I S  
 G et edd., crediderint L. — 9. τίθῃ-  
 σιν οὖν Μωϋσῆς ἐν ἐφ' ἐν ὄπλον ἐν  
 μέσῳ τῆς πυγμῆς I S G (Μωσῆς —  
 ποιγμῆς o v, πηγμῆς c, πήγης b) vulg.  
 (Μωσῆς — πηγῆς Men., Voss., Ox.,  
 πηγμῆς Men. in notis), et iterum:  
 Ascendit Moyses in aggerem L. — 10.  
 σταθεὶς ὑψηλότερος I G vulg. Hg<sup>1</sup>,  
 Ml., υψηλοτερος σταθεις S Gh., stans  
 L. — ἐξέτεινε S vulg. — 11. οὕτω  
 πάλιν I b c Men., Dr., οὕτως παλιν S  
 f o v Voss. vulg. Hg., Ml., Gh., οὕτω  
 πάλιν, λέγει Men., om. L. — ἐνίκα  
 ὁ Ἰσραήλ I S G et edd., vincebant Iu-  
 daei L. — καθεῖλε, πάλιν I Hg<sup>1</sup>, Ml.,  
 Gh., καθειλεν S L, πάλιν c Men., πάλιν  
 καθειλεν, πάλιν G vulg. — 12.  
 ἐθανατοῦντο I S G et edd., vincebat  
 Amalech L. — πρὸς τί I S G et edd.,  
 hoc ad quid? L. — 13. ἐπ' αὐτῷ I S  
 G et edd., in cruce Christi L. — ἐλ-  
 πισωσιν S o v. — πάλιν I S L Hg<sup>1</sup>,  
 Ml., Gh., om. G vulg. — 14. ἐξεπε-  
 τασα (LXX) S G L et edd., διεπέτα-  
 σα I.

Num. XXI, 6 sq. ἀπειθοῦντα καὶ ἀντιλέγοντα ὁδῷ δικαίᾳ μου. πάλιν Μωϋσῆς ποιεῖ τύπον τοῦ Ἰησοῦ, ὅτι δεῖ αὐτὸν παθεῖν, καὶ αὐτὸς ζωοποιήσῃ, ὃν δόξουσιν ἀπολωλεκέναι ἐν σημείῳ, πίπτοντος τοῦ Ἰσραήλ. ἐποίησε γὰρ κύριος πάντα ὄφιν δάκνειν αὐτούς, καὶ ἀπέθνησκον — ἐπειδὴ ἡ παράβασις διὰ τοῦ ὄφρεως ἐν Εὐᾶ ἐγένετο —, ἵνα ἐλέγξῃ αὐτούς, ὅτι διὰ τὴν παράβασιν αὐτῶν εἰς θλίψιν θανάτου παραδοθήσονται. πέρας γέ τοι αὐτὸς Μωϋσῆς ἐντειλάμενος, Οὐκ ἔσται ὑμῖν οὔτε χωνευτὸν οὔτε γλυπτὸν εἰς θεὸν ὑμῖν, αὐτὸς ποιεῖ, ἵνα τύπον τοῦ Ἰησοῦ δείξῃ. ποιεῖ οὖν Μωϋσῆς χαλκοῦν ὄφιν καὶ τίθησιν ἐνδόξως καὶ κηρύγματι καλεῖ τὸν λαόν. ἐλθόν-10 τες οὖν ἐπὶ τὸ αὐτὸ ἐδέοντο Μωϋσέως, ἵνα περὶ αὐτῶν ἀνενέγκῃ δέησιν περὶ τῆς ἰάσεως αὐτῶν. εἶπε δὲ πρὸς αὐτοὺς Μωϋσῆς·

Num. XXI, 8 sq. Ὅταν, φησί, δηχθῇ τις ὑμῶν, ἐλθέτω ἐπὶ τὸν ὄφιν τὸν νεκρὸν

36. Εὐᾶ. Hieronymus de hebr. nom. e Barnabae epi. (Opp. III, 1, 119): Eva calamitas sive vae aut certe vita. etiam Ioannes Philoponus ad Barnabae epi.: Εὐᾶ· ζωὴ ἢ συμφορὰ ἢ λύπη.

XII. 1. ἀπειθοῦντα (LXX) I G vulg., απιθη S, απειθη S Hg<sup>1</sup>, ML, Gh. — μου I S G et edd., om. L. — πάλιν I S L Hg<sup>1</sup>, ML, Gh., item L, καὶ πάλιν G vulg. — 2. ποιεῖν solus c. — καὶ I S G et edd., et quia L. — 2. 3. αὐτὸς ζωοποιήσει S L, αὐτὸν ζωοποιήσουσιν Men., παθόντα ζωοποιῆσαι I. — 3. ὃν δόξουσιν S\* o v Hg<sup>1</sup>, ML, Gh., ὃν ἂν δόξουσιν S\*\*, ἐνδόξάζουσιν I, ὃν δόξωσιν b c f vulg., quem illi putaverunt L. — ἀπολωλέναι c. — ἐν σημείῳ I S G et edd., om. L. — πίπτοντος τοῦ Ἰσραήλ I S G et edd., cadente enim populo Iudaeorum L. — 4. ἐποίησε γὰρ I S (εποίησεν) G et edd. quia iusserat L. — κύριος I S L Hg<sup>1</sup>, ML, Gh., om. G vulg. — πάντα ὄφιν δάκνειν αὐτούς, καὶ ἀπέθνησκον I S G et edd., ut morsu colubrae morerentur L. — ἀπέθνησκον b o v. — 5. ἐγένετο I S Hg<sup>1</sup>, ML, Gh., γέγονεν G vulg. — ἐν τῇ Εὐᾶ I S G et edd., Evae L. — 5. 6. ἵνα ἐλέγξῃ αὐτούς I S G et edd., voluit illos corripere L. — 6. 7. ὅτι διὰ τὴν παράβασιν αὐτῶν εἰς θλίψιν θανάτου παραδοθήσονται I S G et edd., et ideo sic morti tradere, qui (l. quia) mandata eius praeterierunt L. — 6. εἰς θλίψιν I S Hg<sup>1</sup>, ML, Gh., ἐν θλίψει G vulg. — 7. αὐτὸς I G L vulg. Hg<sup>1</sup>, ML, Gh.,

ουτος S. — Μωϋσῆς I S Hg<sup>1</sup>, ML, Gh., Μωσῆς G vulg. — ἐντειλάμενος I S G et edd., qui praeceperat dicens L. — 7. 8. Οὐκ ἔσται I L Hg<sup>1</sup>, ML, Gh., οὐκ ἔστέ v, οὐ κεστέ (mutata in οὐκ ἔσται) o, ουκ εστιν S. — 8. οὔτε χωνευτὸν οὔτε γλυπτὸν I S L Hg<sup>1</sup>, ML, Gh., οὔτε γλυπτὸν οὔτε χωνευτὸν G vulg. (etiam Dr.) — εἰς θεὸν ὑμῖν I S G et edd., om. L. — αὐτὸς I S L Hg<sup>1</sup>, ML, Gh., om. G vulg. — 9. 10. ποιεῖ ἵνα τύπον τοῦ Ἰησοῦ δείξῃ. ποιεῖ οὖν ὁ Ἰησοῦς χαλκοῦν ὄφιν I S G (Μωσῆς) et edd. (Μωσῆς vulg.), fecit serpentem aereum, ut figuram Iesu ostenderet L. — 10. ἐνδόξως (cf. p. 33, 3.4) I S G Hg<sup>1</sup>, ML, Gh., ἐν δοκῷ L (in cruce?) (Men.) Cot. Dr. — κηρύγματι καλεῖ I S G et edd., per praecones convocavit L. — 11. ἐπὶ τὸ αὐτὸ I S G et edd., om. L. — περὶ αὐτῶν I S b (marg.) o v var. lect. ap. Voss., Hg<sup>1</sup>, ML, Gh., ὑπὲρ αὐτῶν b (text.) c vulg., pro sanitate eorum L. — ἀνενέγκῃ δέησιν I S Hg<sup>1</sup>, ML, Gh., ἀνενέγκῃ δεόμενος G vulg. — 12. εἶπε δὲ I, ειπεν δε S G et edd., tum dixit L. — πρὸς αὐτοὺς Μωϋσῆς I G L et edd., μωσῆς πρὸς αὐτοὺς S. — 13. φησὶ I b c, φησιν S f o v, om. L. — δηχθῇ I S L o v et edd., δειχθῇ b c. — τὸν νεκρὸν (cf. p. 33, 2) L, om. S G L et edd.

τὸν ἐπὶ τοῦ ξύλου ἐπικείμενον καὶ ἐλπισάτω πιστεύσας, ὅτι αὐτὸς ὢν νεκρὸς δύναται ζωοποιῆσαι, καὶ παραχρῆμα σωθήσεται. καὶ οὕτως ἐποιοῦν. ἔχεις πάλιν καὶ ἐν τούτοις τὴν δόξαν τοῦ Ἰησοῦ, ὅτι ἐν αὐτῷ πάντα καὶ εἰς αὐτόν. τί λέγει πάλιν Μωϋσῆς  
 5 Ἰησοῦ νίῳ Ναυή, ἐπιθεὶς αὐτῷ τοῦτο τὸ ὄνομα, ὅντι προφήτῃ, <sup>Num. XIII, 8 sq.</sup> ἵνα μόνον ἀκούσῃ πᾶς ὁ λαός, ὅτι πάντα φανεροῖ ὁ πατὴρ περὶ τοῦ υἱοῦ Ἰησοῦ — λέγει οὖν Μωϋσῆς Ἰησοῦ νίῳ Ναυή, ἐπιθεὶς <sup>Num. XVII, 14.</sup> αὐτῷ τοῦτο τὸ ὄνομα, ὁπότε ἐπεμψεν αὐτὸν κατὰσκοπον τῆς γῆς. <sup>Ex. XVII, 14.</sup> Λάβε βιβλίον εἰς τὰς χεῖράς σου καὶ γράψον ἃ λέγει κύριος, ὅτι  
 10 ἐκκόψει ἐκ ῥιζῶν τὸν οἶκον πάντα τοῦ Ἀμαλήκ ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ ἐπ' ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν. Ἴδε πάλιν Ἰησοῦς, οὐχ ὁ υἱὸς ἀνθρώπου, ἀλλ' ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ, τύπῳ δὲ ἐν σαρκὶ φανερωθείς. ἐπεὶ

5. *Ναυή.* Hieronymus de hebr. nom. e Barnab. epi. (Opp. III, 1, 119): Naum (Nave correxit Menardus) germen. —

10. *τοῦ Ἀμαλήκ.* Hieronymus de hebr. Barnabae epi. (Opp. III, 1, 119): Amalec populus lingens sive populus brutus. —

XII. 1. τὸν ἐπὶ τοῦ ξύλου ἐπικείμενον I (κείμενον) S G et edd., om. L. — ἐλπισάτω I S G L et edd., ἐπιβλεψάτω (cf. Num. XXI, 9) coniecit Hg<sup>1</sup>. — πιστεύσας I S G et edd., om. L. — 2. αὐτὸς ὢν νεκρὸς I S L Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., νεκρὸς ὢν G vulg. — ζωοποιῆσαι I S G et edd., alios sanare L. — 3. 4. ἔχεις πάλιν καὶ ἐν τούτοις τὴν δόξαν τοῦ Ἰησοῦ, ὅτι ἐν αὐτῷ πάντα καὶ εἰς αὐτόν I S (τα παντα S\*\*) G (ἔχεις καὶ ἐν τούτῳ) et edd. (ἔχεις καὶ ἐν τούτῳ vulg.), om. L. — 5. Ἰησοῦ νίῳ Ναυή I S L (Anse) Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., Ἰησοῦ τῷ τοῦ Ναυῆ (Ναβῆ b) νίῳ G vulg. — ἐπιθεὶς αὐτῷ τοῦτο τὸ ὄνομα, ὅντι προφήτῃ I S (ἐπιθεῖς, a\*\* correctum) G (τοῦτο ὄνομα) et edd. (τοῦτο ὄνομα vulg.) om. L. — 6. ὁ λαός I S G Dr., Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., λαός Men., Voss., Ox. — 6. 7. ὅτι πάντα φανεροῖ ὁ πατὴρ περὶ τοῦ υἱοῦ Ἰησοῦ, — λέγει οὖν Μωϋσῆς Ἰησοῦ νίῳ Ναυή I L (emend. et om. Ἰησοῦ), ὅτι ὁ πατήρ σου (\*\* improbavit σου) παντα φανεροὶ περὶ τοῦ υἱοῦ σου λέγει οὖν Μωϋσῆς Ἰησοῦ νίῳ Ναυῆ S, ὅτι πάντα ὁ πατήρ φανεροῖ περὶ τοῦ υἱοῦ (αὐτοῦ e L add: Ox. et Dr.) Ἰησοῦ νίῳ (νίῳ v) Ναυῆ (Ναβῆ b) G, ὅτι πάντα ὁ πατήρ φανεροῖ περὶ τοῦ υἱοῦ Ἰησοῦ; λέγει οὖν Μωϋσῆς Ἰησοῦ νίῳ Ναυή Ml., Gh. — 7. ἐπιθεὶς I S

Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., καὶ ἐπιθεὶς G vulg., et inposuit L. — 8. αὐτῷ τοῦτο τὸ ὄνομα I, τουτο ονομα S G vulg. Ml., Gh., τούτῳ ὄνομα Hg<sup>1</sup>, illi nomen Iesus L. — ὁπότε ἐπεμψεν αὐτὸν κατὰσκοπον τῆς γῆς I S (αποτε, sed corr. \*\*, et επεμψεν) G (om. αὐτὸν) et edd. (αὐτὸν om. vulg.), et dixit L. — 9. Λάβε I S G et edd. plerique, εἶπε Λάβε (cf. L) Cot. Dr. — εἰς τὰς χεῖράς σου I S G et edd., in manu tua L. — 10. ἐκκόψει ἐκ ῥιζῶν I S (εκκόψει) L Hg<sup>1</sup>, Gh., ὅτι ἐκ ῥιζῶν ἐκκόψει G vulg. — τὸν οἶκον πάντα (om. πάντα) I S Hg<sup>1</sup>, Gh., πάντα τὸν οἶκον G vulg. — ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ I S G et edd., filius dei Iesus L. — 11. Ἴδε I L Dr., Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., εἶδε S b c o v, οἱ δὲ Men., Voss., Ox. (marg.). — οὐχ ὁ υἱὸς ἀνθρώπου, ἀλλ' ὁ υἱὸς τοῦ Θεοῦ I b c, ουχι υιος ανου αλλα υιος του θυ S Ml. (ἀλλ') Gh., οὐχ υἱὸς ἀνθρώπου, ἀλλ' υἱὸς τοῦ Θεοῦ f vulg. Hg<sup>1</sup>, non filius Nave, sed filius dei L. — 12. τύπῳ καὶ ἐν σαρκὶ φανερωθείς b c Men., Dr., in carne apparuit L. — 12. — p. 34, 2. ἐπεὶ οὖν μέλλουσι λέγειν, ὅτι ὁ Χριστὸς υἱὸς ἐστὶ τοῦ Δαβὶδ, αὐτὸς προφητεύει ὁ Δαβὶδ, φοβούμενος καὶ συνίων τὴν πλάνην τῶν ἀμαρτωλῶν I (Δαβὶδ bis, συνιών), ἐπὶ οὖν μέλλουσιν (\*\* add λεγειν) ὅτι Χς υιος δαδ εστιν αντος ο (pr. m. del. ο)

οὖν μέλλουσι λέγειν ὅτι ὁ Χριστὸς υἱὸς ἐστὶ τοῦ Δαβὶδ, αὐτὸς  
 προφητεύει ὁ Δαβὶδ, φοβούμενος καὶ συνίων τὴν πλάνην τῶν  
 Ps. CIX, 1. ἀμαρτωλῶν· ,Εἶπεν ὁ κύριος τῷ κυρίῳ μου· Κάθου ἐκ δεξιῶν  
 μου, ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου·  
 Ios. XLV, 1. καὶ πάλιν λέγει οὕτως Ἡσαΐας· ,Εἶπε κύριος τῷ Χριστῷ μου·  
 κυρίῳ, οὗ ἐκράτησα τῆς δεξιᾶς αὐτοῦ, ἐπακοῦσαι ἔμπροσθεν αὐτοῦ  
 ἔθνη, καὶ ἰσχὺν βασιλέων διαρρήξω· Ἴδε πῶς Δαβὶδ λέγει αὐτὸν  
 κύριον, καὶ υἱὸν οὗ λέγει.

XIII. Ἰδωμεν δέ, εἰ οὗτος ὁ λαὸς κληρονόμος ἢ ἐκεῖνος, καὶ εἰ ἡ  
 διαθήκη εἰς ἡμᾶς ἢ εἰς ἐκείνους. ἀκούσατε οὖν, περὶ τοῦ λαοῦ τί<sup>10</sup>  
 Gen. XXV, 21. 23. λέγει ἡ γραφή· ,Ἐδεῖτο δὲ Ἰσαὰκ περὶ Ῥεβέκκας τῆς γυναικὸς  
 αὐτοῦ, ὅτι στεῖρα ἦν, καὶ συνέλαβεν· εἴτα καὶ ἐξῆλθε Ῥεβέκκα  
 Gen. XXV, 23. πυθέσθαι παρὰ κυρίου, καὶ εἶπε κύριος πρὸς αὐτήν· ,Δύο ἔθνη  
 ἐν τῇ γαστρὶ σου, καὶ δύο λαοὶ ἐν τῇ κοιλίᾳ σου, καὶ λαὸς λαοῦ  
 ὑπερέξει, καὶ ὁ μείζων δουλεύσει τῷ ἐλάσσονι· αἰσθάνεσθαι ὀφεί-<sup>15</sup>  
 λετε, τίς ὁ Ἰσαὰκ, καὶ τίς ἡ Ῥεβέκκα, καὶ ἐπὶ τίνων δέδειχεν,

11. Ῥεβέκκας. Hieronymus de hebr. nom. e Barnabae epi. (Opp. III, 1, 119):  
 Rebecca patientia. —

προφητεύει δαδ φοβούμενος καὶ  
 συνίων τὴν πλάνην τῶν ἀμαρτωλῶν  
 S Hg<sup>1</sup>. (ἐπεὶ — λέγειν e S\*\*), Ml.  
 (eodem modo) Gh. (eodem modo), ἐπεὶ  
 οὖν μέλλουσι λέγειν, ὅτι ὁ Χριστὸς  
 υἱὸς ἐστὶ Δαβὶδ, φοβούμενος τὴν  
 πλάνην τῶν ἀμαρτωλῶν λέγει G vulg.,  
 iterum dicit David L.

XII. 3. ὁ κύριος (LXX) I G vulg.  
 Hg<sup>1</sup>, πς (κύριος) S Ml., Gh. — 4. ἕως  
 I S G L et edd., ἕνα Voss. (marg.) —  
 ὑποπόδιον τῶν ποδῶν μου (LXX) I  
 S G et edd., sub pedibus tuis (cf. Mt.  
 XXII, 44) L. — 5. οὕτως I S b c o  
 (corr.) et edd., οὗτος o (prius) v. —  
 εἶπεν S. — 5. 6. τῷ Χριστῷ μου κυ-  
 ρίῳ L G (κύρῳ prius b) et edd., τῷ  
 χῳ (Χριστῷ) μου κυρῳ S\*\*, τῷ κυ-  
 ρίῳ μου I S\* — οὗ ἐκράτησα τῆς  
 δεξιᾶς αὐτοῦ (cf. LXX) L G et edd.,  
 οὗ ἐκράτησε τῆς δεξιᾶς αὐτοῦ I, οὐ  
 ἐκρατήσεν τῆς δεξιάς (\*\* τῆς χειρὸς  
 τῆς δεξιάς) αὐτοῦ S. — 6. ἔμπρο-  
 σθεν (LXX) I S\*\* G et edd., om. S\* L.  
 — 7. Ἴδε I S G et edd., videte L. —  
 Δαβὶδ λέγει I (Δαβὶδ) S Hg<sup>1</sup>, Ml.,  
 Gh., λέγει Δαβὶδ G vulg., prophetae  
 L. — 8. οὐ I L (non tantum), θῦ  
 (θεοῦ) S G et edd. — λέγει I S L Hg<sup>1</sup>,  
 Ml., dicunt L, om. S\*\* G vulg. Gh.

XIII. 9. Ἰδωμεν δέ I S (εἶδε) Hg<sup>1</sup>,  
 Ml., Gh., ἀλλ' ἰδωμεν G vulg., quae-  
 ramus igitur L. — κληρονόμος I G vulg.,  
 κληρονομεῖ S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., heredi-  
 tatem capit L. — ἡ ἐκεῖνος I, ἡ ὁ  
 πρῶτος G Cot., Dr., Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh.,  
 εἰ ο πρῶτος S\*\* (εἰ om. \*), ἡ πρῶτος  
 Men., Voss. — καὶ εἰ I G et edd., καὶ  
 S L. — 10. οὖν I S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh.,  
 νῦν G vulg., om. L. — περὶ τοῦ λαοῦ  
 I S G et edd., de hoc L. — 10. 11. τί  
 λέγει ἡ γραφή I S G et edd., sic scrip-  
 tum est L. — 11. δέ (LXX) I S G et  
 edd., om. L. — 12. καὶ συνέλαβεν  
 (LXX) S G et edd., καὶ οὐ συνέλαβεν  
 I. — εἴτα καὶ ἐξῆλθε I G vulg. (εἴτα.  
 καὶ ἐξ. Dr.), εἴτα ἐξῆλθεν S Hg<sup>1</sup>,  
 Ml., Gh., et L. — 13. πυθέσθαι I S  
 G et edd., quaerebat, quid portaret  
 L. — εἶπεν S et edd. sqq. — 14. ἐν  
 τῇ κοιλίᾳ σου I S G et edd., ex utero  
 tuo nascentur (LXX) L. — 14. 15. καὶ  
 λαὸς λαοῦ ὑπερέξει (LXX) I G vulg.  
 Hg<sup>1</sup>, Ml., καὶ ὑπερέξει λαὸς λαοῦ Gh.,  
 om. L. — 15. 16. αἰσθάνεσθαι ὀφεί-  
 λετε I S G et edd., intellegite L. — 16.  
 Ἰσαὰκ I S\*\* G et edd., ἰσακ S\*. —  
 καὶ τίς I S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., τίς G vulg.  
 — p. 35, 1. καὶ ἐπὶ τίνων δέδειχεν,

ὅτι μείζων ὁ λαὸς οὗτος ἢ ἐκεῖνος. καὶ ἐν ἄλλῃ προφητείᾳ λέγει  
φανερώτερον ὁ Ἰακώβ πρὸς Ἰωσήφ τὸν υἱὸν αὐτοῦ λέγων· Ἰδοὺ  
οὐκ ἐστέρησέ με κύριος τοῦ προσώπου σου· προσάγαγέ μοι τοὺς  
υἱούς σου, ἵνα εὐλογήσω αὐτούς· καὶ προσήγαγεν Ἐφραΐμ καὶ  
5 Μανασσῆ, τὸν Μανασσῆ θέλων ἵνα εὐλογηθῇ, ὅτι πρεσβύτερος  
ἦν· ὁ γὰρ Ἰωσήφ προσήγαγεν εἰς τὴν δεξιὰν χεῖρα τοῦ πατρὸς  
Ἰακώβ. εἶδε δὲ Ἰακώβ τύπον τῷ πνεύματι τοῦ λαοῦ τοῦ μεταξύ.  
καὶ τί λέγει; ,Καὶ ἐποίησεν Ἰακώβ ἐναλλάξ τὰς χεῖρας αὐτοῦ καὶ  
ἐπέθηκε τὴν δεξιὰν αὐτοῦ ἐπὶ τὴν κεφαλὴν Ἐφραΐμ τοῦ δευτέρου  
10 καὶ νεωτέρου καὶ εὐλόγησεν αὐτόν. καὶ εἶπεν Ἰωσήφ πρὸς Ἰακώβ·  
Μετάθες σου τὴν δεξιὰν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν Μανασσῆ, ὅτι πρωτό-  
τοκός μου υἱός ἐστι. καὶ εἶπεν Ἰακώβ πρὸς Ἰωσήφ· Οἶδα, τέκνον,  
οἶδα· ἀλλ' ὁ μείζων δουλεύσει τῷ ἐλάσσονι· καὶ οὗτος δὲ εὐλο-  
γηθήσεται· βλέπετε, ἐπὶ τίνων τέθεικε, τὸν λαὸν τοῦτον εἶναι πρῶ-  
15 τον καὶ τῆς διαθήκης κληρονόμον. εἰ οὖν ἔτι καὶ διὰ τοῦ Ἀβραάμ

Gen.  
XLVIII,  
9. 11 sq.Gen.  
XLVIII,  
14 sq.

4. Ἐφραΐμ. Hieronymus de hebr. nom. e Barnabae epi. (Opp. III, 1, 119):  
Efraïm frugifer sive ubertas. etiam Ioannes Philoponus ad Barnabae epi.:  
Ἐφραΐμ· καρποφορῶν, παρεύχων. — 11. Μανασσῆ. Hieronymus l. l.: Manasse  
oblitus. Ioannes Philoponus l. l.: Μανασσῆς· ἐπιλελεησμένος. —

ὅτι μείζων ὁ λαὸς οὗτος ἢ ἐκεῖνος  
I S G et edd., et qui populus minor  
aut maior L.

XIII. 1. 2. καὶ ἐν ἄλλῃ προφητείᾳ  
λέγει φανερώτερον I S G et edd.,  
iterum dixit L. — 2. Ἰωσήφ I S Hg<sup>1</sup>,  
ML., Gh., τὸν Ἰωσήφ G vulg. — λέ-  
γων I S G et edd., om. L. — 3. ἐστέρησε  
I, εστέρησεν S\*\* G et edd., εστρεσεν  
S\*. — τοῦ προσώπου σου (cf. LXX)  
I S G et edd., ex genere tuo L. — 4. 5.  
Ἐφραΐμ καὶ Μανασσῆ I S Hg<sup>1</sup>, ML.,  
Gh., Manassem et Efrem L, Ἐφραΐμ G  
(καὶ add. v., sed punctis notavit), καὶ  
add. Dr. — 5. τὸν Μανασσῆ θέλων  
ἵνα εὐλογηθῇ I G vulg. Gh., volens  
autem Manassem benedici L, θέλων  
τον εφραιμ ἵνα εὐλογησῇ S, θέλων  
τὸν Μανασσῆ ἵνα εὐλογήσῃ Hg<sup>1</sup>, ML.  
— 6. 7. ὁ γὰρ Ἰωσήφ προσήγαγεν  
εἰς τὴν δεξιὰν χεῖρα τοῦ πατρὸς  
Ἰακώβ I S G vulg. Gh., ὁ γὰρ Ἰωσήφ  
προσήγαγεν αὐτόν εἰς τὴν δεξιὰν  
χεῖρα τοῦ πατρὸς Ἰακώβ Hg<sup>1</sup>, ML.,  
statuit illum ad dexteram patris sui  
L. — 7. εἶδεν S et seqq. edd. — τί-  
πον πνεύματι Gall., Hef. — πνεύματι

λαοῦ b Men. — τοῦ μεταξύ I S (με-  
τοξυ, sed\*\* μεταξυ) b (marg.) o v et  
plerique edd., μεταξύ b (text.) c. Men.  
— 8. καὶ τί λέγει; I S G et edd.,  
om. L. — 8. ἐναλλάξ (LXX) I S\* G  
et edd., ἐναλλαξας S\*\*. — 9. ἐπέθηκε  
I S f (ἐθέτηκεν) o v Hg<sup>1</sup>, ML., Gh.;  
ἐθηκεν b c vulg. — τὴν δεξιὰν αὐτοῦ  
I, τὴν δεξιαν S L Dr., Hg<sup>1</sup>, ML., Gh.,  
om. G vulg. — Ἐφραΐμ I G L et edd.,  
μανασση S. — 9. 10. τοῦ δευτέρου  
καὶ νεωτέρου I S G et edd., minoris  
L. — 10. πρὸς Ἰακώβ I S G et edd.,  
patri suo L. — 11. σου τὴν δεξιὰν I  
S G et edd., manum tuam dextram L.  
— Μανασσῆ I G L et edd., εφραιμ S.  
— 12. υἱός ἐστι I, υιος εστιν S Hg<sup>1</sup>,  
ML., Gh., ἐστὶν υἱός G vulg. — πρὸς  
Ἰωσήφ I G et edd., προς ιακωβ S,  
om. L. — 13. ἐλλάσσονι I S b c et edd.,  
ἐλάττονι o v. — 14. 15. ἐπὶ τίνων τέ-  
θεικε, τὸν λαὸν τοῦτον εἶναι πρῶτον  
I S (εοικεν pro τέθεικεν) G (τεθει-  
κεν et εἶναι τοῦτον) et edd. (τεθει-  
κεν et vulg. εἶναι τοῦτον), quem vo-  
luerit esse primum L. — 15. καὶ τῆς  
διαθήκης I S G et edd., testamento L.



ἐμνήσθη, ἀπέχομεν τὸ τέλειον τῆς γνώσεως ἡμῶν. τί οὖν λέγει  
Gen. XV, 6. XVII, 6. Rom. IV, 11 sq. τῷ Ἀβραάμ, ὅτε μόνος πιστεύσας ἐτέθη εἰς δικαιοσύνην; Ἰδοὺ  
 τέθεικά σε, Ἀβραάμ, πατέρα ἐθνῶν τῶν πιστευόντων δι' ἀκρο-  
 βυστίας τῷ Θεῷ.

XIV. Ἀλλὰ ἴδωμεν, εἰ ἡ διαθήκη, ἣν ὥμοσε τοῖς πατράσι  
 δοῦναι τῷ λαῷ, εἰ δέδωκε ζητῶμεν. δέδωκεν· αὐτοὶ δὲ οὐκ ἐγέ-  
 νοντο ἄξιοι λαβεῖν διὰ τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν. λέγει γὰρ ὁ προφή-  
Ex. XXIV, 18. της.·, Καὶ ἦν Μωϋσῆς νηστεύων ἐν ὄρει Σινᾶ τοῦ λαβεῖν τὴν δια-  
 θήκην κυρίου πρὸς τὸν λαὸν ἡμέρας τεσσαράκοντα καὶ νύκτας  
Ex. XXXI, 18. τεσσαράκοντα καὶ ἔλαβε Μωϋσῆς παρὰ κυρίου τὰς δύο πλάκας  
 τὰς γεγραμμένας τῷ δακτύλῳ τῆς χειρὸς κυρίου, τῷ πνεύματι. καὶ  
 λαβὼν Μωϋσῆς κατέφερε πρὸς τὸν λαὸν δοῦναι. καὶ εἶπε κύριος  
Ex. XXXII, 7. πρὸς Μωϋσῆν·, Μωϋσῆ, Μωϋσῆ, κατὰβηθι τὸ τάχος, ὅτι ὁ λαὸς  
Deut. IX, 12 sq. σου, ὃν ἐξήγαγες ἐκ γῆς Αἰγύπτου, ἠνόμησε· καὶ συνῆκε Μωϋσῆς,  
Ex. XXXII, 19. ὅτι ἐποίησαν ἑαυτοῖς πάλιν χωνεύματα, καὶ ἔρριψεν ἐκ τῶν χει-  
 ρῶν τὰς πλάκας, καὶ συνετρίβησαν αἱ πλάκες τῆς διαθήκης κυ-  
 ρίου. Μωϋσῆς μὲν ἔλαβεν, αὐτοὶ δὲ οὐκ ἐγένοντο ἄξιοι. πῶς δὲ  
 ἡμεῖς ἐλάβομεν; μάθετε. Μωϋσῆς, θεράπων ὢν, ἔλαβεν· αὐτὸς

XIII. 1. ἐμνήσθη I S L et edd., ἐθνήσθη b (ad oram) o v. — ἀπεχο-  
 μεν S L Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ἀπείχομεν I  
 G vulg. — 3. τέθεικα I S b c et edd.,  
 τέθηκα o v. — Ἀβραάμ I S L Hg<sup>1</sup>,  
 Ml., Gh., om. G vulg. — 3. 4. ἀκρο-  
 βυστίας I G et edd., ακροβυστιαν S.  
 — 4. θεῷ I S, κυρίῳ G L et edd.

XIV. 5. 6. Ἀλλὰ ἴδωμεν, εἰ ἡ δια-  
 θήκη, ἣν ὥμοσε τοῖς πατράσι δοῦναι  
 τῷ λαῷ, εἰ δέδωκε ζητοῦμεν I, ναι αλλα  
 ειδωμεν ειη διαθηκη ηνωμοσεν δουναι  
 τοις πατρασιν δουναι τω λαω ει δεδω-  
 κεν S., Ναι, ἀλλὰ τὴν διαθήκην, ἣν  
 ὥμοσεν τοῖς πατράσι δοῦναι τῷ λαῷ,  
 εἰ δέδωκεν ζητῶμεν G (ζητοῦμεν) L  
 (om. ναι) et edd. — 8. Μωϋσῆς I S  
 Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., Μωσῆς G vulg. — 9.  
 κυρίου I S G et edd., a domino L. —  
 πρὸς τὸν λαὸν I S G et edd., om. L.  
 — 9. 10. ἡμέρας τεσσαράκοντα καὶ  
 νύκτας τεσσαράκοντα I o v vulg. Hg<sup>1</sup>,  
 Ml., ημερας τεσσερακοντα και νυκτας  
 μ S, ἡμέρας τεσσεράκοντα καὶ νύ-  
 κτας τεσσεράκοντα Gh. — 10. ελαβεν  
 S et edd. sqq. — Μωϋσῆς I, μωσης  
 S, om. G L et edd. — παρα πῦ (κυ-  
 ρίου) S G et edd., a deo L, om. I. —  
 δύο I S G et edd., om. L. — 11. τας  
 γεγραμμενας S G et edd., γεγραμμέ-

νας I. — τῷ δακτύλῳ τῆς χειρὸς I  
 S G et edd., manu L. — κυρίου I S  
 G et edd., dei L. — τῷ πνεύματι I,  
 εν πνευματι S G (om. c.) et plerique  
 edd., om. L Men. — 12. Μωϋσῆς I S  
 (μωσης) G et edd., om. L. — κατε-  
 φερειν S. — 13. πρὸς Μωϋσῆν I S  
 (μωσην) G et edd., om. L. — Μωϋσῆ,  
 Μωϋσῆ I G L et edd., μωση μωση  
 S. — 13. 14. ὅτι ὁ λαὸς σου, ὃν ἐξή-  
 γαγες ἐκ γῆς Αἰγύπτου, ἠνόμησε I S  
 (ηνομησεν) L Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ὅτι ἠνό-  
 μησεν (ἠνόμησαν c) ὁ λαὸς σου, οὗς  
 ἐξήγαγες ἐκ γῆς (τῆς b) Αἰγύπτου G  
 vulg. (ἠνόμησαν Voss., Dr.) — συνῆκεν  
 S. — 15. οτι εποιησαν εαυτοις παλιν  
 χωνευματα S (om. παλιν) L (conflatile)  
 Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ὅτι ἐποίησε χωνεύω  
 I, ὅτι ἐποίησαν πάλιν χωνεύματα G  
 vulg. — 16. τας πλακας S\*\* G L et  
 edd., om. I S\*. — 16. 17. τῆς διαθή-  
 κης κυρίου I S G et edd., om. L. —  
 17. μὲν I S Ml., Gh., μὲν γὰρ G vulg.  
 Hg<sup>1</sup>. — δὲ I S G et edd., om. L. —  
 18. ελαβομεν μαθετε S G L et edd.,  
 μάθετε ἐλάβομεν I. — Μωϋσῆς θε-  
 ράπων ὢν, ἔλαβεν I S G et edd., om.  
 L. — 18. — p. 37, 2. αὐτὸς δὲ ὁ κύριος  
 ἡμῖν δέδωκεν εἰς λαὸν κληρονομίας,  
 δι' ἡμᾶς ὑπομείνας I (ἡμῶν) S (om.

δὲ ὁ κύριος ἡμῖν δέδωκεν εἰς λαὸν κληρονομίας, δι' ἡμᾶς ὑπο-  
 μείνας. ἐφανερώθη δέ, ἵνα κἀκεῖνοι τελειωθῶσι τοῖς ἁμαρτήμασι,  
 καὶ ἡμεῖς διὰ τοῦ κληρονόμου διαθήκην κυρίου Ἰησοῦ λάβωμεν,  
 ὃς εἰς τοῦτο ἡτοιμάσθη, ἵνα αὐτὸς φανεῖς τὰς ἤδη δεδαπανημένας  
 5 ἡμῶν καρδίας τῷ θανάτῳ καὶ παραδεδομένας τῇ τῆς πλάνης ἀνο-  
 μίᾳ λυτρωσάμενος ἐκ τοῦ σκότους διάθῃται ἐν ἡμῖν διαθήκην λόγῳ.  
 γέγραπται γάρ, πῶς αὐτῷ ὁ πατὴρ ἐντέλλεται, λυτρωσάμενον  
 ἡμᾶς ἐκ τοῦ σκότους ἐτοιμάσαι ἑαυτῷ λαὸν ἅγιον. λέγει οὖν ὁ  
 προφήτης· Ἐγὼ κύριος ὁ θεός σου ἐκάλεσά σε ἐν δικαιοσύνῃ καὶ  
 10 κρατήσω τῆς χειρός σου καὶ ἐνισχύσω σε καὶ ἔδωκά σε εἰς δια-  
 θήκην γένους, εἰς φῶς ἐθνῶν, ἀνοῖξαι ὀφθαλμοὺς τυφλῶν καὶ  
 ἐξαγαγεῖν ἐκ δεσμῶν πεπεδημένους καὶ ἐξ οἴκου φυλακῆς καθη-  
 μένους ἐν σκότει· γινώσκωμεν οὖν, πόθεν ἐλυτρώθημεν. πάλιν ὁ  
 προφήτης λέγει· Ἰδοὺ τέθεικά σε εἰς φῶς ἐθνῶν, τοῦ εἶναί σε εἰς  
 15 σωτηρίαν ἕως ἐσχάτου τῆς γῆς, οὕτω λέγει κύριος ὁ λυτρωσάμενός  
 σε θεός· καὶ πάλιν ὁ προφήτης λέγει· Πνεῦμα κυρίου ἐπ' ἐμέ, οὗ  
 εἵνεκεν ἔχρισέ με εὐαγγελίσασθαι πτωχοῖς, ἀπέσταλκέ με ἰάσασθαι

ο, exhibet edowken) G (ἔδωκεν) et edd. (omnes ἔδωκεν, Dav., Dr. ἔδωκεν εἶναι), ille, cui nos in hereditatem, propter nos omnia sustinens L.

XIV. 1. δὲ I S G et edd., om. L. — 2. κἀκεῖνοι I S G et edd., illi L. — τελειωθῶσιν S vulg. — ἁμαρτημασιν S. — 3. διὰ τοῦ κληρονόμου I, δια του κληρονομουντος S G et edd., δια του κληρονομουντος πν ιν (κυρίου Ἰησοῦ) S\*\*, δι' αὐτοῦ κληρονομούντες L Cot., Dr. al. — τὴν διαθήκην b (ad oram.) — κυρίου Ἰησοῦ I S\* G et edd., πν Χν (κυρίου Χριστοῦ) S\*\*, domini nostri Iesu L. — λάβωμεν I S L et edd., λάβωμεν (λάβομεν v). καὶ πάλιν ὁ προφήτης λέγει· Ἰδοὺ τέθεικά σε εἰς φῶς ἐθνῶν, τοῦ εἶναί σε εἰς σωτηρίαν ἕως ἐσχάτου τῆς γῆς, λέγει κύριος ὁ λυτρωσάμενός σε θεός G, quae iam Hef. et Dr. secundum L vero loco (l. 13—16) reddiderunt. — 5. καρδίας I S L et plerique edd., κακίας G Men., Voss. — 5. 6. τῇ τῆς πλάνης ἀνομίᾳ I S G et edd., iniquitati L. — 6. ἐν S G L et edd., om. l. — λόγῳ S G vulg. Gh., Br., λέγω I, λαοῦ L (servorum suorum?) Hg<sup>1</sup>, Ml. — 7. πῶς αὐτῷ ὁ πατὴρ ἐντέλλεται S G L et edd., πῶς ὁ πατὴρ ἐντέλλεται τῷ υἱῷ I. — λυτρωσάμενον I S G Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., λυτρωσά-

μενος G vulg. — 8. ἐτοιμάσαι ἑαυτῷ I G et edd., εαυτω ητοιμασε S. — 8. 9. ὁ προφήτης I S G et edd., propheta sic L. — 9. 10. καὶ κρατήσω (LXX) I S G et edd., tenebo L. — 10. ἐνισχύσω (LXX) I G et edd., ισχυσω S. — καὶ ἔδωκα (LXX) I S G et edd., dedi L. — 11. εἰς φῶς (LXX) I S G et edd., et in lumen L. — 12. 13. καὶ ἐξ οἴκου φυλακῆς καθημένους ἐν σκότει (LXX Al.) I (οἴκων) S G (om. καὶ) et edd. (καὶ om. vulg. Ml.), om. L. — 13. γινώσκωμεν I S, γινώσκετε G L vulg. Hg<sup>1</sup>, Gh., γνώσεσθε Ml. — 13—16. πάλιν — λυτρωσάμενός σε θεός I S\*\* (qui haec verba erasit, postquam vidit, ea infra p. 38, 3 sequi) G (cf. l. 3) L Hef., Dr., Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., om. S\*, sed cf. infra p. 38, 3). — 13. πάλιν I S et edd., καὶ πάλιν G L. — 13. 14. τοῦ εἶναί σε εἰς σωτηρίαν (LXX) I (om. σε) S (\*\* add. σε) G et edd., ut sit sanctitas tua L. — 15. οὕτω I, ουτως S Hg<sup>1</sup>, Gh., sicut L, om. G. vulg. Ml. — 16. θεός I G L et edd., ο θς S\*\*, ο θς ιηλ (ὁ θεὸς Ἰσραὴλ) S\*. — καὶ πάλιν I G vulg. Hg<sup>1</sup>, Gh., παλιν S L Ml. — 17. εἵνεκεν (LXX) I S c o v Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ἦνεκεν f, ἔνεκεν b vulg. — ἐχρισεν S. — 17. — p. 38, 1. πτωχοῖς ἀπεσταλκεν με ἰασάσθαι (LXX) S L Hg<sup>1</sup>, Ml., τα-



τοὺς συντετριμμένους τὴν καρδίαν, κηρῦξαι αἰχμαλώτοις ἄφρεσιν καὶ τυφλοῖς ἀνάβλεψιν, καλέσαι ἐνιαυτὸν κυρίου δεκτὸν καὶ ἡμέραν ἀνταποδόσεως, παρακαλέσαι πάντας τοὺς πενθοῦντας·

Ex. XX, 8sq.

XV. Ἐτι οὖν καὶ περὶ τοῦ σαββάτου γέγραπται ἐν τοῖς δέκα λόγοις, ἐν οἷς ἐλάλησεν ἐν τῷ ὄρει Σινᾶ πρὸς Μωϋσῆν κατὰ πρόσ- 5

Dent. V, 12sq.

ωπον· ,Καὶ ἀγιάσατε τὸ σάββατον κυρίου χερσὶ καθααῖς καὶ

Ier. XVII, 24 sq.

καρδίᾳ καθαρεῖ· καὶ ἐν ἑτέρῳ λέγει· Ἐὰν φυλάξωσί μου οἱ υἱοὶ τὸ σάββατον, τότε ἐπιθήσω τὸ ἔλεός μου ἐπ' αὐτούς· τὸ σάββα-

Gen. II, 2.

τον λέγει ἐν ἀρχῇ τῆς κτίσεως· ,Καὶ ἐποίησεν ὁ θεὸς ἐν ἑξ ἡμέραις τὰ ἔργα τῶν χειρῶν αὐτοῦ καὶ συνετέλεσεν ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἑβδόμῃ 10

καὶ κατέπαυσεν ἐν αὐτῇ καὶ ἡγίασεν αὐτήν· προσέχετε, τέκνα, τί λέγει τό ,Συνετέλεσεν ἐν ἑξ ἡμέραις· τοῦτο λέγει, ὅτι ἐν ἑξακισ-

Ps. LXXXIX, 4.

αὐτῷ σημαίνει χίλια ἔτη. αὐτὸς δέ μοι μαρτυρεῖ λέγων· Ἴδου ἡμέρα κυρίου ἔσται ὡς χίλια ἔτη· οὐκοῦν, τέκνα, ἐν ἑξ ἡμέραις, 15

ἐν τοῖς ἑξακισχιλίαις ἔτεσι συνελεσθήσεται τὰ σύμπαντα. ,Καὶ κατέπαυσε τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἑβδόμῃ· τοῦτο λέγει· ὅταν ἐλθὼν ὁ υἱὸς αὐτοῦ

καταργήσῃ τὸν καιρὸν τοῦ ἀνόμου καὶ κρίνῃ τοὺς ἀσεβεῖς καὶ ἀλλάξῃ

πεινοῖς χάριν, ἀπέσταλκέ με ἰάσασθαι G vulg. Gh., humilibus, misit me curare L., om. I.

XIV. 1. καλέσαι (LXX) I S L Hg<sup>1</sup>, ML., Gh., καὶ καλέσαι G vulg. — 2. 3. καὶ ἡμέραν ἀνταποδόσεως, παρακαλέσαι πάντας τοὺς πενθοῦντας I S (ubi add. p. 37, 13 – 16 παλιν — θεός) G et edd. (ἀναποδόσεως Men. al.), om. L.

XV. Ἐτι οὖν I S\*\* Gh., οτι ουν S\*, ἔτι L Hg<sup>1</sup>, ML. — 5. 6. κατὰ πρόσωπον I S G et edd., om. L. — 6. χερσιν S. — 7. φυλαξωσιν S. — μου οἱ υἱοὶ I, οἱ υιοι μου S\* G L et edd., οἱ υιοι ἱηλ (Ἰσραήλ) S\*\*. — 8. τὸ σάββατον I S G L et plerique edd., τὰ σάββατα Men., Voss., Ox. — 8. ἐπιθή c. — 10. τὰ ἔργα τῶν χειρῶν αὐτοῦ I S G et edd., opera sua L. — ἐν τῇ G L et edd., ἐν I, τη S. — 11. ἐν αὐτῇ I G L et edd. plerique, αυτην S, ἐπ' αὐτῇ Men., in illo die L. — καὶ ἡγίασεν αὐτήν I S G et edd., om. L. — 12. 13. ὅτι ἐν ἑξακισχιλίαις ἔτεσι συνετέλεσει κύριος τὰ σύμπαντα I S (ετεσιν — συνπαντα) L Gh., ὅτι συνετελεῖ κύριος (ὁ θεὸς κύριος b c Men.) ἐν ἑξακισχιλίαις ἔτεσι τὰ πάντα G

vulg. Hg<sup>1</sup>. (συντελέσει) ML. — 14. σημαίνει I S, sunt L, om. G et edd. — ἔτη I S G et edd., ετη μαρτυρει γαρ μοι δαδ λεγων οτι χιλια ετη εν οφθαλμοις σου ως η ημερα η εχθες ητις διηλθεν και φυλακη εν νυκτι (Ps. LXXXIX, 4) S\*\*. — δέ μοι I S Hg<sup>1</sup>, ML., Gh., μοι L, δέ G vulg. — 15. ἡμέρα κυρίου (2 Petr. III, 8 ἡμέρα παρὰ κυρίῳ) I S, σήμερον ἡμέρα G L et edd. — οὐκοῦν, τέκνα I S G et edd., unde scire debetis, quia L. — 16. ετεσιν S. — συνελεσθήσεται I S o v et edd., συνελεσθήσονται b c. — σύμπαντα I, συνπαντα S Gh., πάντα G vulg. Hg<sup>1</sup>, ML. — Καὶ I S G et edd., et quod dicit L. — 17. κατέπαυσε I S (κατεπαυσεν) G et edd., Requievit deus L. — ἑβδόμῃ I G L et edd., εἷ S. — 18. καταργήσῃ I L b c o (pr. manu), καταργησει So (secunda manu) v Hg<sup>1</sup>, ML., Gh., καὶ καταργήσῃ Dr. — τοῦ ἀνόμου I L (iniquitatis) Hg<sup>1</sup>, ML., ἀνόμου Ox., Dr., ἀνομίας Men., αὐτοῦ G Voss. al., τοῦτον Gh., om. S. — κρίνῃ I, κρινι S, κρινεῖ G et edd. — ἀλλάξῃ I o v, αλλαξει S b c Voss., Dr., Hg<sup>1</sup>, ML., Gh.

- τὸν ἥλιον καὶ τὴν σελήνην καὶ τοὺς ἀστέρας, τότε καλῶς καταπαύσεται ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἑβδόμῃ. πέρας γέ τοι λέγει· Ἀγιάσεις αὐτὴν χερσὶ καθαραῖς καὶ καρδίᾳ καθαρᾷ. εἰ οὖν ἦν ὁ θεὸς ἡμέραν ἡγίασε νῦν τις δύναται ἀγιάσαι καθαρὸς ὢν τῇ καρδίᾳ; ἐν πᾶσι  
 5 πεπλανήμεθα. ἴδε, ὅτι ἄρα τότε καλῶς καταπαυόμενοι ἀγιάσομεν αὐτήν, ὅτε δυνησόμεθα αὐτοὶ δικαιοθέντες καὶ ἀπολαβόντες τὴν ἐπαγγελίαν, μηκέτι οὔσης τῆς ἀνομίας, καινῶν δὲ γεγονότων πάντων ὑπὸ κυρίου· τότε δυνησόμεθα αὐτὴν ἀγιάσαι, αὐτοὶ ἀγιασθέντες πρῶτον. πέρας γέ τοι λέγει αὐτοῖς· Τὰς νεομηνίας ὑμῶν Ios. I, 18.  
 10 καὶ τὰ σάββατα οὐκ ἀνέχομαι. ὁρᾶτε, πῶς λέγει· οὐ τὰ νῦν σάββατα ἐμοὶ δεκτά, ἀλλὰ ὃ πεποίηκα, ἐν ᾧ καταπαύσας τὰ πάντα ἀρχὴν ἡμέρας ὀγδόης ποιήσω, ὃ ἐστὶν ἄλλου κόσμου ἀρχή. διὸ καὶ ἄγομεν τὴν ἡμέραν τὴν ὀγδόην εἰς εὐφροσύνην, ἐν ᾗ καὶ ὁ Ἰησοῦς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν καὶ φανερωθεὶς ἀνέβη εἰς οὐρανοῦς.
- 15 XVI. Ἐτι δὲ καὶ περὶ τοῦ ναοῦ ἔρῳ ὑμῖν, ὡς πλανώμενοι οἱ ταλαίπωροι εἰς τὴν οἰκοδομὴν ἤλπισαν, καὶ οὐκ ἐπὶ τὸν θεὸν αὐτῶν τὸν ποιήσαντα αὐτούς, ὡς ὄντα οἶκον θεοῦ. σχεδὸν γὰρ

XV. 1. καὶ τὴν σελήνην καὶ τοὺς ἀστέρας I G L et edd., καὶ τοὺς ἀστέρους καὶ τὴν σελήνην S. — 2. ἐν I G L et edd., om. S. — λέγει I S G et edd., hoc dicit L. — 3. αὐτὴν I S G et edd., illum diem L. — χερσὶ I L o v Dr., χερσιν S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ἐν χερσὶ b c f vulg. — εἰ οὖν ἦν I S G Voss., Dr., Gh., ἦν οὖν L Hg<sup>1</sup>, Ml. — 4. ἡγίασε I, ηγίασεν S Gh., ηγίακεν G vulg. Hg<sup>1</sup>, Ml. — τις S Gh., τίς I L b o v Voss., Hg<sup>1</sup>, Ml., τίς c Men. (in textu). — καθαρὸς I S, εἰ μὴ καθαρὸς S\*\* G et edd. — ἐν πᾶσι I, ἐν πασιν S\*\* G et edd., ἐν παλιν S\*. — 5. ἴδε L Dr. (ἴδ') Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., Br., εἰ δὲ I S G vulg. — ὅτι I L, οὖν S\*\* Dr., Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., οὐ S\*, οὐδ' G vulg. — τότε I S G et edd., om. L. — καταπαυόμενοι ἀγιάσομεν I S (αγιαζόμεν), καταπαυόμενος ἀγιάζει G (ἀγιάζη o v) et edd., καταπαυόμενος ἀγιάσει L. — 6—8. ὅτε δυνησόμεθα — ὑπὸ κυρίου I S G et edd., om. L. — 6. δυνησόμεθα o. — δικαιοθέντες I S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., δίκαια G vulg. — καὶ I S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., om. S. — 7. μηκέτι I S, οὐκέτι G et edd. — τῆς I G et edd., om. S. — καινῶν δὲ γεγονότων I S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., γεγονότων δὲ καινῶν G vulg. — 8. κυρίου I G vulg.,

τοῦ κυρίου (κυρίου) S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh. — τότε I S\*\* G L (et tunc) et edd., οὐ S\*. — δυνησόμεθα b, sed in margine correctum. — αὐτὴν I S G et edd., om. S. — αὐτοὶ I S\*\* G L et edd., αυτοὶ γὰρ S\*. — 9. τὰς νεομηνίας I S G et edd., dies solennes L. — 10. τὰ σάββατα I S L Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., τὰ σάββατα ὑμῶν G vulg. — 11. ἐμοὶ I G L (sibi) et edd., om. S. — ὃ I S G Dr., Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ὃ L vulg. — ἐν ᾧ I S G et edd., et in die quo L. — 12. ποιήσω I S b c et edd., faciet L., ποιήσω o v. — ἀλλ' οὐ o prima manu. — ἀρχὴ I L Br., ἀρχὴν S G et edd. — 13. ἄγομεν I S L et edd., ἀγωμεν o v. — 13. 14. ὁ Ἰησοῦς I S G L et edd., ο καὶ ἡμῶν ἰς ο Χς S\*\*. — οὐρανοῦς I S Ml., Gh., τοὺς οὐρανοῦς G vulg. Hg<sup>1</sup>.

XVI. 15. δὲ I S Gh., om. G vulg. Hg<sup>1</sup>, Ml. — ἔρῳ ὑμῖν I S G et edd., dicemus L. — ὡς I S Br., πῶς G et edd. — 15. 16. οἱ ταλαίπωροι I S G et edd., om. L. — εἰς τὴν οἰκοδομὴν I S L Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ἐπὶ τὴν ὁδὸν G Dr. — 16. καὶ οὐκ I S G et edd., καθὼς L. — 17. αὐτῶν I S f o v Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., αὐτὸν b c vulg., om. L. — ὡς I S L Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ἀλλ' ὡς G vulg. — 17. —p. 40, 1. σχεδὸν γὰρ ὡς

ὥς τὰ ἔθνη ἀφιέρωσαν αὐτὸν ἐν τῷ ναῷ. ἀλλὰ πῶς λέγει κύριος

Ies. XL, 12. καταργῶν αὐτόν; μάθετε· Τίς ἐμέτρησε τὸν οὐρανὸν σπιθαμῇ,

Ies. LXVI, 1. ἢ τὴν γῆν δρακί; οὐκ ἐγώ; λέγει κύριος. Ὁ οὐρανός μοι θρόνος, ἡ δὲ γῆ ὑποπόδιον τῶν ποδῶν μου· ποῖον οἶκον οἰκοδομήσετέ μοι. ἢ τίς τόπος τῆς καταπαύσεώς μου; ἐγνώκατε ὅτι ματαία ἡ

es. XLIX, 17. ἐλπίς αὐτῶν. πέρας γέ τοι πάλιν λέγει· Ἰδοὺ οἱ καθελόντες τὸν ναὸν τοῦτον αὐτοὶ αὐτὸν οἰκοδομήσουσι· γίνεται. διὰ γὰρ τὸ πολεμεῖν αὐτοὺς καθηρέθη ὑπὸ τῶν ἐχθρῶν. νῦν καὶ αὐτοὶ οἱ τῶν ἐχθρῶν ὑπηρέται ἀνοικοδομήσουσιν αὐτόν. πάλιν ὥς ἤμελλεν ἡ πόλις καὶ ὁ ναὸς καὶ ὁ λαὸς Ἰσραὴλ παραδίδόσθαι, ἐφανερώθη.<sup>10</sup>

Enoch.  
LXXXIX, 56.  
66. 67.

λέγει γὰρ ἡ γραφή· Καὶ ἔσται ἐπ' ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν, καὶ παραδώσει κύριος τὰ πρόβατα τῆς νομῆς καὶ τὴν μάνδραν καὶ τὸν πύργον αὐτῶν εἰς καταφθοράν· καὶ ἐγένετο καθ' ἃ ἐλάλησε κύριος. ζητήσωμεν δέ, εἰ ἔστι ναὸς Θεοῦ. ἔστιν· ὅπου αὐτὸς λέγει ποι-

Dan. IX, 24.  
25. 27?

εῖν καὶ καταρτίζειν. γέγραπται γάρ· Καὶ ἔσται, τῆς ἑβδομάδος<sup>15</sup> συντελουμένης, οἰκοδομηθήσεται ναὸς Θεοῦ ἐνδόξως ἐπὶ τῷ ὀνόματι κυρίου· εὗρίσκω οὖν, ὅτι ἔστι ναός. πῶς οὖν οἰκοδομηθήσεται ἐπὶ τῷ ὀνόματι κυρίου; μάθετε· πρὸ τοῦ ἡμᾶς πιστεῦσαι τῷ Θεῷ

18. —p. 41, 4. Clemens Alex. Strom. II, 20, 116 p. 489 sq.: Οὐ μοι δεῖ πλειόνων λόγων παραθεμένῳ μάρτυν τὸν ἀποστολικὸν Βαρνάβαν — ὁ δὲ

τὰ ἔθνη I G L et edd., σχεδὸν εἰς τὰ ἔθνη γὰρ S\*, σχεδὸν εἰς τὰ ἔθνη S\*\*, ant forsitan tamquam ethnici L.

XVI. 1. ἀφιέρωσαν I G vulg. Hg<sup>1</sup>, ML., αφιερωσαν γὰρ S. Gh. — αὐτόν I S G et edd., templum L. — 3. ἢ I S, ἢ τίς G L Hg<sup>1</sup>, ML., Gh., καὶ τίς vulg. — οὐκ ἐγώ; I S G et edd., nonne mihi L. — 4. ποῖον S G et edd., καὶ ποῖον I. Br. — οἰκοδομήσατε c Men. — 5. ἐγνώκατε I S L Hg<sup>1</sup>, ML., Gh., γνῶτε G vulg., unde cognoscitis L. — 6. αὐτῶν I S\*\* G L et edd., υμῶν S\*. — πέρας γέ τοι πάλιν λέγει I S Hg<sup>1</sup>, ML., Gh., πέρας γοῦν πάλιν λέγει G vulg., et iterum L. — Ἰδοὺ I S G et edd., om. L. — 7. αὐτόν I S\*\* G L et edd., om. S\*. — οἰκοδομήσουσι I b c, οἰκοδομησουσιν S, οἰκοδομήσουσιν v. o et edd., et aedificabunt L. — γίνεται G L (et fiet) et edd., om. I S Weizs. l. l. p. 22. sed deesse vix potest, quamvis nonnullis superfluum visum sit. — 7. 8. διὰ γὰρ τὸ πολεμεῖν αὐτοὺς I S G et edd., dum enim belligerarent L. — 8. αὐτοὶ I L G vulg. Hg. (Z. f. w. Th. 1871. II. p. 289), αυτοὶ καὶ S Hg<sup>1</sup>, ML., Gh. —

9. ἀνοικοδομήσουσιν I G et edd. plerique, ανοικοδομησωσιν S ML., ab initio aedificant L. — 10. καὶ ὁ ναὸς καὶ ὁ λαὸς I G Hg<sup>1</sup>, ML., Gh., καὶ ὁ λαὸς καὶ ὁ ναὸς S, καὶ ὁ λαὸς Voss., Ox., et populus totus L. — Ἰσραὴλ I S G et edd., Iudaeorum L. — προεφανερώθη I S G et edd., propalavit L. — 11. Καὶ ἔσται I S G et edd., om. L. — τῶν ἡμερῶν I S Hg<sup>1</sup>, ML., Gh., ἡμερῶν G vulg. — 11. 12. καὶ παραδώσει I S Hg<sup>1</sup>, Gh., παραδώσει G L vulg. ML. — 13. πύργον S L G et edd., τύπον I. — καθ' ἃ I S G (καθὰ b) L et plerique edd., κατὰ Men. — ἐλάλησεν S. — 14. δὲ I S, οὖν G L et edd. — ἐστίν S. — Θεοῦ I S G et edd. deo L. — 15. 16. τῆς ἑβδομάδος συντελουμένης I S G et edd., septimò die L. — 16. οἰκοδομηθήσονται c. Men. — ἐνδόξως I S L o v Dr., Hg<sup>1</sup>, ML., Gh., ἐνδόξος b c f vulg. — ἐπὶ τῷ I S Hg<sup>1</sup>, ML., Gh., ἐν G L vulg. — 17. ἐστίν S. — οὖν I S L b (marg.) o v Hg<sup>1</sup>, ML., Gh., om. b (text.) c Men. — 18. ἡμᾶς Clem. Al. I G L et edd., υμᾶς S.

ἦν ἡμῶν τὸ κατοικητήριον τῆς καρδίας φθαρτὸν καὶ ἀσθενές, ὡς ἀληθῶς οἰκοδομητὸς ναὸς δια χειρός. ὅτι ἦν πλήρης μὲν εἰδωλο-  
λατρείας, καὶ ἦν οἶκος δαιμονίων, διὰ τὸ ποιεῖν ὅσα ἦν ἐναντία  
τῷ θεῷ. οἰκοδομηθήσεται δὲ ἐπὶ τῷ ὀνόματι κυρίου· προσέχετε·  
5 δέ, ἵνα ὁ ναὸς τοῦ κυρίου ἐνδόξως οἰκοδομηθῇ. πῶς; μάθετε·  
λαβόντες τὴν ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν καὶ ἐλπίσαντες ἐπὶ τὸ ὄνομα  
ἐγενόμεθα καινοί, πάλιν ἐξ ἀρχῆς κτιζόμενοι. διὸ ἐν τῷ κατοι-  
κητηρίῳ ἡμῶν ἀληθῶς ὁ θεὸς κατοικεῖ ἐν ἡμῖν. πῶς; ὁ λόγος  
αὐτοῦ τῆς πίστεως, ἡ κλήσις αὐτοῦ τῆς ἐπαγγελίας, ἡ σοφία τῶν  
10 δικαιωμάτων, αἱ ἐντολαὶ τῆς διδαχῆς, αὐτὸς ἐν ἡμῖν προφητεύων,  
αὐτὸς ἐν ἡμῖν κατοικῶν, τοῖς τῷ θανάτῳ δεδουλωμένοις ἀνοίγων

τῶν ἐβδομήκοντα ἦν καὶ συνεργὸς τοῦ Παύλου — κατὰ λέξιν ὧδέ πως λέ-  
γοντα· Πρὸ τοῦ ἡμᾶς πιστεῦσαι τῷ θεῷ ἦν ἡμῶν τὸ οἰκητήριον τῆς καρδίας  
φθαρτὸν καὶ ἀσθενές, ἀληθῶς οἰκοδομητὸς ναὸς διὰ χειρός, ὅτι ἦν πλήρης  
μὲν εἰδωλολατρείας καὶ ἦν οἶκος δαιμόνων διὰ τὸ ποιεῖν ὅσα ἦν ἐναντία  
τῷ θεῷ.

4—7. Clemens Alex. ib. §. 117 p. 490: διὰ τοῦτο καὶ ἐπιφέρει· Προσέ-  
χετε ἵνα ὁ ναὸς τοῦ κυρίου ἐνδόξως οἰκοδομηθῇ. πῶς; μάθετε· λαβόντες  
τὴν ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν καὶ ἐλπίσαντες ἐπὶ τὸ ὄνομα γενώμεθα καινοί,  
πάλιν ἐξ ἀρχῆς κτιζόμενοι.

7—10. Clemens l. l. εἰκότως οὖν ἀντέθηκε τὰ ἐπιφερόμενα· Διὸ ἐν τῷ  
κατοικητηρίῳ ἡμῶν ἀληθῶς ὁ θεὸς κατοικεῖ ἐν ἡμῖν· πῶς; ὁ λόγος αὐτοῦ  
τῆς πίστεως, ἡ κλήσις αὐτοῦ τῆς ἐπαγγελίας, ἡ σοφία τῶν δικαιωμάτων,  
αἱ ἐντολαὶ τῆς διδαχῆς.

XVI. 1. ἦν Clem. Al. I G L et edd.,  
om. S. — κατοικητήριον I S G et edd.,  
οἰκητήριον Clem. Al. — τῆς καρδίας  
Clem. Al. I G L et edd., om. L. —  
ὡς I S G L et edd., om. Clem. Al. —  
2. ἀληθῶς Clem. Al. I S G et edd.,  
om. L. — ἦν πλήρης μὲν Clem. Al. I  
S G et edd., ἡμεν πλήρεις L. — 3.  
δαιμονίων I S G L et edd., δαιμόνων  
Clem. Al. — 4. ἐπὶ S G et edd., in  
L, om. I. — κυρίου I S G et edd.,  
praeclare templum deo L. — 5. δέ I  
S, om. G L et edd. — ἵνα ὁ ναὸς τοῦ  
κυρίου ἐνδόξως οἰκοδομηθῇ Clem. Al.  
I (τοῦ θεοῦ) S (του θῦ) Hg<sup>1</sup>, Ml.,  
Gh., κυρίου G vulg., om. L. — πῶς  
Clem. Al. I S G et edd., et quomodo  
L. — 6. λαβόντες Clem. Al. I S G et  
edd., ut accipiat L. — καὶ ἐλπίσαντες  
I S G et edd., cum crediderimus L. —  
τὸ ὄνομα Clem. Al. I S\* f o, τὸ ὄνομα  
κυρίου S\*\* G (τῷ ὀνόματι v, τῷ ὀνό-

ματι o) L, τῷ ὀνόματι τοῦ κυρίου  
Men., Voss., Ox. — 7. ἐγενόμεθα  
I S L b c o (corr. ex ἐγενώμεθα) v  
(ἐγενώμεθα) et edd., γενώμεθα Clem.  
Al. — καινοί, πάλιν Clem. Al. I S G  
et edd., iam tales, quales L. — 7. 8.  
ἐν τῷ κατοικητηρίῳ ἡμῶν Clem. Al.  
I S G et edd., in nobis L. — 8. ἐν  
ἡμῖν Clem. Al. I S G et edd., om. L.  
— πῶς Clem. Al. I S\* G L et edd.,  
ὅπως S\*\*. — 9. αὐτοῦ Clem. Al. I G  
L et edd., om. S. — 9. 10. τῶν δι-  
καιωμάτων Clem. Al. I S G et edd.,  
aequitatis L. — 10. τῆς διδαχῆς Clem.  
Al. I S G et edd., testamenti L. —  
αὐτος ἐν ἡμῖν προφητεύων SL (αὐτοῦ)  
G et edd., om. I (propter homoeote-  
leuton). — 11. ἐν ἡμῖν I S G et edd.,  
et in nobis L. — τοῖς τῷ θανάτῳ  
δεδουλωμένοις S L Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh.,  
τοὺς τῷ θανάτῳ δεδουλωμένους I G  
vulg. — ἀνοίγων S.

ἡμῖν τὴν θύραν τοῦ ναοῦ, ὃ ἐστὶ στόμα, μετάνοιαν διδοὺς ἡμῖν εἰσάγει εἰς τὸν ἄφθαρτον ναόν. ὁ γὰρ ποθῶν σωθῆναι βλέπει οὐκ εἰς τὸν ἄνθρωπον, ἀλλὰ εἰς τὸν ἐν αὐτῷ κατοικοῦντα καὶ λαλοῦντα ἐν αὐτῷ, ἐκπλησσύμενος ἐπὶ τῷ μηδέποτε, μήτε τοῦ λέγοντος τὰ ῥήματα ἀκηκοέναι ἐκ τοῦ στόματος, μήτε αὐτός ποτε 5 ἐπιθυμηκέναι ἀκούειν. τοῦτό ἐστι πνευματικὸς ναὸς οἰκοδομούμενος τῷ κυρίῳ.

XVII. Ἐφ' ὅσον ἦν ἐν δυνατῷ καὶ ἀπλότητι δηλῶσαι ὑμῖν, ἐλπίζει μου ἡ ψυχὴ μὴ παραλελοιπέναι τι. ἐὰν γὰρ περὶ τῶν ἐνεστώτων ἢ μελλόντων γράφω ὑμῖν, οὐ μὴ νοήσητε, διὰ τὸ ἐν 10 παραβολαῖς κεῖσθαι. ταῦτα μὲν οὕτως.

XVIII. Μεταβῶμεν δὲ καὶ ἐπὶ ἑτέραν γνῶσιν καὶ διδαχὴν. ὁδοὶ δύο εἰσὶ διδαχῆς καὶ ἐξουσίας· ἡ τε τοῦ φωτὸς καὶ ἡ τοῦ

XVIII. p. 42, 13—p. 43, 3. Origenes de princ. III, 2, 4 (Opp. I, 140): Eadem quoque Barnabas in epistola sua declarat, quum duas vias dicit, unam lucis, alteram tenebrarum, quibus et praeesse certos quosque angelos dicit: viae quidem lucis angelos dei, tenebrarum autem viae angelos satanae. Hom. in Luc. XXXV (Opp. III, 973): scribitur alibi, quod assistant homini, sive in bonam sive in malam partem, duplices angeli. Comm. in epi. ad Rom, I, 24 (Opp. IV, 473): sunt praeterea, sicut in multis scripturae locis invenimus, etiam utriusque partis vel utriusque viae fautores quidam et adiutores angeli. — cf. Herm. Past. Mand. VI, 1. 2.

13. —p. 43, 1. Duae viae p. 96, 21—23: Ὅδοι δύο εἰσὶ, μία τῆς ζωῆς καὶ μία τοῦ θανάτου. διαφορὰ δὲ πολλὴ μεταξὺ τῶν δύο ὁδῶν. —

XVI. 1. ἡμῖν I S G et edd., ἡμῶν? L. — τὴν θύραν I S L Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., θύρας G (θύραν v) vulg., θύραν Dr. — ὃ I S \*\* G L et edd., om. S\*. — ἐστὶν S. — στόμα I S G et edd., os sapientiae L. — 1. 2. μετάνοιαν διδοὺς ἡμῖν εἰσάγει εἰς I S G (εἰσάγαγε c) et edd. (εἰσάγαγε Men., Voss., Ox.), fecit de nobis L. — 2. ναόν I S G et edd., domum L. — γὰρ I S G L Ox. (marg.) Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., καὶ vulg. — 3. εἰς τὸν ἄνθρωπον, ἀλλὰ om. Voss., Ox. — κατοικοῦντα I S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ἐνοικνοῦντα G vulg. — 3. 4. καὶ λαλοῦντα I S G et edd., om. L. — 4. ἐν I L Dav., Dr., Br., επ S G et plerique edd. — 5. ἐκ τοῦ στόματος I S G (b in marg.) et plerique edd., αὐτοῦ b (text.) c. Men. — αὐτός I S G Men., Gh., al., αὐτὸν Dav., Dr., Hg<sup>1</sup>, Ml. — 6. ἐπιθυμηκέναι c. — τουτο ἐστὶν S\* o v Gh., τοῦτο δὲ ἐστὶ, I, τουτ ἐστὶν S\*\* Hg<sup>1</sup>, Ml., τουτέστι bcf vulg. — ναὸς

I S G et edd., om. L. — 7. τῷ κυρίῳ I S G et edd., om. L.

XVII. 8. ἐν δυνατῷ καὶ I S G et edd., ἐν L. — ὑμῖν I S G Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., al., ἡμῖν Men., Voss., Ox. — 9. ἐλπίζει μου ἡ ψυχὴ μὴ παραλελοιπέναι τι I S\* (om. μη, dedit παραλελειπεναι), non intermisi quicquam L, ἐλπίζει μου ο νους καὶ ἡ ψυχὴ τῇ ἐπιθυμίᾳ μου μὴ παραλελειπεναι τι των ἀνηκόντων εἰς σωτηρίαν S\*\* Hg<sup>1</sup>. (παραλελοιπέναι) Ml. (add. μεαντε τι) Gh., ἐλπίζει (ἐλπίζῃ erat in o, est in v) μου ἡ ψυχὴ τῇ ἐπιθυμίᾳ μου μὴ παραλελοιπέναι μέ τι τῶν ἀνηκόντων (ἀνηκόντων c Men.) ὑμῖν (ἡμῖν erat in o) εἰς σωτηρίαν, ἐνεστώτων (ἐνεστώτων o v Men.) G. — 10. ἐνεστώτων ἢ I S L (ac pro ἢ) Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ἐνεστώτων iam praemiserunt G vulg. — γράφω L S\* G et edd., γραφω S\*\* L. — 11. κεῖσθαι I S G et edd., κείσθαι πολλὰ L. — ταῦτα μὲν οὕτως I S G et edd.,



σκοτούς· διαφερά δὲ πολλή τῶν δύο ὁδῶν· ἐφ' ἧς μὲν γάρ εἰσι τεταγμένοι φωταγωγοὶ ἄγγελοι τοῦ Θεοῦ, ἐφ' ἧς δὲ ἄγγελοι τοῦ σατανᾶ. καὶ ὁ μὲν ἐστὶ κύριος ἀπ' αἰώνων καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας, ὁ δὲ ἄρχων καιροῦ τοῦ νῦν τῆς ἀνομίας.

- 5 XIX. Ἡ οὖν ὁδὸς τοῦ φωτός ἐστὶν αὕτη· ἐάν τις θέλων ὁδὸν ὁδεύειν ἐπὶ τὸν ὠρισμένον τόπον σπεύσῃ τοῖς ἔργοις αὐτοῦ. ἔστιν οὖν ἡ δοθεῖσα ἡμῖν γνῶσις τοῦ περιπατεῖν ἐν αὐτῇ τοιαύτη· Ἀγαπήσεις τὸν σε ποιήσαντα, φοβηθήσῃ τὸν σε πλάσαντα, δοξάσεις τὸν σε λυτρωσάμενον ἐκ θανάτου. ἔση ἀπλοῦς τῇ καρδίᾳ καὶ πλούσιος τῷ πνεύματι, οὐ κολληθήσῃ μετὰ τῶν πορευομένων ἐν ὁδῷ θανάτου. μισήσεις πᾶν ὃ οὐκ ἐστὶν ἀρεστὸν τῷ Θεῷ, μισήσεις πᾶσαν ὑπόκρισιν· οὐ μὴ ἐγκαταλίπῃς ἐντολὰς κυρίου. οὐχ ὑψώσεις

2—3. τοῦ σατανᾶ. Hieronymus de hebr. nom. e Barnabae epi. (Opp. III, 1, 119): Satan adversarius sive praevaricator. —

5—9. Duae viae p. 96, 23—25. Ἡ μὲν γὰρ ὁδὸς τῆς ζωῆς ἐστὶν αὕτη· πρῶτον ἀγαπήσεις τὸν Θεὸν τὸν ποιήσαντά σε ἐξ ὅλης τῆς καρδίας σου καὶ δοξάσεις τὸν λυτρωσάμενόν σε ἐκ θανάτου.

42, 13—43, 1. Const. ap. VII, 1: Φαμέν, ὡς δύο ὁδοὶ εἰσιν, μία τῆς ζωῆς καὶ μία τοῦ θανάτου, οὐδεμίαν δὲ σύγκρισιν ἔχουσι πρὸς ἑαυτάς — πολὺ καὶ τὸ διάφορον —, μᾶλλον δὲ πάντῃ κεχωρισμέναι τυγχάνουσι, καὶ φυσικῇ μὲν ἐστὶν ἡ τῆς ζωῆς ὁδός, ἐπείσακτος δὲ ἡ τοῦ θανάτου.

Πρώτῃ οὖν τυγχάνει ἡ ὁδὸς τῆς ζωῆς· καὶ ἔστιν αὕτη, ἣν καὶ ὁ νόμος διαγορεύει, ἀγαπᾶν κύριον τὸν Θεὸν ἐξ ὅλης τῆς καρδίας κτλ.

11. Const. ap. VII, 14: μισήσεις πᾶσαν ὑπόκρισιν, καὶ πᾶν ὃ ἂν ᾖ κυρίῳ ἀρεστὸν ποιήσεις.

12. —p. 44, 3. Duae viae p. 99, 8: οὐχ ὑψώσεις σεαυτὸν, οὐδὲ δώσεις τῇ ψυχῇ σου θράσος. Const. ap. VII, 8: οὐχ ὑψώσεις σεαυτόν. — οὐ δώσεις τῇ ψυχῇ σου θράσος.

haec autem sic sunt. habes interim de maiestate Christi, quomodo omnia in illum et per illum facta sunt, cui sit honor, virtus, gloria nunc et in saecula saeculorum. explicit epistola Barnabae L.

p. 42, XVIII, 11. καὶ ἐπὶ ἑτέραν I G vulg, Gh., καὶ ἐφ' ἑτέραν Hg<sup>1</sup>, εφ' ἑτεραν S Ml. — 12. εἰσιν S. — ἡ τε I G vulg. Hg<sup>1</sup>, Gh., ἡ (ἡ) S. Ml. — καὶ ἡ I S G et plerique edd., ἡ τε Men., Voss.

XVIII. 1. πολλή Duae Viae I S o v et edd., πολὺ bc. — εἰσιν S. — 2. ἧς δὲ I G et edd., οἷς δε S. — 3. καὶ I S G Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., om. Men., Voss. — ἀπ' I G vulg. Hg<sup>1</sup>, Ml., ἀπο S Gh. —

ἐστὶν S. — 4. τοῦ νῦν I S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., om. G vulg.

XIX. 5. αὕτη I G edd. D. V., Const. ap., τοιαύτη S. — ὁδὸν I S G Dr., Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., om. vulg. — 6. σπεύσῃ I S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., σπενσεῖ G vulg. — 7. δοθεῖσα ο (pr, m.) v. — αὐτῇ I G et edd., ταυτη S. — 8. σε ποιήσαντα I G vulg. Hg<sup>1</sup>, Ml., ποιησαντα σε S Gh., D. V. — φοβηθήσῃ τὸν σε πλάσαντα I S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., om. G vulg. — 10. μετὰ τῶν I G vulg. Hg<sup>1</sup>, μετὰ S Ml., Gh. — πορευομένων S G et edd., πονηρευομένων I. — ἐν S G et edd., om. I. — 11. πᾶν I S G Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., Cat., ap., ποιεῖν vulg. — οὐκ ἐστὶν I S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., οὐκ G vulg. — 12. ἐγκαταλίπῃ Voss.

σεαυτόν, ἔση δὲ ταπεινόφρων κατὰ πάντα, οὐκ ἀρεῖς ἐπὶ σεαυτον  
δόξαν. οὐ λήψῃ βουλὴν πονηρὰν κατὰ τοῦ πλησίον σου. οὐ δώ-  
σεις τῇ ψυχῇ σου θράσος. οὐ πορνεύσεις, οὐ μοιχεύσεις, οὐ παιδο-  
φθορήσεις. οὐ μὴ σου ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ ἐξέλθῃ ἐν ἀκαθαρσίᾳ  
τινῶν. οὐ λήψῃ πρόσωπον ἐλέγξαι τινὰ ἐπὶ παραπτώματι. ἔση <sup>5</sup>  
Ios. LXVI, 2. πρᾶϋς, ἔση ἡσύχιος, ἔση τρέμων τοὺς λόγους, οὐς ἤκουσας. οὐ μνη-  
σικακήσεις τῷ ἀδελφῷ σου. οὐ διψυχῆσεις, πότερον ἔσται ἢ οὐ.  
Ex. XX, 7. οὐ μὴ λάβῃς ἐπὶ ματαίῳ τὸ ὄνομα κυρίου. ἀγαπήσεις τὸν πλησίον

2. Duas vias p. 97, 13. 14. οὐδὲ λήψῃ βουλὴν πονηρὰν κατὰ τοῦ πλη-  
σίον σου.

3—4. Duas vias p. 97, 6. 7. Οὐ φονεύσεις, οὐ μοιχεύσεις, οὐ πορνεύσεις  
Const. ap. VII, 2: οὐ μοιχεύσεις — οὐ παιδοφθορήσεις.

5. Duas vias p. 100, 7, 8: οὐ λήψῃ πρόσωπον τινὰ ἐλέγξαι ἐπὶ παρα-  
πτώματι. Const. ap. VII, 10: οὐ λήψῃ πρόσωπον ἐλέγξαι ἐπὶ παραπτώματι.

6. Duas vias p. 99, 6—8: ἡσύχιος, ἀγαθὸς καὶ φυλάσσων καὶ τρέμων  
τοὺς λόγους οὐς ἤκουσας.

6—7. Duas vias p. 97, 9: οὐδὲ μνησικακήσεις. Const. ap. VII, 4: οὐδὲ  
μνησικακήσεις.

8. Herm. Past. Vis. III, 4, p. 18, 14—16: διὰ τοὺς διψυχούς τοὺς δια-  
λογιζομένους ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν, εἰ ἄρα ἔσται ταῦτα ἢ οὐκ ἔσται  
Duas vias p. 100, 10. 11: ἐν προσευχῇ σου μὴ διψυχῆσῃς, πότερον ἔσται ἢ  
οὐ. Const. ap. VII, 11: μὴ γίνου διψυχος ἐν προσευχῇ σου, εἰ ἔσται ἢ οὐ.

XIX. 1. κατὰ πάντα I S Hg<sup>1</sup>, Ml.,  
Gh., om. vulg. — 1—3. οὐκ (οὐκ<sup>α</sup>) αρεῖς  
ἐπὶ σεαυτον δόξαν οὐ λήψῃ βουλὴν  
πονηρὰν κατὰ τοῦ πλησίον σου οὐ δώ-  
σεις τῇ ψυχῇ σου θράσος S\* G (οὐκ  
ἀρεῖς — λήψῃ b c, λήψει o prima manu  
— κατὰ τὸν b c f) et add. (οὐκ ἀρεῖς  
— λήψῃ Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., — κατὰ τὸν  
vulg. Dr.), οὐ δώσεις τῇ ψυχῇ σου  
θράσος· οὐκ ἀρεῖς ἐπὶ σεαυτόν δόξαν,  
οὐ λήψῃ βουλὴν πονηρὰν κατὰ τοῦ  
πλησίον σου I. — 3. 4. παιδοφθορή-  
σεις I S G Dr., Hg<sup>1</sup>, Ml., Cst. ap.,  
παιδοφθορεύσεις Men., Voss. al. — 4.  
σου I S f o v Dr., Ml., Gh., σοι b c  
vulg. — τοῦ Θεοῦ I S b c Men. al.  
Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ὁ τοῦ Θεοῦ f o v Voss.,  
Dr. — 5. τινῶν cum sequentibus con-  
iunctis Hg<sup>1</sup>, — οὐ λήψῃ I S\* (λήψῃ)  
G (λήψῃ o prius et v) et add. (λήψῃ  
Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh.), οὐ λήψῃ βουλὴν

πονηρὰν (cf. l. 2) οὐ λήψῃ S\*. —  
ἐλέγξαι I S G Cst. ap., var. lect. ap.  
Voss., Dr., ἐλέγξας plerumque. —  
παραπτώματι I S G D. V. Cst. ap. Dr.,  
Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., παραπτώματα c vulg.  
6—8. οὐ μνησικακήσεις τῷ ἀδελφῷ  
σου οὐ μὴ διψυχῆσεις πότερον ἔσται  
ἢ οὐ μὴ λάβῃς ἐπὶ ματαίῳ τὸ ὄνομα  
σου (\*\* κυ), S, οὐ μὴ μνησικακήσῃς  
(μνησικακήσεις c pr. m.) τῷ ἀδελφῷ  
σου· οὐ μὴ διψυχῆσῃς (διψύχῃς b o  
Men. et var. lectio ap. Voss.), πότερον  
ἔσται ἢ οὐ. οὐ (οὐ om. Men.) μὴ λάβῃς  
ἐπὶ ματαίῳ τὸ (εἰς c. Men., Voss., Cst.)  
ὄνομα κυρίου G et add., οὐ μὴ λάβῃς  
ἐπὶ ματαίῳ τὸ ὄνομα κυρίου· οὐ  
μνησικακήσῃς τῷ ἀδελφῷ σου· οὐ  
διψυχῆσῃς πότερον ἔσται ἢ οὐ I. —  
8. ἀγαπήσεις I S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ἀγα-  
πήσῃς v, ἀγαπήσεις mutatum in ἀγα-  
πήσεις o.



σου ὑπὲρ τὴν ψυχὴν σου. οὐ φονεύσεις τέκνον σου ἐν φθορᾷ, οὐδὲ πάλιν γεννηθὲν ἀνελεῖς. οὐ μὴ ἄρῃς τὴν χεῖρά σου ἀπὸ τοῦ υἱοῦ σου ἢ ἀπὸ τῆς θυγατρὸς σου. ἀλλὰ ἀπὸ τῆς νεότητος διδάξεις φόβον κυρίου. οὐ μὴ γένη ἐπιθυμῶν τὰ τοῦ πλησίον σου, οὐ μὴ γένη πλεονέκτης, οὐδὲ κολληθήσῃ ἐκ ψυχῆς σου μετὰ ὑψηλῶν, ἀλλὰ μετὰ ταπεινῶν καὶ δικαίων ἀναστραφήσῃ. τὰ συμβαίνοντά σοι ἐνεργήματα ὡς ἀγαθὰ προσδέξῃ, εἰδὼς ὅτι ἄνευ Θεοῦ οὐδὲν γίνεται. οὐκ ἔσῃ διγνώμων οὐδὲ διγλωσσος· παγίς γὰρ θανάτου ἐστὶν ἡ διγλωσσία. ὑποταγήσῃ κυρίως ὡς τύπῳ Θεοῦ ἐν

1. *Duae viae* p. 97, 6. 7: οὐ φονεύσεις τέκνον ἐν φθορᾷ, οὐ (1. οὐδὲ) γεννηθὲν ἀποκτενεῖς. *Const. ap.* VII, 3: οὐ φονεύσεις τέκνον σου ἐν φθορᾷ, οὐδὲ τὸ γεννηθὲν ἀποκτενεῖς.

2—4. *Const. ap.* VII, 12: οὐκ ἄρῃς τὴν χεῖρά σου ἀπὸ τοῦ υἱοῦ σου ἢ ἀπὸ τῆς θυγατρὸς σου, ἀλλ' ἀπὸ νεότητος αὐτῶν διδάξεις αὐτοὺς τὸν φόβον τοῦ Θεοῦ.

5. *Duae viae* p. 97, 11: οὐκ ἔσῃ πλεονέκτης οὐδὲ ἄρπαξ. *Const. ap.* VII, 4 *eadem*.

5—8. *Duae viae* p. 99, 9—12: οὐδὲ κολληθήσῃ τῇ ψυχῇ σου μετὰ ὑψηλῶν, ἀλλὰ μετὰ δικαίων καὶ ταπεινῶν ἀναστραφήσῃ· τὰ δὲ συμβαίνοντά σοι ἐνεργήματα ὡς ἀγαθὰ προσδέξῃ, εἰδὼς ὅτι ἄτερ Θεοῦ οὐδὲν γίνεται. *Const. ap.* VII, 8: τὰ συμβαίνοντά σοι πάθη εὐμενῶς δέχου καὶ τὰς περιστάσεις ἀλύπως, εἰδὼς ὅτι μισθός σοι παρὰ Θεοῦ δοθήσεται ὡς τῷ Ἰωβ καὶ τῷ Δαζάρφ.

8—9. *Duae viae* p. 97, 9, 10: οὐκ ἔσῃ δίγνωμος οὐδὲ διγλωσσος· παγίς γὰρ θανάτου ἐστὶν ἡ διγλωσσία. *Const. ap.* VII, 4: οὐκ ἔσῃ δίγνωμος οὐδὲ διγλωσσος· παγίς γὰρ ἰσχυρὰ ἀνδρὶ τὰ ἴδια χεῖλη. II, 6 p. 17, 20. *Lagard.*: μὴ δίγνωμος, μὴ διγλωσσος.

9. —p. 46, 1. *Const. ap.* VII, 13: καὶ ὑμεῖς, οἱ δοῦλοι, ὑποτάγητε τοῖς κυρλοῖς ὑμῶν ὡς τύπῳ Θεοῦ ἐν αἰσχύνῃ καὶ φόβῳ, ὡς κυρίῳ καὶ οὐκ ἀνθρώποις.

XIX. 1. ὑπὲρ τὴν ψυχὴν σου. S (\*\* superscripsit ὡς εαυτὸν). — τέκνον σου I Hg<sup>1</sup>, Ml., τεκνον S G vulg. Gh. — ἀνελεῖς G vulg., ἀποκτενεῖς S D V. *Const. ap.* Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh. — 2. οὐ μὴ ἄρῃς I G et edd., ου μὴ ἀρεῖς S, ουκ ἀρεῖς *Const. ap.* — 3. τῆς I Cst. ap., om. S G et edd. — 4. κυρίου I G vulg., θυ (Θεοῦ) S Cst. ap., Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh. — ου μὴ I S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., οὐδὲ μὴ G vulg., οὐδ' ου μὴ v. — 5. 6. μετὰ ταπεινῶν καὶ δικαίων ἀναστραφήσῃ S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., μετὰ δικαίων καὶ ταπεινῶν ἀναστραφήσῃ D. V., μετὰ δικαίων καὶ ταπεινῶν ἀναγραφῇ G vulg., μετὰ

ταπεινῶν ἀναγραφῇ I. — 7. ὡς S G D. V. et edd., om. I. — προσδέξῃ I S, πρόσδεξαι G et edd. — 7. 8. εἰδὼς ὅτι ἄνευ Θεοῦ οὐδὲν γίνεται I S D. V. (ἄτερ) Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., om. G vulg. — 8. διγνώμων I S, δίγνωμος G D. V. Cst. ap. et edd. — διγλωσσος I G D. V. *Const. ap.* et edd., γλωσσῶδης S. — 8. 9. παγίς γὰρ θανάτου ἐστὶν ἡ διγλωσσία G D. V. (cf. Cst. ap.) et edd., om. I S. — 9. ὑποταγήσῃ κυρλοῖς I S (υποταγῇ), cf. Cst. ap., Hg<sup>1</sup>, Ml., (τοῖς κυρλοῖς) Gh., ὑποταγήσῃ κυρίῳ κυρλοῖς G vulg. — 9. ἐν I G Cst. ap. et edd., om. S.

αἰσχύνῃ καὶ φόβῳ· οὐ μὴ ἐπιτάξῃς δούλῳ σου ἢ παιδίῳ σου ἐν  
 πικρία τοῖς ἐπὶ τὸν αὐτὸν θεὸν ἐλπίζουσι, μήποτε οὐ φοβηθῶσι  
 τὸν ἐπ' ἀμφοτέροις θεόν· ὅτι ἦλθεν οὐ κατὰ πρόσωπον καλέσαι,  
 ἀλλ' ἐφ' οὓς τὸ πνεῦμα ἡτοίμασε. κοινωνήσεις ἐν πᾶσι τῷ πλησίον  
 σου καὶ οὐκ ἐρεῖς ἴδια εἶναι· εἰ γὰρ ἐν τῷ ἀφθάρτῳ κοινωνοί ἐστε, πόσῳ 5  
 μᾶλλον ἐν τοῖς φθαρτοῖς. οὐκ ἔσῃ πρόγλωσσος· παγὶς γὰρ στόμα  
 θανάτου. ὅσον δύνασαι ὑπὲρ τῆς ψυχῆς σου ἀγνεύσεις. μὴ γίνου  
 πρὸς μὲν τὸ λαβεῖν ἐκτείνων τὰς χεῖρας, πρὸς δὲ τὸ δοῦναι συσπῶν.  
 ἀγαπήσεις ὡς κόρην τοῦ ὀφθαλμοῦ σου πάντα τὸν λαλοῦντά σοι  
 τὸν λόγον τοῦ κυρίου. μνησθήσῃ ἡμέραν κρίσεως ἡμέρας καὶ νυκτὸς 10  
 καὶ ἐκζητήσεις, καθ' ἑκάστην ἡμέραν ἢ διὰ λόγου κοπιῶν καὶ

1—3. Const. ap. VII, 13: οὐκ ἐπιτάξεις δούλῳ σου ἢ παιδίῳ τοῖς ἐπὶ  
 τὸν αὐτὸν θεὸν πεποιθόσιν ἐν πικρίᾳ ψυχῆς, μήποτε στενάξωσιν ἐπὶ σοί,  
 καὶ ἔσται σοι ὀργὴ παρὰ θεοῦ.

4—6. Duae viae p. 100, 16—19: κοινωνήσεις δὲ ἀπάντων τῷ ἀδελφῷ σου  
 καὶ οὐκ ἐρεῖς ἴδια εἶναι· εἰ γὰρ ἐν τῷ ἀθανάτῳ κοινωνοί ἐστε, πόσῳ μᾶλλον  
 ἐν τοῖς φθαρτοῖς. Const. ap. VII, 12: κοινωνήσεις εἰς πάντα τῷ ἀδελφῷ σου  
 καὶ οὐκ ἐρεῖς ἴδια εἶναι.

8. Duae viae p. 100, 11—13: μὴ γίνου πρὸς μὲν τὸ λαβεῖν ἐκτείνων τὰς  
 χεῖρας, πρὸς δὲ τὸ δοῦναι συσπῶν. Const. ap. VII, 11: μὴ γίνου πρὸς μὲν  
 τὸ λαβεῖν ἐκτείνων τὴν χεῖρα, πρὸς δὲ τὸ δοῦναι συστέλλων.

9—11. Duae viae p. 99, 13—16: τέκνον, τὸν λαλοῦντά σοι τὸν λόγον  
 τοῦ θεοῦ καὶ παραίτιόν σοι γεγόμενον τῆς ζωῆς καὶ δόντα σοι τὴν ἐν κυρίῳ  
 σφραγίδα ἀγαπήσεις ὡς κόρην ὀφθαλμοῦ σου, μνησθήσῃ δὲ αὐτοῦ νύκτα

XIX. 1. ἐπιτάξῃς I G et edd.,  
 επιταξεις S. — δούλῳ σου ἢ παιδίῳ  
 σου I, δούλω σου ἢ παιδίῳ σου S Cst.  
 ap., Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., παιδίῳ σου ἢ δούλῳ  
 σου G vulg. (δούλῳ, sed in marg.  
 δούλῳ Men.) — 2. θεὸν I S Cst. ap.  
 Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., om. G vulg. — ἐλπίζου-  
 σιν S. — οὐ φοβηθῶσι I, οὐ μὴ φοβηθη-  
 σονται S, οὐ φοβηθήσῃ G vulg. Hg<sup>1</sup>,  
 Ml., Gh. — 3. ἦλθεν οὐ κατὰ I G Dr.,  
 οὐκ ἦλθεν κατὰ S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ἦλθεν  
 οὐκ ἐπὶ Men., Voss. — 4. ἡτοίμασεν  
 S. — 5. εἶναι I S D. V Cst. ap. Hg<sup>1</sup>,  
 Ml., Gh., om. G vulg. — τῷ ἀφθάρτῳ  
 I S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., τοῖς ἀφθάρτοις G  
 vulg. — 6. φθαρτοῖς I S\*\* G et edd.,  
 θνητοῖς S\*. — στόμα I G (om. c.)  
 vulg., το στομα S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh. —  
 ὑπὲρ τῆς ψυχῆς I S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh.,  
 ὑπὲρ τὴν ψυχὴν G Men., Voss., περὶ  
 τὴν ψυχὴν Dav., Dr. — 8. τοῦ λαβεῖν  
 b (text.). — συσπῶν I S G D. V vulg.

Ml., Gh., συστελλων S\*\* Cst. ap. Hg<sup>1</sup>.  
 — 9. τοῦ I S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., om. G  
 vulg. — 10. τὸν λόγον I S b (marg.)  
 o v D V Cst. ap., λόγον b (text.) c f  
 vulg. — τοῦ κυρίου I b (marg.) f Voss.,  
 κυρ (κυρίου) S G et edd. ceteri. —  
 ἡμέραν κρίσεως I S Hg<sup>1</sup>, Gh., ἡμέρας  
 κρίσεως f o v vulg., αὐτὸν b c Men.,  
 Voss., Ml., αὐτοῦ D V. Cst. ap. — ἡμέ-  
 ρας καὶ νυκτὸς I c Cst. ap. Dr., καὶ  
 ἡμέρας καὶ νυκτὸς b, νυκτος καὶ ημε-  
 ρας S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., νύκτα καὶ ημε-  
 ραν D. V. — 11. καὶ ἐκζητήσεις I S  
 Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ἐκζητήσεις G vulg. —  
 καθ' ἑκάστην ἡμέραν I S\*, καθ' ἑκαστην  
 ημεραν τα προσωπα των αγιων S\*\*  
 G vulg. Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh. — ἢ I S G Dr.,  
 Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., καὶ Men., Voss. — λό-  
 γου I S\* G et edd., λεγον καὶ εργον  
 καὶ κοπου S\*\*. — κοπιῶν I S (ubi  
 erat κοπιωντι) o v Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh.,  
 σκοπιῶν c Men., σκοπῶν b Voss., Dr.

πορευόμενος εἰς τὸ παρακαλέσαι καὶ μελετῶν εἰς τὸ σῶσαι ψυχὴν  
τῷ λόγῳ, ἣ δια τῶν χειρῶν σου ἐργάσῃ εἰς λύτρωσιν ἁμαρτιῶν σου.  
οὐ διστάσεις δοῦναι, οὐδὲ διδόνς γογγύσεις· γνώσῃ δέ, τίς ὁ τοῦ  
μισθοῦ καλὸς ἀνταποδότης. φυλάξεις ἃ παρέλαβες, μήτε προστι-  
θεῖς μήτε ἀφαιρῶν. εἰς τέλος μισήσεις τὸ πονηρόν. κρινεῖς δικαίως.  
οὐ ποιήσεις σχίσμα· εἰρηνεύσεις δὲ μαχομένους συναγαγών. ἐξομο-  
λογήσῃ ἐπὶ ἁμαρτίᾳ σου. οὐ προσήξεις ἐπὶ προσευχὴν ἐν συνειδήσει  
πονηροῦ. αὕτη ἐστὶν ἡ ὁδὸς τοῦ φωτός.

XX. Ἡ δὲ τοῦ μέλανος ὁδὸς σχολιά ἐστι κατὰ κράτος μεστή.

καὶ ἡμέραν. Const. ap. VII, 9: τὸν λαλοῦντά σοι τὸν λόγον τοῦ θεοῦ δοξάσεις,  
μνησθήσῃ δὲ αὐτοῦ ἡμέρας καὶ νυκτός.

2—4. Duae viae p. 100, 13—16: εἰς τὸν ἕχῃς, διὰ τῶν χειρῶν σου δὸς εἰς  
λύτρωσιν τῶν ἁμαρτιῶν σου· οὐ διστάσεις διδόναι, οὐδὲ διδόνς γογγύσεις·  
γνώσῃ γάρ, τίς ἐστὶν ὁ τοῦ μισθοῦ καλὸς ἀνταποδότης. Const. ap. VII, 12:  
εἰς τὸν ἕχῃς, διὰ τῶν χειρῶν σου δὸς, ἵνα ἐργάσῃ εἰς λύτρωσιν ἁμαρτιῶν σου.

4—5. Herm. Past. Mand. II. p. 38, 2: μὴ διστάζων τίνι δῶς ἢ τίνι μὴ δῶς.

5—6. Duae viae p. 101, 5: φυλάξεις ἅπερ ἔλαβες (l. ἃ παρέλαβες), μήτε  
προστιθεῖς μήτε ὑφαιρῶν. Const. ap. VII, 14: φυλάξεις δὲ ἃ παρέλαβες  
παρ' αὐτοῦ, μήτε προστιθεῖς ἐπ' αὐτοῖς, μήτε ἀφαιρῶν ἀπ' αὐτῶν.

5. Duae viae p. 100, 7: κρινεῖς δικαίως. p. 100, 6. 7: οὐ ποιήσεις σχί-  
σματα, εἰρηνεύσεις δὲ μαχομένους. Const. ap. VII, 10: εἰρηνεύσεις μαχομένους  
ὡς Μωσῆς καταλλάσσων εἰς φιλίαν. κρινεῖς δικαίως.

6—7. Const. ap. VII, 14: ἐξομολογήσῃ κυρίῳ τῷ θεῷ τὰ ἁμαρτή-  
ματά σου.

7—8. Const. ap. VII, 17: οὐ προσελεύσῃ ἐπὶ προσευχὴν σου ἐν ἡμέρᾳ  
πονηρίας σου.

XX.9. —p. 48, 15. Const. ap. VII, 18: Ἡ δὲ ὁδὸς τοῦ θανάτου ἐστὶν ἐν  
πράξεσι πονηραῖς θεωρουμένη. ἐν αὐτῇ γὰρ ἄγνοια τοῦ θεοῦ καὶ πολλῶν θεῶν

XIX. 1. μελετοῖς b. — 2. ἡ δια  
I S G Dr., Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., καὶ δια Men.,  
Voss. — ἐργάσει o v. — λύτρωσιν I S,  
λύτρωσιν G D V. Cst. ap. et edd. —  
ἁμαρτιῶν I S b (corr.) o v Cst. ap.  
Hg<sup>1</sup>, Mh., Gh., τῶν ἁμαρτιῶν D, V  
vulg. — 3. οὐ S G et edd., καὶ οὐ I.  
— διαστάσεις b. — γογγύσεις I D. V  
Ml., Gh., γογγυση S. γογγυσεις παντι  
τω αιτουντι σε διδου (Luc. VI, 30)  
S\*\* G (om. τῷ) vulg. (om. τῷ) Hg<sup>1</sup>.  
4. 5. προστιθεῖς I G (προτιθεῖς) vulg.  
Hg<sup>1</sup>, Ml., προσθις S, προσθις Gh.  
— 5. τὸ I, τὸν G et edd., om. S. —  
κρινεῖς I G vulg., καὶ κρινεῖς S Hg<sup>1</sup>,  
Ml., Gh. — 6. σχίσμα I S b o v Dr.,  
Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., σχῆμα c Men. — δὲ

I G D V vulg. Hg<sup>1</sup>, Gh., om. S Ml. —  
μαχομένους I S G Cst. ap. Dr., Hg<sup>1</sup>,  
Ml., Gh., μαχομένοις Men., Voss. —  
συναγαγών I S Gh., συνάγων G vulg.  
Hg<sup>1</sup>, Ml. — 6. 7. ἐξομολογήσῃ I G  
et edd., ἐξομολογήσει S. — 7. ἐπὶ I  
G vulg. Ml., Gh., ἐν S Hg<sup>1</sup>. — ἁμαρ-  
τίᾳ I, ἁμαρτιαῖς S G et edd. — οὐ  
προσήξεις I Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., οὐ προσε-  
ξεις S, οὐχ ἡξεις G vulg. — ἐπὶ προσευ-  
χὴν I S Cst. ap. Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ἐν  
προσευχῇ σου G vulg. — 8. πονηρῶ  
I S, αὕτη ἐστὶν ἡ ὁδὸς τοῦ φωτός  
S\*\* G et edd. (cf. Cst. ap. VII, 17),  
om. I S.

XX. 9. σχολιά ἐστι I, ἐστὶν σκο-  
λιας S, ἐστὶ σχολιά G et edd.

ὁδὸς γάρ ἐστι θανάτου αἰωνίου μετὰ τιμωρίας, ἐν ᾗ ἐστὶ τὰ ἀπολλύντα τὴν ψυχὴν αὐτῶν· εἰδωλολατρεία, θρασύτης, ὕψος δυνάμεως, ὑπόκρισις, διπλοκαρδία, μοιχεία, φόνος, ἄρπαγή, ὑπερηφανία, παράβασις, δόλος, κακία, αὐθάδεια, φαρμακεία, μαγεία, πλεονεξία, ἀφοβία Θεοῦ· διώκεται τῶν ἀγαθῶν, μισοῦν- 5  
τες ἀλήθειαν, ἀγαπῶντες ψεῦδος, οὐ γινώσκοντες μισθὸν δικαιοσύνης, οὐ κολλώμενοι ἀγαθῷ, οὐ κρίσει δικαίᾳ, χήρα καὶ ὀρφανῷ οὐ προσέχοντες, ἀγρυπνοῦντες οὐκ εἰς φόβον Θεοῦ, ἀλλ' ἐπὶ τὸ πονηρόν, ὧν μακρὰν καὶ πόρρω πραΰτης καὶ ὑπομονή, ἀγαπῶντες μάταια, διώκοντες ἀνταπόδομα, οὐκ ἐλεοῦντες πτωχόν, 10  
οὐ πονοῦντες ἐπὶ καταπονουμένῳ, εὐχερεῖς ἐπὶ καταλαλιᾷ, οὐ γινώσκοντες τὸν ποιήσαντα αὐτούς, φονεῖς τέκνων, φθορεῖς πλάσματος Θεοῦ, ἀποστρεφόμενοι τὸν ἐνδεόμενον, καταπονοῦντες τὸν θλιβόμενον, πλουσίων παράκλητοι, πενήτων ἄνομοι κριταί, πανθαμάρτητοι.

ἐπεισαγωγή, δι' ὧν φόνοι, μοιχεία, πορνείαι, ἐπιουρκίαι, ἐπιθυμίαι παράνομοι, κλοπαί, εἰδωλολατρεῖαι, μαγίαι, φαρμακείαι, ἄρπαγαί, ψευδομαρτυρίαι, ὑποκρίσεις, διπλοκαρδίαι, δόλος, ὑπερηφανία, κακία, αὐθάδεια, πλεονεξία, αἰσχρολογία, ζηλοτυπία, θρασύτης, ὑψηλοφροσύνη, ἀλαζονεία, ἀφοβία, διωγμὸς ἀγαθῶν, ἀληθείας ἔχθρα, ψεύδους ἀγάπη, ἄγνοια δικαιοσύνης. οἱ γὰρ τούτων ποιηταὶ οὐ κολλῶνται ἀγαθῷ οὐδὲ κρίσει δικαίᾳ, ἀγρυπνοῦσιν οὐκ εἰς τὸ ἀγαθόν, ἀλλ' εἰς τὸ πονηρόν· ὧν μακρὰν πραότης καὶ ὑπομονή· μάταια ἀγαπῶντες, διώκοντες ἀνταπόδομα, οὐκ ἐλεοῦντες πτωχόν, οὐ πονοῦντες ἐπὶ καταπονουμένῳ, οὐ γινώσκοντες τὸν ποιήσαντα αὐτούς, φονεῖς τέκνων, φθορεῖς πλάσματος Θεοῦ, ἀποστρεφόμενοι ἐνδεόμενον, πλουσίων παράκλητοι, πενήτων ὑπερόπται, πανθαμάρτητοι.

XX. 1. ὁδὸς γάρ ἐστι I (ὁλος) S (εστιν) Hg<sup>1</sup>., Ml., Gh., ἐστὶ γάρ ὁδὸς G vulg. — θανάτου I S G Dr., Hg<sup>1</sup>., Ml., Gh., τοῦ θανάτου Men., Voss. — αἰωνίου I G et edd., αἰωνία S. — 2. 3. τὰ ἀπολλύντα I S\*\* o Hg<sup>1</sup>., Ml., Gh., απολλυντα S\*, τὰ ἀπολλοῦντα v, τα ἀπολοῦντα vulg., τὰ ἀποτελοῦντα c. — 4. παράβασις I G et edd., παραβασεις S. — 5. μαγεία, πλεονεξία I G et edd., om. S. — Θεοῦ I S\*\* G vulg. Hg<sup>1</sup>., om. S\* Ml., Gh. — 6. ἀλήθειαν I S G (praeter b) vulg. Hg<sup>1</sup>., Ml., Gh., τὴν ἀλήθειαν b Dr. — ἀγαπῶντες ψεῦδος I, αγαπωντες ψευδη S Hg<sup>1</sup>., Ml., Gh., om. G, [τὸ ψεῦδος]

ἀγαπῶντες praeuuntibus Holstenio et Menardo Dr., ψεύδους ἀγάπη Cst. ap. — 7. 8. χήρα καὶ ὀρφανῷ S G (ἀφανῶ b) et edd., χήρα ὀρφανῷ I. — 8. οὐ I S Hg<sup>1</sup>., Ml., Gh., om. G vulg. — ἀλλὰ S. — 10. μάταια I G Cst. ap. et edd., ματαιοτητα S. — ἐλεοῦντες I G et edd., ελεωντες S. — 11. καταπονουμένῳ I S G Cst. ap. Dr., Hg<sup>1</sup>., Ml., Gh., τῷ καταπονουμένῳ Men., Voss. — εὐχερεῖς Men. — ἐπὶ I Br., ἐν S G et edd. — 12. τέκνοι v. — 13. καταπονοῦντες I G vulg., καὶ καταπονουντες S Hg<sup>1</sup>., Ml., Gh. — 14. 15. πανθαμαρτητοι I Cst. ap. Hg<sup>1</sup>., Ml., Gh., πανταμαρτητοι S G vulg.

XXI. Καλὸν οὖν ἐστὶ μαρθάνοντα τὰ δικαιώματα τοῦ κυρίου, οσα γέγραπται, ἐν τούτοις περιπατεῖν. ὁ γὰρ ταῦτα ποιῶν ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ δοξασθήσεται· ὁ ἐκεῖνα ἐκλεγόμενος μετὰ τῶν ἔργων αὐτοῦ συναπολεῖται. διὰ τοῦτο ἀνάστασις, διὰ τοῦτο ἀντα-  
 5 πόδομα. ἐρωτῶ τοὺς ὑπερέχοντας· εἴ τινα γνώμης ἀγαθῆς λαμβάνετε συμβουλίαν, ἔχετε μεθ' ἑαυτῶν εἰς οὓς ἐργάσεσθε τὸ καλόν. μὴ ἐλλείπητε. ἐγγὺς ἡ ἡμέρα, ἐν ᾗ συναπολεῖται τὰ πάντα τῷ πονηρῷ, ἐγγὺς ὁ κύριος καὶ ὁ μισθὸς αὐτοῦ. ἔτι καὶ ἔτι ἐρωτῶ Ier. XL, 10.  
 ὑμᾶς· ἑαυτῶν γίνεσθε νομοθέται ἀγαθοί, ἑαυτῶν μένετε σύμβουλοι  
 10 πιστοί. ἄρατε ἐξ ὑμῶν πᾶσαν ὑπόκρισιν. ὁ δὲ Θεός, ὁ τοῦ σύμπαντος κόσμου κυριεύων, δώῃ ὑμῖν σοφίαν, σύνεσιν, ἐπιστήμην, γνῶσιν τῶν δικαιωμάτων αὐτοῦ, ὑπομονήν. γίνεσθε Θεοδίδακτοι, ἐκζητοῦντες τί ζητεῖ κύριος ἀφ' ὑμῶν, καὶ ποιεῖτε, ἵνα εὑρητε ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως. εἰ δέ τίς ἐστιν ἀγαθοῦ μνημία, μνημονεύετε μου

6—9. 12. Duae viae p. 100, 21—101, 4: ὡς ἔτι καιρὸς ἐστὶ, καὶ ἔχετε εἰς οὓς ἐργάσεσθε μεθ' ἑαυτῶν, μὴ ἐκλείπητε ἐν μηδενί, ἐξουσίαν ἔαν ἔχητε. ἐγγὺς γὰρ ἡ ἡμέρα κυρίου, ἐν ᾗ συναπολεῖται πάντα σὺν τῷ πονηρῷ. ἥξει γὰρ ὁ κύριος, καὶ ὁ μισθὸς αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ. ἑαυτῶν γίνεσθε σύμβουλοι ἀγαθοί, διδακτοί.

• 10. Duae viae p. 97, 12: οὐδὲ ὑποκριτής.

10—14. Clemens Al. Strom. II, 18, 84 p. 472: ἀμέλει μυστικῶς ὁ Βαρναβας· Ὁ δὲ Θεὸς ὁ τοῦ παντὸς κόσμου κυριεύων, φησί, δώῃ καὶ ὑμῖν σοφίαν καὶ σύνεσιν, ἐπιστήμην, γνῶσιν τῶν δικαιωμάτων αὐτοῦ, ὑπομονήν. γίνεσθε οὖν Θεοδίδακτοι, ἐκζητοῦντες τί ζητεῖ ὁ κύριος ἀφ' ὑμῶν, ἵνα εὑρηται (l. εὑρητε) ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως.

XXI. 1. οὖν I G vulg., Hg<sup>1</sup>, Gh., om. S Ml. — ἐστὶν S. — μαρθάνοντα I, μαθοντα S G et edd. — τοῦ I S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., om. G vulg. — 2. γέγραπται I S Ml., προγέγραπται G vulg. Hg<sup>1</sup>, Gh. — 4. ἀνάστασις I S\*\* G et edd., αναστασεις S\*. — 4. 5. ἀνταπόδομα I S Ml., Gh., ανταπόδοσις G vulg. Hg<sup>1</sup>. — 5. γνώμης I, μου γνωμης S G et edd. — 6. μεθ' ἑαυτῶν εἰς οὓς ἐργάσεσθε I, μεθ' εαυτων εἰς ους εργασησθε S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., εἰς οὓς ἐργάσασθε μεθ' ἑαυτῶν G D. V. (ἐργάσεσθε) Men., Voss., Cot., Dr. — τὸ καλὸν ante punctum I, post punctum Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., om. G vulg. — 7. ἐλλείπητε I, ενλιπηται S, ἐλλείπητε Br., ἐγκαταλείπητε G (ἐγκαταλίπητε c) et edd. — ἐγγὺς I S (εγγυς), ἐγγὺς γὰρ G D. V. et edd. — ἡ ἡμέρα I S G Dr., Hg<sup>1</sup>,

Ml., Gh., ἡμέρα Men., Voss. — τὰ πάντα I, παντα S G et edd. — 8. αὐτοῦ S G D. V. et edd., ὁ αὐτοῦ I. — 9. ἀγαθοί I G D. V. et edd., αγαθων S. — 10. 11. ὁ τοῦ σύμπαντος I, ὁ τοῦ παντὸς Clem. Al. S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ὁ παντὸς τοῦ G vulg. — 11. σύνεσιν, ἐπιστήμην Clem. Al. I S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ἐπιστήμην, σύνεσιν G vulg. — 12. ὑπομονήν Clem. Al. I S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ἐν ὑπομονῇ G vulg. — γίνεσθε Θεοδίδακτοι I, γίνεσθε οὖν Θεοδίδακτοι Clem. Al., γίνεσθε δὲ Θεοδίδακτοι G et edd., γινεσθε δε S. — 13. κύριος I S G vulg., Gh., ὁ κύριος Clem. Al. Hg<sup>1</sup>, Ml. — εὑρητε I Br., εὑρηται Clem. Al., ευρεθηται S, εὑρεθητε Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., σωθητε G vulg. — τίς I G et edd., τι S.

μελετῶντες ταῦτα, ἵνα καὶ ἡ ἐπιθυμία καὶ ἡ ἀγρυπνία εἰς τι ἀγα-  
θὸν χωρήσῃ. ἐρωτῶ ὑμᾶς, χάριν αἰτούμενος· ἕως ἔτι τὸ καλὸν  
σκευδός ἐστι μεθ' ὑμῶν, μὴ ἐλλείπητε μηδενὶ ἐαυτῶν, ἀλλὰ συνε-  
χῶς ἐκζητεῖτε ταῦτα καὶ ἀναπληροῦτε πᾶσαν ἐντολήν· ἔστι γὰρ  
ἄξια. διὸ μᾶλλον ἐσποιόδασα γράψαι ἀφ' ὧν ἡδυνήθην εἰς τὸ 5  
εὐφραῖναι ὑμᾶς. σῶζεσθε, ἀγάπης τέκνα καὶ εἰρήνης. ὁ κύριος τῆς  
δόξης καὶ πάσης χάριτος μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν.

6. Clemens Al. l. 1. pergit: τοὺς τούτων ἐπιβούλους ἀγάπης τέκνα καὶ  
εἰρήνης γνωστικῶς προσηγόρευσεν.

XXI. 1. 2. εἰς τὸ ἀγαθὸν Men. — 2.  
ἕως I S Hg<sup>1</sup>, Ml., Gh., ὡς G vulg. —  
3. ἐστιν S. — ἐλλείπητε I G Dr., Hg<sup>1</sup>,  
Ml., Gh., ἐνλίπηται S, ἐκλίπητε vulg.  
— ἐαυτῶν I S Hg<sup>1</sup>, αὐτῶν G vulg.,  
Ml., Gh. — 4. ἐστιν S. — 5. ἄξια I  
(ἄξια) S\* Ml., Gh., αξιον S\*\*, ταῦτα  
ἄξια G vulg. Hg<sup>1</sup>. — διὸ καὶ μᾶλλον  
b (marg.) Dr. — 5. 6. εἰς το εὐφραναί  
υμας S\*\* G et edd., om. I S\*. — 6. σω-

ζεσθαι ἀγαπης τεκνα καὶ ἱρηνης S (cf.  
Clem. Al.) G (σῶζεσθαι b) et edd. (σω-  
ζέσθε), om. I. — 7. ὑμῶν I, υμων  
ἐπιστολῇ βαρναβα S Gh., ὑμῶν. ἀμὴν.  
ἐπιστολῇ Βαρνάβα Hg<sup>1</sup>, Ml., ὑμῶν.  
ἀμὴν. ἐπιστολῇ Βαρνάβα (Βαρνάβου  
b) τοῦ ἀποστόλου συνεκδήμου πᾶν-  
λου τοῦ ἁγίου ἀποστόλου b v, ὑμῶν.  
ἀμὴν c f o Men.



## EPISTOLA BARNABAE.

I. Havete, filii et filiae, in nomine domini nostri Iesu Christi, qui vos dilexit, in pace.

Magnarum et honestarum dei aequitatum abundantiam sciens esse in vobis, supra modum exhilarior beatis et praeclaris spiritibus vestris, quod sic naturalem gratiam accepistis. propter quod plurimum gratulor mihi sperans liberari, quia vere video in vobis infusum spiritum ab honesto fonte dei. cum persuasum mihi sit hoc et plenus sciam, quia dum ad vos adloquor multa mihi bona successerunt in via aequitatis domini: ideo prorsus et ego cōgor  
10 diligere vos super animam meam, quia magnitudo fidei et dilectio habitat in illo et spes vitae illius. cogitans ergo hoc, quia si mihi curae fuerit, ut vobiscum partiar ex eo quod accepi, futurum mihi talibus spiritibus servienti hoc in mercede, adpropiavi

Inscr. Epistola Barnabae C (incipit epistola barnabae :·feliciter·) Gh., Sancti Barnabae Apostoli epistola catholica Men. et ceteri edd.

I. 1. Havete C Gh., Avete Men. et ceteri edd. — 1. 2. nostri Iesu Christi om. Gr. — 2. vos C Us., Hg<sup>2</sup>, Gh., nos Men. etc.

I. 3. Magnarum C (ubi erat: magnare) et edd. — aequitatum (δικαιωμάτων) edd., equitate C. — 3. 4. abundantiam sciens esse in vobis, μενόντων — εἰς ὑμᾶς gr. — 4. exhilarior C Hg<sup>2</sup>, Gh., exhilaror Men. etc. — 7. ab honesto fonte dei, ἀπὸ τοῦ πλουσίου τῆς πηγῆς κυρίου gr.

— dei. οὕτω με ἐξέπληξεν ἐπὶ ὑμῶν ἢ ἐμοὶ ἐπιπόθητος ὄψις ὑμῶν add. Gr. — 8. plenus C, plenius coniecit Men., plane Dr. — adloquor L, ἐπισταμαι ὅτι add. gr. — 9. domini L, κυρίου Gr. — prorsus (καὶ πάντως) emend. Hg<sup>1</sup>, Gh., fors C, fors coniecit Men., fratres Voss. — cogor (ἀναγκάζομαι) emend. Hg<sup>1</sup>, Gh., cogito C Men. etc. — 11. in illo et spes vitae illius L, ἐν ὑμῖν ἐπ' ἐλπίδι ζωῆς αὐτοῦ Gr. — quia si (ὅτι ἐάν) emend. Cot., Hg<sup>1</sup>, Gh. al., quasi C, quodsi coniecit Dr. — 11. 12. mihi cure C Hg<sup>2</sup>, Gh., curae mihi edd. priores. — 13. spiritibus servienti emend. Uss., Hg., Gh.,

pauca vobis mittere, ut fidem vestram consummatam habeatis et scientiam. tres sunt ergo constitutiones domini: vitae spes, initium et consummatio. propalavit enim dominus per prophetas quae praeterierunt et futurorum dedit nobis initia scire. sicut ergo locutus est, honestius et altius accedere ad aram illius. ego autem 5 non tamquam doctor, sed unus ex vobis demonstrabo pauca, per quae in plurimis laetiores sitis.

II. Cum sint ergo dies nequissimi, et contrarius habeat huius saeculi potestatem, debemus adtendentes inquirere aequitates domini. fidei ergo nostrae adiutores [timor et sustinentia, quae autem 10 nobiscum pugnant, patientia est et continentia. haec cum apud dominum permanent caste, conlaetantur illis sapientia et intellectus. adaperuit enim nobis per omnes prophetas, quia non utitur nostras  
Ier. I, 11—14. neque hostias neque victimas neque oblationes, haec dicens: „Quo mihi multitudinem sacrificiorum vestrorum? dicit dominus. plenus 15 sum hōlocaustomatibus arietum et pinguaminibus agnorum, et sanguinem taurorum et hircorum nolo, nec si veniatis videri mihi. quis enim exquisivit haec de manibus vestris? calcare aulam meam non adicietis. si attuleritis mihi similaginem, vanum. supplicamentum exsecratio mihi est. numenias vestras et sabbata 20 et diem magnum non sustineo; ieiunium et ferias et dies festos vestros odit anima mea.“ haec ergo vacua fecit, ut nova lex domini nostri Iesu Christi, quae sine iugo necessitatis est, humanam  
Ier. VII, 22. 23. habeat oblationem. dicit iterum dominus ad illos: „Numquid ego praecepi parentibus vestris, cum exierunt de terra Aegypti, ut 25

spiritus servientes cod., spiritu servienti coniecerunt Cot. al. — adpropiavi cf. Roensch. Itala u. Vulg. p. 181 sq.

I. 3. quae emend. Ox., Hg<sup>1</sup>., Gh., al., qui C Men., Voss. al. — 4. praeterierunt. L. om. καὶ τὰ ἐνεστῶτα. — scire. γνώσεως pro γεύσεως. L. om.: ὧν τὰ καθ' ἑκάστα βλέποντες ἐνεργούμενα. — 5. honestius L., ὀφείλομεν πλουσιώτερον Gr. — accedere C Voss., Hg<sup>1</sup>. al., accedite Men., accedere oportet al., accedere debemus Gh. — ad aram. τῷ βωμῷ, non τῷ φόβῳ.

II. 9. aequitates Voss. al., equitatis C. — 10. adiutores emend. Hg., Gh., adiutor est C et edd. me priores. — 12. caste (ἀγνῶς) emend. Hg<sup>2</sup>., casta

C. Voss., Dr., Gh., al. — intellectus. L. om. seqq.: ἐπιστήμη, γνῶσις. — 13. 14. nostras neque hostias neque victimas neque oblationes C Hg<sup>2</sup>., Gh., nostris hostiis neque victimis neque oblationibus edd. me priores. — 14. haec dicens L., λέγων ὅτε μὲν Gr. — 17. taurorum et hircorum (Gr.) C (hircorum) Hg<sup>2</sup>., Gh., hircorum et taurorum edd. priores. — videri (ὀφθῆναι) emend. Men. al., videre C. — 19. adicietis C Hg<sup>2</sup>., Gh., adicietis priores edd. — 20. numenias C Men., Hg<sup>2</sup>., Gh., neomenias edd. plerique. — et sabbata (καὶ τὰ σάββατα) C Cot., Hg<sup>1</sup>., Gh., om. Men. al. — 23. humanam L., μὴ ἀνθρωποποίητον Gr. — 24. iterum dominus (δὲ πάλιν) C Hg<sup>2</sup>., Gh., dominus iterum edd. priores. —

offerrent mihi hostias et victimas? sed hoc praecepi illis dicens:  
 Unusquisque vestrum adversus proximum suum non habeat mali- <sup>Zach. VIII, 17.</sup>  
 tiam et iuramentum mendum non amet.“ intellegere ergo debemus,  
 cum non simus sine intellectu, consilium benignitatis patris nostri;  
 5 quia nobis dicit volens nos similiter errantes quaerere, quemad-  
 modum ad illum accedamus. nobis enim sic dicit: „Sacrificium <sup>Ps. L, 19.</sup>  
 domino cor contribulatum, et humiliatum deus non despicit.“ cer-  
 tius ergo inquirere debemus, fratres, de salute nostra, ut ne quando  
 nequam habeat introitum in nobis et evertat nos a vita nostra. III.  
 10 dicit ergo iterum de his ad illos: „Ut quid mihi ieiunatis, ut hodie <sup>Ies. LVIII, 4, 5.</sup>  
 audiatur vox vestra in clamore? non tale ieiunium elegi, dicit  
 dominus, ut quis humiliet animam suam sine causa, neque si  
 curvaveris quasi circulum collum tuum et saccum te circumde-  
 deris et cinerem straveris: nec sic celebrabis mihi ieiunium acce-  
 15 ptum.“ ad nos autem sic dicit: „Cum ieiunaveritis, solve omnem <sup>Ies. LVIII, 6—10.</sup>  
 nodum iniustitiae et omnem consignationem iniquam dele, resolve  
 suffocationes inpotentium commerciorum, dimitte quassatos in  
 remissionem et omnem cautionem malignam dissipa. frange esu-  
 rienti panem tuum et egenos sine tecto induc in domum tuam.  
 20 si videris nudum, vesti et domesticos seminis tui non despicies.  
 tunc erumpet temporanum lumen tuum, et vestimenta tua cito  
 orientur, et praeibit ante te institia, et claritas dei circumdabit

II, 1. offerrent edd., offerent C. —  
 2. suum C Hg<sup>2</sup>, Gh., om. edd. priores.  
 — 3. mendum C Cler. (cf. Charis. lib.  
 I) Hg. al., mendax Men., Ox., Gh. —  
 amet (ἀγαπάτε) Cot. (vel habeat)! Dr.,  
 Hg<sup>1</sup>, Gh., habet C, habeat Men., Voss.  
 (marg.) — intelligere edd. nonnulli. —  
 5. volens (θέλω) C et edd. pl., nolens Gh.  
 — similiter C et edd., μὴ ὁμοίως Gr., non  
 similiter coniecit Hg<sup>2</sup>. — 6. sic (οὕτω)  
 C Hg<sup>2</sup>, Gh., om. edd. priores. — 7.  
 domino C Hg<sup>1</sup>, Gh., deo edd. priores.  
 — 8. de salute nostra C Hg<sup>1</sup>, Gh.,  
 de nostra salute edd. priores. — ut ne  
 quando nequam emendavi, ut ne quando  
 C et edd. priores, ut ne nequam Vr.,  
 Hg<sup>1,2</sup>, Gh. — 9. evertat C Voss., Hg<sup>2</sup>,  
 Gh., al., avertat edd. nonnulli.

III. 14. mihi C Hg<sup>2</sup>, Gh., om.  
 (Gr.) edd. priores. — 15. ieiunaveritis  
 C Voss., Dr., Hg., Gh., ieiunaveris con-

iecit Cot. — 16. 17. et omnem consi-  
 gnationem iniquam dele, resolve suffo-  
 cationes inpotentium (impotentium edd.  
 priores) commerciorum C et edd.,  
 διάλυε στραγγαλιὰς βιαίων συναλλαγ-  
 μάτων Gr. graeca bis versa esse ani-  
 madvertit Cot. itaque priora: „et  
 omnem consignationem iniquam dele“  
 ad marginem releganda esse censuit.  
 sed eadem a Cypriano de oratione do-  
 minica ante finem et lib. III ad Quiri-  
 num c. 1 verti non neglexit: „et omnem  
 consignationem iniustam dissipa“.  
 rectius Ml. l. l. p. 87 priora genuina,  
 sequentia addita esse censuit. — 20.  
 si C Hg<sup>2</sup>, Gh., cum edd. priores. —  
 21. temporanum (cf. Roensch. It. u. V.  
 p. 122) C Gh., temporaneum edd.  
 priores. — 22. orientur (ἀνατελεῖ) emend.  
 Voss. al., oriuntur C et plerique edd.

te. tunc exclamas, et deus exaudiet te; cum adhuc loqueris, dicet: Ecce adsum; si abstuleris a te nodum et suadelam manorum et verbum murmurationis et dederis esurienti panem ex animo.“ in hoc ergo, fratres, providens est et misericors deus, quia in simplicitate crediturus esset populus, quem comparavit dilecto suo. 5 ante ostendit de omnibus nobis, ut non incurramus tamquam proselyti ad illorum legem.

IV. Oportet ergo nos de instantibus multum scrutantes exquirere quae nos possint sanare. fugiamus ergo ab omni opere iniquitatis et odio habeamus errorem huius temporis, ut futuro diligamur. 10 non demus animae nostrae spatium, ut possit habere potestatem discurrendi cum nequissimis et peccatoribus, ne quando similemus illis. consummata enim temptatio, de qua scriptum est, sicut Daniel dicit, adpropinquavit. propter hoc enim dominus intercidit tempora et dies, ut adceleret dilectus illius ad hereditatem suam. 15 Dan. VII, 24. dicit autem sic propheta: „Regna in terris decem regnabunt, et resurget retro pusillus rex, qui deponet tres in unum de regnis.“ Dan. VII, 7sq. similiter de hoc ipso dicit iterum Daniel: „Et vidi quartam bestiam, nequam et fortem et saeviore ceteris bestiis marinis.“ et apparuerunt illi decem cornua, et ascendit aliud cornu breve in 20

III. 1. exclamas (βοήσῃ) C et edd., exclamabis coniecit Men. — 2. a te (ἀπὸ σοῦ) edd., ante C. — suadela malorum (χειροτονίαν) C, suadelam malorum edd., „quasi id nominis a χειρῶν, peior, deduceretur“ Men. sed vir doct. Schmitz Coloniensis Hermannō Roenschio scripsit: „It. u. Vulg. p. 46: suadelam malorum (manuum?). Sollte nicht in ‚malorum‘ ein Declinationswechsel und Schreibfehler vorliegen, demzufolge vielmehr *manorum* zu emendiren wäre? Vgl. p. 261: „accubitos, cubitos, discubitos, recubitos, grados, gressos, manos, porticos etc. s. p. 262 u. 519“. Roenschius ipse contulit Glossar. Parisin. ed. Hildebrand, Gotting. 1854, p. 277, w. 319: „suadeo, censeo“. — 5. comparavit C Gh., comparavit edd. plerique, praeparavit Hg<sup>2</sup>. — 6. ante C Hg<sup>2</sup>, Gh., atque vel atque ante edd. priores. — de omnibus (περὶ πάντων) emend. Gh., omnibus C et edd. priores.

IV. 8. nos C Hg<sup>2</sup>, Gh., Uss., om. edd. ceteri. — instantibus emend. (iam Voss. in marg.), histantibus C. — ex-

quirere (ἐκζητεῖν) emendavi, scribere C et edd., „fort. sciscere“ Gh. — 9. nos (ἡμᾶς) emend. (iam Voss. in marg.), non C. — iniquitatis. propter homoeoteuton L. omisisse videtur seqq.: μή ποτε καταλάβῃ ἡμᾶς τὰ ἔργα τῆς ἀνομίας. — 10. futuro diligamur (εἰς τὸν μέλλοντα ἀγαπηθῶμεν) C et edd., futura diligamus coni. Voss. — 11. demus C (corr. ex debemus) et edd. — 13. consummata edd., consumata C. — temptatio C Gh., tentatio edd. priores. — de qua C Hg<sup>2</sup>, Gh., sicut edd. priores. — 14. Daniel L. Ἐνὼχ Gr. — intercidit emend. Men. Voss. etc., interdicat C. — 15. adceleret C Gh., accelleret edd. priores. — dilectus C (corr. in: dilectas vel dilectos) et edd., dilectos Us. — 16. autem (δὲ) C Hg<sup>2</sup>, Gh., om. edd. priores. — 17. pusillus (corr. ex: pusillis) C. — rex C Gh., om. edd. priores. — 17. 18. in unum de regnis. similiter de hoc etc. recte interpunxit Gh., in unum. de regnis similiter de hoc etc. edd. priores. — Daniel edd., daniel h. l. (non l. 14) C. — 20. cornu edd., cornū C.

medio illorum et deiecit cornua tria de maioribus cornibus. in-  
 tellegere ergo debemus. adhuc et hoc rogo vos tamquam unus ex  
 vobis, omnes amans super animam meam, ut adtendatis vobis  
 et non similetis eis, qui peccata sua congerunt et dicunt,  
 5 quia testamentum illorum et nostrum est. nostrum est autem,  
 quia illi in perpetuum perdiderunt illud, quod Moyses acce-  
 pit. dicit enim scriptura: „Et fuit Moyses in monte ieiunans <sup>Ex. XXXI,</sup>  
 18. <sup>XXXIV,</sup>  
 28.  
 quadraginta diebus et quadraginta noctibus et accepit testamen-  
 tum a domino, tabulas lapideas scriptas manu dei. sed con-  
 10 versi in idola perdiderunt illud. dicit enim dominus Moysi: <sup>Ex. XXXII,</sup>  
 7.  
 „Moyse, descende celerius, quoniam praeteriit legem populus <sup>Deut. IX, 12.</sup>  
 tuus, quem eduxisti de terra Aegypti.“ et proiecit Moyses tabulas <sup>Ex. XXXII,</sup>  
 19.  
 lapideas de manibus suis, et confractum est testamentum eorum,  
 ut dilecti Iesu consignetur in praecordiis vestris in spem fidei  
 15 illius. propter quod adtendamus novissimis diebus. nihil enim  
 proderit nobis omne tempus vitae nostrae et fidei, si non modo  
 inicium et futuras temptationes habeamus. sicut decet filios dei,  
 resistamus omni iniquitati et odio habeamus eam. ergo con-  
 siderate opera malae viae. non separatim debetis seducere vos  
 20 tamquam instificati, sed in unum convenientes inquire, quod  
 communiter dilectis conveniat et prosit. dicit enim scriptura:  
 „Vae illis, qui sibi soli intellegunt et apud se docti videntur.“ <sup>Ies. V, 21.</sup>  
 simus spiritales, simus templum consummatum deo. in quantum  
 est in nobis, meditemur timorem dei et custodiamus mandata  
 25 illius. dominus non accepta persona iudicat mundum. unusquisque  
 secundum quae fecit accipiet: si fuerit bonus, bonitas eum ante-  
 cedit, si nequam, merces nequitiae eum sequitur. adtendite, ne  
 quando quiescentes iam vocati addormiamus in peccatis nostris,

IV. 2. hoc C. Voss. al., om. Dr. al.  
 — 5. et nostrum est C et plerique  
 edd., et non nostrum est (tamquam ex  
 C, Reithmayrio teste) Hef. ed. IV., non  
 et nostrum est Dr. — nostrum est  
 autem C Hg<sup>2</sup>, Gh., nostrum autem  
 Voss. et plerique edd. — 11. quoniam  
 C Hg<sup>1</sup>, Gh., quia edd. priores. — 14.  
 dilecti (ἡ τοῦ ἡγαπημένου) emend.  
 Gh., dilectio C et edd. priores. — 16.  
 modo (νῦν) C et plerique edd. (Hg<sup>2</sup>,  
 Gh.), odio Hg<sup>1</sup>. — 17. inicium C Gh.,

iniquum edd. priores. — temptationes  
 C Gh., tentationes edd. priores. — ha-  
 beamus C et edd. plerique, caveamus  
 Vr. Gh. — decet filios emend. Vr., Hg.,  
 Gh., dicit filius C et edd. priores. —  
 18. omni edd., omne C. — 22. soli  
 (ἐν ἑαυτοῖς) CHg<sup>2</sup>, Gh., solis edd. pleri-  
 que. — 26. fecit (ἐποίησε) emend. Hg.,  
 Gh., facit C et edd. priores. — accipit  
 mendose Hg<sup>1</sup>. — 28. iam (ὥς) C et  
 edd., „fort. tamquam“ Gh.

et nequam accipiens potestatem nostram suscitet et excludat a regno domini. adhuc et illud intellegite: cum videritis tanta signa et monstra in populo Iudaeorum, et sic illos derelinquit dominus.

Mt. XXII, 14. attendamus ergo, ne forte, sicut scriptum est, „multi vocati, pauci electi“ inveniamur.

5

V. Propter hoc dominus sustinuit tradere corpus suum in exterminium, ut remissione peccatorum sanctificemur, quod est sparsione sanguinis illius. scriptum est enim de illo quaedam ad Ios. LIII, 5. 7. populum Iudaeorum, quaedam ad nos. dicit autem sic: „Vulneratus est propter iniquitates nostras et vexatus est propter peccata nostra; sanguine illius sanati sumus. tamquam ovis ad victimam adductus est, et sicut agnus coram tondente se, sic non aperuit os suum.“ supergratulari ergo debemus domino, quia et praeterita nobis ostendit et sapientes fecit, et de futuris non sumus sine intellectu. dicit autem: „Non iniuste tenduntur retia avibus.“ hoc Ios. I, 17. dicit: quia iuste periet homo habens viae veritatis scientiam, et se a via tenebrosa non continet. adhuc et ad hoc dominus sustinuit pati pro anima nostra, cum sit orbis terrarum dominus, Gen. I, 26. cui dixit deus ante constitutionem saeculi: „Faciamus hominem ad imaginem et similitudinem nostram.“ quomodo ergo sustinuit, 20 cum ab hominibus hoc pateretur? discite. prophetae ab ipso habentes donum in illum prophetaverunt. ille autem, ut vacuam faceret mortem et de mortuis resurrectionem ostenderet, quia in carne oportebat eum adparere, sustinuit, ut promissum parentibus redderet, et ipse sibi populum parans resurrectione facta in terris 25 iudicabit illis. ad finem docens populum Iudaeorum et magna signa et monstra faciens, non crediderunt nec dilexerunt illum. tunc apo-

IV. 3. derelinquit (cf. c. 11 p. 68, 3 et Roensch It. u. V. p. 287) C et edd. priores (Voss. al.) Hg<sup>2</sup>, Gh., dereliquit ed. complures.

V. 12. 13. sic non aperuit os suum (LXX) L, om. Gr. — 14. et sapientes fecit L, καὶ ἐν τοῖς ἐνεστῶσιν ἡμᾶς ἐσόφισε Gr. — de futuris non sumus emend. Men., Voss. etc., defuturus non sumus. sumus C. — 16. peribit Voss. (marg.) — viae (ὁδοῦ) emend. Ox., Gh., viam C et ceteri edd. — 17. continet. Hg<sup>2</sup>, Gh., priores post „adhuc“ punctum posuerunt. — 19. deus

(ὁ θεός) emend. Gh., die C et edd. priores. — 20. ergo supra lineam add. C. — 25. populum L, τὸν λαὸν τὸν καινὸν Gr. — parans L, ἐτοιμάζων ἐπιδείξῃ Gr. — resurrectione edd., resurrectionem C. — 26. iudicabit edd., iudicabat C Voss. (marg.) — illis (αὐτοῖς pro αὐτὸς?) C et edd. plerique, illos Ox., Gh., ille coniecit Cot., ipse Hg<sup>1 2</sup>. fort. leg.: illic. — ad finem docens (πέρας γέ τοι διδάσκων) emend. Cot. Hg., Gh., ad vitam ducens C et edd. plerique (docens Voss. in marg.).



stolos suos, qui incipiebant praedicare evangelium suum, elegit, qui erant super omne peccatum peccatores, ut ostenderet, quia „non venit vocare iustos, sed peccatores“. tunc ostendit se esse filium dei. si enim non venisset in carne, quomodo possent ho- Mt. IX, 13.

5 mines sanari, cum respicientes solem, qui est opus manus dei, non possint radios eius diutius intueri? filius ergo dei ideo in carne venit, ut consummationem peccatorum definiret eis, qui persecuti sunt ad mortem prophetas illius. dicit autem Esaias: „Plaga corporis illius omnes sanati sumnes“, et alius propheta:

10 „Feriam pastorem, et dispargentur oves gregis“. ipse autem voluit Ies. LIII, 5. sic pati. dicit enim qui prophetat de illo: „Parce animae meae Zach. XIII, 7. a gladio“, et: „Confige clavis carnes meas, quia nequissimorum conventus insurrexerunt in me“. et iterum dicit: „Ecce Ps. XXI, 21. CXVIII, 120. XXI, 17. posui dorsum meum ad flagella et maxillas meas ad palmas,

15 faciem autem meam posui tamquam solidam petram“. VI. Cum Ies. L, 6. 7. autem fecit dei praeceptum, quid dicit? „Quis est qui contradicit? resistat mihi. quis aequalis futurus est mihi? propinquet Ies. L, 8. 9. puero dei. vae vobis, quia vos omnes veterescitis tamquam vestimentum, et tinea devorabit vos“. iterum dicit propheta: Tam-

20 quam lapis expositus est in afflictione. ecce mittam in fundamenta Sion lapidem pretiosum, electum“. et quid dicit? „Et qui Ies. XXVIII, 16. crediderit in illum non confundetur“. in lapide ergo fides nostra? absit. sed quia in fortitudine posuit corpus illius. dixit iterum propheta: „Lapidem quem reprobaverunt aedificantes, hic factus

25 est in caput anguli. hic est dies, quem fecit dominus“. quid ergo Ps. CXVII, 22. 24. dicit? „Circumvenerunt me conventus nequissimorum, vallaverunt me tamquam apes“. et iterum dixit: „Super vestem meam sortes Ps. XXI, 17. CXVII, 12. miserunt“. in carne ergo incipiente illo venire, ante ostensa sunt Ps. XXI, 19.

30 quae passurus erat. dicit ergo propheta ad Iudaeos: „Vae animae iniquorum, qui dicunt inter se: Circumveniamus iustum, quia Ies. III, 9. 10. insuavis est nobis“. et Moyses autem dicit ad illos: „Haec dicit dominus deus: Intrate in terram bonam, quam promisit dominus Ex. XXXIII, 1. 3.

VI. 11. dispargentur C Hg<sup>2</sup>, Gh., dispergentur edd. priores. — 14. insurrexerunt edd., insurrexit C. — 18. veterescitis C (cf. Roensch. It. u. Vulg. p. 179), Hg<sup>2</sup>, Gh., veterascitis edd. priores. — 20. afflictione

C Hg<sup>2</sup>, Gh., afflictionem edd. priores. — 21. quid (τ/) Voss., Hg<sup>1</sup>, Gh., al., qui C. — 29. passurus corr. ex: passuris C. — 30. qui C et edd., quia coni. Voss. al. — quia (ὅτι) emend. Men. al. Hg., qui C Gh.

Abrahamae, Isaac et Iacob, et domini estote illius terrae, quae trahit lac et mel“. quid dicat scientia, discite. credite, inquit, in eum, qui in carne apparebit, Iesum. homo enim terra est, cum ex terra sit figmentum Adae. quid ergo dicit? „In terram bonam fluentem lac et mel“ et: „Benedictus dominus, qui sapientiam et sensum posuit in 5 nobis absconditorum suorum“. dicit autem et per prophetas parabolam dominus. quis intellet, nisi sapiens et diligens dominum suum? quia ergo, cum nos innovavit in remissionem peccatorum, fecit nos aliam figuram tamquam pueros habere, ut spiritu figuraret

Gen. I, 26. nos. nos enim, sicut dicit scriptura: „Faciamus hominem ad 10 imaginem et similitudinem nostram, et supersit bestiis terrae et avibus caeli et piscibus maris“. et dominus videns bonam

Gen. I, 28, figuram nostram dixit: „Crescite et multiplicamini et replete terram“. iterum vobis ostendam, quomodo nobis dicit. secundam figuram in novissimis fecit. dicit dominus: „Ecce facio novissima 15 tamquam priora“. propter hoc ergo praedicavit propheta: „Intrate in terram, quae trahit lac et mel, et dominamini eius“. quia ipse incipiebat apparere et in nobis habitare. templum enim do-

Ps. XLI, 3. mini inhabitatio cordis nostri est. dicit ergo iterum: „Et quomodo

Ps. XXI, 23. apparebo deo domino meo et magnificabor?“ inquit: „Confitebor 20 in ecclesia fratrum meorum et decantabo tibi in ecclesia sanctorum“. nos ergo sumus, quos induxit in terram bonam. quid ergo lac et mel? quia ab initio infans melle et lacte vivificatur. sic et per fidem promissionis, verbo dum adnutrimur, sic vivificamur, dominatum agentes terrae. quis est, qui possit modo esse super 25 bestias, aut super aves, aut super pisces? sentire debetis, quia superesse potestatis est, ut quis inperans dominus sit.

VL 2. scientia C et edd. plerique, sapientia mendose Hg<sup>2</sup>. — 3. Iesum edd., hu C. — 5. et C et edd. plerique, est Hg<sup>2</sup>., „Interpres vocem, et interponens videtur ea quae sequuntur pro S. scripturae textu laudasse. fort. Prov. III, 53 aut Ps. CXVIII, 12“ Ox. — qui (cf. Gr.) emendavi, quia C et edd. — 6. et per C Hg<sup>2</sup>., Gh., per edd. priores. — 7. dominus C et edd., κυριον Gr. — 8. innovavit (ἀνακαινισας) emendavi, cognovit C Gh. et plerique edd., recognovit coniecit Men., renovavit Hg<sup>2</sup>. — 12. caeli cod. (etiam alibi). — 13. multiplicamini et replete

edd., multiplycate et replemini C. — 14. nobis (πρὸς ἡμᾶς) Hg., Gh., al., vobis C et nonnulli edd. (Voss. al.). — 15. fecit. dicit (ἐποίησε. λέγει δὲ) Gh., dicit C et edd. priores, fecit Hg., om. Ox. (sed l. 14: nobis fecit secundam). — 17. dominabimini mendose Hg<sup>2</sup>. — 20. domino deo mendose Hg<sup>1</sup>. — 23. melle edd., mel C. — 24. sic et (οὕτως οὖν καὶ ἡμεῖς) Hg<sup>2</sup>., Gh., sicut C et edd. plerique, sic et nos Men. — 27. inperans C Gh., imperans edd. priores. — dominus sit (κυριεύσῃ) iam Voss. et plerique edd., domino sit C.

VII. Intelligite ergo, filii dilecti, quia omnia bonus dominus ostendit nobis, ut sciremus, cui per omnia gratias agere debeamus. si ergo filius dei, cum sit dominus, qui incipiet iudicare vivos et mortuos, passus est, ut plaga illius vivificaret nos: credamus, quia  
 5 filius non poterat pati nisi propter nos. sed et potatur aceto et <sup>Mt. XXVII, 34. 48.</sup> felle. audite, quemadmodum de hoc significaverint sacerdotes templi. inscripta lege praecepti, ut si quis non ieiunaret ieiunium, morte moreretur, praecepit dominus, quia ipse pro peccatis nostris <sup>Lev. XXIII, 29.</sup> incipiebat vas spiritus sui offerre hostiam, ut et figuram, quae  
 10 fuerat sub Isaac, qui oblatus est ad aram, consummaret. quid dicit propheta? „Et manducet de hirco, quem oblaturi sunt ad ieiunium pro omnibus peccatis“. adtendite diligenter: „Et manducet sacerdotes soli intestinum non lotum cum aceto“. ad quid? quoniam me pro peccatis populi mei incipientem offerre corpus  
 15 meum potabitis acetum cum felle, manducate vos soli, populo ieiunante, et plangite vos in cilicio et cinere. et ut ostenderet, quia ab illis debet pati, sic praecepit: „Sumite hircos duos bonos <sup>Lev. XVI, 7 sq.</sup> similes et offerte, et accipiant sacerdotes unum holocaustum pro peccatis, alium autem in maledictione“. adtendite quomodo figura  
 20 Iesu ostendebatur. „Expuite in illum“, inquit, „omnes et pungite et inponite lanam coccineam circa caput illius, et sic in aram ponatur. et cum ita factum fuerit, adducite, qui ferat hircum in eremum, et auferat et ponat lanam in stirpem quae dicitur rubus, cuius et fructus in agris adsuemus inveniētes manducare. huius stirpis  
 25 dulces fructus inveniuntur. ad quid ergo hoc? adtendite: Unum

VII. 1. Intelligite C (hoc loco) et edd. plerique. — fili C. — 2. cui Voss. ad. marg., Hg., Gh., al., cum C. — 5. et potatur C Men. Voss. al. Hg<sup>2</sup>, Gh., et cruci affixus potatur edd. nonnulli, etiam Hg<sup>1</sup>. — 10. quid Voss. et plerique edd., qui C. — 11. hirco edd., hyrco C. — 13. cum aceto C et edd. plerique, cum acetum (quasi e C) Hg<sup>2</sup>. — 15. acetum C Gh., aceto edd. priores. — 16. plangite vos (κοιτόμενοι pro κοιτομένον) C Voss. (text.) Hg<sup>2</sup>, Gh., al., plangente coniecerunt Men., Voss., Hg<sup>1</sup>, al. — 17. sic L, πῶς οὖν Gr. — hircos edd., hyrcos C. — 19. maledictione C Gh., maledictionem edd. priores. — 20. expuite C Voss., Gh., al., exspuite edd. plerique. — 21. in-

ponite C Gh., imponite edd. — aram (ἔρημον) C et edd. plerique, eremum Ox. al. Hg. sed Gh. monuit: „quod si int. scripsisset, certo pro *ponatur* dedisset *mittatur* (βληθήτω).“ — 22. adducite C et plerique edd., adducit (ἄγει) emend. Ox., adducat Hg<sup>2</sup>, Gh. — qui ferat (ὁ βαστάζων) C et plerique edd., Hg<sup>2</sup>, Gh., qui fert emend. Ox. — hircum edd., hyrcum C. — 23. auferat (ἀφαιρεῖ τὸ ἔριον καὶ ἐπιτίθεισιν) C, auferat lanam Cler. et plerique edd., etiam Hg<sup>2</sup>, Gh. — lanam (cf. Gr.) emendavi, illam C et edd. priores. — stirpem edd., styrypem C. — 24. adsuevimus (adsuemus?) emend. Hg., Gh., adsumus C.

ad aram, alium tamquam maledictum. et quare is qui maledictus coronatus? quia videbunt illum tunc in illa die clamidem habentem coccineam circa corpus et dicent: „Nonne hic est, quem nos crucifiximus fastidientes et conspuentes et compungentes? vere hic fuit, qui tunc se dicebat esse filium dei“. sicut ergo similis, 5 sic similes hircos et aequales, ut cum viderint unum ex illis tunc praesentem, admirentur in similitudinem capri. ergo videtis figuram eius, qui passurus erat, Iesu. quare et lanam in medio spinarum ponunt? figura Iesu ecclesiae posita, quia qui voluerit tollere lanam coccineam, oportet illum multa pati propter spinarum nequitiam et 10 exartatum sic dominari illius. sic, inquit, qui volunt me videre et adtingere regnum meum, debent compressi et multa passi accipere.

Num. XIX,  
2 sq.

VIII. Quam autem figuram putatis esse, quia praeceptum est populo Iudaeorum offerre vaccam homines, in quibus peccata consummata sunt, et occisam comburere, et tollere tunc cinerem 15 pueros et mittere in vasa fictilia et suspendere in ligno lanam coccineam et hysopum, et sic spargere pueros circa singulas turbas populi, ut sanctificentur a peccatis? videte ergo, quomodo in similitudine dicat vobis. vacca erat Iesus; qui offerebant homines peccatores, hi qui obtulerunt illum ad victimam. qui sparserunt 20 pueri, hi erant qui nuntiaverunt nobis remissionem peccatorum et castitatem praecordiae nostrae, quibus dedit evangelii potestatem, qui sunt duodecim in testimonium tribuum, quia duodecim sunt tribus Iudaeorum. quare ergo et lana in ligno est? quia qui crediderit in illum, vivet in perpetuum. quare in unum lanam et 25

VII. 1. quare edd., quarei C. — 2. clamidem C Gh, chlamydem edd. priores. — 4. compungentes edd. priores. — 5. sicut ergo similis L, πῶς γὰρ ὁμοιος ἐκείνῳ; Gr. — 6. hircos edd., hircos C. — 7. praesentem (ἐρχόμενον) emendavi, pascentem Cet plerique edd., etiam Hg<sup>1</sup>, Gh., patescentem emend. Cot. al. Hg<sup>2</sup>. — similitudinem C Hg<sup>2</sup>, Gh., similitudine edd. priores. — 8. Iesu (Ἰησοῦ) edd. plerique, ih̄: C Ihesus Hg<sup>2</sup>, admirante Gebh.! — 9. Iesu edd., ihs C. — ecclesiae (τῇ ἐκκλησίᾳ) edd., ecclesia C. — 10. nequitiam C et edd. plerique, malitiam Hg<sup>1</sup>. — 12. adtingere C Voss. al. Gh., attingere edd. recentiores, etiam Hg. — compressi C Gh.,

compressi edd. priores. — passi (παθόντες) edd., pati C.

VIII. 14. offere mendose Hg<sup>1</sup>. — 15. sunt (εἶσιν) edd. plerique, sint C Gh. — 17. hysopum C Gh., hyssopum edd. priores. — 19. similitudine (ἀπλότητι) emend. Ox., Hg<sup>2</sup>, al., similitudine C et edd. plerique. — vobis (ὑμῖν) C Hg<sup>2</sup>, Gh., nobis edd. priores. — 20. hii C (saepius). — illum C Hg<sup>2</sup>, Gh., eum edd. priores. — 22. praecordiae nostrae C, praecordiae nostrae Hg<sup>2</sup>, Gh., praecordii nostri edd. priores. — 23. in (ἐν) add. Ox., Hg<sup>2</sup>, Gh., om. edd. priores. — 25. vivet (ζῶσονται) edd., vivit C.

hysopum? quia in regno illius dies erunt nequissimi et sordidi, quibus nos sanabimur. et propter hoc, dum sic fiunt, nobis lucida, illis autem obscura, quia non audierunt vocem domini.

IX. Dixit autem de auribus, quomodo circumcidat aures  
 5 praecordiae nostrae. dixit per prophetam: „Auditu auris exaudivit<sup>Ps. XVII, 45.</sup> me“. et iterum: „Auditione audient qui longe sunt, et quae feci<sup>Ios. XXXIII, 18.</sup> scient“. circumcidite, inquit dominus, aures vestras. et iterum dicit „Audi, Israel, quia haec dicit dominus deus tuus“. et iterum spiritus<sup>Ios. VII, 2. 3.</sup> domini prophetat: „Quia qui vult vivere in perpetuum auditione<sup>Ps. XXXIII, 18.</sup> audiat vocem pueri mei“. et iterum dicit: „Audi, caelum, et per-<sup>Ios. I, 2.</sup> cipe auribus, terra, quia dominus locutus est“. et iterum dicit: „Audite verbum domini, principes populi huius“. et iterum: „Au-<sup>Ios. I, 10. Ios. XL, 3.</sup> dite vocem clamoris in eremo“. ergo circumcidit aures nostras, ut audito verbo credamus. circumcisionem autem dixit non cor-  
 15 poris. sed praeterierunt, quia angelus nequam docebat illos. dicit autem ad illos: „Haec dicit dominus deus vester (hic invenio<sup>Ios. IV, 3. 4.</sup> novam legem): Vae illis, qui seminant in spinis. circumcidite vos domino vestro (hoc est: audite dominum vestrum) et circumcidite nequitiam de praecordiis vestris“. dicit autem iterum: „Ecce,<sup>Ios. I X, 25. 26.</sup>  
 20 dicit dominus, omnes nationes sine circumcisione corporis sunt, hic autem populus sine circumcisione cordis est“. sed etiam cum circumciscus est populus in signo. sed et Iudaeus et Arabs et omnes sacerdotes idolorum et Aegyptii. ergo et hi de testamento sunt, quos dicit filios Abrahae de omnibus gentibus. quia Abra-  
 25 ham primus circumcisionem dedit in spiritu, quod prospiciebat in Iesum. circumcidit de domo sua homines trecentos XVIII. quia<sup>Gen. XVII, 23sq. cf. XIV, 14.</sup> primatum CCC sunt, et distinctione facta dicit X et VIII. habes

VIII. 1. hysopum C Gh., hyssopum edd. priores. — 2. sanabimur C et edd., *σωθησόμεθα* Gr.

IX. 5. precordie nostrae C, praecordiae nostrae Hg<sup>2</sup>., Gh., praecordii nostri edd. priores. — 6. Auditione (*ἀκοή*) edd. plerique, auditionem C Hg<sup>2</sup>. — qui (*οἱ*) edd., que C. — feci (*ἐποίησα*) emend. Voss., Hg<sup>2</sup>., Gh., al., faciet C et nonnulli edd. — 9. Quia (*τίς*) C et edd. plerique, Quis coniecit Cot., Quis est Ox. — 12. et iterum C et edd. plerique, et iterum dicit Hg<sup>1</sup>. — 13. clamoris C Hg<sup>2</sup>., Gh., clamantis edd. priores. — circum-

cidit (*περιέτεμεν*) Voss. et plerique edd., circumcidite C. — nostras (*ἡμῶν*) C (super n scripta littera l. v, ut sit: vestras) et edd. — 15. docebat (*ἐσόφειζεν*) C et edd. plerique, decipiebat Ox. — 19. dicit C et edd. plerique, dixit Hg<sup>2</sup>. — 21 cum C Hg<sup>2</sup>., Gh., om. edd. priores. — 22. signo C et edd. plerique, signum Voss. (marg.) Hg<sup>1</sup>. al. — 26. trecentos XVIII C Gh., trecentos octodecim edd. priores. — 27. primatum C et edd. plerique, primo XVIII, tum (cf. Gr.) Ox., Gh. — CCC scripsi, trecenti C et edd. — X et VIII C Voss., Gh., decem et octo edd. plerique.

in duabus litteris Iesum, in quibus incipiebat habere donum. tunc dicit et CCC. habes in una littera Tau crucem. scitote quia naturale donum doctrinae suae posuit in nobis. nemo aptius didicit a me verbum, sed scio quia digni estis.

Lev. XL.  
Deut. XIV.

Deut. IV, sq.

X. Quare autem Moyses dicit: „Non manducabis porcinam,<sup>5</sup> nec aquilam nec accipitrem nec corvum, nec omnem piscem, qui non habet in se squamam?“ tres accepit Moyses in conscientia<sup>5</sup> ~~sua~~ constitutiones. ad summam dicit illis in secunda lege: „Et disponam ad populum hunc aequitates meas.“ ergo non est mandatum dei ne manducet, sed Moyses in figura locutus est illis.<sup>10</sup> porcinam ergo ad hoc dixit: non eris coniunctus hominibus talibus, qui cum luxuriant obliviscuntur dominum suum. porcus enim cum manducat, dominum non novit; cum esurit, tunc clamat, et cum accepit, iterum tacet. „nec manducabis“, inquit, „aquilam aut accipitrem aut corvum.“ hoc dicit: non adiunges te<sup>15</sup> nec similabis talibus hominibus, qui nesciunt per laborem et sudorem sibi adquirere escam, sed rapiunt alienam per suam iniquitatem et observant quasi in simplicitate ambulantes quem dispolient, sicut aves istae solae sibi non adquirentes escam, sed pigrae sedentes quaerunt, quomodo alienas carnes devorent, cum<sup>20</sup> sint pestilentiosae per suam nequitiam. „non manducabis“, inquit, „muraenam nec polypum nec sepiam.“ non, inquit, similabis adhaerens talibus hominibus, qui in perpetuo impii et iudicati iam morti sunt. hi enim pisces soli maledicti sunt, non natantes, sicut reliqui, sed in ima altitudinis terra inhabitant. sed „nec leporem<sup>25</sup> manducabis“. ut quid dicit? non eris, inquit, corruptor puerorum nec similabis talibus. quia lepus singulis annis facit ad adsellan-

IX. 2. CCC scripsi, trecentos C et edd. — tau C Voss., Gh., al., T edd. nonnulli (Hg.) — scitote quia C et edd. plerique (Gh.), scit hoc qui (*οἷδεν δ*) emend. Cot. Hg<sup>2</sup>, al., — 3. aptius emend. Ox., al., artius C.

X. 5. manducabis L, *φάγεσθαι* Gr. — 6. qui (*ὅς*) edd., quia C. — 10. in figura L, *ἐν πνεύματι* Gr. — 11. porcinam edd., porcine C. — 15. hoc dicit L, *φησὶ* Gr. — 17. adquirere C Gh., acquirere edd. priores. — 17. alienam C et edd. plerique, aliena (*ἀλλότρια*) coniecit Cot. — 19. sicut (*ὥς*

*καὶ*) emendavi, sic et C Gh., sic edd. priores. — adquirentes C Gh., *aequir* rentes edd. priores. — 20. pigrae (*ἀργαί*) edd., pigre C. — 21. muraenam edd. murenam C. — polypum edd., *πολύπ* C. — 23. morti (*τῷ θανάτῳ*) emend. Hg., Gh., mortui C et plerique e — 25. in ima altitudinis terra (*ἐν γῇ κατω*) edd., in ima altitudinis t C. — 26. ut quid dicit C et plerique edd., dicit ut quid Ox. — p. 63, 1. a C et plerique edd., annos (per erro Hg<sup>2</sup>).



dum singula foramina, et quotquot annis vivit, totidem foramina facit. „sed nec beluam“, inquit, „manducabis“. hoc est: non eris moecus aut adulter, nec corruptor, nec similabis talibus, quia haec bestia alternis annis mutat naturam et fit modo masculus  
 5 modo femina. sed et quod dicit: „Mustelam odibis“, non eris, inquit, talis, qui audit iniquitatem et loquitur immunditiam. non, inquit, adhaerebis immundis, qui iniquitatem faciunt ore suo. de escis ergo Moyses, acceptis tribus constitutionibus, in spiritu sic locutus est. illi autem secundum concupiscentiam corporis, tam-  
 10 quam de escis diceret, sic perceperunt. accepit autem earum trium constitutionum scientiam David et dicit: „Beatus vir, qui Ps. I, 1. non abiit in consilio impiorum“ — sicut pisces eant in tenebras — „nec in via peccatorum stetit“ — sicut qui videntur dominum timere et exerrant tamquam porcus — „nec in pestilentiae cathedra  
 15 sedit“ — sicut aves quae sedent ad rapinam. habetis consummatim de escis. sed dixit Moyses: „Manducabis omne quod ruminat,“ <sup>Lev. XI, 3.</sup> <sup>Deut. XIV, 6.</sup> hoc est: qui esca accepta scit eum qui se pascit in se refrigerari. bene dicit, providens. mandatum. quid ergo dicit? adhaerete eis, qui tenent distinctum sermonem in corde suo, et cum eis, qui lo-  
 20 cuntur aequitates domini, cum eis, qui sciunt, quia adsidua lectio utilis est. videte, quomodo spiritaliter legem constituit Moyses. sed unde illis haec intellegere? nos autem intellegentes mandata loquimur, sicut voluit dominus.

XI. Quaeramus, si curae fuerit domino ostendere de aqua et  
 25 de cruce. de aqua scriptum est ad populum Iudaeorum, quomodo tinctionem, quae adfert remissionem peccatorum, non recipiant,

X. 2. beluam C Hg<sup>2</sup>, Gh., belluam edd. priores. — 3. moecus C Gh., moechus edd. priores. — 5. odibis in C corr. ex. obidis. — 6. immunditiam C Gh., immunditiam edd. priores. — 8. accepit (λαμβάνει) C Voss., al., accipit Cot. (marg.) Hg<sup>1</sup>. — inquit L, om. Gr. — immundis C Gh., immundis edd. priores. — qui (ταῖς) C et plerique edd., quae coniecerunt Cot. Hg<sup>2</sup>, al. — iniquitatem faciunt C Hg<sup>2</sup>, Gh., faciunt iniquitatem edd. priores. — 12. in tenebras (ἐν σκοτει) C et edd. plerique, in tenebris Voss. (marg.) Ox. — 13. dominum (τὸν κύριον) add. Gh., om. C („verbo videntur in fine alterius,

timere in initio alterius paginae posito“) et priores edd. — 14. tamquam C (secunda manu) et edd., sicut C (prima manu). — 15. consummatim (τελειῶς) Cot. (marg.) Hg. al., consummatam C Voss., Gh., al. — 16. dixit C Gh., dicit (λέγει) edd. priores. — manducabis C Gh., manducabitis edd. priores. — 19. locuntur C Hg<sup>2</sup>, Gh., loquuntur edd. priores. — 20. aequitates edd., equitas C. — adsidua C Gh., assidua edd. priores. — 21. spiritaliter C Hg<sup>2</sup>, Gh., spiritualiter edd. priores.

XI. 24. Quaeramus C Hg<sup>2</sup>, Gh., Quaeramus ergo edd. priores.

IER. II, 12, 13 sed sibi instituant. dicit ergo propheta sic: „Horruit caelum, et  
 in hoc plurimum expavit terra, quia duo mala fecit populus hic:  
 me dereliquerunt, fontem aquae vitae, et foderunt sibi lacus de-  
 IER. XVI, 1, 2 tritos, qui non possunt aquam portare“. „Numquid petra eremosa  
 IER. XLV, 2, 3 est mons sanctus meus Sina? eritis enim tamquam alites pusillis 5  
 ablatis“. et iterum dicit Esaias: „Ego antecedam te et montes  
 aequabo et ostia aerea contribulabo et seras ferreas confringam et  
 dabo tibi thesauros obscuros, invisos, ut sciant, quia ego sum  
 IER. XXXIII, 16—18, dominus deus, inhabitans in altissima spelunca fortis petrae, et  
 aqua illius fidelis. regem cum magnitudine videbitis, et anima 10  
 Ps. I, 3—6. vestra meditabitur timorem“. et iterum David dicit: „Erit qui  
 haec facere coeperit tamquam lignum quod plantatum est iuxta  
 tractus aquarum, quod fructum suum dabit tempore suo; et folia  
 eius non decident. non sic impii, non sic, sed tamquam pulvis,  
 quem abicit ventus a facie terrae. propterea non resurgent impii 15  
 in iudicio, neque peccatores in consilio iustorum, quoniam scit  
 deus viam iustorum, et via impiorum peribit.“ sentire autem debetis,  
 quomodo aquam et crucem in uno dono constituit. hoc ergo dicit:  
 Felices, qui speraverunt in aquam et in crucem. mercedem „in  
 tempore suo“, tunc, inquit, reddam. modo autem quod dicit: „Folia 20  
 illius non decident“, hoc est: quia omnis sermo, qui exierit per  
 os vestrum, erit in spem et resurrectionem multis. et iterum alius  
 propheta dicit: „Erat terra Iacob laudabilis super omnem terram“.   
 vas spiritus illius magnificat. deinde quod dicit? „Erat flumen  
 trahens a dextra, et ascendebant inde arbores speciosae, et qui-

XI. 3. dereliquerunt (cf. c. 4 p. 56, 3.) C Hg<sup>2</sup>, Gh., dereliquerunt edd. priores. — lacus edd., lacum C. — 4. petra eremosa (πέτρα ἔρημος) Ox., Hg., Gh., petre remiosa („ita lego, al. renuosa, pro quo: renudosa, ruinosa, arenosa, rimosa, coniecerunt“ Gh.) C. — 5. alites emend. Hg., Gh., aliis C, alitis Ox., Cot. — 5. 6. pusillis ablatis C et edd. plerique, pusilli ablati coniecit Cot. — 7. ostia aerea (πύλας χαλκᾶς) Voss. et plerique edd., hostia herea C. — seras (μοχλοῦς) Cot et plerique edd., serras C Voss. al. — 14. decident C Hg<sup>1</sup>, Gh., decident, sed omnia quaecunque faciet prosperabuntur edd. priores. — 15. abicit (ἐκρίπτει) emendavi, abiecit C et edd., abiicit,

con. Cot., Hg<sup>1</sup>, al. — resurgent (ἀναστήσονται) con. Cot., Hg<sup>1</sup>, al., resurgunt C et edd. — 17. deus L, κύριος Gr. — via corr. ex viam C. — sentire autem debetis L, αἰσθάνεσθε Gr. — 18. dono C et edd., loco con. Ox., Hg<sup>1</sup>, — ergo L, γὰρ Gr. — 20. quod (ὅ) Hg., Gh., al., qui C Voss., al., delendum consuit Cot. — 23. Erat (Καὶ ἦν) emend. Cot., Hg., Erit C et plerique edd. — terra Iacob (ἡ γῆ τοῦ Ιακώβ) emendavi, quum C bis dederit sequens voc. terram, Iacob C et edd. — terram (τὴν γῆν) emend. Hg<sup>2</sup>, Gh., terram terram C et edd. priores. — 24. quod (τί) C Hg<sup>2</sup>, Gh., quid edd. priores.

cunque ex illis manducaverit vivet in perpetuum.“ hoc est: quia nos descendimus in aquam pleni peccatis et sordibus et ascendimus fructibus pleni, in praecordiis nostris timorem et spem habentes in deum. ideo dicit: „Et qui manducaverit vivet in perpetuum.“

- 5 XII. Similiter et crucem significat in alio propheta dicente: 4 **Ex. V, 5.** „Et quando haec consummabuntur? et dixit dominus: Cum lignum inclinatum fuerit et resurrexerit, et cum de ligno sanguis stillaverit.“ habes iterum de cruce et de eo qui incipit crucifigi. dicit autem iterum in Moyse, cum pugnaret populus Iudaeorum, et **Ex. XVII, 8 sq.**
- 10 ceciderunt Iudaei ab alienigenis, ut illos commemoraret, dum oppugnantur, quia propter peccata sua traduntur in mortem. dixit in praecordiis Moysi spiritus: Fac figuram crucis, quia si non crediderint in illum, in perpetuo oppugnabuntur. et iterum: „Ascendit Moyses in aggerem et stans manus extendebat, et vince-
- 15 bant Iudaei. deinde cum deposuerat, vincebat Amalech“. hoc ad quid? ut scirent, quia non possunt liberari, nisi in cruce Christi speraverint. et iterum dicit in alio propheta: „Expandi manus **Ies. LXV, 2.** meas tota die ad populum inpersuadibilem et contradicentem viae iustae.“ iterum Moyses facit figuram Iesu, quia oportebat illum
- 20 pati, et quia ipse vivificabit, quem illi putaverunt perdidisse. cadente enim populo Iudaeorum, quia iusserat dominus, ut morsu colubrae morerentur — quia praeteritio Evae per colubram fuerat **Num. XXI, 6 sq.** —, voluit illos corripere, et ideo sic morti tradere, quia mandata eius praeterierunt. ad summam et ipse Moyses, qui praeceperat
- 25 dicens: „Non erit vobis neque conflatile neque sculptile,“ ipse **Deut. XXVII 15.** fecit serpentem aereum, ut figuram Iesu ostenderet, et posuit

XI. 1. vivet in perpetuum (ζῆσαι εἰς τὸν αἰῶνα) edd., vivit in perpetuum C. — 4. deum (τὸν Ἰησοῦν, fort. Iesum) C Hg<sup>2</sup>, Gh., dominum edd. priores. — perpetuum C et edd. plerique, perpetuum. id dicit: quicumque eos audierit vocantes et crediderit vivet in perpetuum (cf. Gr.) Ox.

XII. 9. in Moyse (ἐν τῷ Μωϋσῃ) C (corr.) et edd. plerique, etiam Gh., in Moysen C (prius) Hg<sup>2</sup>. — 10. illos C et edd., illis coni. Voss. — 11. traduntur (παρεδόθησαν) Cot., Hg., Gh., al., trahuntur C. Voss. al. — 13. 14. et Ascendit C Gh., Adscendit edd. priores. — 15. Amalech C Gh., Amalec

edd. priores. — 18. inpersuadibilem C Gh., inpersuadibilem Hg<sup>2</sup>, inpersuadibilem edd. priores. — 19. iterum (πάλιν) emend. Ox., Hg<sup>2</sup>, item C et edd. ceteri. — 20. vivificabit (ζωποιήσῃ) emend. Cot., Hg<sup>2</sup>, Gh., al., vivificavit C et edd. priores. — perdidisse (ἀπολωλέναι) C et edd., periisse coni. Cot. — 23. quia (ὅτι) coni. Cot., qui C et edd. — 24. Ad summam et (πέρας γέ τοι) emend. Hg<sup>2</sup>, ad summam ut C et edd. priores, ad summam Gh. („illud ut inde, ni fallor, ortum est, quod librarius pro summam male summaut legerit“). — 25. dicens C Hg<sup>2</sup>, Gh., dicit edd. priores.

in cruce et per praecones convocavit populum. et cum venissent, rogabant Moysen, ut pro sanitate eorum dominum rogaret. tunc

Num. XXII,  
8 sq.

dixit illis Moyses: „Cum aliquis ex vobis morsus fuerit, veniat ad colubram et speret, quoniam, cum sit ipsa mortua, potest alios sanare, et sine mora curabitur.“ et ita faciebant. quid dicit iterum 5

Moyses Ause filio Nave? ut ostenderet Iesum esse filium dei, audiente populo, quia omnia pater ostendit de filio suo, clamavit

Ex. XVII, 14.

Moyses filium Nave et inposuit illi nomen Iesus et dixit: „Accipe librum in manu tua et scribe quae dicit dominus, quia amputabit a radicibus omnem domum Amalech filius dei Iesus in novissimis 10 diebus.“ ecce iterum Iesus, non filius Nave, sed filius dei in carne

Ps. CIX, 1.

apparuit. iterum dicit David: „Dixit dominus domino meo: Sede ad dexteram meam, donec ponam inimicos tuos sub pedibus tuis.“

Ies. XLV, 1.

et iterum dicit Esaias: „Sic dicit dominus Christo meo domino, cuius tenui dexteram: exaudient illum gentes, et virtutem regum 15 conrumpam.“ videte, quomodo illum prophetae dominum, non tantum filium dicunt.

XIII. Quaeramus igitur, si hic populus hereditatem capit, et testamentum in illis est aut in nobis. de hoc audite. sic scriptum

Gen. XXV,  
21 sq.

est: „Rogabat Isaac pro Rebecca uxore sua, quia sterilis erat. et 20

Rebecca quaerebat a domino, quid portaret. et dixit illi dominus: Duae nationes in utero tuo sunt, et duo populi ex utero tuo nascentur, et maior serviet minori.“ intellegite, qui sit Isaac, et

quae Rebecca, et qui populus minor aut maior. iterum dixit Iacob

Gen. XLXII,  
11. 9.

Ioseph filio suo: „Ecce dominus non fraudavit me ex genere tuo. 25 perduc ad me filios tuos, ut benedicam illos.“ et adduxit Manassem et Efrem. volens autem Manassem benedici, quia maior erat,

XII. 1. in cruce (ἐν δόξῳ) C et edd. plerique, inlustre Hg<sup>1.2</sup>. — 2. tunc C Hg<sup>2</sup>, Gh., et tunc edd. priores. — 4. alios C Hg<sup>1</sup>, Gh., alias edd. priores. — 7. de (περὶ) add. Hg<sup>2</sup>, Gh., om. C et edd. priores. — 8. inposuit C Gh., imposuit edd. priores. — dicit per errorem Hg<sup>2</sup>. — 9. amputabit (ἐκκόψει) emend. Cot., Hg., Gh., al., amputavit C Voss. al. — 10. Amalech C Gh., Amalec edd. priores. — 12. apparuit C et edd. plerique, apparuit: [quoniam ergo] dicturi erant Christum esse filium Davidis; reformidans et intelligens errorem sceleratorum (cf. Gr.) Ox. — meo

C Hg<sup>2</sup>, Gh., meo, meo edd. priores. — 16. conrumpam C Gh., corrumpam edd. priores.

XIII. 19. sic C et edd. plerique, sic: quid Ox. — 20. sterilis edd., sterelis C. — 23. qui C Hg<sup>2</sup>, Gh., quis edd. priores. — 24. qui C et edd., quis coni. Voss. — dixit C et edd. plerique, dicit per errorem Hg<sup>1</sup>. — 25. Ioseph edd., iosep C. — 26. ut (ὅνα) emend. Hg<sup>2</sup>, Gh., et C et priores edd. — 26. 27. Manassem (bis) C Hg<sup>2</sup>, Gh., Manassen edd. priores. — 27. efrem C Gh., Ephraim edd. priores.

statuit illum ad dexteram patris sui. vidit autem Iacob in spiritu figuram populi, qui postea futurus erat, et convertit manus suas et transtulit dexteram supra caput Efrem minoris et benedixit illum et dixit Ioseph patri suo: „Transfer manum tuam dextram  
 5 supra caput Manasse, quia primitivus filius meus est.“ et dixit Iacob: „Scio, fili, scio, sed maior serviet minori. sed et hic benedicetur.“ videte, quem voluerit esse primum, testamento heredem. si ergo et per Abraham commemoratus est, habemus consummationem scientiae nostrae. quid ergo dicit Abraham, cum solus  
 10 credidisset et positus esset in iustitia? „Ecce posui te, Abraham, Gen. XV, 6. XVII, 5. Rom. IV, 11 sq. patrem nationum, quae credunt domino non circumcisae.“

XIV. Sed testamentum, quod iuravit parentibus ut daret populo, an dederit, quaeramus. dedit. sed non fuerunt digni accipere propter peccata sua. dicit enim propheta: „Et erat  
 15 Moyses ieiunans in monte Sina, ut acciperet testamentum a domino, quadraginta diebus et quadraginta noctibus.“ „Et accepit a deo Ex. XXIV, 18. XXXI, 18. tabulas scriptas manu dei.“ et ut accepit deferebat ad populum, ut illis daret. et dixit dominus: „Moyses, Moyses, descende celerius, Ex. XXXII, 7 sq. quia populus tuus, quem eduxisti de terra Aegypti, praeteriit  
 20 legem.“ et intellexit Moyses, quia fecerunt sibi iterum conflatile, et proiecit de manibus tabulas, et confractae sunt. Moyses accepit, sed illi non fuerunt digni. quomodo acceperimus nos, discite. ille, cui nos in hereditatem, propter nos omnia sustinens apparuit, ut illi consummati sint in peccatis, et nos per illum hereditatem  
 25 testamenti domini nostri Iesu accipiamus, qui in hoc paratus est, ut adventu ipsius praecordia nostra, quae iam absumpta erant a morte et tradita iniquitati, liberaret a tenebris et testaretur in nobis testamentum sermonum suorum. scriptum est enim, quomodo

XIII. 1. sui C Hg<sup>2</sup>, Gh., sui Iacob (cf. Gr.) edd. priores. — 3. supra CHg<sup>1</sup>, Gh., super edd. priores. — Efrem C Gh., Ephraim edd. priores. — 4. dextram C Gh., dexteram edd. priores. — 5. Manasse Hg<sup>3</sup>, Gh., manassem C, Manassae edd. priores. — 7. testamento C Hg<sup>2</sup>, Gh., testamenti edd. priores. — 8. si (εἰ) emend. Cot., Hg<sup>2</sup>, Gh., al., sic C et edd. ceteri. — commemoratus C et plerique edd., comme-

moratum coni. Voss., Ox. — 11. circumcisae edd., circumcisi C.

XIV. 21. accepit C (corr.) et edd., accipit C (prius). — 22. ille (αὐτὸς δὲ) emend. Hg<sup>2</sup>, Gh., illi C, om. edd. priores. — 25. Iesu C Hg<sup>2</sup>, Gh., Iesu Christi edd. priores. — 26. adventu emend. Cot., Hg., Gh., al., adventū C, adventum edd. plerique. — absumpta C Voss., Gh., al., absumta ed. plerique. — 28. sermonum suorum (λόγων pro λόγῳ)

illi pater mandaverit, ut nos liberaret a tenebris et pararet sibi  
 Ies. XLII, 6. 7. populum sanctum. dicit ergo propheta sic: „Ego dominus deus  
 tuus vocavi te in aequitatem, tenebo manum tuam et fortem te  
 faciam. dedi te in testamentum gentis et in lumen nationum, ut  
 aperias oculos caecorum et educas de vinculis alligatos.“ scitote 5  
 ergo, unde liberati sumus. et iterum propheta dicit: „Posui te in  
 lucem nationum, ut sit sanitas tua usque in novissimum terrae,  
 sicut dicit dominus qui te liberavit deus.“ iterum propheta dicit:  
 Ies. LXI, 1 sq. „Spiritus domini super me, propter quod unxit me bene nuntiare  
 humilibus, misit me curare contribulatos corde, praedicare captivis 10  
 remissionem et caecis visum, vocare annum domini acceptabilem.“  
 Ex. XX, 8 sq. XV. Adhuc et de sabbato scriptum est in decem verbis, qui-  
 Deut. V, 12 sq. bus locutus est in monte Sina ad Moysen: „Sanctificate sabba-  
 tum domini manibus mundis et puro corde.“ et alibi dicit: „Si  
 custodierint filii mei sabbatum, tunc faciam misericordiam in illis.“ 15  
 Gen. II, 2. sabbatum dicit initio constitutionis: „Et fecit deus die sexto opera  
 sua et consummavit in die septimo et requievit in illo die.“ adten-  
 dite, filii, quid dicit: „Consummavit in sex dies.“ hoc dicit, quia  
 consummabit deus omnia in sex milia annorum. dies enim apud  
 Ps. LXXXIX, 4. illum mille anni sunt. ipse mihi testis est dicens: „Ecce hodie- 20  
 nus dies erit tamquam mille anni.“ unde scire debetis, quia in  
 sex milia annorum consummabuntur omnia. et quod dicit: „Re-  
 quievit deus die septima,“ hoc est: cum venerit filius illius et  
 amputabit tempus iniquitatis et iudicabit impios et mutabit solem  
 et lunam et stellas, tunc bene requiescet in die septima. ad 25  
 summa hoc dicit: „Sanctificabis illum diem manibus mundis et  
 corde puro.“ quem ergo diem sanctificavit deus, quis potest

coni. Cot., servorum suorum C et edd.

XIV. 1. nos liberaret C Hg<sup>2</sup>, Gh., liberaret nos edd. priores. — 3. aequitatem Hg<sup>2</sup>, Gh., equita-tem C, aequitate edd. priores. — 4. in testamentum gentis (εἰς διαθήκην γένους) emend. Hg<sup>2</sup>, in testimonium gentibus C et plerique edd. (gentis iam Cot. coniecit). — 7. sit sanitas tua (εἶναι σε εἰς σωτηρίαν) emend. Hg<sup>2</sup>, sit sanctitas tua C et edd. plerique, sis sanitas tu coni. Cot. ut sit salus tua Ox. — 10. humilibus (πρωχολς) coni. Cot., ed. Hg<sup>2</sup>, Gh., hominibus C et edd. plerique. — 11. vocare C Hg<sup>2</sup>, Gh., et vocare edd. priores.

XV. 16. initio (ἐν ἀρχῇ) coni. Voss., Cot., Hg<sup>1</sup>, al., initium C et ceteri edd. — die sexto (ἐν ἑξ ἡμέραις) C et edd. plerique, diebus sex Ox., dies sex Gh. (cf. l. 18. 19.), fort. recte. — 19. consummabit emend. Voss., Cot., Hg., Gh., al., consummavit C. — milia C Gh., millia edd. priores. — enim (γὰρ) C Voss., Cot., Gh., autem edd. nonnulli. — 21. milia C Gh., millia edd. priores. — 22. quod C Gh., quid edd. priores. — 25. et lunam C Hg<sup>2</sup>, Gh., lunam edd. priores. — 26. summa C Hg<sup>2</sup>, Gh., summam edd. priores.



- sanctificare modo, nisi qui sit mundus corde? in omnibus nos erravimus. vide ergo, quia refrigerans sanctificabit illum, et nos tunc poterimus sanctificare, ipsi sanctificati primum. ad summa dicit illis: „Dies sollemnes vestros et sabbata non sustineo.“ vi- Ies. I, 13.
- 5 dete, quomodo dicit, non haec sabbata sibi nunc accepta, sed quae fecit. et in die, quo consummavit omnia, initium octavi diei faciet, qui est alterius saeculi initium. propter quod agimus diem octavum in laelationem, in quem et Iesus resurrexit a mortuis et apparuit et ascendit in caelos.
- 10 XVI. Adhuc et de templo dicemus, quomodo errantes in aedem .spem habuerunt tamquam in dominum, qui illos fecit, quasi sit domus dei. aut forsitan tamquam ethnici consecraverunt illum in templo. sed quomodo dicat dominus, discite, vacuum faciens templum: „Quis mensus est caelum palma, aut quis totam Ies. XL, 12.
- 15 terram pugno adprehendit?“ „nonne mihi, dicit dominus, caelum Ies. LXVI, 1. thronus est, terra autem scabellum pedum meorum est? qualem domum mihi aedificabitis, aut quis locus erit requietionis meae?“ unde cognoscitis, quia vana est spes illorum. et iterum: „Qui Ies. XLIX, 17.
- 20 deposuerunt templum hoc, ipsi illud et aedificabunt.“ et fiet. dum enim belligerarent, depositum est ab inimicis. nunc et ipsi inimicorum ministri ab initio aedificant illud. iterum sicut incipiebat civitas et populus totus Iudaeorum tradi, propalavit. dicit enim scriptura: „In novissimis diebus tradet dominus oves pascui Enoch. LXXXIX, 56.
- et cubile et turrem eorum in exterminium.“ et factum est secun- 66. 67.

XV. 1. mundus C Hg<sup>2</sup>, Gh., mundo edd. priores. — nos emend. Voss., Cot., Hg., Gh., al., non C. — 2. vide (ἴδε) emend. Cot., Hg<sup>2</sup>, Gh., al., videns C, vides Voss. — quia (ὅτι) C Cot., Hg<sup>2</sup>, Gh., qui edd. ceteri. — sanctificabit emend. Cot., Hg<sup>2</sup>, Gh., sanctificavit C et edd. plerique. — 3. summa C Voss. (text.) Cot., Hg<sup>2</sup>, Gh., summam Voss. (marg.) Hg<sup>1</sup>. — 4. sollemnes C Hg<sup>2</sup>, Gh., solennes edd. priores. — 5. nunc (νῦν) emend. Hg<sup>1</sup>, Gh., non C et edd., delendum censuerunt Voss., Ox., Cot., al. — 6. quo C Hg<sup>2</sup>, Gh., coni. Cot., suo edd. priores. — 6. 7. octavi diei faciet (ἡμέρας ὀγδόης ποιήσω) emend. Hg<sup>2</sup>, Gh., octava diei facta C et edd. nonnulli, octavae diei facta coni. Voss., octavae diei facturum Ox., octava die facta Hg<sup>1</sup>, al. — 8. laetationem (εὐφροσύνην) Cot. (marg.) Hg<sup>2</sup>, Gh.,

legationem C et edd. priores, laetificationem Ox., delectationem Hg<sup>1</sup>. — quem C Hg<sup>2</sup>, Gh., al., quo coni. Voss. Cot., Hg<sup>1</sup>. — 9. caelos C Gh., coelos edd. priores. XVI. 12. domus dei (οἶκον θεοῦ) Voss., Cot., Hg<sup>1</sup>, Gh., al., dñs (dominus) deo C, domus deo Gh. — aut forsitan (σχεδὸν γὰρ) C Cot. (marg.) Hg<sup>2</sup>, Gh., om. edd. priores. — ethnici consecraverunt (τὰ ἔθνη ἀφιέρωσαν) emend. Cot. (marg.) Hg<sup>2</sup>, Gh., ethinc conservaverunt C, ethnici conservaverunt edd. priores. — 15. adprehendit C Gh., apprehendit edd. priores, om. Gr. — caelum C Gh., coelum edd. priores. — 18. Qui C et edd. plerique, Ecce qui Ox. — 19. fiet (γίγεται) G) C et edd. plerique, fit Cot. (marg.) Hg<sup>1</sup>, Gh. — 20. 21. nunc et ipsi — illud C Cot. (in marg.) Hg<sup>2</sup>, Gh., om. Voss., Hg<sup>1</sup>, al. — 23. pascui C Hg<sup>2</sup>, Gh., pascuae edd. priores.

dum quae dominus locutus est. quaeramus ergo, si est templum  
 Dan. IX, 24sq. dei. est, ubi ipse dicit facere et consummare. scriptum est: „Et  
 erit septimo die consummato, aedificabitur templum deo praeclare  
 in nomine domini.“ invenio, quia est templum. quomodo ergo  
 aedificabitur in nomine domini? discite. antequam crederemus 5  
 deo, erat habitatio nostra corrupta et infirma, sicut templum,  
 quod per manus aedificatur, quia pleni eramus adolationibus ido-  
 lorum, et erat domus daemoniorum, propter quod faceremus quae  
 deo essent contraria. aedificabitur autem in nomine domini prae-  
 clare templum deo. adtendite et quomodo, discite, ut accipiatis 10  
 remissionem peccatorum. cum crediderimus in nomine domini,  
 nos sumus iam tales, quales ab initio creati. propter quod in  
 nobis vere deus inhabitat. quomodo? sermo fidei illius, vocatio  
 promissionis illius, sapientia aequitatis, praecepta testamenti illius,  
 in nobis prophétans ipse et in nobis habitans. quia cum sub 15  
 servitute mortis eramus, aperiens ostium templi nostri, quod est  
 os sapientiae, fecit de nobis domum incorruptam. qui enim con-  
 cupiscit liberari videt non in hominem, sed in eum qui habitat  
 in illo, miratus, quod nunquam tales sermones audierit eum dicen-  
 tem neque ipse concupierit audire. hic est spiritaliter aedificatus 20

XVII. Quantum fuerit in simplicitate demonstrandi vobis non  
 intermisi quicquam. si enim de instantibus ac futuris scribam  
 vobis, non intellegitis, quoniam in parabolis posita sunt multa.  
 haec autem sic sunt. habes interim de maiestate Christi, quomodo  
 omnia in illum et per illum facta sunt, cui sit honor, virtus, 25  
 gloria nunc et in saecula saeculorum.

Explicit epistola Barnabae.

XVI. 2. dei (*θεοῦ*) emend. Hg<sup>2</sup>,  
 deo C et ceteri edd. — 3. deo (*θεοῦ*)  
 C et edd., fort. l. dei. — 4. est tem-  
 plum C Hg<sup>2</sup>, Gh., templum est edd.  
 priores. — 6. infirma corr. ex: infirmis  
 C. — 7. adolationibus idolorum (*εἰδω-  
 λαλατρείας*) C, adorationibus idolorum  
 edd. — 12. nos emend. Ox., Gh., non  
 C et edd. — 13. vocati C. — 14. sa-  
 pientia C (manu sec.) et edd., sapien-  
 tia C (prius). — testamenti (*διαθήκης*  
 pro *διαχρῆς*) edd., testa C. — 15. quia  
 C et edd. plerique, qui emend. Cot.,  
 Gh. — 18. videt (*βλέπει*) emend. Cot.  
 Hg<sup>1 2</sup>. al., vivit C, vidit emend. Ox.  
 Gh. — 18. 19. in eum qui habitat in

illo (*εἰς τὸν ἐν αὐτῷ κατοικοῦντα  
 καὶ λαλοῦντα ἐν αὐτῷ*) emend. Hg<sup>1</sup>,  
 in eo qui habitat in illo C et edd. ple-  
 rique, in illum, qui in eo habitat, in  
 illo Ox. — 19. miratus (*ἐκπλησσομέ-  
 νος*) Cot. al., miratur C et plerique edd.

XVII. 21. vobis (*ὑμῖν*) C Hg<sup>2</sup>, Gh.,  
 nobis edd. plerique. — 22. quicquam  
 C Voss., Hg<sup>2</sup>, Gh., quidquam edd. ple-  
 rique. — 23. intellegitis emend. Hg<sup>2</sup>,  
 Gh., intellegitis C, intelligitis edd. ple-  
 rique. — quoniam C, coni. Cler., ed.  
 Hg<sup>2</sup>, Gh., quomodo edd. priores. —  
 27. expl. ep. barn. incipit epistola Ia-  
 cobi. feliciter ∴ C.

## ADNOTATIONES

ad Barnabae epistolam.

I. p. 3, 2. υἱοὶ καὶ θυγατέρες, non dei (Volkm. Harnack.), sed ipsius auctoris filii et filiae spirituales, ut in Duabus viis p. 95, 4. 5, cf. Dress. et Muell. ad h. l. (1. Cor. IV, 15. 17. Gal. IV, 19. Philem. 10). non obstat Barn. c. 1 p. 5, 7. c. 4, p. 8, 7. nam Barnabas qui dicitur dignitatem suam etiam seposuit et lectores fratres appellavit c. 2 p. 7, 1. c. 3 p. 8, 4. c. 5 p. 14, 22. c. 6 p. 15, 12. idem lectores appellavit τέκνα c. 15 p. 38, 11. 23, τέκνα ἀγάπης c. 9 p. 4, τέκνα εὐφροσύνης c. 7 p. 17, 15, ἀγάπης τέκνα καὶ εἰρήνης c. 21 p. 50, 6.

p. 3, 4. 5. τῶν τοῦ θεοῦ δικαιωμάτων εἰς ὑμᾶς. „Vox δικαίωμα saepius (cf. 2 p. 5, 11. c. 4 p. 10. 14. c. 10 p. 24, 8. 28, 3. c. 16 p. 41, 10 c. 21 p. 49 1, 12.) in epist. invenitur, ubique significationem habens ‚statutum [decretum] rectum, quod spectat salutem hominum‘ πρὶ, πρῶν, cf. Luc. I, 6. Rom. I, 32. V, 16. Apoc. XV, 4. XIX, 8. 1 Clem. ad Corinth. 2 p. 7, 2. 3: τὰ προστάγματα καὶ τὰ δικαιώματα). nusquam vertere licet ‚recte factum, rectitudo‘, erratque Muellerus bonos lectorum mores auctorem hic respicere opinans“. Harnack.

p. 3, 5. ὑπέρ τι, „supra aliquid, sive plus quam de aliqua re.“ Volkm. — ibid. καὶ καθ’ ὑπεροχήν, cf. Clem. Rom. epi. I, 57 p. 62, 17. —

p. 3, 6. πνεύμασιν. „spiritibus lectorum, non donis S. S., cf. c. 1. p. 4, 4.“ Harn.

p. 3, 6. ἔμφυτον. cf. c. 9 p. 24, 1: οἶδεν δὲ τὴν ἔμφυτον δωρεὰν τῆς διδασχῆς αὐτοῦ θέμενος ἐν ἡμῖν. Iac. I. 21 τὸν ἔμφυτον λόγον et quae disserui (Zeitschr. f. w. Th. 1873. I. p. 11). „Vox ἔμφυτος verti potest ‚naturalis‘ (cf. Euseb. HE X, 8, 8. de martyr. Palaest. 4, 1) aut ‚insitus‘, quae notio procul dubio hic acceptanda est (cf. Ignat. ad Eph. 1. ἀποδεξάμενος — τὸ πολυαγάπητόν σου ὄνομα, ὃ κέκτησθε φύσει δικαίᾳ).“ Harn. illa notio probatur Clem. Hom. III, 12 p. 39, 18: τῇ ὄντως ἐνφύτῳ προγνώσει (veri prophetae) p. 39, 25. 26: προφήτης ὢν ἐνφύτῳ καὶ ἀεννάῳ πνεύματι πάντα πάντοτε ἠπίστατο. XVII, 17 p. 167, 7 τῷ γὰρ εὐσεβεῖ ἐμφύτῳ καὶ καθαρῷ ἀναβλύζει τῷ νῷ τὸ ἀληθές. Iustin. Apol. II, 13 p. 51: διὰ τῆς ἐνούσης ἐμφύτου τοῦ λόγου σποράς. ceterum cf. etiam Mueller.

p. 3, 6. δωρεᾶς πνευματικῆς. „Genet. pro appos.“ Harn.

p. 3, 9. ἐξέπληξεν. Cf. c. 16 p. 4, 4. [ἐκπλησσομένος] i. e. gaudio commovit.“ Harn.

p. 3, 10. ἐπιπόθητος. A. Harnack contulit Phil. IV, 1. 1 Clem. c. 65 p. 68, 4.

p. 3, 12. ἐν ὁδῷ δικαιοσύνης. Volkm. contulit c. 5 p. 11, 21.

p. 3, 12. καὶ πάντως. et omnino, et omni ratione.

p. 4, 1 καὶ γὰρ. Volkmar nimium contendit: „sicut alii doctores, qui vos co-

gnoverunt et de vobis scripserunt, ut Paulus ad Rom I, 8 sq., "quasi haec epistula Christianis Romanis inscripta esset. sufficit: sicut alii. Mueller: „Eure Liebe hat auch die meinige mir abgenöthigt," quamvis improbante Harn.

p. 4, 1. ὑπὲρ τὴν ψυχὴν μου. cf. c. 4 p. 8, 13 c. 19 p. 45, 1.

p. 4, 2. 3. ὅτι μεγάλη πίστις καὶ ἀγάπη ἐγκατοικεῖ ἐν ὑμῖν ἐπ' ἐλπίδι ζωῆς αὐτοῦ. Paulum 1 Cor. XIII, 13 secutus Barnabas fidei et caritati addidit spem christianam, quae est spes vitae divinae.

p. 4, 3. 4. ὅτι ἐὰν μελήσῃ μοι — ὅτι ἔσται. eadem fere epanalepsis Eph. II, 11. 12: διὸ μνημονεύετε, ὅτι ποτὲ ὑμεῖς τὰ ἔθνη ἐν σαρκί — ὅτι ἦτε τῷ καιρῷ ἐκείνῳ χωρὶς Χριστοῦ κτλ.

p. 4, 6. ἵνα μετὰ τῆς πίστεως ὑμῶν τελείαν ἔχητε καὶ τὴν γνῶσιν. cf. c. 2 p. 1, 36 γνῶσις. c. 5 p. 11, 21 ὁδοῦ δικαιοσύνης γνῶσιν c. 6 p. 15, 8 τί λέγει ἡ γνῶσις; spiritualis S. S. sensus cognitio, quae parabolas domini (c. 6, p. 15, 14) interpretatur; c. 9 p. 23, 8. 9 τίς οὖν ἡ δοθεῖσα αὐτῷ (Abrahamo) γνῶσις; spiritualis numeri CCCXVIII scientia. c. 10 p. 27, 5. 6 λαμβάνει δὲ τῶν αὐτῶν τριῶν δόγματων γνῶσιν Δαυίδ. c. 13 p. 36: τὸ τέλειον τῆς γνώσεως ἡμῶν, qua cognoscimus christianum dei populum heredem esse. c. 18 p. 42, 12. ἐπὶ ἑτέραν γνῶσιν καὶ διδαχὴν, quae est rectae vitae ratio. c. 19 p. 43, 6. 7 ἔστιν οὖν ἡ δοθεῖσα ἡμῖν γνῶσις τοῦ περιπατεῖν ἐν αὐτῇ (via lucis) τοιαύτη. c. 21 p. 49, 12 γνῶσιν τῶν δικαιωμάτων αὐτοῦ. cf. quae hac de re disserui in libro meo: Die apostol. Väter p. 41 sq.

p. 4, 6, 7. τρία οὖν δόγματα ἔστι. iam Abraham τριῶν γραμμάτων (TIB) δόγματα accepit (c. 9 p. 23, 6. 7). etiam Moses in praeceptis de cibis τρία ἔλαβεν ἐν τῇ συνειδήσει δόγματα (c. 10 p. 24, 6) vel τρία δόγματα in spiritu pronuntiavit (c. 10 p. 27, 3. 4), quorum cognitionem etiam David ostendit (ib. p. 27, 5. 6). δόγματα vero reconditas veritates significare demonstravi (apost. VV. p. 23, not. 2). nunc addo Philon. de concupisc. §. 5 (Opp. II, 353) τὰ σοφίας δόγματα καὶ θεωρήματα. de vita contempl. 8 (Opp. II, 482): αἷς δυνήσεται θεωρεῖν τὰ σοφίας δόγματα. I. G. Mueller l. I. p. 64 addidit Philon. de mundi opif. §. 2. 56. 61, ubi δόγματα idem valeant quod εἶδη vel ἰδέαι.

p. 4, 7. κυρίου ζωῆς. cf. p. 3, 9 τῆς πηγῆς (spiritus sancti) κυρίου.

p. 4, 7—p. 5, 2. ἐλπίς ἀρχὴ καὶ τέλος πίστεως ἡμῶν καὶ δικαιοσύνης ἀρχὴ καὶ τέλος· ἀγάπη εὐφροσύνης καὶ ἀγαλλιᾶσεως ἔργων, δικαιοσύνης μαρτυρία. Barnabas iam ipse τρία δόγματα pronuntiavit: 1. „spes fidei christianae initium et finis." iam legimus, fidem et caritatem lectoribus inhabitare ἐπ' ἐλπίδι ζωῆς αὐτοῦ (p. 4, 2). c. 4 p. 9, 2. 3 legimus: testamentum Iesu consignatum esse in cordibus nostris ἐν ἐλπίδι τῆς πίστεως αὐτοῦ. c. 6. p. 14, 6. 7 εἶτα τί λέγει· „Καὶ ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν ζήσεται εἰς τὸν αἰῶνα." ἐπὶ λίθον οὖν ἡμῶν ἡ ἐλπίς (fides L.) c. 11 p. 30, 14. 15 τὴν ἐλπίδα εἰς τὸν Ἰησοῦν ἐν τῷ πνεύματι ἔχοντες. c. 16 p. 40, 5. 6 ματαία ἡ ἐλπίς αὐτῶν. 2. „iustitia iudicii initium et finis." iam legimus p. 3, 12 ἐν ὁδῷ δικαιοσύνης. c. 4 p. 10, 15 — 11, 2 ὁ κύριος ἀπροσπολήπτως κρίνει τὸν κόσμον. ἕκαστος, καθὼς ἐποίησε, κομιέται. ἐὰν ᾖ ἀγαθός, ἡ δικαιοσύνη αὐτοῦ προηγῆσεται αὐτοῦ. c. 5 p. 11, 21 ὁδοῦ δικαιοσύνης γνῶσιν. Abraham fidelis ἐτέθη εἰς δικαιοσύνην (c. 13 p. 36, 2). c. 20 p. 48, 6. 7 μισθὸν δικαιοσύνης. c. 19 p. 46, 10 μνησθήσῃ ἡμέραν κρίσεως ἡμέρας καὶ νυκτός. c. 21 p. 49, 12 ἵνα εὖρητε ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως. c. 5 p. 12, 8. 9 ὅτι τὴν ἀνάστασιν αὐτοῦ ποιήσας κρίνει. c. 7 p. 17, 17 18 ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ — μέλλων κρίνειν ζῶντας καὶ νεκρούς. c. 15 p. 38, 17. 18 ὅταν ἔλθῶν ὁ υἱὸς αὐτοῦ — κρίνῃ τοὺς ἀσεβεῖς. 3. „amor laetitiae et exultationis operum, iustitiae testatio." iam legimus p. 4, 1. 2 μεγάλη πίστις καὶ ἀγάπη c. 11 p. 30, 7 ἐν πίστει καὶ ἀγάπῃ. c. 21 p. 50, 6 ἀγάπης τέκνα καὶ εἰρήνης. c. 7 p. 17, 15 τέκνα εὐφροσύνης. c. 10 p. 28, 4. 5 ὅτι ἡ μελέτη ἐστὶν ἔργον εὐφροσύνης. c. 19 p. 43, 5. 6 ἐὰν τις θέλων ὁδὸν ὁδεύειν ἐπὶ τὸν ὠρισμένον τόπον σπεύσῃ τοῖς ἔργοις αὐτοῦ. e contrario c. 4 p. 9, 8 τῶν ἔργων τῆς ἀνομίας. p. 10, 8 τὰ κακὰ ἔργα τῆς πονηρᾶς ὁδοῦ. Barnabas igitur hunc fere salutis ordinem statuit: spes, qua fides quodam modo continetur, iustitia, qua confidentes filii dei iudicium exspectamus, amor laetitiae et exultationis operum, quod iustitiae nostrae testimonium est. iam reprobantur, qui καθ' ἑαυτοὺς ἐνδύνοντες μονάζουσιν ὡς (solitaria fide) ἤδη δεδικαιωμένοι (c. 4 p. 10, 9). ceterum cf. Ignat. ad Eph. 14: τὴν πίστιν καὶ τὴν ἀγάπην, ἥτις ἐστὶν ἀρχὴ ζωῆς καὶ τέλος· ἀρχὴ μὲν πί-  
στις, τέλος δὲ ἀγάπη.

p. 5, 2—4. ἐγνώρισε γὰρ ἡμῖν ὁ δεσπότης διὰ τῶν προφητῶν τὰ παρεληλυθότα καὶ τὰ ἐνεστῶτα, καὶ τῶν μελλόντων δοὺς ἀπαρχὰς ἡμῖν γεύσεως. tria illa dogmata, quibus Barnabas christianae salutis ordinem Iudaismo superiorem descripsit, ipsa summa revelatione divina comprobantur. cf. c. 5 p. 11, 17—19: ὅτι καὶ τὰ παρεληλυθότα ἡμῖν ἐγνώρισε καὶ ἐν τοῖς ἐνεστῶσιν ἡμᾶς ἐσόφισε, καὶ εἰς τὰ μέλλοντα οὐκ ἐσμέν ἄσύνετοι. c. 17 p. 42, 9—11 εἰδὲν γὰρ περὶ τῶν ἐνεστῶτων ἢ μελλόντων γράφω ὑμῖν, οὐ μὴ νοήσητε, διὰ τὸ ἐν παραβολαῖς κεῖσθαι. c. 4 p. 9, 7. 8 δεῖ οὖν ἡμᾶς περὶ τῶν ἐνεστῶτων πολὺ ἐρευνῶντας ἐκζητῆσαι τὰ δυνάμενα ἡμᾶς σῶζειν. A. Harnack notavit: „Similia apud omnes apologetas: Iust. Apol. I, 52 (p. 87 A) — Theoph. ad Autol. I, 14 (p. 7 8 D): οἱ ἅγιοι προφηταὶ καὶ προεῖπον διὰ πνεύματος θεοῦ τὰ προγεγονότα ὡς τρόπον γέγονεν, καὶ τὰ ἐνεστῶτα τίνι τρόπῳ γίνεσθαι, καὶ τὰ ἐπερχόμενα ποῖα τάξει ἀπαρτισθήσεται. cf. I. c. II, 9 fin. II, 33 (p. 109 D): καὶ οὐ μόνον τὰ προγεγονότα ἢ ἐνεστῶτα, ἀλλὰ καὶ τὰ ἐπερχόμενα τῷ κόσμῳ ἐχρὴν αὐτοὺς προκαταγγεῖλαι. Iren. IV, 33, 1 [iam ab Hg<sup>1</sup>. laudatus]: et futura pronuntiavit [spiritus sanctus] et praesentia ostendit et praeterita enarrat. Tertull. Apol. 20. — Hippol. de Chr. et Antichrist. 2: οἱ μακάριοι προφηταὶ ὀφθαλμοὶ ἡμῶν ἐγένοντο . . . οὐ μόνον τὰ παρῳχηκότα εἰπόντες, ἀλλὰ καὶ τὰ ἐνεστῶτα καὶ τὰ μέλλοντα ἀπαγγέλλαντες κτλ.“ cf. Ies. XLII, 9 τὰ ἀπ' ἀρχῆς ἰδοὺ ἤκασιν καὶ καινὰ ἃ (ἃ om. Al.) ἐγὼ ἀναγγέλλω, καὶ πρὸ τοῦ ἀναγγεῖλαι ἐδηλώθη ὑμῖν. ad ultima confero Hebr. VI, 5 καὶ καλὸν γευσάμενους θεοῦ ῥῆμα δυνάμεις τε μέλλοντος αἰῶνος.

p. 5, 6. 7. ἐγὼ δὲ οὐχ ὡς διδάσκαλος, ἀλλ' ὡς εἷς ἐξ ὑμῶν. Barnabas qui dicitur magistri dignitatem abiicit, cf. c. 4 p. 9, 4. 4 πολλὰ δὲ θέλων γράφειν οὐχ ὡς διδάσκαλος κτλ. p. 8, 7. 8 ἔτι καὶ τοῦτο ἐρωτῶ ὑμᾶς ὡς εἷς ἐξ ὑμῶν ὢν. (cf. Tertulliani qui dicitur Carm. adv. Marcion. IV, 3: non ut doctores). sed eum magistrum fuisse docet c. 9 p. c. 24, 1. 2 οἶδεν δὲ τὴν ἔμφυτον δωρεὰν τῆς διδαχῆς αὐτοῦ θέμενος ἐν ἡμῖν. huc vix referendum est Irenaei fragm. syr. XXVIII (Harvey T. II. p. 457), ab A. Harn. laudatum: „Nunc autem, quia forte vos lateant libri eorum, qui etiam ad nos usque pervenerunt, notum facio vobis, ut pro vestra dignitate eiiciatis e medio scripta illa, opprobrium quidem afferentia in vos, quia scriptor iactaverit, se unum esse e vobis.“ magis invat conferre Commodiani carm. apol. v. 61.

II. p. 5, 9. Ἡμερῶν οὖν οὐαῶν πονηρῶν. cf. Eph. V, 16: αἱ ἡμέραι πονηραὶ εἰσιν.

p. 5, 9. 10. καὶ αὐτοῦ τοῦ ἐνεργοῦντος ἔχοντος τὴν ἐξουσίαν. cf. Eph. II, 2 κατὰ τὸν ἄρχοντα τῆς ἐξουσίας τοῦ αἔρος, τοῦ πνεύματος τοῦ νῦν ἐνεργοῦντος ἐν τοῖς υἱοῖς τῆς ἀπειθείας. intellegendus est diabolus, non antichristus. M. Guedemann (Zur Erklärung des Barnabasbriefes, in: Religionsgeschichtl. Studien, Lips. 1876, p. 128) contulit Rabbinica תיבת חיים תיבת חיים בן בן Bab. Kam. 60<sup>a</sup> (cf. תיבת חיים תיבת חיים תיבת חיים תיבת חיים jer. Sabb. II).

p. 6, 2. τὰ πρὸς κύριον referenda sunt ad μενόντων, non ad συνενφραίνονται. (Mueller, A. Harn.)

p. 6, 3—5. πεφανέρωκε γὰρ ἡμῖν διὰ πάντων τῶν προφητῶν, ὅτι οὔτε θυσιῶν οὔτε ὀλοκαυτωμάτων οὔτε προσφορῶν χρῆζει. etiam deleto templo Hierosolymitano non deerant inter ipsos Christianos, qui sacrificia necessaria esse docerent.

p. 6, 5—11. Ies. I, 11—13. „Hi versus persaepe a PP. allegantur. cf. c. 15 [p. 39, 9. 10]. Iust. Apol. I, 37. Tertull. de idol. 14. adv. Marc. I, 20. II, 18. 19. 22. IV, 12. V, 4. contra Iud. 5. de orat. 28. Apologetae sec. saec. sexcenties similia exhibent.“ A. Harnack. addendum est, Clementem Alex. Paedag. III, 12, 90 p. 305 sq. plane eadem, quae Barnabas, laudasse (ἐρίφων pro τραγῶν), eodem modo omissis vocc. καὶ ἡμέραν μεγάλην. ita Barnabas etiam c. 15 p. 39, 9. 10. Gregor. Nyss. quoque Testimon. adv. Iud. c. 16 p. 322 ed. Zacagn.: καὶ πάλιν· Τὰ σάββατα ὑμῶν καὶ τὰς νεομηνίας μισεῖ ἡ ψυχὴ μου. — p. 6, 9, φέρητε LXX codd. κ. B., φέρητέ μοι L cum LXX. cod. A. — p. 6, 11. καὶ τὰ σάββατα. LXX add. καὶ ἡμέραν μεγάλην, itaque L.: et diem magnum. quae in Gr. omissa minime docent textum LXX. Hebraico conformatum, ut I. G. Mueller (p. 76 sq.) et A. Harnack opinati sunt. nam שַׁבָּת וְיָמֵינוּ LXX. verterunt: ἡμέραν μεγάλην, cf. librum meum: Der Paschastreit der alten Kirche, Lips. 1860, p. 150 not.



p. 6, 11, 12. ὁ καινὸς νόμος τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ cf. Gal. VI, 2 τὸν νόμον τοῦ Χριστοῦ. Rom. III, 27 διὰ νόμον πίστεως.

p. 6, 12. ἄτερ (cf. Herm. Past. Sim. V, 4 p. 89, 6. IX, 12 p. 126, 10) ζυγοῦ ἀνάγκης ὧν. cf. Gal. V, 1 ζυγῷ δουλείας. Act. XV, 10 ζυγὸν (τοῦ νόμου). Clem. Rom. epī. I, 16 p. 21, 11. 12. οἱ ὑπὸ τὸν ζυγὸν τῆς χάριτος αὐτοῦ δι' αὐτοῦ ἀπελθόντες.

p. 6, 13. ἀνθρωποποίητον. „ἀπαξ λεγ. cf. αὐτοποίητος Athenag. Suppl. 34 (p. 37 C). θεοποίητος Isocr. 7, 62.“ Harn.

p. 6, 14—18. Μὴ ἐγὼ ἐνετειλάμην — μὴ ἀγαπᾶτε. eodem modo Clemens Alex. Paedag. III, 12, 91 p. 306, Barnabam secutus, coniunxit Ier. VII, 22. 23 et Zach. VIII, 17: ὅρκου δὲ περὶ καὶ μνησικακίας· Μὴ ἐγὼ ἐνετειλάμην τοῖς πατράσιν ὑμῶν ἐκπορευομένοις ἐκ γῆς Αἰγύπτου, προσενέγκαι μοι ὀλοκαυτώματα καὶ θυσίας; ἀλλὰ τοῦτο ἐνετειλάμην αὐτοῖς· Ἐκαστος ὑμῶν κατὰ τοῦ πλησίον ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ μὴ μνησικακεῖτω, ὅρκον ψευδῇ μὴ ἀγαπάτω.

p. 6, 14—16. Barnabas et Clem. Al.: Μὴ ἐγὼ ἐνετειλάμην τοῖς πατράσιν ὑμῶν ἐκπορευομένοις ἐκ γῆς Αἰγύπτου, προσενέγκαι μοι ὀλοκαυτώματα καὶ θυσίας; ἀλλ' ἢ (ἀλλὰ Clem. Al.) τοῦτο ἐνετειλάμην αὐτοῖς. Ier. VII, 22. 23 LXX: ὅτι (καὶ Al.) οὐκ ἐλάλησα πρὸς τοὺς πατέρας ὑμῶν καὶ οὐκ ἐνετειλάμην αὐτοῖς ἐν ἡμέρᾳ ἣ ἀνήγαγον αὐτοὺς ἐκ γῆς Αἰγύπτου περὶ ὀλοκαυτωμάτων καὶ θυσίας· ἀλλ' ἢ τὸ ῥῆμα τοῦτο ἐνετειλάμην αὐτοῖς λέγων. Barnabam secutus Gregorius Nyss. Testimon. adv. Iud. c. 12 p. 315 ed. Zacagn.: Ἡσαΐας (per errorem)· Μὴ ἐγὼ ἐνετειλάμην τοῖς πατράσιν ὑμῶν, ἐκπορευομένοις ἐκ γῆς Αἰγύπτου, προσενεγκεῖν μοι ὀλοκαυτώματα καὶ θυσίαν.

p. 6, 16—18. Barnabas et Clem. Al. Ἐκαστος ὑμῶν κατὰ τοῦ πλησίον ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ κακίαν (κακίαν om. Clem. Al.) μὴ μνησικακεῖτω, καὶ ὅρκον ψευδῇ μὴ ἀγαπᾶτε (ἀγαπάτω Clem. Al.) Zach. VIII, 17 LXX: καὶ ἕκαστος τὴν κακίαν τοῦ πλησίον αὐτοῦ μὴ λογιζέσθε ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, καὶ ὅρκον ψευδῇ μὴ ἀγαπᾶτε.

p. 6, 20. ἡμᾶς μὴ ὁμοίως πλανωμένους ἐκείνοις. Gentiles ante fidem christianam non eodem modo errabant, quo Iudaei, sed etiam nunc omnino errant, cf. c. 15, p. 39, 4. 5. Iudaei falsa sacrificia offerre vetiti, Christiani verum sacrificium praestare iussi sunt. ἐκεῖνοι sunt Iudaei cf. c. 3 p. 8, 7. c. 4 p. 8, 11 c. 8 p. 21, 9. c. 10 p. 34, 10. c. 13 p. 34, 10. c. 14 p. 37, 2; c. 13 p. 34, 8 ἐκεῖνος (ὁ λαός). p. 35, 1.

p. 6, 21. 22. Θυσία τῷ κυρίῳ καρδία συντετριμμένη, ὁσμὴ εὐωδίας τῷ κυρίῳ καρδία δοξάζουσα τὸν πεπλακότα αὐτήν. Ps. L, 19 θυσία τῷ θεῷ πνεῦμα συντετριμμένον, καρδίαν συντετριμμένην καὶ τεταπεινωμένην ὁ θεὸς οὐκ ἐξουθενώσει, quae L. fidelius reddidit. Volkmaro, qui Gr. Ps. L, 19 cum altero loco parallelo, uti videtur, apocrypho coniunxisse censuit, favet codicis I nota marginalis: καὶ ἐν ἀποκαλίψει Ἀδάμ, nisi hic liber senior sit. Mueller Irenae. adv. haer. V, 32, ut etiam A. Harnack scripsit, rectius IV, 17, 2, contulit et Barnabae cum Irenaeo communem aliquem fontem supposuit: „Denn dass dem Irenaeus unser Brief bekannt gewesen wäre, davon findet sich sonst keine Spur.“ sed etiam post locum Ps. L, 19, iam laudatum (c. 1) legimus: „Quemadmodum alibi ait: „Sacrificium deo cor contribulatum, odor suavitatis deo cor clarificans eum qui plasmavit.“ Clemens Alex. Paedag. III, 12, 63 p. 306: Θυσία, φησὶν, τῷ κυρίῳ πνεῦμα συντετριμμένον, — ὁσμὴ, φησὶν, εὐωδίας τῷ θεῷ καρδία δοξάζουσα τὸν πεπλακότα αὐτήν. Strom. II, 18, 79 p. 470 καρδία συντετριμμένη καὶ ζητοῦσα τὸν πεπλακότα. Clementem Alex. secutum esse Barnabae epistolam nemo mirabitur. Irenaeo cur idem non licuerit, non intellego.

p. 7, 2. 3. ἐκσφενδονήσῃ. A. Harnack contulit etiam Clem. Rom. epī. I, 57 p. 62, 18 ἐκριφῆναι ἐκ τῆς ἐλπίδος αὐτοῦ.

III, p. 7, 3—13. λέγει οὖν πάλιν πρὸς αὐτοὺς — γυμνὸν ἔαν ἴδῃς, περίβαλε. plane eodem ordine Clem. Alex. Paedag. III, 12, 90 p. 305 ieiunium verum et falsum e Ies. LVIII, 4—7 demonstravit: περὶ δὲ νηστείας· Ἰνατί μοι, φησί, νηστεύετε; λέγει κύριος. οὐ ταύτην τὴν νηστείαν ἐγὼ ἐξελεξάμην καὶ ἡμέραν ἀνθρώπου ταπεινοῦν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ. οὐδ' ἂν κάμψῃς ὥς κρίκον τὸν τράχηλόν σου καὶ σάκκον καὶ σποδὸν ὑποστρώσῃ, οὐδ' οὕτως καλέσετε νηστείαν δεκτὴν· τί οὖν αἰνίσσεται ἡ νηστεία; Ἴδού αὕτη, φησὶν, ἡ νηστεία, ἣν ἐξελεξάμην, λέγει κύριος· λύε πάντα σύνδεσμον ἀδικίας, διάλυε στραγγαλίαν βιαιῶν συναλλαγμάτων, ἀπόλυε τεθραυσμένους ἐν ἀφέσει καὶ πᾶσαν



ἄδικον συγγραφὴν διάσπα. διάθρυπτε πεινῶντι τὸν ἄρτον σου καὶ πτω-  
χοὺς ἀστέγους εἰσαγε εἰς τὸν οἶκόν σου. ἐὰν ἴδῃς γυμνόν, περίβαλε.

p. 7, 4—9. Ies. LVIII, 4. 5 LXX. Barnabas laudavit. sed p. 7. 4 λέγει κύριος, etiam a Clemente Alex. tradita, apud LXX non leguntur. etiam l. 6 λέγει κύριος desunt apud LXX, nec non in Barnabae cod. I et apud Clem. Al. l. 6. LXX καὶ ἡμέραν ταπεινοῦν ἄνθρωπον, Clemens Alex. καὶ ἡμέραν ἄνθρωπον ταπεινοῦν, Barnabae cod. I. ἡμέραν ἄνθρωπον ταπεινοῦντα, cod. S. οὐκ ἄνθρωπον ταπεινοῦντα. l. 7. LXX et Clemens Al. κάμψης, Barn. κάμψετε ibid. LXX et Clemens Alex. σου, Barn. ὑμῶν l. 7. 8. LXX et Clem. Al. καὶ σάκκον καὶ σποδὸν ὑποστρώσῃ, Barn. καὶ σάκκον ἐνδύσῃσθε καὶ σποδὸν ὑποστρώσητε.

p. 7, 9 — p. 8, 3. Ies. LVIII, 6—10 LXX. Barnabas laudavit. sed. l. 9 LXX οὐχὶ τοιαύτην νηστείαν (Al. add. ἐγὼ) ἐξελεξάμην, Barnab. et Clem. Al. Ἴδου αὕτη ἡ νηστεία, ἣν ἐγὼ ἐξελεξάμην. l. 10 LXX: ἀλλὰ λῦε, Barnab. et Clem. Al. λύε. l. 12 LXX συγγραφὴν ἄδικον, Barn. et Clem. Al. ἄδικον συγγραφὴν l. 13 LXX et Clem. Al. πεινῶντι, Barn. πεινῶσι. τὸν ἄρτον σου LXX cod. κ et Al., τὸν ἄρτον cod. B. — l. 12. 13. LXX et Clem. Al. καὶ πτωχοὺς ἀστέγους εἰσαγε εἰς τὸν οἶκόν σου. ἐὰν ἴδῃς γυμνόν, περίβαλε. Barn.: καὶ γυμνόν ἐὰν ἴδῃς, περίβαλε. ἀστέγους εἰσαγε εἰς τὸν οἶκόν σου. etiam p. 7, 13 — 8, 1 Clemens Alex. l. l. 1. 89 p. 303 laudavit: ἐὰν δὲ ἴδῃς, φησί, γυμνόν, περίβαλε καὶ ἀπὸ τῶν οἰκείων τοῦ σπέρματός σου οὐχ ὑπερόψει. τότε ῥαγήσεται πρῶϊμον τὸ φῶς σου, καὶ τὰ λάματά σου ταχὺ ἀνατελεῖ, καὶ προπορεύσεται ἔμπροσθεν ἡ δικαιοσύνη σου, καὶ ἡ δόξα τοῦ θεοῦ περιστελεῖ σε. — τότε ἐπιβοήσῃ, καὶ ὁ θεὸς ὑπακούσεται σου, ἔτι λαλοῦντός σου ἐρεῖ Ἴδου πάρειμι. — l. 16. LXX et Clem. Al.: καὶ ἀπὸ τῶν οἰκείων τοῦ σπέρματός σου οὐχ ὑπερόψει (ὑπερόψη κ et Al.) Barn.: καὶ ἐὰν ἴδῃς ταπεινόν, οὐχ ὑπερόψη αὐτόν, οὐδὲ ἀπὸ τῶν οἰκείων τοῦ σπέρματός σου. — l. 16. LXX et Clem. Al. λάματα, Barn. ἱμάτια. l. 17. LXX et Barn. ἔμπροσθέν σου, Clem. Al. ἔμπροσθεν. — 18. LXX et Barn., βοήσῃ, Clem. Al. ἐπιβοήσῃ. — LXX et Barn. εἰσακούσεται, Clem. Al. ὑπακούσεται.

p. 8, 4. 5. ὥς ἐν ἀκεραιοσύνῃ πιστεῖσει. „i. e. legis iudaicae opera non admiscendo“ Harn. „Es ist nicht, wie Weizsäcker Programm S. 45 will, der einfache kindliche Glaube, der noch ohne γνῶσις ist, . . . , sondern gerade der durch die Verbindung mit der γνῶσις vollkommen gewordene Glaube. So ist c. 6 [p. 14, 12. 13] mit den Worten ἀπλούστερον ὑμῖν γράφω, ἵνα συνίητε zu fassen. Hier wie c. 8 [p. 20, 12. 13] ἐν ἀπλότῃ λέγει ὑμῖν will der Verfasser den höheren Sinn seiner Allegorie als etwas Einfaches bezeichnen.“ (Muell. l. l. p. 92). cf. c. 10 p. 25, 8 ὥς ἐν ἀκεραιοσύνῃ.

p. 8, 5. τῷ ἡγαπημένῳ αὐτοῦ. cf. c. 4 p. 9, 1. 2. 14. 15, Eph. I, 6 et quae Mueller et Harnack contulerunt. „Nomen erat Messiae apud Iudaeos ex Ies. XLII, 1 repetitum. invenitur in libro Enochi [in libri Enochiani additamentis christianis] et in Anabat. Iesiae (cf. Lücke, Einl. in die Apokal. ed. II. p. 281 n. 2, Langen, Das Judenthum in Palästina z. Z. Christi p. 162. 427).“ Harn.

p. 8, 6. 7. ἵνα μὴ προσρησώμεθα ὥς προσήλυτοι τῷ ἐκείνων νόμῳ (cf. c. 4 p. 8, 9. 10). haec Weizsäcker l. l. p. 6 sq. vere torsit. nam legere voluit: ὥς ἐπιλύτῳ ἐκείνων (vel τῷ ἐκείνων) νόμῳ: „Der Sinn ist mithin: dass wir nicht auf das Gesetz stossen, demselben anheimfallen, oder doch durch dasselbe verwirt werden, es annehmen, wie es ist, als wäre es ein (durch sich selbst) erklärtes (vgl. 2 Petr. I, 20), während es doch erst durch die eigenen Offenbarungen des Herren, die er eben zu diesem Zwecke gegeben hat, für uns seine wahre Erklärung in einem höhern Sinne erhält, welche uns davor schützt, dass wir ihm anhängen. So stimmt diese Aeusserung ganz zu dem Grundgedanken, in welchem der Verfasser in den ersten Capiteln die Absicht seines Schreibens zusammenfasst. Aber es fällt damit die letzte Stütze für die Annahme, dass es sich auch hier um denselben Kampf, dieselbe Forderung über die Stellung der Heidenchristen gehandelt habe, wie einst im Beginne der Wirksamkeit des Paulus. Ueber die Zulassung der Heidenchristen, über die Stellung derselben in der Gemeinde scheint vielmehr jetzt kein Streit gewesen zu sein.“ e contrario illam quaestionem de lege Mosaica etiam fidelibus gentilibus nescitaria ad salutem valde controversam etiam tunc fuisse, hic ipse locus aperte docet. Weizsäcker ipse (Jahrb. f. deutsche Theologie 1865. II. p. 392)

illam lectionem et interpretationem reiecit, quamvis etiam nunc proselytos repudiens.

IV, p. 8, 7. ὡς εἰς ἐξ ὑμῶν ὧν. cf. quae ad c. 1 p. 5, 7. notata sunt.

p. 8, 8. ἰδίως δὲ καὶ πάντα. „Beide Ausdrücke (*ἰδίως, πάντα*) stehen einander entgegen: jeden Einzelnen privatim und alle zusammen die ganze Gemeinde. So setzen die Griechen *ἰδίᾳ* dem *κοινῇ* oder *δημοσίᾳ* entgegen. Merke bes. Aelian. V. 4. X, 20. *ἰδίᾳ φίλος Ἀγησιλάου, κοινῇ Λακεδαιμονίοις φίλος*. 2 Macc. IV, 5 *κοινῇ καὶ καὶ ἰδίαν*. So Aelian. V. H. XIV, 22. und öfters bei den 70 und Apokryphen. Lex. Cyrill. *ἰδίως· πρὸς σὲ εἰρημένον*. So Philo de praem. P. 921. §. 12.“ Muell. l. l. p. 111.

p. 8, 8—11. προσέχειν ἑαυτοῖς καὶ μὴ ὁμοιοῦσθαι τισιν ἐπισωρεύοντας ταῖς ἁμαρτίαις, ὑμῶν λέγοντας ὅτι ἡ διαθήκη ἐκείνων καὶ ἡμῶν ἐστίν· ἡμῶν μὲν· ἀλλ' ἐκεῖνοι οὕτως εἰς τέλος ἀπώλεσαν αὐτήν. haec L. conservavit, iam S. mutavit (*ἐπισωρευοντες*), om. *ἐκείνων καὶ ἡμῶν ἐστίν* etiam I (*ὅτι ἡ διαθήκη ὑμῶν ὑμῖν μένει*). offendebat enim, quod testamentum divinum Christianis cum Iudaeis commune negatur. codicem S. secutus Car. Weizsäcker l. l. p. 10sq. contendit: „Man wird unbedenklich annehmen dürfen, dass das lateinische quia testamentum illorum et nostrum est, nur zeigt, wie sich der Uebersetzer die schwierigen Worte zurechtlegt, und daher verändern zu müssen glaubt. Der Verfasser hat den Gegensatz zu μὲν nicht ausgeführt, weil ihm derselbe sofort in seiner eigenen mit ἀλλὰ eingeführten Entgegnung gegen die Gedanken der Sprecher aufging, weil er überhaupt die Grundsätze des Lebens, die allein jenen Gegensatz bilden können, doch eigentlich den Sprechern selbst nicht wohl in den Mund legen konnte. Gerade diess muss die Ursprünglichkeit dieser Textgestalt empfehlen. Haben wir aber so zu lesen, so ist hier keinesfalls von dem Gegensatz der Testamente die Rede. Die Sprecher reden überhaupt nicht von der alten und der neuen διαθήκη, sondern was in ihrer Rede liegt, ist zunächst nichts als die Sicherheit im vermeinten unverbrüchlichen Besitze der διαθήκη, welche ebenso gut mit judaistischen als einer andern Geistesrichtung verbunden sein kann. Frägt man aber, wen der Verfasser mit dem τινές, denen sie sich dadurch gleichstellen, als den Typus dieser Denkweise bezeichnen will: so kann kaum an etwas anderes als an jüdischen Geist gedacht werden. Denn der Verfasser wirft in seiner Entgegnung ihr Verhalten ohne weiteres zusammen mit dem einstigen der Juden. Und so sind auch die Gewarnten selbst eben nur diejenigen, welche in der Gefahr des Iudaisirens stehen“. procul dubio ad iudaizantes Christianos Barnabas noster respicit. sed Mosem quidem accepisse divinum testamentum concedit. illos autem (Iudaeos) prosus perdidisse. hoc testamentum igitur Christianorum esse proprium (ἡμῶν μὲν), ipsius scriptoris est sententia, cf. c. 14 p. 36, 17 sq.: *Μωϋσῆς μὲν ἔλαβεν, αὐτοὶ δὲ οὐκ ἐγένοντο ἄξιοι. πῶς δὲ ἡμεῖς ἐλάβομεν, μάθετε*. itaque adversarii, quos Barnabas qui dicitur impugnavit, aut nihil dicebant, aut idem, quod apud vet. interpr. legimus: testamentum divinum Iudaeorum etiam Christianorum esse, hos tamquam proselytos ad illorum legem accedere debere (c. 3 p. 8, 6. 7). hanc lectionem et interpretationem probaverunt Mueller, Riggb. Harn. hic adnotavit: „Similia apud Iustinum in Dial. c. Tryph. cc. 45—48. c. 29 (p. 246 D.): ἐν τοῖς ὑμετέροις ἀπόκεινται γράμμασι, μᾶλλον δὲ οὐχ ὑμετέροις“ κτλ.

p. 8, 11. εἰς τέλος, omnino, cf. c. 10 p. 26, 2. 3 c. 19 p. 47, 5 et quae notavi in libro: Einleitung in d. N. T. p. 243, 2, praeterea Herm. Past. Vis. III, 10 p. 26, 25 ἰλαρὰ δὲ εἰς τέλος. Mand. XII, 2 p. 72, 13 ἀποθανοῦνται εἰς τέλος. Sim. VIII, 6 p. 108, 5 εἰς τέλος ἀπώλοντο. IX, 19 p. 128, 2 εἰς τέλος ἐκβληθήσονται.

p. 8, 12—15. λέγει γὰρ ἡ γραφή· „Καὶ ἦν Μωϋσῆς ἐν τῷ ὄρει νηστεύων ἡμέρας τεσσαράκοντα καὶ νύκτας τεσσαράκοντα καὶ ἔλαβε τὴν διαθήκην ἀπὸ τοῦ κυρίου, πλάκας λιθίνας γεγραμμένας τῷ δακτύλῳ τῆς χειρὸς κυρίου. Ex. XXXIV, 28 LXX: καὶ ἦν ἐκεῖ Μωϋσῆς ἐναντίον (ἐναντι Al.) κυρίου τεσσαράκοντα ἡμέρας καὶ τεσσαράκοντα νύκτας, ἄρτον οὐκ ἔφαγε καὶ ὕδωρ οὐκ ἔπιε. XXXI, 18 καὶ ἔδωκε Μωϋσῇ, ἥνικα κατέπαυσε λαλῶν αὐτῷ (πρὸς αὐτὸν Al.) ἐν τῷ ὄρει τῷ Σινᾷ, τὰς δύο πλάκας τοῦ μαρτυρίου, πλάκας λιθίνας γεγραμμένας τῷ δακτύλῳ τοῦ θεοῦ. eadem repetuntur c. 14 p. 36, 7 sq.

p. 8, 16—19. λέγει γὰρ οὕτω κύριος· Μωϋσῇ, Μωϋσῇ, κατὰβηθι τὸ τάχος, ὅτι ἠνόμησεν ὁ λαός σου, οὗς ἐξήγαγες ἐκ γῆς Αἰγύπτου. Ex. XXXII, 7 LXX: καὶ ἐλάλησε κύριος πρὸς Μωϋσῆν λέγων Βάδιζε τὸ τάχος (τὸ τάχος

om. Al.), *κατάβηθι ἐντεῦθεν (τὸ τάχος Al.)· ἠνόμησε γὰρ ὁ λαός σου, ὃν (οἷς Al.) ἐξήγαγες ἐκ γῆς Αἰγύπτου.* Deut. IX, 12 *καὶ εἶπε κύριος πρὸς μέ* *Ἀνάστηθι (καὶ add. Al.) κατάβηθι τὸ τάχος ἐντεῦθεν, ὅτι ἠνόμησεν ὁ λαός* *σου, οὗς ἐξήγαγες ἐκ γῆς Αἰγύπτου.* repetitum *Μωϋσῇ et alia praebuit* Clemens Rom. ep. I, 53 p. 58, 3—5: *εἶπε πρὸς αὐτὸν ὁ θεός· Μωϋσῇ, Μωϋσῇ,* *κατάβηθι τὸ τάχος ἐντεῦθεν, ὅτι ἠνόμησεν ὁ λαός σου, οὗς ἐξήγαγες ἐκ γῆς* *Αἰγύπτου.* eadem repetuntur in Barn. ep. c. 14 p. 36, 12 sq.

p. 8, 18 — p. 9, 1. *καὶ συνῆκε Μωϋσῆς καὶ ἔρριψε τὰς δύο πλάκας ἐκ* *τῶν χειρῶν αὐτοῦ. καὶ συνετρίβη αὐτῶν ἡ διαθήκη.* Ex. XXXII, 19 LXX: *Μωϋσῆς ἔρριπεν ἀπὸ τῶν χειρῶν αὐτοῦ τὰς δύο πλάκας καὶ συνέτριπεν* *αὐτὰς ὑπὸ τὸ ὄρος.*

p. 9, 5. 6. *περίψημα ὑμῶν.* cf. c. 6 p. 14, 13. 1 Cor. IV, 13. Ignat. ad Eph. 8. 18. Dionys. Alex. apud Euseb. H. E. VII, 22, 7 (laudatus a Muellero): *καὶ τὸ δημῶδες ῥῆμα — ἀπιόντες αὐτῶν περίψημα.*

p. 9, 6. *περὶ τῶν ἐνεστώτων.* illa quae Iudaismus docet, sunt τὰ *παρεληλυθότα* (cf. c. 1 p. 5, 3), quae vero Christianismus docet, τὰ *ἐνεστώ-* *τα*, cf. c. 5 p. 11, 18 c. 17 p. 42, 17. 18. harum rerum praesentium scientiam Barnabas qui dicitur ipse sibi habere videtur, sed lectorum intelligentiae vim fugere asserit c. 17. etiam lectores vero debent praesentia indagantes *ἐκζητεῖν τὰ* *δυνάμενα αὐτοὺς σώζειν* (l. 6. 7).

p. 9, 7. 8. *φύγωμεν οὖν τελείως ἀπὸ τῶν ἔργων τῆς ἀνομίας, μήποτε κατα-* *λάβῃ ἡμᾶς τὰ ἔργα τῆς ἀνομίας.* cf. c. 10 p. 25, 7. p. 26, 12. 27, 1. 2. c. 13 p. 37, 5 c. 14 p. 37, 5. 6 corda nostra ante fidem christianam tradita *τῇ τῆς πλάνης ἀνομίᾳ.* c. 15 p. 39, 7. *μηκέτι οὐσης τῆς ἀνομίας.* c. 18 p. 43, 3. 4. ὁ δὲ *ἄρχων καιροῦ* *τοῦ νῦν τῆς ἀνομίας.* c. 4 p. 10, 5 *νῦν ἐν τῷ ἀνόμῳ καιρῷ.* c. 5 p. 12, 12, 13. (apostolos) *ὄντας ὑπὲρ πᾶσαν ἁμαρτίαν ἀνομωτέρους.* c. 15 p. 38, 18. *τὸν* *καιρὸν τοῦ ἀνόμου.* cf. 20 p. 48, 14 *πενήτων ἄνομοι κριταί.* haec omnia ad gentiles spectant, quos ipsi apostoli *ἀνομία* superaverant. ceterum cf. Clem. Rom. ep. II, 10 p. 77, 1 *καὶ φύγωμεν τὴν ἀσέβειαν, μὴ ἡμᾶς καταλάβῃ κακά.*

p. 9, 9. *τὴν πλάνην τοῦ νῦν καιροῦ.* Hefele (et Weizs. l. l. p. 20): „error huius temporis est iudaizare.“ rectius Volkmar: „praecipue monent res praesentes, ut omnis nequitia, et maxime communio gentilium vitetur.“ etiam Mueller bene haec retulit ad gentiles *τοὺς ἀνόμους* (1 Cor. IX, 21, 1 Rom. II, 12). cf. notam praecedentem. minus recte A. Harnack censuit, hic imprimis iudai-zantium vitae rationem condemnari.

p. 9, 11. 12. *μετὰ ἁμαρτωλῶν καὶ πονηρῶν συντρέχειν,* cum scelestis gentilibus conversari. ad voc. *συντρέχειν* Harn. contulit Ps. XLIX, 18. 1 Petr. IV, 4.

p. 9, 13. 14. *τὸ τέλειον σκάνδαλον ἤγγικε, περὶ οὗ γέγραπται, ὡς* *Ἐνώχ λέγει.* Car. Weizsäcker l. l. p. 27 recte quidem dixit: „Die Uebersetzung, wahrscheinlich schon aus einer Zeit, in welcher das Ansehen des Henoch-Buches längst gesunken war, hat statt seiner Daniel gesetzt.“ sed non recte pergit vir doctus: „Die Stelle selbst findet sich in unserm Henoch-Buche nicht. Ja sie hat ein so eigenthümlich christliches Gepräge, dass sie in einem jüdischen Henoch-Buche seiner Zeit gar nicht stehen konnte. Es wiederholt sich hier in anderer Weise, was auch bei der vermuthlichen Hennoch-Stelle C. 16 sich zeigt, welche die christlich gedachte Beziehung auf die letzten Zeiten erst bei dem Verfasser erhalten hat. Wir werden daraus entnehmen dürfen, dass der Verfasser die Gewohnheit, die alten Schriften mit einer christlichen Umschreibung wiederzugeben, bei dieser Quelle schon dahin ausdehnte, christliche Wendungen in irgend ein Henoch-Wort frei hineinzulegen, und dieses ohne weiteres in solcher Gestalt darzubieten. Gerade der alte geheimnissvolle Prophet, dessen Wort doch jedenfalls in der Gemeinde nicht öffentlich vorgelesen wurde, musste sich hierzu besonders eignen, und es ist damit nur der Anfang zu jener Anführung angeblicher Henoch-Stellen gemacht, welche sich der Verfasser des Testaments der zwölf Patriarchen in so weitem Umfange erlaubt hat.“ Weizsäcker ipse sententiam suam mutavit, sed non emendavit in libro: „Untersuchungen über die evangelische Geschichte, ihre Quellen und den Gang ihrer Entwicklung,“ Gothae 1864 p. 125 sq., nostram epistolam et evangelia (Matth. XXIV, 22. Macc. XIII, 20) ex eadem iudaica quadam Apocalypsi sub Enoch nomine conficta hausisse ratus. etiam Volkmar rem non explanavit. quum enim vir doctissimus Enochi librum superstatem non ante a. 132 p. C. n. conscriptum esse

conseat, hic Apocalypsin aliquam eiusdem tituli paulo antiquiorem laudari opinatus est, quae ineunte Adriano (inde ab a. 119 p. C.) templum iudaicum per Romanos restaurari viderit, itaque sanctissimum Israelis prorsus profanatum iri intellexerit, unde consummari visum sit, quod Dan. IX, 24 initium parusiae praecinerat. sed ne ipsi quidem Enochi libro Barcochebano ulla fides est. quanto minus tali cuidam Enocho primitivo! iam in libello meo: Die Propheten Esra und Daniel, Hal. 1863. p. 65 notavi, unde Barnabas hoc Enoch dictum hauserit. cf. Enoch. LXXXIX, 61-64, quae Dillmannus sic reddidit: „Und er [der Herr der Schafe] rief einem andern und sprach zu ihm: „Merke und siehe auf alles, was die Hirten an diesen Schafen thun werden; denn sie werden mehr von ihnen zu Grunde richten, als ich ihnen befohlen habe. Und alles Uebermass und die Vernichtung, die durch die Hirten angerichtet werden wird, schreibe auf, (nämlich), wie viele sie nach meinem Befehle, und wie viele sie nach ihrem eigenen Willen zu Grunde richten, und schreibe jedem einzelnen Hirten alles, was er zu Grunde richtet, besonders auf. Und nach der Zahl lies es mir vor, wie viele sie nach ihrem eigenen Willen umbrachten, und wie viele man ihnen zum Umbringen übergab, damit mir dies zum Zeugniß gegen sie sei, damit ich alles Thun der Hirten wisse, um sie hinzugeben, und sie sehe, was sie thun, ob sie in meinem Befehle bleiben, den ich ihnen gegeben habe, oder nicht. Aber sie sollen es nicht wissen, und du sollst es ihnen nicht kund thun, noch sie zurechtweisen, sondern schreibe nur alles, was sie umbringen, jedesmal von jedem Einzelnen auf und lege mir alles vor.“ XC, 17: „Und ich sah jenen Mann, der das Buch schrieb [oder: geschrieben hatte] nach dem Befehl des Herrn, bis er jenes Buch des Umbringens aufschlug, welches jene zwölf letzten Hirten angerichtet hatten, und zeigte, dass sie viel mehr, als die vor ihm, umgebracht hatten, vor dem Herrn der Schafe.“ Enochus igitur Barnabae non tam τὸ τέλειον σκάνδαλον adventurum ipsum quam τὸ τέλειον σκάνδαλον, περὶ οὗ γέγραπται, vel scripture caelesti notatum, testari videtur. quoniam iure I. G. Mueller (l. l. p. 100) asseruit: „Allein die dortigen Worte haben mit den hiesigen keine Aehnlichkeit?“ etiam R. A. Lipsius (in Schenkeli Bibellek. I, p. 372): „Das Citat ist trotz Hilgenfeld's Bemühungen in unserm Texte nicht aufzufinden.“ eadem repetiit C. I. Riggenbach (Der sogen. Brief des Barnabas, Basil. 1873, p. 75). A. Harnack contendit: „Hilgf. nullo iure Enoch. 89, 61 sq. et 90, 17 respicit.“ hi omnes viri docti fere interpretati sunt: περὶ οὗ γέγραπται ἐν τῷ Ἐνώχ.

p. 9, 13—15. εἰς τοῦτο γὰρ ὁ δεσπότης συντέτμηκε τοὺς καιροὺς καὶ τὰς ἡμέρας, ἵνα ταχύνῃ ὁ ἡγαπημένος αὐτοῦ καὶ ἐπὶ τὴν κληρονομίαν ἡξῇ. perfectum scandalum iam appropinquasse Barnabas hoc argumento probat, quod deus tempora statuta propter filium suum imminuerit. cf. Dan. IX, 24 LXX: ἑβδομήκοντα ἑβδομάδες συνετμήθησαν. Paulus ipse 1 Cor. VII, 29 ὁ καιρὸς συνεσταλμένος. vix huc referenda sunt Matth. XXIV, 22: διὰ δὲ τοὺς ἐκλεκτοὺς κολοβωθήσονται αἱ ἡμέραι ἐκεῖναι.

p. 9, 15—18. λέγει δὲ καὶ ὁ προφήτης οὕτω· Βασιλεῖται δέκα ἐπὶ τῆς γῆς βασιλεύσουσι, καὶ ἐξαναστήσεται ὀπισθεν μικρὸς βασιλεὺς, ὃς ταπεινώσει τρεῖς ὑφ' ἐν τῶν βασιλέων. (Daniel VII, 24 LXX: καὶ αὐτὸς διοίσει κακοῖς ὑπὲρ τοὺς πρώτους καὶ τρεῖς βασιλεῖς ταπεινώσει). ὁμοίως περὶ τοῦ αὐτοῦ λέγει Δανιήλ· Καὶ εἶδον τὸ τέταρτον θηρίον τὸ ἰσχυρὸν καὶ χαλεπώτερον παρὰ πάντα τὰ θηρία τῆς θαλάσσης, καὶ ὡς ἐξ αὐτοῦ ἀνέτειλε δέκα κέρατα, καὶ ἐξ αὐτῶν μικρὸν κέρας παραφνῶδιον (cf. Orac. Sibyll. III, 400 παραφνόμενον κέρας. Herm. Sim. VIII, 1 sqq. παραφνάδας), καὶ ὡς ἐταπεινώσεν ὑφ' ἐν τρία τῶν μεγάλων κεράτων (Dan. VII, 7. 8 LXX: εἶχε δὲ κέρατα δέκα, καὶ βουλαὶ πολλαὶ ἐν τοῖς κέρασιν αὐτοῦ, καὶ ἰδοὺ ἄλλο ἐν κέρασιν ἀνεφύη ἀνὰ μέσον αὐτῶν μικρὸν ἐν τοῖς κέρασιν αὐτοῦ, καὶ τρία τῶν κεράτων τῶν πρώτων ἐξηράνθησαν δι' αὐτοῦ). haec ad Domitiani tempora spectare contra Volkmarum monui (Zeitschr. f. w. Th. 1858, p. 288. 1860 p. 328. 1861 p. 221). decem reges secundum Ioan. Apocal. XVII, 10 interpretatus sum: 1) Augustum, 2) Tiberium, 3) Caium, 4) Claudium, 5) Neronem (hactenus Ioannes: οἱ πέντε ἔπесαν), 6) Galbam (Ioan.: ὁ εἷς ἔστιν), 7) Otho-nem vel Vitellium (Ioan.: ὁ ἄλλος οὕτω ἦλθεν, καὶ ὅταν ἔλθῃ, ὀλίγον αὐτὸν δεῖ μείναι), 8. 9. 10) Flavios tres imperatores: Vespasianum, Titum, Domitianum. Volkmar quidem in horum capitum editione sententiam suam non emendavit: „Barnabas (125—130 p. Chr.) IV. regnum Danielis item habuit Caesa-



reum et reges sic numeravit decem: Augustus — Nero (5), Galba, Otho (2; nam Vitellius apud Alexandrinos non numeratur, cf. Lepsius Königsbuch Aegyptens, in editione mea Esdrae proph. p. 346): Flavii tres igitur decadem Caesarum sic implent, quorum extremus, Domitianus maxime fuit adversarius dei et Messiae Israelis, par fere Neroni. qui sequebantur: Nerva, Traianus, Adrianus, efficiebant unam per adoptionem dynastiam: *τρεις ὕφ' ἐν βασιλεῖς*. haec extrema trias capitum in totum „magna“ erat (ut Traianus et Adrianus, „filii“ Nervae), sed speravit Barnabas, hanc dynastiam trium imperatorum „ὕφ' ἐν“ deiectum iri per aliquem imperatorem, qui *ἐξ αὐτῶν ἀνέτειλεν . . .*, itaque „ἐξ“ *ἀναστήσεται*, i. e. per aliquem priorum imperatorum redivivum, sive Neronem, sive Domitianum expectavit auctor redivivum Antichristum, quem parusia conficeret. videtur intellexisse extremum X imperatorum, qui „minor“ natus, et Tito collato quasi „*παραφυσάδιος*“ regnum acceperat, Domitianum redivivum, quasi corrigens spem Ioanneam, fore ut Nero (prior ille Antichristus) redivivus per Messiam devincerentur.“ quae omnia rem probandam minime probant. quis tandem tres imperatores Nervam, Traianum, Adrianum ita conprehenderit? et quis non videt, *τρεις ὕφ' ἐν τῶν βασιλέων* inter ipsum decem regnorum numerum censendos esse? nihilo minus Volkmar (Der Ursprung unserer Evangelien nach den Urkunden, laut den neuern Entdeckungen u. Verhandlungen, Turici 1866, p. 140 sq.) tres magnos imperatores post decem illos secutos esse contendit, itaque significari Nervam, Traianum, Adrianum. — contra C. Weizsäcker l. l. p. 29 sq. Neronem tamquam Antichristum reditum remove et haec omnia iam ad Vespasiani aetatem referre studuit. auctorem vere dicere: intellegere ergo debemus. „Dieses lässt vielmehr vermuthen, dass er von einem Zeichen redet, welches bereits eingetreten ist. Hätte er etwas Bevorstehendes, erst in der Zukunft Eintretendes im Auge, so müsste man erwarten, dass er auf die Anzeichen dieser Zukunft besonders hinweise. Offenbar aber giebt er keine Apokalypse, wie das überhaupt nicht seine Sache ist, sondern er zeigt nur auf die schon gegebene thatsächliche Erfüllung einer Weissagung als Zeichen der Zeit hin. Hierdurch verlieren die Erklärungen den Boden, welche in seinem Sinne die zehn Kaiser theils auf die Zeit Domitian's, theils auf die Hadrian's beziehen, welche letztere überdies gegen den Text die drei besonders erwähnten Kaiser als verschieden von den zehn denken und daneben noch die Usupatoren zwischen Nero und Vespasian für Einen Kaiser rechnen muss, um die Zahl nicht zu überschreiten. Beide Rechnungen aber erklärten das „deponet tres in unum“ oder *ταπεινώσει τρεῖς ὕφ' ἐν* von je Dreien, welche Eine Dynastie bilden: in Einem Falle die drei Flavii, im andern Nerva, Traian, Hadrian vermöge der Adoption. So als Dynastie sollte dieselben der Antichrist [equidem intellego Nervam] nach der Erwartung des Verfassers stürzen. Aber damit geht seiner Darstellung, und zwar gerade da, wo er die Daniel'schen Worte am meisten selbständig überarbeitet hat, der Nerv verloren. Offenbar will er mit *ταπεινώσει* (oder *ἐταπείνωσε*) *τρεις ὕφ' ἐν* nicht sagen, dass er drei stürze, oder gestürzt habe, welche durch ihre nähere Beziehung unter einander von selbst eine Einheit bilden, sondern dass sie eben durch sein *ταπεινοῦν* eine Einheit geworden sind. (Mit anderen Worten: *ὕφ' ἐν* kann nur adverbial genommen, nicht als Prädicat des Objectes verstanden werden). Dass wir dieses jetzt so klar sehen, ist Gewinn des griechischen Textes. Fragen wir nun, in welchem Sinne diese Einheit gedacht ist: so kann kein Zweifel sein, dass es sich um die Zeitdauer der Regierung handelt. Denn das ist der leitende Gedanke, dass der Herr die natürlichen Zeiten verkürzt hat, um die Ankunft seines *ἡγαπημένου* zu beschleunigen. So aufgefasst trifft seine Anwendung allein auf Vespasian zu, dessen Aufkommen gegenüber die drei Vorgänger zusammenschmelzen zu der Zeitdauer höchstens einer einzigen Regierung. Während dieser Gesichtspunkt bei jeder der andern Berechnungen verloren geht, tritt er hier in seine volle Berechtigung ein. So war es ja eben jetzt sichtbar geworden, dass nicht nur die Zehnzahl (wenn man von Julius Cäsar rechnete) erfüllt ist, sondern insbesondere auch das letzte wichtige Zeichen geschehen, die Abkürzung der Zeit, welche die Nähe des Herrn verkündet, und welche zugleich so bedeutungsvoll mit dem Sturze des alten Volkes zusammentrifft.“ non felix interpretatio! quis tandem, qui dicturus est, tres Vespasiani antecessores vix unius imperii tempus explevisse, ita loquetur: *μικρὸς βασιλεὺς ταπεινώσει τρεῖς ὕφ' ἐν τῶν (μεγάλων) βασιλέων*? quis tandem Vaspasianum tamquam parvum regem Galbae, Othoni, Vitellio

tamquam magnis regibus opponet? qualis imperatorum series, si inter sex Iulios (C. Iulium Caesarem, Augustum, Tiberium, Caium Caligulam, Claudium, Neronem) et Vespasianum tres illi interreges, Galba, Vitellius, Otho, numerarentur! ceterum Weizsäcker ipse huius interpretationis difficultatem ingenue agnovit: „Zwar blieben auch so immer noch Härten genug in der Anwendung des prophetischen Wortes; der μικρὸς βασιλεύς, welcher ὀπισθεν αὐτῶν [αὐτῶν dele] ἀναστήσεται, musste von dem letzten der zehn selbst verstanden werden, das μικρὸν κέρασ παραφνάδιον von der unerwarteten Erhebung eben dieses letzten. Aber immer war die Beziehung sprechend genug, dass der Verfasser im Hinblick auf diese Ereignisse der nächsten Vergangenheit einfach sagen konnte: συνιέναι οὖν ὀφείλεται“ [l. ὀφείλετε]. profecto tres Flavii, Vespasianus, Titus, Domitianus, sunt illa tria magna cornua, quorum imperium (70—96 p. C.), tamquam commune spectatum, Barnabas noster non exspectavit quidem mox eversum iri a Nerone redituro — hoc Weizsäcker iam in editione priore concessi —, sed iam eversum novit exiguo Nervae imperio (96—98 p. C.). hanc epistulam Nerva imperante scriptam esse cognoscimus. decem magnos reges iam enumeravi. Barnabas igitur scripsit priusquam Nerva ante d. XIV. Kal. Oct. a. 97 M. Ulpium Traianum adoptavit, aut a. 96 exeunte aut a. 97 ineunte vel medio. hanc meam argumentationem probavit Christoph. Ioan. Riggerbach (Die Zeugnisse über das Evangel. Johannis, Bas. 1866, p. 86), impugnare eam non potuit Theodorus Keim (Geschichte Iesu von Nazara, Vol. I, Turici 1867, p. 143), quamvis Nervae, exiguo regi, tales imperatores, ut Traianus et Adrianus, quasi appendicem adiungere ausus. I. G. Muellero (l. l. p. 103) debemus accuratorem vocc. ὅφ' ἐν interpretationem, Latinus interpres vertit: „in unum.“ possunt illae voces significare: „una“, cf. Iustin. Dial. c. Tr. c. 65 p. 289 E: ὅφ' ἐν, ὥς εἰσι συννημμένοι (οἱ λόγοι). Euseb. laud. Const. XVII, 7 ὅφ' ἐν συνιστᾶν, in unum colligere. sed possunt etiam significare: „simul“, cf. Sap. Salom. XII, 9 ὅφ' ἐν ἐκτρέψαι (oppositis vocc. κατὰ βραχύ v. 8. 10), Ioseph. Ant. XII, 2, 10 ἐκβοησάντων δ' ὅφ' ἐν καὶ τῶν πρεσβυτέρων. Nerva igitur, rex exiguus, simul deiecit commune imperium trium Flaviorum, simul Caesarum et consulum. nihilo minus etiam Mueller (l. l. p. 103) hanc interpretationem impugnavit. parvum enim cornu vel regem apud Daniele et Barnabam significare tyrannum, qui trium aliorum potestatem ad se redigerit. optime, nam Nerva, non tyrannus quidem, sed senex et homo novus in imperio, trium Flaviorum imperium sibi vindicavit. quod Mueller de tribus illis asserere pergit, nihil valet: „Sie sind durch sein (tyranni) ταπεινοῦν, wie Weizs. sich ausdrückt, zu einer Einheit geworden. Sie sind aber nicht, wie Hilg will, an sich eine Einheit, sondern sie sind durch ihre Demüthigung durch das kleine Horn in eine Einheit übergegangen.“ cf. quae theologo Basileensi respondi in: Zeitschrift f. w. Th. 1870. I. p. 121 sq. ipsi Henrico Ewald (Geschichte des nachapostol. Zeitalters, ed. II. Götting. 1868 p. 137, Götting. Gel. Anz. 1869 Stück 50. p. 1985 sq.) persuasi, Nerva imperante hanc epistulam conscriptam esse. eandem sententiam professus est Otto Pfeiderer (Der Paulinismus, Lips. 1873, p. 390 sq.). etiam R. A. Lipsius (in Schenkeli Bibellex. I, 372) fassus est: „Nach der wahrheinlichsten Auslegung führt die Stelle nicht über Nerva hinaus.“ ipse hos reges recensuit: 1) Caesar, 2) Augustus, 3) Tiberius, 4) Caius, 5) Claudius, 6) Nero, 7) Galbae, Othonis, Vitelli tyrannis, 8—10) Flaviorum trium imperium, quos 11) Nerva deiecit. etiam ita numerantes in Nervae imperio consistamus oportet. usque ad Adrianum progredi non licet, nisi mutare audeamus l. 13—15: εἰς τοῦτο γὰρ ὁ δεσπότης ἐμήκυνε τοὺς χρόνους, ἵνα βραδύνῃ ὁ ἡγαπημένος αὐτοῦ καὶ ὁψὲ ἐπὶ τὴν κληρονομίαν ἦξῃ. a mea interpretatione non procul discesserunt Car. Wieseler (Der Brief des Barnabas in: Jahrb. f. deutsche Theologie 1870. IV. p. 603 sq.) et C. I. Riggerbach (Der sogenannte Brief des Barnabas, Bas. 1873, p. 38 sq.). hi enim viri docti numerant: 1) Augustum, 2) Tiberium, 3) Caium, 4) Claudium, 5) Neronem, 6) Galbam, 7) Othonem, 8) Vitellium, 9) Vespasianum, 10) Titum, 11) Domitianum, qui Vitellium, ipsum patrem Vespasianum et fratrem Titum simul desposuerit. quae computatio Adolpho Harnack (p. XLII) assensu dignior ceteris videtur, quamvis ex hoc loco nihil concludenti.

p. 10, 5. ἐν τῷ ἀνόμῳ καιρῷ. cf. c. 8 p. 21, 6 sq. ἡμέραι — πονηραὶ καὶ ὀυπαραί. c. 15 p. 38, 18 τὸν καιρὸν τοῦ ἀνόμου. c. 18 p. 43, 4 καιροῦ τοῦ νῦν τῆς ἀνομίας. e contrario c. 10 p. 28, 6 τὸν ἅγιον αἰῶνα: iam Paulus Gal. 1, 4 ἐκ τοῦ αἰῶνος τοῦ ἐνεστῶτος πονηροῦ.



p. 10, 6. ὡς πρέπει υἱοῖς θεοῦ. emendato vet. int. famosum illud dictum ἄγραφον domini plane evanuit.

p. 10, 7. ὁ μέλας. diabolus, cf. c. 20 p. 14, 1. M. Guedemann l. l. p. 128 contulit ܡܠܝܟ Kidd. 30<sup>a</sup>.

p. 10, 8—10. μὴ καθ' ἑαυτοὺς ἐνδύνοντες μονάζετε ὡς ἤδη δεδικαιωμένοι, ἀλλ' ἐπὶ τὸ αὐτὸ συνερχόμενοι συζητεῖτε περὶ τοῦ κοινῆ συμφέροντος. cf. Herm. Past. Sim. IX, 26 p. 137, 33 sq. μὴ κολλώμενοι τοῖς δούλοις τοῦ θεοῦ, ἀλλὰ μονάζοντες ἀπολλύουσι τὰς ἑαυτῶν ψυχάς. Hebr. X, 25 μὴ ἐγκαταλείποντες τὴν ἐπισυναγωγὴν ἑαυτῶν, καθὼς ἔθος τισὶν. A. Harnack contulit Clem. Rom. epi. I, 34 p. 39, 19. 20 ἐν ὁμοιοῖα ἐπὶ τὸ αὐτὸ συναχθέντες. Ignat. ad. Eph. 5 ὁ νῦν μὴ ἐρχόμενος ἐπὶ τὸ αὐτό, οὗτος ἤδη ὑπερηφανεῖ. c. 13 ὅταν γὰρ πυκνῶς ἐπὶ τὸ αὐτὸ γίνεσθε, καθαιροῦνται αἱ δυνάμεις τοῦ σατανᾶ. equidem addo Ignat. ad. Magn. 7 ἀλλ' ἐπὶ τὸ αὐτὸ μία προσευχή, μία δέησις. Quinam vero sunt illi, qui neglectis Christianorum contionibus ἐμόναζον ὡς ἤδη δεδικαιωμένοι? equidem iam intellexi Pauli doctrinae assecclas modum excedentes (apost. Väter p. 39). tales assecclas, τῇ κενοδοξίᾳ ἑαυτοὺς ἡγουμένους ὑπερέχοντας ἄλλων (Phil. II, 3), ἤδη τετελειωμένους (Phil. III, 12) vel τελείους (Phil. III, 15) iam ipse Paulus inter Philippenses testatus est, tales etiam Barnabas significavit, qui sola fide iam iustificati, omnia assecuti vel ἤδη λαβεῖν sibi videbantur. Barnabas ipse Pauli doctrinam ita mutavit, ut pro fide iustificante quodam modo spem poneret (cf. quae ad c. 1 p. 4, 7 sq. notata, ad c. 15 p. 39, 6 notanda sunt). itaque eos, qui ὡς ἤδη (πίστει) δεδικαιωμένοι erant τὰ ἑαυτῶν σκοποῦντες, non etiam τὰ ἑτέρων (Phil. II, 4), hortatur, ut περὶ τοῦ κοινῆ συμφέροντος inquirent. iidem sunt, quibus l. 25—27 scripsit: ἵνα μήποτε ἐπαραπανδόμενοι ὡς κλητοὶ (ad fidem christianam) ἐπικαθυπνῶσωμεν ταῖς ἁμαρτίαις ἡμῶν. aliam sententiam Weizsäcker p. 11, 3. 4 defendit. recte quidem vir doctissimus monuit, non intellegendas esse separatas quorundam contiones. „Vielmehr handelt es sich einfach um das Wegbleiben von der Gemeindeversammlung, das dunkelvolle Fürsichsein ohne den heilsamen Einfluss derselben. Es liegt also wenigstens hier überall nichts mehr vor, was eine neue zweite Partei in der Gemeinde, welche eben der herrschenden gegenüber diese Sonderstellung einnahm, vorauszusetzen nöthigte.“ sed vix recte Weizsäcker pergit: „Um so mehr werden wir daran denken dürfen, dass eben nur eine zweite Art jüdischen Sinnes herausgekehrt ist in denen, welche ὡς ἤδη δεδικαιωμένοι für sich bleiben und des heilsamen Einflusses der evangelischen Ermahnung entbehren zu können glauben. Es ist dieselbe Art, welche der Märtyrer Justin bezeichnet als δικαιοῦντες ἑαυτούς, λέγοντες εἶναι τέκνα Ἀβραάμ, welche sich eben deshalb ohne weiteres zum göttlichen Erbe berechtigt glauben (Dial. c. Tryph. c. 25, vgl. Luc. 16, 15)“ etc. sed quid οἱ δικαιοῦντες ἑαυτοὺς apud Iustinum significant, sequentia docent. qui inter Christianos ὡς ἤδη δεδικαιωμένοι a communione se abstinebant, non possunt intellegi nisi Pauli assecclae fide iustificante freti. tales Christiani Barnabae esse videbantur συνετοὶ ἐν ἑαυτοῖς καὶ ἐνώπιον ἑαυτῶν ἐπιστήμονες (Ies. V, 21), nondum Gnostici, sed Gnosticorum praecursores. Mueller quidem et ipse Christianos iudaizantes intellexit. sed etiam A. Harnack hanc sententiam improbavit, quamvis animarum quadam securitate contentus.

p. 10, 10—12. λέγει γὰρ ἡ γραφή· Οὐαὶ οἱ συνετοὶ ἐν ἑαυτοῖς καὶ ἐνώπιον ἑαυτῶν ἐπιστήμονες. Ies. V, 21 LXX (cod. κ et Al.) verbo tenus redditur.

p. 10, 12. γενώμεθα πνευματικοί (cf. Gal. VI, 1. 1 Cor. II, 15), γενώμεθα ναὸς τέλειος τῷ θεῷ. cf. c. 6 p. 16, 15 sq. ναὸς γὰρ ἅγιος — τῷ κυρίῳ τὸ κατοικητήριον ἡμῶν τῆς καρδίας. 16 p. 42, 6. 7. τοῦτό ἐστι πνευματικὸς ναὸς οἰκοδομούμενος τῷ κυρίῳ. 1 Cor. III, 16 sq. 2 Cor. VI, 16. Hebr. III, 6. X, 21. Clem. Rom. epi. I, 23 p. 30, 8. 1 Petr. II, 5. IV, 17. 2 Thess. II, 4. 1 Tim. III, 15. Ignat. ad Ephes. 15.

p. 10, 13. μελετῶμεν τὸν φόβον τοῦ θεοῦ. cf. Ies. XXXIII, 18 LXX cod. Al. ἡ ψυχὴ ὑμῶν μελετήσῃ φόβον κυρίου, ita Barn. c. 11 p. 29, 10 et Iustinus Dial. c. Tr. c. 70 p. 296 E.

p. 10, 15. ὁ κύριος ἀπροσπολήπτως κρινεῖ τὸν κόσμον. Weizsäcker l. l. p. 12 haec retulit ad iudaizantium fiduciam et persuasit Muellero. sed etiam hic gentiles, qui fide christiana perfecti sibi videbantur, intellegendi sunt, cf. p. 11, 3. 4.

p. 11, 1, 2. ἡ δικαιοσύνη αὐτοῦ προηγήσεται αὐτοῦ. cf. c. 3 p. 7, 17.

p. 11, 6—8. ἔτι δὲ καὶ κεῖνο, ἀδελφοί μου, νοεῖτε· ὅταν βλέπητε μετὰ τηλικαῦτα σημεῖα καὶ τέρατα γεγονότα ἐν τῷ Ἰσραὴλ καὶ οὕτως ἐγκαταλελειφθαι αὐτούς. Weizsäcker l. l. p. 21: „Hiernach handelt es sich nicht vom vergangenem wirklichen Sehen, sondern von der gegenwärtigen denkenden Betrachtung dessen, was geschehen sei, nur von der Thatsache, dass das Verlassensein oder Dahingegebenensein Israels wirklich als Thatsache vorliegt. Die σημεῖα καὶ τέρατα aber sind nicht die Zeichen des Untergangs, sondern die Zeichen der frühern Offenbarung, mit welchen dieser jetzt einen so grossen Contrast bildet; ganz so wie C. 5. von der Offenbarung Christi an das Volk Israel gesagt ist: καὶ τηλικαῦτα σημεῖα καὶ τέρατα ποιῶν.“ Mueller: „Liest man τὰ [ante γεγονότα] nicht, so ist γεγονότα auf σημεῖα etc. zu beziehen und dann ziemlich überflüssig. Es ist aber τὰ nothwendig wegen μετὰ, denn τὰ γεγονότα ist erstes Object zu βλέπετε, καὶ führt das zweite ein: Wenn ihr nach so vielen Wundern die (neuern) Ereignisse in Israel sehet. καὶ οὕτως etc. ist Parallelsatz dazu und bezieht sich auf dasselbe wie τὰ γεγονότα.“ A. Harnack τὰ γεγονότα retulit ad σημεῖα καὶ τέρατα. quae constructio iubetur deleta articulo τὰ. itaque καὶ οὕτως est: „etiam sic“, non tantum in internis, sed etiam in externis (post Hierosolyma deleta).

p. 11, 8. 9. προσέχωμεν, μήποτε, ὡς γέγραπται, πολλοὶ κλητοί, ὀλίγοι δὲ ἐκλεκτοί· εὐρεθῶμεν. cf. Mt XXII, 14 πολλοὶ γὰρ εἰσιν κλητοί, ὀλίγοι δὲ ἐκλεκτοί. In libello meo: Die Propheten Esra u. Daniel (1863) p. 7 notavi, Tischendorffium (Aus dem heiligen Lande, Lips. 1862, p. 126) criticam quam dicunt negativam impugnantem ipsum sapere. ibidem p. 69 sq. non tantum ev. Matth. (XX, 16). XXII, 14 comparavi, sed cum Volkmaro (Das vierte Buch Esra, Tubing. 1863, p. 221) etiam revocavi ad 4 Ezr. VIII, 3: multi quidem creati sunt, pauci autem salvabuntur (πολλοὶ μὲν ἐκτίσθησαν, ὀλίγοι δὲ σωθήσονται). itaque non video, cur Weizsäcker l. l. p. 34 sq. ipsum Iesu dictum ad proverbium aliquod revocare velit. „Wir erhalten dadurch vielleicht einen Wink, dass in den Worten Iesu selbst, was nach der Stellung in Matth. 20, 16 wie in 22, 14 recht wohl angeht, schon die Hinweisung auf ein bekanntes Sprichwort enthalten ist, welches unser Verfasser mit oder ohne Grund aus einer solchen (ausserkanonischen) γραφή herleitet.“ etc. evangelia aliqua huius epistolae tempore iam publice in coetibus christianis recitata esse et quodam modo scripturarum sacrarum auctoritatem obtinuisse non est mirum, quum Iustinus martyr. Apol. I, c. 67 p. 98 de his coetibus referat: καὶ τὰ ἀπομνημονεύματα τῶν ἀποστόλων ἢ τὰ συγγράμματα τῶν προφητῶν ἀναγινώσκεται μέχρις ἐγχωρεῖ. cf. librum meum: Der Kanon u. die Kritik des N. T. p. 10, not. 2 et 4 (Einl. in d. N. T. p. 38), ubi praeterea monui, etiam Enochi libro apocrypho Barnabam c. 16 p. 40, 11 sq. tamquam sacra scriptura uti. Tischendorff calumnias e famoso libello: Wann wurden unsere Evangelien verfasst, ed. I. Lips. 1865 p. 44, edd. IV. Lips. 1866 p. 92 sq., repetere nolo. evangelii secundum Matthaeum usum etiam H. Holtzmann (Z. f. w. Th. 1871. III. p. 350 sq.) agnovit, dubitavit vero auctor libri: Supernatural religion, ed. VI, Lond. 1875. p. 241 sq. „Matthaeus praesto est. sed caveas, ne temere e γέγραπται illo conicias, Barnabam nostrum scripta evangelica tanti aestimasse, quanti V. T. libros.“ A. Harn.

V. VI. Barnabas demonstrat, Iesu mortem vitamque Christianis salutem parasse, Iudaeorum culpa impleta.

V. p. 11, 10. γὰρ A. Harnack respicere censuit ad c. 4 p. 14, 2. 3 ἵνα μήποτε ἐπαναπανόμενοι ὡς κλητοὶ ἐπικαθυπνώσωμεν ταῖς ἁμαρτίαις ἡμῶν. equidem refero ad proxime praecedentia c. 4 p. 14, 8. 9. adtendendum est nobis, ne vocati quidem, ut Iudaei, sed non electi inveniamur.

p. 11, 11. εἰς καταφθοράν. Bryennius defendit codicis I lectionem: ὁρθοτέραν ἡγοῦμαι ταύτην τὴν γραφὴν (φθοράν). καταφθοράν γὰρ καὶ διαφθοράν οἷα εἶδε τὸ ἅγιον σῶμα τοῦ λυτρωτοῦ τῶν ψυχῶν ἡμῶν κατὰ τὸν ἡμέτερον ἀσματογράφον Ἰωάννην τὸν Δαμασκηνόν.

p. 11, 12. 13. γέγραπται γὰρ περὶ αὐτοῦ ἃ μὲν πρὸς Ἰσραὴλ, ἃ δὲ πρὸς ἡμᾶς. cf. c. 2 p. 6, 13. 14 λέγει δὲ πάλιν πρὸς αὐτούς. p. 6, 19 ὅτι ἡμῖν λέγει p. 6, 21 ἡμῖν οὖν οὕτω λέγει. c. 3 p. 7, 3. 4 λέγει οὖν πάλιν — πρὸς αὐτοίς. de hac divisione cf. librum meum: Die apostol. Väter p. 42, not. 13. alia Mueller (l. l. p. 130 sq.) et A. Harnack censuerunt.

p. 11, 14. 15. Ἐτραυματίσθη διὰ τὰς ἀνομίας ἡμῶν καὶ μεμαλάχισται

διὰ τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν. verbo tenus secundum Ies. LIII, 5 cod. \* et Al. ita etiam Clem. Rom. epi. I, 16 p. 20, 8, 9. Iustinus Apol. I, 50 p. 85 E.

p. 11, 15—17. ὡς πρόβατον ἐπὶ σφαγὴν ἤχθη, καὶ ὡς ἄμνός ἄφωνος ἐναντίον τοῦ κείραντος αὐτόν. Ies. LIII, 7. — καὶ ὡς ἄμνός ἐναντίον τοῦ κείραντος ἄφωνος.

p. 11, 17. ὑπερευχαριστεῖν. A. Harnack contulit Euseb. de mart. Palaest. XI, 26.

p. 11, 17—19. ὅτι καὶ τὰ παρεληλυθότα ἡμῖν ἐγνώρισε καὶ ἐν τοῖς ἐνεστῶσιν ἡμᾶς ἐσόφισε καὶ εἰς τὰ μέλλοντα οὐκ ἐσμέν ἄσύνετοι. cf. quae ad c. 1 p. 5, 2—4 notata sunt.

p. 11, 19. 20. λέγει δὲ ἡ γραφή Οὐκ ἀδίκως ἐκτείνεται δίκτυα πτερωτοῖς. Prov. I, 17 LXX (οὐ γάρ).

p. 11, 20—22. ὅτι δικαίως ἀπολείται ἄνθρωπος, ὃς ἔχων ὁδοῦ δικαιοσύνης γινώσκων ἑαυτὸν εἰς ὁδὸν σκοτῶν ἀποσυνέχει. haec retuli ad viam iustitiae (cf. c. 1 p. 3, 12) cognitam in Christianismo et viam tenebrarum (cf. c. 8 p. 21, 9. c. 10 p. 28, 8) religionis iudaicae (apost. VV. p. 16, not. 10). consenserunt Mueller et Harnack.

p. 11, 23 — p. 12, 2. ὢν παντὸς τοῦ κόσμου κύριος, ᾧ εἶπεν ὁ θεὸς ἀπὸ καταβολῆς κόσμου Ποιήσωμεν ἄνθρωπον κατ' εἰκόνα καὶ καθ' ὁμοίωσιν ἡμετέραν (Gen. I, 26), cf. c. 6 p. 16, 3. 4 ὡς λέγει τῷ υἱῷ Ποιήσωμεν κτλ. pluralem numerum Ποιήσωμεν iam Philonem similiter interpretatum esse Mueller docuit, qui etiam contulit Iustin. Dial. c. 62. Theoph. Ant. ad Autol. II, 10. 18 al.

p. 12, 4. 5. ἵνα καταργήσῃ τὸν θάνατον καὶ τὴν ἐκ νεκρῶν ἀνάστασιν δείξῃ. Christus propria resurrectione ostendit resurrectionem futuram (p. 12, 8), quam iudicium sequetur. —, p. 12, 8. ὅτι quia, quoniam.

p. 12, 9. πέρας γέ τοι διδάσκων τὸν Ἰσραὴλ (Matth. C. V—VII) καὶ τηλικαῦτα τέρατα καὶ σημεῖα ποιῶν (Matth. IV, 24. 25. VIII, 3. 13. 15. 16. 26. IX, 6—8. 25. 26. 28—31. 33. 35), οὐχ ὅτι ἐκήρυσσον οὐδὲ ὑπερηγάπησαν αὐτόν (cf. Matth. VIII, 10). cf. Ignat. ad Magnes. 3 ἐπεὶ οὐχ ὅτι τὸν ἐπίσκοπον τοῦτον τὸν βλέπομενον πλανᾷ τις, ἀλλὰ τὸν ἀόρατον παραλογίζεται. ad Philad. 3 οὐχ ὅτι παρ' ὑμῖν μέρισμόν εὔρον, ἀλλ' ἀποδιυλισμόν. Iudaei Iesum ἠγάπησαν (Matth. IV, 24. VIII, 16. IX, 26. 31. 33) sed non ὑπερηγάπησαν. Clem. Recogn. I, 50: Christum suscipi a Iudaeis, ad quos venerat, et credi ei, qui exspectabatur ad salutem populi secundum traditiones patrum, consequens erat, gentes vero alienas ab eo fore, quibus neque promissum quidquam de eo neque adnuntiatum fuerat, immo quibus ne nomine quidem ipso aliquando innotuerat. cf. V, 11.

12. 11—13, — p. 13, 1. ὅτε δὲ τοὺς ἰδίους ἀποστόλους τοὺς μέλλοντας κηρύσσειν τὸ εὐαγγέλιον αὐτοῦ (Matth. X, 7) ἐξελέξατο, ὄντας ὑπὲρ πᾶσαν ἁμαρτίαν ἁνομιωτέρους, ἵνα δείξῃ ὅτι οὐκ ἤλθε καλεῖσαι δικαίους, ἀλλὰ ἁμαρτωλοὺς (Matth. IX, 13), τότε ἐφανερώσεν ἑαυτὸν εἶναι υἱὸν θεοῦ. quod Iesus apostolos suos elegerit super omnem nequitiam peccatores, Barnabas e canonicis evangelis hausisse non potest. Petrus Luc. V, 8 se peccatorem tantum esse confitetur, et Matthaeus ὁ τελώνης apostolus creatur (Matth. IX, 9. X, 3). unde igitur illa sententia, qua iam Celsus, christiani nominis adversarius, usus esse videtur? talis traditionis, quam Mueller supposuit, nullum est vestigium. equidem (apost. Väter p. 38 sq. et in priore editione) recte mihi monuisse videor, Barnabam a Pauli partibus stetisse neque duodecim apostolis favissee. eandem sententiam etiam F. C. Baur (Hist. eccl. I. ed. II. p. 132) pronuntiavit. Volkmar apostolos summos omnium peccatores non re vera, sed e sola Iudaeorum opinione invenit. sed apostoli disertis verbis summi omnium peccatores dicuntur. alia ratione Iesus dixit in Petri praedicatione (in huius operis fasc. IV. p. 57, 6. 6.): Ἐξελεξάμην ὑμᾶς δώδεκα μαθητάς, κρίνας ἁγίους ἐμοῦ. talia fere etiam Riggb. l. I. p. 33 interpretatur, sed invito Barnaba. Weizsäcker l. I. p. 37, Mueller (l. I. p. 145), A. Harnack meam sententiam impugnaverunt, sed non refutaverunt. nam Barnabas ipse etiam c. 8 p. 20, 17 sq. apostolis nihil tribuit nisi evangelii ministerium. quod autem Weizsäcker (Untersuchungen über die ev. Geschichte, Gothae 1864 p. 417) Barnabam nostrum Matthaei evangelium canonicum nondum nosse asseruit, iam correctum est ab Holtzmanno (Z. f. w. Th. 1871. III. p. 348 sq.). canonicum Matthaei evangelium Barnabas novit, non hebraicum, ubi (p. 16, 6. 7 meae editionis) Iesu effatum refertur: „Eligam mihi bonos, illos bonos, quos pater

meus caelestis dedit.“ evangelio vero secundum Ioannem, ubi Iesus ab initio se dei filium esse profitetur, vestigia praeter Theodorum Keim (Gesch. I. v. N. T. p. 143) vix quisquam reperiet.

p. 13, 1. 2. *εἰ γὰρ μὴ ἦλθεν ἐν σαρκί, οὐκ ἂν ἐσώθησαν οἱ ἄνθρωποι ἐμβλέποντες αὐτόν κτλ.* Barnabam minime respexisse Docetas quosdam, iam monui (apost. Väter p. 37 sq.), consentiente Weizsäcker (l. l. p. 15 sq.). Mueller quidem auctorem ex parte etiam docetas respexisse contendit. verum enimvero Barnabas non demonstravit, Christum in carne venisse, sed eum, qui in carne venit et ipsam mortem perpessus est, esse filium dei.

p. 13, 2—5. *ὅτε τὸν μέλλοντα μὴ εἶναι ἥλιον — ἐμβλέποντες οὐκ ἰσχύουσιν εἰς τὰς ἀκτῖνας αὐτοῦ ἀντοφθαλμῆσαι.* iam alii contulerunt Orac. Sibyll. prooem. (apud Theophilum Antich. ad Autol. II, 10 sq. (v. 10 sq.):

*Τίς γὰρ σὰρξ δύναται τὸν ἐπουράνιον καὶ ἀληθῆ*

*ὀφθαλμοῖσιν ἰδεῖν θεὸν ἄμβροτον, ὃς πόλον οἰκεῖ;*

*Ἄλλ' οὐδ' ἀκτῖνων κατεναντίον ἡέλλοιο*

*Ἄνθρωποι στήναι δυνατοί, θνητοὶ γεγαῶτες κτλ.*

Mueller contulit similia apud Theophil. Ant. ad Autol. I, 5 (p. 72 C), Minuc. Felic. Oct. c. 32. de his et aliis scriptoribus (etiam Xenoph. Memor. IV, 3, 14) M. Guedemann l. l. p. 117 sq.: „Wie man aus den angeführten Stellen ersieht, wollen sie alle, wie ich bereits betont habe, die Unmöglichkeit, Gott zu sehen, beweisen. Aber Barnabas braucht das Bild, was den Auslegern entgangen ist, in der ganz entgegengesetzten Absicht, die Nothwendigkeit der Erscheinung Gottes, d. i. seine Fleischwerdung, darzuthun. [me arbitro demonstrare studet, illum, quem Iudaei praedicare nolebant, sed contemnebant, nihilo minus esse filium dei, vel carnem Iesu fuisse velamentum filii dei]. Dieser Auffassung gegenüber tritt nun die folgende talmudische Erzählung (Chull. 60<sup>a</sup>) in ein eigenthümliches Licht: „Der Kaiser (Hadrian) sagte zu R. Josua b. Chananja: ‚Ich will euren Gott sehen.‘ Darauf jener: ‚Du kannst ihn nicht sehen.‘ Der Kaiser: ‚Aber ich will.‘ Da stellte ihn R. Josua um die Sommersonnenwende gegen die Sonne und sagte zu ihm: ‚Sieh' hinein!‘ Darauf der Kaiser: ‚Ich kann nicht.‘ ‚Nun denn,‘ sprach hierauf R. Josua: ‚die Sonne, die nur eine von den Dienerinnen Gottes ist, kannst Du nicht sehen, wie Du sagst, um wie viel weniger denn Gott selbst.‘“ haec Guedemann ad colloquium de dei incarnatione praesente Christiano aliquo factum retulit (cf. l. l. p. 140), sed vereor, ne nimium probare conatus sit.

p. 13, 5—8. *οὐκοῦν ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ εἰς τοῦτο ἦλθεν ἐν σαρκί, ἵνα τὸ τέλειον τῶν ἁμαρτημάτων ἀνακεφαλαιώσῃ τοῖς διώξασιν ἐν θανάτῳ τοὺς προφῆτας αὐτοῦ.* dei filius in carne venit, ut Iudaeorum culpam consummaret, Christianis salutem pararet. de Iudaeis iam Paulus 1 Thess. II, 15. *τῶν καὶ τὸν κύριον ἀποκτεινάντων Ἰησοῦν καὶ τοὺς (ἰδίους) προφῆτας.*

p. 13, 8. 9. *Ὅταν πατάξωσι τὸν ποιμένα αὐτῶν, τότε ἀπολείται τὰ πρόβατα τῆς ποιμνῆς.* Zach. XIII, 7 Vat. Sin. *πατάξατε τοὺς ποιμένας καὶ ἐκσπάσατε τὰ πρόβατα.* Al. al.: *πάταξον τὸν ποιμένα (μου add. Gregor. Nyss. Testimon. adv. Iudae. 7 p. 310 ed. Zacagn.), καὶ διασκορπισθήσονται τὰ πρόβατα τῆς ποιμνῆς.* Matth. XXVI, 31 *πατάξω τὸν ποιμένα, καὶ διασκορπισθήσονται τὰ πρόβατα τῆς ποιμνῆς.* Weizsäcker l. l. p. 36: „In C. 5 bezieht der Brief Sach. 13, 7, welches bei Matthäus auf die Jünger angewendet ist, auf die Folgen, welche der Tod Iesu für Israel hat. Diess war wohl kaum möglich, wenn er unsern Matthäus-Text vor sich hatte. Und hiezu kommt jetzt noch, dass das Citat im cod. Sin. eine von den Evangelien völlig unabhängige Gestalt hat, welcher[?] dieser Anwendung entspricht.“ sed beatus Anger (Ratio, qua loci Veteris Testamenti in ev. Matthaei laudantur, quid valeat ad illustrandam huius evangelii originem, quaeritur, partic. I, Lips. 1861 p. 36 sq.) probavit, cod. Alex. LXX ex evangelio Matthaei correctum esse. et ultima saltem verba *τῆς ποιμνῆς* etiam Barnabas noster ex hoc evangelio haurire poterat. idem scripsit *πατάξωσι*, quia Iudaeos auctores describere voluit.

p. 13, 11. *Φεῖσαι μου τῆς ψυχῆς ἀπὸ ῥομφαίας.* Ps. XXI, 21 *ῥῦσαι ἀπὸ ῥομφαίας τὴν ψυχὴν μου.* Volkm.: „Auctor ignarus erat ferri, quo Christus in Ev. Ioh. XIX, 34 confoditur.“ Holtzmann (Z. f. w. Th. 1871. III. p. 341): „Aber den Stich durch die Seite, woraus Wasser und Blut floss, hat eben Barnabas nachweislich noch gar nicht gekannt, sonst hätte es ihm nicht beifallen können, aus Ps. 22, 21 zu beweisen, dass keine Stichwaffe (*ῥομφαία* ist LXX 2 Sam.



23, 8 geradezu Lanze) an Christus rühren dürfe (C. 5). Erst die Tradition des Apokalyptikers brachte ein Stechen mit (1, 7 *οἵτινες αὐτὸν ἐξεκέντησαν* nach Sach. 12, 10). Justin der Märtyrer, welcher die Apokalypse kennt, bietet daher sowohl den Typus, welcher die Stichwaffe ausschliesst (Dial. 105), als auch den anderen, welcher sie fordert (Dial. 14. 32. Apol. I, 52), ohne den Widerspruch zu bemerken [haec contra Riggb. Zeugnisse f. d. Ev. Joh. p. 48 et Muelleri l. l. p. 151], und erst der vierte Evangelist (19, 35. 37) lässt Ps. 22, 21 ganz fallen und beweist dafür die Erfüllung von Sach. 12, 10 aus der auf den Apokalyptiker zurücklangenden johanneischen Tradition.“

p. 13, 12. 13. *καθήλωσόν μου τὰς σάρκας, ὅτι συναγωγὴ πονηρευομένων ἐπανεστήσαν μοι*. Ps. CXVIII, 120 *καθήλωσον ἐκ τοῦ φόβου σου τὰς σάρκας μου*. Ps. XXI, 17 *συναγωγὴ πονηρευομένων περιέσχον με*.

p. 13, 13—15. *Ἴδὸν τέθεικά μου τὸν νῶτον εἰς μάστιγας, τὰς δὲ σιαγόνας μου εἰς ῥαπίσματα· τὸ δὲ πρόσωπόν μου ἔθνηκα εἰς στερεὰν πέτραν*. Ies. L, 6. 7: *τὸν νῶτόν μου ἔδωκα (δέδωκα Al.) εἰς μάστιγας, τὰς δὲ σιαγόνας μου εἰς ῥαπίσματα· — ἀλλὰ ἔθνηκα τὸ πρόσωπόν μου ὡς στερεὰν πέτραν*.

VI. 13, 15. —p. 14, 1. *ὅτε οὖν ἐποίησε τὴν ἐντολήν*. cf. Hebr. I, 6 *ὅταν δὲ πάλιν εἰσαγάγῃ τὸν πρωτότοκον εἰς τὴν οἰκουμένην* et interpp. ad h. l.

p. 14, 1. *τί λέγει*; non ὁ νόμος (Dress.), sed Christus ipse per prophetam.

p. 14, 1—3. *Τίς ὁ κρινόμενός μοι; ἀντιστήτω μοι. ἢ τίς ὁ δικαιούμενός μοι; ἐγγισάτω τῷ παιδί κυρίου. οὐαὶ ὑμῖν· ὅτι ὑμεῖς πάντες ὡς ἱμάτιον παλαιωθήσεσθε, καὶ σῆς καταφάγεται ὑμᾶς*. Ies. L, 8. 9: *ὅτι ἐγγίξει ὁ δικαιώσας με. τίς ὁ κρινόμενός μοι; ἀναστήσω μοι ἅμα· καὶ τίς ὁ κρινόμενός μοι; ἐγγισάτω μοι*. — *Ἴδὸν πάντες ὑμεῖς ὡς ἱμάτιον παλαιωθήσεσθε, καὶ σῆς καταφάγεται ὑμᾶς*. vocc. ὁ δικαιούμενος L. vertit: aequalis futurus est mihi: nam δίκαιος vertitur: aequalis.

p. 14, 4. 5. *ἐπεὶ ὡς λίθος ἰσχυρὸς ἐτέθη εἰς συντριβήν*. etiam Mueller haec revocavit ad Ies. VIII, 14 *καὶ οὐχ ὡς λίθου προσκόμματι συναντήσεσθε (αὐτῷ add. Al.) οὐδὲ ὡς πέτρας πτώματι*, sed propius ad hebraica, ubi negatio desit, redacta esse censuit. verum enimvero etiam Harn. haec incerta esse censuit.

p. 14, 5. 6. *Ἴδὸν ἐμβαλῶ εἰς τὰ θεμέλια Σιών λίθον πολυτελῆ, ἐκλεκτόν, ἀκρογωνιαῖον, ἔντιμον*. Ies. XXVIII, 16 *Ἴδὸν ἐγὼ ἐμβάλλω (ἐμβαλῶ s et Al.) εἰς τὰ θεμέλια Σιών λίθον πολυτελῆ ἐκλεκτόν ἀκρογωνιαῖον ἔντιμον*.

p. 14, 6. 7. *Καὶ ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν ζήσεται εἰς τὸν αἰῶνα*. Ies. XXVIII, 16, LXX *καὶ ὁ πιστεύων (ἐπ' αὐτῷ add. s et Al.) οὐ μὴ καταισχυνθῇ*. Barnabas amat ζῆν εἰς τὸν αἰῶνα. cf. c. 8 p. 21, 5. c. 9 p. 22, 9. c. 1 p. 30, 12, 16. 17. P. Hofstede de Groot (Basilides am Ausgange des apost. Zeitalters etc., versionis germanicae, Lips. 1868, p. 107 sq.) hic vestigium invenit evangelii Ioan. VI, 51. 58 *ζήσεται εἰς τὸν αἰῶνα*. equidem (Z. f. w. Th. 1868. p. 215 monui, Barnabam eodem modo solere scribere ζῆν εἰς τὸν αἰῶνα, quo Hermas ζῆν τῷ θεῷ (Mand. I. p. 36, 5. II. p. 38, 11. III. p. 40, 3 IV, 2 p. 43, 13. 3 p. 45, 4 et saepissime).

p. 14, 9. *Καὶ ἔθνηκέ με ὡς στερεὰν πέτραν*. Ies. L, 7 cf. c. 5 p. 13, 14. 15.

p. 14, 10. 11. *Λίθον δὲ ἀπεδοκίμασαν οἱ οἰκοδομοῦντες, οὗτος ἐγενήθη εἰς κεφαλὴν γωνίας*. Ps. CXVII, 22. Matth. XXI, 42 verbo tenus conveniunt.

p. 14, 11. 12. *Αὕτη ἐστὶν ἡ ἡμέρα ἡ μεγάλη καὶ θαυμαστή, ἣν ἐποίησεν ὁ κύριος*. Ps. CXVII, 24 *αὕτη ἡ (ἡ om. Al.) ἡμέρα, ἣν ἐποίησεν ὁ κύριος*.

p. 14, 12. *ἀπλούστερον*. cf. c. 8 p. 20, 18 c. 17 p. 42, 8 *ἐν ἀπλότητι*.

p. 14, 14. 15. *Περιέσχον με συναγωγὴ πονηρευομένων, ἐκύκλωσάν με ὥσεὶ μέλισσαι κηρίον*. Ps. XXI, 17 *ἐκύκλωσάν με κύνες πολλοί, συναγωγὴ πονηρευομένων περιέσχον με*.

p. 14, 15. —p. 15, 1. *Ἐπὶ τὸν ἱματισμόν μου ἔβαλον κλῆρον*. Ps. XXI, 19 verbo tenus. cf. Ioan. XIX, 24. sed iam Matth. XXVII, 35 *σταυρώσαντες δὲ αὐτὸν διεμερίσαντο τὰ ἱμάτια αὐτοῦ βαλόντες κλῆρον*.

p. 15, 3—5. *Οὐαὶ τῇ ψυχῇ αὐτῶν, ὅτι βεβούλευνται βουλήν πονηρὰν καθ' ἑαυτῶν, εἰπόντες Δῆσωμεν τὸν δίκαιον, ὅτι δύσχορηστος ἡμῖν ἐστί*. Ies. III, 9. 10 *οὐαὶ τῇ ψυχῇ αὐτῶν, διότι (ὅτι Al.) βεβούλευνται βουλήν πονηρὰν καθ' ἑαυτῶν, εἰπόντες (ειπαντες Al.) Δῆσωμεν τὸν δίκαιον, ὅτι δύσχορηστος ἡμῖν ἐστί*. Iustinus Dial. c. Tr. c. 136 p. 367 λέγων γὰρ τὴν γραφὴν, ἣ λέγει *Οὐαὶ αὐτοῖς, ὅτι βεβούλευνται βουλήν πονηρὰν καθ' ἑαυ-*

τῶν εἰπόντες, ὡς ἐξηγήσαντο οἱ ἐβδομήκοντα, ἐπὶνεγκα Ἄρωμεν τὸν δίκαιον, ὅτι δύσχορηστος ἡμῖν ἐστίν, ἐμοῦ ἐν ἀρχῇ τῆς ὁμιλίας εἰπόντος, ὅπερ ὑμεῖς εἰρησθαι βούλεσθε, Δῆσῳμεν τὸν δίκαιον, ὅτι δύσχορηστος ἡμῖν ἐστίν. etiam Hegesippus Hypomnem. l. V. apud Euseb. HE. II, 23, 15, Clemens Alex. Strom. V, 14, 109 p. 714, Tertullianus adv. Marcion. III, 22 legerunt Ἄρωμεν.

p. 15, 15. ὁ ἄλλος προφήτης Μωϋσῆς. „Moses Prophet §. 13 [p. 15, 14 16, 10]. Deutr. XXXIV, 10 καὶ οὐκ ἀνέστη ἔτι προφήτης ἐν Ἰσραήλ, ὡς Μωϋσῆς. Sehr oft bei Philo.“ Muell.

p. 15, 5—8. Ἴδὸν τάδε λέγει κύριος ὁ θεός Εἰσεέλθετε εἰς τὴν γῆν τὴν ἀγαθὴν, ἣν ὤμοσε κύριος τῷ Ἀβραάμ καὶ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ, καὶ κληρονομήσατε αὐτήν, γῆν ῥέουσαν γάλα καὶ μέλι. Ex. XXXIII, 13 καὶ εἶπε κύριος πρὸς Μωϋσῆν Προπορεύου ἀνάβηθι ἐντεῦθεν σὺ καὶ ὁ λαός σου ὃν ἐξήγαγες ἐκ γῆς Αἰγύπτου εἰς τὴν γῆν, ἣν ὤμοσα τῷ Ἀβραάμ καὶ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ — — — καὶ εἰσάξω σε εἰς γῆν ῥέουσαν γάλα καὶ μέλι. A. Harnack bene laudavit Philosophum. V, 8 p. 113, ubi Naassenorum sententia refertur: αὕτη, φησὶν, ἐστὶν ἡ γῆ ἡ καλὴ καὶ ἀγαθὴ, ἣν λέγει Μωϋσῆς. Εἰσάξω ὑμᾶς εἰς γῆν ῥέουσαν γάλα καὶ μέλι. τοῦτο, φησὶν, ἐστὶν τὸ μέλι καὶ τὸ γάλα, οὗ γευσάμενους τοὺς τελείους ἀβασιλεύτους γενέσθαι καὶ μετασχεῖν τοῦ πληρώματος. licet conferre etiam Hippolyti fragm. 35 p. 131, 24 sq. ed. Lagard.: Καὶ τὴν γῆν ὅτι πίων (Gen. XLIX, 14) ὅπερ ἐστὶν ἡ σὰρξ τοῦ κυρίου ἡμῶν ἡ πίων, τουτέστιν ἡ λιπαρά. αὕτη γὰρ ἡ ῥέουσα γάλα καὶ μέλι.

p. 15, 10. ἄνθρωπος γὰρ γῆ ἐστὶ πάσχουσα. homo πῆρ, terra πῆρ. ceterum Mueller bene monuit, hanc interpretationem Barnabae traditam esse. „Schon Gen. III, konnte er lesen, wie Gott zum Adam sagt: γῆ εἶ καὶ εἰς γῆν ἀπελεύσῃ. So sagt Philo legg. alleg. I, §. 29 p. 57 καλεῖ δέ, φησὶν, αὐτὸν (Ἀδὰμ) γῆν· τοῦτο γὰρ Ἀδὰμ ἐρμηνεύεται ὥστε, δταν ἀκούῃς Ἀδάμ, γῆινον καὶ φθαροτὸν εἶναι νόμιζε. 1 Cor. XV, 47. Euseb. Praepar. evang. XI, 6, 6 πῦρ Ἑβραίοις Ἀδὰμ ἡ γῆ καλεῖται. cf. VII, 8, 7.“ C. Siegfried (Philo v. Alexandria als Ausleger d. A. T., Ienae 1875, p. 331): „Es ist offenbar, dass der ganze Beweis auf der als feststehend geltenden Deutung von γῆ = Ἀδὰμ beruht.“ A. Harnack bene contulit Hippolyti fragm. 36 p. 132, 15. 16 ed. Lagard. ἐργασάμενοι τὴν γῆν, τουτέστι τὴν ἀνθρωπότητα δια τοῦ κηρύγματος τοῦ κυρίου ἡμῶν. Barnabas etiam c. 11 p. 30, 8—10 terram interpretatur corpus humanum. quod autem terra dicitur πάσχουσα, Mazochius (in Gallandi Biblioth. I, XXXVI), Hefelius et Hg. (apost. VV. p. 18, not. 14) ad philosophorum scholas retulerunt, qui materiam pati dicebant. praeter Philonem cf. Athenagorae legat. pro Christ. c. 19 p. 19: καίτοι διανοῦ αἰτίου κατ' αὐτοὺς (Stoicos) ὄντος, τοῦ μὲν δραστηρίου καὶ καταρχομένου, καθὼς ἡ πρόνοια, τοῦ δὲ πάσχοντος καὶ τρεπομένου, καθὼς ἡ ὕλη. Mueller maluit terram omnium matrem et qua feminam etiam πάσχουσαν interpretari, A. Harnack terram, e qua deus hominem extruxit: „γῆ πάσχουσα = γῆ πλασιν πάσχουσα, ut contextus docet; de industria vero auctor hoc vocabulum sibi elegit, ut Christi significaret passionem.“ terra et ὕλη inter se non valde differunt. cf. etiam Iac. Donaldson l. l. p. 265.

p. 15, 13—15. λέγει γὰρ ὁ προφήτης παραβολὴν κυρίου. τίς νοήσει εἰ μὴ σοφός καὶ ἐπιστήμων καὶ ἀγαπῶν τὸν κύριον αὐτοῦ; vulgo colon post προφήτης ponitur. itaque Potter ad Clem. Al. l. l.: „haec verba in sacris libris frustra quaerentur. similia occurrunt Esai. XL, 13. Prov. XVI. Eccles. I, 10.“ sed si recte interpungis, ipse Barnabas dicit: prophetam locutum esse parabolam (cf. c. 17 p. 42, 11) domini (cf. etiam Hebr. IX, 9. XI, 19), quam nisi sapientes et deum amantes non intellegent (cf. c. L). Mueller quidem veterem interpunctionem retinuit, quasi Barnabas composuisset Prov. I, 6 νοήσει τε παραβολὴν καὶ σκοτεινὸν λόγον, ῥήσεις τε σοφῶν καὶ ἀνύσματα et Ies. XL, 13 τίς ἔγνω νοῦν κυρίου; sed Riggb. et Harn. me secuti sunt.

p. 15, 15. — p. 16, 2. ἐκεῖ (ἐπεὶ codd. et edd., etiam L.) οὖν ἀνακαινίσας ἡμᾶς ἐν τῇ ἀφέσει τῶν ἁμαρτιῶν ἐποίησεν ἡμᾶς ἄλλον τρόπον, ὡς παιδίον ἔχειν τὴν ψυχὴν, ὡς ἂν δὴ ἀναπλάσσοντος αὐτοῦ ἡμᾶς. si retineas voc. ἐπεὶ, intellegere debebis: λέγει Εἰς τὴν γῆν τὴν ἀγαθὴν τὴν ῥέουσαν γάλα καὶ μέλι. (p. 15, 11. 12). non opus erit legere ἀνεκαίνισεν (Muell. Riggb.) vel ita interpretari (Harn.)



p. 16, 3—6. Ποιήσωμεν κατ' εἰκόνα καὶ καθ' ὁμοίωσιν ἡμῶν τὸν ἄνθρωπον, καὶ ἀρχέτωσαν τῶν θηρίων τῆς γῆς καὶ τῶν πετεινῶν τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῶν ἰχθύων τῆς θαλάσσης. Gen. I, 26 Ποιήσωμεν ἄνθρωπον κατ' εἰκόνα ἡμετέραν καὶ καθ' ὁμοίωσιν· καὶ ἀρχέτωσιν τῶν ἰχθύων τῆς θαλάσσης καὶ τῶν πετεινῶν τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῶν κτηνῶν καὶ πάσης τῆς γῆς κτλ.

p. 16, 7. Αὐξάνεσθε καὶ πληθύνεσθε καὶ πληρώσατε τὴν γῆν. Gen. I, 28 verbo tenus.

p. 16, 9. λέγει δὲ ὁ κύριος Ἰδοὺ ποιῶ τὰ ἔσχατα ὡς τὰ πρῶτα. Dressel: „Miror, quod Hefele quoque et Hilgenfeld l. c. [apostol. VV.] p. 46 ambigunt vel potius ignorant, ad quam s. scripturae elocutionem haec verba sint referenda. evolvant 2 Cor. V, 17, quare amanuensis ad marginem cod. C recte notat: Vetera transierunt, ecce facta sunt omnia nova cf. Ies. XLIII, 18. 19 [XLII, 9]. Apocal. XXI, 5.“ equidem in: Zeitschr. f. w. Th. 1860 p. 355, Esra u. Daniel p. 69. 70 et in priore Barnabae editione haec revocavi ad 4 Ezr. V, 42: „Coronae assimilabo iudicium meum, sicut non novissimorum tarditas, sic nec priorum velocitas.“ (Στεφάνῳ ὁμοιον τὸ κρίμα μου· καθὼς οἱ ἔσχατοι οὐχ ὑστεροῦσιν, οὕτως οὐδ' οἱ πρότεροι φθάνουσι). sed iam in huius operis fasc. IV. p. 107 contuli Hippolyt. in Daniel c. 26 p. 160, 20—23: Ἔσονται γὰρ τὰ ἔσχατα ὡς τὰ πρῶτα. θήσω γὰρ τοὺς ἀρχοντάς σου ὡς τὸ ἀπ' ἀρχῆς καὶ τοὺς ἡγουμένους σου ὡς τὸ πρότερον. Barnabam ex apocrypha scriptura illa hausisse A. Harn. concessit. Mueller vero eadem revocavit ad Matth. XX, 16 οὕτως ἔσονται οἱ ἔσχατοι πρῶτοι, καὶ οἱ πρῶτοι ἔσχατοι, quae minime conveniunt. Mauricius Schmidt contulit Hesychium: τοῦτο Πύθιον· Τοῦτο πρῶτον καὶ ἔσχατον.

p. 16, 12—14. Ἰδοὺ, λέγει κύριος· Ἐξελῶ τούτων — τουτέστιν ὧν προέβλεπε τὸ πνεῦμα κυρίου — τὰς λιθίνας καρδίας καὶ ἐμβαλῶ σαρκίνας. Ezech. XI, 19 καὶ ἐκσπάσω τὴν καρδίαν (αὐτῶν add. Al.) τὴν λιθίνην ἐκ τῆς σαρκὸς αὐτῶν καὶ δώσω αὐτοῖς σαρκίνην. XXXVI, 26 καὶ ἀφελῶ τὴν καρδίαν τὴν λιθίνην ἐκ τῆς σαρκὸς ὑμῶν καὶ δώσω ὑμῖν καρδίαν σαρκίνην.

p. 16, 15. ὅτι αὐτὸς ἐν σαρκὶ ἐμελλε φανεροῦσθαι καὶ ἐν ἡμῖν κατοικεῖν. Christus non tantum in carne apparuit, sed etiam in fidelibus tamquam in templo habitat. cf. c. 16 p. 41, 8 ὁ θεὸς κατοικεῖ ἐν ἡμῖν. p. 42, 3 τὸν ἐν αὐτῷ κατοικοῦντα. Eph. III, 17 κατοικῆσαι τὸν Χριστὸν διὰ τῆς πίστεως ἐν ταῖς καρδαίαις ἡμῶν.

p. 16, 15. — p. 17, 1. ναὸς γὰρ ἅγιος, ἀδελφοί μου, τῷ κυρίῳ τὸ κατοικητήριον ἡμῶν τῆς καρδίας. cf. quae ad c. 4 p. 10, 2 notata sunt. c. 16 p. 41, 1 ἡμῶν τὸ κατοικητήριον τῆς καρδίας. p. 41, 7. 8 ἐν τῷ κατοικητηρίῳ ἡμῶν. Eph. II, 22 ἐν ᾧ καὶ ὑμεῖς συννοικοδομεῖσθε εἰς κατοικητήριον θεοῦ ἐν πνεύματι.

p. 17, 2. 3. Καὶ ἐν τίνι ὀφθήσομαι κυρίῳ τῷ θεῷ μου καὶ δοξασθήσομαι; Ps. XLI, 3 πότε ἤξω καὶ ὀφθήσομαι τῷ προσώπῳ τοῦ θεοῦ; Mueller contulit c. 21 p. 49, 2. 3 ὁ γὰρ ταῦτα ποιῶν ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ θεοῦ δοξασθήσεται.

p. 17, 3. 4. Ἐξομολογήσομαι σοι ἐν ἐκκλησίᾳ ἀδελφῶν μου καὶ ψαλῷ σοι ἀναμέσον ἐκκλησίας ἁγίων. Ps. XXI, 23 διηγῆσομαι τὸ ὄνομά σου τοῖς ἀδελφοῖς μου, ἐν μέσῳ (ἐμμέσῳ Al.) ἐκκλησίας ὑμνήσω σε.

p. 17, 5. 6. τί οὖν τὸ γάλα καὶ τὸ μέλι; ὅτι πρῶτον τὸ παιδίον μέλιτι, εἶτα γάλακτι ζωοποιεῖται. „In Canon coptic. B. II, 46 ist dieselbe Anwendung der Worte Exod. XXXIII, 1: „Die Diakonen sollen bringen . . . . Milch und Honig mit einander gemischt, um zu erfüllen die Verheissungen der Patriarchen: Ich will ein Land geben, das von Milch und Honig fließt: Das ist das Fleisch Christi, das für uns gegeben ward, auf dass die, so an ihn glauben, damit genährt werden wie Kinder u. s. w.“ Bunsen Hippolytus II, 16.“ Mueller. „Was den Gebrauch betrifft, die Neugeborenen mit Honig und Milch zu speisen, so weist uns Müller (S. 177) nicht nur auf Jesaja 7, 15, sondern auch auf die Verordnung griechischer Aerzte hin, sowie auf den altkirchlichen Gebrauch von Milch und Honig bei der Taufe. Noch jetzt wird den Kindlein in Basel-land gleich nach der Geburt etwas Honig gegeben, sei es aus ärztlichen Zwecken sei es vermöge einer Tradition vom alten Gebrauch bei der Taufe.“ Riggb. l. l. p. 32. et M. Guedemann (l. l. p. 126, not. 1) Barnabam ad iudaicam consuetudinem (cf. Zunz, Zur Geschichte u. Litter. p. 168 sp.) alludere suspicatus est.

p. 17, 7. τῇ πίστει τῆς ἐπαγγελίας. „πίστις fere idem ac ἐλπίς apud Barnabam significat, cf. c. 4 p. 9, 2. 3 c. 16 p. 41, 6 etc. (Lipsius, de Clem. Rom. epi. pr. p. 65 sq. Bibelleh. I, p. 368 sq.)“ Harn.

p. 17, 7. 8. καὶ τῷ λόγῳ ζωοποιούμενοι. Harnack contulit Iac. I, 18 ἀπεκύησεν ἡμᾶς λόγῳ ἀληθείας.

p. 17, 9. 10. Καὶ ἀνξάνεσθωσαν καὶ πληθυνέσθωσαν καὶ ἀρχέτωσαν τῶν ἰχθύων. Gen. I, 28 Αὐξάνεσθε καὶ πληθύνεσθε — καὶ ἄρχετε τῶν ἰχθύων τῆς θαλάσσης.

p. 17, 12—14. εἰ οὖν οὐ γίνεται τοῦτο νῦν, ἄρα ἡμῖν εἴρηκε· τότε, ὅταν καὶ αὐτοὶ τελειωθῶμεν, κληρονόμοι τῆς διαθήκης κυρίου γενέσθαι. „Alia, quoad formam vero similis est argumentatio auct. epist. ad Hebr. II, 6 sq. ex Ps. VIII, 5 sq. (cf. Delitzsch, Hebräerbr. p. 57. 59).“ Harn.

VII. p. 17, 15. 16. ὁ καλὸς κύριος. Mueller contulit Clem. Rom. epi. c. 49 p. 54, 1. 2 τὸ μεγαλεῖον τῆς καλλονῆς αὐτοῦ (dei).

p. 17, 18. μέλλων κρίνειν ζῶντας καὶ νεκρούς. cf. c. 5 p. 12, 8. 9. Act. X, 42 ὁ ὠρισμένος ὑπὸ τοῦ θεοῦ κριτῆς ζώντων καὶ νεκρῶν. 1 Petr. IV, 5 τῷ ἐτοίμως ἔχοντι κρίναι ζῶντας καὶ νεκρούς. 2 Tim. IV, 1 Χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ μέλλοντος κρίνειν ζῶντας καὶ νεκρούς.

p. 18, 2. ἀλλὰ καὶ σταυρωθεὶς ἐποτίζετο ὄξει καὶ χολῇ. Matth. XXVII, 34 ἔδωκαν αὐτῷ πιεῖν ὄξος (οἶνον Tischdf. ed. VIII) μετὰ χολῆς μεμιγμένον· καὶ γευσάμενος οὐκ ἠθέλησεν πιεῖν. 48. καὶ εὐθέως δραμῶν εἰς ἕξ αὐτῶν καὶ λαβὼν σπόγγον πλήσας τε ὄξους καὶ περιθεὶς καλὰμῳ ἐπότιζεν αὐτόν. Ioan. XIX, 29. 30 σπόγγον οὖν μεστὸν ὄξους ὑσώπῳ περιθέντες προσήνεγκαν αὐτοῦ τῷ στόματι. ὅτε οὖν ἔλαβεν τὸ ὄξος κτλ. Ps. LXVIII, 22 καὶ ἔδωκαν εἰς τὸ βρῶμά μου χολήν, καὶ εἰς τὴν δίψαν μου ἐπότισάν με ὄξος. Mueller non recte asseruit: „Hier stimmt unser Verfasser besser mit Johannes, nach welchem Jesus den Trank nahm.“ de felle silet quartus evangelista.

p. 18, 4. 5. γεγραμμένης ἐντολῆς Ὅς ἂν μὴ νηστεύσῃ νηστείαν, θανάτῳ ἐξολεθρευθήσεται. Lev. XXIII, 29. πᾶσα ψυχὴ, ἥτις μὴ ταπεινωθήσεται ἐν αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ ἐξολεθρευθήσεται (ἐξολεθρευθήσεται Al.) ἐκ τοῦ λαοῦ αὐτῆς. Barnabas notare voluit diem expiationis magnum, qui etiam Act. XXVII, 9 ἡ νηστεία appellatur.

p. 18, 6. τὸ σκεῦος τοῦ πνεύματος. cf. c. 11 p. 30, 9. 10. τὸ σκεῦος τοῦ πνεύματος αὐτοῦ δοξάζει. c. 21 p. 50, 2. 3. ἕως ἔτι τὸ καλὸν σκεῦός ἐστι μεθ' ὑμῶν. Christi et Christianorum corpora σκεύη dicuntur Herm. Past. Mand. V, 1 p. 45, 14 sq. τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον τὸ κατοικοῦν ἐν σοὶ — μετὰ τοῦ σκεοῦς, ἐν ᾧ κατοικεῖ, λειτουργήσῃ τῷ θεῷ ἐν ἰλαρότητι.

p. 18, 7. 8. ἵνα καὶ ὁ τύπος ὁ γενόμενος ἐπὶ Ἰσαὰκ τοῦ προσενεχθέντος ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τελεσθῇ. iam Hebr. XI, 17—19 πίστει προσενήνοχεν Ἀβραὰμ τὸν Ἰσαὰκ πειραζόμενος. — ὅθεν αὐτόν καὶ ἐν παραβολῇ ἐκομίσατο. „De Isaaco Christi passionem denotante cf. Tertull. de patient. 6: „Abraham filium immolare iussus est ad fidei typicam contestationem.“, adv. Iudaeos 10. Melitonis Sard. reliq. fragm. IX. X. XII (Otto Corp. Apologg. Vol. IX p. 416 sq.): Ἰσαὰκ τύπος ἦν τοῦ μέλλοντος πάσχειν Χριστοῦ. Carmen adv. Marc, II, 70 sq.“ Harn.

p. 18, 7—11. τί οὖν λέγει ἐν τῷ προφῆτῃ; Καὶ φαγέτωσαν ἀπὸ τοῦ τράγου τοῦ προσφερομένου τῇ νηστείᾳ ὑπὲρ πασῶν τῶν ἁμαρτιῶν. — καὶ φαγέτωσαν οἱ ἱερεῖς μόνοι πάντες τὸ ἔντερον ἅπλυντον μετὰ ὄξους. — λάβετε δύο τράγους καλοὺς καὶ ὁμοίους καὶ προσενέγκατε, καὶ λαβέτω ὁ ἱερεὺς τὸν ἕνα εἰς ὀλοκαύτωμα ὑπὲρ ἁμαρτιῶν. — ἐπικατάρατος [δὲ] ὁ εἷς. — καὶ ἐμπτύσατε πάντες καὶ κατακεντήσατε καὶ περίθετε τὸ ἔριον τὸ κόκκινον περὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ, καὶ οὕτως εἰς ἔρημον βληθήτω. καὶ ὅταν γένηται οὕτως, ἄγει ὁ βαστάζων τὸν τράγον εἰς τὴν ἔρημον καὶ ἀφαιρεῖ τὸ ἔριον καὶ ἐπιτίθουσιν αὐτὸ ἐπὶ τὸ φρύγανον τὸ λεγόμενον ῥαχή, haec in sacra scriptura frustra quaeruntur. nam ne Num. XIX, 7. 11 quidem, quae Dress. laudavit, huc spectant. Barnabam ex traditione hausisse arbitrati sunt Cotel., Hef., Dress. „Man muss aber wegen des Ausdrucks ἐν τῷ προφῆτῃ an eine Fixirung dieser Tradition in einer prophetischen Schrift denken, also einer pseudepigraphischen. — Da die Stelle nun aber nicht in einer erhaltenen pseudepigraphischen Schrift erhalten ist, so ist nicht mit Sicherheit die Stelle näher zu bezeichnen.“ (Muell.). Iustinus Dial. c. 40 p. 249: Καὶ οἱ ἐν τῇ νηστείᾳ δὲ τράγοι δύο ὁμοιοὶ κελευσθέντες γίνεσθαι, ὧν ὁ εἷς ἀποπομπαῖος ἐγίνετο, ὁ δὲ ἕτερος εἰς προσφοράν, τῶν δύο παρουσιῶν τοῦ

Χριστοῦ καταγγελία ἦσαν· μιᾶς μὲν, ἐν ᾗ ὡς ἀποπομπαῖον αὐτὸν παρε-  
 πέμψαντο οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ ὑμῶν καὶ οἱ ἱερεῖς, ἐπιβαλόντες αὐτῷ  
 τὰς χεῖρας καὶ θανατώσαντες αὐτόν, καὶ τῆς δευτέρας αὐτοῦ παρουσίας,  
 ὅτι ἐν τῷ αὐτῷ τόπῳ τῶν Ἱεροσολύμων ἐπιγνώσεσθε αὐτόν, τὸν ἀτιμω-  
 θέντα ὑφ' ὑμῶν. — καὶ ὅτι καὶ ἡ τῶν δύο τράγων τῶν νηστεία κελευ-  
 σθέντων προσφέρεσθαι προσφορὰ οὐδαμοῦ ὁμοίως συγκεχώρηται γίνεσθαι,  
 εἰ μὴ ἐν Ἱεροσολύμοις, ἐπίστασθε. etiam haec aliena sunt a Lev. XVI, 5 sq.  
 „Huius explicationis auctorem fuisse Iustino S. Barnabam, seu quicumque alius  
 epistolam scripserit, quae Barnabae tribuitur, recte censet Maranus“ Otto.  
 idem iudicium et ipse tuli in priore editione. Mueller vero (l. l. p. 19):  
 „Ein Schriftsteller erklärt den andern. Aber eine Bekanntschaft unsers Briefs  
 bei Justin desswegen für wahrscheinlich zu halten, ist doch ein gewagter  
 Schluss. Justin steht auf eigenen Füßen, ist auch in diesen Dingen noch viel  
 reichhaltiger und gelehrter. Beide stehen zu einander parallel, nicht in Ab-  
 hängigkeit zum andern.“ A. Harnack (p. XXIII) utrumque scriptorem „procul  
 dubio“ ex eodem traditionis fonte hausisse asseruit. sed sine ullo scripturae  
 communis vinculo vel sine prioris scriptoris notitia Iustinus cum Barnaba ita  
 convenire non poterat. uterque scriptor diem expiationis appellavit νηστείαν,  
 quam vocis significationem V. T. nondum novit; uterque scriptor δύο τράγους  
 ὁμοίους memoravit, non δύο χίμαρους ἐξ αἰγῶν — καὶ κριὸν ἓνα εἰς ὀλο-  
 καύτωμα — καὶ τὸν χίμαρον, ἐφ' ὃν ἐπῆλθεν ἐπ' αὐτόν ὁ κληρὸς τοῦ ἀπο-  
 πομπαῖον κτλ. (Lev. XVI, 5 sq.); uterque scriptor hircum emissarium malo  
 mulcatum novit sine V. Ti. testimonio. itaque meam sententiam probavit M.  
 Guedemann (Religionsgeschichtliche Studien, Lips. 1876, p. 106 not. 1). quo  
 minus dubitandum est, etiam Tertullianum non sine Barnabae notitia scripsisse  
 adv. Marcion. III, 7: „Si enim et duorum hircorum, qui ieiunio (τῇ νηστείᾳ  
 p. 18, 4. 9) offerebantur, faciam interpretationem, nonne et illi utrumque ordinem  
 Christi figurant? pares quidem atque consimiles (p. 18, 16) propter eundem  
 dominum (l. domini) conspectum, quia non in alia venturus est forma, ut qui  
 agnosci habeat a quibus et laesus est. alter autem eorum circumdatus coccino  
 (p. 19, 1), maledictus et consputatus et convulsus et compunctus (p. 18, 19 sq.), a  
 populo extra civitatem abiciebatur in perditionem, manifestis notatus insignibus  
 dominicae passionis. alter vero pro delictis oblatus et sacerdotibus templi in  
 pabulum datus (p. 18, 10 sq.) secundae repraesentationis argumenta signabat,  
 qua delictis omnibus expiatis sacerdotes templi spiritalis, id est ecclesiae, do-  
 minicae gratiae quasi visceratione quadam fruerentur, ieiunantibus ceteris a  
 salute (p. 18, 14 sq.). Adv. Iudaeos c. 14: Sed Iesus iste Christus, dei patris  
 summi sacerdos, qui primo adventu suo humana forma et passibilis venit in  
 humilitate usque ad passionem, ipse etiam effectus hostia per omnia pro omni-  
 bus nobis, qui post resurrectionem suam indutus poderem (p. 19, 9) sacerdos  
 in aeternum dei patris nuncupatus est. sic enim et duorum hircorum, qui  
 ieiunio (p. 18, 4. 9) offerebantur, faciam interpretationem. nonne et illi utrumque  
 ordinem nominis Christi, qui iam venit, ostendunt? pares quidem atque con-  
 similes (p. 18, 16) propter eundem domini conspectum, quia non in alia ventu-  
 rus est forma, ut qui agnosci habet a quibus et laesus est. unus autem eorum  
 circumdatus coccino (p. 19, 1), maledictus et consputatus et convulsus et com-  
 punctus (p. 18, 19 sq.), a populo extra civitatem abiciebatur in perditionem, mani-  
 festis notatus insignibus Christi passionis, qui coccinea circumdatus veste et  
 consputatus et omnibus contumeliis afflictus extra civitatem crucifixus est.  
 alter vero, pro delictis oblatus et sacerdotibus tantum templi in pabulum datus  
 (p. 18, 10 sq.), secundae repraesentationis argumenta signabat, qua delictis omni-  
 bus expiatis sacerdotes templi spiritalis, id est ecclesiae, dominicae gratiae  
 quasi visceratione quadam fruerentur, ieiunantibus ceteris a salute (p. 18, 19. sq.).  
 his omnibus I. G. Mueller (p. 186) et A. Harnack (p. XXIX) nihil effici  
 asseruerunt! Barnabas iam Iustino et Tertulliano notus, prophetico quodam libro  
 non canonico usus est, qui mandata de die expiationis celebrando continebat,  
 etiam Cyrillus Alexandrinus contra Iulianum IX. p. 301 ed. Spanhem.: δύο  
 μὲν γὰρ οἱ τράγοι [non χίμαροι] λαμβάνονται. — κληροὶ δὲ καὶ ὀνόματα  
 τοῖς τράγοις, ἐν μὲν ὁ κύριος, ἐτέρῳ γε μὲν ὁ ἀποπομπαῖος.

p. 18, 8—10. Καὶ φαγέτωσαν ἀπὸ τοῦ τράγου τοῦ προσφερομένου τῇ  
 νηστείᾳ ὑπὲρ πασῶν τῶν ἁμαρτιῶν. etiam mihi librum de patribus apostt.  
 (p. 20) scribenti haec falsa esse videbantur. nam die expiationis nihil omnino  
 edere licebat (cf. Lev. XXIII, 29 p. 18, 4 sq.), et hircus, qui περὶ ἁμαρτίας

offerebatur, totus comburebatur, cf. Lev. XVI, 27 (καὶ τὸν μόσχον τὸν περὶ τῆς ἁμαρτίας καὶ τὸν χίμαρον τὸν περὶ τῆς ἁμαρτίας, ὧν τὸ αἷμα εἰσηγέχθη ἐξιλάσασθαι ἐν τῷ ἁγίῳ, ἐξολοσούνσιν αὐτὰ ἔξω τῆς παρεμβολῆς καὶ κατακαύσουσιν αὐτὰ ἐν πυρὶ, καὶ τὰ δέρματα αὐτῶν καὶ τὰ κρέα αὐτῶν καὶ τὸν κόπρον αὐτῶν). etiam Num. XXIX, 7 sq. praeter ieiunium in die expiationis nihil iubetur nisi v. 8 καὶ προσοίσετε ὀλοκαυτώματα εἰς ὁσμὴν εὐωδίας κυρίῳ καρπώματα κυρίῳ, μόσχον ἐκ βοῶν ἓνα, κριὸν ἓνα, ἄμνους ἑνιαυσίους ἑπτὰ. — v. 11 καὶ χίμαρον ἐξ αἰγῶν ἓνα περὶ ἁμαρτίας ἐξιλάσασθαι περὶ ὑμῶν, πλὴν τὸ περὶ τῆς ἁμαρτίας τῆς ἐξιλάσεως, καὶ ἡ ὀλοκαύτωσις ἢ διὰ παντός, ἢ θυσία αὐτῆς καὶ ἡ σπονδὴ αὐτῆς κατὰ τὴν σύγκρισιν εἰς ὁσμὴν εὐωδίας κάρπωμα κυρίῳ. Menardus: „Hircus hic in die ieiunii, hoc est, septimi mensis decimo die mactabatur, praeter duos illos hircos, qui eodem die pro expiatione populi offerebantur, quorum alter erat emissarius, alter offerebatur in holocaustum: de quo Numer. cap. 29 [v. 11] — ubi vides hunc hircum distingui ab iis qui offeruntur in expiationem, nempe ab his duobus hircis, quorum alter emissarius erat, alter in holocaustum ad populi expiationem, de quibus agitur Levit. 16, ubi tamen nulla mentio fit prioris hirci, de quo nunc agimus. id enim clarum est ex Iosepho, lib. 3 antiq. cap. 10 θύουσι δ' ἐν ταύτῃ ἡμέρᾳ ταῦρον καὶ κριοὺς δύο καὶ ἄρνας ἑπτὰ καὶ ὑπὲρ ἁμαρτιῶν ἔριφον, προσάγουσι δὲ δύο πρὸς τοῦτο. ita legendum, non τούτοις“. Iosephus Ant. III, 10, 3 ed. Bekker. de Iudaeorum lege haec retulit: δεκάτῃ δὲ τοῦ αὐτοῦ μηνὸς [ἐβδόμου] κατὰ σελήνην διανηστεύοντες ἕως ἑσπέρας θύουσιν ἐν ταύτῃ τῇ ἡμέρᾳ ταῦρόν τε καὶ κριοὺς δύο καὶ ἄρνας ἑπτὰ καὶ ὑπὲρ ἁμαρτιῶν ἔριφον. προσάγουσι δὲ δύο πρὸς τούτοις ἔριφους, ὧν ὁ μὲν ζῶν εἰς τὴν ὑπερόριον ἐρημίαν πέμπεται, ἀποτροπιασμος καὶ παραίτησις τοῦ πλήθους παντός ὑπὲρ ἁμαρτημάτων ἐσόμενος, τὸν δ' ἐν τοῖς προαστείοις εἰς καθαρώτατον ἄγοντες χωρίον αὐτόθι σὺν αὐτῇ καλοῦσι τῇ δορᾷ μηδὲν ὄλως καθάραντες. M. Guedemann igitur (l. l. p. 106 sq.) hunc hircum diversum esse contendit a duobus sequentibus (p. 18, 16 sq.). „Der zu verzehrende Bock also, von dem er im Anfange spricht, ist ein dritter, und dies ist ganz richtig. Es ist der IV. B. M. 29, 11 vorgegeschriebene מִזְבֵּחַ שֶׁל יִצְחָק, welcher in der That und zwar allein von allen am Versöhnungstage dargebrachten Opfern Abends verzehrt wurde, wie Maimon. zu Menach. c. 11, 7 bemerkt. — Da Maimonides diesen Sachverhalt ausdrücklich hervorzuheben für gut findet, so muss er wohl angenommen haben, dass derselbe nicht einmal für einen Juden auf der Hand liege.“ quae sequuntur τοῦ προσφερομένου τῇ νηστείᾳ ὑπὲρ πασῶν τῶν ἁμαρτιῶν. M. Guedemann sic interpretatus est: „Der Sinn ist nicht, dass dieser obenerwähnte מִזְבֵּחַ שֶׁל יִצְחָק am Versöhnungstage „für alle Sünden“ geopfert wurde, sondern er wurde auch an diesem Tage, überhaupt aber an allen Festen und insofern für alle Sünden dargebracht. Man muss daher übersetzen: „Die Priester sollen von dem auch am Versöhnungstage (wie an den übrigen Festen) für alle Sünden dargebrachten Bocke (d. h. dem gewöhnlichen מִזְבֵּחַ שֶׁל יִצְחָק, nicht aber von den andern Böcken des Versöhnungstages) essen.“ sed non legimus τοῦ προσφερομένου καὶ τῇ νηστείᾳ, et χίμαρόν ἐξ αἰγῶν ἓνα περὶ ἁμαρτίας Num. XXIX, 11 vix extra δύο χίμαρους ἐξ αἰγῶν περὶ ἁμαρτίας Lev. XVI, 5 ponere licet.

p. 18, 10. 11. Καὶ φαγέτωσαν οἱ ἱερεῖς μόνοι πάντες τὸ ἔντερον ἅπλυντον μετὰ ὄξους. etiam haec viros doctos offendebant. nam ne sacerdotibus quidem die expiationis quidquam edere licebat, neque talis coena mandata erat. sed iam ed. Oxon.: „In die cippurim hircus pro peccato oblatus comedebatur vesperi.“ Temudim umusuphia c. 10 sect. 1. porro victimis piacularibus nemini nisi sacerdoti eiusque filio vesci licuit, neque his nisi intra sanctuarium. confer Num. XVIII, 9. 10 cum Lev. VI, 16 et Levit. XXIII, 20 [cf. Bähr, Symbolik d. mos. Cultus II p. 360]. dicis ergo causa comedebat sacerdos summus de sacrificio hirci oblatis extrinsecus inter vespas, ieiunium interim continuante populo, usque dum ipse finitis omnibus diei muniis e sanctuario prodiret, et tunc demum ille iustam coenam sumebat, invitatis amicis, quando in pace exierat e sanctuario, ut habetur Cod. Joma c. 7 sect 4 et Abod. yom haccipurim c. 4 in fin.“ — „Ritus manducandi intestina non lota aceto videbatur desumptus a solennitate paschali, ubi agnus comedendus dicitur ἐπὶ πικρίδων, οὐδὲ ἡψημένον ἐν ὕδατι, ἀλλ' ὅπτα πυρὶ, Ex. XII, 8. 9.“ equidem et ipse



in priore editione comparavi quae Ex. XII, 8. 9 de agno paschali praescribuntur: *Καὶ φάγονται τὰ κρέα τῇ νυκτὶ ταύτῃ, ὅπτα πυρί, καὶ ἄζυμα ἐπὶ πικρίδων ἔδονται. οὐκ ἔδεσθε ἀπ' αὐτῶν ὠμὸν οὐδὲ ἡψημένον ἐν ὕδατι, ἀλλ' ἡ ὅπτα πυρί, κεφαλὴν σὺν τοῖς ποσὶ καὶ τοῖς ἐνδοσθίοις*, et Sap. Salom. XII, 5, ubi de primis Palaestinae incolis legimus: *καὶ σπλαγχνοφάγων ἀνθρωπίνων σαρκῶν θοῖναν*. quod die expiationis soli sacerdotes hirci intestina non lota cum aceto edere inbentur, etiam M. Guedemann l. l. p. 108 sq. probare non potuit: „Obwohl diese Angabe, wie sie da steht, unrichtig ist, so möchte ich doch behaupten, dass sie nicht so ganz aus der Luft gegriffen ist. In der Mischna Menach. II, 1 lesen wir nämlich: „Wenn der Versöhnungstag auf Freitag fiel, musste der Bock des Versöhnungstages [der oben erwähnte gewöhnliche Festsündenbock] gleichwohl Abends gegessen werden [obwohl man ihn weder am Tage, des Versöhnungsfestes wegen, noch bei Nacht, des bereits eingetretenen Sabbats wegen, kochen konnte, um Mitternacht aber wurde er *כריש*]. Die babylonischen Priester [die Einzigen, die dies zu thun vermochten] assen ihn nämlich roh, weil sie [im Essen] nicht gar fein waren.“ Dazu bemerkt der Talmud Manach. 100<sup>a</sup>: „R. Jochanan sagte: nicht babylonische Priester thaten dies, sondern alexandrinische, weil aber die Palästinenser die Babylonier hassten, schoben sie die Sache diesen in die Schuhe.“ Hieraus geht hervor, dass das Rohessen des Opferfleisches selbst von den palästinensischen Juden getadelt wurde. — Auch das *μετὰ ὄξους* hat wohl eine historische Grundlage. Denn abgesehen davon, dass der Essig wird gebraucht worden sein, um das rohe Fleisch geniessbarer zu machen, kam er vielleicht auch aus religiösen Rücksichten, nämlich um das Blut zusammenzupressen, zur Verwendung.“ ceterum Barnabas haec e propheta quodam laudata non ex ipsa Mosis lege hausit. equidem (apostt. VV. p. 20) haec censui: „Führt nun der Verfasser gleichwohl ein solches Gebot ausdrücklich an, so darf man annehmen, dass er eine von den vielen Interpolationen des A.T. oder apokryphischen Schriften benutzte, welche in diesem Zuge die besondre Absicht verfolgte, das jüdische Priesterthum lächerlich zu machen.“ Barnabam librum aliquem laudare docent l. 8 *τί οὖν λέγει ἐν τῷ προφήτῃ*; (cf. c. 6 p. 14, 1 *τί λέγει*; p. 14, 6 *εἰτα τί λέγει*; c. 9 p. 21, 12 *λέγει κύριος ἐν τῷ προφήτῃ*. p. 22, 12. 13 *καὶ τί λέγει*; c. 11 p. 29, 11 *καὶ πάλιν ἐν ἄλλῳ προφήτῃ λέγει*. p. 30, 10 *εἰτα τί λέγει*; c. 12 p. 30, 18 — p. 31, 1 *ὁρίζει ἐν ἄλλῳ προφήτῃ λέγοντι*. p. 31, 13. 14 *καὶ πάλιν ἐν ἑτέρῳ προφήτῃ λέγει*. c. 34, 10. 11 *τί λέγει ἡ γραφή*; p. 35, 8 *καὶ τί λέγει*;) et l. 10 *προσέχετε ἀκριβῶς* (cf. c. 15 p. 38, 11. 12 *προσέχετε, τέκνα, τί λέγει τό κτλ.*). M. Guedemann vero l. l. p. 108: „Ich hebe diese Stelle des Briefes noch besonders deswegen hervor, weil sie beweist, wie der Schriftsteller „Prophetenstellen“ fingirt. Denn was diese Stelle besagt, ist nichts anderes, als der mit gutem talmudischen Commentar versehene Vers IV. B. M. 29, 11. — Barnabas machte sich einen Vers und zwar geschickt zu recht in der Absicht, daran die folgende Auslegung knüpfen zu können.“

p. 18, 15. 16. *φάγετε ὑμεῖς μόνοι, τοῦ λαοῦ νηστεύοντος καὶ κοπτομένου ἐπὶ σάκκον καὶ σποδοῦ*. Barnabae ipsius interpretatio, sed falsa. nam ante vesperam ipsis sacerdotibus nihil edere licebat. M. Guedemann vix recte (l. p. 106 not. 2: „Wenn Barnabas weiter die Sache so darstellt, als ob die Priester bei Tage gegessen hätten, „während das Volk fastete,“ so ist dies offenbar absichtliche Einstellung. Denn ein Mann, der die Opfervorschriften so genau kannte, wie Barnabas, der wusste ohne Zweifel auch, dass die Priester ebenso gut wie das Volk fasten mussten.“

p. 18, 16—18. *Λάβετε δύο τράγους καλοὺς καὶ ὁμοίους καὶ προσενέγκατε, καὶ λαβέτω ὁ ἱερεὺς τὸν ἕνα εἰς ὀλοκάντωμα ὑπὲρ ἁμαρτιῶν. τὸν δὲ ἕνα τί ποιήσουσιν; ἐπικατάρτος, φησὶν, ὁ εἷς*. Lev. XVI, 7—10: *καὶ λήψεται τοὺς δύο χιμάρους καὶ στήσει αὐτοὺς ἑναντι κυρίου παρὰ τὴν θύραν τῆς σκηνῆς τοῦ μαρτυρίου· καὶ ἐπιθήσει Ἀαρὼν ἐπὶ τοὺς δύο χιμάρους κλήρους, κλῆρον ἕνα τῷ κυρίῳ καὶ κλῆρον ἕνα τῷ ἀποπομπαίῳ. καὶ προσάξει Ἀαρὼν τὸν χίμαρον, ἐφ' ὃν ἐπῆλθεν ἐπ' αὐτὸν ὁ κλῆρος τῷ κυρίῳ, καὶ προσοίσει περὶ ἁμαρτίας· καὶ τὸν χίμαρον, ἐφ' ὃν ἐπῆλθεν ἐπ' αὐτὸν ὁ κλῆρος τοῦ ἀποπομπαίου, στήσει αὐτὸν ζῶντα ἑναντι κυρίου τοῦ ἐξιλάσασθαι ἐπ' αὐτοῦ, ὥστε ἀποστεῖλαι αὐτὸν εἰς τὴν ἀποπομπήν, καὶ ἀφήσει αὐτὸν εἰς τὴν ἔρημον*. „De hircorum similitudine ac bonitate seu pulcritudine, integritate in Levitico ne verbum quidem. quamquam ea quae offerebantur deo

macula debebant carere, et qui creditur esse Dionysius Alexandrinus in epist. adversus Paulum Samosatenum, responsione ad 4 quaestionem, hircos ἀμώμους appellat. quae est etiam sententia Procopii Gazaei hic. Cyrillus Alexandrinus in Glaphyris [in Levit. Opp. I, 374 ed. Ioan. Aubert.]: καλοί τε καὶ ἰσομεγέθεις ἄμφω τε ἰσῆλικες, ὁμόχροοί τε καὶ κατ' οὐδένα τρόπον παθόντες τὴν ἐμπηρίαν. — similes autem exstitisse praeter auctores laudatos et Thalmudistas in Joma [VI, 1] ac Maimonidem de die propitiationum testatur Justinus Martyr in Dialogo cum Tryphone edit. Paris. p. 259 atque Tertullianus contra Iudaeos cap. ultimo et III. adv. Marcionem cap. 7. Cot. „Hircos similes esse debere docent Rabbini. ita in Cod. Joma c. 6 sect. 1. dicitur quod ‚de duobus hircis diei expiationis mandatum est, quod erant pares aspectu, statura, pretio, et eodem tempore capi debere‘ addit Maim. in Yom haccippur.“ Oxon. cf. Bähr, Symbolik des mos. Cultus II p. 674. quod alter hircus offerri dicitur εἰς ὄλοκαύτωμα ὑπὲρ ἁμαρτιῶν Hefelius (Sendschreiben p. 69, not. 10) et Hg. (apost. VV. p. 20) vituperaverunt: „Richtiger wäre Sündopfer.“ M. Guedemann, l. l. p. 107 defendit: „Allerdings, was den Wortlaut der Schrift betrifft, die von תאמיר spricht. Aber diese Buchstabenrichtigkeit kann jedem Schuljungen glücken. Sachrichtiger dagegen und dabei gelehrter ist ὄλοκαύτωμα, da der Bock in der That ein holocaustum, und der priesterliche Mitgenuss untersagt war.“

p. 18, 19 — p. 19, 1—5. Καὶ ἐμπτύσατε πάντες καὶ κατακεντήσατε καὶ περίθετε τὸ ἔριον τὸ κόκκινον περὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ, καὶ οὕτως εἰς ἔρημον βληθήτω. καὶ ὅταν γένηται οὕτως, ἄγει ὁ βασιτάζων τὸν τράγον εἰς τὴν ἔρημον καὶ ἀφαιρεῖ τὸ ἔριον καὶ ἐπιτίθησιν αὐτὸ ἐπὶ φρύγανον τὰ λεγόμενον ῥαχή. haec in V. T. non leguntur, sed e tractatu Ioma similia iam ed. Oxon. contulit. A. Harnack dedit Ioma VI, 3—6 secundum versionem Iosti: „Hierauf (nach dem Loosen) band er (der Hohepriester) einen Streifen von Purpurwolle auf den Kopf des fortzusendenden Bockes, stellte ihn gegen das Thor, wodurch er geschickt ward.“ — „Er (der Hohepriester) übergab hierauf den Bock dem, der ihn führen sollte. Jedermann ist ihn abzuführen geeignet. Aber die Hohenpriester haben es sich zum Gesetz gemacht, keinem Israeliten zu gestatten ihn abzuführen. . . . Die Babylonier [Iudaei Babylonic] zupften den Bock oft an den Haaren und riefen: „Nimm (unsere Sünden) mit hinaus [נִימ וְלֵךְ וְנִימ וְלֵךְ], nimm und geh', nimm und geh'! Von den angesehensten Männern Jerusalems begleiteten ihn mehrere bis zur ersten Hütte. Es waren nämlich zehn Hütten von Jerusalem bis zur Felsenspitze. (עַד צִיָּה) . . . ausser von der letzten aus, von wo man nicht bis zur Felsenspitze (עַד צִיָּה) kam, sondern in der Ferne stehen blieb, und was er that beobachtete. Was hatte er zu thun? Er theilte den purpurfarbenen Streifen, band die Hälfte an den Fels (הַצִּיָּה קִישִׁי־בָּצֵל), die andere Hälfte an die Hörner des Bockes und stiess ihn dann von hinten, so dass er sich wälzend hinabstürzte. Ehe er noch die Hälfte des Berges erreichte, war er schon an allen Gliedern zerschlagen.“ M. Guedemann l. l. p. 111 addidit: „Auch zu dieser Stelle bemerkt der Talmud Joma 66<sup>b</sup>: „Es waren nicht Babylonier, sondern Alexandriner, aber weil jene verhasst waren, schob man ihnen die Sache in die Schuhe.“ Raschi ad h. l.: „Weil die Palästinenser die Babylonier hassten, nannten sie alle Leichtsinnigen und unziemlich Handelnden Babylonier.“ Barnabas vel ille, cuius verba reddidit, in mulcando hirco modum excessit. quod lana coccinea ponitur ἐπὶ τὸ φρύγανον τὸ λεγόμενον ῥαχή, interpretes vario modo intellexerunt. Lat. vertit: rubus (Brombeerstaude), et ipse Barnabas intellexit dumum, cuius fructus dulces sunt (l. 5. 6. 16. sq.). Menardus ediderat ῥαχίηλ et coniecit ῥαχόν, stirps spinosa: „ῥαχός est stirps spinosa. Hesychius: ῥαχοί etc. et paulo post: ἔστι δὲ ἀκανθώδες φυτὸν ἀφ' οὗ τὸ περίφραγμα. est autem spinosa ex qua fiunt sepes, quod mire locum Barnabae illustrat et ῥάχος apud auctorem veteris etymologici est σκόλου ἀκανθώδης, baculus spinosus, ῥαχίαι apud Suidam φραγμοί sepes, maccrae, quae ex virgultis spinosis fiunt. consule Phavorinum.“ aliam viam ingressus est Is. Voss.: „Legendum ῥαχίη. Glossae Herodoti: ῥηχίης φραγμοῦ, ἡ δέσμη τῶν φραμῶν [l. φραγμῶν]. idem plane, quod ῥάχος sive ῥήχος.“ haec Cotelierius probavit et addidit: „Atque inde, ut ex membranis Regiis, emaculandus Suidas: ῥαχίαι, φραγμοί, ἡ δέσμη τῶν φραγμαίων Ἡρόδοτος. Scrib. δεσμαί.“ Bernardus vero: „Scribo τὸ λεγόμενον ῥάχιν, rubum profecto in rupe σὸν (צִיָּה), quod latine sonat, Praecipitium, dato nomine ex ritu quam severo.“ equi-



dem in priore editione Sin. secutus dedi ῥαχήλ, quam vocem ad ῥακά Matth. V, 22, i. e. ܠܐ ܕܝܐ, stulte, fatue et ܠܐ revocavi, itaque interpretatus sum: ,inanis, stultus deus,' i. e. ܠܝܐܝܬܐ Lev. XVI, 8. 10. 26. Enoch. X, 4. 8. LXIX, 2. „Illud nomen confuse receptum Barnabas qui dicitur cum rubo (ῥάχος) coniunxisse videtur.“ Mueller edidit ῥαχή i. q. ῥαχία et notavit: „Das Wort heisst allerdings gewöhnlich felsige Küste, wie ῥάχης, Berggrat, Felsengrat, ῥαχάς, Erdrücken, eigentlich Rückgrat, wie wir ja auch von Bergrücken, Berggrat, Rückgrat reden. Dabei vereinigen aber alle diese Worte zugleich damit die Bedeutung: Dornstrauch, Dornhecke, Hecke, Gehege, Zaun. Auch ἄκανθα bezeichnet ausser dem Dorn und Dornstrauch wie ῥάχης den Rückgrat, ἄκανθα τοῦ νότου, wie Hesych. und MS. Lex. Coisl. ῥάχης erklären. — So erklären auch wirklich Suidas, Phavorin und eine Glosse zu Herodot ῥαχή durch φραγμὸς (i. q. φράγμα, φραγμῶν), Dornhecke. Dahin gehören auch die Formen ὁ ῥάχος, nach dem Etymol. Magnum ein Stock mit Dornen, αἱ ῥαχαὶ bei Theophrast für verhärtete Weintrauben, Rebholz, was ja auch Reisig ist, aus dem man Rebwellen verfertigt. So fügt die obige Glosse zu Herodot noch bei: ἡ δέσμη τῶν φραγμῶν, Dornbündel. Riggb. vertit: ,Brombeer.' Henr. Stephanus in thesauro: „Ραχή et in plur. ῥαχαί, in vite dicuntur, ut in VV. LL. annotatum est, Flagella vel potius Brachia, quae Duramenta vel Duramina vocant Colum. et Plin.; quae in novellis vitibus putare agriculturae lege vetitum est. sicque ap. Theophr. C. Pl. 3, 9 leg. est: — — καθάπερ ἐπὶ τῶν ἀμπέλων ποιοῦσιν, ἀφιέντες τὰς ῥαχάς“ [sed in nova O. B. Hasi editione notatur: Fallitur: τὰς ῥάχους cod. Med. v. Schneid. vol. 4. p. 222. simili errore αἱ ῥαχαὶ pro αἱ ῥάχοι in cod. uno ap. Xenoph. Cyneg. 10, 7. ibidem laudatur Pausanias II, 32, 10 ῥάχους καλοῦσι Τροιζήνιοι πᾶν δσον ἄκαρπον ἐλαίαις, κότινον καὶ φανλίαν καὶ ἀγριέλαιον]. vocabulum ῥαχή vel ῥαχή significare rubum iam Barnabas eiusque interpres latinus testantur. de rubo quidem in detrudendo hirco emissario nihil relatum est. sed vix opus est Muelleri coniectura: „Zu seiner Auffassung der Sache ist unser Verf. wahrscheinlich auf folgende Weise gekommen. Der Fels der Juden, von dem der Talmud redet, auf den die rothe Wolle gelegt wurde, konnte von den Hellenisten ῥαχή genannt werden. Unser Verf. nahm nun aber das Wort sehr gern in der andern Bedeutung von Dornen. Denn so passte es ihm trefflich zu seiner Allegorie auf die Dornenkrone Christi, die mit zu den Leiden Christi gehörte (l. 9), und die zugleich ein Vorbild auf die Leiden der Christen ist (l. 21).“ ita fere etiam A. Harnack: „ܠܐ nom. appellat. (cf. Baba mezia VII, 10) mons altus et praeruptus, praiceps, declivis (Buxtorf. Lex. Chald. s. v.) = ܠܐܝܬܐ 1 Sam. XIV, 5. (Surenhusius ܠܐ falso nom. proprium esse opinatus est). graece = ῥάχης vel ῥαχία. sed Barnabas ῥαχία pro ῥάχος (ἄκανθα, rubus, spinae) sumpsit, ut typum ostenderet coronae Christi spinosae.“ hoc solum concedo, Barnabam typum coronae Christi quaesivisse (cf. Voss.). Ioma VI, 6: „linguam [lanam] coccineam dividebat, dimidium ad rupem [quidni ad rubum ibi crescentem?], dimidium inter cornua eius [hirci] alligabāt et impellebat eum retrorsum.“

p. 19, 8. ἐστεφανωμένον. cf. Matth. XXVII, 29.

p. 19, 8—10. ἐπειδὴ ὄψονται αὐτὸν τότε τῇ ἡμέρᾳ τὸν ποδῆρη ἔχοντα τὸν κόκκινον περὶ τὴν σάρκα. Matth. XXVII, 28 χλαμύδα κοκκίνην περιέθηκαν αὐτῷ. Ioan. Apocal. I, 13 ἐνδεδυμένον ποδῆρη.

p. 19, 10—12. Οὐχ οὗτός ἐστιν, ὃν τότε ἡμεῖς ἐσταυρώσαμεν ἐξουθενήσαντες καὶ κατακεντήσαντες καὶ ἐμπτύσαντες; ἀληθῶς οὗτος ἦν ὁ τότε λέγων ἑαυτὸν υἱὸν θεοῦ εἶναι. cf. Matth. XXVI, 63 sq. XXVII, 29—31.

p. 20, 3—5. οὕτω, φησὶν, οἱ θέλοντές με ἰδεῖν καὶ ἄψασθαι μου τῆς βασιλείας ὀφείλουσι θλιβέντες καὶ παθόντες ἰδεῖν με. iuvat conferre, quamvis non disertis verbis laudatum, 4 Ezr. VII, 14: „si ergo non ingredienti ingressi fuerint qui vivunt angusta et mala haec, non poterunt recipere quae sunt reposita.“

VIII. p. 20, 6—12. Τίνα δὲ δοκεῖτε τύπον εἶναι, ὅτι ἐντέταλται τῷ Ἰσραὴλ προσφέρειν δάμαλιν τοὺς ἄνδρας, ἐν οἷς εἰσὶν ἁμαρτίαι τέλειαι, καὶ σφάζαντας κατακαίειν, καὶ αἶρειν τότε τὴν σποδὸν παιδία καὶ βάλλειν εἰς ἄγγην καὶ περιτιθέναι τὸ ἔριον τὸ κόκκινον ἐπὶ ξύλον — ἴδε πάλιν ὁ τύπος ὁ τοῦ σταυροῦ καὶ τὸ ἔριον τὸ κόκκινον — καὶ τὸ ὑσσωπον, καὶ οὕτω ῥαντίζειν τὰ παιδία καθ' ἓνα τὸν λαόν, ἵνα ἀγνίζωνται ἀπὸ τῶν

ἀμαρτιῶν. Num. XIX, 2 sq. Philon. de sacrificantibus s. de victimas offerentibus 3 (Opp. II, 252 sq.). „Barnabas etiam hic traditionem rabbinicam (cf. Mischna, Para III, 1—11) sequitur, nonnulla addens vel typi causa mutilans. cf. Hefele, Sendschreiben p. 74—78 et Ml.“ Harn.

p. 20, 7. 8. δάμαλιν προσφέρειν τοὺς ἄνδρας, ἐν οἷς εἰσὶν ἀμαρτίαι τέλειαι, καὶ σφάζοντας κατακαίειν. Num. XIX, 2—5 λάλησον τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ, καὶ λαβέτωσαν πρὸς σὲ δάμαλιν πυρρὰν ἄμωμον — καὶ δώσεις αὐτὴν πρὸς Ἐλεάζαρ τὸν ἱερέα· καὶ ἐξάξουσιν αὐτὴν ἔξω τῆς παραβολῆς εἰς τόπον καθαρὸν καὶ σφάζουσιν αὐτὴν ἐνώπιον αὐτοῦ — καὶ κατακαύσουσιν αὐτὴν ἐναντίον αὐτοῦ, καὶ τὸ δέσμα καὶ τὰ κρέα αὐτῆς καὶ τὸ αἷμα αὐτῆς σὺν τῇ κόπρῳ αὐτῆς κατακαυνθήσεται. unde vero viri, in quibus peccata consummata sunt? Num. XIX, 7 καὶ ἀκάθαρτος ἔσται ὁ ἱερεὺς ἕως ἑσπέρας, καὶ ὁ κατακαίων αὐτὴν — ἀκάθαρτος ἔσται ἕως ἑσπέρας. „Dicunt Iudaei, summum sacerdotem huic muneri obeundo exemptum, quod pollueret eos, qui in eo ministrabant, Maimon. in Parah c. 1 p. 11. imo non modo Iudaeos, sed et alienigena quilibet vaccae mactandae suffecerat et etiam eidem comburendae idoneus habebatur, quod in Num. XIX, 3 adnotat Sal. Jarchi. quandoquidem dicuntur haec fieri debere in oculis, hoc est, saltem in conspectu sacerdotis. ritum hunc dominicam expiationem respexisse ostendit Paulus Hebr. IX, 13“ etc. Oxon. A. Harnack bene contulit Para III, 7: „Draussen war ein Tauchbad. Sie verunreinigten absichtlich den die Kuh verbrennenden Priester wegen der Sadducäer, damit sie nicht behaupteten, die Kuh werde nicht von Solchen bereitet, die nicht durch den Sonnenuntergang rein geworden.“ M. Guedemann l. l. p. 113: „Aber B. braucht unreine Männer, wie die nachherige Anwendung beweist, deshalb benutzt er geschickt die ihm bekannte Thatsache von der ex-officio-Verunreinigung des Priesters und stellt die Sache so dar, als ob es bei der Verunreinigung sein Bewenden gehabt hätte, wie er auch die levitische Unreinigkeit in moralische (ἀμαρτίαι) verwandelt. Ja noch mehr! Er sagt, wie ich so eben bemerkt habe, τοὺς ἄνδρας ἐν οἷς κτλ. Diese Mehrzahl von Unreinen entspricht ganz der von den Midraschim vielfach ausgebeuteten Bestimmung Para 4, 4, dass nämlich alle mit der Kuh Beschäftigten unrein wurden, nur setzt B. seines Zweckes wegen die erst nach dem Acte eintretende Unreinigkeit bereits im Beginne desselben voraus.“

p. 20, 8—12. καὶ αἶρειν τότε τὴν σποδὸν παιδία καὶ βάλλειν εἰς ἄγγην καὶ περιτιθέναι τὸ ἔριον τὸ κόκκινον ἐπὶ ξύλον — — καὶ τὸ ὕσσωπον καὶ οὕτω ῥαντίζειν τὰ παιδία καθ' ἓνα τὸν λαόν, ἵνα ἀγνίζωνται ἀπὸ τῶν ἀμαρτιῶν. Num. XIX, 6 καὶ λήψεται ὁ ἱερεὺς ξύλον κέδρινον καὶ ὕσσωπον καὶ κόκκινον, καὶ ἐμβαλοῦσιν εἰς μέσον τοῦ κατακαύματος τῆς δαμάλεως. 9 καὶ συνάξει ἄνθρωπος καθαρὸς τὴν σποδὸν τῆς δαμάλεως καὶ ἀποθήσει ἔξω τῆς παρεμβολῆς εἰς τόπον καθαρὸν· καὶ ἔσται τῇ συναγωγῇ υἱῶν Ἰσραὴλ εἰς διατήρησιν, ὕδωρ ῥαντισμοῦ ἄγνισμά ἐστι. Hebr. IX, 13 καὶ σποδὸς δαμάλεως ῥαντίζουσα τοὺς κεκοινωνμένους ἀγιάζει πρὸς τὴν τῆς σαρκὸς καθαρότητα. unde pueri, qui cinerem in vasa iaciunt, lanam coccineam et hyssopum circumdant et sparsione Israelitam quemque purgant a peccatis? M. Guedemann l. l. p. 113 sq.: „Wenn auch die Darstellung, als ob Knaben die Asche der eben verbrannten Kuh „genommen“ (d. h. gesammelt) hätten, nicht richtig ist, so beweist sie doch, dass B. von der Bestimmung Para III, 3 Kenntniss hatte, dass Knaben [puritatis exempla] das Wasser schöpfen, von der vorhandenen Asche nehmen, Beides vermischen und die Besprengung des die neue Kuh verbrennenden Priesters vornehmen sollten, — eine Bestimmung, nach welcher er dann seine typische Darstellung sich zurecht gemacht hat. Ja, da diese Verordnung nur für Ausnahmefälle galt, so muss nach der Kenntniss derselben zu schliessen, die Vertrautheit Barnabas' mit dem jüdischen Ritual keine gewöhnliche gewesen sein. Auf der Besprengung des Priesters durch Knaben beruht denn wohl auch die Aeusserung καὶ οὕτως ῥαντίζειν τὰ παιδία καθ' ἓνα τὸν λαόν, obwohl auch die Besprengung des Unreinen Knaben gewissen Alters wenigstens gestattet war (Para 12, 10. Maim. das. 10, 6). καθ' ἓνα τὸν λαόν soll wohl heissen: jeden Einzelnen, wenn er nämlich unrein war, oder auch das ganze Volk, wenn es unrein war. Letzterer Fall erscheint Hefele a. a. O. S. 76 ganz undenkbar, dagegen dem Talmud Synhedr. 12\* (s. Raschi s. v. (מכני המזמא)) nicht. Wenn Barnabas plötzlich von der Zubereitung der Kuh abspringt und auf die Verwendung ihrer Asche bei Verunreinigungen übergeht,

so thut er das in typologischer Absicht. Denn mit der „Hauptbesprengung“ (welche der Priester bei der Zubereitung gegen das Heiligthum richtete, und deren Verschweigung Hefele das. S. 75 und Hilgenfeld Ap. V. S. 21 so auffallend finden) konnte Barnabas nichts anfangen. Deshalb geht er, jene Besprengung bei Seite lassend, sofort zur Besprengung „eines Jeden aus dem Volke“ über, *ἵνα ἁγνίζωνται ἀπὸ τῶν ἁμαρτιῶν*, die levitische Unreinigkeit wieder in meralische verwandelnd.“ profecto pueros aquam haurientes praebebat Para III, 2. 10. 5. 3. a puero in cadum cinis inicitur. de vasibus ibid. c. VIII.

p. 20, 13. *ὁ μὀσχος Ἰησοῦς*. „Die LXX haben Num. XIX immer nur *δάμαλις*. Hingegen Josephus Antiq. IV, 4, 6 sagt von dieser rothen Kuh: *μὀσχος θήλεια ἀρότρον μὲν καὶ γεωργίας ἄπειρος, ὀλόκληρος δὲ ξανθὴ πᾶσα*. Unser Verf. sagt ohne Variante *ὁ μὀσχος*, obwohl das Wort generis communis ist, wie auch aus Joseph. erhellt.“ Müller. Iesu congruere non videbatur femin. *δάμαλις*. Ezechiel apocryphus *τὴν δάμαλιν* alia ratione proposuit. Tertullianus de carne Chr. 23: „Legimus quidem apud Ezechielem de vacca illa, quae peperit et non peperit.“ Clemens Alex. Strom. VII, 16, 94 p. 890 „*Τέτοκεν καὶ οὐ τέτοκεν*“ φησὶν ἡ γραφή. Epiphanius Har. XXX, 30 *καὶ πάλιν ἐν ἑτέρῳ τόπῳ λέγει*. „*Καὶ τέξεται ἡ δάμαλις, καὶ ἐροῦσιν Οὐ τέτοκεν*.“ addo Gregorii Nysseni Testimon. adv. Iud. c. 3 p. 303 ed. Zacagn.: *καὶ πάλιν*. Ἰδοὺ ἡ δάμαλις τέτοκε καὶ οὐ τέτοκε· τοῦτο δὲ δηλοῖ τὴν παρθένον.

p. 20, 13. 14. *οἱ προσφέροντες ἄνδρες ἁμαρτωλοὶ οἱ προσενέγκαντες αὐτὸν ἐπὶ τὴν σφαγὴν*. Iudaei, quorum peccata consummaturus dominus advenit (c. 5 p. 13, 5 sq.), qui ipsum pastorem suum occiderunt (ib. p. 13, 8. 9), synagoga malignorum (ib. p. 13, 13, c. 6 p. 14, 14), qui iustum vinxerunt (ib. p. 15, 4), quorum vim filius dei passus est (c. 7 p. 18, 15), a quibus crucifixus est (c. 7 p. 19, 10 sq.).

p. 20, 14. 15. *εἶτα οὐκέτι ἄνδρες, οὐκέτι ἁμαρτωλῶν ἡ δόξα*. his verbis interpretes valde offensi sunt. tamquam spuria ea dammaverunt Davis. et Hefele, dubitavit Mueller, omni sensu carere censuit A. Harnack. sed Barnabas a viris scelestis, quorum honor erat vaccae oblatio et mactatio, iam transit ad illos pueros, qui Christi praecones repraesentant.

p. 20, 15—17. *οἱ ῥαντίζοντες παῖδες οἱ εὐαγγελισάμενοι ἡμῖν τὴν ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν καὶ τὸν ἁγνισμόν τῆς καρδίας*. Barnabae tamquam scriptori magis convenire videbantur *οἱ εὐαγγελιζόμενοι* (I G).

p. 20, 17 — p. 21, 1. *οἷς ἔδωκε τοῦ εὐαγγελίου τὴν ἐξουσίαν, οὗσι δώδεκα εἰς μαρτύριον τῶν φυλῶν*. quod XII apostoli pueris innocentibus repraesentantur, non tollit illam sententiam, quod antea summi omnium peccatores erant (c. 5 p. 12, 11 sq.). nam in Christi officio innocentes redditi sunt. quod autem XII tantum apostoli dicuntur, XII tribubus Israelis et evangelicae historiae congruit, salvo Pauli honore. ceterum cf. Ebionaeorum ev. in huius operis fasc. IV. p. 33, 14. 15, ubi Iesus ad apostolos loquitur: *ὑμᾶς οὖν βούλομαι εἶναι δεκαδύο ἀποστόλους εἰς μαρτύριον τοῦ Ἰσραήλ*.

p. 21, 2. *τρεῖς παῖδες οἱ ῥαντίζοντες*. unum tantum spargentem legimus Num. XIX, 18 sq. sed pueri duo saltem, alter ut alterius vice fungeretur, si opus esset, memorantur Para III, 3. 4: „neque parvulus unus propter alterum, et parvuli conspergendi erant“ etc. Barnabas tres induxit, ut Abraham, Isaac et Iacob repraesentarentur.

p. 21, 4. *ὅτι ἡ βασιλεία Ἰησοῦ ἐπὶ ξύλῳ*. Ps. XCV, 10 apud Iustinum Dial. c. 73 p. 298, Tertullian. adv. Iud. 10, adv. Marcion. III, 19 al.: *ὁ κύριος ἐβασίλευσεν ἀπὸ τοῦ ξύλου*. etiam plura contulit Mueller.

p. 21, 7, 8. *ὅτι καὶ ὁ ἁλγὼν σάρκα διὰ τοῦ τύπου τοῦ ὑσσώπου ἰᾶται*. „Commentarii loco erunt ista Origenis Homilia 8 in Leviticum, ubi de hyssopo: Hoc genus herbae naturam habere medici ferunt, ut diluat et expurget, si quae illae pectori hominum sordes ex corruptione noxii humoris insederint. et haec Athanasii relata in Catena Graecorum Patrum in Psalm. L, 9 *ὑσσώπῳ δὲ τὴν τοῦ ἁγίου πνεύματος ἐνέργειαν ἀφομοιοῖ, ἅτε θερμαίνουσαν καὶ πάντα τὸν ἐν ἡμῖν ῥύπον ἀποσμήχουσαν*. [itaque non per sordes hyssopi, sed per hyssopum a sordibus internis liberamur] traditur a plurimis, Plinio saepe, Dioscoride lib. 3 cap. 30, Theodoto Heracleote ad Psalm. L, 9 in Catena, Gregorio Nazianzeno Oratione 40 p. 643, Hieronymo lib. 1. adversus Iovinianum cap. 6 et lib. 2 cap. 9 atque in Psalmum L, Ambrosiastro ad Hebr. IX, 19, Augustino in Psalmum praedictum, I. de doctrina christiana 41 et tractatu 119. in Iohannem, Cyrillo in Matthaei VIII, Theodorito Quaest. 19. in Leviticum, 35 in Numeros,

et ad Hebr. IX, 19. Procopio Gazaeo in Leviticum, Gregorio Papa lib. 6 in lob. cap. 17. ac expositione in IV. Psalmum, Euthymio in Psalm. L. Isidoro Originum lib. 17. cap. 9. Petro Damiani lib. 7. Epist. 5. Bernardo Serm. 45 in Cant. et Hesychio ac Suida in Lexicis, hyssopum esse herbam λεπτυντικήν, σμηκτικήν, σμήχουσαν, τῶν ἐκ ψυχρότητος παθῶν σμηκτικήν, ῥυπτικήν, θερμαντικήν, θερμοτάτην. — quocirca vehementer miror affirmationem viri stupendae eruditionis Sam. Bocharti in Hierozoico, naturam hyssopi nihil habere σμηκτικόν, locum vero Hesychii exponi debere de abstersione seu purgatione in lege Mosis.“ Cotel. traditae lectioni διὰ τοῦ ῥύπου τοῦ ὑσσώπου Dress. alia vocis ῥύπου interpretatione mederi voluit: „Descendit enim ex ῥύω (ῥύομαι) et ῥέω.“ itaque intellegendum esse hyssopi succum. quam deductionem merito repudiavit Mueller. sed ipse perperam interpretatus est: „Der Schmutz des Ysop ist der durch den Ysop weggenommene Schmutz. — Das hebr. Reinigungweise מַטְהֵר, heisst eigentlich wörtlich: Wasser der Unreinigkeit, ein Wasser, das mit der Unreinigkeit zu schaffen hat und sie entfernen soll. Umgekehrt bezieht sich purgamentum und purgamen nicht bloss auf die Reinigung und das Reine, sondern auf das durch die Reinigung Weggeschaffte, auf den ausgereinigten Schmutz und Kehricht.“ Harnack: „fortasse = σποδός τ. ὑσσ.“

IX. p. 21, 12. 13. Εἰς τὴν ἀκοὴν ὠτίων ὑπήκουσάν μου. Ps. XVII, 45 εἰς ἀκοὴν ὠτίου ὑπήκουσέ μοι (ἐπήκουσάς Al.). sed 2 Regn. (Sam.) XXII, 45 εἰς ἀκοὴν ὠτίου ἤκουσάν (ὑπήκουσαν Al.) μου.

p. 21, 13. 14. Ἀκοῇ ἀκούσονται οἱ πόρρωθεν, ἃ ἐποίησα γνώσονται. Ies. XXXIII, 13 ἀκούσονται οἱ πόρρωθεν ἃ ἐποίησα, γνώσονται οἱ ἐγγίζοντες τὴν ἰσχύν μου.

p. 21, 14. 15. Περιμήθητε, λέγει κύριος, τὰς καρδίας ὑμῶν. Ier. IV, 4 περιμήθητε (περιτμηθησεσθαι Al.) τῷ θεῷ ὑμῶν (ἡμῶν Al.) καὶ περιτέμνεσθε (περιελεσθαι Al.) τὴν σκληροκαρδίαν ὑμῶν. Iustinus Dial. c. 28 p. 245 περιτέμνετε τῷ κυρίῳ πτλ.

p. 21, 15 — p. 22, 1. Ἀκουε, Ἰσραήλ, ὅτι τάδε λέγει κύριος ὁ θεός σου. Ier. VII, 2. 3 ἀκούσατε λόγον κυρίου, πᾶσα (ἢ add. κ et Al.) Ἰουδαία· τάδε λέγει κύριος ὁ θεὸς Ἰσραήλ.

p. 22, 1—3. Τίς ἐστὶν ὁ θέλων ζῆσαι εἰς τοὺς αἰῶνας; ἀκοῇ ἀκουσάτω τῆς φωνῆς τοῦ παιδός μου. Ps. XXXIII, 13. τίς ἐστὶν ἄνθρωπος ὁ θέλων ζῶν, ἀγαπῶν ἡμέρας ἰδεῖν ἀγαθάς; cf. Ex. XV, 26. Deut. XV, 5. Clem. Rom. ep. I, 22 p. 29, 2. 3.

p. 22, 3. 4. Ἀκουε, οὐρανέ, καὶ ἐνωτίζου, γῆ, ὅτι κύριος ἐλάλησε ταῦτα εἰς μαρτύριον. Ies. I, 2 ἄκουε, οὐρανέ, καὶ ἐνωτίζου, γῆ, ὅτι κύριος ἐλάλησεν.

p. 22, 5. Ἀκούσατε λόγον κυρίου, ἄρχοντες τοῦ λαοῦ τούτου. Ies. I, 10 ἀκούσατε λόγον κυρίου, ἄρχοντες Σοδόμων.

p. 22, 6. Ἀκούσατε, τέκνα, φωνῆς βοῶντος ἐν ἐρήμῳ. Ies. XL, 3 φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ.

p. 22, 8—10. ἀλλὰ ἡ περιτομή, ἐφ' ἣ ἐπεποιθειςαν, κατήργηται. περιτομὴν γὰρ εἶρηκεν οὐ σαρκὸς γεννηθῆναι, ἀλλὰ παρέβησαν, ὅτι ἄγγελος πονηρὸς ἐσόφριζεν αὐτούς. de his notavi (apost. VV. p. 22, not. 19): „Ueber σοφρίζειν in schlimmer Bedeutung vgl. 2 Petr. I, 16. Hefele bleibt a. a. O. S. 80. 208 bei der Annahme stehen, dass der Verf. nur das hartnäckige Festhalten der leiblichen Beschneidung im A. T. als eine Eingebung des Satan ansehe, nicht die Einführung derselben. Auch Ritschl, altkathol. Kirche S. 288 [ed. I, p. 297 ed. II.] nimmt an, dass der teuflische Trug erst nach den prophetischen Belehrungen über den geistigen Sinn der Beschneidung eingetreten sei. Allein offenbar hat der Teufel nach unserm Verfasser gleich anfangs die leibliche Beschneidung bei den Juden eingeführt. Die „Uebertretung“ des wahren göttlichen Gebots beginnt ja mit der Einführung der Beschneidung, und das fleischliche Verständniss des Beschneidungsgesetzes reicht offenbar ebenso weit in die Vergangenheit hinauf, wie das c. 10 ganz parallel beschriebene Missverständniss der Speisegesetze. Nach Ritschl müsste man eigentlich eine doppelte Uebertretung der Juden annehmen.“ contra Hefelium et Ritschelium etiam Mueller: „Dieser Auffassung widersprechen sowohl die Worte hier, παρέβησαν, ἐσόφριζεν, als der ganze Brief, indem überall angenommen wird, dass schon von Anfang an nicht buchstäblich, sondern geistig hätte sollen aufgefasst werden, c. 2 p. 6, 3—5. c. 3 p. 7, 3 sq. c. 8 p. 21, 8 sq. c. 10 p. 24, 8. 9. p. 27, 3 sq. 28, 7 sq.



c. 11 p. 28, 12—29, 2 c. 13 p. 34, 9. 10 p. 35, 14. 15. c. 15 p. 38, 8—11. p. 39, 10—12. c. 16 p. 39, 15—17. Vgl. Neander KG. I. 734 (oder 653. 1101), Hilg. Apost. Väter 22, 19. — Ist das Heil in Christo über die Engel gesetzt, durch die das Gesetz gegeben worden ist, Hebr. I. II, so liegt der Gedanke nicht so fern, dass jenes Festhalten einem bösen Engel zuzuschreiben sei, zunächst für die Zeitgenossen, und dann für die Aelteren, die ja dasselbe thaten, und auf die man sich berief.“ consensit Riggb. l. l. p. 23. 30. A. Harnack quidem negavit, illorum Iudaeorum, qui ante prophetas vixerint, hic fieri mentionem; sed iam Moses propheta erat, neque talis distinctio omnino ferenda est. malus vero angelus non ipse Satan (ὁ πονηρὸς ἄρχων c. 4 p. 11, 4. ὁ πονηρὸς c. 2 p. 7, 2. c. 21 p. 49, 7. 8), sed inter τοὺς ἀγγέλους τοῦ σατανᾶ c. 18 p. 43, 2. 4 censendus est, cf. 2 Cor. XII, 7.

p. 22, 11. 12. Τάδε λέγει κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν — ὧδε εὕρισκω ἐντολήν — μὴ σπείρητε ἐπ' ἀκάνθαις, περιτμήθητε τῷ κυρίῳ ὑμῶν (cf. p. 21, 14. 15). Ier. IV, 3. 4 ὅτι τάδε λέγει κύριος τοῖς ἀνδράσιν Ἰούδα καὶ τοῖς κατοικοῦσιν Ἱερουσαλήμ (omnia om. Al.) Νεώσατε ἑαυτοῖς νεώματα καὶ μὴ σπείρητε ἐπ' ἀκάνθαις. περιτμήθητε τῷ θεῷ ὑμῶν. Barnabas hic mandatum dei invenit. cf. c. 10 p. 24, 8. p. 28, 1. Gregorius Nyss. Testimon. adv. Iud. c. 11 p. 314 ed. Zacagn.: καὶ πάλιν· Νεώσατε ἑαυτοῖς νεώματα, καὶ μὴ σπείρητε ἐπ' ἀκάνθαις· ἀλλὰ περιτέμνεσθε τὸ σκληρὸν τῆς καρδίας ὑμῶν.

p. 22, 13. 14. Περιτμήθητε τὴν σκληροκαρδίαν ὑμῶν καὶ τὸν τράχηλον ὑμῶν οὐ σκληρυνεῖτε ἔτι. Deut. X, 16 καὶ περιτεμεῖσθε τὴν σκληροκαρδίαν ὑμῶν καὶ τὸν τράχηλον ὑμῶν οὐ σκληρυνεῖτε (ἔτι add. Al.), Barnabam secutus Gregorius Nyss. Testimon. adv. Iud. c. 11 p. 313 ed. Zacagn.: καὶ πάλιν· Περιτέμνεσθε τὴν καρδίαν ὑμῶν, καὶ μὴ τὴν σάρκα τῆς ἀκροβυστίας ὑμῶν.

p. 22, 14. 15 — p. 23, 1. Ἰδοὺ λέγει κύριος Πάντα τὰ ἔθνη ἀπερίτμητα ἀκροβυστία, ὁ δὲ λαὸς οὗτος ἀπερίτμητος καρδία. Ier. IX, 25 ἰδοὺ ἡμέραι ἔρχονται, λέγει κύριος, καὶ ἐπισκέψομαι ἐπὶ πάντα περιτετμημένους ἀκροβυστίας αὐτῶν. ad Iudaeos Stephanus Act. VII, 51 ἀπερίτμητοι καρδίαις καὶ τοῖς ὤσιν. Barnabae epistolam secutus Gregorius Nyss. Testimon. adv. Iud. c. 11 p. 313: καὶ πάλιν αἰτιώμενος τοὺς Ἰουδαίους λέγει· Πάντα τὰ ἔθνη ἀπερίτμητα σαρκί, ὁ δὲ λαὸς οὗτος τῇ καρδίᾳ.

p. 23, 1. ἀλλ' ἐρεῖς· καὶ μὴν περιτέτμηται ὁ λαὸς εἰς σφραγίδα. cf. Rom. IV, 11 καὶ σημεῖον ἔλαβεν περιτομῆς σφραγίδα τῆς δικαιοσύνης τῆς πίστεως ἐν τῇ ἀκροβυστίᾳ. Clemens Rom. (epi. II, 7 p. 75, 1 c. 8 p. 75, 17), Clemens Alex. (Quis dives salv. §. 39 p. 957, §. 43 p. 959) et alii, quos recensui ad Clem. Rom. epi. II, 7, iam baptismum Christianorum τὴν σφραγίδα appellarunt.

p. 23, 2. 3. ἀλλὰ καὶ πᾶς Σύρος καὶ Ἀραβ καὶ πάντες οἱ ἱερεῖς τῶν εἰδώλων. Ierem. IX, 25. 26 καὶ ἐπισκέψομαι ἐπὶ πάντα περιτετμημένους ἀκροβυστίας αὐτῶν, ἐπ' Αἴγυπτον καὶ ἐπὶ Ἰουμαίαν καὶ ἐπὶ Ἐδῶμ καὶ ἐπὶ (τὴν Ἰουμαίαν καὶ ἐπὶ πάντα τοὺς Al.) υἱοὺς Ἀμμὼν καὶ ἐπὶ υἱοὺς Μωάβ. cf. quae Cotelarius et Muellerus doctissime adnotaverunt. modum excedunt verba πᾶς Σύρος καὶ Ἀραβ. nam Herodotus II, 104: μοῦνοι πάντων ἀνθρώπων Κόλχοι καὶ Αἰγύπτιοι καὶ Αἰθίοπες περιτάμνονται ἀπ' ἀρχῆς τὰ αἰδοῖα. Φοίνικες δὲ καὶ Σύροι οἱ ἐν τῇ Παλαιστίνῃ καὶ αὐτοὶ ὁμολογέουσι παρ' Αἰγυπτίων μεμαθηκέναι· Σύριοι δὲ οἱ περὶ Θερμώδοντα καὶ Παρθένιον παταμόν καὶ Μάκρωνες οἱ τούτοις ἀστυγείτονες ἐόντες ἀπὸ Κόλχων φασὶ νεωστὶ μεμαθηκέναι· οὗτοι γάρ εἰσι οἱ περιταμνόμενοι ἀνθρώπων μοῦνοι. Ioseph. Ant. VIII, 10, 3 δῆλον οὖν ἐστίν, ὅτι μηδένες ἄλλοι περιτέμνονται τῶν ἐν τῇ Παλαιστίνῃ Σύρων ἢ μόνοι ἡμεῖς. c. Apion. I, 22 οὐκοῦν εἴρηκε (Herodotus) Σύρους τοὺς ἐν τῇ Παλαιστίνῃ περιτέμνεσθαι· τῶν δὲ τὴν Παλαιστίνην κατοικούντων μόνοι τοῦτο ποιοῦσιν Ἰουδαῖοι. Clem. Rom. Recogn. VIII, 53 Iudaeorum quoque circumcisionem Arabicae gentes aliaeque plurimae ad ministerium suae impietatis imitati sunt. Bardesanes de fato c. 19 syr. (apud A. Merx, Bardesanes v. Edessa p. 52): „Als jüngst die Römer Arabien eroberten und alle Gesetze, die vor ihrer Zeit gegolten hatten, abschafften, vor allem die Beschneidung, welche sie an sich auszuführen pflegten“ etc. et quae adnotavi in libro: Bardesanes der letzte Gnostiker, Lips. 1864 p. 130 not. 4. quod etiam πάντες οἱ ἱερεῖς τῶν εἰδώλων circumcidi dicuntur, cf. Artapanum apud Euseb. praepar. ev. IX, 27, 5: οὕτω δὲ τοὺς Αἰθίοπας, καίπερ ὄντας πολεμίους, στέρξαι τὸν Μωϋσῆν, ὥστε καὶ τὴν περιτομὴν τῶν αἰδολῶν

παρ' ἐκείνου μαθεῖν· οὐ μόνον δὲ τούτους, ἀλλὰ καὶ τοὺς ἱερεῖς (Aegyptiorum) ἅπαντας. de solis Aegyptiorum sacerdotibus Iosephus c. Apion. II, 13 ἐκεῖνοι τὸνν ἅπαντες καὶ περιτέμνονται καὶ χοιρείων ἀπέχονται βρωμάτων. Philo de circumcisione §. 1 (Opp. II, 211) circumcisionis utilitatem esse censuit etiam τὴν δι' ὅλου τοῦ σώματος καθαρότητα πρὸς τὸ ἀρμόττειν τάξει ἱερωμένη. Epiphanius Haer. XXX, 33 τί δὲ καυχᾶται Ἑβραίων περιτομήν, ὅποτε καὶ οἱ εἰδωλολάτραι καὶ μιαρεῖς τῶν Αἰγυπτίων περιτομήν ἔχουσιν. ἀλλὰ καὶ οἱ Σαρακηνοὶ οἱ καὶ Ἰσραηλῖται περιτομήν ἔχουσι καὶ Σαμαρεῖται καὶ Ἰουδαῖοι καὶ Ἰδουμαῖοι καὶ Οὐμηρίται.

p. 23, 3. 4. ἀλλὰ καὶ οἱ Αἰγύπτιοι ἐμπερίτισμοί εἰσι. cf. etiam Clem. Rom. Recogn. I, 33: inde denique et Indorum quidam et Aegyptiorum circumcidi didicere ac purioris observantiae esse quam ceteri, licet processu temporis quam plurimi eorum ad impietatem verterent argumentum et indicium castitatis.

p. 23, 5. Ἀβραὰμ πρῶτος περιτομήν δούς. Methodius Sympos. I, 3 ὁ γοῦν Ἀβραὰμ πρῶτος ἐν διαθήκῃ τὴν περιτομήν λαβών.

p. 23, 5. 6. ἐν πνεύματι προβλέψας. cf. c. 10 p. 24, 9 Μωϋσῆς δὲ ἐν πνεύματι ἐλάλησε. p. 27, 3 4 (eadem fere) c. 13 p. 35, 7 εἶδε δὲ Ἰακώβ τὸν τῷ πνεύματι.

p. 23, 6. 7. λαβὼν τριῶν γραμμάτων δόγματα. cf. quae ad c. 1. p. 41, 7 notata sunt.

p. 23, 7. 8. Καὶ περιέτεμεν Ἀβραὰμ ἐκ τοῦ οἴκου αὐτοῦ ἄνδρας δεκαοκτὼ καὶ ὀκτακοσίους. Gen. XVII, 23 καὶ ἔλαβεν Ἀβραὰμ Ἰσμαὴλ τὸν υἱὸν ἑαυτοῦ (αὐτοῦ Al.) καὶ πάντας τοὺς οἰκογενεῖς αὐτοῦ καὶ πάντας τοὺς ἀργυρωνήτους καὶ πᾶν ἄρσεν τῶν ἀνδρῶν τῶν ἐν τῷ οἴκῳ Ἀβραὰμ καὶ περιέτεμε τὰς ἀκροβυστίας αὐτῶν. XIV, 14 (Ἀβραμ) ἠρίθμησε τοὺς ἰδίους οἰκογενεῖς αὐτοῦ, τριακοσίους δέκα καὶ ὀκτὼ. quod Barnabas contra LXX interpretes τριακοσίους posuit ante δέκα καὶ ὀκτὼ, Guedemanno (l. 1. p. 119 sq.) hebraici textus (רִיבְרָא עֶלְשָׁרִי עֶשְׂרִי תְּרִיבָּה) notitiam probare videtur. sed Barnabas s. scripturae locos ad arbitrium formare solet. non hebraicum numerum תר"ב (318), sed graecum numerum ΤΙΗ (318) ita transponit, ut primo ΙΗ, tum Τ interpretetur. LXX interpretum ordinem restituit L, etiam l. 9. 10. Gematriam rabbinicam in illo loco, ut C. Siegfried (Philo p. 330) et Guedemann l. 1. monuerunt, etiam Bereschit Rabba c. 43. 44 (cf. Nedar 32<sup>a</sup> al.) exercuit: „Elieser solus erat, nam numerus תר"ב valet 318.“ eiusdem artis exemplum exhibet Ioan. Apocal. XIII, 18 (cf. Mos. assumpt. IX, 24).

p. 23, 8. 9. Τίς οὖν ἡ δοθεῖσα αὐτῷ γνῶσις; cf. quae ad c. 1 p. 4, 6 notata sunt.

p. 23, 9. 10. ὅτι τοὺς δεκαοκτὼ πρώτους, καὶ διάστημα ποιήσας λέγει τριακοσίους. Barnabas scripturam sacram, qualem ipse mutavit, interpretatur.

p. 23, 10—13 —p. 24, 4. τὸ δεκαοκτὼ· Ι δέκα, Η ὀκτὼ. ἔχεις Ἰησοῦν. ὅτι δὲ ὁ σταυρὸς ἐν τῷ Τ ἤμελλεν ἔχειν τὴν χάριν, λέγει καὶ τοὺς τριακοσίους. δηλοῖ οὖν τὸν μὲν Ἰησοῦν ἐν τοῖς δυοῖν γράμμασι, καὶ ἐν τῷ ἐνὶ τὸν σταυρόν. „Irenaeus Valentinianorum verba repetens (I, 3, 2) haec dicit: ἀλλὰ καὶ διὰ τῶν προηγουμένων τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ (scil. Iesu) δύο γραμμάτων, τοῦ τε ἰῶτα καὶ τοῦ ἦτα, τοὺς δεκαοκτὼ αἰῶνας εὐσήμως μνηνεσθαι“ Harn. Tertullianus adv. Marcion. III, 22: „ipsa est enim littera Graecorum Tau, nostra autem Τ species crucis“, quam ἔχειν τὴν χάριν vel gratiosam esse Barnabas asseruit (cf. librum meum: apostt. VV. p. 23, not. 22). Barnabam in hac Gen. XIV, 14 interpretatione secutus est Clemens. Alex. Strom. VI, 11, 84 p. 782, cuius expositionem sub textu dedi. etiam ille, qui inter Cypriani opera servatur De Pascha computus, a. 245 p. C. n. conscriptus, c. 10 p. 257, 5 sq. ed. Hartel.: „Et ideo Abraham, qui a deo domino dictus est propheta, cum manifeste sciret in sacramento Christi centenario sibi natum filium, qui post diem tertium mortem evacuavit et illum fortem et inimicum nostrum vinxit, denumeravit universos vernas suos et propter centenariam nativitatem triplicavit C et fecit signum τ, quibus et adiecit XVIII, i. e. in nomine Iesu“ etc. c. 18 p. 265, 25 „anni CCC scilicet ostenderunt crucis signum“. c. 20 p. 267, 5 sq.: „CCC autem apud Graecos per unam litteram notantur, quae dicitur tau, et manifeste demonstrat omnibus tau crucis signum.“ c. 22 p. 268, 8 sq. „et ideo quomodo Abraham, quando expugnare voluit qui Loth filium fratris eius captivum duxerunt, numeravit vernas suos, primum XVIII in nomine Iesu, et alios propter centenariam generationem in sacramento trium



dierum triplicans numeravit CCC et fecit τ signum crucis. inversus numerorum ordo Barnabae notitiam prodit.

p. 24, 2. 3. οἷδεῖς γνησιώτερον ἔμαθεν ἀπ' ἐμοῦ λόγον, ἀλλ' οἶδα ὅτι ἄξιόι ἐστε ὑμεῖς. Barnabas gaudet, quod hanc interpretationem excogitavit, et sibi ipse valde placet.

X. p. 24, 4—6. Οὐ φάγεσθε χοίρειον, οὔτε ἀετὸν οὔτε ὀξύπτερον οὔτε κόρακα, οὔδὲ πάντα ἰχθύν, ὃς οὐκ ἔχει λεπίδα ἐν ἑαυτῷ. Lev. XI, 4 πλὴν ἀπὸ τούτων οὐ φάγεσθε . . . . . 7. καὶ τὸν ὕν . . . . . 8. ἀπὸ τῶν κρεῶν αὐτῶν οὐ φάγεσθε . . . . . 10. καὶ πάντα ὅσα οὐκ ἔστιν αὐτοῖς πτερύγια οὔδὲ λεπίδες ἐν τῷ ὕδατι ἢ ἐν ταῖς θαλάσσαις καὶ ἐν τοῖς χειμάρροισι . . . . . βδέλυγμά ἐστι . . . . . 12. καὶ πάντα ὅσα οὐκ ἔστιν αὐτοῖς πτερύγια οὔδὲ (καὶ Al.) λεπίδες τῶν ἐν τοῖς ὕδασι, βδέλυγμα τοῦτό ἐστιν (ἔσται Al.) ὅμιν 13. καὶ ταῦτα ἃ (ἃ om. Al.) βδελύξεσθε ἀπὸ τῶν πετεινῶν, καὶ οὐ βρωθήσεται, βδέλυγμά ἐστὶ τὸν ἀετὸν καὶ τὸν γρῦπα (γῦπα Al.) καὶ τὸν ἀλialeτον (ἀλλιετον Al.) 14. καὶ τὸν γῦπα (γρῦπα Al.) καὶ τὸν ἰκτινον (καὶ ἰκτίνα Al.) καὶ τὰ ὅμοια αὐτῷ (αὐτῶν Al.) 16. καὶ πάντα κόρακα καὶ τὰ ὅμοια αὐτῷ καὶ τὸν ἰέρακα καὶ τὰ ὅμοια αὐτῷ (v. 16 om. Al.) Deut. XIV, 7 καὶ ταῦτα οὐ φάγεσθε . . . . . 8. καὶ τὸν ὕν . . . . . ἀπὸ τῶν κρεῶν αὐτῶν οὐ φάγεσθε . . . . . 9. καὶ ταῦτα φάγεσθε ἀπὸ πάντων τῶν ἐν τῷ ὕδατι (τοῖς ὕδασι Al.) . . . . . 10. καὶ πάντα ὅσα οὐκ ἔστιν αὐτοῖς πτερύγια καὶ (οὔδὲ Al.) λεπίδες οὐ φάγεσθε . . . . . 11. πᾶν ὄρνειον καθαρὸν φάγεσθε. 12. καὶ ταῦτα οὐ φάγεσθε ἀπ' αὐτῶν τὸν ἀετὸν καὶ τὸν γρῦπα καὶ τὸν ἀλialeτον (ἀλλιετον Al.) 13. καὶ τὸν γῦπα καὶ τὸν ἰκτινον (ἰκτίνα Al.) καὶ τὰ ὅμοια αὐτῷ (καὶ πάντα κόρακα καὶ τὰ ὅμοια αὐτῷ add. Al.) . . . . . 16. καὶ ἰέρακα καὶ τὰ ὅμοια οὐτῷ.

p. 24, 5. οὔτε ὀξύπτερον. „Recte vetus interpres: accipitrem. non exstat quidem id nominis in LXX senum versione. difficile nihilominus non est, quae-  
nam ex pernicipibus avibus hic intelligatur coniecturam facere per Levitici XI et Deuteronomii XIV. ibi quidem a volatus celeritate nuncupantur solummodo πᾶς [vel πῆς Lev. XI, 14] milvus et γῦ accipiter. de milvo Barnabas accipi non potest, cum statim ἰκτίνα, qui est milvus, ab ὀξύπτερω distinguat. superest itaque accipiter dictus Homero Iliad. v. ἰρηξ ὠκύπτερος. . . . . Hesiodo autem in Operibus ὠκυπέτης ἰρηξ.“ Cot.

p. 24, 6. τρία ἔλαβεν ἐν τῇ συνειδήσει δόγματα. cf. quae ad c. 1 p. 4, 6. 7 notata sunt.

p. 24, 7. 8. Καὶ διαθήσομαι πρὸς τὸν λαὸν τοῦτον τὰ δικαιώματά μου. Deut. IV, 1. καὶ νῦν, Ἰσραήλ, ἄκουε τῶν δικαιωμάτων καὶ τῶν κριμάτων (ῥημάτων Al.), ὅσα ἐγὼ διδάσκω ὑμᾶς σήμερον ποιεῖν. Barnabas scripturam sacram ad arbitrium mutavit.

p. 24, 8. 9. ἄρα οὖν οὐκ ἔστιν ἐντολὴ θεοῦ τὸ μὴ τρώγειν. nam iam datis praeceptis de cibis (Lev. XI) verae dei constitutiones promittuntur. quid ἐντολὴ θεοῦ significet, docent c. 9 p. 22, 11 c. 10 p. 28, 1.

p. 24, 9. Μωϋσῆς δὲ ἐν πνεύματι ἐλάλησε. cf. quae ad c. 9 p. 23, 5. 6 notata sunt, praecepta de cibis non ad litteram, sed allegorice vel spiritualiter intellegenda esse, iam Pseudo-Aristeas c. 33—39 (cf. Euseb. praepar. ev. VIII, 9) Philocrati exposuit. ibi summus pontifex Eleazarus de spirituali legis Mosaicæ sensu regis Ptolemaei legatis respondet. hanc libelli partem etiam accuratius restituere possum post Mauricii Schmidt (Sch.) editionem (Der Brief des Aristeas an Philokrates) in Adalberti Merx Archiv für wissenschaftliche Erforschung des Alten Test., fasc. III., Hal 1868), qui codicem Par. Reg. 1888 fol., nunc Graec. 129 (B) secutus etiam cod. Colbert. 659 vel Regium 1889, 3. 3, nunc Graec. 5 (C) praeter vulgatam (v secundum cod. Vatic. vel V) contulit neque Eusebium (E) neglexit.

33. Ἄξιον δὲ ἐπιμνησθῆναι βραχέων τῶν ὑποδειχθέντων ὑπ' αὐτοῦ (Ἐλεαζάρου) πρὸς τὰ δι' ἡμῶν ἐπιζητηθέντα. νομίζει γὰρ τοῖς πολλοῖς

XXXIII. 1. δ' Sch. — βραχέων B πρὸς δ' ἡμῶν ἐπιζητηθέντων B v Sch. —  
E v Hg<sup>1</sup>, (διὰ) βραχέων Vig. Sch. — νομίζειν (l. νομίζει) γὰρ τοῖς πολλοῖς  
2. τὰ δι' ὑμῶν ἐπιζητηθέντα E Hg<sup>1</sup>, V E, νομίζω γὰρ τοὺς πολλοὺς B Sch.

περιεργίαν ἔχειν τινὰ τῶν ἐν τῇ νομοθεσίᾳ, λέγω δὲ περί τε βρωτῶν καὶ ποτῶν καὶ τῶν νομιζομένων ἀκαθάρτων εἶναι κνωδάλων. πυνθανομένων γὰρ ἡμῶν, διὰ τί, μιᾶς καταβολῆς οὔσης, τὰ μὲν ἀκάθαρτα νομίζεται πρὸς βρώσιν, τὰ δὲ καὶ πρὸς τὴν ἀφήν — δεισιδαιμόνως γὰρ τὰ πλεῖστα τὴν νομοθεσίαν ἔχειν, ἐν δὲ τούτοις πᾶσι δεισιδαιμόνως — πρὸς ταῦτα οὕτως 5 ἐνῆρξατο.

34. Θεωρεῖς, ἔφη, τὰς ἀναστροφὰς καὶ τὰς ὁμιλίας, ὅλον ἐνεργάζονται πρᾶγμα. διότι κακοῖς ὁμιλήσαντες διαστροφὰς ἐπιλαμβάνουσιν ἄνθρωποι καὶ ταλαίπωροι δι' ὅλου τοῦ ζῆν εἰσίν· ἐὰν δὲ σοφοῖς καὶ φρονίμοις συζῶσιν, ἐξ ἀγνοίας ἐπανορθώσεως εἰς τὸν βίον ἔτυχον. διαστειλάμενος 10 οὖν τὰ τῆς εὐσεβείας καὶ δικαιοσύνης πρῶτον ὁ νομοθέτης ἡμῶν καὶ διδάξας ἕκαστα περὶ τούτων οὐκ ἀπαγορευτικῶς μόνον, ἀλλ' ἐνδεικτικῶς καὶ τὰς βλάβας προῦδήλωσε καὶ τὰς ὑπὸ τοῦ θεοῦ γινομένας ἐπιπομπὰς τοῖς αἰτίοις. προῦπέδειξε γὰρ πάντων πρῶτον, ὅτι μόνος θεός ἐστιν, καὶ διὰ πάντων ἡ δύναμις αὐτοῦ φανερὰ γίνεται, πεπληρωμένου παντός 15 τόπου τῆς δυναστείας, καὶ οὐθὲν αὐτὸν λανθάνει τῶν ἐπὶ γῆς γινομένων ὑπ' ἀνθρώπων κρυφίως· ἀλλ' ὅσα ποιεῖ τις αὐτῷ φανερὰ καθέστηκε, καὶ τὰ μέλλοντα γίνεσθαι. ταῦτ' οὖν ἐξεργαζόμενος ἀκριβῶς καὶ πρόδηλα θεῖς ἔδειξεν, ὅτι καὶ ἐννοηθῇ τις κακίαν ἐπιτελεῖν οὐκ ἂν λανθάνοι, μὴ ὅτι καὶ πράξας, διὰ πάσης τῆς νομοθεσίας τὸ τοῦ θεοῦ δυνατόν ἐνδεικνύμενος. 20 ποιησάμενος οὖν τὴν καταρχὴν ταύτην καὶ δείξω, ὅτι πάντες οἱ λοιποὶ παρ' ἡμᾶς ἄνθρωποι πολλοὺς θεοὺς εἶναι νομίζουσιν, αὐτοὶ δυναμικώτεροι πολλῷ καθεστῶτες ὢν σέβονται ματαίως. ἀγάλματα γὰρ ποιήσαντες ἐκ λίθων καὶ ξύλων εἰκόνας φασὶν εἶναι τῶν ἐξευρόντων τι πρὸς τὸ ζῆν αὐτοῖς χρήσιμον, οἷς προσκυνοῦσι παρὰ πόδας ἔχοντες τὴν ἀναισθησίαν. εἴτε γὰρ 25 κατ' ἐκείνους τις θεῖος, κατὰ τὴν ἐξέυρεσιν, παντελῶς ἀνόητον. τῶν γὰρ ἐν τῇ κτίσει λαβόντες τινὰ συνέθηκαν καὶ προσυπέδειξαν εὐχρηστα, τὴν κατασκευὴν αὐτῶν οὐ ποιήσαντες αὐτοί. διὸ κενὸν καὶ μάταιον τοὺς ὁμοίους

XXXIII. 1. ἔχειν τινὰ V E Hg<sup>1</sup>, Sch., τινὰ ἔχειν B. — λέγω δὲ E Hg<sup>1</sup>, om. B Sch. — περί τε βρωτῶν E Hg<sup>1</sup>, περὶ τῆς τῶν βρωμάτων B v Sch. — καὶ τῶν v E Hg<sup>1</sup>, . . . τῶν B Sch. — 4. δεισιδαιμόνως E et edd., δεισιδαίμονος B. — 4. 5. τὴν νομοθεσίαν E v Hg<sup>1</sup>, τῆς νομοθεσίας B Sch. — 5. πᾶσι B Sch., πάλιν E, πάλιν πάνν V Hg<sup>1</sup>.

XXXIV. 7. 8. ἐνεργάζονται v E Hg<sup>1</sup>, ἐργάζονται B Sch. — 8. ὁμιλήσαντες B E Sch., ἐνομιλήσαντες v Hg<sup>1</sup>. — 10. ἀγνοίας V E Hg<sup>1</sup>, ἀγνείας B Sch. — ἔτυχον E v Hg<sup>1</sup>, ἐνέτυχον B Sch. — 11. οὖν E Hg<sup>1</sup>, δὲ ἐστὶ B Sch., om. v. — πρῶτον ὁ νομοθέτης E Hg<sup>1</sup>, ὁ πρῶτος νομοθέτης v Sch., πρωτονομοθέτης B. — 12. ἐνδεικτικῶς E Hg<sup>1</sup>, Sch., ἐνδίκως B v. — 13. προῦδήλωσε iam coniecit Sch., προδήλους B E et edd. — τοῦ B V et edd., om. E. — 13. γινομένας B V et edd., γενομένας E. — 14. πάντων

πρῶτον B v Sch., πρῶτον πάντων E Hg<sup>1</sup>. — θεός B v Sch., ὁ θεός E Hg<sup>1</sup>. — 15. αὐτοῦ B E Hg<sup>1</sup>, Sch., τοῦ αὐτοῦ ἐστὶ v. — παντός E v, Hg<sup>1</sup>, τοῦ παντός B Sch. — 16. οὐθὲν v E (Gaisf.) Hg<sup>1</sup>, οὐδὲν B Sch. — 17. ὑπ' v E Hg<sup>1</sup>, ὑπὸ τῶν B Sch. — καὶ B v E et edd., ὡς καὶ? Sch. — 18. ταῦτ' οὖν B E Hg<sup>1</sup>, Sch., ταῦτα οὖν v. — ἐξεργαζόμενος E Hg<sup>1</sup>, ἐργαζόμενος B Sch., ἐξεργαζόμενον v. — 19. καὶ B v Sch., καὶ ἐὰν E Hg<sup>1</sup>. — λανθάνοι E Hg<sup>1</sup>, λάθοι B v Sch. — 20. διὰ πάσης B v et edd., δι' ὅλης E. — 21. δείξω emendavi, δείξας B v E et edd. — 23. πολλῷ v E et edd., πολλῶν B. — 24. καὶ B v Sch., ἢ E Hg<sup>1</sup>. — 25. εἴτε B v E et edd., εἴ τι Viger. — 26. θεῖος emendavi, θεῖη B v E et edd. — ἀνόητον E Hg<sup>1</sup>, ἀνόητοι B v Sch. — 27. τινὰ v E et edd., τινὰς B. — εὐχρηστα, τὴν B v et edd., εὐχρηστοτάτην E.

- ἀποθεοῦν. καὶ γὰρ ἔτι καὶ νῦν εὐρετικώτεροι καὶ πολυμαθέστεροι τῶν  
 ἀνθρώπων τῶν πρὶν εἶσι πολλοί, καὶ οὐκ ἂν φθάνοιεν αὐτοὺς προσκυ-  
 νοῦντες. καὶ νομίζουσιν οἱ ταῦτα διαπλάσαντες καὶ μυθοποιήσαντες τῶν  
 Ἑλλήνων οἱ σοφώτατοι καθεστάναι. τῶν γὰρ ἄλλων πολυματαίων τί δεῖ  
 5 καὶ λέγειν, Αἰγυπτίων τε καὶ τῶν παραπλησίων, οἵτινες ἐπὶ θηρία καὶ τῶν  
 ἐρπετῶν τὰ πλεῖστα καὶ κνωδάλων τὴν ἀπέρεισιν πεποίηται καὶ ταῦτα  
 προσκυνοῦσι καὶ θύουσι τούτοις καὶ ζῶσι καὶ τελευτήσασιν; 35. συνθεω-  
 ρήσας οὖν ἕκαστα, σοφὸς ὢν ὁ νομοθέτης καὶ ὑπὸ θεοῦ κατεσκευασμένος εἰς  
 ἐπίγνωσιν τῶν ἀπάντων, περιέφραξεν ἡμᾶς ἀδιακόποις χάραξι καὶ σιδηροῖς  
 10 τείχεσιν, ὅπως μηθενὶ τῶν ἄλλων ἔθνων ἐπιμισγώμεθα κατὰ μηδέν, ἄγνοί  
 καθεστῶτες κατὰ σῶμα καὶ κατὰ ψυχὴν, ἀπολελυμένοι ματαίων δοξῶν,  
 τὸν μόνον θεὸν καὶ δυνατόν σεβόμενοι παρ' ὅλην τὴν [πᾶσαν] κτίσιν.  
 ὅθεν Αἰγυπτίων οἱ καθηγεμόνες ἱερεῖς, ἐγκεκυφότες εἰς πολλὰ καὶ μετε-  
 σχηκότες πραγμάτων ἀνθρώπους θεοῦ προσονομάζουσιν ἡμᾶς· ὁ τοῖς λοι-  
 15 ποῖς οὐ πρόσεστιν, εἰ μὴ τις σέβεται τὸν κατ' ἀλήθειαν θεόν, ἀλλ' εἰσὶν  
 ἄνθρωποι βρωτῶν καὶ ποτῶν καὶ σκέπης. ἡ γὰρ πᾶσα διάθεσις αὐτῶν  
 ἐπὶ ταῦτα καταφεύγει. τοῖς δὲ παρ' ἡμῖν ἐν οὐδενὶ ταῦτα λελόγισται· περὶ  
 δὲ τῆς τοῦ θεοῦ δυναστείας δι' ὅλου τοῦ ζῆν ἡ σκέψις αὐτοῖς ἐστίν.  
 ὅπως οὖν μηδενὶ συναλισγόμενοι μηδ' ὁμιλοῦντες φανύλοις διαστροφᾶς  
 20 λαμβάνωμεν, πάντοθεν ἡμᾶς περιέφραξεν ἀγνείαις καὶ διὰ βρωτῶν καὶ  
 ποτῶν καὶ ἁφῶν καὶ ἀκοῆς καὶ ὀράσεως νομικῶς. τὸ γὰρ καθόλου πάντα  
 πρὸς τὸν φυσικὸν λόγον ὁμοία καθέστηκεν, ὑπὸ μιᾶς δυνάμεως οἰκονομού-  
 μενα, καὶ καθ' ἓν ἕκαστον ἔχει λόγον βαθύν, ἀφ' ὧν ἀπεχόμεθα κατὰ  
 τὴν χρῆσιν, καὶ οἷς συγχρώμεθα.
- 25 36. Χάριν δὲ ὑποδείγματος ἐν ἧ δεύτερον ἐπιδραμῶν σοι σημανῶ.  
 μὴ γὰρ εἰς τὸν καταπεπτωκότα λόγον ἔλθῃς, ὅτι μυῶν καὶ γαλῆς ἡ τῶν  
 τοιούτων χάριν περιεργίας ποιούμενος ἐνομοθέτει ταῦτα Μωϋσῆς· ἀλλὰ  
 πρὸς ἀγνὴν ἐπίσκεψιν καὶ τρόπων ἐξαρτισμὸν δικαιοσύνης ἔνεκεν σεμνῶς  
 πάντα ἀνατέτακται. τῶν γὰρ πτηνῶν, οἷς χρώμεθα, πάντα ἡμεῖς κατέ-  
 30 στηκεν, ἃ διαφέρει καθαρότητι, πυροῖς καὶ ὀσπρίοις χρώμενα πρὸς τὴν  
 τροφήν· οἷον περιστεραί, τρυγόνες, ἄττακοί, πέρδικες, ἔτι χῆνες καὶ τὰ  
 ἄλλα ὅσα τοιαῦτα. περὶ ὧν δὲ ἀπηγόρευται πτηνῶν, εὐρήσεις ἄγρια τε καὶ

XXXIV. 1. ἔτι B E Hg<sup>1</sup>. Sch., εἰ  
 v. — εὐρετικώτεροι E Hg<sup>1</sup>, εὐρημα-  
 τικώτεροι B v Sch. — 2. φθάνοιεν v  
 E Hg<sup>1</sup>, φθάσειαν B Sch. — 4. γὰρ B v  
 et edd., μὲν γὰρ E. — 5. καὶ λέγειν  
 B v et edd., λέγειν E.

XXXV. 8. οὖν B v et edd., τοι-  
 γαροῦν E. — καὶ E Hg<sup>1</sup>, om. B v  
 Sch. — 10. μηθενὶ B v Sch., μηδενὶ  
 E Hg<sup>1</sup>. — 12. πᾶσαν uncis inclusit  
 Sch. — 13. Αἰγυπτίων οἱ E Hg<sup>1</sup>, Sch.,  
 οἱ Αἰγυπτίων B v. — 15. ἀλλ E Hg<sup>1</sup>,  
 Sch., ἀλλὰ B v. — 17. ἡμῖν B E Hg<sup>1</sup>,  
 Sch., ἡμῶν v. — ἐν E Hg<sup>1</sup>, (Sch.),  
 om. B v. — 18. αὐτοῖς B (sec. manu)  
 v E Hg., αὐτῶν B (pr. m.) Sch. —  
 19. οὖν E Hg<sup>1</sup>, τε ἐν B, τ' ἐν Sch.,  
 ἐν v. — μηθενὶ v E Hg<sup>1</sup>, μηθενὶ B  
 Sch. — συναλισγόμενοι B v et edd.,

συναλισγόμενοι E. — φανύλοις B v  
 Sch., φανύλω E Hg<sup>1</sup>. — 20. λαμβάνω-  
 μεν B v Sch., λαμβάνοιμεν E Hg<sup>1</sup>.  
 E. — 21. ἁφῶν B v et edd. — 22.  
 νομικῶς B v et edd., νομικῆς E.  
 — 23. καθ' ἓν ἕκαστον v Hg<sup>1</sup>, Sch.,  
 καθ' ἓν ἕκαστα E, καθέκαστον B.

XXXVI. 25. ἡ B E Sch., ἡ καὶ v  
 Hg<sup>1</sup>. — 26. ἔλθῃς B v et edd., εἰσέλ-  
 θῃς E. — μυῶν B v et edd., μυιῶν  
 E. — γαλῆς v E et edd., γαλλῆς B. —  
 27. περιεργίας v E et edd., περιεργίαν  
 B. — 29. πάντα v E Hg<sup>1</sup>, ταῦτα B  
 Sch. — πετεινῶν ubique E. — 30. ἃ  
 B Sch., καὶ E Hg<sup>1</sup>, om. v. — καθα-  
 ριότητι E. — τὴν B v et edd., om. E.  
 — 31. ἄττακοί B v E Sch., ἄτταγαῖ  
 Hg<sup>1</sup> — ἔτι B v Sch., ἔτι δὲ E Hg<sup>1</sup>. —  
 31. 32. τὰ ἄλλα B v Hg<sup>1</sup>, τᾶλλ[α] Sch.

σαρκοφάγα καὶ καταδυναστεύοντα τῇ περὶ ἑαυτὰ δυνάμει τὰ λοιπὰ καὶ τὴν τροφήν ἔχοντα δαπάνησιν τῶν προειρημένων ἡμέρων μετὰ ἀδικίας. οὐ μόνον δὲ ταῦτα, ἀλλὰ καὶ τοὺς ἄρνας καὶ ἐρίφους ἀναρπάξουσιν καὶ τοὺς ἀνθρώπους δὲ ἀδικοῦσι, νεκροὺς τε καὶ ζῶντας. παράσημον οὖν ἔθετο διὰ τούτων, ἀκάθαρτα προσονομάσας, ὅτι δέον ἐστὶ κατὰ ψυχὴν, οἷς ἡ νομο- 5 θεσία διατέτακται, δικαιοσύνη συγχρῆσθαι καὶ μηδένα καταδυναστεύειν, πεποιθότας ἰσχύϊ τῇ καθ' ἑαυτούς, μηδ' ἀφαιρεῖσθαι μηδέν, ἀλλ' ἐκ δικαίου τὰ τοῦ βίου κυβερνᾶν, ὡς τὰ τῶν προειρημένων πτηνῶν ἡμερὰ ζῶα τὰ φνύμενα τῶν ὀσπρίων ἐπὶ γῆς δαπανᾷ καὶ οὐ καταδυναστεύει πρὸς τὴν ἐπαναίρεσιν οὔτε τῶν ὑποβεβηκότων οὔτε τῶν συγγενικῶν. 37. διὰ 10 τῶν τοιούτων οὖν παραδέδωκεν ὁ νομοθέτης σημειοῦσθαι τοῖς συνετοῖς, εἶναι δικαίους τε καὶ μηδὲν ἐπιτελεῖν βία, μηδὲ τῇ περὶ ἑαυτούς ἰσχύϊ πεποιθότας ἑτέρους καταδυναστεύειν. ὅπου γὰρ οὐδ' ἄψασθαι καθήκει τῶν προειρημένων διὰ τὴν περὶ ἕκαστα διάθεσιν, πῶς οὐ φυλακτέον παντάπασιν τοὺς τρόπους εἰς τοῦτο κατακλασθῆναι; πάντα οὖν τὰ συγχωρη- 15 θέντα ἐπὶ τούτων καὶ τῶν κτηνῶν τροπολογῶν ἐξέθετο. τὸ γὰρ διχηλεῖν καὶ διαστέλλειν ὀπλῆς ὄνυχας σημεῖόν ἐστι τοῦ διαστέλλειν ἕκαστα τῶν πράξεων ἐπὶ τὸ καλῶς ἔχον. ἡ γὰρ ἰσχύς τῶν ὅλων σωμάτων μετ' ἐνεργείας ἀπέρεισιν ἐπὶ τοὺς ὤμους ἔχει καὶ τὰ σκέλη. μετὰ διαστολῆς οὖν ἅπαντα ἐπιτελεῖν πρὸς δικαιοσύνην ἀναγκάζει τῷ σημειοῦσθαι διὰ τούτων, 20 ἔτι δὲ καί, διότι παρὰ πάντας ἀνθρώπους διεστάλμεθα. οἱ γὰρ πλείονες τῶν λοιπῶν ἀνθρώπων ἑαυτούς μολύνουσιν ἐπιμισγόμενοι, συντελοῦντες μεγάλην ἀδικίαν, καὶ χῶραι καὶ πόλεις ὅλαι σεμνύνονται ἐπὶ τούτοις. οὐ μόνον γὰρ προσάγουσι τοὺς ἄρσενας, ἀλλὰ καὶ τεκούσας, ἔτι δὲ καὶ θυγατέρας μολύνουσιν. ἡμεῖς δὲ ἀπὸ τούτων διεστάλμεθα. περὶ ὧν δὲ ἐστὶν 25 ὁ προειρημένος τῆς διάστολῆς τρόπος, περὶ τούτων εἶναι καὶ τὸν τῆς μνήμης κεχαρακτήρικε. πάντα γὰρ ὅσα διχηλεῖ καὶ μηρυκισμόν ἀνάγει σαφῶς τοῖς νοοῦσιν ἐκτίθεται τὸ τῆς μνήμης. ἡ γὰρ ἀναμνηρόκησις οὐδὲν

XXXVI. 1. ἑαυτὰ B Sch., αὐτὰ E Hg<sup>1</sup>., ταῦτα v. — τὰ λοιπὰ v E Hg<sup>1</sup>., τῶν λοιπῶν B Sch. — 2. δαπάνησιν B v Sch., τὴν δαπάνησιν E Hg<sup>1</sup>.. — 3. ἀναρπάξουσιν B v et edd., ἀρπάξουσιν E. — 4. δὲ B E Hg<sup>1</sup>. Sch., om. v. — 5. δέον v et edd., δὲ B E. — 6. μηδένα v. E et edd., μηδενὶ B. — 7. πεποιθότας v E Hg<sup>1</sup>., πεποιθόσιν B Sch. — καθ' ἑαυτούς B v et edd., ἑαυτῶν E. — μηδ' v E et edd., μηδὲ B. — 7. 8. δικαίου τὰ τοῦ B v et edd., δικαιοτάτου E. — 8. κυβερνᾶν B v Sch. διακυβερνᾶν E. — ἡμερὰ ζῶα v E Hg<sup>1</sup>., ζῶα ἡμερὰ B, [ζῶα] ἡμερὰ Sch., (praeunte Vigerio). — 10. οὔτε τῶν ὑποβεβηκότων οὔτε E Hg<sup>1</sup>., om. B v Sch.

XXXVII. 11. τῶν τοιούτων B v et edd., τούτων E. — 12. περὶ ἑαυτούς B Sch., περὶ αὐτούς E Hg<sup>1</sup>., παρ' αὐτούς v. — 13. ἑτέρους v E Hg<sup>1</sup>., ἑτέρων B Sch. — καθήκει B Hg<sup>1</sup>., Sch., καθῆκε v E. — 14. πῶς οὐ B E Hg<sup>1</sup>. Sch., πῶς οὖν V. — 15. 16. πάντα οὖν τὰ συγχωρηθέντα E Hg<sup>1</sup>. (add. ἡμῖν), πάντων τῆς συγχωρήσεως

ἡμῖν v, πάντων δὲ τῆς συγχωρήσεως ἡμῶν ἔνεκα B Sch. — 16. ἐξέθετο B Sch., ἐκτέθεικε E Hg<sup>1</sup>., ἐκθέοιται v. — 17. ὀπλῆς v E et edd., ὀπλᾶς B, ὀπλᾶς εἰς? Sch. — σημεῖον v E Hg<sup>1</sup>., σημεῖα B Sch. — 20. τῷ σημειοῦσθαι v (τὸ) E Hg<sup>1</sup>.. τῷ ὁμοιοῦσθαι B Sch. — 21. καὶ B E Hg<sup>1</sup>., Sch., om. v. — διεστάλμεθα B V E Hg<sup>1</sup>., Sch., διεστάμεθα v. — 23. ὅλαι v E Hg<sup>1</sup>., ὅσαι B Sch. — σεμνύνονται ἐπὶ τούτοις B v et edd., ἐπὶ τούτοις σεμνύνονται E. — 24. προσάγουσι τοὺς ἄρσενας B v (ἄρρενας), προσάγουσι τοὺς ἄρσενας Sch., πρὸς ἄρρενας προσάγουσιν E Hg<sup>1</sup>. — 25. δὲ ἀπὸ v E Hg<sup>1</sup>., δ' ἀπὸ B Sch. — διεστάλμεθα v E et edd., ἐστάλμεθα B. — ὧν B Sch., ὅν v E Hg<sup>1</sup>., Sch. — 26. τόπος v. — τούτων B Sch., τοῦτον v E Hg<sup>1</sup>. — 26. 27. εἶναι καὶ τὸν τῆς μνήμης B v Sch., καὶ τὸν τῆς μνήμης εἶναι E Hg<sup>1</sup>. — 27. κεχαρακτήρικε E Hg<sup>1</sup>., Sch. (— εν), κεχαρακτηρικέναι v. — διχηλεῖ B E Hg<sup>1</sup>., Sch., διχηλῇ v. — μηρυκισμόν B. — 28. ἐκτίθεται v E et edd., ἐκτίθεμαι B. — 28. οὐθὲν v.



ἕτερον ἀλλ' ἢ τῆς ζωῆς καὶ συστάσεως ἐπίμνησις. τὸ γὰρ ζῆν διὰ τῆς τροφῆς συνεστάναι νομίζει. διὸ παρακελεύεται καὶ διὰ τῆς γραφῆς λέγων οὕτως· *Μνεία μνησθήσῃ κυρίου τοῦ ποιήσαντος ἐν σοὶ τὰ μεγάλα καὶ θαυμαστά*. καταννοούμενα γὰρ καὶ μεγάλα καὶ ἔνδοξα φαίνεται· *πρῶτον*  
 5 *μὲν ἢ σύμπηξις τοῦ σώματος, ἢ τῆς τροφῆς διοίκησις καὶ ἢ περὶ ἕκαστον μέλος διαστολή, πολλῶ δὲ μᾶλλον ἢ τῶν αἰσθήσεων διακόσμησις, διανοίας ἐνέργημα καὶ κίνησις ἀόρατος, ἢ τε ὁξύτης τοῦ πρὸς ἕκαστόν τι πράσσειν καὶ τεχνῶν εὗρεσις ἀπέραντον περιέχει τρόπον. διὸ παρακελεύεται μνήμην ἔχειν, ὡς συντηρεῖται τὰ προειρημένα θεία δυνάμει καὶ συγκατασκευῇ.*  
 10 38. *πάντα γὰρ χρόνον καὶ τόπον ὥρικε πρὸς τὸ διὰ παντός μνημονεύειν τοῦ κρατοῦντος θεοῦ καὶ συντηροῦντος. καὶ γὰρ ἐπὶ τῶν βρωτῶν καὶ ποτῶν ἀπαρξαμένους εὐθέως τότε συγχρῆσθαι κελεύει. καὶ μὴν καὶ ἐκ τῶν περιβολαίων παράσημον ἡμῖν μνείας δέδωκεν, ὡσαύτως δὲ καὶ ἐπὶ τῶν πυλῶν καὶ θυρῶν προστέταχεν ἡμῖν τιθέναι τὰ λόγια, πρὸς τὸ μνείαν*  
 15 *εἶναι θεοῦ. καὶ ἐπὶ τῶν χειρῶν δὲ διαρρήδην τὸ σημεῖον κελεύει περιῆφθαι, σαφῶς ἀποδεικνύς ὅτι πᾶσαν ἐνέργειαν μετὰ δικαιοσύνης ἐπιτελεῖν δεῖ, μνήμην ἔχοντας τῆς ἑαυτῶν κατασκευῆς, ἐπὶ πᾶσι δὲ τὸν περὶ θεοῦ φόβον, κελεύει δὲ καὶ κοιταζομένους καὶ διανισταμένους καὶ πορευομένους μελετᾶν τὰς τοῦ θεοῦ κατασκευάς, οὐ μόνον λόγῳ, ἀλλὰ καὶ διαλήψει*  
 20 *θεωροῦντας τὴν κίνησιν καὶ ὑπόληψιν ἑαυτῶν, ὅταν εἰς ὕπνον ἔρχονται, καὶ τὴν ἔγερσιν, ὡς θεία τίς ἐστὶ καὶ ἀκατάληπτος τούτων ἢ μετάθεσις.*  
 39. *δέδεικται δὲ σοὶ καὶ τὸ περισσὸν τῆς λογίας τῆς κατὰ τὴν διαστολήν καὶ μνείαν, ὡς ἐξεθέμεθα τὴν διχηλίαν καὶ τὸν μηρυκισμόν· οὐ γὰρ εἰκῇ καὶ κατὰ τὸ ἔμπεσόν εἰς ψυχὴν νεμομοθέτηται, πρὸς δὲ ἀλήθειαν*  
 25 *καὶ σημείωσιν ὀρθοῦ λόγου. διατάξας γὰρ ἐπὶ βρωτῶν καὶ ποτῶν καὶ τῶν κατὰ τὰς ἀφὰς ἕκαστα κελεύει μνηθὲν εἰκῇ μήτε πράσσειν μήτε ἀκούειν, μήτε τοῦ λόγου δυναστείᾳ συγχρωμένους ἐπὶ τὴν ἀδικίαν τρέπεσθαι. καὶ ἐπὶ τῶν κνωδάλων δὲ ταυτόν ἐστὶν εὐρεῖν. κακοποιητικὸς γὰρ*

XXXVII. 1. ἀλλ' ἢ E Hg<sup>1</sup>. (fort. ἢ scribendum est), ἀλλὰ B v Sch. — καὶ συστάσεως v E Hg<sup>1</sup>, καὶ τῆς συστάσεως B Sch. — ἐπίμνησις B v Sch., ὑπόμνησις ἐστὶ E Hg<sup>1</sup>. — 2. καὶ διὰ B v et edd., διὰ E. — λέγων E Hg<sup>1</sup>, ὁ λέγων B v Sch. — 3. κυρίου B Sch., τοῦ κυρίου v., κυρίου τοῦ θεοῦ E Hg<sup>1</sup>. — 4. καὶ μεγάλα καὶ B v Hg<sup>1</sup>, Sch., om. E. — πρῶτον B v et edd., πρῶτα E. — 5. ἢ σύμπηξις τοῦ σώματος B v Sch., ἢ τοῦ σώματος σύμπηξις E Hg<sup>1</sup>. — ἢ τῆς B Sch., καὶ ἢ τῆς v E Hg<sup>1</sup>. — 6. μέλος B v et edd., μέρος E. — 7. τοῦ νοδὸς πρὸς τὸ? Sch. — 8. ἀπέραντον B Sch., ἀπέραστον v Hg<sup>1</sup>, ἐπέραστον E. — περιέχει v E Hg<sup>1</sup>, παρέχει B Sch. — 9. τὰ προειρημένα v E et edd., om. B. — 9. θεία δυνάμει καὶ συγκατασκευῇ B Sch., θεία δυνάμει σὺν κατασκευῇ v., θεία δυνάμει καὶ κατασκευῇ Hg<sup>1</sup>, συνέχόμενα θεία δυνάμει E.

XXXVIII. 10. χρόνον καὶ τόπον B v et edd., τόπον καὶ χρόνον E. —

11. καὶ συντηροῦντος B v Sch., συντηροῦντας καὶ τὰς ἀρχὰς καὶ μεσότητας καὶ τελευτάς E Hg<sup>1</sup>. — 12. ἀπαρξαμένους v E Hg<sup>1</sup>, om. B, uncis inclusit Sch. — συγχρῆσθαι E Hg<sup>1</sup>, συγχωρῆσαι B v, Sch. (dubitans). — 13. ὡσαύτως δὲ καὶ B v et edd., ὡσαντως δὲ καὶ ἐπὶ τῶν πόλεων καὶ οὐκλήσεων διὰ τὸ σκεπάζεσθαι καὶ E. — 14. προστέταχεν E Hg<sup>1</sup>, προστέταχε μὲν B v Sch. — 17. τῆς ἑαυτῶν κατασκευῆς E Hg<sup>1</sup>, τῆς ἡμῶν συστάσεως v Sch., αὐτῆς B. — 18. καὶ πορευομένους E Hg<sup>1</sup>, om. B v Sch. — 19. οὐ μόνον λόγῳ B v Sch., οὐ λόγῳ μόνον E Hg<sup>1</sup>. — ἀλλὰ καὶ E Hg<sup>1</sup>, ἀλλὰ B v Sch. — 20. καὶ B v Sch., καὶ τὴν E Hg<sup>1</sup>. — 21. τούτων ἢ B v Sch., ἢ τούτων E Hg<sup>1</sup>.

XXXIX. 22. καὶ uncis inclusit Sch. — 23. μηρυκισμόν B. — 24. εἰκῇ καὶ E Hg<sup>1</sup>, Sch., om. B v. — δὲ v E Hg<sup>1</sup>, δ' B Sch. — 25. καὶ ποτῶν E Hg<sup>1</sup>, om. B v Sch. — 27. τοῦ λόγου B v Sch., τῇ τοῦ λόγου E Hg<sup>1</sup>.

ὁ τρόπος ἐστὶ καὶ γαλῆς καὶ μυῶν καὶ τῶν τούτοις ὁμοίων, ὅσα διηγό-  
 ρευνται. πάντα γὰρ λυμαίνονται καὶ κακοποιοῦσι μύες, οὐ μόνον πρὸς τὴν  
 ἑαυτῶν τροφήν, ἀλλὰ καὶ παντελῶς ἄχρηστον γίνεται ἀνθρώπῳ, ὅ, τι ἂν  
 δήποτ' οὖν ἐπιβάλληται κακοποιεῖν. τό τε τῆς γαλῆς γένος ἰδιάζον ἐστί.  
 χωρὶς γὰρ τοῦ προειρημένου ἔχει λυμαντικὸν κατάστημα· διὰ γὰρ τῶν 5  
 ὥτων συλλαμβάνει, τεκνοποιεῖ δὲ τῷ στόματι. καὶ διὰ τοῦτο ὁ τοιοῦτος τρό-  
 πος τῶν ἀνθρώπων ἀκάθαρτός ἐστιν. ὅσα γὰρ δι' ἀκοῆς λαβόντες, ταῦτα  
 τῷ λόγῳ σωματοποιήσαντες κακοῖς ἐτέρους ἐνεκύνλισαν, ἀκαθαρσίαν τε θύ  
 τὴν τυχοῦσαν ἀπετέλεσαν, μιανθέντες αὐτοὶ παντάπασιν τῷ τῆς ἀσεβείας  
 μολυσμῷ. καλῶς δὲ ποιῶν ὁ βασιλεὺς ὑμῶν τοὺς τοιούτους ἀναιρεῖ, καθὼς 10  
 μεταλαμβάνομεν. Ἐγὼ δὲ εἶπα·,Τοὺς ἐμφανιστάς οἶομαί σε λέγειν· καὶ  
 γὰρ αἰκίαις καὶ θανάτοις ἐπαλγέσιν αὐτοὺς περιβάλλει συνεχῶς. — Ὁ  
 δέ·,Τούτους γὰρ καὶ λέγω· ἢ γὰρ ἐπαγρύπνησις εἰς ἀνθρώπων ἀπώλειαν.  
 ἀνόσιος. ὁ δὲ νόμος ἡμῶν κελεύει μήτε λόγῳ μήτε ἔργῳ μηδένα κακο-  
 ποιεῖν. καὶ περὶ τούτων οὖν ὅσον ἐπὶ βραχὺ διεξελθεῖν, προσυπέδειξα 15  
 πάντα σοι· διότι πάντα κεκανόνισται πρὸς δικαιοσύνην, καὶ οὐδὲν εἰκῇ  
 κατατέτακται διὰ τῆς γραφῆς οὐδὲ μυθωδῶς, ἀλλ' ἵνα δι' ὅλου τοῦ ζῆν  
 καὶ ἐν ταῖς πράξεσιν ἀσκῶμεν δικαιοσύνην πρὸς πάντας ἀνθρώπους,  
 μεμνημένοι τοῦ δυναστεύοντος θεοῦ. περὶ βρωτῶν οὖν καὶ τῶν ἀκαθάρ-  
 των ἔρπετῶν καὶ κνωδάλων ὁ πᾶς λόγος ἀνατείνει πρὸς δικαιοσύνην καὶ 20  
 τὴν τῶν ἀνθρώπων συναναστροφὴν δικαίαν.

Ἐμοὶ μὲν οὖν καλῶς ἐνόμιζε περὶ ἐκάστων ἀπολελογῆσθαι. καὶ γὰρ  
 περὶ τῶν προσφερομένων ἔλεγε μόσχων τε καὶ κριῶν καὶ χιμάρων, ὅτι δεῖ  
 ταῦτα ἐκ βουκολίων καὶ ποιμνίων λαμβάνοντας ἡμερὰ θυσιάζειν, καὶ  
 μηθὲν ἄγριον, ὅπως οἱ προσφέροντες τὰς θυσίας μηδὲν ὑπερήφανον ἑαυ- 25  
 τοῖς συνιστορῶσι, σημειώσει κεχρημένοι τοῦ διατάξαντος. τῆς γὰρ ἑαυτοῦ  
 ψυχῆς τοῦ παντὸς τρόπου τὴν προσφορὰν ποιεῖται ὁ τὴν θυσίαν προσά-  
 γων. καὶ περὶ τούτων οὖν νομίζω τὰ τῆς ὁμιλίας ἄξια λόγου καθεστάναι

XXXIX. 1. γαλῆς v E et edd.,  
 γαλλῆς B. — 2. 3. καὶ κακοποιοῦσι  
 — ἀλλὰ v E et edd., om. B. — 3.  
 παντελῶς ἄχρηστον γίνεται B v Sch.,  
 εἰς τὸ παντελῶς ἄχρηστον γίνεσθαι  
 E Hg<sup>1</sup>. — ὅ, τι ἂν E Hg<sup>1</sup>, ὅτι ἂν B  
 Sch., ὅταν v. — 4. ἐπιβάλληται E  
 Hg<sup>1</sup>, ἐπιβάλλεται B v Sch. — τό τε B  
 v E Sch., τὸ Hg<sup>1</sup>. — 6. διὰ τοῦτο B  
 Hg<sup>1</sup>, διὰ τοῦτ' οὖν E Sch. — 7. τῶν  
 ἀνθρώπων B v et edd., τοῖς ἀνθρώ-  
 ποις E. — διὰ ἀκοῆς B v. — λαβόντες  
 B v E Sch., ἔλαβον Hg<sup>1</sup>. — 8. τε E  
 Hg<sup>1</sup>, om. B v Sch. — 9. ἐπετέλεσαν  
 B (corr.) v Hg<sup>1</sup>, ἀπετέλεσαν E Sch.  
 — 11. εἶπα B E Sch., εἶπον v Hg<sup>1</sup>.  
 — 12. περιβάλλει B v et edd., παρα-  
 βάλλει E. — 12. 13. Ὁ δέ B v et edd.,  
 om. E. — 13. ἢ γὰρ ἐπαγρύπνησις B  
 v et edd., ἐπαγρύπνησις γὰρ E. — 13.  
 εἰς ἀνθρώπων ἀπώλειαν E Hg<sup>1</sup>, Sch.,  
 ἀνθρώπων ἀπώλεια B v. — λόγῳ v  
 E et edd., νόμῳ B. — 14. 15. μηδένα  
 κακοποιεῖν B (μηδενὶ) v et edd., κα-

κοποιεῖν μηδένα E. — 15. ἐπὶ βραχὺ  
 B E Hg<sup>1</sup>. Sch., βραχεῖ v. — 15. 16.  
 προσυπέδειξα πάντα emendavi, προ-  
 συποδείξαντα B v Sch. (προσυπεδεί-  
 ξαμέν?), προσυπέδειξα Hg<sup>1</sup>. — 16.  
 διότι B E Sch., ὅτι v Hg<sup>1</sup>. — 17. μυ-  
 θωδῶς B v Hg<sup>1</sup>, Sch., θυμωδῶς v.  
 — διὰ v. — 19. μεμνημένοι v E et  
 edd., μεμνημένους B. — 20. ἔρπετῶν  
 B E Hg<sup>1</sup>, Sch., om. v. — ὁ πᾶς E Hg<sup>1</sup>,  
 καὶ πᾶς B v, [καὶ] πᾶς Sch. — 22.  
 καλῶς B E Hg<sup>1</sup>, Sch., om. v. — ἀπο-  
 λελογῆσθαι E Hg<sup>1</sup>, ἀπολογεῖσθαι B  
 v Sch. — 23. περὶ v E et edd., ἐπὶ  
 B. — τε B v Sch., om. E Hg<sup>1</sup>. — δεῖ  
 E Hg<sup>1</sup>, Sch., ἀεὶ B v. — 24. ταῦτ'  
 Sch. — λαμβάνοντας v E et edd., λαμ-  
 βάροντες B. — 24. 25. ἡμερὰ — προσ-  
 φέροντες v E (κατασκευάζειν) Hg<sup>1</sup>. (κα-  
 τασκευάζειν) Sch., om. B. — 26. κεχρη-  
 μένοι v E Hg<sup>1</sup>, κεχρημένου B Sch. —  
 25. μηδὲν B E Hg<sup>1</sup>, Sch., μηθὲν v. —  
 28. ἄξια λόγου E Hg<sup>1</sup>, Sch., ἄξιολό-  
 γου B v. — 29. διὰ E Hg<sup>1</sup>, διὸ B v



διὰ τὴν σεμνότητα καὶ φυσικὴν διάνοιαν τοῦ νόμου, ἣν προῆγμαι διασα-  
φῆσαι σοι, Φιλόκρατες, δι' ἣν ἔχεις φιλομάθειαν.'

Sch. — καὶ φυσικὴν διάνοιαν B v et  
edd., om. E. — ἣν E Hg<sup>1</sup>, om. B v  
Sch.

XXXIX 2. σοι v E et edd., om. B.  
— Φιλόκρατες B E Hg<sup>1</sup>, Sch., Φιλο-  
κράτη v.

haec omnia, quibus Pseudo-Aristeas legum Mosaicarum allegoricam inter-  
pretationem exposuit, Barnabas qui dicitur bene novit, quamvis plane diversum  
finem secutus. spirituales enim legis Mosaicæ sensum Iudaismo opposuit potius  
quam adaequavit. etiam Gregorius Nyss. Testimon. adv. Iud. c. 11 p. 314 ed.  
Zacagn. Pseudo-Aristeam c. 35 p. 101, 19 sq. secutus: *τούτου χάριν ἐδέησε*  
*περιτομῆς καὶ τῆς περὶ τὰ λοιπὰ γένη ἀμιξίας, ἵνα ὥσπερ τι διάφραγμα*  
*τῶν λοιπῶν αὐτοὺς ἀνθρώπων χωρίζῃ ὁ νόμος.*

p. 25, 9—11. *ὥς καὶ τὰ θρόνα ταῦτα μόνα ἑαυτοῖς οὐ πορίζει τὴν*  
*τροφὴν, ἀλλὰ ἀργὰ καθήμενα ἐπιζητεῖ, πῶς ἀλλοτρίας σάρκας καταφάγῃ,*  
*ὄντα λοιμὰ τῇ πονηρίᾳ αὐτῶν.* cf. Aristee c. 36 p. 101, 32 sq.

p. 26, 1. *σμίραιναι* — *σηπῖαν*. neque muraena neque sepia in Pentatencho  
disertis verbis nominatur.

p. 26, 6. *οὐ μὴ γένη, φησί, παιδοφθόρος.* cf. c. 19 p. 45, 1 *οὐ φονεύσεις*  
*τέκνον σου ἐν φθορᾷ.* Clemens Alex. Paed. II, 10, 83 p. 221, quem etiam ego  
(apost. VV. p. 24) secutus sum, intellexit paederastiam. sed Mueller (l. l. p.  
245): „Hier aber findet das, was vom Hasen gesagt ist, die einfachste An-  
wendung auf das Kindabtreiben.“ cf. notam sequentem et p. 26, 9 *φθορεὺς*,  
quod voc. etiam Mueller interpretatur paederastam.

p. 26, 7. 8. *ὅτι ὁ λαγῶδς κατ' ἐνιαυτὸν πλεονεκτεῖ τὴν ἀφόδευσιν· ὅσα*  
*γὰρ ἔτη ζῇ, τοσαύτας ἔχει τρύπας.* „De leporum foraminibus, sexu, salacitate  
quid veteres scripserint, et quo modo id animal figura dicatur paediconum,  
pathicorum, adulterorum et libidinosorum omnium, non commemorabo inpraesentiarum.  
te solum, lector, remittam ad Aristotelem lib. 5 de Historia animalium cap. 2. lib. 6. cap. 33. Aelianum de animalibus lib. 2. cap. 12. lib. 13.  
cap. 12. Democritum Geopon. lib. 19. cap. 14. Varronem lib. 3. de re rustica  
cap. 12. Plinium Hist. lib. 8. cap. 55 Clementem Alex. lib. 2 Paedagogi cap.  
10 p. 188. 190 [v. supra sub textu]. Auctorem Recognitionum lib. 8. cap. 25  
[ut — — alia quaedam animalia marem vicibus alternis in feminam verterent  
et sexum per annos singulos commutarent, ut lepores et hyaenae, quas beluas  
vocant]. Novatianum cap. 3. Epistolae de cibis iudaicis. Altercationem Syna-  
gogae et Ecclesiae, ubi de Levitico; Donatum ad Terentii Eunuch. Act. 3. Sc.  
1. ac Eugraphium ad eundem Comici locum.“ Cot. „ἀφόδευσις ist gewöhnlich der  
Abgang, Stuhlgang, dann Loch. Also wie Oeffnung. So nehmen es hier der Lat.: ad  
adsellandum, Men. und le Moyne II, 815 nach Pollux: *δσων δὲ ἐτῶν εἴη, τοσαύτας*  
*ἔχει τῶν ἀπὸ τοῦ σώματος ἐκχωρούντων ὑπὸ τὴν οὐρὰν ὀπὰς.* Deutlicher noch  
sagt Plin. H. N. VIII, 5: Archelaus autor est, quot sint corporis cavernae ad ex-  
crementa lepori, totidem esse annos aetatis. — Das hängt mit der alten Volks-  
ansicht zusammen, dass der Hase auch in der Schwangerschaft, sogar während  
des Gebärens Geschlechtslust treibe. Oppianus de venatione l. III: *οὐδ' αὐ-*  
*ταῖς ὠδίῃσιν ἀναινομένη κυθέραιαν.* Derselbe sagt, dass der Hase mehrere  
Leibesfrüchte zugleich in sich tragen könne, und zwar von verschiedenem Alter.  
— Auf diesen Wahn der Alten sieht nun Hefele in unserer Stelle eine An-  
spielung. Allein dadurch ist der Hase noch nicht Symbol des *παιδοφθόρος*,  
sondern durch das unnatürliche Abtreiben der *ἐν γαστρὶ φόρτοι*, um mit der  
Sibylle [II, 283] zu reden. Die Jungen sind nur z. Th. ausgetragen, z. Th.  
nicht. Aristot. De generat. anim. IV, 5.“ Mueller. equidem leporis plura fora-  
mina ad paederastiae libidinem relata esse censeo. ceterum addo Testam. XII,  
patriarch. Aser. 2: *οἱ τοιοῦτοι ὅσιος εἰσι δασύποδες κτλ.*

p. 26, 8. 9. *ἀλλ' οὐδὲ τὴν ὕαιναν φάγῃ· οὐ μὴ, φησί, γένη μοιχός,*  
*οὐδὲ φθορεὺς.* — *ὅτι τὸ ζῶον τοῦτο παρ' ἐνιαυτὸν ἀλλάσσει τὴν φύσιν καὶ*  
*ποτὲ μὲν ἄρρεν, ποτὲ δὲ θῆλυ γίνεται.* „Iam vero quod de hyaena dicit  
Barnabas, eam alternare sexum, creditur quidem ab Horo Hieroglyph. lib. 2.  
cap. 69. Aeliano lib. 1. de animalium proprietatibus cap. 25. Oppiano lib. 3.  
de Venatione vers. 288. Artemidoro Onirocrit. lib. 2. cap. 12. Phile de natura

animalium cap. 43. Ovidio Metamorph. lib. 15. fab. 38. Tertulliano cap. 3. libri de pallio, Scriptore Recognitionum lib. 8. num. 25. et Petro Damiani laudata Epistola: sed refellitur solide per Aristotelem lib. 3. de generatione animalium cap. 6. et lib. 6. de Historia animalium cap. 32. Diodorum Siculum Historiae lib. 32. in Photio cod. 244. Plinium lib. 8. Natur. Hist. cap. 30 lib. 28. cap. 8. Clementem Alexandrinum 2. Paedagogi cap. 10. ac Eustathium in Hexaemeron p. 39. — Superest reddenda ratio, cur pro hyaena noster Interpres belluam posuerit. ea in promptu est; usus nempe desumptus ex notissima bestiae feritate. Lexicon Graeco-Latinum vetus: *ὑαίνα*, ζῶον, bellua. Glossae Labbaei — — *ὑαίνα*, velua, quod idem est cum belua sive bellua. — Julius Capitolinus in fine Gordiani tertii: Belbi, id est hyaenae. Belbi, belui, bellui, nequaquam differunt. Clementis Recogn. lib. 8. cap. 25: Hyae-nae, quas beluas vocant. apud Arnobium lib. 7. multo post initium: Camelos et beluas seu belbas et leones. — Nullatenus ergo necessaria est virorum doctorum emendatio, qui in Barnabae Interprete malunt 'belvum' ant 'belbum' etc. Cot.

p. 26, 12. 13 — p. 27, 2. *ἀλλὰ καὶ τὴν γαλῆν ἐμίσησε καλῶς· οὐ μὴ φησί, γεννηθῆς τοιοῦτος, οἷους ἀκούομεν ἀνομίαν ποιοῦντας ἐν τῷ στόματι δι' ἀκαθαρσίαν, οὐδὲ κολληθίσῃ ταῖς ἀκαθάρτοις ταῖς τὴν ἀνομίαν ποιοῦσαις τῷ στόματι. τὸ γὰρ ζῶον τοῦτο τῷ στόματι κύνει.* similia iam Aristeeas c. 39 p. 104, 4 sq. retulit: „Non advertens Interpres damnari hoc loco nefandam fellatorum et fellatricum nequitiam, [ut iam Voss. vidit] alio rem traduxit; nempe ad audientes ac loquentes iniqua et impura. fabulabantur cum Anaxagora veteres quidam, qui ab Aristotele confutantur lib. 3. de generatione animalium cap. 6 quosque sequitur Ovidius lib. 9. [v. 304. 323 sq.] Metamorphos. fabula 5., mustelam ore parere. affirmabant alii, eam per os concipere, per aurem parere, sicut infra patebit de eo, qui Recognitionum librum composuit, lib. 8. cap. 25., et ut cernere est in Isidoro Originum lib. 12. cap. 3. — — atque in Arabibus ab eruditissimo Bocharto prolatis: alii contra, concipere aure, parere ore; Aristeeas de LXX Interpretibus — et multi apud Plutarchum lib. de Iside et Osiride p. 380. 381, ubi perperam γαλῆν 'felem' vertit Interpres: itaque noster Barnabas ex illorum numero exstitit, qui nimium commentis creduli admittebant conceptum mustelae per aurem. ad quam opinionem respexisse videtur Aelianus lib. 15. de animalibus cap. 11. cum dicit de Gale fabulosa femina: *Ἀφροδίτην παράνομον ἐνόσει* ut et ad aliam in Horo Hierogl. lib. 2. cap. 34. positam.“ Cot. Mueller contulit Minuc. Fel. 28, 11 Auson. Epigr. 120, Arnob. adv. gentes II, 42: oris stuprum.

p. 27, 2. 3. *περὶ μὲν τῶν βρωμάτων λαβὼν Μωϋσῆς τρία δόγματα οὕτως ἐν πνεύματι ἐλάλησεν.* „Unser Verf. hebt gern drei Dogmata heraus, c. 1 p. 4, 6. 7. c. 9 p. 23, 6. 7. c. 10 p. 24, 6. p. 27, 5. Hier ist dieses um so mehr gesucht, da er einige im Vorigen angeführte und ausgeführte Bestimmungen weglassen muss, um die Dreizahl nicht zu überschreiten.“ Mueller. A. Harnack contulit etiam c. 4 p. 9, 17. 18 *τρεῖς — τῶν βασιλέων.* Ignat. ad Eph. 19 *τρία μυστήρια κραυγῆς* al. Mosis tria dogmata non excedunt quae p. 24, 4. 5 relata sunt: 1) „Non manducabis porcinam“, i. e. „Non eris coniunctus hominibus talibus, qui cum luxuriant obliviscuntur dominum suum.“ 2) „Nec aquilam nec accipitrem nec corvum“, i. e. „Non adiunges te nec similabis talibus hominibus, qui nesciunt per laborem et sudorem sibi adquirere escam, sed rapiunt alienam per suam iniquitatem et observant quasi in simplicitate ambulantes quem dispolient.“ 3) „Nec omnem piscem, qui non habet in se squamam“, i. e. „Non similabis adhaerens talibus hominibus, qui in perpetuo impii et iudicati iam morti sunt.“ quae p. 26, 5 — p. 27, 2, adduntur: *ἀλλὰ καὶ τὸν δασύποδα οὐ φάγῃ* κτλ., p. 27, 3—11 plane omittuntur.

p. 27, 4. 5. *οἱ δὲ κατ' ἐπιθυμίαν τῆς σαρκὸς ὡς περὶ βρώσεως προσεδέξαντο.* spirituali Mosis intelligentiae opponitur carnalis concupiscentia Iudaeorum, qui spiritualia secundum carnem intellexerint. cf. Ioan. VI, 26.

p. 27, 5—10. *λαμβάνει δὲ τῶν αὐτῶν τριῶν δογμάτων γινώσιν Δαυὶδ καὶ λέγει ὁμοίως· Μακάριος ἀνὴρ, ὃς οὐκ ἐπορεύθη ἐν βουλῇ ἀσεβῶν — καὶ ἐν ὁδῷ ἁμαρτωλῶν οὐκ ἔστη — καὶ ἐπὶ καθέδραν λοιμῶν οὐκ ἐκάθισε.* Ps. I, 1 verbo tenus (excepto voc. καθέδρα).

p. 27, 11. 12. *ἔχετε τελείως καὶ περὶ τῆς βρώσεως.* Barnabas impugnavit Christianos iudaizantes, de quibus Paulus Rom. XIV, 3 scripsit: *ὁ δὲ μὴ ἐσθίων τὸν ἐσθιοντα μὴ κρινέτω* (cf. v. 6), quos ibidem v. 14 monuit, *ὅτι*

οὐδὲν κοινὸν δι' ἑαυτοῦ, v. 17 οὐ γάρ ἐστιν ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ βρώσις καὶ πόσις, ἀλλὰ δικαιοσύνη καὶ εἰρήνη καὶ χαρὰ ἐν πνεύματι ἁγίῳ. v. 20 μὴ ἕνεκεν βρώματος κατάλυε τὸ ἔργον τοῦ θεοῦ. cf. Coloss. II, 16 (μὴ οὖν τις ὑμᾶς κρινέτω ἐν βρώσει ἢ ἐν πόσει). 21. contra eosdem Barnabas pergit disserere de animalibus, quae edere Moses Israelitas non vetuit.

p. 27, 12. 13. φάγεσθε πᾶν διχηλοῦν καὶ μαρυκώμενον. Lev. XI, 3 πᾶν κτήνος διχηλοῦν ὄπλῃν καὶ ὀνυχιστῆρας ὀνυχίζον δύο χηλῶν καὶ ἀνάγον μρυκισμόν ἐν τοῖς κτήνεσι, ταῦτα φάγεσθε. de forma μαρυκᾶσθαι cf. p. 28, 5 ἀναμαρυκωμένων. Polycarpi epi. ad Florin. apud Euseb. H. E. V, 20, 7: γνήσιως αὐτὰ ἀναμαρυκῶμαι. Clemens Alex. Paed. III, 11, 76 p. 298 μαρυκώμενον. Cyrillus Alex. c. Iulian. IX, p. 317 μαρυκάζει (quater.)

p. 27, 14 — p. 28, 1. καλῶς εἶπε βλέπων τὴν ἐντολήν. cf. quae ad. c. 9 p. 22, 11. 12 notata sunt.

p. 28, 1—5. τί οὖν λέγει; κολλᾶσθε μετὰ τῶν φοβουμένων τὸν κύριον, μετὰ τῶν μελετώντων ὃ ἔλαβον διάσταλμα ῥήματος ἐν τῇ καρδίᾳ, μετὰ τῶν λαλούντων ῥήματα κυρίου καὶ τηρούντων, μετὰ τῶν εἰδόντων ὅτι ἡ μελέτη ἐστὶν ἔργον εὐφροσύνης καὶ ἀναμαρυκωμένων τὸν λόγον κυρίου. ruminantia et bisulca animalia iam Aristeas c. 37. 38 p. 102, 16 sq. τὸ τῆς μνήμης repraesentare docuit, ubi etiam p. 102, 16 ἡ περὶ ἕκαστον μέλος διαστολὴ memoratur, cf. c. 39 p. 103, 21. 22 τῆς λογίας τῆς κατὰ τὴν διαστολὴν καὶ μνείαν. c. 37 p. 102, 16—18 τὸ γὰρ διχηλεῖν καὶ διαστέλλειν ὄπλης ὀνυχας σημείον ἐστὶ τοῦ διαστέλλειν ἕκαστα τῶν πράξεων πρὸς τὸ καλῶς ἔχον. itaque Barnabas scripsit διάσταλμα, quo voc. interpretes valde turbati sunt. Hefele: „διάσταλμα nec apud scriptores classicos nec in V. et N. T. nec apud Ducan-gium reperitur. derivandum est a διαστέλλομαι, imperare, praecipere.“ Dressel fortasse διάγγελμα legendum esse dixit. Aristeam secutus Barnabas singularem illam vocem formasse videtur. Aristeam secutus iam Philo de concupiscentia 5 (Opp. II, 353): καθάπερ γὰρ τὸ μρυκώμενον ζῶον, ὅτε διατέμνον τὴν τροφήν ἐναπερείσθαι τῇ φάρυγγι, πάλιν ἐκ τοῦ κατ' ὀλίγον ἀναμάττει καὶ ἐπιλαίνει καὶ μετὰ ταῦτα εἰς κοιλίαν διαπέμπεται· τὸν αὐτὸν τρόπον καὶ ὁ παιδευόμενος, δεξιόμενος δι' ὧτων τὰ σοφίας δόγματα καὶ θεωρήματα παρὰ τοῦ διδάσκοντος, ἐπὶ πλεον ἔχει τὴν μάθησιν, οὐχ οἷός τε ὦν εὐθὺς συλλαβέσθαι καὶ περιδράξασθαι κραταιότερον, ἄχρις ἂν ἕκαστον ὦν ἤκουσεν ἀναπολῶν μνήμην συνεχέσι μελέταις — αἱ δὲ εἰσι κόλλα νοημάτων — ἐνσφραγίσθαι τῇ ψυχῇ βεβαίως τὸν τύπον. ἀλλ' οὐδὲν, ὡς ἔοικεν, ὄφελος ἢ τῶν νοημάτων βεβαία κατάληψις, εἰ μὴ προσγένοιτο διαστολὴ τούτων καὶ διαίρεσις εἰς τε αἵρεσιν ὦν χρὴ καὶ φυγὴν τῶν ἐναντίων, ἧς τὸ διχηλοῦν σύμβολον. Philonem secutus Barnabas scripsisse videtur: ἡ μελέτη ἐστὶν ἔργον εὐφροσύνης. Irenaeus adv. haer. V, 8, 3: Praedixit autem figuraliter omnia haec lex, de animalibus delineans hominem: Quaecunque, inquit, duplicem ungulam habent et ruminant, munda enuntians, — qui sunt ergo mundi? qui in patrem et filium per fidem iter firmiter faciunt — haec est enim firmitas eorum, qui duplicis sunt ungulae — et eloquia dei meditantur die ac nocte, uti operibus bonis adornentur; haec est enim ruminantium virtus. Cyrill. Alex. contra Iulian. IX, p. 317.

p. 28, 5—7. τί δὲ τὸ διχηλοῦν; ὅτι ὁ δίκαιος καὶ ἐν τούτῳ τῷ αἵῳ περιπατεῖ καὶ τὸν ἅγιον αἵῳ ἐκδέχεται. haec Barnabae sunt propria.

p. 28, 10. ἵνα συνῶμεν ταῦτα scripsi (συνῶμεν edd.). etiam c. 12 p. 34, 2 συνῶν scribendum esse docet imperativus σύνιε apud Herm. Past. Mand. VI, 2 p. 52, 1. 53, 11. Sim. V, 5 p. 89, 11 IX, 12 p. 125, 11 al.

XI. p. 28, 13. 14. τὸ βάπτισμα τὸ φέρον ἄφεισιν ἁμαρτιῶν. cf. Evng. Nazar. p. 15, 12. (Matth. III, 6. Marc. I, 5). Luc. III, 5.

p. 28, 15 — p. 29, 2. Ἐκστηθι, οὐρανέ, καὶ ἐπὶ τούτῳ πλεον φρίξον, ἡ γῆ, ὅτι δύο καὶ πονηρὰ ἐποίησεν ὁ λαὸς οὗτος· ἐμὲ ἐγκατέλιπον, πηγὴν ὕδατος ζῶσαν, καὶ ἑαυτοῖς ὥρυξαν βόθρον θανάτου. Ier. II, 12. 13 ἐξέστη ὁ οὐρανὸς ἐπὶ τούτῳ καὶ ἐφρίξεν ἐπὶ πλεῖον σφόδρα, λέγει κύριος. ὅτι δύο καὶ μεγάλα ἐποίησεν ὁ λαὸς μου· ἐμὲ ἐγκατέλιπον, πηγὴν ὕδατος ζωῆς (ζῶντος Al.), καὶ ὥρυξαν ἑαυτοῖς λάκκους συντετριμμένους. Barnabas initio propius ad hebraica [יֵשׁוּעַ בְּרִיךְ הוּא וְיֵשׁוּעַ בְּרִיךְ הוּא] accessit, sed in fine etiam ab hebraicis discessit. eum casu eum hebraicis ex parte convenisse putare licet.

p. 29, 2—4. Μὴ πέτρα ἔρημός ἐστι τὸ ὄρος τὸ ἅγιον μου Σινᾶ; ἔσεσθε

γὰρ ὡς πετεινοῦ νοσσοὶ ἀνιπτάμενοι, νοσσιᾶς ἀφηρημένοι. Ies. XVI, 1. 2 μὴ πέτρα ἔρημός ἐστι τὸ ὄρος θυγατρὸς (θυγ. om. Al.) Σιών; ἔση γὰρ ὡς πετεινοῦ ἀνιπταμένου νοσσὸς (νεοσσὸς κ et Al.) ἀφηρημένος. „Das ganze Citat passt nur dann in den Zusammenhang mit dem Vorigen und überhaupt in den Gedankengang unsers Verfassers, wenn man mit Hefele ἔρημος, wüste, leer, für wasserarm nimmt. So steht es Ps. LXII, 2. 2 Kön. II, 8. Hesek. XXX, 12“ Mueller. quo magis animadvertendum est, Iustinum M. Dial. c. 114 p. 342 C hunc locum eodem modo statim post Ier. II, 12. 13 dedisse.

p. 29, 5—8. Ἐγὼ πορεύσομαι ἔμπροσθέν σου καὶ ὄρη ὄμαλιῶ καὶ πύλας χαλκᾶς συντρίψω καὶ μοχλοὺς σιδηροὺς συγκλάσω καὶ δώσω σοι θησαυροὺς σκοτεινοὺς ἀποκρύφους ἀοράτους, ἵνα γνῶσιν ὅτι ἐγὼ κύριος ὁ θεός. Ies. XLV, 2. 3 Ἐγὼ ἔμπροσθέν σου (αὐτοῦ Al.) πορεύσομαι καὶ ὄρη ὄμαλιῶ, θύρας χαλκᾶς συντρίψω καὶ μοχλοὺς σιδηροὺς συγκλάσω καὶ δώσω σοι θησαυροὺς σκοτεινοὺς ἀποκρύφους, ἀοράτους (αορ. om. Al.) ἀνοίξω σοι, ἵνα γνῶς (γνῶσῃ Al.), ὅτι ἐγὼ κύριος ὁ θεός σου. etiam Clemens Alex. Strom. V, 10, 65 p. 684 exhibet: γνῶσιν. Gregorius verò Nyss. Testimon. adv. Iud. c. 16 p. 324: ἀνοίξω ἔμπροσθεν αὐτοῦ πύλας, καὶ πόλεις οὐ συγκλεισθήσονται. ἔμπροσθέν σου πορεύσομαι καὶ ὄρη ὄμαλιᾶ· θύρας χαλκᾶς συντρίψω καὶ μοχλοὺς σιδηροὺς συνθλάσω καὶ δώσω σοι θησαυροὺς σκοτεινοὺς.

p. 29, 8—10. καὶ· Κατοικήσεις ἐν ὑψηλῇ σπηλαίῳ πέτρας ἰσχυρᾶς, καὶ ὕδωρ αὐτοῦ πιστόν. βασιλέα μετὰ δόξης ὤψεσθε, καὶ ἡ ψυχὴ ὑμῶν μελετήσει φόβον κυρίου. (cf. c. 4 p. 10, 13). Ies. XXXIII, 16 sq. οὗτος κατοικήσει ἐν ὑψηλῇ σπηλαίῳ πέτρας ἰσχυρᾶς (ὀχυρᾶς Al.)· ἄρτος αὐτῷ δοθήσεται, καὶ τὸ ὕδωρ αὐτοῦ πιστόν. βασιλέα μετὰ δόξης ὤψεσθε, οἱ (καὶ οἱ Al.) ὀφθαλμοὶ ὑμῶν ὄψονται γῆν πόρρωθεν, ἡ ψυχὴ ὑμῶν μελετήσει φόβον (κυρίου add. Al.)

p. 29, 11—17 —p. 30, 1. Καὶ ἔσται ὁ ταῦτα ποιῶν ὡς τὸ ξύλον τὸ πεφυτευμένον παρὰ τὰς διεξόδους τῶν ὑδάτων, ὃ τὸν καρπὸν αὐτοῦ δώσει ἐν καιρῷ αὐτοῦ, καὶ τὰ φύλλα αὐτοῦ οὐκ ἀπορρυνήσεται, καὶ πάντα ὅσα ἂν ποιῇ κατενοδωθήσεται. οὐχ οὕτως οἱ ἄσεβεῖς, οὐχ οὕτως· ἀλλ' ἢ ὡς ὁ χνουῖς, ὃν ἐκρίπτει ὁ ἄνεμος ἀπὸ προσώπου τῆς γῆς. διὰ τοῦτο οὐκ ἀναστήσονται ἄσεβεῖς ἐν κρίσει, οὐδὲ ἁμαρτωλοὶ ἐν βουλῇ δικαίων· ὅτι γινώσεται κύριος ὁδὸν δικαίων, καὶ ὁδὸς ἁσεβῶν ἀπολείται. Ps. I, 3—6, ubi desunt ὁ ταῦτα ποιῶν, leguntur τὸ φύλλον, in cod. Al: ποιήσῃ, in codd. κ B ἀναστήσονται οἱ ἄσεβεῖς, in cod. Al. οὐδὲ οἱ ἁμαρτωλοὶ. arborem prope aquas descripsit etiam Ioan. Apocal. XXII, 2 ἐν μέσῳ τῆς πλατείας αὐτῆς καὶ τοῦ ποταμοῦ ἐντεῦθεν καὶ ἐκεῖθεν ξύλον ζωῆς ποιῶν καρποὺς δώδεκα, κατὰ μῆνα ἕκαστον ἀποδιδούς τὸν καρπὸν αὐτοῦ, καὶ τὰ φύλλα τοῦ ξύλου εἰς θεραπείαν τῶν ἐθνῶν.

p. 30, 5—8. νῦν δὲ ὃ λέγει, τὰ φύλλα οὐκ ἀπορρυνήσεται, τοῦτο λέγει, ὅτι πᾶν ῥῆμα, ὃ ἐὰν ἐξελεύσεται ἐξ ὑμῶν διὰ τοῦ στόματος ὑμῶν ἐν πίστει καὶ ἀγάπῃ, ἔσται εἰς ἐπιστροφὴν καὶ ἐλπίδα πολλοῖς. M. Guedemann l. l. p. 12 sq. notitiam Hagadae iudaicae animadvertit: „Diese Deutung von Ps. I, 3 entspricht der talmudischen“ (Succa 21. Abod. sar. 19): „Woraus geht hervor, dass sogar das gewöhnliche Gespräch der Gelehrten Aufmerksamkeit und Nachdenken verdient? Aus dem Worte der Schrift: „Sein Blatt welkt nicht, und Alles, was er thut, ist von Erfolg.“ Die übereinstimmende Deutung des „Blattes“ auf das Gespräch (und sogar auf das gewöhnliche πᾶν ῥῆμα, = יְהִי מִפִּי וּמִלִּי (vgl. Raschi zu den angef. Stellen), kann gewiss nicht zufällig sein.“ Barnabam folia interpretatum esse sermones non nego, sed vulgares sermones excluduntur vocc. ἐν πίστει καὶ ἀγάπῃ.

p. 30, 8. 9. καὶ πάλιν ἕτερος προφήτης λέγει· „Καὶ ἦν ἡ γῆ τοῦ Ἰακώβ ἐπαινουμένη παρὰ πᾶσαν τὴν γῆν. τοῦτο λέγει· τὸ σκεῦος τοῦ πνεύματος αὐτοῦ δοξάζει. editores fere omnes contulerunt Sophon. III, 19 καὶ θήσομαι αὐτοὺς εἰς κτύπημα καὶ ὀνομαστοὺς ἐν πάσῃ τῇ γῇ. A. Harnack rectius: „Apocryphum allegat auctor vaticinium.“ Barnabas, quem Clemens Alex. secutus est, terram hic interpretatur hominem (cf. c. 6 p. 15, 10) vel corpus humanum, terram vero Iacobi intellegit τὸ σκεῦος τοῦ πνεύματος Christi, cf. c. 7 p. 18, 6. „Ἰακώβ est ipse Christus (cf. Iust. Dial. 36 p. 254 D: εἰς ἐπίδειξιν ὅτι καὶ Ἰακώβ ὁ Χριστὸς καλεῖται ἐν παραβολῇ. c. 126 p. 355 C). de nominibus Christi e V. T. repetitis cf. l. c. 33. 34. 36. 58. 61. 64. 68. 70. 76. 86. 98. 99. 100. 113. 114. 118. 121. 123.“ Harn.



p. 30, 10—12. εἶτα τί λέγει; Καὶ ἦν ποταμός ἐκ δεξιῶν, καὶ ἀνέβαινεν ἐξ αὐτοῦ δένδρα ὡραῖα, καὶ ὅς ἂν φάγη ἐξ αὐτῶν, ζήσεται εἰς τὸν αἰῶνα. interpretes haec referre solent ad Ezech. XLVII, 1—12, ubi v. 2 καὶ ἰδοὺ τὸ ὕδωρ κατεφέρετο ἀπὸ τοῦ κλίτους τοῦ δεξιοῦ, v. 7 καὶ ἰδοὺ ἐπὶ τοῦ χείλους τοῦ ποταμοῦ δένδρα πολλὰ σφόδρα (σφόδρα om. Al.) ἔνθεν καὶ ἔνθεν, v. 9 καὶ ἔσται πᾶσα ψυχὴ τῶν ζώων τῶν ἐκζεόντων, ἐπὶ πάντα ἐφ' ἃ ἂν ἐπέλθῃ ἐκεῖ ὁ ποταμός, ζήσεται — καὶ ὑγιᾷσει καὶ ζήσεται πᾶν ἐφ' ὃ ἂν ἔλθῃ ὁ ποταμός, ἐκεῖ ζήσεται, v. 12 καὶ ἐπὶ τοῦ ποταμοῦ ἀναβήσεται (ἀναβήσει Al.), ἐπὶ τοῦ χείλους αὐτοῦ ἔνθεν πᾶν ξύλον βρώσιμον οὐ μὴ παλαιωθῇ ἐπ' (ἐξ Al.) αὐτοῦ, οὐδὲ μὴ ἐκλείπῃ ὁ καρπὸς αὐτοῦ· τῆς καινότητος αὐτοῦ (αὐτοῦ om. Al.) πρωτοβολήσῃ, ὅτι (διότι Al.) τὰ ὕδατα αὐτῶν ἐκ τῶν ἁγίων ταῦτα ἐκπορεύεται· καὶ ἔσται ὁ καρπὸς αὐτῶν εἰς βρώσιν, καὶ (ἡ add. Al.) ἀνάβασις αὐτῶν εἰς ὑγίειαν. si vero Barnabas l. 8. 9 ex apocrypha scriptura hausit, haec quoque extra canonem quaerenda esse videntur. etiam c. 6 p. 14, 6 εἶτα τί λέγει extra laudatum librum lectores non ducunt. idem iudicandum esset de c. 11 p. 29, 9, nisi talia ibi spuria essent. propius ad Ezech. XLVII, 1—12 accessit Gregorius Nyss. Testimon. adv. Iud. c. 20 p. 327.

p. 30, 12—15. ὅτι ἡμεῖς μὲν καταβαλνομεν εἰς τὸ ὕδωρ γέμοντες ἁμαρτιῶν καὶ ῥύπον, καὶ ἀναβαλνομεν καρποφοροῦντες ἐν τῇ καρδίᾳ τὸν φόβον καὶ τὴν ἐλπίδα εἰς τὸν Ἰησοῦν ἐν τῷ πνεύματι ἔχοντες. Mueller bene contulit Herm. Past. Mand. IV, 3 p. 43, 16—18 ὅτε εἰς ὕδωρ κατέβημεν καὶ ἐλάβομεν ἄφεσιν ἁμαρτιῶν ἡμῶν τῶν προτέρων. Sim. IX, 16 p. 130, 17—19 ἡ σφραγὶς οὖν τὸ ὕδωρ ἐστίν. εἰς τὸ ὕδωρ οὖν καταβάλουσι νεκροὶ καὶ ἀναβάλουσι ζῶντες. equidem τὸν φόβον non cum ἔχοντες, ut plerique viri docti, sed cum καρποφοροῦντες coniungo.

p. 30, 18 — p. 31, 1. 2. ἐν ἄλλῳ προφῆτῃ λέγοντι· Καὶ πότε ταῦτα συντελεσθήσεται; λέγει κύριος· Ὅταν ξύλον κλιθῇ καὶ ἀναστῇ, καὶ ὅταν ἐκ ξύλου αἷμα στάξῃ. cf. 4 Ezr. IV, 30 et respondi et dixi: „Quo et quando haec?“ angelus signa exponens V, 5: „et de ligno sanguis stillabit.“ Comm. in Marc. XV, 33 inter Hieronymi opera XII 3, 126: hic stillavit sanguis de ligno. Gregor. Nyssen. Ἐκλογαὶ πρὸς Ἰουδαίους c. 7. apud Zacagn. Collect. Monum. vet. p. 309: καὶ πότε ταῦτα συντελεσθήσεται; λέγει κύριος· Ὅταν ξύλον κλιθῇ καὶ ἀναστῇ, καὶ ὅταν ἐκ ξύλου αἷμα στάξῃ. ubi duo libri legunt: λέγει κύριος ὅτι ἐκ ξύλων αἷμα στάξῃ. sed codex Ambrosianae bibliothecae C, 135 Inf. καὶ πότε ταῦτα συντελεσθήσεται; λέγει κύριος· Ὅτ' ἂν ξύλον ξύλῳ κλιθῇ καὶ ὅτ' ἂν ἐκ ξύλου αἷμα στάξῃ. cf. Ceriani Monum. sacr. et profan. Tom. V, fasc. I (Mediolan. 1868) p. 108. „Utrum auctor e duobus hic fontibus hauserit, an ex uno, vix decerni potest.“ Harn.

XII. p. 31, 4—32. Barnabas crucem salutarem iam in Mosis historia reperit et populum Amalec vincentis (Ex. XVIII, 8 sq.) et aëneum serpentem elevantis (Num. XXI, 9 sq.). utramque narrationem iam Mishnae liber Rosch haschana III, 8 coniunxit: „Eratque cum attollebat Moses manum suam, ut Israelitae praevalerent etc. (Ex. XVII, 11). et quid an manus Mosis erant causa victoriae nec ne? verum Scriptura docet, quod toto tempore, quo Israelitae respiciebant caelum ac serviebant sincero corde patri coelesti, praevalebant, si vero non, cadebant. illustrabo exemplo: Fac tibi serpentem et impone eum perticae, eritque ut quisquis morsus fuerit, quum aspexerit eum, sanitatem recipiat“ (Num. XXI, 8). et quid an serpens interficiebat et in vitam restituebat? verum sic intelligendum est, quod toto tempore, quo Israelitae respiciebant coelum ac patri coelesti inserviebant, sanabantur, si vero non, dissoluti sunt.“ cf. Guedemann l. l. p. 122 sq. utramque narrationem post Barnabam coniunxerunt Iustinus et Tertullianus.

p. 30, 4. 5. λέγει δὲ πάλιν τῷ Μωϋσῇ, πολемуμένου τοῦ Ἰσραὴλ ὑπὸ τῶν ἄλλοφύλων κτλ. narrantur, quae Ex. XVII, 8 sq. leguntur. sed additur, Mosē iussum esse facere τύπον σταυροῦ καὶ τοῦ μέλλοντος πάσχειν, Barnabam secuti patres ecclesiae in illa narratione crucis signum reppererunt. Iustinus Dial. c. 90 p. 317 sq.: ὅτε ὁ λαός, φημί, ἐπολέμει τῷ Ἀμαλήκ, καὶ ὁ τοῦ Ναυὴ υἱὸς ὁ ἐπονομασθεὶς τῷ Ἰησοῦ ὀνόματι τῆς μάχης ἦρχεν, αὐτὸς Μωσῆς ἠῦχετο τῷ θεῷ τὰς χεῖρας ἐκατέρως ἐκπετάσας. Ὡρ δὲ καὶ Ἀαρὼν ὑπεβάσταζον αὐτὰς πανῆμαρ, ἵνα μὴ κοπωθέντος αὐτοῦ χαλασθῶσιν. εἰ γὰρ ἐνεδεδώκει τι τοῦ σχήματος τούτου τοῦ τὸν σταυρὸν μιμουμένου, ὡς γέγραπται ἐν ταῖς Μωσέως γραφαῖς, ὁ λαὸς ἠττάτο, εἰ δὲ ἐν τῇ τάξει

ἔμενε ταύτη, Ἀμαλήκ ἐνικάτο τοσοῦτον, καὶ ἰσχύων διὰ τοῦ σταυροῦ ἰσχυεν. οὐ γὰρ, ὅτι οὕτως ἤνχετο Μωϋσῆς, διὰ τοῦτο κρείσσων ὁ λαὸς ἐγίνετο, ἀλλ' ὅτι, ἐν ἀρχῇ τῆς μάχης τοῦ ὀνόματος τοῦ Ἰησοῦ ὄντος, αὐτὸς τὸ σημεῖον τοῦ σταυροῦ ἐποίει. c. 91 p. 319: ὃν τρόπον ἐν τῷ ἀπ' Αἰγύπτου ἐξελθόντι λαῷ διὰ τε τοῦ τύπου τῆς ἐκτάσεως τῶν χειρῶν τοῦ Μωσέως καὶ τῆς τοῦ Ναυῆ υἱοῦ ἐπικλήσεως τοῦ ὀνόματος Ἰησοῦ ὁ Ἀμαλήκ μὲν ἠτῶτο, Ἰσραὴλ δὲ ἐνίκα. c. 111 p. 338 καὶ πάλιν ἐν οἷς ἐποίησαν Μωσῆς καὶ Ἰησοῦς τὸ αὐτὸ προκηρυσσόμενον συμβολικῶς ἦν καὶ λεγόμενον. ὁ μὲν γὰρ αὐτῶν τὰς χεῖρας ἐκτείνας ἐπὶ τοῦ βουνοῦ μέχρις ἐσπέρας ἔμεινεν ὑποβασταζόμενων τῶν χειρῶν, ὃ οὐδενὸς ἄλλου τύπον δεικνυσὶν ἢ τοῦ σταυροῦ, ὃ δὲ τῷ Ἰησοῦ ὀνόματι μετονομασθεὶς ἤρχε τῆς μάχης, καὶ ἐνίκα Ἰσραὴλ. Guedemann l. l. p. 125, not. 1: „Dass Justin Barnabas nachschreibt, erhellt sowohl aus der ganzen Schilderung, wie insbesondere aus der typologischen Behandlung Josuas. Aber bei ihm sind durch Uebertreibungen (er lässt Moses beten und knieen — wie bezeichnend ist dagegen das σταθεῖς bei B. gegenüber dem biblischen עָנָה!) und Weitläufigkeiten (dass nicht das Beten, sondern der Name Josua's an der Spitze der Schlacht und die Bildung des Kreuzes zum Siege verhalf) die Pointen verwischt.“ Tertullianus adv. Marcion. III, 18: iam vero Moses quid utique tunc tantum, cum Iesus adversus Amalech proeliabatur, extensis manibus orabat residens, — — nisi quia illic, ubi nomen domini dimicabat, dimicaturi quandoque adversus diabolum, crucis quoque erat habitus necessarius, per quam Iesus victoriam esset relaturus? adv. Iudaeos 10 (iisdem fere verbis). Cyprianus de testimon. c. 2 exhort. martyr. c. 8.

31, 7. τύπον σταυροῦ. M. Guedemann l. l. p. 124 ex ipsis hebraicis haustum esse censuit, e voc. עָנָה Ex. XVII, 15 (fort. etiam עָנָה pro עָנָה v. 16). sed Barnabas crucis figuram ex ipsa historia hausit.

p. 31, 8. 9. ὅτι ἐὰν μή, φησί, ἐλπίσωσιν ἐπ' αὐτῷ, εἰς τὸν αἰῶνα πολεμηθήσονται. cf. quae ad c. 6 p. 14, 5. 6 notata sunt. non opus est Guedemanni coniectura ad עָנָה עָנָה (LXX ἀπὸ γενεῶν εἰς γενεάς) Ex. XVII, 16 revocantis (l. l.)

p. 31, 9. τίθησιν οὖν Μωϋσῆς ἐν ἐφ' ἐν ὄπλον. „posuit igitur Moyses clypeum super alium clypeum“ Men., „Schild auf Schild“ vertit Hef., „Es legt nun Moses ein Waffenstück ums andre (mitten auf den Haufen)“. Riggb. Siegfried (Philo p. 330): „Agadisch ist die Erzählung, dass Mose beim Kampfe gegen die Amalekiter Waffen auf Waffen gehäuft habe, bis er höher als alle andern gestanden.“ Guedemann l. l. p. 124: „B. stellt ferner Moses nicht auf einen „Hügel“ (das wäre: abseits des Kampfes), sondern auf einen „Schildhügel“, und zwar deshalb, weil Moses als Typus des Kreuzes „in der Mitte des Kampfes“ stehn muss. „Nihil de armorum acervo in Exodo reperitur“ Harn. Ex. XVII, 9 Moses praedixit: καὶ ἰδοὺ ἐγὼ ἑστηκα ἐπὶ τῆς κορυφῆς τοῦ βουνοῦ. itaque Lat. interpretes p. 65, 14: ascendit Moyses in aggerem. Oxon.: „τίθησιν ἐν ἐφ' ἐν ὄπλον. idem valere videtur, quod παρετάξατο in versione usitata.“

p. 31, 10. ἐν μέσῳ τῆς πυγμῆς. Men. dedit ἐν μέσῳ τῆς πυγμῆς et coniecit ε. μ. τοῦ πῆγματος, „quod hoc loco est ‚agger‘, licet improprie.“ „Vera omnino est lectio πῆγης. πῆγη vel πάγη, uti apud Hesychium, locum excelsum significat.“ Voss. etiam Hef., Dress.: „in medio aggeris.“ Mueller: „Am einfachsten nimmt man πυγμῆ in der Bedeutung von πῆγμα Gerüste, was am besten in den Zusammenhang passt, die auf einander gestellten Schilde (ἐν ἐφ' ἐν ὄπλον) bildeten ein Gerüste.“ Riggb.: „mitten auf den Haufen.“ iam inventa vera lectione πυγμῆς equidem de huius vocis sensu non dubitavi: „nam πυγμῆ idem valet quod πυγμαχία, i. e. proelium.“ quam interpretationem ab A. Harnack et M. Guedemann probatam etiam Tatianus confirmat c. Gr. or. c. 4 p. 6 C ὥσπερ ἐν πυγμῇ, c. 26 p. 44 A ὡς ἐν πυγμῇ. Eusebius de martyr. Palaest. 8, 2 ἐπὶ πυγμῇ εἰς μονομαχίας κατακεκρίσθαι. — μήτε μὴν τὰς ἐπιτηδείους τῇ πυγμῇ μελέτας ὑπέμενον. Libanius T. I p. 236 αἶμα ἀπὸ πυγμῆς.

p. 31, 10. καὶ σταθεῖς ὑψηλότερος πάντων. cf. Ex. XVII, 9 ἐγὼ ἑστηκα ἐπὶ τῆς κορυφῆς τοῦ βουνοῦ. Barnabas omisit v. 12 αἱ δὲ χεῖρες Μωϋσῆ βαρεῖται· καὶ λαβόντες λίθον ὑπέθηκαν ὑπ' αὐτόν, καὶ ἐκάθητο ἐπ' αὐτοῦ· καὶ Ἀαρὼν καὶ Ὡρ ἐστήριζον τὰς χεῖρας αὐτοῦ, ἐντεῦθεν εἰς καὶ ἐντεῦθεν εἰς· καὶ ἐγένοντο αἱ χεῖρες Μωϋσῆ ἐστηριγμέναι ἕως δυσμῶν ἡλίου. M.



Guedemann de Barnaba: „Ueberhaupt aber lässt er Moses „stehen“ (σταθεῖς), um die Kreuzesform herauszubringen, während er nach der Schrift [postea deum] sitzt.“

p. 31, 10. 11. ἐξέτεινε τὰς χεῖρας. Ex. XVII, 11 יָרָם מִצֵּד מִצֵּד מִצֵּד מִצֵּד לִפְנֵי יְהוָה LXX καὶ ἐγένετο ὅταν ἐπῆρε Μωϋσῆς τὰς χεῖρας. Guedemann l. l.: „(Barnabas) lässt ihn (Mosem) aus demselben Grunde (propter crucis figuram) seine Hände „ausbreiten“ (ἐξέτεινεν), während er sie nach der Schrift bloss erhebt (יָרָם, LXX ἐπῆρε), und spricht endlich von „Händen“ (τὰς χεῖρας), wo die Schrift ausdrücklich bloss „seine Hand“ (יָרָם v. 11) erwähnt.“ et in nota: „Auch die LXX hat zwar τὰς χεῖρας, was ich jedoch weniger auf eine andere LA., als auf eine nachträgliche und zwar christologische[?] Andeutung (gemäss der Auslegung unseres Briefes) zurückführen möchte. Denn dass die LA. יָרָם alt und echt ist, bestätigt die angeführte Mischna (obwohl sie von „Händen“ spricht), da nach ihrer Auffassung des Textes Moses bloss nach oben zeigt, wozu eine Hand ausreicht. Allerdings hat auch Onkelos (und ebenso die Peschitto und das samaritanische Targum — gewiss nach dem Vorgange O's, mit dem sie öfters übereinstimmen) beide Male יָרָם. Wahrscheinlich will O. auf diese Weise seine Uebersetzung von v. 12 יָרָם יָרָם יָרָם vorbereiten, in welcher er Moses seine Hände zum „Gebet“ — „ausbreiten“ lässt. (cf. Justin. Dial. c. 90) Ich will es dahingestellt sein lassen, ob O. diese Uebersetzung mit Bezug auf die angeführte, oder andere (s. Mechilta z. St.) Hagadas formulirt hat, sie beweist aber, dass zu O's Zeit die christologische Auslegung, welche dadurch gewissermassen unterstützt wird, unter den Juden noch nicht bekannt gewesen sein kann, da O. sonst diese verfängliche Uebersetzung gewiss vermieden hätte. Dieser Umstand bestätigt einigermassen die angegebene Abfassungszeit unsers Briefes sowie meine Behauptung, dass B. der Erfinder der christologischen Auslegung dieser Stelle ist. [sed etiam Nerva imperante conscriptam epistulam Iudaei vix curaverunt] — Endlich erwähne ich, dass Onkelos und ebenso LXX, Peschitto und das samar. Targ. Gen. 46, 4 „seine Hand“ in „seine Hände“ verwandeln.“

p. 31, 14 — p. 32, 1. Ὀλὴν τὴν ἡμέραν ἐξεπέτασα τὰς χεῖράς μου πρὸς λαὸν ἀπειθοῦντα καὶ ἀντιλέγοντα ὁδῷ δικαίᾳ μου. Ies. LXV, 2 ἐξεπέτασα τὰς χεῖράς μου ὅλην τὴν ἡμέραν πρὸς λαὸν ἀπειθοῦντα καὶ ἀντιλέγοντα, τοῖς πορευομένοις ὁδῷ οὐ καλῇ (οἱ οὐκ ἐπορεύθησαν ὁδῷ ἀληθινῇ Al.), ἀλλ' ὀπίσω τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν. haec etiam Iustinus Apol. I, 35 p. 76. Dial. c. 97 p. 324 ad Christum cruci adfixum retulit.

p. 32, 1. 2. πάλιν Μωϋσῆς ποιεῖ τύπον τοῦ Ἰησοῦ κτλ. aereum serpentem XXI, 6 sq. iam Sap. Sal. XVI, 6 sq. interpretatur σύμβολον σωτηρίας εἰς ἀνάμνησιν ἐντολῆς νόμου. allegorice Philo interpretatus est leg. alleg. II, 20 (Opp. I, 81), de agricultura 22 (Opp. I, 315). Barnabas crucis figuram reperit in narratis Num. XXI, 6 sq. qua in re secutus est Iustinus Apol. I, 60 p. 93 ἐν γὰρ ταῖς Μωσέως γραφαῖς ἀπογέγραπται, ὡς κατ' ἐκεῖνο τοῦ καιροῦ, ὅτε ἐξῆλθον ἀπὸ Αἰγύπτου οἱ Ἰσραηλῖται καὶ γεγόνασιν ἐν τῇ ἐρήμῳ, ἀπῆντησαν αὐτοῖς ἰοβόλα θηρία, ἔχιδναί τε καὶ ἀσπίδες καὶ ὄφεις πᾶν γένος, ὃ ἐθανάτου τὸν λαόν· καὶ κατ' ἐπίπνοιαν καὶ ἐνέργειαν τὴν παρὰ τοῦ θεοῦ γενομένην λαβεῖν τὸν Μωσέα χαλκὸν καὶ ποιῆσαι τύπον σταυροῦ, καὶ τοῦτον στηῆσαι ἐπὶ τῇ ἀγίᾳ σκηνῇ καὶ εἰπεῖν τῷ λαῷ Ἐὰν προσβλέπητε τῷ τύπῳ τούτῳ καὶ πιστεύητε, ἐν αὐτῷ σωθήσεσθε. καὶ γενομένου τούτου τοὺς μὲν ὄφεις ἀποθανεῖν ἀνέγραψε, τὸν δὲ λαὸν ἐκφυγεῖν τὸν θάνατον οὕτως παρὲδωκεν. Dial. c. 91 p. 319 (post victoriam de Amalecitis reportatam), καὶ διὰ τοῦ τύπου δὲ καὶ σημείου τοῦ κατὰ τῶν δακόντων τῷ Ἰσραὴλ ὄφεις ἢ ἀνάθεσις φαίνεται γεγεννημένη ἐπὶ σωτηρίᾳ τῶν πιστευόντων, ὅτι διὰ τοῦ σταυροῦσθαι μέλλοντος θάνατος γενήσεσθαι ἔκτοτε προεκκηρύσσετο τῷ ὄφει, σωτηρία δὲ τοῖς καταδακνομένοις ὑπ' αὐτοῦ καὶ προσφεύγουσι τῷ τὸν ἐσταυρωμένον υἱὸν αὐτοῦ πέμψαντι εἰς τὸν κόσμον· οὐ γὰρ ἐπὶ ὄφιν ἡμᾶς πιστεύειν τὸ προφητικὸν πνεῦμα διὰ Μωσέως ἐδίδασκεν. c. 94 p. 321 sq.: εἶπατε γάρ μοι· οὐχὶ θεὸς ἦν ὃ ἐντειλάμενος διὰ Μωσέως, μήτε εἰκόνα μήτε ὁμοίωμα μήτε τῶν ἐν οὐρανῷ ἄνω μήτε τῶν ἐπὶ γῆς ὅλως ποιῆσαι (Ex. XX, 4. Deut. V, 8), καὶ αὐτὸς ἐν τῇ ἐρήμῳ διὰ τοῦ Μωσέως τὸν χαλκοῦν ὄφιν ἐνήργησε γενέσθαι καὶ ἐπὶ σημείον ἐστήσε, δι' οὗ σημείου ἐσώζοντο οἱ ὀφιοδῆκτοι, καὶ ἀναλτίος ἐστὶν ἀδικίας; μυστήριον γὰρ διὰ

τοῦτον, ὡς προέφην, ἐκήρυσσε, δι' οὗ καταλύειν μὲν τὴν δύναμιν τοῦ ὄφεως, τοῦ καὶ τὴν παράβασιν ὑπὸ τοῦ Ἀδὰμ γενέσθαι ἐργασαμένου, ἐκήρυσσε, σωτηρίαν δὲ τοῖς πιστεύουσιν ἐπὶ τοῦτον τὸν διὰ τοῦ σημείου τούτου, τουτέστι τὸν σταυροῦσθαι μέλλοντα, ἀπὸ τῶν δηγμάτων τοῦ ὄφεως, ἅπερ εἰσὶν αἱ κακαὶ πράξεις, εἰδωλολατρεῖαι καὶ ἄλλαι ἀδικίαι. ἐπεὶ εἰ μὴ τοῦτο νοηθήσεται, δότε μοι λόγον, ὅτου χάριν τὸν χαλκοῦν ὄφιν Μωσῆς ἐπὶ σημείου ἔστησε, καὶ προσβλέπειν αὐτὸν τοὺς δακνόμενους ἐκέλευσε, καὶ ἐθεραπεύοντο οἱ δακνόμενοι, καὶ ταῦτα αὐτὸς κελεύσας μηδενὸς ὅλως ὁμοίωμα ποιεῖν. Tertullianus adv. Marcion. III, 18 (post ea, quae ad p. 30, 4. 5 laudata sunt): idem rursus Moyses post interdictam omnis rei similitudinem cur aereum serpentem ligno impositum pendentis habitu in spectaculum salutare proposuit? an et hic dominicae crucis vim intentabat, qua serpens diabolus publicabatur, et laeso cuique a spiritalibus colubris, intuenti tamen et credenti in eam sanitas morsuum peccatorum et salus exinde praedicabatur? adv. Iudaeos. c. 10 iisdem fere verbis, sed additis: nam qui in illam tunc respiciebat, a morsu serpentium liberabatur. cf. etiam de idololatr. 5 et Cypriani Testimon. II, 20. etiam in Ioannis evang. III, 14 aëneus serpens Christi crucifixi typus declaratur. inde Constantinus Tischendorf (Wann wurden unsere Evangelien verfasst: ed. I, Lips. 1865 p. 45, ed. IV, Lips. 1866 p. 96 sq.) Barnabam, in typologicis magistrum, non discipulum, sua hausisse contendit, cuius rationem satis illustravi (Zeitschr. f. wiss. Th. 1865 p. 329 sq.), cf. etiam G. Volkmar (Ursprung unserer Evangelien, Tur. 1866, p. 66 sq.), Mueller (l. l. p. 281), H. Holtzmann (Z. f. w. Th. 1871. p. 340): „Es ist eben der Geschmack der Zeit [in primis Barnabae], welcher sich in solchen Studien ergeht. — Dagegen fehlt bei Barnabas gerade der eigenthümlich johanneische Ausdruck ὑποῦν, d. h. eben das, was nicht fehlen dürfte zur Beweiskraft. Nur wenn ein so allgemein z. B. auch von Justin und Tertullian ohne ersichtliche Rücksicht auf Johannes gebrauchtes Bild irgendwo mit einer specifisch johanneischen Farbe behaftet erschiene, würde der Schluss auf Abhängigkeit gerechtfertigt. [Uebersieht bemerkt Volkmar (Ursprung S. 68), dass wohl keiner von uns, welchem das Schlangenbild zuerst in Verbindung mit Joh. 3, 15 ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων ἐν αὐτῷ ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον begegnet wäre, es von diesem Fortgange würde haben trennen können.“

p. 32, 1—3. πάλιν Μωϋσῆς ποιεῖ τύπον τοῦ Ἰησοῦ, ὅτι δεῖ αὐτὸν παθεῖν, καὶ αὐτὸς ζωοποιήσῃ, ὃν δόξουσιν ἀπολωλέκεναι ἐν σημείῳ, πλῆκτοντος τοῦ Ἰσραήλ. Muellerum secutus Riggb. vertit: „Abermals macht Moses ein Vorbild auf Iesum, dass er leiden müsse, und dass er selbst werde lebendig machen den, von welchem sie meinen mochten, er sei umgekommen, in einem Zeichen, als Israel darniederfiel.“ ὃν vero non collectivum, sed ad αὐτὸς referendum esse, monuit Harnack. omnino vertendum est: „et iterum Moses facit figuram Iesu, quod debeat ipse pati, et ipse vivificaturus sit, quem putabunt perdidisse in signo (crucis), cadente Israele.“ Moses fecit figuram Iesu, quum Israel cadebat. ceterum cf. Num. XXI, 8 ποιήσον σεαυτῷ ὄφιν καὶ θές αὐτὸν ἐπὶ σημείου.

p. 32, 4. ἐποίησε γὰρ κύριος πάντα ὄφιν δάκνειν αὐτούς, καὶ ἀπέθνησκον. Num. XXI, 6 καὶ ἀπέστειλε κύριος εἰς τὸν λαὸν τοὺς ὄφεις τοὺς θανατοῦντας (ⲙⲁⲣⲓⲱⲛ ⲙⲁⲣⲓⲱⲛ, καὶ ἀπέθανε λαὸς πολὺς τῶν υἱῶν Ἰσραήλ. quod Barnabas scripsit πάντα ὄφιν, Guedemanno l. l. p. 125 sq. hebraici textus notitiam prodere videtur. sed hanc notitiam vix cuiquam persuadebit.

p. 32, 5. ἐπειδὴ ἡ παράβασις διὰ τοῦ ὄφεως ἐν Ἐῶν ἐγένετο. etiam Iustinus serpentem primi hominum lapsus auctorem memoravit.

p. 32, 6—9. πέρας γέ τοι αὐτὸς Μωϋσῆς ἐντειλάμενος Οὐκ ἔσται ὑμῖν οὔτε χωνευτὸν οὔτε γλυπτὸν εἰς θεὸν ὑμῶν, αὐτὸς ποιεῖ, ἵνα τύπον τοῦ Ἰησοῦ δείξῃ. Deut. XXVII, 15 ἐπικατάρατος (ὁ add. Al.) ἄνθρωπος, ὅστις ποιήσῃ γλυπτὸν καὶ χωνευτὸν, βδέλυγμα κυρίῳ. etiam Iustinus hac fere ratione singulare serpentis aënei exemplum illustravit.

p. 32, 9. 10. ποιεῖ οὖν ὁ Μωϋσῆς χαλκοῦν ὄφιν καὶ τίθησιν ἐνδόξως καὶ κηρύγματι καλεῖ τὸν λαόν. serpens aëneus ponitur ἐνδόξως (cf. c. 16 p. 40, 16. 41, 5 sq.), ut τὴν δόξαν τοῦ Ἰησοῦ (p. 33, 3. 4) repraesentet. Num. XXI, 9 nihil nisi: καὶ ἐποίησε Μωϋσῆς ὄφιν χαλκοῦν καὶ ἔστησεν αὐτὸν ἐπὶ σημείου.

p. 32, 10—12. ἐλθόντες οὖν ἐπὶ τὸ αὐτὸ ἐδέοντο Μωϋσέως, ἵνα περὶ

αὐτῶν ἀνενέγκη δέησιν περὶ τῆς λύσεως αὐτῶν. Num. XXI, 7 preces populi praecedunt serpentem aëneum. ad ἀνενέγκη δέησιν cf. Clem. Rom. epī. II, 2 p. 70, 19. 20 τὰς προσευχὰς ἡμῶν ἀπλῶς ἀναφέρειν πρὸς τὸν θεόν.

p. 32, 12 — p. 33, 1. 2. εἶπε δὲ πρὸς αὐτοὺς Μωϋσῆς· Ὅταν, φησί, δηχθῇ τις ὑμῶν, ἐλθέτω ἐπὶ τὸν ὄφιν τὸν νεκρὸν τὸν ἐπὶ τοῦ ξύλου ἐπικείμενον καὶ ἐλπισάτω πιστεύσας, ὅτι αὐτὸς ὢν νεκρὸς δύναται ζωοποιῆσαι, καὶ παραχρῆμα σωθήσεται. Num. XXI, 8 καὶ εἶπε κύριος πρὸς Μωϋσῆν· Πόισον σεαυτῷ ὄφιν καὶ θεὸς αὐτὸν ἐπὶ σημείου· καὶ ἐγένετο, ὅταν ἔδακνεν (ἔδακεν Al.) ὄφιν ἄνθρωπον, καὶ ἐπέβλεψεν ἐπὶ τὸν ὄφιν τὸν χαλκοῦν, καὶ ἔζη.

p. 33, 3. 4. ἔχεις πάλιν τὴν δόξαν τοῦ Ἰησοῦ, ὅτι ἐν αὐτῷ τὰ πάντα καὶ εἰς αὐτόν. Dressel contulit Col. I, 16. Hebr. I, 4, Mueller etiam Rom. XI, 36.

p. 33, 4. Moses, quum Iesu nomen Hoseae dedit terram promissam exploraturo (Num. XIII, 17), populum audire saltem voluit, quod omnia pater manifestat de filio suo. Mueller ἵνα μόνον idem valere quod μόνον ἵνα censuit. de nomine Iesu Hoseae tributo Harnack contulit Iust. Dial. 75 (p. 300 C), 106 (p. 334 A). 113 (p. 34 B). Tertull. adv. Marc. III, 16 adv. Iud. 9. Lactant. Institt. div. IV, 17 Euseb. HE. I, 3, 4. Carm. adv. Marcion. III, 67 sq.

p. 33, 7—11. λέγει οὖν Μωϋσῆς Ἰησοῦ νιῷ Ναυή — — Δάβε βιβλίον εἰς τὰς χεῖράς σου καὶ γράψον ἃ λέγει κύριος, ὅτι ἐκκόψει ἐκ ῥιζῶν τὸν οἶκον πάντα τοῦ Ἀμαλήκ ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ ἐπ' ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν. Ex. XVII, 14 εἶπε δὲ κύριος πρὸς Μωϋσῆν Κατάγραψον τοῦτο εἰς μνημόσυνον εἰς βιβλίον (ἐν βιβλίῳ Al.) καὶ δός εἰς τὰ (τὰ om. Al.) ὦτα Ἰησοῦ, ὅτι ἀλοιφῇ ἐξαλείψω τὸ μνημόσυνον (ἐξαλείψω τὸν Al.) Ἀμαλήκ ἐκ τῆς ὑπὸ τὸν οὐρανόν. „Das Verständniss ergiebt sich aus der Ansicht der Juden der damaligen Zeit, nach welcher Amalek, der erste und beständige Feind Israels, als die Wurzel der alten Schlange angesehen wurde.“ Muell. Harnack contulit Iust. Dial. 49 (p. 269 C). Iren. reliqu. (Harvey P. II. p. 488 sq. fragm. XIX). „Verba ὁ υἱὸς — ἡμερῶν addidit Barnabas.“

p. 33, 11. 12. ἴδε πάλιν Ἰησοῦς, οὐχ ὁ υἱὸς ἀνθρώπου ἀλλ' ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ. Barnabas non curat, quod Iesus se ipse filium hominis appellavit, sed filium hominis et filium dei (Matth. XVI, 16. XXVI, 63) discernit, non iam filium hominis et Christum vel filium dei idem valere censuit (ut Iudaei Ioan. XII, 34). filius hominis igitur Iesus secundum Barnabam videbatur potius quam erat. Harnack contulit Dial. 48 init., ubi Tryphon ait: τὸ γὰρ λέγειν σε προὑπάρχειν θεὸν ὄντα πρὸ αἰώνων τοῦτον τὸν Χριστὸν . . . καὶ ὅτι οὐκ ἄνθρωπος ἐξ ἀνθρώπων κτλ. c. 49 init.: καὶ ὁ Τρύφων Ἐμοὶ μὲν δοκοῦσιν, εἶπεν, οἱ λέγοντες ἄνθρωπον γεγονέναι αὐτόν . . . πιθανώτερον ὑμῶν λέγειν . . . καὶ γὰρ πάντες ἡμεῖς τὸν Χριστὸν ἄνθρωπον ἐξ ἀνθρώπων προσδοκῶμεν γενήσεσθαι, c. 67 (p. 291 B.)

p. 33, 12. τύπῳ δὲ ἐν σαρκὶ φανερωθείς. cf. quae iam exposui in libro: Apost. VV. p. 26, not. 31. dei filius iam τυπικῶς repraesentatus est per filium Nave.

p. 33, 12 — p. 34, 1—4. ἐπεὶ οὖν μέλλουσι λέγειν ὅτι ὁ Χριστὸς υἱὸς ἔστι τοῦ Δαυὶδ, αὐτὸς προφητεύει ὁ Δαυὶδ, φοβούμενος καὶ συνίων τὴν πλάνην τῶν ἁμαρτωλῶν· Εἶπεν ὁ κύριος τῷ κυρίῳ μου· Κάθου ἐκ δεξιῶν μου, ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου· Barnabas hic omisit evangelicam narrationem Matth. XXII, 41—45 (Mc. XII, 35—37. Luc. XX, 41—44). nam Pharisei iam responderant Iesu ὅτι ὁ Χριστὸς υἱὸς ἔστι τοῦ Δαυὶδ, et Iesus illos revocaverat ad Davidis effatum Ps. CIX, 1 εἶπεν ὁ κύριος τῷ κυρίῳ μου Κάθου ἐκ δεξιῶν μου ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποπόδιον (ὑποκάτω Matth.) τῶν ποδῶν σου· Barnabas vero totus ἐν τοῖς παρεληλυθόσιν, in temporibus Christo prioribus versatur. itaque non narrat dixisse Iudaeos, sed praedicat eos dicturos esse, Christum filium esse Davidis. neque ut Iesu, sed tamquam Davidis effatum laudat Ps. CIX, 1. evangelicam narrationem eum ignorasse non puto.

p. 34, 5—7. καὶ πάλιν λέγει οὕτως Ἡσαΐας Εἶπε κύριος τῷ Χριστῷ μου κυρίῳ, οὗ ἐκράτησα τῆς δεξιᾶς αὐτοῦ, ἐπακοῦσαι ἔμπροσθεν αὐτοῦ ἔθνη, καὶ ἰσχὺν βασιλέων διαρρήξω. Ies. XLV, 1, οὕτω (οὕτως Al.) λέγει κύριος ὁ θεὸς τῷ Χριστῷ μου Κύρω (κυρίῳ etiam Tertullianus adv. Prax. 11. 28, adv. Iud. 7, Cyprianus testimon. I, 21, Novatianus de trin. c. 21), οὗ ἐκράτησα (ἐκρατησας Al.) τῆς δεξιᾶς ἐπακοῦσαι ἔμπροσθεν αὐτοῦ ἔθνη, καὶ

ισχὺν βασιλέων διαρρήξω. hunc locum Barnabas ipse addidit. de eodem loco Gregorius Nyss. Testimon. adv. Iud. c. 16 p. 324: Ἡσαΐας σαφέστερον λέγει· λέγει κύριος τῷ Χριστῷ μου Κύρῳ. λέγουσι δὲ εἰς Κύρον τὸν Πέρσην εἰρησθαι ταῦτα· γέλοϊον δέ. πῶς γὰρ ἀρμόζει Κύρῳ τὰ λοιπὰ Ἐκράτησα τῆς δεξιᾶς σου· ἐπακούσουσιν ἔμπροσθεν αὐτοῦ ἔθνη, καὶ ἰσχὺν βασιλέων διαρρήξω.

p. 34, 7. 8. Ἴδε, πῶς Δαυὶδ λέγει αὐτὸν κύριον καὶ υἱὸν οὐ λέγει. Barnabam Iesum Davidis filium (Matth. I, 1. IX, 27. XII, 23. XV, 22. XX, 31. XXI, 9. 15) negasse, Theodoro Keim (Gesch. Iesu v. Naz. I, 326 sq.) non concedo. sed Davidicam Iesu stirpem parum aestumavit, a Matth. XXII, 45 profectus. etiam Marcus Iesum Davidis filium ipse appellare noluit, cf. librum meum: Einleitung in d. N. T. p. 517. Barnabas etiam hac ratione Christianis iudai- zantibus adversatur, qui Davidicae Christi stirpi plurimum tribuebant. Harnack: „Iesum non dei, sed Davidis filium esse, Iudaei et cum iis iudaizantes Chri- stiani [ceterum hi Iesum dei filium non negabant] dicebant, cf. Iust. Apol. I, 22 init. Dial. 47. 48 (p. 267 E): καὶ γὰρ εἰσὶ τινες, ὧ φίλοι, ἔλεγον, ἀπὸ τοῦ ἡμετέρου γένους ὁμολογοῦντες αὐτὸν Χριστὸν [itaque dei filium] εἶναι, ἄνθρωπον δὲ ἐξ ἀνθρώπων γενόμενον ἀποφαινόμενοι.“

XIII, 34, 8—15. Ἐδεῖτο δὲ Ἰσαὰκ περὶ Ῥεβέκκας τῆς γυναικὸς αὐτοῦ, ὅτι στείρα ἦν, καὶ συνέλαβεν. εἶτα καὶ ἐξηῆλθε Ῥεβέκκα πυθέσθαι παρὰ κυρίου, καὶ εἶπε κύριος πρὸς αὐτήν· Δύο ἔθνη ἐν τῇ γαστρὶ σου, καὶ λαὸς λαοῦ ὑπερέξει, καὶ ὁ μείζων δουλεύσει τῷ ἐλάσσονι. Gen. XXV, 21—23 ἐδέετο (ἐδεῖτο Al.) δὲ Ἰσαὰκ κυρίου περὶ Ῥεβέκκας τῆς γυναικὸς αὐτοῦ, ὅτι στείρα ἦν· ἐπήκουσε δὲ αὐτοῦ ὁ θεός, καὶ συνέλαβεν (ἔλαβεν Al.) ἐν γαστρὶ Ῥεβέκκα ἡ γυνή αὐτοῦ. ἐσκίρων δὲ τὰ παιδία ἐν αὐτῇ· εἶπε δὲ Εἰ οὕτω (οὕτως Al.) μοι μέλλει γίνεσθαι, ἵνατί μοι τοῦτο; ἐπορεύθη δὲ πυ- θέσθαι παρὰ κυρίου. καὶ εἶπε κύριος αὐτῇ· Δύο ἔθνη ἐν (τῇ add. Al.) γαστρὶ σου εἰσι, καὶ δύο λαοὶ ἐκ τῆς κοιλίας σου διασταλήσονται· καὶ λαὸς λαοῦ ὑπερέξει, καὶ ὁ μείζων δουλεύσει τῷ ἐλάσσονι.

p. 35, 1. 2. καὶ ἐν ἄλλῃ προφητείᾳ λέγει φανερώτερον ὁ Ἰακώβ πρὸς Ἰωσήφ τὸν υἱὸν αὐτοῦ λέγων κτλ. Gen. XLVIII, 8—9 ἰδὼν δὲ Ἰσραὴλ τοὺς υἱοὺς Ἰωσήφ εἶπε Τίνες σοι οὗτοι; 9 εἶπε δὲ Ἰωσήφ τῷ πατρὶ αὐτοῦ Υἱοὶ μου εἰσιν — καὶ εἶπεν Ἰακώβ Προσάγαγέ μοι αὐτούς, ἵνα εὐλογήσω αὐτούς. 10 οἱ ὀφθαλμοὶ δὲ Ἰσραὴλ ἐβαρύνθησαν ἀπὸ τοῦ γήρους, καὶ ἤγγισεν αὐτοὺς πρὸς αὐτόν, καὶ ἐφίλησεν αὐτούς καὶ περιέλαβεν αὐτούς. 11 καὶ εἶπεν Ἰσραὴλ τρὸς Ἰωσήφ· Ἴδού τοῦ προσώπου σου οὐκ ἔστερήθην — —. 13 λαβὼν δὲ Ἰωσήφ τοὺς δύο υἱοὺς αὐτοῦ, τὸν τε Ἐφραΐμ ἐν τῇ δε- ξιᾷ, ἐξ ἀριστερῶν δὲ Ἰσραὴλ, τὸν δὲ Μανασσῆ ἐξ ἀριστερῶν, ἐκ δεξιῶν δὲ Ἰσραὴλ, ἤγγισεν αὐτοὺς αὐτῷ. 14 ἐκτείνας δὲ Ἰσραὴλ τὴν δεξιάν ἐπέβαλεν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν Ἐφραΐμ — οὗτος δὲ ἦν ὁ νεώτερος — καὶ τὴν ἀριστερὰν ἐπὶ τὴν κεφαλὴν Μανασσῆ, ἐναλλάξ τὰς χεῖρας. 15 καὶ εὐλόγησεν αὐτούς καὶ εἶπεν. 17 ἰδὼν δὲ Ἰωσήφ, ὅτι ἐπέβαλεν ὁ πατήρ αὐτοῦ τὴν χεῖρα τὴν δε- ξιάν αὐτοῦ ἐπὶ τὴν κεφαλὴν Ἐφραΐμ, βαρὺ αὐτῷ κατεφάνη· καὶ ἀντελάβετο Ἰωσήφ τῆς χειρὸς τοῦ πατρὸς αὐτοῦ ἀφελεῖν αὐτὴν ἀπὸ τῆς κεφαλῆς Ἐφραΐμ ἐπὶ τὴν κεφαλὴν Μανασσῆ. 18 εἶπε δὲ Ἰωσήφ τῷ πατρὶ αὐτοῦ Οὐχ οὕτως, πάτερ· οὗτος γὰρ ὁ πρωτότοκος, ἐπίθες τὴν δεξιάν σου ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ. 19 καὶ οὐκ ἠθέλησεν, ἀλλ' εἶπεν Οἶδα, τέκνον, οἶδα· καὶ οὗτος ἔσται εἰς λαόν, καὶ οὗτος ὑψωθήσεται. ἀλλ' ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ ὁ νεώτερος μείζων αὐτοῦ ἔσται.

p. 33, 7. εἶδε δὲ Ἰακώβ τύπον τῷ πνεύματι τοῦ λαοῦ τοῦ μεταξὺ (posterioris). cf. Act. XIII, 42 εἰς τὸ μεταξὺ σάββατον. Clem. Rom. I, 44 p. 49, 67 ὑπ' ἐκείνων ἢ μεταξὺ (postea) ὑφ' ἑτέρων ἐλλογίμων ἀνδρῶν. Mueller etiam contulit Ioseph. c. Apion. I, 21 bell. iud. II, 11, 4 et Havercamp. ad l. l. V, 4, 2. Plutarch. Instit. Lacon. c. 42. „Typi, quorum auctor τὸ πνεῦμα est (c. 12 p. 31, 7), πνευματικῶς percipiuntur (c. 9 p. 23, 6. 7 c. 14 p. 36, 12).“ Harn.

p. 35, 8—10. καὶ ἐπέθηκε τὴν δεξιάν αὐτοῦ ἐπὶ τὴν κεφαλὴν Ἐφραΐμ τοῦ δευτέρου καὶ νεωτέρου καὶ εὐλόγησεν αὐτόν. nihil de Manasse refertur.

p. 35, 13. καὶ ὁ μείζων δουλεύσει τῷ ἐλάσσονι. Guedemann l. l. p. 127: „Dass hier aus berechneter Absicht für die Worte וְהַגָּדִיל יַעֲבֹד אֶת הַקָּטָן die aus Gen. XXV, 23 וְהַגָּדִיל יַעֲבֹד אֶת הַקָּטָן ein- und untergeschoben sind, ist gar nicht zu verkennen.“

p. 35, 15 — p. 36, 1. εἰ οὖν καὶ διὰ τοῦ Ἀβραὰμ ἐμνήσθη, sc. οὗτος ὁ



λαός, populus christianus. ἐμνήσθη passive. Mueller contulit Act. X, 31. Apocal. XVI, 19.

p. 36, 1—4. τί οὖν λέγει τῷ Ἀβραάμ, ὅτε μόνος πιστεύσας ἐτέθη εἰς δικαιοσύνην· Ἰδοὺ τέθεικά σε, Ἀβραάμ, πατέρα ἐθνῶν τῶν πιστευόντων δι' ἀκροβυστίας τῷ θεῷ. Gen. XV, 6 καὶ ἐπίστευσεν Ἀβραμ τῷ θεῷ, καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην. XVII, 5 ὅτι πατέρα πολλῶν ἐθνῶν τέθεικά σε. Rom. IV, 3 ἐπίστευσεν δὲ Ἀβραάμ τῷ θεῷ, καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην. 11. εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν πατέρα πάντων τῶν πιστευόντων δι' ἀκροβυστίας.

XIV. 36, 5. τοῖς πατράσι, cf. c. 5 p. 12, 6. Mueller et Harnack bene monuerunt, inde, quod auctor patriarchas patres nominat (cf. c. 13 p. 36, 3), concludi non posse, eum vel ipsum Hebraeum fuisse vel ad Christianos a Iudaeis ortos scripsisse. etiam Clemens Rom. patriarchas patres nostros nominat (epi. I, 4 p. 8, 14. c. 31 p. 36, 15), ut de Iustino taceam. Harn. cf. etiam quae ad Clem. Rom. I, 4 p. 8, 14 notavi.

p. 36, 6. δέδωκεν (Iudaeis testamentum)· αὐτοὶ δὲ οὐκ ἐγένοντο ἄξιοι λαβεῖν διὰ τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν. Barnabas accuratius exponit, quae iam c. 4 p. 8, 12 sq. asseruit.

p. 36, 8. 9. Καὶ ἦν Μωϋσῆς νηστεύων ἐν ὄρει Σινᾷ τοῦ λαβεῖν τὴν διαθήκην κυρίου πρὸς τὸν λαὸν ἡμέρας τεσσαράκοντα καὶ νύκτας τεσσαράκοντα. cf. c. 4, p. 8, 12. 13. Ex. XXIV, 18 καὶ εἰσῆλθε Μωϋσῆς εἰς τὸ (τὸ om. Al.) μέσον τῆς νεφέλης καὶ ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος, καὶ ἦν (ἐκάθητο Al.) ἐκεῖ ἐν τῷ ὄρει τεσσαράκοντα ἡμέρας καὶ τεσσαράκοντα νύκτας.

p. 36, 10. 11. καὶ ἔλαβε Μωϋσῆς παρὰ κυρίου τὰς δύο πλάκας τὰς γεγραμμένας τῷ δακτύλῳ τῆς χειρὸς κυρίου, τῷ πνεύματι. Ex. XXXI, 18 καὶ ἔδωκε Μωϋσῆς — τὰς δύο πλάκας τοῦ μαρτυρίου, πλάκας λιθίνας γεγραμμένας τῷ δακτύλῳ τοῦ θεοῦ. Barnabas addidit τῷ πνεύματι (cf. Matth. V, 3), ne proprie intellexeretur digitus dei. Irenaeus filium et spiritum dei manus appellavit, adv. haer. IV, praef. 4. c. 20, 1. V, 1, 3. 6, 1, 28, 4. vulgatam lectionem ἐν πνεύματι Hefele ad γεγραμμένας, Mueller ad ἔλαβε retulerunt.

p. 36, 12—14. καὶ εἶπε κύριος πρὸς Μωϋσῆν· Μωϋσῆ, Μωϋσῆ, καταβῆθι τὸ τάχος, ὅτι ὁ λαός σου, ὃν ἐξήγαγες ἐκ γῆς Αἰγύπτου, ἠνόμησε. cf. quae ad c. 4 p. 8, 16 sq. notata sunt.

p. 36, 14—17. καὶ συνῆκε Μωϋσῆς, ὅτι ἐποίησαν ἑαυτοῖς πάλιν χωνεύματα, καὶ ἔρριψεν ἐκ τῶν χειρῶν τὰς πλάκας, καὶ συνετρίβησαν αἱ πλάκες τῆς διαθήκης κυρίου. cf. c. 4 p. 8, 18 sq. et ibi notata.

p. 36, 17. Μωϋσῆς μὲν ἔλαβεν, αὐτοὶ δὲ οὐκ ἐγένοντο ἄξιοι. cf. c. 4 p. 8, 15. 16 ἀλλὰ ἐπιστραφέντες ἐπὶ τὰ εἰδωλα ἀπώλεσαν αὐτήν.

p. 36, 18. Μωϋσῆς θεράπων ὢν, ἔλαβεν. Ex. XIV, 31 θεῷ καὶ Μωϋσῆ τῷ θεράποντι αὐτοῦ. Num. XII, 7 οὐχ οὕτως ὁ θεράπων μου Μωϋσῆς κτλ. Ios. I, 2 Μωϋσῆς ὁ θεράπων μου. Mueller contulit Sap. Sal. X, 16. Hebr. III, 5. Clem. Rom. epi. I, c. 4 p. 8, 22. c. 51 p. 57, 1. c. 53 p. 59, 6. Irenae. adv. haer. I, 2, 5. dei ministro opponitur dominus ipse, qui divinum testamentum novo dei populo tradidit.

p. 37, 1. 2. δι' ἡμᾶς ὑπομείνας, cf. c. 5 p. 11, 10—12 c. 7 p. 17, 17 sq.

p. 37, 2. ἐφανερώθη δέ, ἵνα κάκεῖνοι τελειωθῶσι τοῖς ἁμαρτήμασι (cf. c. 5 p. 13, 5—7), καὶ ἡμεῖς διὰ τοῦ κληρονόμου διαθήκην κυρίου Ἰησοῦ λάβωμεν. primarius κληρονόμος filius dei dilectus (cf. 4 p. 9, 14. 15), tum populus christianus, cf. c. 6 p. 17, 13. 14 c. 13 p. 34, 9. 10. p. 35, 14. 15 c. 14 p. 37. 1 (εἰς λαὸν κληρονομίας). Harnack: „Rigg. male vertit: „und wir durch den Erben des Bundes, den Herrn Jesum, [ihn] empfangen.“ vertendum est: „et nos per heredem foedus domini Iesu acciperemus.“

p. 37, 4. ὅς εἰς τοῦτο ἡτοιμάσθη. „So wird ἐτοιμάζομαι sonst vom Christenvolke gesagt, c. 3 p. 8, 5 c. 5 p. 12, 8 c. 14 p. 37, 8.“ Harn. contulit Rom. I, 4. Clem. Rom. epi. I, 64 (58) p. 67, 23. 24.

p. 37, 4. 5. τὰς ἤδη δεδαπανημένας ἡμῶν καρδίας τῷ θανάτῳ. „Cf. Herm. Mand. XII, 1 [p. 71, 12] (ἡ ἐπιθυμία) δαπανᾷ τοὺς ἀνθρώπους. Tatian. orat. ad Graec. 6 καὶ ἐν θαλάτταις ἐκδαπανηθῶ. Martyr. Polyc. 11. 16 πυρὶ δαπανηθῆναι — τῷ θανάτῳ est dat. commodi, cf. Rom. VII, 5 καρποφορεῖν τῷ θανάτῳ — θάνατος est mors spiritualis aeterna, cf. c. 20 p. 48, 1. c. 12 p. 31, 6 c. 10 p. 26, 3. c. 16 p. 41, 11. c. 19 p. 43, 9. p. 45, 8. 9. p. 46, 7.“ Harn.

p. 37, 5. 6. καὶ παραδεδομένας τῇ τῆς πλάνης ἀνομίᾳ. cf. c. 4 p. 9, 9



τὴν πλάνην τοῦ νῦν καιροῦ et quae ibi notata sunt. et auctorem et lectores e gentilibus oriundos fuisse, Mueller et Harnack mihi (apostt. VV. p. 7) concesserunt. quae Weizsaecker l. l. p. 7 obiecit, nullius sunt momenti.

p. 37, 6. λυτρωσάμενος ἐκ τοῦ σκοτούς. Mueller contulit At. XXVI, 18. Col. I, 13.

p. 37, 6. διάθεται ἐν ἡμῖν διαθήκην λόγῳ, i. e. doctrina cf. c. 6 p. 7, 8 τῷ λόγῳ ζωοποιούμενοι. c. 9 p. 24, 2. 3 γνησιώτερον — λόγον. c. 10 p. 28, 5 ἀναμαρτυκωμένων τὸν λόγον κυρίου. c. 16 p. 41, 8. 9 ὁ λόγος αὐτοῦ τῆς πίστεως. c. 19 p. 44, 4 ὁ λόγος τοῦ θεοῦ. p. 46, 9. 10 τὸν λαλοῦντά σοι τὸν λόγον τοῦ κυρίου. p. 46, 11 διὰ λόγου κοπιῶν, p. 47, 1. 2 σῶσαι ψυχὴν τῷ λόγῳ.

p. 37, 8. ἐτοιμάσαι ἑαυτῷ λαὸν ἅγιον. Deut. IX, 6 ὅτι λαὸς ἅγιος εἶ κυρίῳ. XIV, 2. 21. XXVI, 19. XXVIII, 9. Iustinus Dial. c. 119 p. 347 ἡμεῖς δὲ οὐ μόνον λαός, ἀλλὰ καὶ λαὸς ἅγιός ἐσμεν, ὡς ἐπεδείξαμεν ἤδη (c. 110 p. 337), καὶ καλέσουσιν αὐτὸν λαὸν ἅγιον, λελυτρωμένον ὑπὸ κυρίου (Ies. LXII, 12).

p. 37, 9—13. Ἐγὼ κύριος ὁ θεός σου ἐπεκάλεσά σε ἐν δικαιοσύνῃ καὶ κρατήσω τῆς χειρὸς σου καὶ ἐνισχύσω σε καὶ ἔδωκά σε εἰς διαθήκην γένους, εἰς φῶς ἐθνῶν, ἀνοῖξαι ὀφθαλμοὺς τυφλῶν καὶ ἐξαγαγεῖν ἐκ δεσμῶν πεπηδημένους καὶ ἐξ οἴκου φυλακῆς καθημένους ἐν σκότει. Ies. XLII, 6. 7 verbo tenus, nisi quod καὶ ante ἐξαγαγεῖν deest, et in fine leguntur ἐκ δεσμῶν δεδεμένους καὶ ἐξ οἴκου φυλακῆς καὶ (καὶ om. Al.) καθημένους ἐν σκότει. etiam Iustinus Dial. c. 26 p. 243 c. 65 p. 289 sq. (c. 122 p. 350) et Gregorius Nyss. Testimon. adv. Iud. c. 16 p. 325: ἐξαγαγεῖν ἐκ δεσμῶν πεπηδημένους καὶ ἐξ οἴκου φυλακῆς καθημένους ἐν σκότει. οὕτω λέγει κύριος ὁ λυτρωσάμενός σε θεός.

p. 37, 14. 15. Ἴδὸν τέθεικά σε εἰς φῶς ἐθνῶν, τοῦ εἶναι σε εἰς σωτηρίαν ἕως ἐσχάτου τῆς γῆς. Ies. XLIX, 6. 7 ἰδὸν δέδωκά (τέθεικά Al.) σε εἰς διαθήκην γένους (εἰς διαθ. γ. om. Al.), εἰς φῶς ἐθνῶν τοῦ εἶναι σε εἰς σωτηρίαν ἕως ἐσχάτου τῆς γῆς, οὕτως λέγει κύριος ὁ ῥυσάμενός σε ὁ θεός Ἰσραήλ. etiam Iustinus Dial. c. 121 p. 350 dedit τέθεικα.

p. 37, 16 — p. 38, 1—3. Πνεῦμα κυρίου ἐπ' ἐμέ, οὐ εἵνεκεν ἔχρισέ με εὐαγγελίσασθαι πτωχοῖς, ἀπέσταλκέ με ἰάσασθαι τοὺς συντετριμμένους τὴν καρδίαν, κηρῦξαι αἰχμαλώτοις ἄφρεσιν καὶ τυφλοῖς ἀνάβλεψιν, καλέσαι ἐν-αὐτὸν κυρίου δεκτὸν καὶ ἡμέραν ἀνταποδόσεως, παρακαλέσαι πάντας τοὺς πενθοῦντας. Ies. LXI, 1—2 verbo tenus.

XV. p. 38, 6. 7. καὶ ἁγιάσατε τὸ σάββατον κυρίου χερσὶ καθααῖς καὶ καρδίᾳ καθαρᾷ. (cf. p. 11, 36. 37). Ex. XX, 8 μνήσθητε τὴν ἡμέραν τῶν σαββάτων ἁγιάζειν αὐτήν. 10. τῇ δὲ ἡμέρᾳ τῇ ἐβδόμῃ σάββατα κυρίῳ τῷ θεῷ σου· οὐ ποιήσεις ἐν αὐτῇ πᾶν ἔργον. Deut. V, 12—14 φύλαξαι τὴν ἡμέραν τῶν σαββάτων ἁγιάζειν αὐτήν, ὃν τρόπον ἐνετείλατό σοι κύριος ὁ θεός σου· ἐξ ἡμέρας ἐργᾶ καὶ ποιήσεις πάντα τὰ ἔργα σου. τῇ δὲ ἡμέρᾳ τῇ ἐβδόμῃ σάββατα κυρίῳ τῷ θεῷ σου· οὐ ποιήσεις ἐν αὐτῇ πᾶν ἔργον. „Cessationem ab operibus quotidianae vitae per ‚manus mundas‘ explicat auctor noster; illae enim laboribus admotae sordes contrahunt. hinc Marci VII, 3 dicitur, Iudaeos nunquam cibos sumpsisse illotis manibus; multo minus sine diligenti lotionē sacris operabantur: praesertim cum diem sabbati sanctificare essent iussi, quod in Rabbinica dialecto idem valet quod aqua proluere. huc spectat, quod D. Paulus monet 1 Tim. II, 8 in oratione puras manus attollere.“ Oxon. Guedemann l. l. p. 126: „Dass die ‚reinen Hände‘ und das ‚reine Herz‘ von B. hinzugefügt sind, ist bereits bemerkt worden, nicht aber [nonne in ed. Oxon. ?], dass diese Hinzufügung, — wenigstens der ‚reinen Hände‘ (das ‚reine Herz‘ versteht sich von selbst) — Kenntniss der hebräischen Sprache, des jüdischen Lebens und der rabbinischen Auslegung verräth. B. hat nämlich יְדַיִם (Exod. 20, 8) in dem Sinne von יְדַיִם וְיָרֵךְ, welches, ‚die Hände waschen‘ bedeutet, genommen. Sabb. 25<sup>b</sup> wird die Reinigung des Körpers am Rüsttage des Sabbats zur Pflicht gemacht“ etc. nihil amplius probatum est, quam Barnabam rabbinicae dialecti quandam notitiam habuisse. quid significet ἁγιάζειν τὴν ἡμέραν τῶν σαββάτων, i. e. τοῦ μὴ ποιεῖν πᾶν ἔργον, docet Ier. XVII, 24. ceterum Hermae Past. Vis. III, 9 p. 26, 3. 4 V p. 35, 8. Sim. V, 1 p. 84, 25. καθαρᾷ καρδίᾳ.

p. 38, 7. Ἐὰν φυλάξωσί μου οἱ υἱοὶ τὸ σάββατον, τότε ἐπιθήσω τὸ

ἔλεός μου ἐπ' αὐτούς. Ier. XVII, 24. 25 καὶ ἔσται, ἐὰν εἰσακούσητέ μου, λέγει κύριος, τοῦ μὴ εἰσφέρειν βαστάγματα διὰ τῶν πυλῶν τῆς πόλεως ταύτης ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῶν σαββάτων καὶ ἀγιάζειν τὴν ἡμέραν τῶν σαββάτων τοῦ μὴ ποιεῖν πᾶν ἔργον, καὶ εἰσελεύσονται διὰ τῶν πυλῶν τῆς πόλεως ταύτης βασιλεῖς καὶ ἄρχοντες κτλ.

p. 38, 9—11. καὶ ἐποίησεν ὁ θεὸς ἐν ἑξ ἡμέραις τὰ ἔργα τῶν χειρῶν αὐτοῦ καὶ συνετέλεσεν ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἑβδόμῃ καὶ κατέπαυσεν ἐν αὐτῇ καὶ ἡγίασεν αὐτήν. Gen. II, 2 καὶ συνετέλεσεν ὁ θεὸς ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἑκτῇ (יְבִרְשִׁתָּה) τὰ ἔργα αὐτοῦ ἃ ἐποίησε· καὶ κατέπαυσε τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἑβδόμῃ ἀπὸ πάντων τῶν ἔργων αὐτοῦ ἃ ἐποίησε. XX, 11 ἐν γὰρ ἑξ ἡμέραις ἐποίησε κύριος τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν καὶ πάντα τὰ ἐν αὐτοῖς· καὶ κατέπαυσε τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἑβδόμῃ. XXXI, 17 ὅτι ἑξ ἡμέραις ἐποίησε κύριος τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν γῆν, καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἑβδόμῃ κατέπαυσε καὶ ἐπαύσατο. Cotelerius duo observavit: „Primum, fortassis nonnulla graecae editionis exemplaria olim concordasse cum Hebraeo atque in Genesi scriptum habuisse: καὶ συνετέλεσεν ὁ θεὸς ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἑβδόμῃ τὰ ἔργα αὐτοῦ ἃ ἐποίησε, non ut nunc ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἑκτῇ. certe Quaestio 51 earum, quas S. Athanasio nonnulli tribuunt, sic proponitur: διὰ τί δὲ τῇ ἑβδόμῃ ἡμέρᾳ ὁ θεὸς τὴν κτίσιν ἐτέλεσεν; Alterum, sive deus dicatur complevisse opera sua die septimo, sive die sexto, perinde esse quod sensum: ratione videlicet termini interioris (ut loquuntur) ac exterioris. quo pacto qui per totum unum diem laborasset nullumque opus in sequenti suscepisset, diceretur finem laboris fecisse in utroque die; propter ultimum momentum diei primae, et primum secundae, inclusive respectu ultimi momenti, et exclusive respectu primi, aiunt barbarorum filii. quocirca minus urget argumentum B. Hieronymi in Traditionibus Hebraicis „Pro die sexta in Hebraeo diem septimam habet. artabimus igitur Iudaeos, qui de otio sabbati gloriantur, quod iam tunc in principio sabbatum dissolutum sit, dum deus operatur in sabbato, complens opera sua in eo et benedicens ipsi diei, quia in illo universa compleverit.“ rectius Theodorus, citatus per Theodorum Quaestione 21. in Genesim, docet ideo deum ad sex dies creationis addidisse diem septimum quietis; ac septem diebus circulum omnem dierum conclusisse, ut sex dies significatio essent eorum quae creata sunt, septimus vero quod creaturae finem complementumque acceperint, nihilque amplius in illis desideretur. Vide etiam Gregorium Nyssenum in Psalmum 6.“ Cot. „Das ist nun wieder einer der eigenthümlichen Fälle, in denen unser des Hebräischen unkundiger Verfasser statt nach den 70 sich nach dem Hebräischen richtet, c. 2 p. 6, 10. 11 c. 6 p. 14, 4. 5 c. 11 p. 28, 15 sq.“ Mueller. sed solum ultimum exemplum specie commendatur. Mueller ipse voc. ἑβδόμῃ apud LXX init. genuinum esse censuit (l. l. p. 305): „Das geht zur Evidenz aus Philo hervor, der an mehreren Orten sagt, die Siebenzahl sei darum die Geburtstagszahl der Welt (γενέθλιος, γενέσιος), weil an ihr die Wertschöpfung vollendet worden sei, ἡ τοῦ κόσμου γενέθλιος, ἐν ᾗ τόδε τὸ πᾶν συνετελέσθη, vita Mosis I, 634, §. 37. de septenario §. 6. P. 1178. Vgl. de mundi opif. §. 30. P. 20. vita Mosis III, P. 684, §. 27.“

p. 38, 12. 13. ὅτι ἐν ἑξακισχιλλοῖς ἔτεσι συντελέσει ὁ κύριος τὰ σύμπαντα. sic Barnabas interpretatur τό· Συντετέλεσεν ἐν ἑξ ἡμέραις, testimonio usus Ps. LXXXIX, 4 Ἰδοὺ ἡμέρα κυρίου ἔσται ὡς χίλια ἔτη (LXX ὅτι χίλια ἔτη ἐν ὀφθαλμοῖς σου [κυριε add. Al.], ὡς ἡ ἡμέρα ἑχθέρ, ἥτις διήλθε). hanc argumentationem secutus est Irenaeus adv. haer. V, 28, 3 ὅσαις [γὰρ] ἡμέραις ἐγένετο ὁ κόσμος, τσαύταις χίλιοντάσι συντελεῖται. καὶ διὰ τοῦτο φησιν ἡ γραφή· καὶ συνετελέσθησαν ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ καὶ πᾶς ὁ κόσμος αὐτῶν. καὶ συνετέλεσεν ὁ θεὸς τῇ ἡμέρᾳ τῇ ς' τὰ ἔργα αὐτοῦ ἃ ἐποίησε, καὶ κατέπαυσεν ὁ θεὸς ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ζ' ἀπὸ πάντων τῶν ἔργων αὐτοῦ. τοῦτο δ' ἐστὶ τῶν προγεγενότων διήγησις καὶ τῶν ἐσομένων προφητεία. ἡ γὰρ ἡμέρα κυρίου ὡς α ἔτη (Ps. LXXXIX, 4). ἐν ἑξ οὖν ἡμέραις συντετέλεσται τὰ γεγονότα· φανερόν οὖν, ὅτι ἡ συντέλεια αὐτῶν τὸ ς ἔτος ἐστὶ. Irenaeus iam laudato loco Ps. LXXXIX, 4 (non ut apud LXX) se Barnabam secutum esse fatetur. iam liber Iubilaeorum vel Leptogenesis c. 4 (e Dillmanni versione in Ewaldi Jahrb. f. Bibl. Wiss. II, p. 241) diem divinum computavit mille annos: „Und er (Adam) lebte 70 Jahre weniger als 1000 Jahre, denn 1000 Jahre sind wie Ein Tag nach dem himmlischen Zeugnis. Desswegen ist geschrieben über den Baum des Erkenntnisses: „An dem Tage, da ihr davon esset, werdet ihr

sterben'. Darum hat er die Jahre dieses Tages nicht vollendet, sondern er starb an demselben." si vero dies divinus mille annis constat, non procul absumus a septem millibus huius mundi annorum. Ioannes Apocal. XX, 3. 7 huius mundi finem *χίλια ἔτη* statuit. Iosephus Ant. I, 3, 9 *μὴ ζήσασιν ἑξακοσίους ἐνιαυτούς· διὰ τούτων γὰρ ὁ μέγας ἐνιαυτὸς πληροῦται*. Barnabas iam fere sex millia annorum praeterlapsa censuit. ita computare non potuisset nisi a LXX interpretibus profectus. Ezra propheta a mundo condito usque ad a. 558 a. Chr. fere MMMDC annos praeterlapsos esse censuit (cf. quae ad 4 Ezr. X, 46. XIV, 11. 12 notavi). Mosis assumptio (I, 1. X, 29) a mundo condito usque ad dei iudicis adventum MMMCCL annos computavit. Iulius Africanus vero a mundo condito usque ad Christum natum quinque millia et quingentos annos praeterlapsos esse statuit (Chron. apud Routh reliqq. sacr. II, 246 ed. II.). si viro clarissimo Paulo de Lagarde (Gött. Gel. Anz. 1870, 39 p. 1552 sq.) fides est, Barnabas fere congruit cum LXX interpretibus, qui Phalegum dimidiam mundi aeternitatem anno MMM mundi conditi mortuum esse tradiderunt (cf. Iul. Afr. l. l. p. 244): „Hervorgehoben muss noch werden, dass 5500 als Zeit der Erscheinung des Messias nicht aus dem Systeme der LXX geflossen sein kann, da dies, wie Phaleg's Tod im Jahre 3000 zeigt, auf 6000 als Ende der Geschichte hinausläuft.“ eodem modo etiam Bardesanes sex millia annorum statuit (cf. librum meum: Bardesanes der letzte Gnostiker, Lips. 1864 p. 54, n. 3. 70, n. 1). Hippolytus in Daniel. apud Phot. bibl. cod. 202 (cf. Lagard. editionis p. 153, 15. 207, 11 sq.). Commodian. carm. apologet. v. 45. 783: Sex millibus annis pervenient ista repletis, cf. Instruct. Acrost. 80, 8. ceterum cf. librum meum: Die apost. VV. p. 28, n. 36. Lactant. Institt. XII, 14. 25, Epitom. c. 10. etiam plura attulerunt Cotelierius et Thilo in cod. apocr. N.T. I, p. 794 sq.

p. 38, 18. *τὸν καιρὸν τοῦ ἀνόμου*, cf. quae ad c. 2 p. 5, 9. 10 c. 4 p. 9, 8 sq. notata sunt, in primis c. 18 p. 43, 4.

p. 38, 18 — p. 39, 1. *καὶ ἀλλάξῃ τὸν ἥλιον καὶ τὴν σελήνην καὶ τοὺς ἀστέρας*. cf. Mosis assumpt. X, 27 et quae ad h. l. notavi.

p. 38, 3. 4. *εἰ οὖν ἦν ὁ θεὸς ἡμέραν ἡγίασε νῦν τις δύναται ἀγιάσαι καθαρὸς ὢν τῇ καρδίᾳ*; omnes huius loci difficultates tolluntur, si interrogationem directam statuas, cf. Winer Gramm. d. N.T. Sprachid. ed. VI. §. 57, 2, Alex. Buttmanni Gramm. d. N.T. Sprachgebrauch p. 214. voc. *εἰ* est interrogativum. Herm. Past. Vis. III, 7 p. 22, 12 sq. Sim. VI, 4 p. 96, 19 sq.

p. 39, 4. 5. *ἐν πᾶσι πεπλανήμεθα*. cf. quae ad c. 2 p. 6, 19. 20 notata sunt.

p. 39, 6. 7. *ὅτε δυνησόμεθα αὐτοὶ δικαιωθέντες καὶ ἀπολαβόντες τὴν ἐπαγγελίαν*. Pauli doctrinam de fide iustificante Barnabas ita mutavit, ut nihil nisi *ἐλπίδα δικαιοσύνης* Gal. V, 5 retinuerit, cf. quae ad. c. 1 p. 1, 19 c. 4 p. 4, 7 sq. notata sunt. etiam fideles non novit nisi *ζητοῦντας δικαιωθῆναι ἐν Χριστῷ* (Gal. II, 17).

p. 39, 9. 10. *Τὰς νεομηνίας ὑμῶν καὶ τὰ σάββατα οὐκ ἀνέχομαι*. Ies. I, 13, cf. quae ad. c. 2 p. 6, 10. 11 notata sunt.

p. 39, 10—12. *οὐ τὰ νῦν σάββατα ἐμοὶ δεκτά, ἀλλὰ ὃ πεποίηκα, ἐν ᾧ καταπαύσας τὰ πάντα ἀρχὴν ἡμέρας ὀγδόης ποιήσω, ὃ ἐστὶν ἄλλον κόσμον ἀρχή*. verum dei sabbatum est septimum mundi millennium, quo deus iam octavi diei vel alius mundi initium praeparabit. de huius et futuri aevi discrimine cf. 4 Ezr. VI, 7 sq. VII, 29 sq. VIII, 1. ceterum cf. Iustini Dial. c. 24 p. 241 *ὅτι ἡ ἡμέρα ἡ ὀγδόη* (qua Israelitae circumcidebantur) *μυστήριόν τι ἔχει κηρουσόμενον διὰ τούτων ὑπὸ τοῦ θεοῦ μᾶλλον τῆς ἐβδόμης*. Orac. Sibyll. VII, 140 *ὀγδοτάτης πρώτης, ἄλλος πάλι κόσμος ὁράται*. alia contulit Cotelierius.

p. 39, 12. 13. *διὸ καὶ ἄγομεν τὴν ἡμέραν τὴν ὀγδόην εἰς εὐφροσύνην*. Tertullianus Apolog. 16 diem solis laetitiae indulgemus. Constitt. app. V, 20 p. 155, 25 *πᾶσαν κυριακὴν ἐπιτελοῦντες συνόδους εὐφραίνεσθε*.

p. 39, 13—14. *ἐν ᾗ (τῇ ἡμέρᾳ τῇ ὀγδόῃ) καὶ Ἰησοῦς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν καὶ φανερωθεὶς ἀνέβη εἰς οὐρανοῦς*. hoc loco etiam ego (Apost. VV. p. 50) Iesu ascensionem ipso resurrectionis die factam inveni et asserui: „Das stimmt nicht zu Matth. 28, 10 f., sondern nur zu Marc. 16, 15 f. und Luc. 24, 50, so wenig es zu Apg. 1, 3 passt. Es stimmt aber auch ganz mit Iustin's Angaben zusammen, in welchen sich eine eigene evangelische Quelle nicht verkennen lässt (vgl. meine Krit. Untersuchungen S. 274 f.)“ eadem fere censuerunt Weizsaecker l. l. p. 37 sq., Volkmar (Ursprung p. 142). Eduardus Reuss etiam

in ed. V. libri: Die Geschichte der heil. Schriften Neuen Test., Brunsv. 1874 §. 234 (p. 243): „Als dies geschrieben wurde, können unsre Evangelien noch gar kein ausschliessliches Ansehen gehabt haben, wenn sie überhaupt schon existirten, denn alle ausser dem dritten widersprechen dieser Vorstellung.“ Mueller vero (l. l. p. 314 sq.) Barnabam Iesu ascensionem non eodem die, quo resurrexit, retulisse contendit. Holtzmann (Z. f. w. Th. 1871. p. 347 sq.): „Einen förmlichen Widerspruch aber gegen Matthäus und wohl auch Beweis seiner Unbekanntschaft mit demselben hier zu finden [sic etiam Lipsius l. l. p. 371], ist um so weniger Veranlassung, als einerseits dem Verfasser unseres Briefes die Reflexionen, welche auf das ungefüge Verhältniss von Mt. 28, 16 zu Mt. 24, 51 führten, von Keinem, der seine nähere Bekanntschaft gemacht hat, zugetraut werden können, und als andererseits die johanneische Darstellung, welche auf denselben Voraussetzungen beruht, wie die unsers Verfassers, zeigt, wie die Annahme von späteren *φανερώσεις* des Auferstandenen mit der Grundanschauung, wonach *ἀνάστασις* und *ἀνάβασις* zusammenfallen, ganz wohl vereinbar ist.“ profecto evangelii canonici secundum Matthaeum notitia non excluditur. Car. Wieseler quidem, quamvis consentiente Riggb. l. l. p. 36 sq., nodum non solvit, sic interpretatus (Jahrb. f. deutsche Theol. 1870. IV, p. 607), quasi Iesus resuscitatus in caelos assumptus a morte exemptus esset. nam Iesum post resurrectionem a mortuis morti alteri obnoxium fuisse, ne cogitavit quidem quisquam. sed Iesu ascensionem in caelos Matth. XXXVIII, 16 sq. non narravit. Barnabas vero Iesum resuscitatum etiam e caelis descendisse in Galilaëam (Matth. XXVIII, 16 sq.) cogitare poterat.

XVI. 39, 17. *ὥς ὄντα οἶκον θεοῦ*. Barnabas negat, templum Hierosolymitanum fuisse domum dei. negavit etiam Stephanus Act. VII, 47 sq. iam Enoch (XC, 28 sq. XCI, 31) et Ezra propheta (4 Ezr. X, 53. 54) templum Serubabeli tamquam dei domum non agnoverunt.

p. 39, 2. 3. *Τίς ἐμέτρησε τὸν οὐρανὸν σπιθαμῇ, καὶ τὴν γῆν δρακί; οὐκ ἐγώ;* Ies. XL, 12 *τίς ἐμέτρησε τῇ χειρὶ τὸ ὕδωρ, καὶ τὸν οὐρανὸν σπιθαμῇ, καὶ πᾶσαν τὴν γῆν δρακί.*

p. 39, 3—5. *λέγει κύριος· Ὁ οὐρανός μοι θρόνος, ἡ δὲ γῆ ὑποπόδιον τῶν ποδῶν μου. ποῖον οἶκον οἰκοδομήσετέ μοι; ἢ τίς τόπος τῆς καταπαύσεώς μου;* Ies. LXVI, 1 *οὕτως λέγει κύριος Ὁ οὐρανός μου (μοι \* et Al.) θρόνος, καὶ ἡ (ἡ δὲ \* et Al.) γῆ ὑποπόδιον τῶν ποδῶν μου· ποῖον οἶκον οἰκοδομήσετέ μοι; καὶ (ἡ \* et Al.) ποῖος τόπος τῆς καταπαύσεώς μου;* cf. etiam Act. VII, 49.

p. 36, 6. 7. *Ἴδὸν οἱ καθελόντες τὸν ναὸν τοῦτον, αὐτοὶ αὐτὸν οἰκοδομήσουσι.* Ies. XLIX, 17 *καὶ ταχὺ οἰκοδομηθήσῃ ὑφ' ὧν καθαρῆθης, καὶ οἱ ἐρημώσαντές σε ἐξελεύσονται ἐκ σοῦ.* Barnabas locum ita mutavit, ut iidem, qui templum deleverant, etiam restitutori viderentur.

p. 40, 7—9. *γίνεται. διὰ γὰρ τὸ πολεμεῖν αὐτοὺς καθαρῆθη ὑπὸ τῶν ἐχθρῶν* (a Romanis orbis terrae dominis). *νῦν καὶ αὐτοὶ οἱ τῶν ἐχθρῶν ὑπηρέται ἀνοικοδομήσουσιν αὐτόν.* quoniam alii quam gentiles Romano imperio subiecti templum dei quod credebatur, iam deletum denuo aedificabunt, sed templum dei verum et spiritualiter? ita post Menardum et veteres interpretes plerosque interpretatus sum (Apost. VV. p. 28 sq., Zeitschr. f. wiss. Theol. 1858. II. p. 285. 1870. I. p. 116 sq.). consenserunt Otto Pleiderer (Paulinismus, Lips. 1873, p. 395), Car. Wieseler (Jahrb. f. d. Theol. 1870. IV. p. 613), C. I. Riggenbach l. l. p. 41 sq. Weizsäcker (l. l. p. 21 sq.) templum a Serubabelo reffectum interpretatus est, sed nemini persuasit. nam illud templum, quod Chaldaei diruerant, Iudaei a Chaldaeorum imperio iam liberati denuo aedificaverant. Barnabas non scripsit *ἐγένετο*, sed *γίνεται*, non *πάλαι*, sed *νῦν*, non *ἀνοικοδόμησαν*, sed *ἀνοικοδομήσουσι*. multis vero placuit illa interpretatio, quam post Tenzelium (Florum sparsio ad Hieronymi catal. script. eccles. 1703, c. 6 p. 17 sq.) et C. R. Koestlin (Synopt. Evv. Stuttg. 1853. p. 121) prae omnibus Gustavus Volkmar defendit (Theol. Jahrb. 1856. p. 351 sq., Ursprung uns. Evv. p. 65 sq. 110 sq. 140 sq. et alibi), quem secuti sunt C. Tischendorf (Wann wurden etc. ed. I. p. 45 sq. ed. IV. p. 91 sq.), Th. Keim (Gesch. Iesu v. Naz. I, 143), Lipsius (in Schenkeli Bibell. I 371 sq.), Mueller (l. l. p. 334 sq.), A. Harnack (p. XLI sq.) al. huius igitur sententiae defensores Barnabam *εἰρωνικῶς* scripsisse putant. Volkmar (Theol. Jahrb. 1856 p. 354) hunc sensum invenit: „Da liegt er im Schutt, euer Heiligthum, euer Gott, sagt der Christ, der Steintempel, den Gott selbst gar nicht gewollt hat; ganz



wie er es vorher gesagt hat, ist er zerstört. Ja es ist auch vorausgesagt, dass die Zerstörer selbst (*αὐτοί*) ihn wieder aufbauen werden: auch das geht in Erfüllung: aber wie? Seht ihr nicht die Diener der feindlichen Weltmacht selbst, die ihn zerstört hat, im Wieder-Aufbau begriffen? Ja wohl, aber nicht für den Gott, dessen Thron der Himmel ist [sondern für einen wirklichen Götzen], und es gehört dies Beides, Zerstörung und dieser Wiederaufbau (zur Schande, zum vollen Ruin des Gott nicht hörenden Volkes) zusammen zur Erfüllung des einen Orakels: „dass Stadt und Volk soll übergeben werden“. Denn gerade durch diesen Wieder-Aufbau des Tempels, durch die Diener des Kaisers (Hadrian), zur Ehre des Jupiter Capitolinus, wurde die Stadt zu einer römischen, der Aelia Capitolina; gerade dadurch wurde die Stadt selbst in Feindeshand übergeben, das Volk vernichtet.“ *sed templum, quod Romani deleverant, ab eorum ministris denuo, non aliud Iovis Capitolini aedificatum iri Barnabas asseruit. itaque Volkmar (Zeitschr. f. w. Th. 1861. I. p. 115 sq.):* „Denn ist dieser alexandrinische Tractat auch nicht — unter Domitian geschrieben, so doch unter Adrian, und zwar Angesichts von dessen Neubau des Tempels, c. 125 u. Z., dessen endlich förmliche dedicatio an den römischen Gott, von dem Brief vorhergesehen, den Barcochbakrieg zum Ausbruch brachte.“ Th. Keim, invito Barnaba, asseruit: „Die Feinde, welche nach Jes. 49, 16 und doch widergöttlich[?] den von ihnen zerstörten Tempel jetzt wieder bauen werden, und mit ihnen[!] die Diener der Feinde sind unmöglich (mit Hilg.) die Christen, auch wenn sie nachher als geistige Wiederaufbauer sinnig eingeführt sind. Es geht auf den Aufbau des Tempels seit Hadrian seit 117.“ eodem fere modo etiam Lipsius: Die beinahe heidnische Weise der Juden, den Tempel als Haus Gottes zu betrachten, wird widerlegt nicht nur durch Gottes Wort, sondern auch durch das Gottesgericht der Thaten. Wie der Prophet vorhergesagt, ist der Tempel nicht bloss zerstört worden, sondern wird sogar von den Feinden als Götzentempel eingerichtet.“ etiam in ephemeridibus: Jenaer Literaturzeitung 1877, nr. 2, p. 21 Lipsius asseruit: „Hier bleibt wirklich nur die Deutung: dieselben Römer, welche den jüdischen Tempel in Ierusalem niedergerissen haben, bauen ihn, aber als heidnischen Tempel wieder auf.“ *sed templum unci dei idoleo non restituitur, nisi indignam cavillationem intellegere velis. nonne melius interpretamur, templum dei visibile iam restitui templo ecclesiae invisibili? quid tandem ab Adriano institutum est? Genesis Rabba c. 64 (Volkmar Handbuch z. Einleitung in die Apokryphen I, 1: Iudith, p. 108):* „In diebus R. Jehosua ben Chanina (l. Chanania) censuit regnum malignum (imperium Romanum), ut aedificaretur domus sanctitatis. constituerunt Papus et Lulianus mensas inde ab Acco usque Antiochiam, et ii, qui ex exilio redeuntes adscendebant (Hierosolyma) imposuerunt argentum et aurum et quod opus erat.“ *sed Samaritani deferentes effecerunt, ut illud mandatum (Hadriani) retractaretur. „cum advenirent litterae, flebant (Iudaei) et parati erant ad rebellionem contra regem.“ Spartianus quoque (Adrian 5, 2) retulit, Adriano imperium adepto Lyciam et Palaestinam rebelles animos extulisse. Adrianum ipsum Iudaeorum templum restituere voluisse nemo tradidit, neque illi viri docti credunt. Barnabas autem non Iudaeos, sed Romanorum ὑπηρέτας templum deletum denuo aedificaturos esse scripsit. itaque Harnack:* „Sunt vero vestigia, licet obscurata (cf. Volkmar. l. l. p. 131 -134), e quibus evinci possit, Hadrianum Iudaeis indulgentem templum reaedificandum iussisse, quod si cui incertum esse videtur, illud velim agnoscat, ubi refici coeptum est templum, et Iudaeis et ei qui conscripsit epistulam persuasum fuisse iudaicum ab Hadriano templum restitui. neque enim aliter satis explicari potest, Iudaeos ipsos manum aedificando admovisse: quae si ita sunt, ad illud tempus haec epistula pertinet, quo Hadriano cum Iudaeis amicitia intercederet, ut post a. 120 conscripta esse nequeat.“ tum vero Barnabas Iudaeorum spem non refellisset, sed confirmasset, si Romanorum imperatorem ipsum architectos missurum esse expectasset, ut templum deletum denuo aedificarent. non cladem, sed triumphum ingentem Iudaeorum descripsisset. cladem vero ingentem Iudaeorum iam c. 4 p. 11, 7. 8 memoravit. illa omnia igitur sunt mera commenta. bene Lipsius (Jen. Lit. Ztg. 1877. l. l.): „Ich lobe Harnack's Vorsicht, wenn er die Spuren einer von Hadrian den Juden zum Wiederaufbau ihres Tempels ertheilten Erlaubniss für ‚dunkel‘ erklärt (p. XLIV), fürchte aber, dass er damit den alles sicheren Elementes entbehrenden Constructionen von Volkmar (vgl. auch Grätz, Geschichte der Juden IV. [2. Aufl.] 442 ff.) schon zu viel Vertrauen geschenkt hat.“ templum



Hierosolymitanum neque Iovi Capitolino condendum neque Iovae a Romanis architectis aedificandum Barnabas ullo modo cogitavit. omnia vero expediuntur altera illa interpretatione, qua templum dirutum spiritualiter restituitur. Volkmar quidem (Theol. Jahrb. 1865. p. 353 sq. contendit, Barnabam de spirituali templo non disserere ante l. 14 sq.: *ζητήσωμεν δέ, εἰ ἔστι ναὸς θεοῦ κτλ.* consenserunt Lipsius, Harnack p. XLII sq. al. sed Barnabas minime hanc rationem secutus est, ut ante l. 14 de templo visibili, post l. 14 de invisibili scripserit. illam spem, quam Iudaei de templi aedificio fovebant, vanam esse locis scripturae sacrae docet, primo Ies. XL, 12. LXVI, 1, ubi domus dei ab hominibus aedificata negatur, tum more suo transit ad alium locum, Ies. XLIX, 17, iam confirmatum destructo templi aedificio ab hostibus Romanis, novo templo ab ipsis hostium ministris condendo. quidni iam hic spirituale templum tangere potuerit? profecto merae negationi iam hic addidit affirmationem. postquam demonstravit, vanam esse spem Iudaeorum, denique (*πέρας γέ τοι*) e scriptura sacra non tantum falsum templum deletum, sed etiam verum templum aedificandum demonstrat. tantum abest, ut ante p. 40, 14 verum templum ne tangere quidem voluerit, ut p. 39, 15—40, 9 iam omnia in universum absolverit, falsum Iudaeorum templum a Romanis deletum, verum templum dei aedificandum a Christianis. post falsum templum eodem modo iam verum tangit, quo c. 2 p. 6, 19 sq. post falsa Iudaeorum sacrificia verum Christianorum, c. 3 p. 7, 9 sq. post falsa Iudaeorum ieiunia verum Christianorum memoravit. sequentia non nova addunt, sed priora accuratius declarant. Iesiae igitur illud vaticinium iam probatum erat templo iudaico a Romanis destructo, nunc etiam ex altera parte probatur. nam „etiam“ *αὐτοὶ οἱ τῶν ἐχθρῶν ὑπηρέται* denuo aedificant illud. hac vera lectione Iudaei a novo templi aedificio prorsus arcentur. erravit Mueller l. l. p. 325. quamvis Adolpho Harnack placuerit asserens: „*αὐτοὶ* können wegen des vorhergehenden *αὐτοὺς* keine andern als dieselben sein, als Juden.“ gentiles ipsi templum denuo aedificabunt, Christi fidem sequentes, quos Barnabas iam c. 6 p. 4, 10. 12 hortatus est: *γενώμεθα ναὸς τέλειος τῷ θεῷ*, quibus iam c. 6 p. 16, 15 sq. scripsit: *ναὸς γὰρ ἅγιος, ἀδελφοί μου, τῷ κυρίῳ τὸ κατοικητήριον ἡμῶν τῆς καρδίας.* adversarii interpellant: quomodo gentiles Christo confitentes verumque dei templum spiritualiter aedificantes appellari poterant *οἱ τῶν ἐχθρῶν ὑπηρέται*? minus displicerent *οἱ τῶν ἐχθρῶν ὑπήκοοι*. C. Wieseler l. l. p. 613 christianos doctores intellegere vult (cf. c. 1 p. 5, 6. 7). equidem iam respondi (Z. f. w. Th. 1870 p. 177): „Das Wort *ὑπηρέτης* bezeichnet immer einen Gegensatz gegen die *ἄρχοντες* bei Plato de republ. VIII p. 552 B, de legg. IV p. 715 C. XII p. 968 A. Bei Barnabas ist es auch zu beachten, dass die *ἐχθροί*, welche den jüdischen Tempel zerstört haben, eben die kriegerischen Römer sind. Da konnten die heidnischen Provinzialen auch insofern, als sie den Römern Hülfsstruppen lieferten, deren *ὑπηρέται* genannt werden. Denn *ὑπηρέται* hiessen die Schildträger der Schwerebewaffneten, also eine Art Knappen, die kriegerischen Ordonanzen u. s. w. Mueller vergleicht selbst Iosephus c. Apion. II, 31, welcher die Heloten, allerdings zunächst als Handarbeiter, die *ὑπηρέται* der Lakedämonier nennt.“ addo Clem. Rom. epi. I, c. 37 p. 42, 14. 15 *κατανοήσωμεν τοὺς στρατευομένους τοῖς ἡγουμένοις ἡμῶν* (i. e. Romanis imperatoribus), c. 61 p. 66, 5 *τοῖς δὲ ἄρχουσι καὶ ἡγουμένοις ἡμῶν.* neque neglegendum est, Barnabam scripturam sacram sequentem velle demonstrare, eosdem, qui templum deleverint, id denuo aedificaturos esse. Romanos ipsos templum deletum restituturos esse nullo modo probare potuit, itaque eorum ministros substituit, *ὑπηρέτας*, cf. Ies. XXXII, 5 *καὶ οὐκέτι μὴ εἴπωσι τῷ μωρῷ ἄρχειν, καὶ οὐκέτι μὴ εἴπωσιν οἱ ὑπηρέται σου Σίγα.* Prov. XIV, 35 *δεκτὸς βασιλεὺς ὑπηρέτης νοήμων.* Sap. Sal. VI, 4 *ὑπηρέται ὄντες τῆς αὐτοῦ βασιλείας.* Barnabas non scripsit *οἱ τῶν ἐχθρῶν ὑπήκοοι*, ut hostes Romani quodam modo ipsi templum denuo aedificaturi viderentur. denique legimus: *ἀνοικοδομήσουσιν αὐτόν.* itaque post Weizsaeckerum, Volkmarum, Lipsium Mueller, quem Harnack secutus est, obiecit: „*αὐτόν* bezieht sich auf den steinernen Tempel, von dem im Vorhergehenden die Rede war, dass er zerstört worden sei, *καθάρσθη*. Zwischen dem steinernen und dem geistigen Tempel besteht nach der Ansicht des Verfassers gar kein solcher Zusammenhang, dass die Errichtung des geistigen Tempels als ein Wiederaufbau (*ἀνοικοδομεῖν*) des steinernen Tempels angesehen werden könnte, nicht einmal als ein eigentlicher Typus, wie im Hebräerbrief.“ sed iam in priore editione Weizsäckeri respondi: „Barnabas templum Iudaeorum non

quidem re vera, sed nomine et opinione populi divinum templum fuisse censuit, templum autem Hierosolymitanum verum dei templum praefigurasse typorum studiosissimus hic scriptor minime negavit. eodem plane modo templum Hierosolymitanum consideravit, quo sacrificia, quae falsa quidem sunt (c. 2 p. 6, 4 sq.), sed Christianorum recta sacrificia nihilo minus praefigurant (ib. p. 6, 21 sq.). testamentum Iudaeorum falsum erat (c. 4 p. 8, 10 sq. c. 14 p. 36, 5 sq.), sed etiam Christiani testamentum divinum habent. idem fere de circumcisione asseritur (c. 9 p. 22, 8 sq.). typus igitur veri templi divini etiam templum Hierosolymitanum fuit, et scriptorem nostrum nihil impedivit, quominus scripturam sacram secutus templo dei (a Romanis) deleto verum templum (a Romani imperii gentibus, fidem christianam confessis) iam denuo aedificari cogitaverit. nota: denuo aedificari. nam huius operis perfectionem futuro mundo (vel huic mundo exeunti) reservavit.“ Riggensbach l. l. p. 45 bene contulit c. 7 p. 19, 8 τὸν ἐπιχαράρατον (τράγον) ἐστεφανωμένον Christi typum.

de tota hac quaestione non possum non addere, quae Weizsäcker l. l. p. 23 sq. disseruit, quamvis ex parte corrigenda: „Dio Cassius erzählt, dass der jüdische Krieg entstanden sei, weil Hadrian an die Stelle des Tempels einen andern Tempel dem Jupiter gebaut hatte, und diess den Juden ganz unerträglich dünkte (LXIX, 12). Neuerdings haben jüdische Geschichtschreiber auf Grund jüdischer Sagen und mit Hülfe sehr freier Vermuthungen aufgestellt, dass es sich in der ersten Zeit Hadrians ernstlich von seiner Seite aus darum gehandelt habe, den Juden ihren Tempel wiederherstellen zu lassen. Hadrian hätte anfänglich die Erlaubniss gegeben, dass die Juden ihn erbauen dürfen; er hätte bald dieselbe zurückgenommen mit der Ausflucht, der Tempel solle an anderm Orte und nach anderm Plane wieder aufgebaut werden, und die Juden, um ihre Hoffnungen betrogen, seien schon damals nur mit Mühe durch besondere Leiter vom Ausbruche der Empörung abgehalten worden (Grätz Gesch. der Juden IV. p. 148 sq., Jost Geschichte des Judenthums etc. II. p. 77 sq. cf. Basnage histoire des Juifs VI, 9). Es ist in den jüdischen Berichten, worauf sich diese Annahme stützt, viele eitle Ruhmredigkeit und jene bekannte Geheimnisswisserei, welche der Glaubwürdigkeit ein schlechtes Vorurtheil erweckt. Was sich aus den jüdischen und andern Quellen etwa mit einigem Grunde entnehmen lässt, ist in der That Nichts, als dass sich die Juden stärker als je mit dem Gedanken an die Herstellung ihres Heiligthums und Planen dazu trugen.“ Und hiermit reimt sich auch der Gegenschlag, welchen Hadrian durch seinen Bau führte, welcher aber eben unter diesen Umständen fast nothwendig den offenen Aufruhr hervorrufen musste. Gesetzt aber, es wäre auch jene ganze Annahme mehr als vormals ein eitles jüdisches Vorgeben und jetzt eine luftige Vermuthung der Geschichtsschreiber, so wäre dennoch für den vorliegenden Zweck nichts damit erreicht. Denn auch die Sage bietet keinen Zeitpunkt, in welchem die angeblich im Barnabasbrief ausgesprochene Erwartung ihre Stelle findet. In dem Augenblick, da Hadrian den Juden die Zusage gegeben hatte, sie dürfen ihr Heiligthum wieder aufbauen, konnte nicht gesagt werden, dass diess die ἐπηράται τῶν ἐχθρῶν thun werden. Noch weniger passt diess auf die Zeit, wo Hadrian bereits die erste Zusage in eine andre zweideutige verwandelt hatte, durch welche sich die Juden um ihre ganze Hoffnung betrogen sahen. Am wenigsten endlich in diejenige, da Hadrian bereits einen heidnischen Tempel erbauen liess. Wenn man deshalb annahm, der Verfasser sage den Juden im Hohne und bittersten Ernste (cf. Volkmar, theol. Jahrb. 1856 p. 353): Gott lasse allerdings ihren Tempel von den Zerstörern selbst wieder aufbauen, aber nur zum Ruin für sie: so giebt diess weder überhaupt eine klare und mit der Sachlage zusammenstimmende Vorstellung, noch steht davon etwas in den Worten.“ quae omnia quum summo iure Weizsäcker monuerit, non possum non mirari, quod spirituales templi aedificationem reprobavit. Volkmaro praeunte, de spirituali templo nondum hoc loco, sed infra demum (l. 14 sq.) sermonem fieri censuit theologus Tubingensis. sed haec ipsa quaestio aperte pendet a scripturae sacrae loco antea (l. 6. 7) laudato. itaque Weizsäcker non debebat ita argumentari: „Wenn von hier an überhaupt erst die Frage über das Dasein eines Tempels, d. h. eines andern, als der alte war, nachdem dieser untergegangen ist, zur Verhandlung kommt, so kann dieser nicht im Vorhergehenden schon so vorausgesetzt sein, dass seiner ohne alle Erläuterung so gelegentlich in einer Zwischenrede [in loco scripturae sacrae totam quaestionem iam absolvente, cf. l. 6 πέρας γέ τοι] als einer be-

kannten Sache gedacht wäre. Die ganze Gliederung des Capitels wäre hierdurch zerstört.“ verum sententiarum ordinem iam exposuisse mihi videor. etiam spirituales templi aedificationem iam defendi. denique quis tandem, etiam electo voc. *γίνεται* l. 7, Weizsäcker credet, Barnabam hic de diu praeterlapso Serubabeli aedificio, quod ne ipsi quidem templi eversores perfecerunt, locutum esse?

p. 40, 9. 10. *πάλιν ὡς ἤμελλεν ἡ πόλις καὶ ναὸς καὶ ὁ λαὸς Ἰσραὴλ παραδίδοσθαι ἐφανερώθη.* templum Hierosolymitanum verum dei templum non fuisse etiam alio scripturae sacrae vaticinio, quod eventu non caruit, comprobatur.

p. 40, 11—13. *λέγει γὰρ ἡ γραφή· Καὶ ἔσται ἐπ' ἐσχάτων τῶν ἡμερῶν, καὶ παραδώσει κύριος τὰ πρόβατα τῆς νομῆς καὶ τὴν μάνδραν καὶ τὸν πύργον αὐτῶν εἰς καταφθοράν.* hunc sacrae scripturae locum, quem interpretes frustra quaesiverant, reperi in Enochi libro LXXXIX, 59 a Dillmanno sic verso: „Und ich sah, dass er [der Herr der Schafe] jenes ihr Haus und ihren Thurm verliess und sie alle in die Hand der Löwen gab, in die Hand aller wilden Thiere.“ v. 66. 67: „Und die Löwen und Tiger frassen und verschlangen den grössten Theil jener Schafe, und die wilden Schweine frassen mit ihnen; und sie verbrannten jenen Thurm und zerstörten jenes Haus.“ cf. quae hac de re contra Volkmarum monui (Zeitschr. f. wiss. Theologie 1860. IV. p. 334. 1861 II p. 221; 1862 I. p. 42 sq.), etiam a Weizsäcker l. l. p. 26, Muellero, Harnackio al. approbata. „Oves pascuae sunt Iudaei, ovile urbs Hierosolyma, turris templum. Mueller contulit Mich. IV, 8 *πύργος ποιμνίου*, cf. Herm. Vis. III. [Sim. IX].“ Harn.

p. 40, 14. *ζητήσωμεν δέ, εἰ ἔστι ναὸς θεοῦ.* haec non plane nova esse, sed respicere ad l. 7 *αὐτοὶ αὐτὸν (τὸν ναόν) οἰκοδομήσουσι*, l. 9 *ἀνοικοδομήσουσιν αὐτόν*, iterum iterumque monendum est.

p. 40, 15—17. *γέγραπται γὰρ· Καὶ ἔσται, τῆς ἑβδομάδος συντελουμένης, οἰκοδομηθήσεται ναὸς θεοῦ ἐνδόξως ἐπὶ ὀνόματι τοῦ κυρίου.* Dan. IX, 24—27 *ἑβδομήκοντα ἑβδομάδες ἐκρίθησαν ἐπὶ τὸν λαόν σου καὶ ἐπὶ τὴν πόλιν Σιών συντελεσθῆναι τὴν ἁμαρτίαν — καὶ συντελεσθῆναι τὰ ὀράματα καὶ προφήτην καὶ εὐφραῖναι ἅγιον ἁγίων.* — *καὶ οἰκοδομήσεις Ἱερουσαλὴμ πόλιν κυρίου.* — *καὶ δυναστεύσει ἡ διαθήκη εἰς πολλούς, καὶ πάλιν ἐπιστρέψει καὶ ἀνοικοδομηθήσεται εἰς πλάτος καὶ μῆκος καὶ κατὰ συντέλειαν καιρῶν.* „Vix e Dan. IX, 24—27 (cf. Hagg. II, 10) desumptum est, sed e libro apocrypho quodam, ut iam vidit Corrodi [Bibelkanon. II, 72].“ Harn.

p. 40, 15. 16. *τῆς ἑβδομάδος συντελουμένης.* haec equidem (apost. VV. p. 29) interpretatus sum: „Bei der Vollendung der Woche [cf. c. 15 p. 38, 12 sq.], nämlich in dem nahe bevorstehenden Sabbatjahrtausende“ [c. 15 p. 39, 5 sq.]. ita etiam Mueller, quamvis mihi contradicens. Harnack vero: completa hebdomade post millennium die octava, cf. c. 15 p. 39, 10 sq.“

p. 40, 17. *εὕρισκω οὖν, ὅτι ἔστι ναός.* cf. c. 4 p. 10, 12 c. 6 p. 16, 15 sq.

p. 40, 17 — p. 41, 1—4. *πρὸ τοῦ ἡμᾶς πιστεῦσαι τῷ θεῷ ἢν ἡμῶν τὸ κατοικητήριον, τῆς καρδίας φθαρτὸν καὶ ἀσθενές, ὡς ἀληθῶς οἰκοδομητὸς ναὸς διὰ χειρός. ὅτι ἦν πλήρης μὲν εἰδωλολατρείας καὶ ἦν οἶκος δαιμονίων, διὰ τὸ ποιεῖν ὅσα ἦν ἐναντία τῷ θεῷ.* haec iam ante Clementem Alex. Valentinus Gnosticorum princeps adhibuisse videtur. nam ex eius epistula Clemens Alex. Strom. II, 20, 114 p. 489 haec retulit: *τὸν τρόπον τοῦτον καὶ ἡ καρδία, μέχρι μὴ προνοίας τυγχάνει, ἀκάθαρτος οὖσα, πολλῶν οὖσα δαιμόνων οἰκητήριον.* nonne Barnabae propria sententia est, corda nostra esse filii dei (c. 6 p. 15, 15 sq.) aut daemonum *κατοικητήρια*? spiritus impuros in hominibus *κατοικοῦντας* praebent Matth. XII, 44. 45. Luc. XI, 24. 26. Babylonem, i. e. Romam iam deletam Ioan. Apocal. XVIII, 2 appellavit *κατοικητήριον δαιμονίων*. Herm. Past. Mand. V, 2 p. 49, 16 *πεπληρωμένος τοῖς πνεύμασι τοῖς πονηροῖς*. ceterum sic neque Barnabam Levitam Cyprium (Act. IV, 36 sq.) neque omnino christianum virum e Iudaeis ortum scribere potuisse, praeerantibus Nath. Lardnero (Glaubwürdigkeit II, 1, 5) et Dan. Schenkel (theol. Stud. u. Krit. 1837. III. p. 668), recte mihi contendisse videor (apost. VV. p. 32 sq.). etiam Barnabam illa scribere potuisse, contenderunt ed. Oxon., Henke (De epi. Barn. authont. p. 58), Hefele (Sendschr. 131). meam sententiam Weizsäcker l. l. p. 7 sq. impugnavit, sed rationibus minime sufficientibus. Israelitae quidem antiquissimi Mosis aequales ad idola se converterunt (cf. 4 p. 8, 15 cf. c.

14 p. 36, 13 sq.). sed posteriorum temporum Iudaei unum deum fidelissime colebant et ad Christi evangelium conversi non dei fidem primo receperunt. Weizsaecker oblocutus est: „Wenn der Verfasser aber sagt: *ὅτι ἡμεν πλήρεις εἰδωλολατρείας*, so darf nicht übersehen werden, dass er nicht vom äusseren Dienste der εἰδωλα spricht, sondern vom Zustande des Herzens. [hoc minime concedo.] — Ueberdiess vergleicht er diese Herzen ausdrücklich mit dem jüdischen Tempel.“ ipsos potius Christianos, quibus semet ipsum adnumerat, scriptor cum Iudaeis comparat. hi modo non ut gentiles deum in templo suo colebant (p. 39, 17 sq.). etiam gentiles prius quam christianam fidem recepissent templum quodam modo manu factum habebant. nunc hi in nomine domini spirituale templum constituunt (cf. c. 4 p. 10, 12 c. 6 p. 16, 15 sq.). quum Barnabas (p. 39, 17 sq.) a Iudaeis gentiles fideles aperte distinxit, eum his semet ipsum adnumerare certissime constat. idem Mueller, Riggenbach, Harnack arbitrati sunt. Lipsius vero (in Schenkeli Bibell. I, 363 sq.) illa etiam scriptori christiano Iudaeochristianae originis convenire opinatus est: „Er redet wie einer, der weder als Jude noch als Heide, sondern schon im Christenthum geboren ist, womit sich judenchristliche Abkunft vollkommen verträgt.“ M. Guedemann l. l. p. 103 sq. 129 auctorem Iudaeum Alexandrinum fuisse defendit, sed argumentis non idoneis. Barnabas et lectores ante fidem christianam omnino deo non crediderunt. ne Hebr. VI, 1 quidem, ubi inter Hebraeorum fidelium prima elementa recensetur *πίστις ἐπὶ θεόν*, sufficit ad illam sententiam probandam. *εἰδωλολατρεία* proprie intellegenda est.

p. 41, 7. *ἐγενόμεθα καινοί, πάλιν ἐξ ἀρχῆς κτιζόμενοι*. cf. c. 6, p. 15, 15 sq.

p. 41, 7. 8. *διὸ ἐν τῷ κατοικητηρίῳ ἡμῶν ἀληθῶς ὁ θεὸς κατοικεῖ ἐν ἡμῖν*, cf. c. 1. 11. p. 42, 2. c. 6 p. 16, 15 sq. Herm. Mand. III. p. 39, 2. 3 *ὁ κύριος ὁ ἐν σοὶ κατοικῶν*.

p. 41, 10. *αὐτὸς ἐν ἡμῖν προφητεύων*, cf. c. 1 p. 3, 8 sq. Clem. Rom. epi. I, 2 p. 6, 2. 3. 1 Cor. XII, 10. 28. Iustin. Dial. c. 82. 87. 88 al.

p. 42, 3. 4. *εἰς τὸν ἐν αὐτῷ κατοικοῦντα καὶ λαλοῦντα ἐν αὐτῷ*. cf. librum meum: Die Glossolalie p. 67.

p. 42, 6. 7. *τοῦτό ἐστι πνευματικὸς ναὸς οἰκοδομούμενος τῷ κυρίῳ*. cf. c. 4 p. 10, 12. c. 6 p. 16, 15 sq. 1 Petr. II, 5 *οἶκος πνευματικὸς*. Tertullian. adv. Marcion. III, 7 templi spiritalis.

XVII. p. 42, 9. 10. *Ἐὰν γὰρ περὶ τῶν ἐνεστώτων ἢ μελλόντων γράφω ὑμῖν, οὐ μὴ νοήσητε*. Barnabas igitur non nisi *περὶ τῶν παρεληλυθότων* (cf. c. 1 p. 5, 2 c. 5 p. 11, 17. 18) sibi scripsisse videtur. non scripsit *περὶ τῶν ἐνεστώτων ἢ τῶν μελλόντων*, quasi lectorum captum excederent. Mueller animadvertit, Barnabam sibi ipsi non constare. nam iam c. 1 p. 3, 6 sq. lectorum spiritualia dona laudibus extulit. deum celebravit, qui nobis intellectum dederit absconditorum suorum (c. 6 p. 15, 12. 13. cf. c. 10 p. 28, 8 sq.). etiam vaticinia intellegenda esse scripsit c. 4 p. 10, 3. legimus c. 1 p. 5, 2—4 c. 5 p. 11, 17—19, deum etiam praesentium et futurorum intellectum dedisse. itaque etiam de futuris agitur c. 4 p. 9, 13 sq. c. 6 p. 17, 12 sq. c. 15 p. 38, 17 sq. c. 21 p. 49, 7 sq. altior sapientia praecipue in parabolis versatur, quae intellegit *ἡ γυνῶσις* c. 6 p. 15, 8 sq. c. 7 p. 18, 3 sq. c. 10 p. 24, 9 sq. c. 13 p. 34, 10 sq. cf. c. 1 p. 4, 6. „Dieser Widerspruch des Verfassers mit sich selbst erklärt sich einigermaßen durch die relative Natur der höheren Einsicht, die bald den Lesern zugeschrieben, bald wieder abgesprochen werden konnte [Harn. contulit Hebr. V, 11 sq. 1 Cor. III, 1 sq.] Und dann kommt dem überschwenglichen Verfasser das, was er gegeben hat, gar gering und wie nichts vor gegen dem [sic], was er noch geben könnte, nur als das Schlichte der *παραβολή* c. 8 p. 20, 12. 13 c. 6 p. 14, 12. 13, als die Erstlinge der Gnosis c. 1 p. 5, 4.“ Muell.

p. 42, 10. 11. *ἐν παραβολαῖς*, cf. c. 6 p. 15, 14. „Non solum res parabolis illustrantur, sed etiam in parabolis absconditae latent. cf. Mt. XIII, 13 sq. Hebr. IX, 19. XI, 19. Herm. Vis. III, 3. 12. V etc. Muell. contulit Chrysost. ad Ps. 49 et Iust. Dial. 97 (p. 324 B) *καὶ ἐν ἄλλοις πάλιν λόγοις Δαυὶδ εἰς τὸ πάθος καὶ τὸν σταυρὸν ἐν παραβολῇ μυστηριώδει οὕτως εἶπεν*. Hippolytus fragm. CXXX (Lag. p. 196) parabolam ita definivit: *Πολυσήμαντον τὸ ὄνομα τῆς παραβολῆς. ἐστὶ γὰρ παραβολή λάλημα καὶ ἀπόδειγμα καὶ ὄνειδισμός. καὶ παραβολή ἐστὶ λόγος παραβάλλων τὰ νοητὰ τοῖς αἰσθητοῖς καὶ παριστῶν ἐκ τῶν ἐγκοσμίων καὶ ὁρατῶν τὰ ὑπερκόσμια καὶ τὰ ἀόρατα*.“ Harn.



p. 42, 11. *ταῦτα μὲν οὕτως*. „Bei den Griechen, besonders bei den Historikern, schliesst nicht selten ein grösserer Abschnitt mit *μὲν*, wobei dann in der Regel der folgende Abschnitt mit *δὲ* eingeführt wird. Vig. 536<sup>a</sup>. Nicht bloss bei Historikern schliesst sogar oft ein Buch mit *μὲν*, und das folgende fängt mit *δὲ* an.“ Muell. sequitur δὲ c. 18 p. 42, 12.

p. XVIII. p. 42, 12. *ἐπὶ ἑτέραν γνῶσιν καὶ διδαχὴν*. Barnabas iam c. 5 p. 11, 21 memoravit *ὁδοῦ δικαιοσύνης γνῶσιν*, quam iam docet, cf. c. 19 p. 43, 6 sq.

p. 42, 14. *ὁδοὶ δύο εἰσὶ διδαχῆς καὶ ἐξουσίας, ἥ τε τοῦ φωτὸς καὶ ἡ τοῦ σκοτὸς*. praeter librum *Δύο ὁδοὶ* (in huius operis fasc. IV, p. 96, 21 sq.) cf. Constitutt. app. VII, 1. Lagarde (reliqq. iur. eccl. ant. p. XIX sq.) contulit Hesiodi *ἔργα κ. ἡμ.* v. 285 sq. Prodicum apud Xenophont. Mem. II, 1, 21 sq. al. et Ps. I. equidem praeter Testam. XII, patriarch. Aser 1 contuli Herm. Past. Mand. VI, 1 p. 51, 1 sq. et addo Clem. Hom. XX, 2 p. 190, 1. 2, etiam plura addidit Mueller. quod autem duae viae *διδαχῆς καὶ ἐξουσίας* dicuntur, Müllero et Harnackio non assentior, has esse doctrinae ac voluntatis (Theorie und Praxis). equidem intellego duas vias doctrinae et potestatis seu virtutis divinae vel diabolicae, cf. Marc. I, 27 *διδαχὴ καὶ νῆα κατ' ἐξουσίαν* et quae ad. h. l. notavi (Evangelien p. 127 not. 3, add. Iustin. Dial. c. Tr. c. 79.)

p. 43, 2. *φωταγωγοὶ ἄγγελοι*. Muell. contulit 2 Cor. XI, 14 *ἄγγελον φωτὸς*.

p. 43, 2. *ἄγγελοι τοῦ σατανᾶ*. Mueller contulit Matth. XXV, 41. 2 Cor. XII, 7. Eph. II, 2. VI, 12. Apoc. XII, 7. 9.

p. 43, 4. *τοῦ νῦν τῆς ἀνομίας*. cf. quae ad c. 4 p. 9, 7 sq. notata sunt.

XIX. p. 43, 5. *θέλων* participium non pro verbo finito, ut Mueller et Harn. opinati sunt, laudantes c. 6 p. 15, 15 sq.

p. 43, 6. *ἐπὶ τὸν ὠρισμένον τόπον*. deus omnibus hominibus salutem definivit, sed non praedestinavit.

p. 43, 9. 10. *πλούσιος τῷ πνεύματι*. cf. Matth. V, 3 *οἱ πτωχοὶ τῷ πνεύματι*. quae si Barnabas iam legit, liberrime vertit. eum legisse *τῷ πνεύματι* negavi in libro: Die Evangelien p. 61 not. et in prior editione.

p. 43, 12 — p. 44, 1. *οὐχ ὑψώσεις σεαυτόν*. cf. Herm. Past. Mand. XI. p. 69, 15 *ὑποῖ σεαυτόν*. Sim. IX, 22 p. 135, 19 *ὑποῦντες ἑαυτούς*.

p. 44, 3. 4. *οὐ παιδοφθορήσεις*. cf. c. 10 p. 26, 6 sq. Constitt. ap. VII, 2 addunt: *παρὰ φύσιν γὰρ τὸ κακὸν ἐκ Σοδόμων φνέν*.

p. 44, 5. 6. *ἔση πρᾶϋς, ἔση ἡσύχιος, ἔση τρέμων τοὺς λόγους οὐς ἤκουσας*. Ies. LXVI, 2 *ἐπὶ τίνα ἐπιβλέψω, ἀλλ' ἢ ἐπὶ τὸν ταπεινὸν καὶ ἡσύχιον καὶ τρέμοντα τοὺς λόγους μου*.

p. 44, 7. *οὐ διψυχήσεις, πότερον ἔσται ἢ οὐ*. Herm. Vis. III, 4 p. 18, 14. 15 *διὰ τοὺς διψύχους τοὺς διαλογιζομένους ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν, εἰ ἄρα ἔσται ταῦτα ἢ οὐκ ἔσται*.

p. 44, 8. *οὐ μὴ λάβῃς ἐπὶ ματαίῳ τὸ ὄνομα κυρίου*. Ex. XX, 7 *οὐ λήψῃ τὸ ὄνομα κυρίου τοῦ θεοῦ σου ἐπὶ ματαίῳ*.

p. 44, 5 — p. 45, 1. *ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὑπὲρ τὴν ψυχὴν σου*. Lev. XIX, 18 *ἀγαπήσεις τὸν πλησίον σου ὡς σεαυτόν*. Matth. XIX, 19. Barnabas amat scribere *ὑπὲρ τὴν ψυχὴν*. cf. c. 1 p. 4. 1. c. 4 p. 8, 8.

p. 45, 1. *οὐ φονεύσεις τέκνον σου ἐν φθορᾷ, οὐδὲ πάλιν γεννηθὲν ἀνελεῖς*. cf. c. 20 p. 48, 12. 13 *φονεῖς τέκνων, φθορεῖς πλάσματος θεοῦ*. Orac. Sibyll. III, 764 *τὴν δ' ἰδίαν γένναν παίδων τρέφε μὴδὲ φονεύσης*. etiam Harnack vertit: „non interficies foetum in abortione, nec etiam interimas post nativitatem.“ Mueller enim voc. *πάλιν* coniunxit cum *οὐδέ*. sed melius coniungitur cum sequente voc. *γεννηθὲν*. omnia ad infantes iam natos spectant, quos exponere (*ὀλπτειν* Epi. ad Diognet. 5, 6) vel alio modo necare, denuo natos in baptismo interficere Christiani vetantur. patriae potestati etiam liberi iam baptismo consecrati subiecti erant. patriam potestatem apud Romanos ius vitae ac necis liberorum continuisse docet Guil. Rein, das Criminalrecht der Römer, Lips. 1844 p. 441. Digest. XXXVII, 1, 2, 5. Papinianus. „Divus Traianus filium, quem pater male contra pietatem afficiebat, coegit emancipare.“ XLVIII, 9, 5: Martianus: „Divus Adrianus fertur, cum in venatione filium suum quidam necaverat, qui novercam adulterabat, in insulam eum deportasse, quod latronis magis quam patris iure eum interfecisset. nam patria potestas in pietate debet, non atrocitate consistere.“

p. 45, 6. 7. *τὰ συμβαλόντά σοι ἐνεργήματα ὡς ἀγαθὰ προσδέξῃ*. cf.



quae ad c. 2 p. 5, 9 notata sunt. daemonum vexationes intellegunt Men., Dr., dei operationes Muell., Harn. τὰ ἐνεργήματα per se mala esse negari nequit.

p. 46, 5. καὶ οὐκ ἐρεῖς ἴδια εἶναι. cf. Act. IV, 32 οὐδὲ εἰς τι τῶν ὑπαρχόντων αὐτῷ ἔλεγεν ἴδιον εἶναι.

p. 46, 7. ὅσον δύνασαι, ὑπὲρ τῆς ψυχῆς σου ἀγνεύσεις. „sensus est: castus sis in commodum animae (cf. 2 Cor. XII, 15. Rom. XVI, 4)“ Harn.

p. 46, 7. 8. μὴ γίνου πρὸς μὲν τὸ λαβεῖν ἐκτείνων τὰς χεῖρας, πρὸς δὲ τὸ δοῦναι συσπῶν. Sir. IV, 38 μὴ ἔστω ἡ χεὶρ σου ἐκτεταμένη εἰς τὸ λαβεῖν, καὶ ἐν τῷ ἀποδιδόναι συνεσταλμένη.

p. 46, 9. ὡς κόρην τοῦ ὀφθαλμοῦ. cf. Deut. XXXII, 10. Prov. VII, 2. Zach. II, 8. al.

p. 46, 10. μνησθήσῃ ἡμέραν κρίσεως. verbum μιμνήσκεισθαι c. accusativo etiam Deut. VIII, 2. Ies. LXIII, 7.

p. 47, 2. ἡ διὰ τῶν χειρῶν σου ἐργάσῃ εἰς λύτρον ἁμαρτιῶν σου. cf. i Thess. IV, 11 ἐργάζεσθαι ταῖς χερσὶν ὑμῶν. 1 Cor. IV, 12 κοπιῶμεν ἐργαζόμενοι ταῖς ἰδίαις χερσίν. 2 Thess. III, 10. 12 Herm. Past. Sim. IX, 24 p. 137, 5. 6 ἐν τοῖς κόποις τῶν χειρῶν αὐτῶν. sic iam Cotel. interpretatus est. de eleemosynis interpretati sunt Mueller et Harnack. illa manuum opera εἰς λύτρον ἁμαρτιῶν fieri, Paulus non docuit, sed Barnabas.

p. 47, 3. οὐ διστάσεις δοῦναι οὐδὲ διδοὺς γογγύσεις. Herm. Past. Mand. II. p. 38, 2 μὴ διστάζων τίνι δῶς ἢ τίνι μὴ δῶς. πᾶσι δίδου.

p. 47, 5. εἰς τέλος. cf. c. 4 p. 8, 11 c. 10 p. 26, 2. 3. perperam Muell. et Riggb. verterunt: denique, etiam Harn.: in perpetuum.

p. 47, 6. οὐ ποιήσεις σχίσμα. cf. c. 4 p. 10, 8 sq.

p. 47, 6. εἰρηνεύσεις intransitive, ut Luc. IX, 50. 1 Thess. V, 13. Rom. XII, 18. 2 Cor. XIII, 1.

XX. p. 47, 9. τοῦ μέλανος. cf. c. 4 p. 10, 7.

p. 48, 12. φονεῖς τέκνων, φθορεῖς πλάσματος θεοῦ. cf. c. 19 p. 45, 1. 2.

XXI. p. 49, 1. τὰ δικαιώματα τοῦ κυρίου, ὅσα γέγραπται, i. e. in scriptura sacra (cf. 1 Cor. IV, 6 al.), non quae c. 19 p. 4. 5 sq. vel in tota epistula scripta sunt (Muell.). nam iam quae c. 20 p. 47, 9 sq. scripta sunt, appellantur ἐκεῖνα p. 49, 3.

p. 49, 5. ἐρωτῶ τοὺς ὑπερέχοντας, — — ἔχετε μεθ' ἑαυτῶν εἰς οὓς ἐργάσεσθε τὸ καλόν. recte divites intellexerunt Mueller et Harnack, cf. Herm. Past. Vis. III, 9 p. 25, 14 οἱ ὑπερέχοντες οὖν ἐκζητεῖτε τοὺς πεινῶντας.

p. 49, 7. 8. τῷ πονηρῷ. intellege satanam, cf. c. 2 p. 5, 9. 10. c. 4 p. 14, 4.

p. 49, 8. ἐγγὺς ὁ κύριος καὶ ὁ μισθὸς αὐτοῦ. Ies. XL, 10 ἰδοὺ κύριος κύριος (κύριος semel Al.) μετὰ ἰσχύος ἔρχεται, — ἰδοὺ ὁ μισθὸς αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ. Ioan. Apocal. XXII, 12. Clem. Rom. epī. I, 34 p. 39, 40 ἰδοὺ κύριος καὶ ὁ μισθὸς αὐτοῦ πρὸ προσώπου αὐτοῦ. sic etiam Clem. Al. Strom. IV, 22, 137 p. 625.

p. 49, 8. ἔτι καὶ ἔτι „Latinum redolet dicendi genus, cf. Holtzm. l. c. p. 345 et c. 4 p. 8, 7. c. 17 p. 42, 8. c. 21 p. 49, 13. p. 50, 6 (σώζεσθε = saluate)“ Harn.

p. 49, 9. ἑαυτῶν γίνεσθε νομοθέται ἀγαθοί. cf. c. 3 p. 8, 6. 7 ἵνα μὴ προσησώμεθα ὡς προσήλυτοι τῷ ἐκείνων νόμῳ.

p. 49, 12. θεοδίκαιοι. Mueller contulit 1 Thess. IV, 9. (Ioan. VI, 45), Harnack etiam Tatian. orat. c. 29 (p. 165 B). Athenag. Supplic. 11 (p. 11 B). 32 (p. 36 C). Theophil. ad Autol. II, 9 init.

p. 50, 2. 3. τὸ καλὸν σκεῦος, corpus, cf. c. 7 p. 18, 6. c. 11 p. 30, 9.

p. 50, 7. μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν. Mueller contulit Gal. VI, 18. Phil. IV, 23. Philem. 25. 2 Tim. IV, 22.

## ADENDA ET CORRIGENDA:

- Barnabae epi. graec. text.:* c. 2 p. 6, 11 ἀνέχομαι. scribe: ἀνέχομαι'. — c. 5 p. 12, 1 lege: ᾧ εἶπεν ὁ θεὸς κτλ. — c. 7 p. 18, 3 lege: ἀκούσατε. — c. 8. p. 20, 14. προσενεγκάντες. scribe: προσενέγκαντες. — c. 12 p. 32, 12 Μωΐσης scribe Μωϋσῆς. — c. 21 p. 49, 2 οσα. scribe δσα.
- in notis:* ad: c. 4 p. 10, 3 dele: διὸ προσέχωμεν — ἐγὼ περίφημα ὑμῶν Hg<sup>1</sup>. — ad. c. 7 p. 18, 17. 18 add.: ὑπὲρ ἁμαρτιῶν om. b c Men. Voss. Ox. Cot. — ad c. 12 p. 33, 6. 7 add.: ὅτι πάντα ὁ πατὴρ φανεροῖ περὶ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ Hg<sup>1</sup>. — ad c. 13 p. 35, 9 add.: ἐπεθῆκεν S. — ad c. 14 p. 36, 12 add.: εἶπεν S. — ib. ad p. 36, 14 add.: μωσῆς S. — ad c. 15 p. 38, 4. 5. add.: δεκαλόγοις I. — ad c. 19 p. 46, 4 add.: πασιν S. —
- Barnabae epi. lat.:* c. 4 p. 55, 9 dei. scribe: dei. — ib. p. 55, 20. iustificati scribe: iustificati. — c. 6. p. 58, 17 post: eius" pone comma. — c. 15 p. 69, 8 laelationem. l. laetationem. — c. 16 p. 70, 14 illus. l. illius.
- in Adnotationibus:* ad c. 1 p. 4, 7 sq. (p. 72) l. 27. iustitae. l. iustitiae. — ad c. 4 p. 8, 8—11 (p. 76) l. 27. prorsus. — ad c. 4 p. 9, 15—18 (p. 79, 34) Usupatoren. l. Usurpatoren.
- in Aristeae cap. 39:* p. 104, 4 emendavi: ἐπιβάλληται vel ἐπιβάληται.
-

# ADDENDA ET CORRIGENDA

## IN FASCIC. I.

In huius operis fasciculo I. vel in Clementis Romani epistularum editione mea altera (1876) etiam haec emendanda vel addenda sunt:

- Prolegom.* p. XIII. l. 12 tum. l. tunc. — p. XXVIII. Cyrilli Hierosolymitani testimonio addendum est Gregorii Nysseni testimonium in huius fasciculi *Prolegom.* part. II. memoratum. — p. XXXV. not. 2 l. 16 ἐπισκοφοβίαν, l. ἐπισκοποφοβίαν. — p. XLIX l. 5 1869. l. 1869.
- in Clementis Rom. epi. I*, c. 14 p. 17, 10 ἡμᾶς, l. ὑμᾶς. — c. 39 p. 44, 14 dele punctum post σκολιόν. — c. 49 p. 53, 12 post παραγγέλματα punctum ponendum est.
- in Clementis Rom. epi. II*, c. 5 p. 73, 2 γεένναν. l. γέενναν. — c. 10 p. 76, 16. ἀρετνή. l. ἀρετήν.
- in Clementis Rom. epi. I*, c. 14 p. 17. notis addenda sunt: 10. ὑμᾶς I et Bryen., ημας A et edd. priores. — p. 22, 6. [τῷ οἴκῳ] A αὐτοῦ A. l. [τῷ οἴκῳ] αὐτοῦ A. — p. 40. in notarum columnae prioris l. 13. fortem. l. fontem. — p. 47. in notarum col. 1. l. 17. 203. l. 293. — p. 52. in notarum columnae prioris l. penultima Magnes. l. Philad.
- in Clementis Rom. epi. II*, c. 1. not. col. 1 p. 69 l. 22 dele comma post: think. — c. 3 p. 71, 15 not. dele: εἰς αὐτὸν vel.
- in Adnotationibus ad Clem. Rom. epi. I* p. 91 l. 32 erunt. l. erant. — p. 101. l. 23. Präscriptionen. l. Proscriptionen.
- in Mosis assumptionis Prolegomen.* p. 110. not. l. 11. chediabis, l. chedriabis. in notis ad IV, 13 p. 119, 2 l.: et mittet Hg<sup>1</sup>. MS. et A. M., Fr., et mittit cod., emittit Volkm.











